КРАТКИЙ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ КОМИ ЯЗЫКА

Лыткин В. И., Гуляев Е. С.

1970

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва

Словарь дает систематизированные сведения о происхождении коми слов, определяет исконный или заимствованный характер той или иной словарной единицы. Посредством сравнительного анализа в словаре реконструируются древние (общепермские и допермские) формы слов и их значения; прослеживаются языковые связи коми народа с соседними народами.

Под редакцией
проф. В. И. ЛЫТКИНА

7-1-5
184—69 (II)

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Состав словаря. В словарь включаются те коми слова, которые восходят к периоду не более позднему, чем общепермский язык; в виде исключения в него введены слова, не восходящие к общепермской эпохе, отражающие древние связи коми народа с соседями.

Разделы словаря. Введение «Звуковые соответствия», в котором излагаются основные звуковые соответствия, наблюдаемые как между пермскими, так и между пермскими и другими финно-угорскими языками. Материал оформлен в виде таблиц, сопровождаемых примечаниями и примерами из литературного коми языка. Каждая приводимая звуковая корреспонденция имеет порядковый номер — на эти номера в необходимых случаях даются ссылки в словарных статьях в самом конце в квадратных скобках. Эти ссылки даются с той целью, чтобы широкие круги читателей могли убедиться в правомерности сопоставлений слов, в особенности таких, которые в современных языках по своему звуковому виду далеки друг от друга, например: к. выль 'новый', морд. од, ф. uusi, венг. új.

Основной раздел — собственно словарные статьи, расположенные в алфавитном порядке.

Приложение — алфавитный указатель этимологий по финно-угорским, а также самодийским, тюркским и индоевропейским языкам.

Списки употребляемых в словаре сокращений: 1) названий языков и диалектов (отдельно даны названия диалектов в цитируемых трудах отечественных и зарубежных ученых); 2) названий цитируемых источников на русском и иностранных языках.

Объем словарной статьи. Размер словаря не позволяет давать развернутую этимологию всех слов. В тех случаях, когда о слове существует общепринятая этимология, словарная статья дается в самом сжатом виде с указанием соответствующей литературы. Более или менее развернутая этимология дается в том случае, если этимологии, имеющиеся в литературе, являются спорными или недостаточными, а также если она принадлежит автору соответствующего раздела и ранее нигде не была опубликована.

Структура словарной статьи. Словарная статья начинается словом коми литературного языка с переводом на русский язык, за ним в необ-

ходимых случаях приводятся диалектные формы; затем после вертикальной черты приводятся параллели из удмуртского литературного языка и, если есть необходимость, из удмуртских диалектов; далее, после точки и горизонтальной черты (тире) идет общепермская форма слова, за которой после двух вертикальных черточек (‖) приводятся слова из других финно-угорских языков (примеры финно-угорских языков отделяются друг от друга вертикальной черточкой); далее, после точки и двух горизонтальных черточек (=) дается допермская форма слова (обычно она совпадает с финно-угорской); затем после трех вертикальных черточек (|||) приводятся соответствия из самодийских языков; перед прауральской формой (если таковая приводится) ставится квадратик (▫); далее следуют точка и тильда (∾) и параллели из индоевропейских, тюркских, алтайских языков. В самом конце статьи в квадратных скобках могут быть указаны пункты введения, в которых изложены звуковые корреспонденции, соответствующие данной словарной статье. Производные слова рассматриваются обычно при слове, от которого они произведены. В некоторых словарных статьях даются также этимологии коми диалектных слов, представляющих культурно-исторический или этимологический интерес.

Реконструкции. В словаре этимоны воспроизводятся только в двух плоскостях: в общепермской и допермской (допермские формы реконструируются в том случае, когда имеются соответствия в дальнеродственных языках). В отдельных случаях приводятся параллели из самодийских языков, но уральские праформы, как правило, не даются. В словаре представлены данные о заимствованиях финно-угорскими языками из других языков и заимствованиях из финно-угорских языков, при этом направление заимствования указывается знаками > и <; если направление заимствования неясно, то употребляется знак ><; если неизвестно, является ли слово заимствованием или восходит к прародству, ставится знак тильды (∾). В отдельных случаях, когда материала недостаточно, этимоны не воспроизводятся или реконструируются предположительно в конце статьи.

Транскрипция. Примеры по пермским, волжским, а также по финскому и венгерскому языкам даются в орфографическом написании этих языков, а по остальным языкам, как и по диалектам упомянутых языков, данные приводятся в финно-угорской транскрипции; слова пермских и волжских языков даются в транскрипции в том случае, если они не обнаружены в словарях соответствующих литературных языков. В необходимых случаях после слова в литературном написании в скобках приводится транскрипция. Саамские, мансийские и хантыйские слова приведены в таком написании, в каком они фигурируют в источнике, из которого взяты.

Ссылка на источник. В скобках дается сокращенное название последнего или нескольких последних источников, в которых имеется этимология рассматриваемого слова. При этом транскрипция финно-угорских слов не берется целиком из источника (см. выше о транскрипции). Слова коми, удмуртского, марийского и мордовских литературных языков, а равно

финского, эстонского и венгерского берутся из нормативных словарей[1] без указания источника. Дополнительные данные об этих словах, приводимые в нашем этимологическом словаре, сопровождаются указанием на источник, при этом к источнику относится только предшествующий отрезок текста после точки с запятой; эти данные носят выборочный характер и передаются транскрипцией источника. Дополнительные данные по коми языку, приводимые (после точки с запятой) без указаний источника, принадлежат автору соответствующего раздела словаря.

«Введение» и буквы А—Л написаны доктором филологических наук В. И. Лыткиным; буквы М—Я и указатель этимологий — кандидатом филологических наук Е. С. Гуляевым.

[1] Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961; Удмуртско-русский словарь. М., 1948; Марийско-русский словарь. Под ред. Б. А. Серебренникова. М., 1956. С. Г. Потапкин и А. К. Имяреков. Мокшанско-русский словарь; Под ред. Д. В. Бубриха. М., 1949; М. Н. Коляденков и Н. М. Цыганов. Эрзянско-русский словарь. М., 1949; Финско-русский словарь. Под ред. О. В. Кукконен, Х. И. Лехмус и И. А. Линдрос. М., 1955; И. Тамм. Эстонско-русский словарь. Тарту, 1949; М. Г. Кахана. Венгерско-русский словарь. Под ред. К. Е. Майтинской. М., 1951.

ВВЕДЕНИЕ

ЗВУКОВЫЕ СООТВЕТСТВИЯ В ФИННО-УГОРСКИХ ЯЗЫКАХ

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Начало слова

А. Взрывные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
1	**k*	*k* (*g*)	*k*	*k*	*k*	*k*, *g*	*k*, *g*	*k*	*k*	*k*
2	**k*	*k* (*g*)	*k*	*k*	*k*	*k*, *g*	*k*, *g*	*k*, *χ*	*k*, *χ*	*h*
3	**t*	*t* (*d*)	*t*	*t*	*t*	*t*, *d*	*t*, *d*	*t*, *d*	*t*	*t*, *d*
4	**p*	*p* (*b*)	*p*	*p*	*p*	*p*, *b*	*p*, *b*	*p*	*p*	*f*, *b*

П р и м е ч а н и я: а) В финно-угорском языке-основе была единая фонема *k*, которая в угорских языках перед гласными переднего ряда сохранилась, а перед гласными заднего ряда спирантизировалась (в обско-угорских языках спорадически), перешла в *χ*, *h*.

б) В венгерском и пермских (удмуртском и коми) языках ф.-у. **t*-, **p*- спорадически озвончались. Озвончение этих согласных в пермских языках и в венгерском произошло самостоятельно, независимо друг от друга, поэтому и не наблюдается совпадения в озвончении между словами этих языков. В пермских языках спорадическое озвончение наблюдается также в ф.-у. **k* (см. СФУ, IV, 19—25).

в) В ономатопоэтических словах и заимствованиях звонкие согласные могут встретиться также в тех языках, где они для исконных слов являются необычными.

г) В виде исключения звонкие согласные встречаются также в вепсском, водском, ливском и олонецко-карельском (ливвиковском) языках в начале таких слов, которые не являются ни ономатопоэтическими, ни заимствованиями.

д) В словах финно-угорского фонда в виде исключения звонкие согласные встречаются также в марийском и мордовских языках.

е) После гласных и сонорных согласных конца предшествующего слова в мордовских языках глухие согласные озвончаются, напр.: *mon dapan* < *mon tapan* 'я бью', а в марийском языке в этом положении *p*- может измениться в *β*- или *b*-.

Примеры[1]: *k — гыж 'ноготь, коготь, копыто', ки 'рука', кодзув 'звезда', код 'кто', куим 'три', кыв 'язык' и др.;
*t — дiн 'комель', дой 'рана', тайö 'этот', тi 'вы', тöдны 'знать,' тыв 'перо (птичье)' и др.;
*p — бадь 'ива', бöж 'хвост', бöр 'зад', бур 'хороший', пель 'ухо', пöв 'половина' и др.

Б. Фрикативные

1) Межзубное *δ'

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
5	*δ'	*d*	*t*	*l (l')*	*l*	*l'*	*l'*	*l'*	*j*	—

Примечание. Нигде в современных ф.-у. языках этот звук не сохранился; реконструируют его на основании своеобразных звуковых соответствий, а именно: саам. *d*, ф. *t*, хант. *j*, а в остальных ф.-у. языках мягкое *l'* — где сохранилось различие между мягким и твердым *l* (т. е. в мансийском и пермских языках) и факультативно *l—l'* — где нет различия между мягким и твердым *l*.
Примеров на этот звук очень немного; лем 'клей'. лянöс лл. 'подойница', льöм 'черемуха'.

2) Сибилянты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
6	*s	*s*	*s*	*s*	*š (s')*	*s (z)*	*s (z)*	*t (s)*	*l, t, j (s')*	Ø
7	*s'	*č'*	*s*	*s'*	*š (s)*	*s'*	*s'*	*s, š*	*s*	*s* (орф. sz)
8	*š	*š*	*h*	*š, č*	*š*	*š (ž)*	*š (ž)*	*t (š, s)*	*l, t, j, (š, č)*	Ø

Примечания. а) В малмыжском диалекте марийского языка перед гласным переднего ряда ф.-у. *s > s', *s' > s.
б) В горно-марийском наречии в некоторых словах ф.-у. *s' сохранилось в виде *s*.
в) В эрзя-мордовском языке из ф.-у. *š, а в саамском из ф.-у. *s' развились аффрикаты (эрз. *č*, саам. *č'*).

---

[1] Под таблицами мы приводим примеры только из коми-зырянского литературного языка; слова других финно-угорских языков, соответствующие коми словам, см. в словарных статьях.

г) Праязыковые сибилянты в неизменном виде сохранились только в мокша-мордовском и пермских языках (в пермских языках *s и *š иногда озвончаются).
д) В венгерском языке ф.-у. *s- и *š- исчезли, а ф.-у. *s' перешло в *s* (орф. sz).
е) В финском языке ф.-у. *š- перешло в *h*, а твердое *s и мягкое *s' слились в одном звуке *s*-.
ж) Разные рефлексы ф.-у. твердого *s- и мягкого *s' наблюдаются в саамском, мордовском и угорских языках.
Примеры: *s — зарни 'золото', зiб 'шест', сi 'волокно', сов 'соль', сöн 'жила', сöп 'желчь', сувтны 'встать', суны 'догнать', сыв 'сажень', сывны 'таять' и т. п.;
*s' — серов 'гнида', сё 'сто', сёр 'шест', сизь 'дятел', син 'глаз', сьöлавны 'плевать', сьöлöм 'сердце', сьöм 'чешуя рыбы', сюв 'кишка', сюр 'рог' и т. п.;
*š — жов 'калина', жодза 'прокисший', шобдi 'пшеница', шор 'ручей', шöравны 'кроить', шöрт 'пряжа', шупавны 'подсохнуть', шы 'штык', шыр 'мышь' и т. п.

3) Губно-губное *w-

№ пп.	ф.-у.	самм.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
9	*w	*v*, Ø	*v*, Ø	*v*, Ø	*w*, Ø	*v*	*v*	*w*, Ø	*w*, Ø	*v*, Ø

Примечания. а) Этот согласный сохранился в виде губно-губного в марийском и обско-угорских языках, а в остальных языках мы видим губно-зубное *v*.
б) В древнекоми письменности (XIV в.) этот звук обычно передается буквой *y*, что, по-видимому, указывает тоже на билабиальный согласный.
в) Перед лабиализованными гласными этот звук иногда выпадает.
Примеры: ва 'вода', вайны 'приносить', вит 'пять', вир 'кровь', во 'год', вöнь 'пояс', вурны 'шить', вый 'масло' и т. п.

4) Среднеязычное *j-

№ пп.	ф.-у.	самм.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
10	*j	*j*	*j*	*j*, Ø	*j, d'*, Ø	*j, d'*	*j*	*j*, Ø	*j*	*j, d'*, Ø

Примечания. а) В отдельных диалектах марийского языка, юго-западном диалекте удмуртского языка, а также (спорадически) в венгерском языке *j > d'.
б) В венгерском языке *j* перед *i* регулярно исчезает, а в некоторых других ф.-у. языках как перед *i*, так и перед другими гласными наблюдается спорадическое исчезновение.

Примеры: йи 'лед', йöзви 'сустав', йöв 'молоко', ю 'река', юны 'пить', юр 'голова', юсь 'лебедь' и т. п.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	Мар.			удм.	коми	манс.	хант.	венг.
					в	г	л					
11	*ç̌	c	h (< š < č)	č, š	ç̌	ç̌	č', c	č, ǯ	č, ǯ	ṡ̌ (> s)	ç̌, ş̌	š (орф. s)
12	*č'	č'	s	c', s'	č'	c	č', c	č', ǯ'	č', ǯ'	š', s (< *s')	t', s', s (< *s')	č (орф. cs), š (орф. s)

Примечания. а) Первоначальное качество этих двух аффрикат сохранилось в пермских языках, при этом в них наблюдается спорадическое озвончение.

б) В первоначальном виде аффрикаты сохранились также в марийских говорах восточного наречия (калтасинском, бирском, мезелинском, кунгурском и др.), а также в речи жителей Б.-Паратского, Петъяльского сельсоветов Волжского р-на Мар. АССР. В остальных диалектах они подверглись тем или иным изменениям: в горном наречии *ç̌ сохранилось в виде апикального ç̌, а *č' > c; в большинстве говоров лугового наречия *ç̌ и *č' совпали в одном звуке č', а в йошкар-олинском и северо-западном диалекте слились в звуке c.

в) В отдельных удмуртских диалектах мягкая аффриката носит свистящий характер (c').

г) Аффрикаты в начале слова сохранились также в южно-эстонском, карельском, водском и вепсском языках, поэтому многие ученые (Ю. Вихман, Ю. Тойвонен, Д. Лако) возводят их к общеприбалтийско-финскому времени.

д) Различие между твердой и мягкой аффрикатой пережиточно сохранилось и в других (кроме перечисленных) финно-угорских языках.

Примеры: *ç̌ — джадж 'полка', джуджыд 'высокий', тшöкыд 'густой, частый', тшыкны 'портиться', тшын 'дым', тшупны 'рубить сруб' и т. п.;

*č' — дзор 'седой', чаг 'щепка', чань 'жеребенок', чинны 'убывать', чирк 'кузнечик', чирыштны 'пригрозить', чож 'дядя' и т. п.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
13	*m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
14	*n	n	n	n	n	n (n')	n (n')	n (n')	n (n')	n
15	*n'	n'	n	n (n')	n	n'	n'	n'	n'	n' (орф. ny)

Примечания. а) Носовое m сохранилось во всех финно-угорских языках.

б) Различие между начальным твердым и мягким n сохранилось в угорских, пермских и саамском языках, а в остальных эти звуки слились в одном звуке n.

в) В пермских и обско-угорских языках перед гласными переднего ряда (или перед гласными непереднего ряда, но происходящими из гласных переднего ряда) n- > n'-, напр.: к. ним (n'im) 'имя' < *nim, нелямын (n'el'amɨn) 'сорок' < *nel'amɨn.

Примеры: *m — ма 'мед', ме 'я', мой 'бобр', му 'земля', мунны 'идти', мус 'печень', мыгöр 'тело, туловище' и др.;

*n — найö 'они', ном 'комар', норт 'нарты', нур 'приправа', ныв 'девушка', ныж 'тупой', ныр 'нос', нырны 'мять' и др.;

*n' — нин 'лыко', ньöв 'стрела', ньылавны 'глотать', нювны 'лизать', нюжöдны 'растянуть' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
16	*l	l	l	l (l')	l (l')	l	l	l	l, ʌ, s, δ (< прахант. *l)	l
17	*l'	l	l	l (l')	l (l')	l'	l'	l'	l', ʌ', t' (< прахант. *l')	? l, ? ly

Примечание. Различие между двумя l сохранилось в пермских и обско-угорских языках.

Примеры: *l — лов 'дух, душа', лоны 'быть', лöдз 'слепень', лун 'день', лыд 'счет', лым 'снег', лэбны 'лететь' и др.;

*l' — легны 'шевелиться', личкыны 'давить', личыд 'слабый', люкасьны 'бодаться' и др.

Е. Дрожащие (вибранты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
18	*r	r	r	r	r	ǯ (ǯ')	r	r	r	r

Примечание. В удмуртском языке ф.-у. *r- > ʒ-, которое в некоторых словах под влиянием мягкой аффрикаты следующего слога смягчилось (ʒ- > ʒ'-). В остальных языках звук r- сохранился без изменения.

Примеры: розь 'дыра', рöмыд 'сумерки', руч 'лиса', рыж 'прелый', рынын 'овин' и др.

II. Середина слова

А. Взрывные

1) Взрывные в интервокальном положении

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
19	*k	N. ɔk ~ γ S. ɔk ~ k	k ~ v (< γ) или Ø	v, j, Ø	γ, j, Ø	Ø	Ø	γ, j, w, Ø	γ, χ	v, Ø
20	*t	N. ɔt ~ δ L. ɔt ~ t	t ~ d (< δ)	d	δ (t)	Ø	Ø	t	t	z
21	*p	N. ɔp ~ v	p ~ v	v	w, j, Ø	Ø	Ø	p	p, w	v, Ø

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. *γ, *δ, *w вместо *k, *t, *p.

б) Финно-угорские интервокальные взрывные согласные полностью сохранились лишь в саамском и финском языках, где они подвергаются чередованию ступеней.

в) В пермских языках они исчезли. Лишь в единичных случаях сохранился ф.-у. *k (juknį 'делить').

г) В венгерском языке рассматриваемые взрывные согласные перешли в фрикативные, а в некоторых случаях исчезли, влившись в предшествующий гласный звук.

Примеры: *k — -ви:йöзви 'сустав', мыль 'фурункул', му 'земля', пи 'сын', сю 'рожь', ю 'река', юны 'пить' и др.;

*t — ва 'вода', во 'год', -ка: керка 'изба', ки 'рука', сё 'сто' и др.;

*p — кинь 'искра', ку 'кожа', руч 'лиса', си: си-кöтш 'ожерелье' (букв. 'шейное окружение, шейный кружок', кöтш < кытш).

2) Взрывные после носовых согласных

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
22	*ŋk	Ko. ŋk ~ ng L. gg ~ kk	ŋk ~ ŋŋ	ŋg	ŋg	g	g	ŋk, ŋχ, ŋg	ŋk, ŋχ	g
23	*nt	Ko. nt ~ nd L. dd ~ tt	nt ~ nn (< nd)	nd	nd (δ)	d	d	nt	nt, nd	d
24	*mt	Ko. mt ~ md L. bt ~ pt	nt ~ nn (< nd)	nd	md	d	d	nt	nt, nd	d
25	*mp	Ko. mp ~ mb L. bb ~ pp	mp ~ mm (< md)	mb	mb	b	b	mp	mp	b

Примечания. а) В венгерском и пермских языках в этих сочетаниях носовой согласный исчез, а взрывные озвончились.

б) В других языках носовые в том или ином виде сохранились, при этом носовое m в сочетании mt сохранилось только в саамском и марийском языках, в остальных же языках (сохранивших носовой согласный) он совпал с n.

Примеры: *ŋk — бугыль 'глазное яблоко', вуг 'скоба, дужка', гöг 'пуп', егыр 'болотистый лес', чегны 'сломать' и т. п.;

*nt — гид 'телятник', гыд 'мотня', пöдлавны 'закрыть', содны 'прибывать', сьöд 'черный' и т. п.;

*mt — куд 'крышка' (йи куд, син куд), тöдны 'знать', удны 'поить', луд 'луг' и т. п.;

*mp — гыбавны 'плескаться (о рыбе)', зiб 'длинный шест', собавны 'брести (в снегу)' и т. п.

3) Долгие взрывные (геминаты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
26	*kk	ɔkk ~ ɔk	kk ~ k	?	k	k	k	k	k	k
27	*tt	ɔtt ~ ɔt	tt ~ t	t	t (> c, č')	t (> t')	t (> t')	t	t	t
28	*pp	ɔpp ~ ɔp	pp ~ c	p	p (> w)	p	p	p	p	p

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. *k, *t, *p вместо геминат *kk, *tt, *pp.

б) Геминаты сохранились только в финском (прибалтийскофинских) и саамских языках, а в остальных языках они перешли в краткие согласные.

в) Наблюдается резкое различие между звуками современных финно-угорских языков, восходящими к кратким финно-угорским взрывным (по Штейницу к *γ, *δ, *w), с одной стороны, и звуками, восходящими к финно-угорским геминатам (по Штейницу к *k, *t, *p), ср. таблицы.

Примеры: *kk — ак: акань 'кукла', векни 'узкий', гырк 'дупло', пельк 'опрятный', чук 'вершина горы' и т. п.;

*tt — вит 'пять', квайт 'шесть', сiт 'кал' и т. п.;

*pp — гöп 'яма', лоп 'селезенка', лоп 'лопасть', сöп 'желчь' и т. п.

Б. Фрикативные

1) Межзубные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
29	*δ	N. δδ ~ δ L. t	(t) ~ d (диал. δ, l, Ø и др.)	d	Ø	l, Ø	l, Ø	l, Ø	l, ʌ, t, Ø	l, Ø
30	*δ'	N. δδ ~ δ L. t	(t) ~ d (диал. l, δ, Ø и др.)	d	δ, j, Ø	l'	l'	l'	j	j, d' (орф. gy)

Примечания. а) Твердое *δ встречается только в середине слова (в начале слова оно отсутствует).

б) В саамском, финском и мордовских языках различие между твердым δ и мягким δ' исчезло, а в остальных языках оно сохранилось, хотя и не в виде первоначальных δ и δ' (в мансийском и пермских языках, например, финно-угорское мягкое *δ' представлено в виде мягкого *l*', а твердое δ — в виде твердого *l* или же оно выпало).

В восточных финно-угорских языках часто наблюдается исчезновение финно-угорского твердого *δ.

Примеры: *δ: вем 'мозг', кыны 'ткать, вязать, плести', нуд 'рукоятка, черенок', онм- (< онм- < *олм-) 'сон', сьöлöм 'сердце', ыл- 'даль' и др.;

*δ': воль 'постель', выль 'новый', кольны 'оставить', паля (ур) 'белка-летяга' и др.

2) Сибилянты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
31	**s* (интервок.)	*s*	*s*	*z*	*ž*
32	**s* (после *k*)	*s*	*s*	*s*	*š*
33	**s*' (интервок. и после согл.)	*č*'	*s*	*z*' (*s*')	*ž*
34	**s*' (перед *k*)	K. *š*	*s*	*s*'	*ž* (*š*)
35	**š* (интервок.)	*ss* ∼ *s* (*šš* ∼ *s*)	*h*	*ž*	*ž*
36	**š*(*kš*) (после *k*)	*ks*	*h*	*kš* (> *š*)	*kš*, *χš*

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
31	*z*	*z*	*t*	*l*, ʌ, *t*	*s* (орф. sz)
32	*s*	*s*	*t*, *D*	*l*, ʌ, *t*	Ø
33	*z*' (*s*')	*z*' (*s*')	*s* (∼ *š*)	*s*	*s* (орф. sz)
34	*s*'	*s*'	*s*, *š*	—	*š* (орф. *s*)
35	*ž*	*ž*	*t*	*l*, ʌ, *t*	—
36	*š*	*š*	—	γ*l*, γʌ, γ*t*	*h* (Ø)

Примечания. а) В марийском, мордовских и пермских языках интервокальные сибилянты озвончились.

б) Финно-угорское *-*s*'- в саамском, финском и угорских языках претерпело то же изменение, какое и в начале слова, см. выше.

Примеры: **s* — кесйöдны 'снарядить', коз 'ель', поз 'гнездо' и др.;

**s* (после *k*) — восны 'тошнить', мус 'печень', -öс: öдзöс 'дверь';

**s*' — кузь 'длинный', кызь 'двадцать', низь 'соболь' и др.;

**s*' (перед *k*) — мыськыны 'мыть', -ысь: эз-ысь 'серебро' и др.;

**š* — важ 'старый', эжа 'дерн', эж 'покров', ыж 'овца' и др.;

**š* (после *k*) — муш: маля-муш 'пчела' и др.

3) Губно-губное *w*

№ пп.	ф.-у.	самм.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
37	**w*	*v*	*v*, Ø	*v*, Ø	*j*, Ø	Ø	Ø	*w*, Ø	*w*	Ø, *v*

Примеры: -ки: изки 'жёрнов', лы 'кость', ты 'легкие', сюр 'рог' и др.

4) Среднеязычное *j*

№пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
38	**j*	L. [*dj* ∼] *j*	*j*, Ø	*j*, Ø	*j*, Ø	*j*	*j*	*j*, Ø	*j*	*j*

Примечание. Коллиндер предполагает, что ф.-у. *-*j*- в некоторых словах пермских языков (например, к. *mojd* 'сказка', к. *bad*', диал. *bajd* 'ива') перешло в -*d*'- (-*jd*-). Вряд ли можно с этим согласиться: скорее всего эти слова восходят к форме *mojd*, *bajd*, где -*d* является словообразовательным суффиксом, возникшим на пермской почве, а финно-угорскому *-*j*- соответствует — как и в других словах — -*j*- (*moj-d*).

Примеры: вой 'ночь', войны 'тонуть', вый 'масло' и др.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.		
					в.	г.	л.
39	**č̹*	N. *cc* ∼ *ʒ*, *c*|*c* ∼ *cc*	*t*, *h*	*č̹*, *ž*, *š*	*č̹*	*č*'	*č*'
40	**c*' (или **c*')	N. *čč* ∼ *ǯ*, *č*|*č* ∼ *čč* *šš* ∼ *š*, *š*|*š* ∼ *šš*	*ts*, *s*	*č*', *s*', *z*'	*č*	*c*	*č*', *c*

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
39	ç̌, ǯ, š, ž	ç̌, ǯ, š, ž	š (∼ s) (< праманс*š)	ç̌	š (орф. s)
40	č' (č), s, ǯ' (ʒ'), z'	č' (c'), s'), s', ǯ'(ʒ')z'	č', s', s	č', s', s, z	č (орф. cs) š (орф. s), s, z, d'

Примечания. а) Различие между твердым *ç̌ и мягким *č' (*c') сохранилось почти во всех современных финно-угорских языках, но не везде в первоначальном виде.

б) В первоначальном виде лучше всего сохранились эти две финно-угорские аффрикаты в восточномарийских диалектах, пермских и хантыйском языках, при этом в пермских языках они спорадически озвончились, а также иногда перешли в фрикативные (š, ž', s', z').

в) В отдельных диалектах удмуртского языка (напр., в слободском) и коми (напр., в ижемском) мягкие аффрикаты звучат как свистящие (c', ʒ').

г) Неясно, была ли в финно-угорском праязыке мягкая аффриката шипящей (č') или свистящей (c'), так как в современных финно-угорских языках сохранились обе разновидности. Некоторые ученые (Ю. Тойвонен, Э. Моор) предполагают существование в праязыке обеих разновидностей мягкой аффрикаты.

д) В большинстве финно-угорских языков аффрикаты середины слова представлены в таком же виде, как и в начале слова (см. выше).

Примеры: *č—а) тш: гатш 'навзничь', кытш 'петля', нитш 'мох', петшӧр 'крапива', потш 'жердь', сутшны 'воткнуться', этша 'мало' и др.;

б) ш: кыш 'скорлупа', нӧш 'колотушка', пыш 'конопля', пышын 'опушка (на кóтах)', чышкыны 'мести' и др.;

в) дж: джадж 'полка', джодж 'пол', кадж 'круп', мыджны 'подпереть', ыджыд 'большой' и др.;

г) ж: веж 'зеленый', вежӧр 'сознание', вуж 'корень', гаж 'веселье', гож 'солнцепек', мыж 'вина', пуж 'иней', пыж 'лодка' и др.;

*č'—а) ч: ачым 'я сам', гыч 'карась', ичӧт 'маленький', кучик 'кожа', мича 'красивый', руч 'лиса', тэчны 'складывать' и др.;

б) сь: лӧсьӧдны 'приготовить', тӧлысь 'луна' и др.;

в) дз: видз 'пожня', видзӧдны 'смотреть', кӧдзыд 'холодный', мудзны 'уставать', пидзӧс 'колено', содз 'горсть', сӧдз 'чистый', судзны 'доставать', ӧмидз 'малина' и др.;

г) зь: визь 'линия', казявны 'заметить', козин 'подарок', резьӧдны 'распороть', розь 'дыра', сизим 'семь', сэзь 'ясный (о погоде)' и др.

Носовой согласный плюс аффриката

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
41	*nç̌	К. nc ∼ nʒ	nt ∼ nn	nž (nǯ)	nž (nǯ'), n'ʒ'
42	*n'c'	К. n'c' ∼ n'ʒ'	ns	n'c'	nž (nʒ), n'ʒ'

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
41	ǯ(ž)	ǯ(ž)	nš, ns	nč, nš	—
42	ǯ' (z', ʒ')	ǯ'(z', ʒ')	n'c', n's'	n't', n's'	d', n'd' (орф. gy, ngy)

Примечание. В венгерском и пермских языках носовой согласный исчез, а следующая за ним аффриката в пермских языках озвончилась и в некоторых словах перешла в фрикативный согласный.

Примеры: *nč — бӧж 'хвост', вуджны 'переправиться', гыж 'ноготь', джыдж 'стриж', кежны 'свернуть (с дороги)', кӧдж 'изгиб реки', кужны 'уметь', пожӧм 'сосна', чӧж 'утка' и др.;

*n'č' — водз 'передний', водзир 'клык', кодзув 'звезда', кыдзи 'как', кудз 'моча' и др.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
43	*m	m	m (m ∼ v)	m, v (m ∼ v)	m, ∅, (m ∼ v)
44	*n	n	n	n	n, j, ∅
45	*n'	n'	n	n'	n', m, j, ∅
46	*ŋ	ŋ, vv ∼ v	v, ∅	ŋ, v, j, ∅	ŋ, j, ŋg, ∅

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
43	m, ∅	m, ∅	m, ∅	m, ∅	v, m, ∅
44	n	n	n	n	n
45	n', ∅	n', ∅	n'	n'	n'
46	ŋ, ∅, n, n', m	n, n', m, ∅	ŋ, w, ŋk	ŋ, w, ŋk, ng	v, g, ∅

Примечания. а) Интервокальное финно-угорское -ŋ- сохранилось в отдельных диалектах саамского, мордовских, марийского, удмуртского (южные диалекты) и обско-угорских языков. В других диалектах этих языков данный согласный или перешел в другие звуки (в пермских языках, напр., в n, n', m), или же исчез.

б) В современном коми языке нет этого звука, но он еще был во время соприкосновений коми с хантыйцами: хант. *poŋəm* 'покончить (с кем.-л.)' < коми *pom*, *pon* (< *poŋ) 'конец'.

в) В финском и венгерском языках *η- перешло в v или исчезло.

Примеры: *m — куим 'три', лӧм 'короста, струп', ним 'имя', синм- 'глаза', сьӧм 'чешуя' и др.;

*n — менӧ 'меня', мунны 'идти', мынны 'отвязаться', нин 'лыко', пон 'собака', сӧн 'жила' и др.;

*n' — ань 'женщина', зарни 'золото', куньны 'закрыть (глаза)', монь 'сноха' и др.;

*η — ан 'десна', вом 'рот', вӧнь 'пояс', джыннян 'колокол', дiн 'комель', дӧмас 'заплата', йи 'лед', ӧмидз 'малина', пинь 'зуб', пом 'конец', сунис 'нитка', сунны 'нырнуть', чунь 'палец', шыр 'мышь' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
47	*l	l	l	l	l	l	l	l	l, ʌ, t (< прахант. *l)	l
48	*l'	l	l	l	l	l', j	l'	l'	l', ʌ, t' (> k') (< прахант. *l')	l', d'(орф. gy), ? l

Примечания. а) Различие между твердыми и мягкими латеральными сохранилось только в пермских и угорских языках.

б) Депалатализация финно-угорского *l' произошла, по-видимому, еще в прибалтийско-волжском языке.

в) В хантыйских диалектах все разнообразие звуков появилось позже: эти звуки восходят к двум прахантыйским звукам — *l и *l'.

Примеры: *l: кул- 'умереть', кыл- 'слышать', лол- 'дух', ньӧл- 'стрела', нюл- 'лизать', ньылавны 'глотать', ол- 'жить', пол- 'бояться', сыл- 'сажень', сьӧлавны 'плевать', сюл- 'кишка', чӧл- 'тихо' и др.;

*l': дзоля 'маленький', киль 'тонкая кожура на бересте', моль 'бусинка', уль 'сырой', комӧль 'кожура' и др.

Е. Дрожащие (вибранты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
49	*r	r	r	r	r	r	r	r	r	r

Примечание. Согласный середины слова *r- сохранился во всех финно-угорских языках.

Примеры: бӧр 'зад', вир 'кровь', вурны 'шить', кор 'шелуха', корны 'просить', тури 'журавль', ур 'белка', шыр 'мышь' и т. д.

Ж. Сочетания согласных

1) Финно-угорское *lm (l'm)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
50	*lm	lm	lm	lm	lm	nm(n'm), m	nm (jm), m	m, ləm	m, ləm	m

Примечание. В пермских языках в сочетании *lm звук l под влиянием следующего носового m перешел в n, а в некоторых словах совсем исчез.

Примеры: енм- 'бог', куим 'три', кымӧс 'лоб', кынмыны 'зябнуть', синм- 'глаза', пӧим 'зола' и др.

2) Финно-угорское *ks-

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
51	*ks	ks	ks	ks	kš	s	s, sk-	t, jt и др.	jəl, gət, t и др.	j

Примечание. В пермских языках во многих словах произошла перестановка согласных (*ks- > sk-) и иногда выпадение k.

Примеры: лӧс [лӧск-] 'чердак', мус [муск-] 'печень', сос [соск-] 'рукав', лӧсны 'тесать' и др.

3) Финно-угорские *pt, *ps', *ps, *pš, *pč'

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
52	*pt	pt	pt	—	pt	t	t	t	pət	? z
53	*ps'	pč'	ps	vs', fs'	pš	z', s'	z', s'	pš, ps, s	pəs	—
54	*ps	ps	—	pəs'	pš	s	s	t, wät	pət	—
55	*pš'	pš	—	š, pš	pš	s(< *z')	s (< *š)	—	—	—
55а	*pč'	? wǯ	ps	—	pš	ǯ' (z')	č', ǯ'	? s	? s	d'(орф. gy)

Примечание. В пермских языках губной согласный p выпал перед зубными (t, s) и палатальными (s', č'). Возможно, до выпадения p произошла метатеза: pt > tp > p.

Примеры: ис 'вонь', кисьмыны 'спеть', кыс 'кожа (ног и головы)', сэтӧр 'смородина', увь 'верхний сноп суслона', гӧч 'хрящ' и др.

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Гласные первого слога

А. Финно-угорские палатальные (переднерядные) и велярные (непереднерядные) гласные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	тавда-манс.	вост.-хант.	венг.
56	*в̈	з	в̈	в̈	в̈	з	з	в̈	в̈	в̈
57	*в	в	в	в	в	з	з	в	в	в

Примечание. Различие между палатальными и велярными гласными сохранилось в финском, мордовском, марийском, венгерском, тавда-мансийском и восточнохантыйском (вахский и васьюганский диалекты) языках; в остальных языках (и диалектах) оно исчезло, так как переднерядные гласные многих слов этих языков перешли в заднерядные и среднерядные.

Примеры: а) гласные, например, следующих слов коми языка восходят к финно-угорским палатальным: лов 'душа', ф. löyly; сьӧлӧм 'сердце', ф. sydän; сёйны 'есть', ф. syödä и др.;

б) гласные следующих слов коми языка восходят к финно-угорским велярным: бур 'хороший', ф. para-; юны 'пить', ф. juoda и др.

Качество этих двух видов гласных финно-угорского праязыка определить довольно трудно, поэтому ниже мы приводим только общепермские звуки.

Б. Общепермские гласные звуки

1) Общепермское *а < ф.-у. *а(ä, ā) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
58	*а	а	а	а, ä	а, ā

Примечания. а) Из непермских языков мы приводим здесь только финский и венгерский, которые лучше сохранили качество финно-угорских гласных; в других финно-угорских языках иногда встречаются соответствия тоже в виде *а*.

б) В финском и венгерском языках эти звуковые соответствия (*а*) встречаются чаще всего, но не всегда.

в) В тех случаях, когда нет соответствий в финском и венгерском языках, или если и имеются соответствия в них, но не со звуком *а*, то мы воспроизводим только общепермскую форму *а, напр., в словах: аддзыны 'видеть', амысь 'сошник', арӧс 'год', арт 'ряд', ас 'свой', аски 'завтра', ачым 'я сам', бабны 'ложиться спать', багай 'немой', бан 'щека', вайны 'приносить', варыш 'ястреб', гаг 'мелкое насекомое', гаж 'веселье', дас 'десять', дасьтыны 'запасать', джагыд 'труднопроглотимый', джадж 'полка', зарни 'золото', кай 'птичка' и т. п.

Примеры на слова, в которых гласный *а* восходит к широкому гласному допермского периода (*а*, *ä*, *ā*): ав 'ум', ай 'отец', ан 'челюсть', ань 'женщина', бадь 'ива', гатш 'навзничь', казявны 'обнаружить', лапа 'ступня', та 'этот', рас 'роща' и т. п.

2) Общепермское *å < ф.-у. *а (*ă, *ā) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
59	*å	а	и	а	а

Примечание. Настоящая таблица отличается от предыдущей только тем, что в удмуртском появляется *и*, а не *а*. Примечания, приведенные к предыдущей таблице, относятся и к настоящей.

Примеры: важ 'старый; кад 'болото', мам 'мать' и др. (см. Ист. вок., стр. 170—174).

3) Общепермское *ε < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (*в̈)

№ пп.	общеп.	коми		удмуртский		мар., морд., ф., венг.[2]
		виш., воств.	ост. диал.	обще-удм.	отд. диал.	
60	*ε	ȯ	ẹ	е	ẹ	нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: бӧр 'задняя часть', кӧдзыд 'холодный', кӧнтусь 'конопля', ӧзтыны 'зажечь', ӧмидз 'малина', пӧим 'зола', сӧс 'нечистый', тӧрны 'вместиться' и др.

4) Общепермское *ǫ < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (*в̈)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
61	*ǫ	ǫ	о	о	и	гласный переднего ряда

[2] Здесь и в последующих таблицах приводятся лишь наиболее характерные соответствия.

Примеры: жов 'калина', ковны 'быть нужным', корны 'просить', кост 'промежуток', лоны 'быть', локны 'приходить', лоп 'селезенка', лопу 'ольха', овны 'жить', поз 'гнездо', чож 'дядя' и др.

5) Общепермское закрытое *ǫ < ф.-у. гласного заднего ряда (*ɐ)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
62	*ǫ	ǫ	*u*˙	*o*	*u*	гласный заднего ряда (иногда ф. *uo* < *ō)
62ª	*wǫ	ǫ	*u*˙	*o*	*va*(*wa*)	

Примечание. Э. Итконен общепермское *wǫ выводит из раннеобщепермского *ō (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142).

Примеры: а) кодзув 'звезда', кодзувкот 'муравей', код 'кто', козин 'подарок', моль 'перл', он 'сон', орда 'бурундук', сой 'рука (выше кисти)', шойччыны 'отдыхать' и др.

б) во 'год', комын 'тридцать', водз 'рано' и др.

6) Общепермское *ö̦ < ф.-у. гласного переднего ряда (*ɛ̈)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
63	*ö̦	ǫ	*u*˙	*o*	*ш*	*u*	гласный переднего ряда (часто *e*)

Примечание. У Э. Итконена общеп. *ȯ̦ (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142). Мы в данном случае не воспроизводим этот гласный звук *ȯ̦, так как он необходим для реконструкции другого гласного (см. 67 п.).

Примеры: кор 'шелуха', кос 'поясница', лол 'душа', мош: малямош 'пчела', пон 'собака', нёль 'четыре', повны 'бояться' и др.

7) Общепермское открытое *ę < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного *ɛ̈)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., морд., мар., венг.
		дп.	кя.	ост. диал,		
64	*ę	ę	ẹ	*e*	*e*, *o* < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: векни 'узкий', ен 'бог', кевны 'брести', лэбны 'лететь', ме 'я', пель 'ухо', перыд 'быстрый', песны 'бить', сермӧд 'узда', тэ 'ты', эштыны 'иметь досуг' и др.

8) Общепермское закрытое *ẹ < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного).

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		дп.	кя.	ост. диал.		
65	*ẹ	ẹ	*i*˙	*e*	*e*, *o* < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда (доперм. *ẽ)

Примеры: веж 'зеленый', вежавны 'завидовать', вежӧктыны 'ревновать', вем 'мозг', ем 'иголка', кежны 'свернуть', пемыд 'темный', резьӧдны 'распороть', сэки 'тогда', чегны 'сломать', э-: этадз 'вот этак' и др.

9) Общепермское *ȯ < ф.-у. *ä и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.		
66	*ȯ	ȯ	ȯ	ẹ	*o*, *a* < *o	*ä*; *ü*, *u*, *i* (перед *r*, *l*)

Примеры: йӧзви 'сустав', кӧр 'вкус', кӧсйыны 'обещать', рӧмидзтыны 'жевать жвачку', пӧв 'один из пары', сӧвны 'сесть (на средства передвижения)', лӧм 'короста', ӧтик 'один', ӧш 'бык', рӧмыд 'сумерки', тӧв 'зима', тӧдны 'знать', чӧж 'в течение (послелог)', шӧравны 'резать' и др.

10) Общепермское *ǫ̇ < ф.-у. лабиализованного гласного заднего ряда (часто из *ō)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
67	*ǫ̇	ȯ	*ш*˙	ẹ	ȯ, ɵ	ẹ, į	б. ч. лабиализованный гласный заднего ряда (часто ф. *uo* < *ō)

Примечание. По Э. Итконену общеп. *ǭ (см. ВЯ, 1968, № 1, стр. 142-143), хотя раньше он воспроизводил также *ǭ (см. Zur Gesch., стр. 292-298).

Примеры: бöж 'хвост', вöр 'лес', вöрт 'ниченки (ткацкая принадлежность)', дöмас 'заплата', лöдны 'наливать', лöз 'синий', лöсйыны 'тесать', льöм 'черемуха', мöд 'другой', ньöв 'стрела', сöн 'жила', сьöд 'черный', сьöм 'чешуя рыбы', тöв 'ветер' и др.

11) Общепермское *ɞ° < ф.-у. лабиализованного гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
68	*ɞ̈°	*ȯ*	*ȯ*	*ɞ*	*ȯ*	*ɞ, a* < **ɞ, u*	лабиализованный гласный переднего ряда

Примечание. Общепермское *ɞ̈° мы воспроизводим весьма условно. Раньше мы воспроизводили *ö (см. Ист. вок., 223 стр.).

Примеры: пöсь 'жаркий, горячий', сьöлöм 'сердце', кöв 'веревка', пöль 'дед', сöдз 'чистый', сьöлавны 'плевать' и др.

12) Общепермское *ŭ < ф.-у. лабиализованного гласного верхнего подъема

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
69	*ŭ	*ɯ*	безуд. *ɵ*	*į*	*ɵ*	*į*	ф. (иногда и в др. языках) *u, ū, ü*

Примечание. Раньше вместо общепермского *ŭ обычно воспроизводили *į (см., например, Zur Gesch., 299), что нельзя считать правильным (см. Ист. вок., стр. 186; ВЯ, 1968, № 1, стр. 92—93).

Примеры: выв 'верх', выль 'новый', гыж 'коготь, ноготь', гыр 'ступа', гырдза 'локоть', гырк 'дупло', 'утроба', кыны 'ткать, плести', кывны 'слышать', кыминьтны 'опрокинуть', кымöс 'лоб', кын 'мерзлый', лы 'кость', лыд 'счет', лым 'снег', мыль 'фурункул', мыш 'спина', сыв 'сажень', сывны 'таять', тыв-кöрт 'огниво', тырп 'губа', ыж 'овца', мыджны 'подпереть' и др.

13) Общепермское *i < ф.-у. гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми		удм.	мар., морд., ф., венг.
		кя.	ост. диал.		
70	*i	безуд. *i*	*į*	*i*	гласные переднего ряда: *i, ī, e̮*

Примеры: вит 'пять', гид 'хлев', ичöт 'маленький', кисьмыны 'спеть', ми 'мы', ним 'имя', нин 'лыко', пинь 'зуб', сі 'волосок', сісь 'гнилой', сизь 'дятел', син 'глаз', ті 'вы', чирк 'кузнечик' и др.

14) Общепермское *u < ф.-у. гласного заднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		мар., морд., ф., венг.
			юз.	ост. диал.	
71	*u	*u*	*u (ɵ* < **u)*	*u (į* < **u)*	гласный заднего ряда: *a, o, u*

Примеры: бур 'хороший', вуг 'скоба, дужка', вудж 'тетива', вуж 'корень', вуз 'товар', вунны 'забыть', вурны 'шить', кувны 'умереть', кулöм 'ставная сеть', куль 'черт', кульмыны 'метать икру', кутш 'орел', луд 'выгон, луг', му 'земля', мукöд 'другой, иной', мус 'печень', нювны 'лизать', пу 'дерево', пув 'брусника', пур 'плот', пурны 'искусать', сюв 'кишка', сюр 'рог', тулыс 'весна', тури 'журавль', тшупны 'рубить (сруб)', ув 'низ', ур 'белка', ю 'река', юкны 'делить', юр 'голова' и др.

15) Общепермское *ɞ̈ < гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		ф., морд., мар., венг.
			юз.	ост. диал.	
72	*ɞ̈	*u*	*ɯ*	*u (į* < **u)*	гласный переднего ряда: *ü, ö, ä, i*

Примечание. Мы воспроизводим некий узкий общепермский гласный переднего ряда. Раньше мы воспроизводили *ü* (Ист. вок., стр. 220).

Примеры: гум 'полый стебель растения', руч 'лиса', сюрса 'позвоночник, уль 'сырой', уна 'много', усьны 'падать', джу 'утор', куйлыны 'лежать', лудны 'испытывать зуд', мунны 'идти', пуны 'варить', туй 'дорога' и др.

II. Гласные непервого слога (конца двусложной основы)

№ пп.	ф.-у.	норв.-саам.	ф.	морд.	мар. (в глаголах)	коми-зырянский	
						в существ.	в глаголах уд. диал.
73	**tɜte-*	*tɜtâ-*	*tɜte-*	*tɜt-*	*tɜte-*	*tɜtj-*	*tɜte-*
74	**tëtä-*	*tɜte-*	*tëtä-*	*tëte-*	*tëtä-*	*tɜt-*	*tɜta-*
75	**tɞta-*	*ţɜte-*	*ţɞţa-*	*tɞta-*	*tɞţa-*	*ţɜţ-*	*ţɜţa-*

Примечания. а) Двусложная основа финно-угорского праязыка оканчивалась в одних словах на широкий гласный (*a-ä*), а в других — на узкий (*e*). Различие между этими типами сохранилось хорошо в финском и саамском языках (прежде всего в его западных диалектах). В остальных финно-угорских языках эти основы носят пережиточный характер; различие между ними выступает или при наличии определенных условий, или же рефлексы финно-угорских основ появляются в некоторых категориях слов и их формах.

б) В мордовских языках в таких словах, где между гласным 1-го и 2-го слогов стоит одинарный согласный, конечное *e* выпадает (морд. *kel'* — ф. *kiele-* 'язык'), конечное *ä* сохраняется в виде *e* (морд. *pize* — ф. *pesä* 'гнездо'), а конечное *a* выступает в виде *o* (морд. *s'ado* — ф. *sata* 'сто'); в отдельных случаях *a* сохраняется.

в) Глаголы 1-го спряжения марийского языка с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-eš* соответствуют *e*-овым финно-угорским основам, а глаголы 2-го спряжения с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-a* (*ä*) соотносятся с финно-угорскими глаголами с *a* (*ä*)-овой основой, ср.: мар. *kole-š* (1 спр.), ф. kuule-, к. *ki̮le̮* уд. 'слышит'; мар. *kə̑lma*, к. *ki̮nmas* уд., ф. kylmä- 'зябнет'.

В удорском диалекте коми языка мы наблюдаем — как показывают приведенные примеры — аналогичное явление.

г) В существительных коми-зырянских диалектов, восходящих к *e*-овым финно-угорским основам, появляется в конце основы перед гласным звуком суффикса вставочный звук *j*, а в существительных, восходящих к финно-угорскому *a* (*ä*)-овым основам, этот *j* не появляется, напр.: *ki̮v* 'язык' (*ki̮vj-e̮s* вин. п.), ф. kiele-, к. *bur* 'хороший' (*bur-e̮s* 'хорошего'), ф. para-.

д) Различие между двумя основами сохранилось также в отдельных словах и отдельных формах слов, напр.: к. *n'el'ami̮n* 'сорок', ф. neljä 'четыре', *veti̮mi̮n* 'пятьдесят', т. е. 'пять десятков', ф. viite- 'пять'; венг. század 'сотый', ф. sata 'сто'; венг. negyed (*ned'äd*) 'четвертый', ф. neljä.

А

а I частица с разными значениями: 'ведь', '-то', 'может быть' и др.; часто употребляется при восклицании и для усиления вопроса, напр.: кытӧн ӧнi олӧ-а? 'где-то он теперь живет?', кыдз бара сiйӧс терпитан-а! 'как ты только его терпишь!' | удм. а — вопросительная и восклицательная частица, напр.: зэм-а со? 'правда ли это?'; а, озьы-а! 'а, вот как!'. — Общеп. **a*.

а II 'а — противительный союз' | удм. а 'тж.' < рус.

абача или **абача кодь** соотв. 'толст как бочка'; *абача* вым. нв. скр. уд. (Гл.) пренебр. 'толстый, здоровенный', *абача рушку* скр. 'ненасытный, ненасытная утроба' (ССКЗД) (*рушку* 'живот, брюхо'); *abatš'* п. 'пугало, чучело' (Wied.); < рус., ср. абати́са 'настоятельница (римско-католического монастыря)' (Даль); в словаре 1780 г. аббати́сса (Сл. АН). Образование коми формы абача из рус. абати́са легко объяснимо: рус. абати́са > к. а́батиса > а́батса > абача; перенос ударения на первый слог — явление обычное, ср. рус. теле́га > к. те́лега, рус. сапо́г > к. са́пӧг и др.; выпадение русского ударного гласного непервого слога, ставшего в коми языке безударным, мы наблюдаем и в других русских заимствованиях, например: с.-р. траси́ча 'лихорадка' > к. тра́сьча иж., с.-р. гости́неч > к. гӧсьнеч. В отношении значения рассматриваемых слов ('настоятельница' > 'пугало') следует отметить, что монастырское начальство среди широких кругов населения не пользовалось популярностью. К. > хант. *vbət's'ɨ* 'привидение' (Syrj. Lehnw., 11). К. ? > ненец. *абацu* 'идол'.

абу 'нет, не имеется, не'; *абы* вс. лл. сс. (ССКЗД); *abul* дп.; *obel* кя. | удм. ӧвӧл; *eve̮l*, *övöl* и др. (Kons., 196). Восходит к общепермскому слову, состоящему из двух компонентов: **ob-vo̯l* или **ob-ŭl* 'не есть, не существует', откуда вследствие взаимодействия составных частей получилось все разнообразие форм этого слова, встречающееся в современных диалектах пермских языков.

Первому компоненту этого сложного слова соответствует ф. epä- 'не-, без-' | кар. ebä- | эст. eba- (SKES). = Доперм. **epä-* 'не-'.

Второму компоненту соответствует к. выл- 'быть, существовать': овны-вывны 'жить-поживать, жить-быть' | удм. выл-: улыны-вылыны 'тж', вал 'был, было'. — Общеп. **vŏl* или **vŭl* 'быть' ‖ мар. ула́ш 'находиться, присутствовать, быть, являться' | эрз. улемс 'быть' | ф. olla 'быть'. = Доперм. **ole-* 'существовать, быть' (SKES; Zur Gesch., 291).

авзыны 'кричать, орать'. Звукоподражательное слово, возникшее на коми почве, ср. междометие **ав!**, передающее грубый крик, рев (*-з-* — словообразовательный суффикс отыменного глагола).

авјыны см. авъя.

авлык диал. 'морянка (полярная утка)': *авлык* иж., *аклы* и *аллык* уд. (ССКЗД); < приб.-ф. **alli̮k*, ср. ф. alli 'вид водоплавающей птицы' | кар. alli | саам. *аллдg-каі̮* и др. (SKES). Фонетическое тождество и семантическая близость слов свидетельствуют о заимствовании этого коми слова, встречающегося только в северо-западных диалектах, из прибалтийско-финских языков. Название этой птицы, издающей звук «ала-алаа-аллы», могло возникнуть и в порядке звукоподражания, как предполагают авторы этимологического словаря финского языка (SKES) и Т. Уотила (Vir., 1936, 199—207), но, как нам кажется, не обязательно во всех языках самостоятельно; ср. рус. камчатское аулы́к 'утка савка' (Даль), корейск. *aalyk* и др. Вихман пред-

полагает, что прибалтийско-финское слово германского происхождения (см. журнал Valvoja, 1920, № 9—10, 401), ср. швед. alla, alle. Северно-русское (арх.) а л л е й к а, а л е й к а 'вид утки' прибалтийско-финского или саамского происхождения (Kal. Osts., 78; REW; SKES; UAJb., XXXI, 164 — там имеется библиография об этом слове).

авъя 'скромный, сдержанный', 'серьезный', 'приветливый, вежливый, учтивый'; *al* дп.; *alja*, *ala* диал. (корень *al-*) ‖ Ю. Вихман сравнивает с ф. äly 'ум, разум, интеллект' (FUF, XVI, 185). Слово восходит, по-видимому, к *e*-овой финно-угорской основе (**ale-* или **äle-*). Производные: авјыны, алјыны 'успевать, смыслить, иметь успех в каком-либо деле или работе' (Рог.). К. > хант. S. *alemə-*, манс. So. *alima-* 'успеть' (Stein., 93).

агас 'борона'; *agas* нв. иж. уд. лл.; < приб.-ф. **ägäs* или **äγäs*, ср. вепсск. *ägez* | ф. äes ~ äkeen и др. (см. UAJb., XXXI, 164 — там приведена библиография). Прибалтийско-финское слово в свою очередь балтийского происхождения (Kal. Balt., 184).

адас 'постать (полоса земли, которую захватывают жнецы)' | удм. удыс 'постать', 'участок той или иной работы, поле деятельности'. — Общеп. **adəs* или **ådəs* 'участок земли'; < др.-чув. (или дочув.) **adəs*, ср. чув. *odym* 'полоса земли', *odas*, *udas* 'идти, шагать'; другие тюркские языки указывают на гласный *a* в первом слоге, ср. тат. *adym* 'шаг', шорск. *adys* 'мера земли'. Возможно, суффикс -ас, -ыс возник на пермской почве, хотя не исключена возможность, что он был уже в том тюркском языке, откуда заимствовано общепермское слово, ср. шорск. *adys* (Tschuw., 120—121).

аддзӧдлыны см. аддзыны.

аддзӧдчыны см. аддзыны.

аддзыны [*aǯ'ǯ'i̮ni̮*] 'видеть, увидеть, найти'; *adǯ'-* дп.; *aǯ'ǯ'as* уд. 'видит'. Производные: аддзӧдлыны 'повидать', аддзӧдчыны 'видеться' и др. | удм. адӟыны 'видеть, смотреть, заметить', — Общеп. **aǯ'ǯ'-* < **aǯ'-z'* (*z'* — суффикс возвратного глагола) ‖ мар. ончáш (2 спр.) 'смотреть, наблюдать'. = Доперм. **ənč'a-* (СФУ, IV, 238). К. > манс. So. *əs'et*, хант. Scherk. *əs'ətijt-* (Rédei Dissz., 139) [42, 57, 58].

адз диал. 'пойма (реки)'; *адз* лл. сс. (ССКЗД); *aǯ'* лл. 'долина (реки)', *aǯ' mu* л. (Нош.) 'глинистая наносная земля' (*mu* 'земля') (Диал. сл.); *adz'* л. 'луг': адз ытшкан лунӧ уд. (Чупрово, Важгорт) 'в день косьбы луга' (Ф. В. Плесовский, «Свадьба народа коми», Сыктывкар, 1968 г., 101 стр.). Первоначальное значение коми слова, видимо, было 'заливной луг, луг в долине реки'. Мы сопоставляем это коми слово с удм. азь: азьдор вс. 'безлесистая местность, нелесистая' (Бор.), ср.: со азьдоре но нылэз уд сёт, пуэз но ӧвӧл ни 'туда в нелесистую местность не выдашь девицу, и дров-то у них нет' (Бор.) (дор 'край'). — Общеп. **aǯ'* 'безлесная местность', 'луг' (СФУ, II, 268) ‖ Коми *adz'* Ю. Тойвонен сопоставляет с эст. ās 'луг (хороший), луг около ручья' | венг. aszó 'долина, низменность', 'река, ручей' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229). Венг. aszó, встречающееся в памятниках письменности в значении 'долина, высохшее русло реки', возводится к ф.-у. **ac'a* (MTESz.). = Доперм. **ač'ə* 'луг', 'безлесная местность' [40, 57, 58].

азым 'неразборчивый в еде'. Этимология неизвестна. > Хант. *ǫsməŋ'* (Syrj. Lehnw., 14).

азь 'закваска для похлебки (приготовляется из ржаной муки или отрубей и капустных листьев)', диал. 'ботва'; азьгум 'борщевик (дудчатое растение)' (гум 'полый стебель растения'); *az'* з. кч. вд. кя. 'закваска для кислых щей', лл. 'листья огородных растений (капусты, репы и т. д.)', *az' gum* нв. скр. иж. крч. лл. 'борщевик (растение из семейства зонтичных)' (Диал. сл.) | удм. узьыгумы бот.

'дягиль лесной'; *uz'e gume* урс.; *узьы гумы*, *уӟы гумы* ср. 'дягиль лекарственный (растение)', *узьыкуар* 'щавель кислый (трава)' (Бор.); *uǯi̮-gumi̮* сар., *uǯe̮-gume̮* каз. 'коровка (растение)' (Munk.). — Общеп. **åǯ'* 'вид съедобного растения, листья которого употребляют в качестве приправы к щам', вторичное значение: 'закваска для кислых щей' (Ист.-фил., VIII, 145) [59].

азьгум см. азь.

азьлас 'острога'; *адзлас* иж. л., *айдлас* уд. (ССКЗД); *aǯ'las* п. (Диал. сл.). Происхождение неясное. Может быть, является производным от а д з вв. (Дон. Мыелд.) 'прорубь, в которой зимой острогой ловили рыбу'. ‖ Ю. Тойвонен коми *adz'* 'отверстие, прорубь' сравнивает с манс. *as* So., *äs* K 'отверстие, дыра' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229).

Если считать коми а з ь л а с производным от слова а д з со значением 'дыра', то можно осмыслить его иначе: 'инструмент для продырявливания (колотья) рыбы'; предполагается существование глагола *а д з л а н ы 'колоть, продырявливать', а д з л а с — отглагольное существительное с суффиксом -ас.

ай 'самец, отец'; *ай* дп. п. кя. 'отец' | удм. айы 'отец, родитель', 'самец'. — Общеп. **ajə* 'родитель', 'самец' ‖ ф. äijä 'старик, дед' | саам. *ag'gja* 'тж.' = Доперм. **ajə-* (Zur. Gesch., 173, 265). Производные: *айка* 'свекор' скр. сев. л., 'тесть' иж. вым., 'муж' п. кя.; *аяныв* 'золовка' (ныв 'девушка, дочка'); вторичное значение появляется в словах: *aj ami̮s'* скр. 'большой лемех в сохе' (меньший называется *en' ami̮s'*) (Диал. сл.); *айпу* вв. (Морд.) 'верхний набой борта лодки' (пу 'дерево') (ССКЗД). К. айка > манс.. So. *n'i̮Gə̑* 'мужчина, муж' и др., хант. Ni. *ni̮kȧ* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 9).

айбарч иж. 'струганное мерзлое оленье мясо или рыба (как особое блюдо), струганина' < ненец. **aj-barc'*, ср. нгайбарць [*ŋajbarc'*] 'есть сырое мясо, сырую рыбу', в крайне-западных говорах ненецкого языка в начальной позиции звук ŋ- утрачен (НРСл., 112, 248); производное на почве коми языка: *айбарчасьны* иж. 'есть струганину' (см. также ALH, XIII, 276).

айка см. ай.

айпу см. ай.

акань 'кукла'; *aka·n'* п., *akan'* кя. 'тж'; син акань 'отражение фигуры человека в зрачке' (син 'глаз'); *акань* вв. (Морд.) 'бабка (кость для игры)' (ССКЗД); *t's'un' akan'* вв. (Пр.) 'сустав пальца' (Syrj. Wrb.); первоначальное значение слова *akan'* 'маленькая (игрушечная) сестренка, женщина' ‖ Ю. Тойвонен (SKES) и Т. Уотила (Syrj. Chr) коми ak- сопоставляют под вопросом с ф. akka 'старая женщина, супруга, бабушка' | вепсск. *ak* | саам. N *ak'ka* и др. Тойвонен отмечает, что похожие слова имеются во многих языках, ср., например: др.-инд. *akkā* 'мать', лат. Acca '(кормилица Ромула и Рема)', чув. *akka* 'старшая сестра' (> морд. *aka*, мар. *aka*, удм. *ak* 'тж') и мн. др. (SKES); однако трудно предположить между ними этимологическую общность.

Вторая часть слова (-ань) является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср.: Гӧрд-ань 'Рыжуха — кличка рыжей коровы' от гӧрд 'красный, рыжий', кук-ань 'теленок' наряду с кук и т. д. Слово а к а н ь в знании 'кукла' образовано на почве коми языка; в общепермском языке это понятие передавалось другим словом, см. м о н ь: с ё й м о н ь. К. акань > манс. *ākȧn'*, хант. *ǫ·kǫn'* (Syrj. Lehnw., 10).

акка нв. вым., *ак-вежань* нв. (Гам) 'крестная мать' (Соб.) < приб.-ф., ср. вепс. *ak* 'женщина, жена', кар. akka 'старая женщина, жена' и т. д. Это слово мы не ставим в непосредственную связь с а к а н ь 'кукла' (см.), а считаем его прибалтийско-финским заимствованием, принимая во внимание территорию его распространения:

оно бытует только в самых северо-западных диалектах коми-зырянского языка, носители которых некогда жили в соседстве с заволоцкой чудью (Веп. кар., 182).

аклявны 'мять, жевать деснами (о беззубом человеке)', 'медленно жевать'. Звукоподражательное слово (а к л ь — звук, получаемый при пережевывании деснами) | ? удм. акылес, акыльтӥсь 'надоедливый, привязчивый'.

алала бран. 'разиня' < рус., ср. алала́ 'вздор, чепуха', алалы́ка 'невнятно говорящий', русское слово звукоподражательного происхождения (Преобр.).

алјыны диал. см. авъя.

алькöс 'пологий, отлогий (берег)', 'мелкий, неглубокий (напр., миска)', 'мелкодонный (лодка)'; *альгöс* уд., *алега* нв. (Гам) 'пологий, отлогий' (ССКЗД) || Вихман сопоставляет с венг. völgy 'долина' (FUF, XI, 208). Барци венг. völgy считает словом неясного происхождения и сопоставление с коми словом и манс. *völj* 'излучина реки' считает сомнительным (MSzSz.).

амны дет. 'есть, съесть (часто употребляется для припугивания детей)'. Звукоподражательное слово.

амысь 'лемех, сошник'; *ameč'* вв., *amęs'* уд., *ames'* иж., *amödz'*, *amydz'* и др. (см. Kons., 170) | удм. амезь 'лемех, сошник'; диал.: *ameǯ'*, *omez'*, *ames'*. — Общеп. **amɜǯ'* 'сошник'. < Иранского, ср. новоперс. *āmāǯ* 'рукоятка плуга', арм. *mač* (Kons., 170). Деаффрикатизация и приглушение конечного согласного, а также образование разных огласовок во втором слоге, наблюдаемые в диалектах, произошли как под влиянием диалектных фонетических закономерностей, так и под воздействием морфологических особенностей (напр., под влиянием продуктивного суффикса -ысь **amɜǯ'* > к. амысь). Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты: **amɜǯ'* > рус. о́межа, омежь 'сошник, ральник, лемех' олон. новг. (Даль, Кулик.); рус. *о-* из коми *а-*, вероятно, под влиянием народной этимологии: этот гласный был осмыслен как приставка к слову межа (ср. зима — озимь); *о из а* могло появиться и фонетически, ср. сев.-рус. онбар < амбар, оптека < аптека (FUF, XVIII, 34; Мат. диал., II, 138—139). Впрочем, М. Фасмер севернорусское слово сопоставляет с болг. *jéméš*, *jeméž*, санскр. *jèmeš* (REW, 264). Однако бытование русского слова на узкой территории, в прошлом пограничной с пермскими народами, заставляет нас считать более правильной первую этимологию из сев.-рус. о м е ж ь.

ан 'нёбо', пинь ан 'десна, дёсны' (пинь 'зуб'), кись ан 'остов бёрда' (кись 'бёрдо'); *андлас*, *англас* уд. (Мез.), *анлэс* иж. 'десна' (ССКЗД) | удм. ан 'челюсть', 'набелка, рама (ткацкого станка)', ангес 'подбородок'; *anles* MU, *aŋges* MU J M U, *aŋdes*, *andes* U 'подбородок' (Kons., 373). — Общеп. **aŋ-* или **aŋl-* 'челюсть', 'остов, куда что-л. вставляется' || мар. оҥылаш [*oŋəlaš*] 'подбородок' | хант. *oŋəl* Vj. 'челюсть'. = Доперм. **ɘŋɜ-* или **ɘŋlɜ-* 'челюсть'. Перм. *-с* и мар. *-ш* — словообразовательные суффиксы. В этимологическом словаре венгерского языка даются две этимологии венг. áll 'подбородок', из которых первая больше подходит к вышеприведенным словам: предполагается ф.-у. **oŋlɜ* или **olŋɜ-* (MSzFE ||| нен. *nææŋu* | энец. *n'aŋu* | кам. *oŋaj* 'подбородок' (Coll.).

антус 'бес, черт, анафема (часто употребляется как укор за неряшливость, неопрятность)' < ? рус., вероятно, измененное а н т и х р и с т | Г. С. Лыткин сопоставляет с удм. ант 'клятва' (Зыр. край, отдел II, 44, 118 стр.), но удм. ант < тат. (Munk.).

ань 'женщина', аньбаба 'стойка вороба'; *ạn'* п. кя. 'свекровь', *an'* л. 'сноп льна' (Соб.) | удм. аньы 'сноп (конопли, льна)'; ср. рус. бабка 'бабушка' и 'сноп льна', 'несколько составленных хлебных снопов на жниве', 'короткая коренастая стойка', 'козлы для подмостков' (Даль). — Общеп. **an'ɘ* 'женщина' || эрз. аня: низаня 'теща' | венг. *anya* 'мать' (Syrj. Chr.) | манс. *ȯȧn'* 'бабушка со стороны матери' (MSzFE). = Доперм. **an'ɜ-* 'мать, женщина' [45, 57, 58].

аньбаба см. ань.

анькытш 'горох'; *an'ki̯·č* п., *a·n'kɵč* кя. (Соб.); слово состоит из двух частей: ань-кытш, из которых вторая часть обозначала 'горох', первая — ань 'женщина, женский' — служила определением; коми -кытш соответствует удм. кöжы. диал. *kęǯi̯*, *köži̯* 'горох' (Syrj. Chr., 93). — Общеп. **kɜǯɘ* или **kɜžɘ* 'горох' || ? эрз. кснав (< **kɜsnav*) 'горох'. К. > хант. *ȧn'kəş*, манс. *an'kas* (Syrj. Chr., 11).

ар I 'осень', 'год (о возрасте)' | удм. ар; диал. *arm-* 'год' (Munk). Произв.: арöс 'год, лета́' | удм. арес 'тж' (-öс — -ес — словообразовательные суффиксы). — Общеп. **ar* 'год' || манс. *ȧȧr(e)m* 'время' ||| ненец. *ŋōōræ* 'осень' | сельк. *ara* (Coll.). Значение 'осень' в коми и ненецком языках, видимо, выработалось позднее под влиянием того факта, что летосчисление до XVIII в. в России велось с 1 сентября, т. е. новый год начинался осенью. В финно-угорских языках для понятия 'осень' имеется другое слово: удм. сӥзьыл, мар. шыже, эрз. сёксь, ф. syksy, манс. *tu̯ks*, хант. *su̯s*, венг. ősz (Kons., 425). К. Редеи считает заимствованием из коми языка манс. ar 'крепкий осенний лед' (Rédei Dissz., 131).

ар II, арга собир. 'мальки', арпи 'малек' (пи 'сын, детеныш'); *ar* кя., *s'ęd ar* лет. печ. 'вандыш (вид мелкой рыбы)'. Вряд ли можно выводить коми слово от к. ар 'осень', т. е. рыбки, появившиеся осенью из весенней икры. Общекоми **argɘ* 'рыбьё, мальки'. И. Шебештьен под вопросом сравнивает с саам. *vuorro*, ф. varolainen 'речной лосось' (NyK, XLIX, 1—97). К. арга > рус. а р к а (в Свердловской области) 'гольян речной' (ВФУЯз., 128).

арай 'сырое кочковатое место', 'ложбина, заливаемая в половодье водой' < рус. ара́й, ара́ина 'тж' (Даль). Русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. aro 'степь', 'болотистый луг на берегу реки или озера' и др., кар. aro 'неглубокий речной залив с хвощевой травой' (REW). Ю. Тойвонен ф. aro сопоставляет с хант. Kr. *ūrɜ* и другими диалектными формами 'лесное озеро', 'русло реки, превратившееся в озеро', и другие значения (SKES).

арга см. ар II.

аргыш иж. печ. 'олений обоз из пяти-семи грузовых нарт' (ССКЗД) < рус., ср. а р г и ш, а р г ы ш арх. спб. 'тж'. Русское слово считают тюркским заимствованием, ср. уйг. *arγyš* 'караван' (REW). Не исключена возможность, что русское (архангельское) слово заимствовано из коми языка.

аржи уст. 'сарафан из грубой домотканой крашенины'; *аржы* вым. нв. 'тж', *аржи* вв. (Морд.) 'мужская рабочая одежда из холста' (ССКЗД). Я. Калима под вопросом считает русским заимствованием, ср. рус. с а р ж а нвг. твр. 'крестьянская домотканина, понитоқ, сукманина, со льняной основой и шерстяным утоком' (Даль); к. < рус. и з с а р ж и (произносится: ис саржы); получилось переразложение: ис саржы > исс аржы > ис аржы, а р ж ы воспринято как основа слова (FUF, XVI, 71).

ариньдзи иж. 'закуска, легкое угощение (приготовленное на скорую руку)'; *arin'ǯ'i* вым. 'свадебный обряд (прощальный обход невестой своих родственников)' (Диал. сл.). К. ? < ненец. **ari*, ср. нгари' [*ŋari'*] междом. 'скорей!' (НРСл., 115, 248); ненецкое заимствование снабжено уменьшительным суффиксом *-иньдзи* вым. иж. нв. уд. (ССКЗД, 276). Первоначально к. *ариньдзи* обозначало 'быстренько, скоренько!'. Коми слово следует считать старым ненецким заимствованием, так как оно встречается, кроме Ижмы, также на Вымп, а на-

селение последней в настоящее время не имеет непосредственного соприкосновения с ненцами.

арöс см. ар I.

арпи см. ар II.

арт диал. 'ряд, порядок'; артавны 'считать', 'рассчитать, сообразить', 'учесть', 'предполагать, рассчитывать'; этимологический корень *ar-* ‖ эрз. ар-: арсемс 'мыслить, думать' | ? ф. arvella 'думать, полагать, предполагать' | кар. arvoa- 'отгадывать, соображать, понимать' | венг. ar- 'цена'. = Доперм. **arwa-* (MSzFE) 'понимать, мыслить, соображать' ∞ Б. Коллиндер приводит санскр. *argha-* 'цена, стоимость' | авест. *arəja-* | осет. *arγ* 'тж.' (Coll.). Ю. Тойвонен полагает, что финно-угорское слово нельзя считать с полной уверенностью индоиранским заимствованием (SKES). К. арт > рус. а р т перм. 'толк, лад, смысл, уменье' (Даль — FUF, XVIII, 14; REW). К. артал- > хант. *ȧrṭȧ·ḷṭȧ*', манс. *ārtal-* (Syrj. Lehn., 13).

артмыны 'получиться, выйти, удасться, уродиться, ладить, поладить'; производное от а р т 'лад, порядок': арт-м-ыны. К. > хант. *ȧ'rṭməḌȧ*', манс. *ārtmi* (Syrj. Lehnw.).

арыштны разг. 'хапнуть, захватить, присвоить', син арыштны 'уставиться на кого- что-л.' (син 'глаза'). Изобразительное слово.

ас 'свой'; *as* дп. 'тж.' | удм. ас 'тж.' ‖ мар. ш-: шке, диал. *Əške*; *iške·* 'сам'; впрочем, это марийское слово более подходит для сопоставления с к. ачым (Syrj. Chr.).

аски 'завтра'; *askį* вс., *asįlki* лл., *asįv* нв. (Соб.) | удм. аскы 'завтра, на следующий день'. Этимологический корень *as-*, тот же, что и в коми словах асъя 'утренний', асыв 'утро', *-k-* — остаток финно-угорского *k*-ового латива, который отвечал на вопрос «куда?», «в какое время?», и слово а с к и, *asįlki* лл. стояло в той же самой падежной форме, в какой стоит, например, современное к. выльлунö (< **vįl'lunęk*) 'в понедельник' и обозначало 'в утро' (Уч. зап. ЛГУ, 56; ДСИЯз., 9—10). — Общеп. *aski* 'наутро,.

асъя см. асыв'.

асыв 'утро'; 'завтра' нв. асыввыв 'восток', асъя (*asja*) 'утренний' | удм. *asyl* 'утро, восток' (Wied.); аскы 'завтра'; этимологический корень *as-*, а *-įv* (*-įl-*) — непродуктивный словообразовательный суффикс, встречающийся в ряде слов, ср.: рытыв (тöв) 'западный (ветер)', бобыв 'бабочка'; об элементе *-k-* см. в статье аски. — Общеп. **as-* 'утро, восток' ∞ Непонятно, имеет ли это слово какое-либо отношение к лат. и греч. Asia 'Азия'? Или же это иранское заимствование, обозначающее 'высокий', ср. согдийское и хорезмийское *ās* 'высокий'? (ДСИЯз., 9—10). Это слово могло обозначать первоначально Уральские горы, находящиеся к востоку от прапермян.

ач-: ачым 'я сам', ачыд, *ač'įd* дп. 'ты сам' и т. д., ась-: аcьтö 'ты самого себя' (вин. п.), асьным 'мы сами' и т. д.; корень ач- ~ ась- | удм. ачим 'я сам', ачид 'ты сам' и т. д., асьмеос 'мы сами'. — Общеп. **ač'- ~ *as'-* ‖ мар. ш- (диал. *iš-*): шке (диал. *iške·*) | эрз. эсь 'свой (себя)' | ф. itse | хант. *i̮s* 'дух, душа', *i̮s* 'жизнь, душа' | манс. *is* 'тень': *jiw-is* 'тень дерева', *kwäl-is* 'тень избы' (SKES). Первоначальное значение 'тень' > 'душа', откуда позднее развилось значение 'сам'; аналогичный процесс развития значения мы видим, например, в древнеиндийском *ātmā*, древнееврейском *nefeš* 'душа' и 'сам'; старое значение слова сохранилось в ф. itseton 'бессознательный' (SKES), а, возможно, также в коми выражении а с ь с ö о з т ö д 'зазнался' (букв. 'самого себя не знает'). К. ас (см.) другого происхождения; в усилительно-личных местоимениях коми языка мы видим два корня различного происхождения: 1) ач-ась (ачыд 'ты сам' — аcьтö 'тебя самого') и 2) ас (аслам 'у меня у самого'). = Доперм. **ic'e* (Ural. Verw., 164). ∞ Юкаг. *izie* 'сам' (там же) [40, 73].

аяныв см. ай.

Б

баб 'бабушка, мать отца' < рус.

бабны дет. 'лечь спать'; *bab-* п. кя. | удм. бабыны дет. 'спать'. — Общеп. **babs* 'лечь спать'. Этимология неясна.

бавъявны 'шататься, болтаться без дела, слоняться, бездельничать'. Изобразительное слово.

багай диал. 'немой'; *bagaį* 'немой' лл., 'человек с плохим зрением' в. лл. уд. (Syrj. Wrb.) | удм. бак 'немой, заика', бакай 'глухонемой, немой'; *бак* ср. 'косноязычный, заика. говорящий с запинкой' (Бор.). — Общеп. **bag-* или **bak-* 'человек с недостатками речи или зрения'. Неясного происхождения.

багыль 'покрытый рыхлым снегом, убродный (о дороге)', багыльтчыны 'стать рыхлым (о дорогах в теплое зимнее время)'. Неясного происхождения. Корень слова баг-, может быть, можно сравнить с удм. буг-: бугрес 'рыхлый', бугырскыны 'разрыхлиться', 'рыться, копаться' (о соответствии к. *a* ~ удм. *y* см. Ист. вок., 172—173) и с ? ф. penkoa 'рыться, копаться', диал. 'разрыхлять, ворошить' и др. (см. SKES). Если эти сопоставления приемлемы, то следует воспроизвести общеп. **bdg-* и доперм. **pəŋkз-* 'разрыхлять', 'рыхлый'. Коми *-ыль* и удм. *-р-ес* — словообразовательные суффиксы [4, 22].

багыльтчыны см. багыль.

бадь [баддь- < **бадьй-*] 'ива'; *бадь* с. в. лл. вым. иж. печ., *байд* нв. уд. 'ива', вым. иж. 'куст, кустарник', вс. 'комнатный цветок' (ССКЗД); *bad'* п. кя. 'ива' | удм. бадь 'ива'. — Общеп. **bad'* или **bajd* 'ива', 'куст' ‖ ф. paju 'ива, верба', диал. *paiju* 'ива, прут, розга, хворостина' | саам. *pajj* 'ива' (Kons., 122; SKES) | венг. fagyal 'бирючина' (MSzFE). = Доперм. **paje-* (Zur Gesch., 265; FUF, XVIII, 182) ‖| Б. Коллиндер под вопросом приводит ненец. *piew* 'внутренняя кора ивы' | сельк. *py* | кам. *po* 'ветка ивы', 'кора липы' (Coll.). Может быть, в прапермском **baj-d -d-* — словообразовательный суффикс, слившийся в варианте *bad'* с предшествующим *j* и давший мягкое *d'*, ср. *-jt* > *-t'*, *-jd* > *-d'* в словах вöйтны, койт, мойд (см. ниже). Вряд ли можно согласиться с Коллиндером, который предполагает соответствие ф.-у. *-j-* > перм. *-d-*' (*-jd-*) (Coll., Comp., 111) [4, 38, 67, 58].

бадькормык см. мык.

баз: *пон баз* диал. 'вороника, черный паслен, волчьи ягоды' (пон 'собака'); *пон баз* вым. иж., *пон паз* вым. уд. (Гл.) (ССКЗД). Слово *баз* (*паз*) обозначало 'ягоду' или 'какой-то вид ягоды', ср. название вороники в разных диалектах коми языка: *пон чöд* вв. (Бог.) нв., букв. 'собачья черника', *ош чöд* сс., букв. 'медвежья черника', *рака чöд* уд. (Ваш.), букв. 'воронья черника', *пон пир* скр., букв. 'собачья ? ягода' (пир не осмысливается). ∞ Рус. б з н и́ к а 'растение Solanum nigrum, вороника, паслен, псинка, черный паслен' (Даль); бзи́нка, бздни́ка, бзни́ка, пси́нка 'тж' (REW); М. Фасмер рус. п с и́ н к а производит от пес 'собачья ягода' (REW). Непонятно появление звука *-з-* (*бз*). Элемент *пз* (*паз*) встречается также в названиях других ягод, напр., рязанск. па́ з а н к а 'земляника' (Соб.). Фасмер рус. па́ з е м к а, польск. paziomka производит от приставки п а- и слова з е м л я (REW). Между коми *баз* (*паз*) и рус. *бз* (*пaз*), несомненно, имеется связь генетического порядка; возможно, что в Восточной Европе было слово *баз* (*паз*), обозначавшее какую-то ягоду. Разновидности типа: п с и́ н к а, па́ з е м к а могли возникнуть под влиянием народной этимологии.

байдöг 'куропатка'; *bajdįk* сев., *bad'ęg* п., *bad'ug* кя. 'тж' (Диал. сл.). —

Общек. _*bajdзg_ (корень _*bajd-_ < _*pal'd-_) ‖ манс. _pol't_, _pal't'a_ 'тетерев' | венг. fajd 'глухарь' (Etym.; Kons., 378). Коллиндер коми слово приводит под вопросом, считая его производным от б а д ь (байд) 'ива' или испытавшим влияние последнего; венгерское и мансийское слова он возводит к _*pзδ'з-_ (Coll.). Первоначальное значение: 'вид лесной птицы из отряда куриных'. К. > хант. _pojtek_, _pajtik_ (Coll.). В MTESz. венгерское и мансийское слова сопоставляются без вопроса с коми словом и воспроизводится ф.-у. _*paδ'tз_ [4, 30, 57, 58].

бак 'плесень'; _бак_ скр. нв. лл., _бук_ сев., _баг_ п. кя., _бака_ зд. (Диал. хр.) ‖ мар. _pзGnà·_ 'заплесневеть' (Kons., 125); мар. пы̆кна, пӱкнӓ 'плесневеет' (Вас.). = Доперм. _*pзkз_ 'плесень'.

бака 'трутовик, трутовый гриб, древесная губка'; _бака_ вв. вс. печ. сс. уд. (Ваш.), _бакатшак_ вв., _пакула_ вым. иж. нв. скр. уд., _бакула_ сс. (ССКЗД); _бака_ п., _кӯку-бáка_ п. (Коса), _бакула_ л. (Диал. хр.); _бака_ кя. — Общек. _*baka_ 'трутовик' ‖ К. _baka_ можно сопоставить с ? ф. pakkula | кар. pakula 'желвак, нарост' (в SKES нет этого сопоставления). Авторы этимологического словаря финского языка считают, что к. _пакула_, _бакула_ (последняя форма образовалась по контаминации с б а к а) попало в коми язык из прибалтийско-финских языков через посредство русского языка (рус. пáккула, пáкуля арх. волог. олон.). Нам кажется, что к. пакула, встречающееся только в северо-западных диалектах, могло попасть в коми язык непосредственно из карельского языка еще тогда, когда карелы были соседями коми народа. К. > рус. бака перм. (ФР, 21).

бакамач 'дождевик (гриб)'; сложное слово: бака 'трутовик' и мач 'мячик'.

бакатшак см. бака.

баксыны 'мычать, блеять' | удм. бöксыны 'тж'. Звукоподражательное слово.

баку 'лодыжка (у коровы)'; _baku_ скр. 'путовая кость у коровы или быка, служащая игрушкой для детей', _baka_ лет. (Черемк.) 'детская игрушка из птичьей кости' (Диал. сл.) ‖ мар. пакáл В. 'щиколотка, лодыжка, путовая кость (у лошади)', пакляк 'бабки (кость)' | морд. пакарь 'кость'. Ф.-у. >< тюркск., ср. чув. пакăлчак 'щиколотка, лодыжка', якут. баҕата 'находящиеся у лошади, выше копыта, наросты' и др. (см. Будагов, Сравнительный словарь тюрко-татарских наречий, т. I, стр. 237).

бала 'колодка (сапожная, для гнутья полозьев и т. д.)'; ? < рус., ср. б о л в а н 'колодка для обделки или расправления чего', б о л в á ш е к, б о л в á н ч и к 'колодка', б а л б é ш н я 'тж.' (Даль). Древнее русское заимствование; или существовала русская форма *б а л а, или же на почве коми языка произошло сокращение корня русского слова б а л б é ш н я и др. В коми диалектах имеются другие слова для названия колодки: _нюжпу_ вс. лл. сс. (ССКЗД), _каб_ п. (Диал. хр.) и др.

баль-баль см. баля.

бальö см. баля.

баля 'ягненок'; 'овца' п.; бальö дет. 'овца', диал. 'мех (любой)', баль-баль 'возглас, которым подзывают овцу или ягненка'; балябöж 'затылок', букв. 'хвост ягненка' (имеется в виду выступ на затылке); берба-баля 'пушистые сережки ивы' (берба 'верба'); баляасьны 'ягниться, оягниться (об овце)'; _bal'a_ кя. 'прозвище несмелого человека' | ? удм. _pil'i_ малм. 'ягненок' (Munk.); _pil'e-pil'e_ тыл. 'возглас, которым подзывают ягненка'. — Если удм. _pil'i_ (_pil'e_) < _*pul'з_, то общеп. _*pǎl'з_. К. > ? рус. бáля, бáлька волог. сиб. 'овца, ягненок'. Направление заимствования не совсем ясное: Я. Калима (FUF, XVII, 15) считает русское слово заимствованием из коми языка; Д. Фокош (Syrj. Wrb.) и А. К. Матвеев (ФР, 21—22) полагают, что коми заимствовали его из русского языка. М. Фасмер склонен считать более правильным первое мнение, отмечая, что в русских диалектах это слово не имеет широкого распространения. В коми языке рассматриваемое слово встречается во всех диалектах и имеет ряд производных значений, оно перешло также в северно-мансийские диалекты в виде _pal'ä_ 'баран, овца' (ALH, III, 241). Все это говорит о древнем бытовании этого слова в коми языке, а может быть, и в общепермском.

баляасьны см. баля.

балябöж см. баля.

бан 'лицо, щека', 'фасад, лицевая сторона', 'леввие' | удм. бам 'щека'; _бам_ св. ср., _банг_ [_baŋ_] юж. 'щека, лицо, сторона (чего-н.)' (Бор.). — Общеп. _*baŋ-_ 'лицо, лицевая сторона' (FUF, XVIII, 110) < др.-чув. _*baŋ_ (FUF, XXIII, 104).

банйыны 'румяниться, подрумяниться (о хлебе)', 'разрумяниться (о лице)' — производное от б а н.

банöдны 'перевернуть на лицевую сторону' — производное от б а н.

бара I нареч. 'опять, снова, вновь'; _bara_ дп., _bẹra_ уд., _bẹra·_ п., _bзra·_ кя. 'тж.' (Диал. сл.). — Общеп. _*bóra_ < _*bórak_ — застывшая падежная форма от _*bór_ 'зад' с первоначальным значением 'назад'; бара < бöра (_ö_ > _a_ под ассимилятивным влиянием конечного _a_). В данном слове сохранился широкий конечный гласный _a_, восходящий к финно-угорскому периоду, ср. ф. perä, эрз. пря (см. Тр. Мар. НИИ, XV, 49). Б. А. Серебренников это _a_ считает окончанием латива (Ист. морф., 65—66).

бара II частица 'небось, уж, же, и, только, -то' развилась из наречия б а р а (см.).

баргыны см. паргыны.

баръёв 'кривой, косой', баръёв кока 'косолапый'; баръёвтны кöмкот 'стоптать обувь на бок'; _barjov kok_ нв. 'ноги с вывороченными ступнями', т. е. ступни смотрят наружу, в стороны (Диал. сл.); корень слова _barj-_ обозначал 'край, бок' (_-ov_ — суффикс прилагательного); слово встречается только в коми-зырянских диалектах. К. ? < приб.-ф., ср. ф. parras ~ partaan 'край, борт (судна)', 'поля (шляпы)', люд. _pardas_ 'тж' и др. < герм. (SKES). Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка; неясно замещение прибалтийско-финского _-d-_(_-t-_) коми-зырянским _-j-_; не стоял ли в людиковсковепсских диалектах звук _δ_ (< _d_) акустически близкий к _j_?

баръёвтны см. баръёв.

бас 'украшение'; _бас_ кз., _баса_ л. 'тж.' (ССКЗД); баситны 'украшать, разукрасить'; _бáсöк_ п. 'красивый'; _bas'ič'č'inе_ кя. 'хорошо одеваться, наряжаться'. Принято считать севернорусским заимствованием (Kons., 7; Wichm.-Uot.), ср. рус. б а с к о 'красиво', б а с к о й 'красивый', встречающиеся почти на всей территории севернорусских диалектов; б а с 'украшение' и бáса 'красота' отмечены только на севере Европейской России (см. FUF, XVIII, 16). В других русских диалектах и других славянских языках слова: б а с к о й, б а с к о и др. не встречаются. ∾ М. Фасмер сопоставляет севернорусское слово с др.-инд. bhās, bhāsas 'свет, блеск' | др.-англ. basu 'красный' и т. д. (REW), что указывает на индоевропейское происхождение рассматриваемого слова. Может быть, к. bas индоиранского происхождения? Если это так, то с.-рус. б а с < коми, а к. б а с ö к, б а с и т н ы (с русскими элементами -к- и -ит-) представляют собой обратное заимствование.

баситны см. бас.

бать 'отец' < рус., ср. бáтя 'родитель, отец' (Даль).

бау дет. 'корова'. Звукоподражательного происхождения. Производное: бауöн 'на четвереньках' (форма творительного падежа, т. е. 'как корова, коровой').

баяр фольк. 'боярин'; _баяр_ дп. (XVIII в.) 'тж.', _баярань_ дп. (XVIII в.) 'боярыня'. К. ? < приб.-ф.,

ср. вепск. *bajar'* 'боярин, господин', ф. pajari; в прибалтийско-финские языки слово попало из древнерусского языка (MSFOu., LXXV, 52). Возможно, коми языком слово заимствовано из севернорусских диалектов, если только оно там имелось с гласным *a* в первом слоге (см. Веп. кар., 183). Коми-язьв. *bəja·r* 'богатый', вероятно, тюркского происхождения, ср. тат. башк. *baj* 'богатый', *bajar* 'дворянин' и т. д. (NyK, LX, 110—112).

бедь [беддь-] 'палка, посох, трость'; *bed'* скр. сс. п. кя., *bedj-* сев. 'тж.' (Диал. сл.); *bed'd'-* < **bed'j-* < **bedj-* | удм. боды 'палка, трость'. — Общеп. **bedi* 'палка' || мар. по́ндо 'трость, посох, дорожная палочка', па́нды Г. 'палка'. Сопоставление с марийскими словами принадлежит Ю. Вихману, у него *pa·ndə*, *po·ndə* и др. (FUF, XIV, 81). = Доперм. **pəntə*. Рус. б а т о г 'палка, плеть', чеш. batoh, а также осм. *budak* 'ветвь', тат. *botak* фонетически далеки от финно-угорских слов [4, 23, 64].

бек [бекй-] 'ягодицы, седалище'; *бек* повсеместно 'ягодица, зад' (ССКЗД); *бек* вым. 'ляжка' (Сид.) | Ф. Аймя сопоставляет с удм. пекля 'почки' (анат.); удм. сар. *pekl'a* 'яйцо (анат.), мошонка' (Munk.) || мокш. эрз. пе́ке 'живот' | саам. *bakša* (MSFOu., XLV, 244) | ?мар. пагар 'желудок', 'зоб (у птиц)'.

Авторы этимологического словаря финского языка морд. пеке 'живот' и к. пöк 'икра' (кок пöк 'икра ноги') сопоставляют под вопросом с ф. päkkä, эст. päkk 'мякоть руки или ноги' (SKES). Все приведенные слова далеки по значению от к. б е к 'ягодицы'. Общим является то, что все они обозначают 'мягкую (мясистую) округленную часть (орган) тела'. ∾ Неясно, какое отношение имеет к. б е к к индоевропейским языкам, ср. англ. back (*bæk*) 'спина, задний', др.-фриз. bek, норв. bag, швед. bak, др.-сканд. bak и т. д. Не является ли данное слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, скандинавским заимствованием?

бекар диал. 'чашка (столовая), миска'; *бекар* вс. вым. лл. нв. сс. 'тж' (ССКЗД); *bekɛ·r* п. (Диал. сл.); *bekar* дп. (XVIII в.) 'ставец (сосуд для питья)'. К. <рус., ср. др.-рус. *bĕkar* (часто встречается в новгородских памятниках XVI в.), в русский язык слово попало из германских языков: или из др.-норв. bikarr или из ср.-н.-нем. beker 'бокал, кубок' (REW; Уч. зап. Ряз. ПИ, № 10, стр. 117).

бель уд. 'косяк' (ССКЗД) считают финно-угорским словом и сопоставляют с мокш. пяль (*päl'*) 'кол (изгороди)' | ф. pieli (< **pēle-*) 'косяк (дверной, оконный)' | вепск. *p'el'* 'тж' и т. д. (SKES). К. > рус. б е л ь 'косяк' (Мез.). Однако возможно, что к. б е л ь, встречающееся только в одном северо-западном диалекте коми языка и имеющее совершенно тождественное значение с прибалтийско-финскими словами, представляет собою древнее вепское заимствование. Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка, как и в некоторых общепермских словах, сохранивших в удмуртском языке глухой согласный: к. гут — удм. кут 'муха', к. гоз — удм. куз 'пара', к. бертны — удм. порыны 'корчевать' и др.

берба-баля см. баля.

бергавны [бергал-] 'вращаться, вертеться, крутиться', 'кружиться, кружить', 'ворочаться'; *bergal-* кя.; бергöдны 'повернуть, перевернуть', 'вертеть' и т. д. | удм. берганы ~ бергал- 'кружиться, вращаться, вертеться'; бергатыны 'вертеть, крутить, вращать'. — Общеп. **berg-*, *-al-* и *-ɛd-* (*-at-*) — продуктивные суффиксы; *-g-* — очень древний непродуктивный суффикс.

Может быть, производным от корня *ber-* является также к. б е р т н ы (-t- — суффикс переходности глагола) 'выворачивать, корчевать', 'вывернуть, вывихнуть' | удм. порыны (без суффикса переходности) 'корчевать'; поръяны [поръял-] 'кружиться (напр., вода в омуте)'. Слова с аналогичными значениями

сохранились в разных финно-угорских языках, например: мар. пöрдаш 'вертеться, вращаться, кружиться | манс. *pöri* 'катиться, *pēriti* 'поворачивать' (мансийские примеры взяты из Nyr., XL, 297). Мы здесь не сопоставляем к. б е р г а в н ы с финно-угорскими словами, имеющими заднерядный вокализм (эрз. пурдамс 'свернуть голову и т. п.', венг. forogni 'вертеться, вращаться'). Этимологическая связь этих последних, а равно и ф. pyöri- 'вертеться' с рассматриваемыми словами пермских языков в настоящее время отрицается (см. MSzFE, 214, 215; SKES); правда, в этимологическом словаре венгерского языка в словарной статье на forog приводится под вопросом удм. porjal- 'кружиться', на основании предположения, якобы гласный звук первого слога этого слова был исконно велярным (MSzFE, 214), что не соответствует действительности (удм. *-o-* < **-e-*, ср. к. берг-, берт-); разновидность венгерского слова с переднерядным вокализмом (fer-, fered-) считают возникшей в период обособленной жизни венгерского языка (MSzFE, 215). = Доперм. **pĕr-*. К. бергал- > манс. К. *pərγəttəm* и др. (Syrj. Lehnw., 50).

бергöдны см. бергавны.

берд 'мера длины холста (ок. 8 м.)'; в этом же значении у русских ткачих употреблялось слово с т е н а (Даль); первоначально к. б е р д тоже обозначало стену; *berd* 'стена' (Wied.), ср. также выражение: стенысь бердö ветлö 'от стены к стене ходит' — фразеологизм, соответствующий рус. 'из угла в угол ходит'. Одного происхождения с этим словом имя-послелог берд- 'место возле чего-л.' (бердö 'к', бердысь 'от' и т. д.), *berd-* кя. | удм. борд 'стена', 'мера длины в ткацком деле', послелог в том же значении, как и в коми языке. — Общеп. **berd-* 'стена', 'то, что сбоку, возле' || мар. пы́рдыж 'стена' | хант. *pitər* 'край, рант', 'пространство возле чего-л.' (Kons., 347; Syrj. Chr.). = Доперм. **pərtə* 'стена'. Ю. Вихман (Wichm.-Uot.) неправильно выводит к. б е р д 'мера длины холста' от рус. б ё р д о — последнее не служит мерой длины холста, а обозначает 'гребень для прибивания утка к ткани' [4, 49, 20].

бердны 'скрыться за что-л., за чем-л., под чем-л., напр., солнце за облаками'; син бердны 'застилать глаза, слепнуть'; *bert-* кя. || мар. пы́рдаш Г., пӱрда́ш (2-го спр.) 'занавесить, завесить что-л.'; пӱрдыш 'завеса', 'занавеска'. = Доперм. **bĕrtä-* [4, 20, 49, 64, 74].

берин 'веснушка, веснушки'; *берин* и *беринь* скр. (ССКЗД); *berin* скр. крч. лет., *bermįš* л., *berinį* зд. (Диал. сл.) | ? удм. порни бот. 'пикульник'; *pornĭ*, *porn'i* ел. 'невысокое растение с желтыми или красными цветками, колючим плодом с черными зернышками' (Munk.); *porny* 'Linaria' (Wied.). В современном коми языке это растение носит название ч и п с а н 'пикульник, пикульник красивый, зябра'. Желтые цветы этого растения напоминают веснушки || ? мар. пӱртньык бот. 'мята'.

берись л. 'липа' (П. Сл. 1848), пи. | удм. берпзь 'тж' (ВФУЯ, III, 74). — Общеп. **beris'* или **beriz'*.

бертны см. бергавны.

би 'огонь', *bi* дп., бива 'кожаный поясной мешочек с огнивом, кремнем и трутом'; бива кöрт 'огниво', букв. 'огненное железо', т. е. 'железо для добывания огня', бива тшак 'трут' (тшак 'гриб'), бия (*bija*) из 'кремень', букв. 'огненный камень, камень с огнем'. Не является ли *biva* и *bija* (<*bi-a*) диалектными разновидностями одного слова со значением 'с огнем, огненный'? (*-a* — отыменный суффикс прилагательного, *-v-* и *-j-* — вставочные звуки для устранения зияния, ср. *lįa* ~ *lįva* ~ *lįja* (по диалектам) 'песок', *nuis* ~ *nuvis* ~ *nujis* 'он нес, унес') (см. Совр. коми яз., § 50). — Общеп. **bi-* или **bij-* (в удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось) || ? ф. päivä 'день', 'солнце' (Kons., 253; Syrj. Chr.). = Итконен воспроизводит доперм.

? **pävä* (Zur Gesch., 316; Ист. вок., 183). В Этимологическом словаре финского языка к. *bi*, *bij-* (*bija* 'огненный') сопоставляется с ф. päivä под двумя вопросами (SKES). Ю. Тойвонен предположительно относит сюда хант. *pàį*, *pàį*ʿ 'гром, молния' (FUF, XXX, 359). Коллиндер к. би 'огонь' под вопросом сравнивает с саам. *bâjan* 'гром, молния', не приводя финского слова (Coll.). Б. А. Серебренников, предполагая, что первоначальное значение к. би — 'очаг', сопоставляет его с эрз. пи-емс 'свариться', норв.-саам. *bivvâl* 'теплый (о погоде)', ненец. пись 'свариться' (СФУ, III, 275). Однако эрз. пи- сопоставляют с к. пу-, венг. fő- 'варить' (Coll., 12; MSzFE) и возводят к ур. **peje-* (MSzFE). Впрочем, понятия 'огонь', 'очаг' и 'варить' близки. Таким образом, нет общепринятой этимологии этого слова.

бива см. би.

бипур сложное слово: би 'огонь' и пур (см.); бипур первоначально означало 'груда (дров, деревьев) для разведения огня' > 'костер'.

бобув 'бабочка'; *bobul* вс. 'тж'; *бобö* диал. фольк. 'милый, голубчик, мотылечек' (*-ö* — суффикс звательной формы) | удм. бубыли 'бабочка, мотылек'; к. *-ул-*, удм. *-ыл'-* (из **-ыл-*) — уменьшительный суфф. — Общеп. **bobəl-* 'бабочка'.

болк 'верх повозки', 'мешковатость'. Производные: болкъя 'крытый, с верхом', 'мешковатый'. К. < сев.-рус., ср. б ó л о к, б о л к арх. 'дорожные сани с верхом', 'оленья крытая повозка' и т. д. (Даль); рус. < саам. (REW).

болонь 'заболонь' < рус. б о л о н ь (REW).

боль [болль — < *больй-], больк 'пузырь'; *больк* вс. 'тж' (ССКЗД); *pol'* кя. 'пузырь, мозоль' | удм. пульы 'пузырь (на коже, на воде)'; *pul'e* юз. — Общеп. **pol'ə* 'пузырь' || ф. диал. pullo 'пузырь, мыльный пузырь' | эст. pull 'пузырь' | саам. N *bul'ljarâs* 'тж' (SKES). = Доперм. **pəl'e-* или **pəlje-* (Congr.-Hels., I, 327).

больгыны 'болтать, пустословить'. Звукоподражательное слово || мар. полдывек 'болтун'.

бон [бонй-] 'мочало'; *bon* вс. 'тж.'; *bon* кя. 'тряпка (для мытья пола, посуды)' | удм. бун 'мочало'. — Общеп. **bon*. < Иранск., ср. авест. *banda*, др.-инд. *bandhá* (Kons., 3).

бор [борй-] 'межа' | удм. *bur*: *aŋabur* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **bor-* или **bor-*.

боргыны 'журчать'. Звукоподражательное слово.

борд [бордй-] 'крыло, плавник'; *bord* вс., *bord* кя. 'тж.' | удм. бурд 'тж.', *burd* юз. = Общеп. **bord-*.

бордтыв см. тыв II.

босьтны 'взять, брать'; *bos't-* вс., *bos't-* кя. 'тж.' | удм. басьтыны 'тж.' — Общеп. **bos't-*.

ботьва иж. 'дождевая (сточная) вода' (ССКЗД) || мар. пáтькыш 'тж.', пáтькаш 'капать'.

бöб 'глупый, придурковатый'; *böb* кя. 'дикий', 'шаловливый' || ? ф. pumppu 'поплавок (в сети, удочке)', 'шишка', 'надутый живот', 'пушистый цветок', 'бутон', 'шарообразный предмет' и т. д. (значения варьируют по диалектам). Финское слово в этимологическом словаре финского языка считается ономатопоэтическим (SKES). К. > манс. **pŏ̦p* 'чучело, пугало' (Kann., 64).

бöж 'хвост, подол, хвостовая часть чего-л.', 'охвостье (с.-х.)'; *bɯ·ž* кя. 'тж' | удм. быж 'хвост'. — Общеп. **bö̦ž* 'хвост' || мар. поч, пач. Г. 'хвост' (Zur Gesch., 160) | манс. *ponš-pun* 'перо хвоста' | хант. *poţš* 'спина' (Affr., 110). = Доперм. **pončə* или **pančə* 'хвост' (Zur Gesch., 297; Affr., 219). К. > хант. *pö̦ží̦* 'хвост' (Syrj. Lehnw., 57) [4, 41, 67].

бöжавны 'править, управлять (лодкой)'. Производное от б ö ж.

бöльö 'более, больше' < рус. б о л е е, диал. б о л е,

бöр 'зад, задок, задняя часть', 'обратно, вспять, назад', имя-послелог 'место за чем-н.'; *bör* кя. | удм. бер 'зад, задний', 'поздний', в значении послелога: берын 'позади, за', берисен 'за, от' и т. д.; диал. (Wied.) *bör*. — Общеп. **bɛr-* 'зад' || эрз. пря 'голова, вершина, кончик'; фольк. *pir'a* | ф. perä 'крайняя, задняя часть (чего-л.)' | манс. VN *pär* 'назад' | хант. *pir* 'задняя часть' | ? венг. far 'поясница', 'зад (животного), круп (лошади)', 'корма (судна)' (SKES). = Доперм. **perä* 'зад, задняя часть' (Zur Gesch., № 326, стр. 306; UAJb., XXXIV. 200) ||| ? юрак. *pur-dari* 'назад, обратно' (SKES). В MTESz. приводится ненец. *purδā* | сельк. *pārañnaG*ʳ 'перевернуть' и другие и возводится к прауральск. **purз*, но наряду с этим предполагается вариант с переднерядным вокализмом (**perä*). ∞ И.-е. **per-*, ср. греч. *peras* 'конец', др.-инд. *parut* 'в прошлом году' (Ural. Verw., 126) [4, 49, 56, 60, 74].

бöрдны 'плакать'; *bɯ·rd-* кя. | удм. бöрдыны 'плакать, реветь'. — Общеп. **bö̦rd-* 'плакать' || ?? ф. porata 'кричать, плакать' или parkua 'тихо плакать' (Syrj. Chr.). Авторы этимологического словаря финского языка эти финские слова считают ономатопоэтическими и не приводят параллелей из пермских языков (SKES). К. > рус. б ы р д а т ь 'петь заунывным голосом, причитывать' арх. мез. (Подв.) (FUF, XVIII, 18).

бöрддзыны 'заплакать', произв. от б ö р д н ы (-дз- — суффикс со значением начинательности).

бöрйыны 'выбирать, подбирать'; *bɯ·rj-* кя. | удм. бырйыны 'избирать, выбирать, сортировать'. — Общеп. **bö̦rj-* 'выбирать'. К. > манс. *pērji* 'выбирать', хант. Ni. *pĭrĭįţá*ʿ 'тж' (Syrj. Lenhw., 50).

бөтрак кя. 'ножницы (для стрижки овец, волос)' | мар. патрак 'ножницы' ||| ? сельск. *püty* 'стричь волосы, шерсть' (JSFOu., 69⁵, 7).

бракольчи 'бубенчик' < рус. *б р я к о л ь ц ы, ср. б р я к а т ь.

броткыны 'ворчать, брюзжать'. Звукоподражательное слово.

брунгыны 'гудеть'. Звукоподражательное слово.

бубуля 'бука', буба дет. 'тж'; бубу дет. 'темно, страшно'. К. > хант. *puBз* 'медведь', манс. *pŏ̦p* 'чучело, пугало' (Syrj. Lehnw., 49); манс. *pŏ̦p*, возможно, из к. б ö б (см.).

бугритны: карупель бугритны 'окучивать картофель' (при окучивании разрыхляют землю) | удм. бугыртыны 'разрыхлять'. — Общеп. **bugər-*. Возможно, на структуру коми слова (с суффиксом -ит) повлияло рус. б у г р и т ь.

бугуй диал. 'сова, филин'; *buguj* иж. 'филин', *bugu* нв. (Кокв.), *s'uz' buguj* вв. 'сова' (Диал. сл.). Звукоподражательное слово. К. > < рус. бугáй 'болотная птица из семьи цапель' (Даль).

бугун 'бита (отлитая из чугуна бабка, употребляемая в детской игре в бабки)'; раньше, по-видимому, употребляли в качестве биты более массивную кость, чем обыкновенная бабка || ? ф. диал. pankka 'грудь птицы, крыло', 'плечо', 'лопатка' и т. д., ф. диал. panka 'локоть', 'плечо', 'остов крыла' и т. д. (см. SKES, 482ᵇ). Авторы этимологического словаря финского языка финские слова сопоставляют под вопросом с манс. *poŋ₍gl* 'лопатка (кость)', хант. V *pàŋkəl*ʿ 'тж'.

бугыль чаще в сочетании: син бугыль 'глазное яблоко', презрит. 'буркалы' (син 'глаз') | удм. *s'in bįgįl'i* тыл. 'глазное яблоко'. — Общеп. **bug-* (*-įl'* — суффикс) || эст. pung 'почка, бутон', 'кошелек', pungis silmad 'глаза на выкате' | манс. *pūñχlāp* | хант. *pòŋγəl* 'шишка на дереве' | венг. bog, bug 'узел', 'нарост' (Syrj. Chr.; FUF, XV, 21). = Доперм. **pəŋkз-* 'нечто выпуклое, круглое' ||| сельк. *poŋgolal'* 'круглый' (JSFOu., 69⁵, 7) [4, 22, 57, 71].

буждыны 'обвалиться, осыпаться'; л. 'износиться, обветшать (об одежде)' (ССКЗД); бужöд 'обвал, обрыв, осыпь, оползень'; *буджед* вв. (Крч.)

'тж' (ССКЗД). — Общек. *buǯ- 'обваливаться' | ? мар. пачáнгаш 'валяться, барахтаться, возиться' | эрз. почодомс 'посыпать' | ф. pudota 'падать, выпадать' | хант. *pōsattem* 'рассыпать, расточать' (Affr., 84). ═ Доперм. **pэčэ-* 'разрушаться' ||| юрак. *pudabta* 'рассыпать' (Coll.) [4, 39, 57, 71].

бужӧд см. буждыны.

бука (плеш) 'выпуклый, нависший (лоб)', 'утолщенный' || ? ф. диал. pukka 'утолщенное место в хомуте, лыжах, лезвии топора' (SKES).

букыш 'хмурый, угрюмый (о человеке)', букыд 'хмурый (о погоде)'; *букыд* 'темный (напр., ситец)' сс., 'смуглый (напр., тело)' лет. (ССКЗД); *букыд* 'пасмурная, хмурая (погода)' скр. || ? ф. pakkanen 'мороз, холод'.

бур 'добрый, хороший'; *bur* дп. 'тж'; *burdla* и *purdla* дп. 'правый (о руке)' | удм. бур 'правый'; бур 'хорошо, хороший, хорошее, добро' (Бор.). — Общеп. **bur* 'хороший' || мар. поро 'добрый, добро' | эрз. паро 'добро, добрый, хороший' | ф. paras 'наилучший' | саам. *buorre* 'хороший'. ═ Доперм. **para-* 'хороший' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., № 34, 286; Congr. Hels. I, 328) [4, 49, 57, 71].

бурасьны 'помириться' — произв. от б у р.

бурдны 'выздоравливать, поправляться', бурдӧдны 'лечить', бурмыны 'улучшаться', 'добреть' | удм. бурмыны 'выздороветь, вылечиться', 'зарубцеваться (о ране)', бурмытыны 'лечить, вылечить, исцелить'. Приведенные глаголы являются производными от б у р (см.) при помощи суффиксов -д- (-т-) и -м-, они восходят к допермскому времени || мар. паремаш 'выздоравливать, поправляться', паремдаш 'лечить' | ф. parantaa 'улучшать', 'лечить'.

бурдӧдны см. бурдны.

буретш 'как раз, в самый раз, впору, в меру'; сложное слово: бур 'хороший' и этш 'мера, предел' (см.).

бурлак 'парень, холостой, молодой человек' < рус. б у р л а к.

бурмыны см. бурдны.

бурня 'долбленка, колода'; *бурня* вс. печ. скр. сс. 'большая круглая осиновая посудина для ссыпки зерна, хранения муки и т. д.', 'выдолбленная из дерева труба, наземная часть колодца из такой трубы' вв., 'плетушка из прутьев для ношения сена и отвеек' нв., 'колодец' иж. печ. (Медв.) (ССКЗД); 'большой выдолбленный из дерева жбан' вым. (Диал. сл.) | удм. бӧрнё 'ковш (ящик для мельничного жернова)', диал. 'чан для варки пива'. — Общеп. **bэrn'э* 'вид посудины' || мар. пурня 'кузов, кузовок (короб из бересты или лыка)' | ф. purnu 'ларь, закром' (Kons., 354). Пермск. > чув. перне 'ковш, ящик (на мельнице), в который насыпается зерно', 'плетенка, корзинка, кузовок, кожаная сумка' (Tschuw., 148).

бурӧдны 'успокоить, унять', 'примирить' — произв. от б у р.

бурсины 'благословить'. Сложное слово: бур 'хороший' и сины 'желать' (см.).

бурскан 'ботало'. Звукоподражательное слово.

бурысь 'грива (конская)'; *бурси* нв. уд. лл. п. кя. (Диал. сл.) < **buris'* под влиянием народной этимологии, ср. бур 'хороший', си 'волос'. К. < иранск., ср. авест. *baraša* 'спина лошади' | пехл. новоперс. *buš* 'грива лошади' | осет. *barze*, *bärz* 'затылок' (Kons., 2—3). К. > хант. Ni *pŏrəş'* 'грива лошади', манс. So. *pôŕəš'* (порысь) 'тж' (Syrj. Lehnw., 51). — Слово проникло в пермские языки, по-видимому, в числе других скотоводческих терминов из языка иранских кочевников, скифо-сарматов.

бус 'пыль'; Буско 'кличка серой лошади' | удм. бус 'туман, дымка, пар'. Обычно считают коми слово заимствованием из русского, ср. б у с влгд. прм. арх. 'мелкий дождь при ненастье', 'мокрый туман', 'мучная пыль' и др. (Даль), а удмуртское — из чувашского, ср.

pus 'пар' | башк. *pŭs* 'тж.' | чагад. *bus* 'туман' (Tschuw., 50). Возможно, что коми и удмуртские слова, близкие по значению и тождественные по звучанию, восходят к общеп. *bus* и представляют собой заимствование из древнечувашского языка того периода, когда там еще имелись звонкие взрывные согласные в начале слова (см. о звонких согласных начала слова — Tschuw., 8); впрочем, озвончение начального согласного возможно и на пермской почве. Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты. Коми б у с и т н ы 'моросить' — обратное заимствование из русского языка, ср. рус. б у с и т ь 'тж.' (Даль). Историю вопроса и литературу об этом слове см. REW.

буситны см. бус.

буско см. бус.

бушков 'сильный ветер', 'буря', 'вихрь, непродолжительное ненастье' (ССКЗД) | ? удм. пуштыны 'взорваться, лопнуть' || ? ф. puhkua 'пыхтеть'.

Может быть, этого же корня к. п у ш к ы н ы 'дуть (о ветре)' ? || Этот коми глагол сравнивают с ф. puhaltaa 'дуть' | саам. bossot и т. д. (FUF, XX, 121; FUF, XXI, 101; FUF, XXII, 157). Ономатопоэтическое слово (SKES) ?

быг [быгй-] 'пена' | ? удм. быгы 'пушок (на гузке у птиц)'; быгбыг 'пухлый, мягкий, пышный, пушистый'; пыгыли 'поярок (шерсть)' ||| сельск. *poqyra* 'пена' (JSFOu., 69⁵ 57).

быгавны 'выцвести (от солнца или дождя)', 'белиться, выбелиться (на солнце, напр., холст)', 'вымерзнуть, просохнуть на морозе', 'побледнеть, побелеть', 'испортиться, потерять вкус (напр., о мясе)'; быгыд 'бледный, блеклый'. Может быть, одного происхождения с б ы г 'пена'? К. быгавны > рус. б ы г а т ь 'просыхать, сохнуть, чахнуть на ветру', 'обветриваться, провяливаться', 'портиться на ветру' прм. влгд. вятск. сиб. (Даль) (FUF, XVIII, 17—18).

быгӧртны 'подшить, подрубить, обрубить, обметать', плотн. 'снять острую грань, сделать фасет' | удм. бугортыны, *bigirtini* тыл. 'подрубить, подшить (иголкой)'. — Общеп. **bŭgirt-*.

быгыд см. быгавны.

быгыльтны 'катить, покатить, скатить, откатить' | удм. быглес 'круглый, шарообразный, овальный, цилиндрический'. — Общеп. **bŭg-*, **bŭgil'-* (*-il'-* — уменьшительный суффикс) 'шар, шарообразный' || мар. пангга В. 'шар'; *paŋγa* 'деревянный шар, бабка', *šar-paŋka* 'шар' (Ost-tscher.) | ? эрз. пингс 'обруч', пинге 'время' | мокш. пинге 'обруч'. ═ Доперм. **pэnkэ-* 'шар'. Созвучное и близкое по значению к. б у г ы л ь (см.), по-видимому, является особым словом.

быд 'каждый, всякий, любой', *bidẹn* дп., *bidẹs* п., *bedes* кя. 'весь, всё'; произв.: быдса 'целый', быдсӧн 'все, всё' и др. | удм. быдэ послелог 'на каждого, каждому', быдэс 'целый, цельный', 'весь, целиком'; -быт: гужембыт 'все лето'. — Общеп. **bŭd-* Вихман считает чувашским заимствованием, ср. чув. петем 'целый, цельный, сплошной', 'весь, всё' (Tschuw., 45). Озвончение начального согласного могло произойти на общепермской почве. Уотила заимствование ставит под вопрос (Syrj. Chr.).

быдзан вым. сс. уд. 'зад, хвост (птиц)' (ССКЗД) || манс. *peš'* 'бедро' | хант. *pe͑s'* 'тж.' (Affr., 152). — Доперм. **pэč'-*.

быдмавны 'мотать, смотать', 'завернуть, обернуть', 'свернуть, скатать (в трубку)' || Ю. Вихман сопоставляет с венг. beder 'перекрученная пряжа' (FUF, XI, 224).

быдмӧг 'растение', неологизм советского периода, образован от б ы д м ы н ы 'расти' при помощи

непродуктивного суффикса -ӧг. В литературе употребляется с 20-х годов, в настоящее время стало общепонятным словом.

быдмыны 'расти, вырасти, произрастать', быдтыны 'растить, выкармливать'; корень слова: быд- | удм. будыны 'расти, подрасти, вырасти', 'прибавить (в весе), увеличиться', 'прибыть, прибавиться, подняться (в цене, об уровне воды в реке)'. — Общеп. **bud*- или **bůd*-. Вихман рассматривает это слово в одном гнезде с б ы д 'каждый' и считает чувашским заимствованием (Tschuw., 45), с чем вряд ли можно согласиться. Уотила отделяет эти два слова друг от друга и б ы д м ы н ы под вопросом сопоставляет с норв.-саам. *bad'dât* 'разбухать, увеличиваться (артерия, река)' (Syrj. Chr.). К. > хант. *pḁ̄təmḷ* 'подвигаться (напр., о работе)' (Syrj. Lehnw., 59).

быдӧн см. быд.

быдӧс см. быд.

быдса см. быд.

быдсӧн см. быд.

быдтыны см. быдмыны.

бызгыны 'говорить громко и торопливо', 'пустословить', 'шуметь, бурлить (напр., о воде)' ‖ Вихман сопоставляет с венг. buzog 'бить ключом, бурлить', 'быстро говорить' | манс. N *pocχ*- 'бить ключом' (FUF, XI, 226).

быздыны 'сыпаться, осыпаться (о ткани по разрезанному краю)'; *bшzm*- кя. 'тж'; *бызым*, *bįz* нв., *bįzęd* лет. 'осыпающиеся нити ткани'; корень слова: быз- | Вихман сопоставляет с удм. бездыны (*e* < **ę* ? — *В. Л.*) 'полинять, вылинять, выцвести, поблекнуть' (Wichm.-Uot). — Общеп. **bǫz*-. ‖ Мы считаем возможным сопоставить с венг. foszlik 'рваться'; однако венгерское слово сравнивают с манс. *pȧsli* 'изнашиваться' | хант. *pus*: *z'ȍpi pus* 'плохая одежда, лохмотья' | ? удм. *pos't*- 'изнашивать' и возводят к угорск. (? ф.-у.) **pus'з*- (MSzFE, 217). Обско-угорские слова из-за консонантизма (см. 31 и 35 пп. Введения) не подходят к пермским примерам, а венгерское слово одинаково сопоставимо как с пермскими (быз-, без-), так и с обско-угорскими словами.

бызым см. быздыны.

быликтыны 'выплюнуть' (мягкое *-l'-* < *-l-* под влиянием следующего *i*) (FUF, XX, 77) ‖ манс. N **polẻχ* 'слюна' | хант. Патк. *palaχ* 'тж' (FUF, XV, 21).

былькъя: былькъя синма 'с глазами навыкате' (син 'глаз'); *былькъя* иж. уд. (Гл.), *былькмӧс* уд. (Гл.) 'выпуклый, навыкате' (ССКЗД); *былькъя* вым. иж. 'кличка коровы с печатью на голове или вокруг глаз' (ССКЗД). Первоначальное значение б ы л ь к- 'пятно или иная помета (напр., выпуклость около глаз)' | удм. пылькkес 'выпуклый'. — Общеп. **pül'k*- ‖ ф. *pilkka* 'пятно, знак, помета' (Vir., 49, 145). = Доперм. **pзlkkз*- или **pзlkke*-.

бынтыны см. пинёв.

быркмӧс диал. 'пахтанье'; *быркмӧс* уд., *быркмес* иж., *быркмыс* вым. нв. уд. (Гл.) 'пахтанье (сыворотка, остающаяся при сбивании коровьего масла)' (ССКЗД). По-видимому, является производным от того же корня, от которого образовано к. б ы р ӧ д 'наледь' (см.).

бырны 'выйти, прийти к концу, кончиться, иссякнуть, истощаться', 'пропасть, исчезнуть', 'истереться, износиться, сработаться' | удм. бырыны 'гибнуть, погибнуть, скончаться', 'пасть (о животных)', 'окончиться', 'исчезнуть, пропасть (без вести)'. — Общеп. **bür*- 'иссякнуть, исчезнуть' ‖ манс. *pari* 'кончить, кончиться' | хант. *pərəm* 'проходить, миновать, происходить' | ? венг. fárad 'уставать, утомляться' (Syrj. Chr.). Тойвонен мансийское и хантыйское слова считает заимствованиями из коми языка (Syrj. Lehnw., 53). Венгерское слово далеко по значению от

слов пермских языков, поэтому сопоставление неприемлемо (MSzFE, 183).

бырӧд 'наледь'; *бырӧд* вс. вым. лл. нв. печ. скр. сс. уд., *быред* вв. иж. 'наледь, наплыв воды под снегом, заплыв воды на льду' (ССКЗД) | удм. бырдам 'наледь'; бырдам 'слоистый лед на речке' (Бор.). — Общеп. **büred*- 'наледь' (*-d* — словообразовательный суффикс) ‖ Следует сопоставить с ф. диал. *pore* 'талое место на льду' | людик. *pore*, *pori*, *poret* 'талое отверстие, которое образуется весной, когда лед начинает таять' (см. прибалтийско-финские примеры в SKES). = Доперм. **porз*-. Уотила к. быркмӧс 'пахтанье' (сыворотка, выделяемая при сбивании масла из сметаны) сопровождает заметкой «ср. бырӧд» (Wochm.-Uot.). Возможно, бырӧд и быркмӧс являются производными от одного корня б ы р-, обозначавшего 'выделение жидкости, отделение ее от чего-л.' (СФУ, II, 267; UAJb., XL; Изв., 1969).

бырс (пырны) 'неожиданно (войти)' | удм. пырс 'тж.'. — Общеп. **pürs*-. Озвончение начального согласного произошло в отдельной жизни коми языка (см. Ист. грамм., стр. 90).

бырскӧбтыны см. пырскыны.

быттьӧ [*bįt't'ę*] 'будто, как будто, словно' < сев.-рус. **bį·t'to* (литер. будто).

бытшкыны 'колоть, уколоть, проколоть', 'воткнуть', удм. быщканы 'колоть (иголкой, булавкой, штыком)'. — Общеп. **bűčk*- 'колоть' ‖ ф. *puhki* 'насквозь', *puhkaista* 'проколоть, проткнуть' (Zur Gesch., N 104). В этимологическом словаре финского языка пермские слова стоят под вопросом. = Доперм. **pučkз*- 'колоть, протыкать' (Affr., 223; Zur Gesch., 194). Может быть, сюда же относится мар. па́чкаш Г. (2 спр.) 'обжигать крапивой'; ср. к. *бытшкас* уд. 'колет (в боку)'; доперм. **pučka* — с основой на *a*. К. > манс. *peskan* 'ружье', хант. O *pɒskȧ'ṉ* 'тж.' (Syrj. Lennw., 58).

бытшӧм п. 'хороший, пригожий, приличный' ‖ эрз. пичкамс 'выздоравливать, зажить (о ранах и т. п.)' | ф. *päteä* 'компетентный, способный, годный к чему-л.' (Affr., 131). Уотила финский пример приводит под вопросом (Syrj. Chr.); в этимологическом словаре финского языка нет сопоставления финского слова с пермскими и волжскими примерами. Нам кажется, что сюда же можно отнести мар. па́че В. 'свежий, сочный (об овощах)', 'ловкий, крепкий'. = Доперм. **pзčkз*-.

быть нареч. 'неизбежно, неминуемо', 'обязательно', 'поневоле'. < рус. б ы т ь, ср. рус. б ы т ь э т о м у!

быч: тасма быч 'язычок пряжки ремня' (Диал. сл.) | удм. бычы 'пряжка', е бычы 'пряжка ремня'. Сюда же, вероятно, относится к. *бычуль* л. (Пор.) 'крестец, задняя часть поясницы' (ССКЗД). — Общеп. **bűč'з*-.

В

ва 'вода', 'мокрый, сырой'; _u̯a_ дп. | удм. ву 'вода', 'водяной'. Производные: вазьыны 'стать жидким, водянистым, отсыреть', васа 'водяной (чёрт)', вазьӧдны 'сделать мокрым, водянистым', васӧд 'сырой' с словообразовательными суффиксами -зь-, -са, -с-ӧд. — Общеп. *_va_ (? *_vå_) ‖ мар. вӱд (_wüt_) | морд. ведь | ф. _vesi_ ~ _vete-_ | манс. _wit_ | венг. _víz_ ~ _vize-_ (Coll.). = Доперм. *_wete-_ (Ural. Verw., 126) ||| ненец. _jiid_ | нган. _beda-_ | энец. _bido_ | сельк. _üt_ | кам. _büü_ (Ural. Verw., 126). ∾ И.-е. *_wed-_ 'вода', ср. др.-англ. _wæt_ (Ural. Verw., 126), рус. в о д а и др.

вад [вадй-] 'лесное озеро', 'заболоченное место', 'топкая болотистая местность'. Этимология неясна; может быть, является производным от _ва·_ 'сырой, мокрый' (-д — словообразовательный суффикс прилагательного, восходящий к допермскому *_-ntз_, ср. ф. _vihreä_ 'зеленый' и _vihanta_ 'цветущий, зеленый'); первоначально в а д могло обозначать 'сырой, мокрый', ср. кп. вадны 'мочить', кя. _va·das'nǝ_ 'промокнуть', _va·dǝtnǝ_ 'замочить'. К. > рус., ср. в а́ д ь я, в о́ д ь я влгд., в о д е я́ волжс. 'окошко в болоте, озерцо среди топи' — Даль (FUF, XVIII, 18) ‖ Возможно сопоставление с венг. _vad_ 'дикий, необжитый' | венгерское слово Коллиндер сравнивает с саам. _vuow'de_ 'лес (из крупных деревьев)' | хант. _wont_, _unt_ 'лес, дикая местность' (Coll.). = Доперм. *_wǝntз-_.

ваджа улӧс см. ваджиктыны.

ваджиктыны пренебр. 'идти раскорячась'; слова этого же корня в а д ж-: ваджъявны 'ходить раскорячась, ходить широко расставляя ноги', ваджа улӧс бранн. 'увалень, косолапый' (улӧс 'стул'). Изобразительное слово.

ваджъявны см. ваджиктыны.

вадзӧдны 'давить, раздавить, выдавить что-л. с хрустом'. Изобразительное слово.

важ 'старый, старинный, древний'. | удм. вуж 'старый, ветхий, дряхлый', 'черствый (хлеб)'. — Общеп. *_važ_ (? *_våž_), по Э. Итконену *_vǫž_ ‖ ф. _vanha_ 'старый, древний, старинный'. = Доперм. *_vanša_ (FUF, XXVIII, 253; Zur Gesch., 320, 159). Производные: важӧн 'давно, в старину, прежде', важся 'давний' с суффиксами -ӧн и -ся; важмыны 'обветшать, устареть' с суффиксом -м-.

важмыны см. важ.

важӧн см. важ.

важся см. важ.

ваз нареч. 'хруст, с хрустом', ваз курччыны 'откусить с хрустом', вазӧдны неодобр. 'есть с хрустом'. Изобразительные слова.

вазӧдны см. ваз.

вазьӧдны см. ва.

вазьыны см. ва.

ваймӧдны см. ваймыны.

ваймыны 'истопиться, протопиться', 'догореть (только о костре)', _пач ваймис_ 'печка истопилась', т. е. 'горению дров пришел конец (уже дрова не горят пламенем, головешек уже нет), она готова (напр., для печения хлеба)'; _вальмыны_ вс., _воймыны_ вым. иж. уд. (Гл.) 'тж.' (ССКЗД); ваймӧдны 'протопить, закончить топку'; _vajman_ дп. 'конец'. Первоначальное значение, по-видимому, было 'кончиться, закончиться, быть готовым' ‖ ф. _valmis_ 'готовый' | эст. _valmis_ 'тж' | ливвик. _valmehuz_ 'тж' | люд. _val'miž_ 'тж' (Kujola). В отношении соответствия коми _-йм_ — ф. _-lm-_ можно сравнить к. коймӧд — ф. _kolme_, к. пӧим (< *пӧйм) — ф. _pelme_.

вайны 'приносить'; _u̯aj-_ дп. | удм. вайыны 'тж.'. — Общеп. *_vajǝ-_ (*_wajǝ-_) ‖ эрз. виемс 'отнести, возвратить' | мокш. вимс 'проводить', 'послать обратно' | ф. _viedä_ (< *_vīγe-_) 'вести' | швед.-саам. *_vikkât_ | венг. _vivni_ 'нести, вести'. = Доперм. *_vīγe-_ (Zur Gesch., 265; FUF, XXX, 13—14) или *_weγe-_ (Coll.). ∾ И.-е. *_wegh(e)-_, ср. санскр. _vah-_ 'перевозить', рус. 'везти' и др. (Coll).

вак: вак-вакӧн серавны 'хохотать'; диал. _vak_ 'смех'; производное с суффиксом _-s'-_: _vaks'i̯ni̯_ 'хохотать'. Звукоподражательное слово.

ваксьыны см. вак.

валсымъ см. вӧльд.

вальмыны см. ваймыны.

варгӧс 'непослушный, ленивый'; диал. 'хитрый, коварный, лукавый'; _varkęs_ дп. 'лукавый' в значении 'чёрт' | удм. варгас-: варгасныլпи 'распущенный, развращенный ребенок', варгасӟазег 'одинокая гусыня' (Бор.) (нылпи 'ребенок', ӟазег 'гусыня'); _варгас_ тылов. 'своевольный'. — Общеп. *_vargǝs_ 'хитрый, лукавый' ‖ эрз. вардо 'враг', 'чужой', 'чёрт' | мокш. вардонь-сур 'чертов палец, белемнит' (сур 'палец'); мокш. _varda_ и _varga_ 'чёрт' в названии белемнита (Juhász). = Доперм. *_warkǝ-_ 'лукавый'.

варгыны см. варкйыны.

варкавны 'быть сильно помятым, исковерканным'. Изобразительное слово.

варкйыны и варгыны 'клокотать', перен. 'болтать, тараторить' | удм. вар-вар 'звукоподражание кипению с клокотанием'. — Общеп. *_var-_. Изобразительное слово.

варнӧс см. вурун.

варов 'словоохотливый' | удм. (Кротов) вараны 'говорить' (-ов — суффикс прилагательного). Может быть, одного происхождения с в а р г ы н ы 'клокотать', 'болтать' (см. в а р к й ы н ы).

варӧзйив см. рӧз-.

вартны 'молотить'; в диалектах также: 'ударить', 'бить, трамбовать', 'ударить насмерть (напр., курицу, о ястребе)' (см. ССКЗД) | ? удм. вур юж. 'штраф', вураны 'оштрафовать', св. 'мытарничать, вымогать' (Бор.); вурасько 'разоряю', вураськисько 'разбойничаю' (Пам. XVIII в., 79, 200); _vurany_ 'разрушать' (Wied.). — Общеп. *_vår-_ 'бить, разрушать, разорять', перен. 'вымогать' ‖ коми в а р т н ы сопоставляют с ф. vartta, varsta | эст. vart 'цеп, молотило' (Kons., 345). = Доперм. *_wartз-_. В коми и прибалтийско-финских словах -т- является суффиксом переходности глагола. Производные с суффиксом -ч-: вартчыны 'плавать, плыть' (первоначально означало 'биться, ударять руками и ногами') и варччыны (диал. _vartč'i̯ni̯_) 'трескаться (о коже человека)', 'заскорузнуть (о руках)', 'обветриться (о лице)'. ∾ Неясно, какое отношение имеют к рассматриваемым словам тюркские слова: чув. диал. вар 'ударить', тур. вур, башк. тат. ор 'бить, ударять' (см. Этим. сл. чув.).

вартчыны см. вартны.

варччыны см. вартны.

варыш 'ястреб', 'коршун' | удм. варыш 'ястреб'. — Общеп. *_variš_ ‖ мар. вара́ш, вӑраш Г. 'ястреб' (Kons., 325). = Доперм., *_warǝš_. ∾ Рус. (вятск.) в а р а́ ш, в о р а́ ш 'ястреб' заимствовано из пермских языков, по-видимому, в силу табуирования русского названия этой хищной птицы (FUF, XVIII, 20, REW). К. > хант. V _u̯ŏrǝs_ 'ястреб', манс. _vōrės_ 'название одной хищной птицы' (? < хант.) (Syrj. Lehnw., 21).

Созвучные слова имеются и в других языках. Коллиндер, например, сопоставляет ф. varis ~ varikse- 'ворона' | саам. _vuorčes_ | морд. _varaka_ | хант. _urŋi_ ||| ненец. _warŋe_ | сельк. _kuerä_ | кам. _baari_ и считает их ономатопоэтическими словами (Coll.). Марийское и пермские слова он не приводит. Между

тем, если в этих словах -ш считать словообразовательным суффиксом, то можно их сопоставить со словами, приведенными Коллиндером: 'коршун' и 'ворона' понятия близкие.

васа см. ва.

васӧд см. ва.

ватага 'ватага', 'шумная толпа' < рус. ватáга (RLS).

ватлавны 'покрыться сыростью, влагой (напр., о стене)', 'выступать на поверхность (о наледи на вымерзших ручьях)'. Может быть, производное от **ва** (см.) (-т- — отыменный глагольный суффикс, а -л- — суффикс длительности действия).

ватлан диал. 'ведро'; 'железное ведро' иж. (ССКЗД, Wichm.-Uot.). К. >< ненец. ватлан (НРСл.). К. Редеи (под двумя вопросами) предполагает ненецкое происхождение коми слова, но тут же замечает, что не исключена возможность считать ненецкое слово заимствованием из коми языка, так как к. ватлан может рассматриваться как производное от ватлавны 'отсыреть' (NyK, LXIV 88). Однако к. ватлан и ватлавны по своему значению довольно далеки друг от друга. Эти коми и ненецкое слова, имеющие совершенно одинаковое значение и звуковой вид, безусловно, единого происхождения, но направление заимствования установить трудно: ватлан встречается только в ижемском диалекте коми языка и в соседнем с ижемцами ненецком языке (в других самодийских языках его нет).

ватолитны 'болтать, зубоскалить' < рус., ср. с.-р. ватýлить 'рассказывать непристойные вещи' (Кулик.); происхождение русского слова неясно (REW, RLS).

ватш нв. (Паль), *ватшкан* иж. 'коростель, дергач' (ССКЗД); *vatškan* иж. 'перепел' (Wichm-Uot.); *vatškan* 'перепел, дрозд' (Wied.) | удм. воч̆ы 'чирок, дикая утка'. — Общеп. **vačз-* || мар. -воч: шарвоч 'род дикой утки' | эст. vaiz, väiz 'вид утки (oidemia fusca)' | саам. *vāǯ-lo'nte* 'крохаль' | сев.-манс- vās 'утка' | хант. О *u̯ä's* 'тж' | венг. vöcsök 'чомга' (Affr., 166—167). Тойвонен сравнивает с вышеприведенными словами не к. *ватш*, а *vęz'* 'вид утки', что нельзя считать правильным по соображениям фонетического характера: коми мягкое *z'* не может соответствовать удмуртскому твердому *č*. = Доперм. **wəčз-* 'вид птицы'.

вач диал. 'совершенно, совсем' | удм. вочак сев. 'всё, целиком' || эрз. весе 'весь, вся, всё, все' (Affr., 186). = Доперм. **wəč'з-* ||| нган. *bansa* 'все, всё' | кам. *büšša* 'целый' (Coll.). К. > хант. *woc'a* 'вместе', *oc'a* 'целый' (Coll.).

вачеги 'кожаные или холщовые рукавицы' < рус., ср. вáчега арх. прм. влгд. вятск. 'рукавица' (Даль), мн. ч. вачеги. Русское слово заимствовано из саам. *wā'ttsa* 'тж.' (REW).

вачкыны 'ударить, стегнуть, хлестнуть', 'прибить'; слово диалектного происхождения || саам. *våškшδ* 'тж.' | хант. *u̯ŏz'ẓkt̮ä'* 'бить, бичевать' (Affr., 197—198) | морд. вачкодемс 'вбить (гвоздь и т. п.)', 'ударить' (кого-л., что-л.)', 'всплеснуть'. = Доперм. **wač'k-* 'бить, ударить'.

ваш см. вашъявны.

вашвидзны см. вашъявны.

вашкӧдчыны 'шептаться'. Звукоподражательное слово.

вашля вв., *вашлябӧр* печ. (Покч.) нв. 'перепел' (ССКЗД); *вашлябӧр* скр. 'увалень' — значение, вероятно, перешло с названия птицы на неуклюжего человека, или, наоборот, птица с неуклюжей походкой, с толстой задней частью (которая при ходьбе как бы волочится по земле) названа «птицей-увальнем» — «волочащимся задом»; ваш- в прошлом, вероятно, обозначало 'волочиться' (-ля — суффикс прилагательного) || ? мар. вакшáш 'стлать, постлать, растилать, разосстлать'.

вашмунны *см.* вашъявны.

вашӧдны диал. 'гнать' || ? мар. вашкыкташ 'торопить кого-н.', производное от мар. вашке́ 'скоро' (? < чув. *vaska-*, см. Ost-tscher., 9) | ? ф. vaatia 'требовать, настаивать, взыскивать'. К. > хант. О *u̯ȧ'stẓdȁ* (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 23; Affr., 94).

вашъявны, вашвидзны 'улыбаться, ухмыляться', **вашмунны** 'улыбнуться', корень этих слов ваш 'улыбка' || мар. воштылáш, вáштылаш Г. 'смеяться, хохотать', 'насмехаться, осмеивать, высмеивать'.

вев-: вевдор, диал. *вел-дор* 'верх, поверхность'; *vęltid̮alan-in* дп. 'небо' (букв.: 'верх видимое место'). Другие производные от этого корня: вевся, *vȯls'a* кя. 'находящийся один на другом' (кя. *ȯ* из **i·* — первоначальное **i·* под влиянием следующего *l* расширилось, перешло в *ȯ*, общеп. **ę* > **i·* > *ȯ*), вевт, *vȯlt* кя. 'крыша, кровля', вевтыртны 'преобладать (над чем-л.)', вевъя 'с преобладанием (об оттенке)'; *veldni̮* лл. 'победить, осилить, взять верх', *vęldni̮* лет. вс., кп. *vevdni̮* и *vęvdni̮*, *veldni̮* и *vęldni̮* 'расстилать, распространять по всей поверхности' | удм. вӧлдэт 'потолок, настил, накат', вӧлдыны 'распространить, расстилать, стлать'. — Общеп. **vęl-* 'поверхность, верх' || мар. вäл: вы̆л-вäл (*βəl-βäl*) 'верхний', *вäл* луг. 'поверхность' (Вас.) (Syrj. Chr.; FUF, XXVI, 181—183) | манс. äл-, ал- 'верх' (FUF, XXIX, 161). = Доперм. **vël3-* 'поверхность'.

Не два ли слова здесь? Между ними существует различие в фонетическом и отчасти в смысловом отношении:

а) к. *vel-*, *vęl-* дп. — общеп. **vęl-* 'верх';

б) к. *vęldni̮* вс. лет. п. 'расстилать', *vȯlt* кя. 'крыша, покрышка' < 'настил' | удм. *vęldet* 'накат, настил' — общеп. **vȯl-* 'поверхность, настил' || мар. *väl-*.

вевесь см. весь.

веж I 'зеленый', 'недозрелый', 'светлый (не черный)'; *веж* п., *vi·ž* кя. 'зеленый, желтый'; вежӧдны 'зеленеть' | удм. вож 'зеленый'. — Общеп. **vęž* || мар. ужáр 'зеленый' | эрз. ожо 'желтый' | ф. vihreä 'зеленый'. = Доперм. **wišз-* 'зеленый, желтый' (Zur Gesch., № 392, стр. 311). Сюда же следует отнести фонетическую разновидность виж 'желтый, зеленый': турун виж 'зеленый' (турун 'трава'), кольк виж 'желтый' (кольк 'яйцо'). В диалектах коми языка значения перечисленных слов 'зеленый' и 'желтый' не вполне дифференцированы.

веж II 'зависть', веж петӧ 'завидую, испытываю страстное желание'; производные: вежавны 'завидовать', вежӧктыны, кн. *vi·žøktine* 'ревновать', веждӧг 'приторный' | удм. вож: вожзэ вайыны 'рассердить, озлобить', вожаны 'ревновать'. — Общеп. **vęžз-* 'сильное желание, злоба, зависть' || ф. viha 'гнев, вражда, злоба'. = Доперм. **wiša̧-* (Zur Gesch., № 391, стр. 311; Congr.-Hels. I, 329). Это слово в конечном счете происходит от ф.-у. **wišз-* 'зеленый-желтый' > 'горький' > 'злость, зависть' и т. д. (ср. рус. зеленый и зелье). Связь между словами, обозначающими 'зеленый' и 'горький', 'злость', установлена также в индоевропейских языках; впрочем, некоторые считают финно-угорское слово индоиранским заимствованием, а другие относят к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду, ср. санскр. *viša-* 'яд, отрава' | авест. *viša-* 'тж.' и др. (Coll.; FUF, VIII, 79; FUF, XIII, 471) [9, 35, 56, 65].

веж III: туй-веж 'разветвление дорог, развилина, развилка, перекресток' (туй 'дорога'); веж 'скрещение нитей основы'; *tuj-vi·ž* кя. 'перекресток дороги'; производные: вежӧн, падвежӧн 'крест-накрест', вежынь 'перекос, искривление', вежнясьны 'искривляться', перен. 'кривляться' | удм. вож 'перекресток, перепутье', 'цен (ткацк. каждый из двух рядов)'. — Общеп. **vęž-* || мар. вáжык 'криво, кривой',

важык Г. 'развилина (дерева, дорог)' | ? ф. vita 'косой, кривой'. = Доперм. **wəšə-* или ? **wəčə-* (Syrj. Chr.; Zur Gesch., № 393, стр. 311; FUF, XXVI, 187—189) [9, 39, 65].

вежа 'священный, святой, освященный'; *vęža* дп. 'святой', 'освященный, почитаемый', *vęžo viž'is'* дп. 'почитатель', *med vęžas'as* дп. 'да святится'. Производные: вежавидзны 'стесняться кого-л., держать себя скромно, быть почтительным, вежливым'; вежӧдны 'освятить'; вежай, *vi·žaj* кя. 'крестный отец' (ай 'отец'); вежадыр 'святки' | удм. вожодыр 'святки' (дыр 'время'); первоначально обозначало 'священное, запретное, табуированное время: в этот период запрещалось производить работы определенного вида'. — Общеп. **vęža* 'святой, освященный, священный'. Слово произведено с помощью суффикса *-a* от существительного *vęž* (см. веж I) 'зеленый, желтый' > 'горький', из которого развилось *vęž* (см. веж II) 'зависть, страстное желание, ненависть, злоба, гнев'; первоначальное значение **vęža* 'греховный, вызывающий гнев, запретный, недозволенный' > 'священный, святой' (FUF, XXXIII, 164).

вежавидзны см. вежа.

вежавны см. веж II.

вежадыр см. вежа.

вежай см. вежа.

веждӧг см. веж II.

вежны 'изменять, сменять, обменять', 'разменять (деньги)'; vi·žnə кя. 'сменять, изменять'; вежсьыны 'измениться, смениться', 'переодеться' | удм. вошъяны 'менять, обменивать', 'отменять', вошкыны 'измениться, перемениться', 'обменяться', 'переодеться'. — Общеп. **vęž-* ‖ ? мар. вашталта́ш 'менять (кого-что-л.), обменять, заменять' и т. д., 'меняться, изменяться, смениться' | ? ф. vaihe (< **vajeh*) 'перемена', vaihtaa 'менять, обменивать, переменять', 'разменять (деньги)' (Syrj. Chr.).

вежнясьны см. веж III.

вежон 'неделя'; из **veža lun* 'святой день' — так называли раньше воскресенье (в памятниках XVIII в. вежа лун 'воскресенье'), из названия 'воскресенье' развилось значение 'неделя', как и в русском языке (рус. неделя раньше обозначало 'воскресенье'). В диалектах сохранились промежуточные формы развития звукового вида вежон: *вежа лун* уд., *вежавун* и *вежаун* нв., *вежон* вв. (ССКЗД). Ср. вежа.

вежӧдны I см. веж. I.

вежӧдны II см. вежа.

вежӧктыны см. веж II.

вежӧн см. веж III.

вежӧр 'ум, разум, рассудок', 'сознание', 'смышленость, смекалка, сообразительность'; *vi·žər* кя. — Общек. **vęžər* ‖ эрз. важов 'ласковый', 'вежливый'; у Х. Паасонена *važov* 'умный, смышленый' (см. Affr., 95, 212) (к. *-r* и эрз. *-v* — словообразовательные суффиксы) | манс. *ūs* 'ум' | хант. *ŏș* 'тж.' (Coll.) = Доперм. **wəčə-*.

вежӧс 'перегородка, переборка, загородка', 'помещение за перегородкой, комната' ‖ Тойвонен под вопросом сопоставляет с морд. ош, (Wied.) *voš* 'город' | ф. (Renv.) vihi 'вид забора' | саам. N *oacce* | манс. *ūš*, *ūs*, *ōš* 'забор', 'отгороженное место', 'город' | хант. V. *u̯àț̌ș* 'город' и др. (Affr., 95—96) (к. -ӧс — словообразовательный суффикс). Коллиндер мордовское, мансийское и хантыйское слова сравнивает с ф. otava 'вид сети для ловли лосося', 'Большая Медведица (созвездие)', саам.: *oacce* ~ *oaʒe-* (коми пример он не приводит) (Coll.). В этимологическом словаре финского языка ф. otava, а также саамское, мордовское и обско-угорские слова сопоставляются с к. водж (см.), ненецк. *βāt*, *βātŋ* 'забор, ограда' и возводится к прауральск. **voₗț̌ša* 'городить, изгородь'.

Оба коми слова (вежӧс и водж) по значению близки к приведенным словам финно-угорских языков; однако к. вежӧс с точки зрения фонетики подходит только к ф. vihi. = Доперм. **wəšə-* 'перегородка, забор'.

Понятие 'город' во многих языках развилось из 'городить, огороженное место (укрепленное стеной)', ср. рус.: город, городить, городище, изгородь и т. д.

вежсьыны см. вежны.

вежынь см. веж III.

вез [везй-] 'растянутая нить, струна, шнур' в некоторых выражениях: черань вез 'паутина' (черань 'паук'), летчан вез 'тетива шерстобитного смычка' (летчан 'шерстобитный'), вудж вез 'тетива лука' и т. д. Производные: везгӧдны 'натянуть, повесить что-л. (веревку, одежду и т. п.) на видном месте', везъявны 'тянуться ниткой (о жидкости)' | ? удм. возъяны, вӧзъяны 'раскинуть (натянуть — В. Л.) полог, накинуть одежду' (Бор.); у Мункачи: *vozjal-*, *vəzjal-* (Sar.) 'повесить занавес или покрывало перед чем-либо'; 'закрыть, поставить за каким-либо предметом, чтоб не видели другие' (Jel.), 'натянуть основу (пряжу) в ткацком станке'; *vozjät*, *vəzjät* 'висящие покрывало, обои, занавес'. — Общеп. **vezj-* или **vęzj-* 'нечто натянутое, плетеное, сетеобразное' ‖ мар. вапш 'сеть' (рыболовная); вäпш ю.-з. (Грузов, Дисс.); *wapš* 'тенета для ловли птиц, зверей' (Ost-tscher.) < общемар. **wäpš*. = Доперм. **wäpsə-* 'сеть, тенета' (СФУ, 1966 г., № 1, стр. 44—45) [9, 54].

везгӧдны см. вез.

везъявны см. вез.

век 'всегда, постоянно, вечно, всё (время)' < рус. век, ср.: в век не забуду, век буду помнить, век живи — век учись и т. д., где слово век употреблено в значении 'постоянно, всё время' (Уч. зап. Ряз. ПИ, № 10, стр. 185).

векни 'узкий'; *vekn'it* кя. | удм. векчи 'тонкий'. — Общеп. **vek-* (-ни и -чи — суффиксы) ‖ венг. vékony 'тонкий'. = Доперм. **wek*.

векыш: векыш вома 'криворотый'. Производные: векыштны 'кривить, искривить, скривить (лицо, рот), 'стиснуть (зубы); *vekəšnə pin'jəz* кя. 'оскалить зубы'. — Общек. **vek-* (-ышт- — суффикс). Этимология неясна. Может быть, векыш от век- (векни 'узкий') с первоначальным значением '(искусственно) сузить рот, сделать гримасу'.

векыштны см. векыш.

велавны 'учиться, усваивать, понимать, привыкать; *vełęd* дп., велӧдны 'учить, научать, приучать, наставлять'; *vóletnə*, *vŏlalnə* кя.; корень слова вел- | удм. валаны ~ валал- 'понять, осмыслить, вникнуть, уяснить'; валатыны 'дать понять, внушать, втолковать, истолковать'. — Общеп. **vŏl-* 'понимать, сознавать'; см. вемӧс ‖ венг. *vélni* 'думать' (MUSz., 570—1; NyK, 25, 174). = Доперм. **wŏl*.

велӧдны см. велавны.

вель 'довольно, достаточно, порядочно', вель ыджыд 'довольно большой' ‖ мар. ы̆ль-ы̆ль шэмэ 'совершенно черный' (Вас.), шэме 'черный'. Вероятно, от этого слова образовано к. вельмыны 'выйти из повиновения, отбиться от рук, обнаглеть', вельмӧдны 'потворствовать, попустительствовать'. ∞ ? и.-е., ср. ст.-сл. вельми 'очень', велий 'великий', греч. Ϝᾶλις 'довольно' и т. д. Или же это случайное совпадение?

вельмӧдны см. вель.

вельмыны см. вель.

вем 'мозг'; *vi·m* кя. | удм. вим 'мозг', диал. *vijim*. — Общеп. **vęm* или **vęjəm* ‖ мар. вем 'мозг' | эрз. удем 'тж.' | ф. ydin | норв.-саам. *ada* ~ *addam* | манс. *βɛləm* | хант. *u̯ēləm* | венг. velő 'тж.' (Kons., 286; NyH, 7, 37). = Доперм. **wŏδŏm* 'мозг'. ∞ Чув. виме 'мозг' (Ашм.) [9, 29, 56, 65].

вемöс диал. *velmęs*; *vęlmęs-* дп. 'явь'. Вихман рассматривает в одном гнезде со словом велавны, считая, видимо, его производным при помощи суффикса -м- от в е л- 'понимать, сознавать' (Wiechm.-Uot.); *vęlmęs* < **vęl-ęm-ęs*.

вен 'спор, пререкание, раздор', неологизм советского периода: абстрагирование корня слов в е н н ы, в е н з ь ы н ы.

вензьыны см. венны.

венны 'преодолеть, победить'; диал. 'выиграть, выгадать' (ССКЗД). Г. С. Лыткин сопоставляет с к. в ы н 'сила' (Зыр. край, отдел II, стр. 47); непонятно чередование *е* (*ә*) ~ *ы*. Этимология неясна. Производное: вензьыны 'спорить' (-зь — суффикс возвратного залога).

венöр диал. 'перешеек', 'земля' между озером и окном в окружающей трясине или между окнами в трясине (обычно имеет форму длинной узкой полосы) ‖ ? мар. вынер 'холст'.

веньгысьны см. веньявны.

веньявны 'болтаться (напр., на веревке)', веньгысьны 'обвиснуть, отвиснуть' | ? удм. вонял 'жила' (анат.), ср. в и н ё в ‖ эрз. венемемс 'вытягиваться, растянуться, выпрямиться' | саам. N. *vâdnât* 'тж' | ф. venyä 'растягиваться' (Vok., 2 изд., 31, там нет пермских слов). = Доперм. **weńe-*.

венэр вв. (Бог.) 'что-нибудь очень ветхое, старое, что едва держится' (ССКЗД) ‖ венг. vén 'старый'. И. Синнеи (NyH 7 156) и Г. Барци (MSzSz.) венгерское слово сопоставляют с ф. vanha и эст. vana, что нельзя считать убедительным по фонетическим причинам (венгерскому переднерядному гласному должен соответствовать в финском языке тоже переднерядный; ср. в а ж).

вер: пивер (пи-вер) 'деверь, брат мужа' (пи 'сын') < 'особь мужского пола'; *µer* дп. 'слуга, раб'; верöс 'супруг'; *veręs* дп. 'мужчина'; *ver-č'eri* вым. 'рыба-самец' (чери 'рыба') | удм. *var*, *war* 'раб, слуга' (Munk.). — Общеп. **ver* 'мужчина' ‖ эрз. верданка 'служанка, рабыня', *vardo* (Paas.) 'раб, слуга', 'супруг' (Syrj. Chr.; Kons., 69). = Доперм. **ərə-* или **wərə-*. Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.).

веравны 'рябить, покрыться рябью'; *verəktinə* кя. 'тж' | удм. ворекъяны 'рябить в глазах'. — Общеп. **ver-*.

вердас см. вердны I.

вердны I 'кормить'; *verdnə* кя.; *вердас* уд. 'кормит'; вердас 'корм' | удм. вордыны 'воспитывать, растить'. — Общеп. **verd-* ‖ мар. ӱрдаш Г. (2-е спр.) 'держать, содержать (животных)'. = Доперм. **wərda-*. Некоторые исследователи считают это слово индоевропейским заимствованием, ср. др.-инд. *vr̥dh-* 'воспитывать', авест. *vur-* (Zur Gesch., № 401; FUF, XXVI, 183—185). Согласный -д- пермских слов Уотила считает суффиксом, а корень в е р- сопоставляет с удм. вор: вор-шуд 'хранитель рода' (шуд 'счастье') (Syrj. Chr.).

вердны II диал. 'родить', *вердöм* диал. 'родимый' | удм. вордскыны 'родиться', вордскем 'родной'. — Общеп. **verd-* или **vęrd-*.

вердны-удны см. удны.

вердöм *см.* вердны II.

веретя 'сухая грядка (среди болот или на лугу)' < рус., ср. в е р е́ т и я, в е р е́ т ь я, в е р е́ т ь влд прм. вытск. тмб. 'возвышенная, сухая, непоемная гряда, среди болот или близ берега' (Даль).

верзьöмöн 'верхом'; *verǯ'ęmęn* л. (Пор.), *verz'em vęlęn* вым. уд., *verz'imen* кя. | удм. ворзёмен сев. 'тж.'. — Общеп. **verǯ'em*. Слово в е р з ь ö м ö н представляет собой застывшую форму творительного падежа отглагольного имени с суффиксом -öм: вер-зь-öм-öн; *в е р з ь-, видимо, обозначало что-то вроде 'сесть на верх (лошади), подняться на (лошадь)' и т. д., ср. к. в е р к ö с, диал. *verkęd* 'поверхность', 'верх чего-либо', а также к. *verz'inį* лл. 'развиваться, крепнуть, возмужать' ? < 'подниматься вверх'.

верзьыны см. верзьöмöн.

верклян и вертлян 'увертливый, ловкий' < рус., ср. 'вертлявый' (-ан — словообразовательный суффикс коми языка).

веркöс, диал. веркыд 'поверхность', ва веркöс 'поверхность воды', *верктӱй босьтны* диал. 'взять верх над кем-л.' (-öс и -ыд — словообразовательные суффиксы); первоначальное значение слова в е р[к]- 'верх' ‖ эрз. вере 'вверху, наверху', 'верхний' | мокш. вяре [*värä̆*] 'высоко, вверху, наверху', вярь [*vär'*] 'верх, высь'. ∞ И.-е. **µer*, ср. рус. верх, ст.-сл. врьхъ, лит. viršus, санскр. *várṣīyān* 'верх, высь'. Или финно-угорское **wer* является древним индоевропейским заимствованием, или в звучании этих слов случайное совпадение, или же они относятся к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду (см. FUF, XVIII, 187). Последнее предположение является более вероятным. Возможно, что в е р з ь ö м ö н 'верхом' и в е р м ы н ы 'преодолеть, взять верх' происходят от этого же корня в е р-.

вермыны 'преодолеть, победить, побороть, пересилить кого-нибудь', 'мочь, обладать силой', -м- — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен; *verm-* дп., *verminə* кя. | удм. вормыны 'тж.' — Общеп. **verm-* ‖ манс. *vērmi* 'мочь, быть в состоянии' | хант. *vērəm-* 'тж'. (Syrj. Chr.); см. в е р к ö с. Тойвонен (Syrj. Lehnw., 20) мансийское и хантыйское слова приводит под вопросом как заимствования из коми языка.

верöс см. вер.

верстьö [*vers't'ę*] 'взрослый, на возрасте' < рус., ср. *в в е р с т е [*v v'ers't'é*] 'в возрасте', в е р с т а стар. 'година, пора, степень, возраст', в твою версту 'в твои годы' (Даль). Конечное *ö* (*ę*) из *е* получилось по законам ö-диалекта коми языка (Совр. коми яз., § 28).

вертлян см. верклян.

весавны, диал. *весйыны* 'чистить, счищать, расчищать, очищать'; *vi·sjinə* кя.; *вес- 'чистый, без примеси' | ? удм. востэм 'скромный, смирный, кроткий'. — Общеп. **vęs-* ? 'чистый, без ненужной примеси, без отрицательных черт'.

весиг 'даже' см. весь.

весйöд, диал. *весöд* 'перегородка, переборка', 'загородка из жердей (в хлевах)' | удм. висъет 'комната', 'перегородка', висъяны 'перегородить, обособить, отделить, рассечь', 'уделить (время)', 'выделить часть (денег, имущества)', 'отрезать (войска)', висъян 'отделение, обособление'. Общеп. **vėsj-* ‖ ? мар. ӱжäш В., ужаш, ужакш Л. 'частица, часть, доля' (Вас.). — Доперм. **səsə-*. Вряд ли можно коми и марийское слова сопоставить с ф. osa. Правда, Паасонен сопоставляет приведенные марийские слова с ф. osa 'часть' (Ost-tscher.); в этимологическом словаре финского языка такое сопоставление стоит под вопросом (SKES); Коллиндер ф. osa, эст. osa, лив. *voza* сопоставляет под вопросом с другим марийским словом — *oso* 'четверть (блина)' (Coll.).

весь 'зря, напрасно, даром, попусту', 'праздно, бесцельно'; *ves'* кя. — Общек. **ves'* ‖ манс. N *von'-s'äl'* 'тж.' | хант. Kaz. *µŏn'z'ăl'* 'без добычи (пустой)' (Affr., 185, 237). — Доперм. **wən'č'ə-*. Производные: весь кодь 'безразлично, всё равно' (весь кодь букв.: 'как даром, как попусту'), весьöпöрны 'обомлеть, оцепенеть (от испуга)' (весьö пöрны букв.: 'превратиться в ничто, в пустоту'); весьшöрö (весь шöрö) 'напрасно, даром' — застывшая конструкция слова в е с ь с послелогом ш ö р ö. Производными от весь, по-видимому, являются также следующие слова: весиг 'даже', *ves'kē* диал. 'бы', *veves'* (< **ves'-ves'*) дп. 'так как', 'что (союзное слово)'. Д. Фокош к. *vęs'* (*ves'ig*, *ves'kę*) сопостав-

ляет с манс. *vos* 'пусть, чтобы, бы' (FUF, XXX, 201—204) [9, 42].

веськавны см. веськыд.

веськодь см. весь.

веськö см. весь.

веськыд 'прямой, правдивый, честный, правый'; ves'kot кя.; ves' дп. 'праведный (суд)'; весьтас 'прямиком, напрямик'; *ina ves'tas* дп. 'истинно' (*ina* 'правда, верно'); *ves'tas-ves'tas s'orn'itam* уд. 'мы прямо говорим' (ССКЗД); веськавны 'выпрямиться', 'попасть, угодить (куда-н.)' | удм. веськыт 'стройный', веськытскыны 'распрямиться, выпрямиться'; весь-весь 'стройный'. — Общеп. **ves'* 'прямой'. К. > манс. веськат 'честный', 'преданный', 'искренний' (Ман.РСл.); манс. So *βęš'kǡD* | хант. O *ụę̀ş'kä't* (Syrj. Lehnw., 22).

весьöпöрны см. весь.

весьт 'пядь, четверть аршина' | удм. вись 'тж' (Бор.). — Общеп. **ves'з* или **vęs'з-*.

весьтас см. веськыд.

весьшöрö см. весь.

ветель 'мережа (ставная рыболовная сеть на обручах)' < рус., ср. в е́ к т е р ь, в е н т е́ л ь, в е т ы́ л ь, в я́ т е л ь (Даль). Русское слово заимствовано из балтийских языков (REW; RLS).

ветки 'маленькая долбленая лодка, рыбацкий челнок' < рус., ср. в е́ т к а сиб. 'тж' (Даль), вятск. (RLS).

ветлöдлыны см. ветлыны.

ветлыны 'ходить, сходить'; *vi·tl-* кя.; ветлöдлыны многокр. 'ходить, ездить' | удм. ветлыны 'тж'. — Общеп. **vętl* ‖ ? манс. вантлаҥкве, вантлуҥкве (Ман.РСл.). = ? Доперм. **wзnttlз-*.

ветöс: *черань ветöс* лл. уд. (Удор) 'паутина', *ветöс* уд. 'перевес, сеть на птицу, на дичь' (ССКЗД) | удм. вотэс 'паутина, тенета' — Общеп. **vetes* или **vętes* 'сеть' ‖ мар. вaптыш Л. 'сеть для ловли зайцев и рыб' (Вас.). = Доперм. **wзptзs* 'сеть' (*-s* – суффикс); доперм. **-pt* > **-tp* > перм. *-t*. [9, 52].

ветöш 'ветошь, обноски' < рус. в е т о ш ь.

ветымын 'пятьдесят' < **веты-мын* 'пять десятков', см. в и т и м ы н д а.

ветьöк 'тряпка' < рус. (возможно, из древнерусского), ср. в ѣ х ъ т ъ ~ в ѣ т ъ х ъ (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, стр. 119).

вечик 'крыло (основание, плечо крыла)', перен. 'плечо'; кок вечик 'основание бедра' (кок 'нога'), борд вечик 'основание, плечо крыла' (борд 'крыло') (ССКЗД); *več'ik* кя. — Общек. **več'ik* 'основание (руки, крыла, ноги)' (-ik — суффикс) ‖ ? мар. ваче 'плечо'; вачэ (Вас.); *βa˷-t̮še* (Ost-tscher.). В восточно-марийском нужно ожидать мягкое *č'*; что касается соответствия марийского заднерядного гласного коми переднерядному гласному (*e*), то нужно сказать, что такое соответствие наблюдается в ряде других слов: к. серов 'гнида' — мар. шаргенче (Coll.), к. сэтöр 'смородина' — мар. шоптыр (Kons., 103), к. вердны 'кормить' — мар. Г. урдаш (Syrj. Chr.) и др.

вечмасьны 'хвастаться', 'хвастать'. Производное от в е ч и к? Ср. *вечиктыны* вв. (Бог.) 'идти, сильно размахивая руками', *вечмасьны* печ. сс. 'кривляться, жеманничать' (ССКЗД); вечик лэптавны 'задирать, задираться, лезть в драку' (Тим. КРСл.), букв. 'поднимать вечик, т. е. руки, до самого основания' (см. в е ч и к).

вешйыны 'отойти, сдвинуться, отодвинуться, переместиться'; *veš-jine* кя.; вештыны 'подвинуть, сдвинуть, передвинуть', 'выкупить (например, залог)'; *вешнясьны* уд., *вешъясьны* 'передвигаться' (ССКЗД) (-нь- и -ась- — словообразовательные суффиксы) | удм. воштыны 'отменить' (-т- — суффикс понудительного залога). — Общеп. **veš-* ‖ мар. воштара́ш 'переводить, переносить'. = Доперм. **wзšз-*. К. > хант. O *ụòstədǡ* 'выручить из беды' (Syrj. Lehnw., 23).

вешняк I 'водоспуск'; *višn'a·k* кя. < рус., ср. рус. в е ш н я к 'запор или шлюз в мельничной плотине для спуска вешних вод' (Сл. АН).

вешняк II 'задвижка, засов (в дверях)', 'выдвижной ящик стола' сс. (ССКЗД); образовано при помощи суффикса -ак от глагольной основы вешнь-, ср. *вешнясьны* уд. (см. в е ш й ы н ы). Вряд ли это слово имеет отношение к в е ш н я к 'водоспуск', поэтому нельзя согласиться с Калимой и Вихманом, считающими это слово русским заимствованием (см. Wichm-Uot.; RIS).

вештыны см. вешйыны.

-ви: йöзви 'сустав'; *йöзви* вв. (крч.) л. (Ловл.) лет. скр. сс., *йöзвый* вс. нв. печ., *йöзвы* вым., *йöзвыы* вв. (Бог.) 'сустав, сочленение', 'звено, колено (напр., в стебле растений)', 'сила' иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. (ССКЗД) | удм. ёзви анат. 'сустав'; кать-ви 'сила'. — Общеп. **vij-* 'сила' ‖ мар. вий 'сила, мощь, усилие' | морд. вий 'сила, мощь, энергия' | ф. väki 'сила' | саам. *viekkâ* 'изрядно, порядочно' | манс. *βāγ* 'мощь, сила' | хант. *ụèχ* 'сила' (Kons., 265). = Доперм. **wäke-* (Zur Gesch., 316) [9, 19, 56, 1].

виджада нв. (Жеш.) скр. 'наискось, наискосок срезанный', косослойный (о дереве)' (ССКЗД) | удм. вожвыл, диал. вожвыл 'наискось', 'перекресток' (выл — послеложное имя). — Общеп. **vež-* 'косой, кривой'; коми *и* (*i*) из **е* иногда соответствует удмуртскому *о*, ср.: гижны 'писать' — удм. гожтыны; к. виж 'зеленый, желтый' — удм. вож ‖ мар. вочык Г. 'кривой, косой, покосившийся'. = Доперм. **wзčз-*; к. -ад и мар. -ык — словообразовательные суффиксы. Тойвонен (Affr., 97) мар. в о ч ы к, а также мар. в а ж ы к 'кривой' сопоставляет с ф. (Лённрот) vita 'косой' и к. в е ж: туйвеж 'перекресток дороги' (туй 'дорога'). К. в е ж и мар. в а ж ы к, по-видимому, относятся к другой словарной статье, см. веж. III.

видз I [виддз-] 'луг, покос, сенокос, пожня'; *viǯ'* кя. | удм. возь 'тж.'. — Общеп. **vзǯ'-* 'луг' ‖ саам. *vṷǟD'D'Z'u* 'травянистая болотистая местность с лужами' (Syrj. Chr.; Affr., 162) | ? мар. Г. уст. вазем 'пойма, пойменные места'. = Доперм. **wзč'з-* 'луг, пожня' [8, 40].

видз II рел. 'пост'; *viǯ·-* кя.; видзавны 'поститься' | удм. южн. визь 'пост', визяны 'поститься'. — Общеп. **vзǯ'-*. По-видимому, одного происхождения со словом видзны 'беречь, держать' (см.); ср. понятия: 'воздержание (пост)' и 'держать, соблюдать'. К. > манс. So *βiž'* 'пост', хант. Kaz. *ụį̇s'* 'тж.', манс. So *βį̇'š'äl-* 'поститься', хант. Kaz. *ụį̇ʒ'-ǥǝʒį̇* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 21—22).

видза приветствие: видза олан! 'здравствуй!', видза кольöй! (при уходе) 'будьте здоровы!'; *viǯ'a·* кя. 'здравствуй!' Производное от в и д з н ы (см). К. > манс. So *pas'a*, хант. V. *pǝt'ä* и др. (более старое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *p-*) и сев.-хант. *wis'a*, *wus'a* 'здравствуй!' (вторичное более новое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *w-*) Раньше считали манс. *pas'a* заимствованием из хантыйского языка (см., напр., FUF, XXX, 179; ALH, XII, 250—251).

видзны 'беречь, оберегать, охранять, пасти', 'держать, содержать', диал. 'смотреть, глядеть', *viǯ'* дп. 'держи', *viǯ'-* 'смотреть', *viǯ'an* (*-an-* — суффикс) 'спасение', *viǯ'ko* или *viǯ'kǫ* 'церковь', букв.: 'дом спасения (души)' (-ko 'дом'); видз- 'здоровье, невредимость, благополучие' в словах: видза! 'здравствуй (приветствие)', дзонь-видза 'здоровый, целый, невредимый'; видзöдны 'смотреть, глядеть', видзчисьны 'остерегаться', 'воздержаться, сдержаться' | удм. возьыны (диал. *voǯ'-*) 'держать, удержать', 'владеть', 'содержать (семью)'; возё карыськыны 'приветствовать' (Бор.), т. е. 'пожелать здоровья, благополучия'. — Общеп. **vзǯ'-* 'беречь, держать, содержать, смотреть' ‖ эст. vIzama 'подстерегать' | венг. vigyázni 'быть

осторожным, беречься' (Affr., 161, 229). = Доперм. **wič'з-* 'беречь, беречься' [9, 40, 56].

Сопоставление в и ч- (первого компонента сложного слова вич-ко) с древнепермским *vis'* 'жертва' (см.), встречающееся в литературе (Дп., 126), нельзя считать убедительным (см. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170—181).

видзӧдны см. видзны.

видзчысьны I см. видзны.

видзчысьны II [*viǯ'č'įs'nį*, корень *viǯ'-*] скр. 'ждать, ожидать' (Дпал. сл.); если здесь *ǯ'* не возникло под влиянием слов в и д з н ы, в и д з ӧ д н ы (см.) и слово не восходит к **vitč'įs'nį* (с корнем *vit-*, см. в и ч ч ы с ь н ы), его трудно отделить от следующих финно-угорских слов: мар. вуча́ш 'ждать, ожидать', мар. В. *βu̯ṭšem* | морд. *učo-* 'ждать' (Ostscher.), эрз. учомс, мокш. у́чемс 'тж' | ливвик. *vuotta-* | ф. odottaa 'тж'. Тойвонен воспроизводит финно-угорскую твердую аффрикату **č̣*, поэтому не приводит коми примера, который выступает с мягкой аффрикатой *ǯ'* (Affr., 57, 208). Может быть, к. *viǯ'č'įs'nį* < **viǯč'-* < **vičč'-* (корневая аффриката смягчилась под влиянием следующего *č'* или же под воздействием видзны 'держать, хранить' и видзӧдны 'смотреть, следить'). Если предположить первоначальную форму **viǯ-* или **vič-*, то можно сюда отнести также к. *витшкыны* печ., *витшкинi* вв. (Бог.) 'продолжительно болеть, хворать' (ССКЗД), в котором сохранилась твердая аффриката. = Доперм. **wзčз-* 'ждать, ожидать' [9, 39, 57].

видлавны см. видлыны.

видлыны 'пробовать', 'попытаться', 'навестить', видлавны многокр. Может быть, видлыны < *визьлыны < *видзлыны, *дз* (зь) перешло в *д* под ассимилятивным влиянием *л*, ср. *визьлыны* вым. иж. 'пробовать'; тогда данное слово одного корня с в и д з н ы.

видны 'ругать, бранить' ‖ ? мар. андактарем Г. 'беспокою, докучаю'. (? < тюркск.).

виер см. вийӧр.

виж см. веж I.

виз см. визув.

визлавны см. визув.

визлач см. визув.

визув 'течение, быстрина, струя', 'быстрый, бурный (о реке)', перен. 'быстрый, живой, резвый, подвижный'; визувтны 'течь, протекать', визлавны 'струиться', 'носиться, сновать, быстро бегать (напр., о собаке)', визлач 'быстрина' | удм. визыл 'стержень (сильное течение реки)', визылаиы 'быстро течь (о реке)' — Общеп. **vizзl-* 'быстротечный, быстрина'; корень **viz-*, ср. *viz* п. 'быстрина' (Wichm.-Uot.).

визувтны см. визув.

визь 'линия, черта', 'ряд, полоса', *визя* (*viz'ja·*) кя. 'полосатый' ‖ ? мар. воза́ш 'снимать (кору с дерева)', 'писать', 'копировать' и т. д. (Affr., 160).

визяорда 'бурундук'; сложное слово: в и з я 'полосатый' и о р д а (см.).

вийӧдны см. виявны.

вийӧр 'молодой глухарь', перен. 'слабый, недоразвитый, неокрепший'; *вийӧр* вым. печ. уд., *виер* вв. иж. нв. 'молодой неперезимовавший глухарь', 'слабый, неокрепший (о детях и молодых животных)' печ. нв. (ССКЗД). В пометках А. С. Сидорова в словаре Н. А. Шахова находим: виер 'молодой тетерев этого года, молодой человек, еще невозмужавший', 'мелкий, худой, недоразвитый (глухарь осенью этого года)'. Значение 'юркий подвижный человек' нв. (Шх.), по-видимому, является переносным. Вихман считает заимствованным из манс. *vier*, *veära* 'молодой' (FUF, XVI, 209; Wichm.-Uot.). Фокош склонен думать, что, наоборот, мансийское слово заимствовано из коми языка (NyK, LV, 31; ALH, III, 249). Редэи ищет оригинал коми слова в ненец. *βi̮ẹr'ᶜ* (Leht.) 'перезимовавшая лесная птица (молодой глухарь, тетерев, рябчик, куропатка)', считая значение коми слова 'слабый, неокрепший' вторичным, возникшим на коми почве. По его мнению, всё же не исключена возможность, что это ненецкое слово коми происхождения (NyK, LXIV, 88). Если это так, то следует предположить первоначальное значение коми слова 'молодой, недоразвитый, невозмужавший', откуда уже развилось значение 'молодой (глухарь, тетерев и т. д.)', а не наоборот. Однако остается не совсем ясным, в каком взаимоотношении находится коми слово, встречающееся только в северных диалектах коми-зырянского языка, со словами соседних языков — ненецкого и мансийского.

вильдыны см. вильыд.

вильӧдны 'глодать'; Вихман рассматривает в одном гнезде с в и л ь ы д (Wichm.-Uot).).

вильскӧбтыны см. вильыд.

вильснитны см. вильыд.

вильсъявны см. вильыд.

вильшавны см. вильыш.

вильшасьны см. вильыш.

вильыд 'скользкий', вильдыны 'поскользнуться', вильсъявны 'скользить, поскальзываться', вильснитны и вильскӧбтыны 'выскользнуть' | ? удм. волег 'скользкий' (Бор.); аналогичное соответствие гласных 1-го слога в положении между *в* и мягким согласным наблюдается и в других случаях (ср.: к. видз 'луг' — удм. возь, к. видзны 'хранить' — удм. возьманы, к. виньдыны 'подавиться' — удм. воньдыны, к. винёв 'жилистый, живучий' — удм. вонял и т. п.); в этих словах общепермский гласный (*з*) в удмуртском языке под влиянием начального губного согласного лабиализировался *з* > *o*, а в коми языке под влиянием последующего мягкого согласного образовался гласный переднего ряда (*з* > *i*); к. -ӧд и удм. -эг — словообразовательные суффиксы. — Общеп. **vзl'-* 'скользкий'.

вильыш 'шаловливый, резвый, озорной', вильшавны 'дразнить (какой-л. кличкой, прозвищем)', вильшасьны 'шалить, баловаться, озорничать, дурачиться' ‖ ? ф. vilkas 'оживленный, живой', 'шустрый, юркий, бойкий'. В и л ь ы ш 'шаловливый' и в и л ь ы д 'скользкий' являются производными от одного корня в и л ь-.

винёв 'косослойный, свилеватый (о дереве)', 'жилистый, выносливый, стойкий, крепкий, живучий'; *винёв* уд. (Мез.) 'сила, выносливость' (ССКЗД); ? 'сила мышц' — *В. Л.* Первоначальное значение: 'имеющий крепкие жилы, мышцы' | удм. вонял 'жила (анат.)'; *вонял* св. ср. 'сила, сухожилие' (Бор.); *вонял* тыл. 'крепкие волокна мяса, которые никак нельзя разжевать'. О соответствии к. *u* удм. *o* см. в статье в и л ь ы д. — Общеп. **vзn'зl*. Е. Гуляев сопоставляет с ф. vino 'кривой, косой' и возводит к доперм. **viŋз* (устное сообщение).

вины 'убить'; *vij-* лл. п., *vi·-* и *vi-·* кя. | удм. вииыны 'тж'; диал. *vij-*. — Общеп. **vij-* (или ? **vẹj-*) ‖ хант. *u̯èt-*, *u̯ẹ̀l-* | манс. *εl-*, *ε̄l-* | венг. öl-. = Доперм. **wĕδз-* (Kons., 286; NyH7 39, 49).

виньдыны 'подавиться' | удм. воньдыны 'поперхнуться, подавиться'; о соответствии к. *u* удм. *o* см. в статье в и л ь ы д. — Общеп. **vзn'd-*. Вряд ли имеет отношение к к. в и н ё в.

вир 'кровь' | удм. вир 'кровь'. — Общеп. **vir* 'тж' ‖ мар. вӱр | эрз. верь | мокш. вяр [*vär*] | ф, veri | саам. *vărră* | хант. *u̯ər* | манс. *ūr* | венг. vér 'тж' (Syrj, Chr.). = Доперм. **wire-* или **were-* (Zur Gesch., 315; UAJb., XXXIV, 200) [9, 49, 56, 70, 73].

вирб уд. 'дратва' < приб.-ф., ср. вепск. *birb*, *virb*, ф. virpi 'дратва' (Веп.-кар., 183).

вирич 'рассадник' < рус., ср. в ы р е ц влгд. 'рассадник, срубец на столбах для посева капусты' (Даль).

вир-сӧн см. сӧн.

вирсӧр см. сӧр II.

вир-яй см. яй,

вис [виск-] 'проток, канал (соединяющий озеро с рекой)', 'загородка в протоке' | ? удм. вис 'промежуток, интервал', с.-х. 'междурядье', 'щель, трещина', 'перерыв, антракт', 'перегородка'. Вихман (Wotj. Chr., Wichm.-Uot.) сопоставляет коми слово с удмуртским, хотя по значению они довольно далеки. Удм. вис 'перегородка' стоит ближе к к. весйöд (см.). Может быть, здесь мы имеем дело с двумя удмуртскими словами: 1) 'перегородка' и 2) 'щель, трещина'. В этом случае второе слово вполне соответствует к. вис. — Общеп. *_visk-_ 'узкий канал, щель'. к. > рус. виска арх. сиб. 'проток. . ., соединяющий реки и озера' (Даль); ви́ска, виск 'небольшие . . . рукава Северной Двины в образуемой устьями ее дельте' (Подв.) (FUF, XVIII, 19).

вись дп. 'жертва' | ? удм. вöсь 'моление, жертвоприношение'; у Борисова еще: 'жертва', 'молитва', 'религия'. Это сопоставление, известное из литературы (см. Syrj. Chr.; FUF, XXXIII, 170), вызывает возражение по причине фонетического характера: коми гласному _и_ в удмуртском языке обычно соответствует не _ö_; имеются лишь единичные исключения, когда в конечных гласных односложных слов встречается соответствие к. _и_ — удм. _ö_ (вокализм таких односложных слов подчинен особым законам), напр.: к. ки в слове из-ки — удм. кö 'жёрнов', к. йи (диал. _jḙ_, кя. _jш_) — удм. йö 'лед'. Если внести коррективу в чтение древнепермского слова — читать не _vis'_, а _vḙs'_ или _vǫs'_ (смешение древнепермских букв i и омеги, при помощи которой обозначались звуки _ḙ_ и _ǫ_, возможно, поскольку их начертания близки), то противоречие устраняется. Коми висьтавны 'рассказать', а равно и первая часть вич-ко 'церковь', относимые некоторыми этимологистами к рассматриваемому слову (Syri. Chr.), нужно считать особыми словами.

висьны 'болеть, хворать'; _vis'-_. кя. | удм. висьыны 'тж', — Общеп. *_vis'-_.

висьт 'известие', неол. 'рассказ'. Второе значение это слово приобрело в советский период. Производные: висьтавны 'говорить, сказать, рассказать', в коми-язьвинском диалекте также 'показать, указать'; _vis'tala_ дп. 'исповедую (следую учению, вере)'. Слово не имеет отношения к древнепермскому _vis'_ (или _vḙs'_) 'жертва'. Заимствовано из русского языка, ср. др.-рус. вѣсть, сев.-рус. _v'is't'_ 'весть', 'известие' (см. ДСИЯз., II, 80). В значении 'говорить' в коми языке употреблялось вöйпны (см.).

висьтавны см. висьт.

вит 'пять', ветымын 'пятьдесят' (_e_ из _i_ по аналогии с n'el'amḭn 'сорок') | удм. вить 'пять' < *_vit_ (_t'_ из _t_ под влиянием предшествующего _i_). — Общеп. *_vit-_ ‖ мар. виц, Г. вӹц (из *_βit_) | морд. вете | ф. viite- | швед.-саам. _viɔtta_ | манс. _εt_ | хант. _u̯ět_ | венг. _öt_ (NyH [7] 30, 34). ═ Доперм. *_witte-_ или *_wīte-_ (Zur Gesch., № 406, стр. 315; Stein. Gesch., 25; UAJb., XXXIV, 200) [9, 27, 56, 70, 73].

витны 'целить, целиться'; _vitnḭ_ скр. 'тж' (Диал. сл.); > хант. Kr. _u̯i`ttətȧ_ (Syrj. Lehnw., 24). В диалектологических словарях коми языка слово фигурирует только в сыктывкарском говоре, однако заимствование этого слова из коми языка хантыйцами свидетельствует о более широком распространении его в коми диалектах.

витшкыны см. видзчысьны II.

вич 'отчество' < рус. -вич (ср. Петро-вич, Ивано-вич, Степано-вич и др.).

вичко 'церковь'; _viǯ'-ko_ или _viǯ'-kǫ_ дп., _vič'-kǫ_ вс., _vič'-ku·_ кя. 'церковь' < 'дом спасения (души)'; сложное слово: *_viǯ'-_(ср. видзны 'беречь', 'держать' и др.) и *_kǫ_ 'дом'. — Общек. *_viǯ'-kǫ_ | удм. возьыны 'держать, удержать' и др.; _voz'_ 'мир, безопасность' (Wied.); возь 'здоровье', 'благополучие' в выражении: возё кариськыны 'приветствовать' (Бор.). — Общеп. *_vɘǯ'-_

'беречь, смотреть'; возможно, в общепермском языке употреблялось также в значении 'мир, благоденствие, спасение' (ср. _viǯ'an_ дп. 'спасение'). (См. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170).

вичмöдны см. вичмыны.

вичмыны 'найтись, оказаться (в таком количестве, из которого можно уделить)', 'достаться комулибо'; вичмöдны 'уделить, выделить'. _вичмыны_ вс. лет. печ. скр. сс., _вичмині_ вв. 'тж' (ССКЗД). Первоначально вич-, по-видимому, обозначало 'целый, целиком всё', 'с избытком' | удм. _вичак_, _весяк_ св., _вочак_ ср. 'целиком, все' (Бор.). — Общеп. *_vič'-_ ‖ эрз. весе 'весь, вся, всё, все'. Ср. к. вач.

виччысьны 'ждать, ожидать' из *_vitč'ḭs'nḭ_ (корень _vit-_); ср. _vitnḭ_ уд., _витчысьны_ лл. сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. витьыны 'тж' (< *_vitḭnḭ_, _t_ смягчилось под влиянием предшествующего _i_); _vityny_ (Wied.). — Общеп. *_vit-_. К. _viǯ'č'ḭs'nḭ_ скр., по-видимому, имеет другой корень _viǯ'-_ и восходит к другому ф.-у. слову, совпадающему по значению с рассматриваемым словом; см. видзчысьны I.

вишкыны 'всхлипывать, хныкать', 'шипеть'. Звукоподражательное слово.

виявны [_vijal-_] 'течь, стекать, протекать, сочиться'; _vija·l-_ кя.; вийöдны 'цедить, сочить'; виям 'проток', 'полой' | удм. вияны ~ _vijal-_ 'течь, сочиться'; виятыны 'цедить, процеживать'. — Общеп. *_vijal-_ 'течь', *_vijet-_ 'цедить', корень *_vij-_. Вихман сопоставляет с ф. vuotaa 'течь, протекать, сочиться' (Wotj. Chr.), с чем вряд ли можно согласиться, по соображениям фонетики.

виям см. виявны.

во 'год'; _ǫ_ вс., _o_ (_os'a_ 'яровой') п., _u_ (_ta-u_ 'этот год') кя. (Диал. сл.) | удм. вапум (_va-pum_, диал. _wa-pum_) 'век, столетие', 'конец'; _waz'-wa_ кос. 'позапрошлый год'. — Общеп. *_wǫ_ ‖ ф. vuosi ~ vuote- 'год' | хант. _ot_, _al_ 'тж' | венг. _-val_, _-valy_: _taval_, _tavaly_ 'в прошлом году'. ═ Доперм. *_ōte-_ 'год' (NyH[7], 37; Kons., 63; Zur Gesch., 281; UAJb., XXXIV, 200; см. также Lautforsch., 20). ~ И.-е. *_-ut-_, ср. лат. vetus 'старый', ст.-сл. ветъхъ 'старый', греч. ἔτος 'год' и др. (Coll., Sprachw., 72) [9, 29, 57, 62a, 73].

воглöм 'ненаезженный, неровный, неторный (о дороге)'; 'изъезженный, разбитый (о дороге)'; _воглэм_ вв. (Бог. Крч.) 'тж' (ССКЗД) | удм. _вугал_ св. 'непропускающая воду (почва)', _вугал места_ 'непропускающее воду место' (Бор.); _vugal_ (Mal.) 'неровная местность с холмами, ухабами' (Munk.); _vugal_ 'низменность' (Wied., Zusätze, 101). — Общеп. *_vogɘl-_'неровный (о местности)'.

водж 'зимняя рыболовная запруда из кольев'; _водж_ вв. (Бог. Стор.) скр. 'рыболовная загородка из ряда кольев, заплетенных хворостом, для ловли рыбы мордой зимой', _водж потшны_ скр., _водж вартны_ нв. (Бог.) 'устраивать, устроить такую загородку' (ССКЗД); _voǯ_ скр. (Чит) крч., уд. (Вашка) 'зимняя рыболовная запруда из кольев' (Диал. сл.) ‖ морд. ош 'город' | ф. otava 'сеть для ловли лосося', 'созвездие Большая Медведица' (_-va_ — суффикс) | саам N. _oacce_ 'какое-либо препятствие, задерживающее от ухода оленей и других животных слишком далеко (напр., примитивная изгородь, озеро, река и т. д.)' | манс. N _ūs_ 'город', 'ограда, огороженное место' | хант. V Vj. _u̯aṭš_ 'город, село, крепость' (SKES). ═ Доперм. *_woča-_ 'изгородь, ограда, обнесенное оградой место' ‖‖ ненец. _βāt_ 'изгородь' = праур. *_vo͵tša_ (SKES). К. > венс. _va͵džu_ (Vir., 1946, 385) [9, 39, 57, 75].

водз I 'перед', имя-послелог 'место перед кем-л.', 'передний'; _u̯ǫǯ'_ дп., _ǫǯ'_ вс., _u·ǯ'_ кя. | удм. азь 'тж'. — Общеп. *_ǫǯ'-_ 'перед, передняя часть' ‖ мар. ончыл, анзыл Г. 'перед, передняя часть, передний' | ф. otsa 'лоб'. ═ Доперм. *_onč'a-_ 'перед, фасад' (Affr., 174, 237; Zur Gesch., 162, 279; Congr.-Hels. 1, 329). К. > манс. So _ūt͵s'im_, хант. _wǎt't'əm_

'козырь' (Stein., Ostj. Wrb., 231) [42, 57, 62].

водз II 'ранний, рано'; *u̯o̜ǯ'* дп., *o̜ǯ'* вс., *u·ǯ'* кя. 'тж' | удм. вазь 'ранний, рано', диал. *waz'*. — Общеп. **wo̜ǯ'* (ВФУЯз., 59) ‖ мар. ожно 'прежде', диал. *ошно* (Вас.); *ožsö* (Kons., 64). = Доперм. **sč'з-* или **wsč'з-* 'рано' (Affr., 230). Коми водз 'рано' нужно отделить от созвучного и близкого по значению к. водз 'перед' [40, 57, 62а].

водзвыв 'заранее, заблаговременно, наперед'; сложное слово: в о д з 'рано', в ы в — основа послелога со значением 'поверхность, верх чего-л.'

водзир 'клык' | удм. вазерпинь 'тж' (пинь 'зуб'), диал. *waz'er*, *vaǯ'er*. — Общеп. **wo̜ǯ'зr* ‖ манс. N *an'-s'ėr* | хант. Kaz. *ăn'z'a'r'* | венг. agyar (Affr., 185). = Доперм. **on'c'зrз* (MTESz.); в венгерском и пермских языках произошла деназализация *-n'c'-* в пермских языках *v-*(*w*) вторичного происхождения (MTESz., см. также Affr., 237 и Kons., 63) [42, 62а].

водзкыв 'предисловие', неологизм советского периода, образован от в о д з 'перед' и к ы в 'слово'.

водзмӧстчӧм 'инициатива', произв. от в о д з II.

водзмӧстчыны 'взяться за что-л. раньше других', произв. от в о д з II.

водзӧс 'взятое или данное взаймы, с условием возврата', произв. от в о д з I.

водзті 'раньше, прежде', произв. от в о д з II.

водны 'ложиться, лечь, улечься'; *vo̜d-* вс., *vu·d-* кя. | удм. выдыны 'тж'. — Общеп. **vo̜d-* 'лечь' ‖ ? манс. унтуӈкве сев., өнтәх, вөнтәх, 'сесть' (Ман.РСл.). = Доперм. **wsntз-*.

вож I 'оглобля'; *o̜ž* вс. (< общек. **o̜ǯ*) | удм. вайыж 'тж', диал. *wajiǯ*, *wajjž*; удм. вайыж, вероятно, образовалось по контаминации из *vaj* 'развилина, ветка' и *waž* 'оглобля'; волокуши делались из целого дерева, в которых оглоблями служили толстые ответвления (развилины) дерева. — Общеп. **wo̜ǯ-* ‖ эрз. ажия 'оглобля'. = Доперм. **sčs-* (Affr., 213; Kons., 64). К. **o̜ǯ* > хант. Mj. *ŭt̜ši̜uχ*, Ni *uš* (Syrj. Lehnw., 16) [39, 57, 62].

вож II 'ответвление, ветка, развилина', 'приток (реки)'; *vo̜ž* вс., *vož* кя. — Общек. **vo̜ž* ‖ мокш. ужа 'угол' < **voša*. Итконен сопоставляет также с мар. вож, важ Г. 'место разветвления', однако это марийское слово ближе стоит к к. вуж 'корень' (см.) = Доперм. **woša-* 'развилина' (Zur Gesch., 165, 273; Congr.-Hels. I, 329) [9, 57, 61, 75].

вожавны 'раздвоится, разветвиться' — произв. от в о ж II.

вожасьны 'повалиться на кого-л.' — произв. от в о ж II.

вожка 'развилина, рогуля', 'связка (льна)' — произв. от в о ж II.

вожмавны неодобр. 'перешагнуть, переступить через кого-что-л.' — произв. от в о ж II.

воз [возй-] 'моль'; *воз гаг* вв. печ. 'моль' (ССКЗД); ? < 'мохнатый червь' (гаг 'насекомое', 'червь'); слово широко распространено в коми-зырянских говорах, в коми-пермяцких и коми-язьвинских его нет. Происхождение неясное ‖ ? мар. вузга 'мохнатый' (Вас.).

вой 'ночь', 'север'; *o̜j* вс.; *ɯ·j* кя. (<**u·j*) | удм. уй 'ночь'; *ɯj* юз. — Общеп. **ö̜j-* 'ночь' ‖ эрз. ве 'ночь' | ф. yö (< **üje-*) 'тж' | саам. N *iggjâ* | манс. *ī*, *i̜l* | хант. *əi̜* | венг. éj 'ночь'. = Доперм. **üje-* или ? *ëje-* 'ночь' (ВФУЯз., 50; Zur Gesch., 279; UAJb., XXXIV, 200). В этимологическом словаре венгерского языка приводится финно-угорская форма: **üje* или **eje* (MSzFE) [38, 56, 63, 73].

войбыд 'всю ночь', сложное слово: в о й 'ночь' и б ы д 'весь'.

войвыв 'север, северная сторона'; сложное слово: в о й 'север' и в ы в — послеложный суффикс.

войдӧр нареч. 'прежде, раньше', 'сперва, сначала'; *o̜jdе̜r-* вс., *ud'e·r* кя., *ud'e·r-* п., *vojdor* вв., *vojdar* нв., *ve̜t't'i* и *ve̜jt't'i* (< **ve̜jdt'i*) уд. — Общек. * *o̜d'sr* 'раньше, прежде'.

войдур диал. 'род ночной хищной птицы'; перен. 'вор, бродяга, разбойник'; сложное слово: вой 'ночь' и дурны 'шалить'.

воййыв бот. 'иван-чай', 'кипрей'; *ve̜jji̜v* уд., *ve̜j turun* л. нн., *vɯ·jturөn* кя. — Общек. **vȯ̜j-* ‖ мар. вуй-: вуйденгé 'кипрей'. = Доперм. **wsjз-*.

войков [войкол-] 'сутки', 'время с ночевкой'; *ojke̜l-* п., *o̜jke̜l-* вс. Сложное слово: вой-кол-; см. в о й 'ночь' к о л- (*-ke̜l* п.), что обозначало 'ночевать, спать', ср. удм. кӧлыны 'спать, переночевать'.

войлыны см. войны.

воймыны 'быть застигнутым наступлением ночи'; произв. от в о й.

войны 'иметь норов, безудержно нестись под гору (только о лошади с ездоком)'; *vojli̜ni̜* вым. иж. лет. 'бегать, носиться, гулять' | удм. уйыны сев. 'догнать', сред. 'преследовать гнаться (за кем-л.)'; коми-зырянское начальное *v-* вторичного происхождения. — Общеп. **o̜j-* 'бежать, мчаться' ‖ ф. ajaa 'ехать, ездить, гонять, гнать' | манс. *oj-* 'убегать, удирать' (Kons., 58; SKES). = Доперм. **sja-* 'бежать, мчаться'. Э. Итконен находит возможным считать это слово индоевропейским заимствованием и приводит под вопросом следующие слова: и.-е. **aĝ-*: др.-инд. *ájati* 'гонять, ездить' (SKES) [38, 57, 75].

войпель миф. 'бог северного ветра у древних коми', букв. 'северное ухо', см. в о й и п е л ь. Современным народным говорам слово неизвестно, в коми язык оно проникло из этнографической литературы; «Войпель-болван» впервые встречается в грамоте митрополита Симона к пермяцкому народу 1501 г. Возможно, это искажение в о й т ӧ л 'северный ветер'.

войпу см. ойпу.

войпук 'посиделки, вечеринка', сложное слово: см. вой 'ночь' и пук — корень глагола п у к а в н ы 'сидеть'.

войса 'святочный злой дух'; произв. от в о й.

войт I 'капля', *vo̜t'* вс., *vot'* с. лл. п. — Общек. **vo̜t'* или **vo̜jt* 'капля'.

войт II 'место в пойме реки, поросшее кустарником и мелким лесом'; *ve̜jt* уд., *ujt* вым. иж. сс. К. < хант. N *uit*, Ni. *ūi̜t̜'*, Kaz. *u̯ōi̜t̜'* 'луг' (Kons., 62).

войтавны 'капать', произв. от в о й т I.

войтва 'дождевая или талая вода, стекающая с крыш'; сложное слово, состоящее из в о й т 'капля' и в а 'вода'.

войтыр 'люди, народ, публика'; *ot'er* и *ot'ir* п., *ve̜jti̜r* уд., *ɯ·t'өr* (< **u·t'өr*) кя. | удм. *otyr* (Wied.). — Общеп. **o̜t'sr*.

вок 'брат', *vo̜k* вс.; коми-зырянское слово; в коми-пермяцком и коми-язьвинском, а также в удмуртском его нет. — Общек. **vo̜k*. Уотила под вопросом сопоставляет с ф. veikko 'брат, товарищ, друг' | вепс. *veiko* (Syrj. Chr.).

волӧдз сс. 'передняя часть подола, в которую что-л. кладут'; *oloǯ'* нл., *olvoǯ'* лл., *e̜le̜ǯ'* вс., *ȯliǯ'* кя., *e̜ve̜·ǯ'* п. (Диал. сл.); *ӧлӧдз* п. (Гриб.); деэтимологизированное сложное слово, состоящее из в о л- (*ol-*, *e̜l-* *ȯl-*) 'подол' и -ӧ д з (< общеп. **o̜ǯ'-*) 'перед' (см. водз I) | удм. ал 'лоно, подол, передник' (Бор.). — Общеп. **ȯl-* 'подол'; в коми-зырянском в о л- протетическое *v-* ‖ мар. элте 'охапка' | эрз. эле 'лоно, колени, край, подол' | мокш. эль (*äl'*) 'подол' | манс. N *āl* | хант. N *āl* 'подол' = Доперм. **älз-* 'подол' (Zur Gesch., 291) [47, 57, 66].

волыс 'лямка, помочи, бретели', т. е. широкий ремень, перекидываемый через плечо для носки тяжестей; *волыс* п. (Гриб.); слово следует считать производным от вол-, обозначавшего 'плечо'; *волыс* первоначально обозначало 'надплечник,

плечник, плечевой ремень, приспособлениедля надевания на плечо'. Это коми слово отсутствует в этимологиях финно-угорских слов со значением 'плечо', между тем имеются все основания сопоставить его с ф. olka 'плечо' | эст. õla | саам. *ualk* | венг. váll (MSzSz., SKES). = Доперм. **wolka*- 'плечо' (Lakó — FUF, XXIV, 73) [9, 47, 57, 75].

воль [волль-] 'шкура (оленя или лося)'; *ǫl'*-: *ǫl'pas'* вс. 'постель', *ǫl'ęs* вс. 'подстилка', *u·l'*: *u·l'pas'* кя. 'постель', *ol'pas'* п. 'тж', вольöс 'подстилка' | удм. валес 'перина, матрац, постель'; диал. *wal'es*. — Общеп. **wǫl'*- 'постель' ‖ ф. vuode 'постель' | манс. *al'at* | венг. ágy 'кровать, постель' (Kons., 63). = Доперм. **oδ'e*- (о конечном *-e* см. Congr.-Hels. I, 327). Некоторые считают ф. vuode балтийским заимствованием; без финского примера было бы доперм. **al'з* или **ōl'з* (MSzFE), собственно **al'e* или **ōl'e* [9, 30, 48, 57, 62a, 73].

вольк 'гладкий, скользкий', произв. от *vol'*-: *vol'avni̯* (см. в о л я в н ы) | удм. волег 'скользкий' (Бор.); вольыт 'гладкий, ровный'. Впрочем, удм. в о л е г скорее можно сопоставить с к. в и л ь ы д (см.). К. > манс. So. *wol'ək*, хант. Vj. *wvl'ək* 'гладкий' (Rédei Dissz., 129).

вольны 'окорить, очистить от коры (о дереве)'; *vǫl'ni̯* вс., *vol'nө* кя. | удм. вöльыны 'осочить, снять кору кольцом для сушки дерева на корню'. — Общеп. **vol'*-. 'окорить' ‖ манс. N *vals'äm* 'стружка' | хант. *valšam* 'скобель' (FUF, XV, 27). Редеи считает манс. TJ TCs *ōl'* коми заимствованием (Redei Dissz., 128).

вольöс см. воль.

вольпась 'постель'; сложное слово, состоящее из в о л ь 'шкура' и п а с ь 'шуба'; первоначальное значение в о л ь п а с ь 'постельная одежда, постельная принадлежность'.

волявны 'лосниться, блестеть'; *vǫl'l'alni̯* вс. | удм. волег 'скользкий' (Бор.). — Общеп. **vǫl'*- ‖ мар. вылыгыжаш 'блестеть (о перьях птиц, о шерсти животных и т. п.)' (FUF, XX, 70).

вом 'рот', 'пасть', 'устье'; *ǫm* вс., *vęm* уд., *ęm* п., *ш·m* кя. | удм. ым. — Общеп. **ǫ̇m* 'рот' ‖ мар. ан 'отверстие (в вещах)', 'горло (в посуде)', 'устье (реки)', ӓҥ Г. 'отверстие' | эрз. оньксть (*oŋks't'*) 'удила' (ср. производное от *ш·m* — *ш·mlөs* кя. 'удила') | саам. N *vuoŋas* 'недоуздок' (Syrj. Chr.). = Доперм. **зŋз*- 'рот' ‖| нган. *ŋaaŋ* | сельк. *ə̑ŋ* | кам. *aŋ* ▫ Праур. **aŋз*; **aŋe* (MSzFE, 76). ∾ Праалт. **aŋa*- 'открывать', 'отверстие', ср. тюрк. *aŋ* 'отверстие' | тунг. *aŋa*- 'открывать' (Ural. Verw., 140). ∾ Юкаг. *aŋa* 'отверстие', 'рот' [46, 57, 67].

вомавны 'оборвать кого-л.', произв. от в о м.

вомдзавны 'сглазить, напустить порчу', вомдзасьны 'испортиться от сглаза, заболеть от сглаза', вомидз 'сглаз', *vǫmi̯ǯ'* вс., *vomǯ'alno* кя., корень слова в о м-. Может быть, сюда можно отнести также *vomi̯ǯ'as'*- дп. 'удивляться' (по народному поверию, сглаз происходит от взгляда с выражением удивления, от похвалы и т. д.). Редеи сопоставляет с венг. imád- (< **vi-mád*-, корень **vim*-) 'боготворить, поклоняться' (NyK, LXIX, 170).

вомдзасьны см. вомдзавны.

вомидз см. вомдзавны.

вомкöтш 'угол рта', 'за щекой'; сложное слово, состоящее из в о м 'рот' и к ö т ш 'угол, изгиб' (см. к ö д ж).

вомлöс 'расстояние, равное поперечнику или ширине чего-л.' Произв. от корня в о м- (см. в о м ö н).

вомöн 'поперек'; *ǫmęn* вс., *omęn* п. | удм. вамен; диал. *wamen*; *-n* — суффиксальный элемент. — Общеп. **wǫm*- 'поперечный, поперечина' [62a].

вомын 'плес, часть реки от одного изгиба до другого'; встречается только в некоторых коми-

зырянских диалектах (вв. вым. иж. уд.); может быть, одного происхождения со словом вомöн 'поперек': на изгибах рек один плес стоит под углом (поперек) к другому. Фокош эти слова (в о м ы н и в о м ö н) рассматривает в одном гнезде (Syrj. Wrb.).

вон [вонй-] 'полог'; *ǫn* вс., *vęn* уд., *ęn* п., *ш·n* кя. | удм. ын. — Общеп. **ǫ̇nm*-. Ориентируясь на удмуртскую малмыжскую форму *i̯nm*-, Сетяля воспроизводит *-nm*- < **-lm*- < **lзm* и сравнивает с ф. *uudin* 'занавес' | хант. *ūDəp* D, *ōlə̑w'* V 'полог' (Kons., 57; FUF, XV, 79) | манс. *o̧ml* LO (Vir., 1950, 151). = Доперм. **зδзmз*. Коллиндер сравнивает пермское и мансийское слова с ф. uudin под вопросом (Coll.) [29, 57, 62].

воны 'прибыть, прийти', 'зреть, созревать', 'выиграть'; *vǫni̯* вс., *vo*- дп., *vunө* кя. 'прийти', *vois* кя. 'он пришел', *vu·өltnө* кя. 'мгновенно прийти' | удм. вуыны 'дойти, прибыть', 'зреть, созревать', 'успеть', 'достаться'; бес. *vuөnө*. — Общеп. **vo*- 'приходить, прибывать, поспевать'.

вор I [ворй-] 'корыто'; *ǫr* вс., *ęr* уд. п., *ш·r* кя. — Общек. **ǫ̇r* ‖ вост.-мар. öрэ 'черта', 'желобок на бревне, паз' (Вас.).

вор II: кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие'; *vormędč'*- дп. 'заговорить, появиться дару речи' | удм. *ki̯l-vur* слоб. кос. 'дар речи'. — Общеп. **vǫr* 'речь, дар речи'.

ворга 'желоб, лоток', 'русло, ложе'. Неясного происхождения. Вряд ли имеет отношение к к. в о р 'корыто'. ∾ Сев.-рус. в о р г а арх. 'болотистая, кустарная лощина' (Даль).

ворд-: вордкыв 'заговор'; *vordni̯* иж. нв. 'желать, пожелать кому-л. чего-л.', *vordni̯* вым. 'предсказывать, пророчить, предвещать' (ССКЗД); *vordni̯* нв. вым. 'заклинать, загадывать' (Диал. сл.); *vordni̯* уд. (Syrj. Wrb.); *vord'jal*- дп. 'судить'. В о р д- произв. от в о р 'дар речи'.

вороп 'рукоятка, рукоять, черенок'; *ǫrop* вс., *vorp* нв. уд., *orop* п., *u·rp* кя. | удм. *varyp* (Wied.; Kons., 64). — Общеп. **wǫrзp* 'черенок, рукоятка' [62].

ворсны 'играть'; *ǫrsni̯* вс., *orsni̯* п., *u·rsnө* кя. — Общек. **ǫrs*- 'играть'.

ворч 'обод, ободок (напр., у решета)', 'проушина (для укрепления рукоятки)'; *ворч*: *кöш ворч* вв. (Бог.) 'рукоятка ковша' (ССКЗД); *vorč'* скр. крч. нв. сс., *vęrč'* сс. (Пустошь) 'лубяной ободок посуды', *az'las vorč'* крч. 'часть остроги, в которую вставляется деревянная рукоятка', *ši̯ran vorč'* крч. 'кольца в рукоятке ножниц' (Диал. сл.); первоначальное значение: 'то место, за что держат или к чему прикрепляют ручку'. Видимо, слово одного происхождения с ф. varsi 'ручка, черенок, рукоятка' | мар. вурдо 'тж.', если только финское и марийское слова не являются балтийским заимствованием (Kal. Balt., 177). Коми в о р ч, встречающееся только в зырянских диалектах, трудно считать прибалтийско-финским заимствованием по причинам фонетического характера. Может быть, к. в о р ч одного происхождения с к. в о р о п?

вос I 'рвота, блевотина'; *ęs*- уд., *ǫs*- вс., *ęs*- п., *ш·s*- кя. | удм. öскыны 'блевать'. — Общеп. **ǫ̇s*- 'рвать, блевать' ‖ мар. укшинчаш | эрз. уксномс | ф. oksentaa | саам. *vuok'set* 'тж'. = Доперм. **oksз*- 'рвать, тошнить'; возможно, еще в допермский период **oksз*- > **oγs*- > **ōs*- > общеп. **ǫ̇s*- (Zur Gesch., 162, 297) [32, 57, 67].

вос II [воск-] 'зазубрина, зуб (крючка, остроги и т. п.)'; *вост* вв. (Дер.) 'зуб (остроги)', *вост*- и *воск*- уд. 'зуб, ответвление (у вил)' (ССКЗД); *vosk* вым. 'бородка крючка, зуб остроги, развилина навозных вил', *vos* (*vost*- и *vosk*-) 'зуб остроги, бородка крючка' (Диал. сл.); слово встречается в северной части зырянских диалектов.

Е. С. Гуляев (Тезисы Ужгородской конференции, 1963, стр. 17) к. вос сопоставляет с удм. усы 'борона'; Итконен это удмуртское слово ставит в связь с мар. укш 'сук', ф. oksa 'ветка, сучок', саам. oakse (FUF, XXXI, 162). Удм. усы первоначально обозначало 'борону-суковатку'. — Общеп. *ǫsk- 'сук, ответвление'. = Доперм. *oksa- 'сук, ветвь' (Congr.-Hels. I, 329) [51, 57, 62, 75].

воссьыны 'открываться, раскрываться'; слово произведено от одного корня с восьтыны (см.).

воссьыны см. восьтыны.

воськов 'шаг'; vẹs'kov уд., os'kov п., u·s'kəl кя. (Genetz) | удм. uts'kyl (Wied.). — Общеп. *ǫs'kə̇l или *ǫč'kə̇l 'шаг' || мар. ошкыл, ашкыл Г. | эрз. эскелькс | мокш. асколькс | ф. askele- | манс. usil 'шаг'. = Доперм. *ač'kəl (Zur Gesch., 279; Affr., 192, 243; Kons., 59); в производных коми словах -к- выпало: восьлавны 'шагать', восьлöн 'шагом' ||| сельк. aasel- 'шагнуть, перешагнуть' (Coll.) [40, 57, 62].

восьлавны см. воськов.

восьлöн см. воськов.

восьса си. восьтыны.

восьтыны 'открыть'; ǫs't- вс., vẹs't- уд., os't- п., ùs't- кя. 'открыть' | удм. усьтыны 'открыть'. — Общеп. *ǫs't- 'открыть'. Корень слова *ǫs'-, ср. к. восьса 'открытый', воссьыны (vos'-s'-i̯ni̯) 'открыться' | удм. усьяны 'открывать, раскрывать'; -t- — суффикс понудительного залога. Возможно, слово древнечувашского происхождения, ср. чув. уç- (us'-) 'отворять, открывать, отпирать, раскрывать' (Kons., 58).

вот 'подать'; vu·t кя. (Genetz) | удм. выт 'подать, налог, пошлина'. — Общеп. *vǫt 'пошлина'. К. > хант. Ni. ut̥ᶜ, Kaz. u̯ǫt̥ᶜ 'подать, налог' (Syrj. Lehnw., 16); манс. pot 'налог' (FUF, XXX, 326). Сопоставление общеп. *vǫt (а не vǫtni̯) со словами с заднерядным вокализмом (ф. otta- и др.) следует считать более правильным [61, 62].

вотан диал. 'силок для ловли тетеревов и глухарей'; č'eran' vot, č'eran' vo·tan кя. 'паутина'. Вероятно, производное от вотйыны. По-видимому, это слово нельзя отождествлять с ветöс.

вотйыны 'мотать, смотать'; вотны иж. л. (Обь) нв. уд. (Венд.) 'тж', вотйыны вс. л. (Обь) 'метать, прошивать крупными стежками' (ССКЗД) | удм. вотсаны св. 'загородить кое-как, наскоро', 'запутать нитки, переплетать' (Бор.). — Общеп. *vǫt-.

вотны 'собирать, собрать, набирать, рвать, нарвать (напр., ягоды, грибы)'; vǫtni̯ вс. Уотила включает в эту словарную статью также к. вот 'подать' и сопоставляет с удм. vi̮ti̮ni̮ G.: tuti̮ni̮-vi̮ti̮ni̮ 'ставить и собирать'. — Общеп. *vǫt- (с открытым ǫ) 'собирать (грибы, ягоды)'. Вряд ли это слово единого происхождения с вот 'подать', восходящим к *vǫt (с закрытым ǫ). || Коллиндер сопоставляет к. вотны с ф. ottaa 'брать, взять' | манс. waat 'собирать, сбирать' и т. д. (Coll.). В SKES ф. ottaa, обозначающее также 'схватывать, воспринимать', сопоставляется (без особой уверенности) альтернативно, во-первых, с вышеприведенными коми и мансийскими словами и, во-вторых, с коми диалектным вöтны 'догонять', ненец. βᵊẹ̄δ'ēts 'осматривать (напр., ловушки)', 'гнаться (напр., охотник за добычей)'. Если можно последние слова сопоставить с ф. ottaa, то следует считать рассматриваемое слово древним охотничьим термином (SKES). При сопоставлении ф. ottaa с к. вотны мы воспроизводим доперм. *wə̈tta- (о конечном -a см. UAJb., XXXIV, 200). Ср. вот.

вотöс 'ягода', собир. 'грибы и ягоды'; произв. от вотны.

воча 'навстречу, напротив, против'; ǫč'a вс., voǯ'č'a нв., u̯ǫǯ'ǯ'a дп., vẹjtč'a уд., oč'a п., u·č'č'- кя. | удм.ваче пумит 'друг против друга' (пумыт 'против'); диал. wač'e. — Общеп. *wǫǯ's's-; произв. от ǫǯ'- при помощи суфф. -j- или -s'-?, ср. водз 'перёд'; *ǫǯ's's и *ǫǯ'js обозначало 'передний, впереди находящийся' || ? мар. ваш 'напротив, навстречу' (Вас.). К. > хант. u̯ǫ̀t's'à 'вместе' (UAJb., XXXI, 86—88).

вошйöдны 'помянуть покойных родственников, родителей, приглашая к трапезе (к хлебу и к каше)'. Того же корня, что и вошйыны.

вошйыны 'прибыть к еде духу покойника', 'начать еду' скр. сс. вв.; в диалектах слово сохранилось в прежнем, более широком значении: 'приехать, прибыть' уд., 'трогать, дотрагиваться' уд., 'начинать, начать, приняться, приступить' иж. (ССКЗД).

вошны 'пропасть, заблудиться'; ǫšni̯ вс., vẹšni̯ уд., ẹšni̯ п., u·šnə кя. | удм. ышыны 'потеряться, пропасть'. — Общеп. *ǫ̇š- 'пропасть' || манс. ūs- 'погибнуть' | хант. u̯o'ž- 'тж'. | венг. veszni 'пропадать, теряться' (NyH6 149, MSzSz). Тойвонен обско-угорские слова считает заимствованием из коми языка (Syrj. Lehnw., 24).

воштыны 'терять, потерять, утерять', 'лишиться кого-чего-л.', 'девать, деть' | удм. ыштыны. Произв. от вошны. К. > хант. Kaz. u̯ǫ̇t̥šət̥i̯ 'терять' (Syrj. Lehnw., 23).

вöв [вöл-] 'лошадь, конь'; vẹl- з., vẹv и., vẹl кч., vȯl кя. | удм. val 'тж'. — Общеп. *vȯl 'лошадь' || мар. вӳльö 'кобыла' | эрз. ведрекш 'телка' | мокш. ведраж 'тж'. | эст. vedis, veis 'крупный рогатый скот' | саам. N vaaok 'скотина старше двух лет' | хант. u̯ẹ̆l̥i', u̯ắtə 'олень' (Syrj. Chr.). — Доперм. *wə̈δə̈- 'какое-то крупное домашнее животное'. Созвучие к. vẹl и удм. val со словами славянских языков (рус. вол, ст.-сл. волъ < *volu- образовано от 'великий'), по-видимому, объясняется случайностью; между праязыковыми формами этих слов в звуковом отношении было мало общего, ср. общеслав. *volu- и доперм. *wə̈δə̈- [9, 29, 56, 66].

вöвдны диал. 'стлать, постилать'; vẹldni̯ лет. кч., vəldnə и vȯldnə кя., vẹvdni̯ и. 'тж'. (Диал. сл.); vẹvdẹm нв., vẹvdem вв., vẹvdom и vẹvdi̯m уд., vẹẹdem иж. 'скошенное, но еще не убранное сено', vẹld крч. и 'свежевыпавший снег' (Диал. сл.) | удм. вöлдыны 'распространять, расстилать, стлать'. — Общеп. *vȯld- 'стлать, расстилать'.

вöвзi см. зi.

вöвкудз 'конский щавель, курчавый щавель' | удм. кузь-кылак сев., кузьыт турын 'щавель'; кис килак кос. 'тж.', kuǯal S 'горький', kuz'it G 'солёный, кислый' (Munk.). — Общеп. *kuǯ'- 'щавель' || мар. кашка, каска, коска (Вас.) 'перекисает (квас, пиво)', т. е. 'портится, теряет вкус'; кашке 'плесень (на чем-л. квашенном, солёном)' (Affr., 192). = Доперм. *kač'з- обозначало какое-то вкусовое качество: 'кислый, солёный, горький' [2, 40, 57, 71].

вöвны 'быть, иметься, существовать, находиться, присутствовать'; употребляется только в прош. вр., см. вöлi.

вöдитны 'заниматься чем-л. (связанным с сельским хозяйством)', 'держать (скот, птицу)', 'разводить, выращивать что-л.' и т. д. К. < рус., ср. разводить, ведет (хозяйство) и т. п.

вöзйыны 'предлагать, предложить (какую-л. вещь для продажи, пользования и т. п.); вöз'jыны п. 'насылать, предлагать' (Рог.), т. е. 'стараться отстранить от себя что-л., кого-л.' | ? удм. везыны средн. 'исчезнуть, пропасть без вести'; везыны ср. 'уходить без

вести, уходить не спросясь, удалиться', 'отстраниться' (Бор.). — ? Общеп. **vεz-* или **vεzj-*.

вöзь 'свиязь (вид небольшой утки, обитающей гл. обр. в тундре и лесотундре)'; *vęz'* з. || мар. шарвоч (*šar-βoč'*) 'род дикой утки' | эст. väiz, vaiz 'вид утки' | саам. *vāǯ loⁱnte* 'крохаль' | манс. N *vās* | хант. V *ųäs'əχ* 'утка' | венг. vöcsök 'чомга (водоплавающая птица)' (Oszt. Közl. I, 3—4, 373). = Доперм. **wäč'з-* 'вид утки'. Тойвонен неправильно относит сюда удм. в ö ч ы (с твердым *č*) 'чирок, дикая утка' (Affr., 167) [9, 40, 56].

вöй 'дичащийся, дикий, застенчивый, боязливый, пугливый'; *vęj* п., *vш·j* кя. — Общек. **vǫ̈j* || хант. *ųaj*, манс. *uj* (< **ūj*) 'животное, зверь' (NyK, LXV, 162—163).

вöймыны 'одичать'; произв. от в ö й.

вöйны 'тонуть, вязнуть'; *vęj* дп., *vш·jnө* кя. | удм. выйыны 'утонуть, погрузиться (в воду)'. — Общеп. **vǫ̈j-* 'тонуть' || морд. ваямс 'тонуть, утонуть, увязнуть (в болоте и т. п.)' | ф. vajota 'увязать, затонуть, погружаться' | саам. N *vuogjot* | манс. *uji-* 'погружаться' (Syrj. Chr.). = Доперм. **wвjз-* 'тонуть' [9, 38, 57, 67].

вöйпны 'осуждать, охаивать' скр. сс. печ., 'сказать' иж., 'оговорить, обусловить' нв. уд. вв., 'учить, поучать' л. (Пор.), 'пробирать, пробрать' л. (ССКЗД); *ųęjp* 'сказать' дп., *vepnө*, *vejpnө* кя. 'сказать, назвать'. Первоначальное значение ('сказать') сохранилось в дп. иж. кя.; в других диалектах это слово вытеснено словом ш у н ы 'сказать', а в ö й п н ы употребляется в частных значениях, являющихся по своему происхождению переносными. Этимология слова неясна.

Коми *вöйп-* < ? **йöвп-* (метатеза), *-п-* уменьшительный суффикс ?, тогда можно сравнить с эрз. ёвтамс | мокш. ёфтамс 'говорить, сказать, сообщить, рассказать' (корень ёв-, ср. эрз. ёвск 'сказка, легенда'). Это мордовское слово Итконен (SKES) сопоставляет с ф. jutella 'разговаривать'.

вöйтны 'топить', понудительно-транзитивная форма от в ö й н ы 'тонуть'; *вöтьны* кп. < **вöйтны*.

вöк: вöк петö 'противно, отвратительно', вöк петкöдны 'вызвать отвращение', вöктыны 'брезговать', *vukędnį* лл. уд. 'тошнить', *vш·k petө* 'тошнит' кя., *vш·ktinө* 'брезговать' кя. | удм. вукпотыны 'чувствовать тошноту'; *vug potnі̊* Sar. (Munk.). — Общеп. **vǫ̈k-* 'тошноту, отвращение (испытывать)' || мар. вакыкта́ 'тошнит'; *βakə̑kta* (Osttscher.). = Доперм. **wвkз-* 'тошнить' (к. *-t*, *-ęd*, мар. *-kt* — суффиксы) [9, 19, 57, 67].

вöктыны см. в ö к.

вöлавны 'строгать, выстрогать, обстрогать (ножом)', вöлыштны 'стругнуть (ножом)'; *vęlal-* лл. сс. скр. вв. вс., *volal-* (<**vęlal-*) нв. уд. вым. иж. кч. (Диал. сл.); *vęlal-* (< **vш·lal-*) кя. | удм. вöлыны 'строгать, скоблить, тесать'. — Общеп. **vǫ̈l-* 'строгать (ножом)' || ф. vuolla 'строгать (ножом)' | саам. (Friis) N *vuollat* 'резать, вырезывать (по дереву, ножом)' | манс. (Ahlqv.) *vāltam*, *voaltam* 'строгать' | хант. (Castr.) L *wattem* 'тж.' = Доперм. **wōle* 'строгать (ножом)' (Zur Gesch., 162, 296; FUF XV, 27; UAJb., XXXIV, 300) [9, 47, 57, 67, 73].

вöлисти, вöлись нареч. 'только, только что, потом только, только лишь, наконец'; *vęl'is'* иж. уд.: шоччышт да вöлись висьтала 'отдохни (сначала), а потом только расскажу'; тöрыт вöлись тöдісны 'вчера лишь узнали'; *vęl'i·s'* п. | удм. вельысь 'только что' (Бор.). — Общеп. **vεl'is'* или **vεl'is't'i* — застывшая форма исходного падежа, обозначала 'только что, только лишь, по прошествии определенного промежутка времени'; корень слова **vεl'-* обозначал 'промежуток (времени)' || ф. väli 'промежуток, расстояние', väliin 'иногда', väliisesti 'временно, на время'. = Доперм. **wäl'з-* 'промежуток', К. > хант. Kaz. *ųe'ʌ's'į*, O *ųēḷəṣ'* (Syrj. Lehnw., 24) [9, 48, 60].

вöлі 'был', а также составная часть сложных глагольных форм, напр.: менам вöлі книга 'у меня была книга', муна вöлі 'я шел было', кöсъя волі мунны 'хотел было идти' и т. д.; *völi* кя. | удм. вал (< **vol*, *o* > *a* под влиянием *l*). — Общеп. **völ-* 'быть' || мар. улат 'находиться, присутствовать,' а также связка в составном именном сказуемом 'быть, являться' | морд. улемс 'быть' | ф. olla 'быть' | манс. *ōli* 'тж.' | хант. *ųvḷ-* 'тж.' | венг. volt 'был'. = Доперм. **wole-* 'быть' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 291; Lautforsch., 31) [47, 57, 66, 73].

вöлöга 'пища, еда (кроме хлеба и воды)' < рус., ср. в о л о г а влгд. 'похлебка, варево' и т. д. (Даль — Мат. диал., II, 188).

вöлöк 'пространство между населенными пунктами (по дороге)' < рус. ср., в о л о к сев. 'гужевой путь дремучим лесом, от селения до селения' (Даль — Мат. диал., II, 188).

вöлöть диал. 'стебель травы, волосок' < рус., ср. в о л о т ь 'нить, жилка, волокно, стебель' (Даль — Мат. диал., II, 189).

вöлыштны см. вöлавны.

вöльд [вöльдй-] 'пороша, след на пороше, припорошенный след'; *вöльд* вв. (Бог. Крч.) вым. иж. печ., *вöльг* уд. (Георг.) 'свежевыпавший снег, пороша', 'след по свежевыпавшему снегу' вв. (Бог. Крч.) вым. печ. (ССКЗД). Сюда же следует отнести древне-коми название ноября — в а л с ы м ъ (XVII в.), мы читаем *vęl'gįm* (СФУ, 1966, № 2, стр. 123). Неясного происхождения. ?? < приб.-ф., ср. ф. jälki, люд. *d'äl'g* 'след'; аналогичное соотношение начального рус. *в-* и к. *й-* наблюдается и в других случаях, ср.: рус. В ы м ь (правый приток р. Вычегды) — коми Ем-ва (*jem-va*).

вöнь 'пояс, поясок'; *вöнь* вв. вс. лл. печ. скр. сс. 'пояс' (в других диалектах — вым. иж. нв. зд. п. — в этом значении употребляется слово *йи*, *jш* кя.), *вонь* вым. иж. нв. уд. 'шнурок, опояска, завязка (напр., для обуви)' (ССКЗД); *von'* п., *vu·n'* кя. 'тж'. В диалектах коми языка произошла дифференциация фонетических разновидностей этого слова: в ö н ь 'пояс' и в о н ь (*vu·n'* кя.) 'шнур, завязка'. Первичным следует считать в о н ь; в слове в ö н ь гласный *ö* развился из *o* под влиянием начального *в-* и последующего мягкого согласного (ср. также в ö ч н ы и в о ч н ы). — Общек. **vǫn'*, общеп. **vǫ̈n'* 'пояс, завязка' || ф. vyö 'кушак, пояс' | венг. öv 'пояс'. = Доперм. **wüŋä* или ? **üwä* 'пояс, опоясок' (FUF, XXX, 39). К. > рус. в ы н ь 'пояс' влгд. (Даль). Коллиндер к. в ö н ь сравнивает только с ф. vyö и саам. *âvve* ~ *âvө-* и под вопросом приводит ненец. *jiine* 'вожжи' | нган. *bene* | энец *bine* | сельк. *üüni* | кам. *minä* (Coll.) [9, 46, 56, 74].

вöр 'лес'; *vш·r* кя. 'тж'; вöрвыв 'продолговатая возвышенность на заливных лугах'; *vęrjęm* вым. уд., *vęrjem* иж. 'вал сгребаемого сена (на лугу)' | удм. выр 'возвышенность, бугорок, холм, насыпь'. — Общеп. **vǫ̈r* 'возвышенность, покрытая лесом' || ф. vuori 'гора' | манс. *βor*, *ur* 'горный хребет'. = Доперм. **wōre* (Lautforsch., 20; Zur Gesch., 296). Сопоставляют также с ф. vaara 'горка, сопка' | швед.-саам. *vā̧rre* 'лес' | манс. *βōr* 'лес', *ųə̑ṛ* 'покрытый лесом горный хребет' (Syrj. Chr.). = В этом случае можно возвести к доперм. **wara-*. Первоначальное значение слова: 'лесистая возвышенность'. Топоним *ural* (Урал) считают мансийским словом, обозначающим 'горный хребет' (Studia Slavicka, т. VII, 217; см. также ВКдз., 1968, № 4, 63) [9, 49, 57, 67].

вöра 'вымя'; *vш·ra* кя. | удм. вера; *vęra* Sar. (Munk.). — Общеп. **vǫ̈ra* ||

манс. TJ *ɣü·r*, LU *εɣr* (FUF, XXIX, 164). Слова пермских языков некоторые сопоставляют с мар. водар (у Коллиндера под вопросом) | эрз. одар | ф. udar ~ utare- 'вымя' и считают это финно-угорское слово (**wuδare-*) индоиранским заимствованием, ср. санкр. *ūdhar* (см. ÁKE, 80, 151, 254, 468; Jakobson, 44; Хак., II, 38). Если допустить финно-угорское происхождение этого слова, то следует предположить следующий процесс его развития в пермских языках: доперм. **wuδare-* > **wuare-* > **wörз-* > общеп. **vǫra*.

вӧравны 'охотиться, заниматься охотой' — произв. от в ӧ р.

вӧрас 'способность движения (человека)' произв. от в ӧ р н ы.

вӧрвыв см. вӧр.

вӧрзьыны 'сдвинуться, тронуться' — произв. от в ӧ р н ы.

вӧрйӧм см. вӧр.

вӧрк анат. 'почка, почки', встречается только в коми-зырянских диалектах || мар. верге, вäргы Г. 'тж'. = Доперм. **wörkз-* 'почка' < индоиранск., ср. санскр. *vṛkka-*, авест. *vərəδk* 'почки' (FUF, XIV, 116). К. > хант. Ni. *ụ̈ɪrək‘*, Kaz. *ụ̈ɪrək‘* 'почки' (Syrj. Lehnw., 20).

вӧрны 'шевелиться, шататься'; *vш·r-* кя. | удм. вырыны 'шевелиться, двигаться'. — Общеп. **vǫr* 'шевелиться'.

вӧрӧк 'ворох, куча зерна на току' < рус. в о р о х.

вӧрӧшитны 'трогать, шевелить' < рус. в о р о ш и т ь.

вӧрса 'леший' — произв. от в ӧ р.

вӧрт 'ниченка (ткацк.)'; *vш·rt* кя. | удм. вырт 'тж'. — Общеп. **vǫrt* || мар. вурт 'тж'. (Kons., 345) [67].

вӧсна 'из-за, за, ради, для, по причине'; *вöсна* вс. лл. печ. скр. сс., *весна* вв. (Крч.) (ССКЗД); в северных диалектах коми-зырян, а также в коми-пермяцких и коми-язьвинском не встречается. Вряд ли можно согласиться с Мункачи, который считает это слово иранским заимствованием, приводя др.-перс. *vāšnā* 'через' (NyK, 25, 381); в слове в ӧ с н а *-на* является суффиксом (< локатив *n* плюс латив *a* < **ak*), как и в удм. п о н н а 'для, ради, за' (*pon* 'конец') (Kons., 330); ср. также кп. *сьӧрна* 'до (о времени)', кя. *ɵždəna·* 'величиной с' (*ɵžda·* 'величина') и т. д. | удм. вос-: востэм 'скромный, смирный, кроткий'; корень слова вос- (-тэм отрицательный суффикс прилагательного), повидимому, обозначало 'бойкость, заносчивость' < 'острый, цепкий, колючий, конец (какого-л. предмета)'. Ср. с точки зрения переосмысления существительных при образовании от них послелогов, представляющих собой застывшие падежные формы: понда, помысь 'из-за, по причине, за' (пон, пом 'конец, кончик', 'вещь, предмет'); могысь 'по причине, из-за' (мог 'дело, надобность'); йылысь 'о чем-л.)' (йыл- 'верхушка, вершина, остриё, наконечник'). Коми в ӧ с н а является застывшей падежной формой исчезнувшего существительного **в ӧ с* (Post., 188). = Доперм. **wзsnak*.

вӧсни 'тонкий' | удм. весчи: весчивузвузась 'торговец мелкими товарами' (Бор.); весчи 'тонкий' (П. М. Русских, Русско-вотский словарь, Ижевск, 1928 г.); к. -ни и удм. -чи словообразовательные суффиксы. — Общеп. **vεs-* < **vεsk-* 'тонкий' || манс. *vouta* 'тонкий' | хант. *ụ̈ɵγət, ǭγəɫ* 'тж'. (Syrj. Chr.). = Доперм. **wзksз-* 'тонкий' (FUF, XXVI, 186) [9, 51, 60].

вӧсьӧ уд. (Гл.) ласкательное слово 'милый, голубчик, милая, голубушка' (ССКЗД); *vεs'o* уд. (Мезень) 'моя любезная!', *ṇil̨ę̣ vεs'ę̣* уд. 'моя девушка, моя дорогая!' | удм. *ves'* 'жемчужина, перл' (Wichm.-Uot.); весь 'бусы'; *ves'* 'жемчуг', *kon'dono-ves'* Mal. Sar. 'нагрудное украшение из серебряных монет' *čirtī-ves'* 'бусы из жемчуга', *ves'-*

s'uzät Kaz. 'ожерелье' (Munk.). — Общеп. **vεs'-* 'жемчуг', 'блестящий металл'. По-видимому, от этого слова нельзя отделить удм. -в е с ь: азьвесь 'серебро', узвесь 'олово'. Второй компонент этих удмуртских слов сопоставляют с к. -ысь: эзысь 'серебро', озысь 'олово' || мар. ваштыр: кӹртни ваштыр 'железная проволока' | эрз. уське 'проволока, провод' | ф. vaski 'медь' | саам. N *væikke* | манс. *-ßЗs*: *ātßЗs* 'свинец' | хант. *ụ̈äχ* 'железо, металл' | венг. vas 'железо' (Kons., 322). = Доперм. **was'kз-* 'название какого-то металла' (бронзы?) ||| юрак. *jeese* 'железо' (Coll.) [9, 34, 60].

вӧт 'сон, сновидение'; *vш·t* кя. | удм. вӧт 'тж', *vǒt* юз. — Общеп. **vǫt* 'сновидение'.

вӧтлыны 'гнать, погонять, удалять'; диал. *vętnį* 'тж'.; вӧтӧдны 'догнать, догонять'; вӧтчыны 'гнаться'; корень вӧт- (*vęt-* кз. кп., *vǒt-* кя.). — Общеп. **vǫt-* 'гнать, погонять' || ? саам N *vuottet, vuotam* (Syrj. Chr.). См. также в о т н ы.

вӧтӧдны см. вӧтлыны.

вӧтчыны см. вӧтлыны.

вӧчны 'делать, сделать'; в таком звуковом виде и значении употребляется только в южных диалектах коми-зырянского языка (лл. с. скр. вв. печ.). В других диалектах имеется созвучное и близкое по значению слово: *voč'nį* нв. вым. иж. п., *vu·č'ne* кя. 'чинить, починить' из общекоми **vǫč'-*. Возможно, в отдельных диалектах общекоми языка под влиянием соседних согласных (*v* и мягкого *č'*) **ǫ* > **ǒ* > *ę*, т. е. **vǫč'-* > *vęč'*, эти две фонетические разновидности постепенно дифференцировались в своих значениях; ср. аналогичное явление в словах в ӧ н ь и в о н ь. Может быть, мы здесь имеем дело с двумя словами, близкими по значению и звучанию. Отсутствие параллелей из других финно-угорских языков не позволяет дать определенного ответа.

вӧчӧдны 'наряжать' произв. от в ӧ ч н ы.

вӧччыны 'наряжаться, нарядиться' — произв. от в ӧ ч н ы.

вуг [вугп-] 'скобка, дужка'; вугыр 'удочка, крючок'; вугравны 'удить' | удм. вугы 'ручка, скоба (двери), дужка (ведра, котла и т. п.)'. — Общеп. **vugз-* 'дужка, крюк' || ф. vanko, vanku, vanka 'железный крюк' | эст. vang 'рукоятка, ручка (двери), скоба, дужка'. = Доперм. **waŋkз-* 'крюк, дужка'. < индо-ир., ср. санскр. *vaŋka-* 'кривой, согнутый' (Coll., 139; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 286) [9, 22, 57, 71].

вугравны 'дремать'; значение перенесено по сходству на дремоту с понятия 'удить': рыба производит такие же движения поплавка, какие и дремлющий человек головой (ср. рус. 'человек клюет носом', т. е. 'дремлет', и 'рыба клюет'). См. тж. в у г.

вугыр см. вуг.

вудж [вуджй-] 'лук (для стрельбы)'; лэтчан вудж 'шерстобитный смычок' | удм. вуж 'тетива (лука, ручной шерстобитки)'; *vuž* Jel. 'дуга, кривое дерево, смычок, инструмент для битья шерсти' (Munk.). — Общеп. **vuǯ-* 'лук, смычок' || ф. vanne ~ vante- 'обруч'. = Доперм. **wanče-* (Affr., 116, 219) [9, 41, 57, 71].

вуджны 'переправиться, перейти'; *vuǯas* уд. 'переправляется', | удм. вужыны 'перейти, переплыть, переехать'. — Общеп. **vuǯ-* 'переправляется, переходить (через что-л.)' || мар. вончаш, ванжаш Г. 'переходить, перейти, переезжать, переехать что-л., через что-л.' | саам. *vaз'ʒet* | манс. *unš-* 'перейти, перешагнуть' | хант. *ùņtš-* 'тж'. = Доперм. **wanča-* 'перейти (через что-л.)'. (Affr., 117, 219; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 159, 286; СФУ, 1968, № 4, стр. 238) [9, 41, 57, 71, 75].

вуджӧр 'тень' | удм. вужер, диал. *vuǯer* 'тж'. — Общеп. **vuǯer* 'тень'. Происхождение неясное.

вуж [вужй-] 'корень, корешок'; вужъя 'коряга'; -вуж: рӧдвуж 'родня, родственники'; кыв вуж 'основание языка'; *vuǯ* п. (Коса) | удм.

выжы 'корень', 'род, родство', 'основание'; диал. *vi̮ǯi̮*. — Общеп. **vuǯз* 'корень' ‖ мар. вож, важ Г. 'корень', 'основание' | хант. (Karj.) Kam. *u̯ạt̮ş* 'основание ушной мочки'. = Доперм. **wsčз-* 'корень' (Syrj. Chr.; Affr., 99, 212, 214). В позднейших работах Тойвонен определяет хантыйское слово как коми заимствование (Syrj. Lehnw., 23) ||| ненец. *waany* | энец. *baddu*. □ Праур. **wančз*. ∾ юкаг. *ozuu* (Ural. Verw., 158) [9, 39, 57].

вужъя см. вуж.

вуза 'продажный', произв. от в у з- (см. в у з а в н ы), слово встречается в произведениях И. А. Куратова.

вузавны 'продать, сбыть'; вуз-вот 'налоги' (букв. 'товар и налог' или 'пошлина на товар'); вузöс 'предназначенный для продажи, товар' | удм. вузаны ~ вузал- 'продать', вуз 'товар'. — Общеп. **vuz* 'товар', **vuzal-* 'продать' ‖ мар. ужалаш, выжалаш Г. 'продавать, продать' | ф. ostaa 'покупать, купить' | саам N oases 'торговля, товар' | манс. *βāta-χ̮um* 'купец' (*χ̮um* 'человек'). = Доперм. **wosa-* 'товар' (Syrj. Chr.; Z̮ur Gesch., 286; Congr.-Hels. I, 329). К. > хант. *u̯ŏsχ̮ǫ`* Kaz 'купец' (*χ̮ǫ`* 'человек') (Syrj. Lehnw., 21) [9, 31, 57, 71].

вуз-вот см. вузавны.

вузöс см. вузавны.

вукöдны см. вöк.

вундыны 'резать, отрезать, разрезать, порезать, отпилить', 'жать, сжать (с.-х.)' | удм. вандыны 'резать, порезать (напр., палец)', 'вырезать (картинку)', 'заколоть (скотину)', 'пилить (дрова)', 'кроить'; -д-, вероятно, словообразовательный суффикс. — Общеп. **vsn-* 'резать' ‖ Уотила под вопросом сопоставляет с угорскими словами: манс. *βåŋk-* 'бить', хант. *u̯àŋ̮ʿ-* 'обтесывать, обрубать', венг. vág 'резать, рубить, колотить' (Syrj. Chr.), однако другие языковеды эти угорские слова со словами пермских языков не сравнивают (NyH6 39; MSzSz).

вунны 'быть забытым, забыться, забыть' | удм. вуныны 'быть забытым'. — Общеп. **vun-* 'забыть' ‖ Уотила сопоставляет с ф. unohtaa 'забывать' (Syrj. Chr.); Э. Итконен склонен это финское слово отделить от пермских слов, считая его производным от ф. uni (морд. *on*) 'сон' (Zur Gesch., 169, 287). Коллиндер финское слово приводит под вопросом (Coll.). Нам кажется более вероятным мнение Уотилы. = Доперм. **unз-* или **wunз-* 'забыть' ||| нган. *ŋan'bta-* 'забыть' (Coll.).

вурд 'выдра'; *vurd* сев. вв. п. кя. | удм. вудор ср., кр. юж. 'выдра' (Бор.) < **vurd* под влиянием народной этимологии: *vudor*, *vudur* 'берег'. — Общеп. **vurd-* 'выдра'. < Ир., ср. осет. уырд (*urd*, *urdä*) 'выдра', авест. *udra-* 'тж'., санскр. *udrá-s* 'тж'. (ÁKÉ, 72, 84, 245, 463).

вурдысь 'крот', слово распространено в коми-зырянских диалектах; васа вурдысь 'водяная крыса'. По-видимому, индо-иранского происхождения, ср. др.-перс. *wudro*, др.-инд. *udrás* 'водяное животное', др.-инд. *unduruṣ* 'мышь, крыса'. В иранском оригинале слово должно было звучать вроде **udrsš'*, откуда — после перестановки согласных — к. *vurdi̮s'* с протетическим *v-*. Ср. в у р д (см. Kons., 57).

вурны 'шить' | удм. вурыны 'тж'. — Общеп. **vur-* 'шить' ‖ мар. ургаш, ыргаш Г. (2 спр.) | венг. varrni 'тж'. = Доперм. **warkз*. (? **warka-*, ср. мар. урга 'шьет').

вурун 'шерсть (овечья)'; *vuri̮n* иж., *vuru·n* п., *vuro·n* и *vurө·n* кя. < ир., ср. авест. *vūrnā* 'шерсть животных', др.-инд. *ūrṇā* шерсть (Syrj. Chr.). Иранским заимствованием является также к. *varnẹs* лл. 'годовалая овечка', ср. др.-инд. *urana* 'баран, ягненок', афг. *varīna* 'шерстяной' (Диал. хр.).

вурыс 'шов, строчка, шрам', произ. от вур-, см. в у р н ы.

вутш [вутшк-] 'кочка', 'узел, небольшое утолщение, бугорок (на ткани)' вв. вым. лет., 'корни сорных растений' уд., 'плохой сорт кудели' вым. (ССКЗД). Е. Гуляев рассматривает в одном гнезде с этим словом, возводя к значению 'сверток, клубок, узел, нечто намотанное, запутанное, свернутое' следующие слова: к. утшыс, вутшыс 'рогатина, деревянный ошейник' (ССКЗД), удм. уӵыс 'клещи хомута', эрз. ашко 'хомут, сверток', мокш. ашкодомс 'завернуть, обернуть, свернуть, скатать, намотать (нитки и т. д.)' и возводит к доперм. **ačka-* (Устн. сообщ.).

вушйыны 'линять, выцветать, стираться, смываться'; ср. вуштыны.

вуштыны 'тереть, скоблить, скрести' | удм. вуштыны 'тж'. — Общеп. **vuštз-*, *-t-* суффикс понудительно-транзитивного залога, ср. в у ш й ы н ы 'линять'. Тойвонен находит возможным сопоставить с ф. (Renv.) vitoa 'трепать лен', 'резать ножом', vidin 'нож для шабрения' и др. | саам. N *văskot* скоблить | хант. N (Ahlqv.) *ušītem* 'скоблить, строгать', Vj. *u̯ǫ`₍t`şa`* (Affr., 97, 98). Однако ф. vitoa (с переднерядным гласным) стоит далеко от пермских слов (с заднерядным вокализмом) и с точки зрения фонетики и по семантике.

выв [выл-] 'поверхность, верх', имя-послелог 'сверху чего-л.', вылыс 'верх, поверхность', 'сливки', *u̯i̮l-* дп.; *vɯl-* виш. воств. | удм. выл 'поверхность', в значении послелога: вылти 'по', вылын 'на (где?)' и т. д. — Общеп. **vŭl-* 'верх, поверхность' ‖ мар. вӹлан Г. нареч. 'наверх, на верхнюю поверхность', вӹлец Г. 'с поверхности, сверху' | эрз. велькс 'верх, верхняя часть' | ф. ylä 'верхний' | саам. N *âlâ* 'на' | манс. *äl* 'крыша, покрышка' | хант. *e`l̮ʿti* 'тж'. = Доперм. **ülä* или **üle-* 'верх' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 300) ||| ? ненец. niine | нган. *n'ini* 'на' | энец. *n'ine* | сельк. *igyt* | кам. *nigän* (Coll.) [9, 47, 56, 69].

вывны: овны-вывны 'жить-поживать', 'жить-быть'; *vɯl-* виш. воств. | удм. улыны-вылыны 'тж'. — Общеп. **vŭl-* 'быть'. Э. Итконен сюда же относит к. в ö л-, удм. вал 'был', между тем они восходят к другой общепермской форме **vȯl-*. Общеп. **vŭl-* и **vȯl-*, вероятно, восходят к разным парадигматическим формам вспомогательного глагола допермского языка: **vŭl-* < доперм. **ule-*, а **vȯl-* < доперм. **ole-* (см. в ö л і). Парадигматическое чередование гласных наблюдается и в современных финно-угорских языках, ср. мар. улаш 'быть', ыле 'он был'.

вывтыр 'тело', сложное слово, состоящее из в ы в 'поверхность' и т ы р 'полный, целый'; второе слово здесь, как и в лун-тыр 'целый день, весь день', потеряло свою знаменательность, превратившись в послеложный суффикс; первоначально в ы в т ы р обозначало 'вся поверхность (тела)' | удм. вылтыр 'тело'. Возможна и другая этимология: вывт-ыр, где -т- и -ыр — словообразовательные суффиксы; эти суффиксы встречаются и в других словах, ср.: вывтас и вевтас 'возвышенность' (вевт 'крыша, покрышка'); вугыр 'крючок' (вуг 'скоба, дужка'), мегыр 'дуга' (мег 'излучина реки').

выжыв 'выживший из ума (от старости)' < рус.

вый 'масло', 'жир (рыбий)'; *vi* п., *vi·* кя. (? < **vɯ·j*) | удм. вӧй 'масло'. — Общеп. **vọ̈j* 'масло' (Zur Gesch., 297) ‖ мар. ӱй | эрз. ой 'масло, жир' | мокш. вай 'масло' | ф. voi 'тж' | саам. N *vuogja* 'жир, масло' | манс. *vōj* 'смалец', 'рыбий жир' | хант. *wǫi̯ʿ* 'рыбий жир' | венг. vaj 'масло' (Syrj. Chr.) = Доперм. **wōje-* (FUF, XXX, 41). По Редеи — доперм. **woje* (NyK, LXX, 40) [9, 38, 57, 67, 73].

выйдöм вым. нв. 'вид халвы (толченое конопляное семя с сахаром)' (ССКЗД) — произв. от в ы й.

выймитны 'отбить, уничтожить, отвести' < рус., ср. в ы и м а т ь 'брать, вытаскивать' и т. д. (Даль); заимствовано в ы й м-, -ит- словообразовательный суффикс, тоже русского происхождения, ср. любитны 'любить', веритны 'верить', шутитны 'шутить' и др.

выйӧдз наречие 'даже', послелог 'до какого-л. места'; выйӧн 'по какое-л. место', выя 'тж'. и т. д.; корень в ы й-; *vi* п. 'до, по', *vijə·n* кя. 'по (послелог)' ‖ ф. vii- (<**viŋi-*): viime 'последний' | венг. vég 'конец, кончик', vég- 'конечный, заключительный, окончательный' (FUF, XIV, 119; Syrj. Chr.). = Доперм. **wə̈ŋə̈-* 'конец, предел'. Лиимола добавляет к этим словам манс. *vail*, *uil*, *uit* и предлагает финно-угорскую праформу в виде **vəi̯-*, при этом венг. vég он склонен вывести из этого гнезда слов (в основном из-за наличия в нем звука -g), а ф. -vii- возводит не к **viŋi-*, а к **vii̯-* (FUF, XXXIV, 81—85). Коллиндер коми вый-, сопоставляя под вопросом с ф. viime, сравнивает с венг. vég и сельк. *uugo* (Coll.).

выйсук 'осадок от растопленного масла'; сложное слово, состоящее из в ы й 'масло' и с у к 'густой, гуща'.

выйчери вым. 'семга', сложное слово, состоящее из в ы й 'масло, жир' и ч е р и 'рыба'.

выйым вым. иж., *выйим* нв. иж. вв., *вийым* уд. (Мез.), *вийим* вым. уд. (Ваш.), *виим* уд. (Ваш.), *вим* нв. (Гам.) 'есть', 'имеется' | удм. вань ~ ваньм- 'тж'., диал. *wan'm*. — Общеп. **wǫn'm-*. В отношении звуковых соответствий ср. куим, пӧим. Вихман (FUF, XV, 43) и Уотила (Kons., 65), не обосновывая, ставят в непосредственную связь с к. эм, ф. on и т. д. 'есть, имеется'. См. также этимологию Реден (NyK, LXIX, 164—166).

Впрочем, не является ли в ы й и м сложным словом, состоящим из усилительной частицы в ы й- (см. в ы й ӧ д з) и эм (*i·m* кя.) 'есть'; об этом свидетельствуют те верхневычегодские говоры, в которых употребляются оба слова (в ы й и м и э м): там слово в ы й и м интонационно подчеркивается и обозначает, что именно что-то есть, наличествует что-то (см. ВВД, стр. 36).

выльлӧв (*vi̯l'l'e̯v* < *vi̯l'-je̯v*) 'простокваша', букв. 'новое молоко'; *vi̯l'l'e̯l-* вв. уд. (Мез.) вым.; < вепс. *väl'l'maid* 'простокваша', букв. 'слабое молоко'; второй компонент переведен на коми язык (*je̯v* 'молоко'), а первый компонент представляет видоизмененное вепс. *väl'l'* > к. *vi̯l'* под влиянием народной этимологии — к. *vi̯l'* 'новый' (UAJb., XXXI, 164—165).

вылӧм 'бытие, существование', неологизм советского периода, образован от в ы в н ы: овны-вывны 'жить-быть'.

вылыс см. выв.

выль 'новый', выльысь 'вновь, снова' | удм. выль. — Общеп. **vül'* 'новый' ‖ мар. у 'тж'. | морд. од 'тж'. | ф. uusi ~ uuden | саам. N *ođđâ* | венг. új 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **wuδ'e* (Lautfotsch., 31; NyH7 38; Zur Gesch., 300).

выльлун и **выльлюн** (<*выльлун) 'понедельник', букв. 'новый день'; сложное слово: в ы л ь 'новый' и л у н 'день'.

выльысь см. выль.

вын 'сила, мощь'; *vi̯n* з. п., *vən* кя. ‖ если считать -н в слове в ы н за суффикс, то можно сопоставить с мар. вий 'сила, мощь, усилие' | морд. вий 'сила, мощь' | ф. väki 'сила' | саам. N *vækka* | манс. *βāχ* | хант. *i̯èχ* (Kons., 265). = Доперм. **wə̈γe-* 'сила'. Сюда же относят -ви, -вий, -вы, -вый — вторую часть слова й ӧ з в и (Kons., 265), которая не сохранилась отдельно и значение ее не совсем ясно (см. йӧз-ви). Перм. > чув. вай 'сила' (Tschuw., 153).

выненьчи: *выненьчи яран* иж. 'ненцы, говорящие на родном (ненецком) языке' в отличие от *изьватас яран* иж. 'ненцы, говорящие на ижемском наречии коми языка' (ССКЗД). К. < ненец., ср. 'вы' ~ вын 'тундра', ненэця' 'ненцы' (НРСл.); выненьчи — обозначало 'тундровые ненцы'.

вынйӧр 'сила, мощь, могущество'; *вынйӧр* вв. печ. скр. сс., *вынъёр* л., *йӧр* уд. (Гл.), *ёр* л. 'сила, мощь' (ССКЗД); сложное слово, состоящее из синонимов: в ы н 'сила' и й ӧ р 'тж', ср. такие сложные слова, состоящие из синонимов: в ы н - э б ӧ с, в ы н э т ш 'сила, мощь', где первый компонент в ы н и вторые компоненты э б ӧ с и э т ш являются синонимами со значением 'сила'.

вын-эбӧс см. вынйӧр.

вынэтш см. вынйӧр.

выть 'аппетит', 'количество пищи, употребляемое для насыщения', 'еда, принятие пищи' < рус., ср. в ы т ь сиб. арх. влгд. 'доля пищи, порция', 'позыв на еду, аппетит', 'пора или час еды' (Даль).

выярач нв. 'дрочёна', сложное слово: выя-рач букв. 'масленая сковорода', т. е. 'сдобное печенье (кушанье), поджаренное на сковороде'.

Г

гаг [гагй-] 'насекомое, жук (общее название жучков, букашек, паучков, мотыльков)', 'червь, червяк, червячок' | удм. гаг 'мелкое насекомое'. — Общеп. **gag* 'насекомое'.

гадь [гаддь-], *gad'd'-* 'мозоль', 'волдырь', 'пузырь'; *gad'd'-* 'зоб (болезнь у человека)', 'мочевой пузырь', 'плавательный пузырь (у рыбы)' кя.; *гадь* вв. (Бог.) вым. иж., *гайд* уд. (Ваш), *гайдь* уд. (Мез.) 'зоб (у птицы)' (ССКЗД) | удм. гадь 'зоб (у птицы)' — Общеп. **gad'* 'нечто надутое, выпуклое, выпуклый выступ' || Может быть, можно сопоставить со следующими словами (примеры взяты из SKES): ср. kontti 'берестяная котомка' | эст. **kont-*: kontlane 'незванный гость' (т. е. 'прохожий гость', 'человек с котомкой' — *В. Л.*) | лив. *kōn'ītaD* 'яички (анат.)' | манс. *χūnt* 'сверток, ранец' | хант. V Vj. Trj. *k̯ʻi̯ʻn̯ʻt̯ʻ* 'вид кузова'. = Доперм. **kɘnttɜ-* [2, 23, 57].

гаж 'веселье', 'желанье, хотенье'; *gaž* дп. 'воля, желание', *gažal-* дп. 'хотеть'; *gažalni̯* зд. 'желать' | удм. гаж 'желание', 'уважение'. — Общеп. **gaž* (или ? **gaǯ*) 'желание, хотение'. Значения к. гаж 'веселье' и удм. гажаны 'уважать, почитать, любить' развилось, по-видимому, позже || манс. So *kās* 'веселье, желание' | хант. Kr. *kȁt̯ş* 'радость, удовольствие' (Affr., 63). Тойвонен склонен считать мансийское и хантыйское слова древними заимствованиями из коми языка. Это слово, попавшее из коми языка, еще в прахантыйский язык, передавалось через аффрикату **č*. (Syrj. Lehnw., 36, 117, 118).

гажа 'веселый, жизнерадостный', 'уютный' — произв. от гаж.

гажаддза нареч. 'ради удовольствия, для развлечения', образовано от гаж при помощи непродуктивного словообразовательного суффикса -аддза.

гажмыны 'веселеть, повеселеть, развеселиться', 'опьянеть, захмелеть' — произв. от гаж.

гажтӧм 'невеселый, скучный', 'мрачный, жуткий' — произв. от гаж.

галанка 'брюква'. К. < рус., ср. голанка сев. 'брюква' (Даль); слово проникло в коми язык из такого севернорусского диалекта, где распространены отдельные слова с акающим произношением, представляющие собой заимствования из русского литературного языка; ср. также к. салдат 'солдат', к. манак 'монах' и др.

галӧ 'черта, кон (в игре в прятки)', галӧӧн ворсны 'играть в прятки'. К. ? < рус., ср. гало 'снаряд для гнутья дуг, ободьев и полозьев: в сплоченных брусьях вырублен круг' (Даль); гало 'оптическое явление в виде цветного и блестящего круга около солнца, луны или планеты' (Сл. АН) || ? Мар. кулай : кулай дене модмо 'игра в прятки' (модмо 'игра', дене — орудийный послелог).

галя из или **каля из** 'галька, гравий' | удм. кӧльы 'галька, мелкий камешек, щебень' || ? эрз. песок кель 'галька'. ∾ Рус. галька (REW).

гантайтны 'тратить, истратить (на что-л. ненужное)', 'запутать (напр., нитки)'. К. < рус., ср. гантай нвг. 'шнурок' (Даль); суфф. -айт- указывает на русское происхождение слова, ср. к. гуляйтны 'гулять', качайтны 'качать' и т. д.; русский оригинал должен был звучать: гантай! 'трать', 'путай!' (гантай < гайтан — перестановка *н* и *й*).

гар I [гарй-] 'почка (листа)', 'сережка (соцветие некоторых лиственных деревьев)' | удм. гуры 'женский цветок (у березы, ольхи)'. — Общеп. **gars* 'почка, соцветие лиственных деревьев'.

гар II 'туго сученный, перекрученный (о нитках, пряже)', 'хорошо вращающийся (напр., веретено)', 'проворный, расторопный, подвижный (человек)' | ? удм. гуры 'зацепка (у рыболовного крючка, остроги)', ср. гарчикыль. — Общеп. **gars* 'туго сученный' || Вихман к. гар сопоставляет с мар. *kar*, *kär* 'туго скрученный (нитка, веревка)' | ф. kierä lanka 'туго скрученная нитка' | норв.-саам. (Friis) *gierre* (FUF, XVI, 188—189) = Доперм. **kɘ̈rä-* 'туго сученный' (Congr.-Hels. I, 328) [1, 49, 56, 74].

гартны 'вить, крутить, вертеть' — произв. от гар II.

гарчикыль 'сгиб, узел, петля (в виде крючка), образующаяся на нитках при сучении или при шитье туго сученными нитками'; сложное слово: см. гар II 'перекрученный' и чикыль 'завиток'.

гас уд. (Ваш.) 'лампа' (ССКЗД). К. < рус., ср. газ и гас (Даль); переосмысление 'газ (как освещение)' > 'орудие освещения' могло произойти как на почве русского языка, так и на почве коми языка.

гатш 'навзничь, лицом вверх' | удм. гачӧло 'тж', гачӧлин 'на спине, животом вверх, передом вверх, навзничь' (Бор.). — Общеп. **gač-* 'навзничь' || саам. N *gaccem*, S *katsem* 'затылок', L *kaэcēm* 'нижняя часть затылка' (Affr., 62; Syrj. Chr.) | Редеи к этим словам прибавляет венг. has 'живот' (NyK, LXIII, 378). = Доперм. **kačɜ-* 'навзничь (на спине, животом вверх) [2, 39, 57].

гач з. 'штаны, брюки, шаровары, кальсоны' < рус.; ср. гачи 'штаны', род. п. мн. ч. гачей и гач (Сл. АН); гачи, гача (Даль); общесл. **gati̯a* (REW). Возможно, оригиналом заимствования послужила форма гач (род. мн.). Слово распространено в коми-зырянских диалектах повсеместно, оно здесь вытеснило старое слово вешъян п. (*vi·šjan* кя.), сохранившееся в коми диалектах бассейна р. Камы. Это обстоятельство указывает на то, что рассматриваемое слово является весьма древним русским заимствованием, поэтому не исключена возможность отпадения конечного гласного на коми почве: р. гачи > к. гач (См. Ист. грамм., § 44). К. > манс. *kas'* 'штаны', хант. O *kȁʻş'* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 35).

гашкӧ вводн. сл. 'может быть, быть может, наверно, авось' < гаж кӧ 'если [будет] желание'; сочетание двух слов: гаж 'желание' и союза кӧ 'если'. В деэтимологизированном слове гашкӧ, в котором составные элементы утратили свое значение, произошел переход *ж* > *ш* под влиянием следующего глухого *к*.

геб [гебй-] 'мошка'; *geb* скр. уд. л. вс. вв. сс., *d'eb* нв. вым. уд. л. скр. кч. лет. 'мошка' (Диал. сл.); *геб* п. 'тж.' (Рог.); *деб* кв. (Гам.) 'вошь, мелкие насекомые на теле животных' (ССКЗД) | удм. кибы 'насекомое (чаще всего жучки)'; кибыли 'букашка, мошка, насекомое вообще' (Бор.); *kibi* 'гусеница белянки' (Wied.). — Общеп. **kebɜ* 'мелкое насекомое' || саам. N *gob'ba* 'название одного вида насекомого круглой формы' (Syrj. Chr). — Доперм. **kɜmpɜ-* 'вид насекомого' (FUF, XXVI, 147) [25].

гегдыны 'коченеть, окоченеть, сильно озябнуть'; *гебдыны* вс. л. (Об.), *дегдыны* лл. нв. скр. сс., *дэгдыны* уд. (Венд.) 'тж.' (ССКЗД); *gegdini̯* п. 'тж.' (Диал. сл.); *-g-* — словообразовательный суффикс | удм. кегыны сред. 'зябнуть'. — Общеп. **keg-* 'зябнуть' || Вихман сопоставляет с венг. heged 'зарубцеваться, заживать' (FUF, XI, 205). Однако, венгерское слово по значению стоит далеко от пермских слов; кроме того, в словах с переднерядным вокализмом пермскому *k-* должно было бы соответствовать венг. *k-*, а не *h*. Барци венгерский пример считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.) | ? мар. кагайэм 'зябну, дрожу' (Вас.) [1, 2].

гежень 'толокно, разведенное на воде или квасе'; *гежень* вв. вс. л. (Об.) печ. скр. сс., *дежень* лл. скр. 'тж.', *дежень* л. 'густая похлебка из муки с брусникой' (ССКЗД); в коми языке начальные *g-* и *d'-*

перед гласными переднего ряда чередуются. К. < рус., ср. д е ж е н ь влгд. арх. 'квашеное молоко, либо творог с толокном, в которое прибавляют пресное молоко или сливки', прм. твр. 'толоконная болтушка на квасу, на браге, на сыте или молоке' (Даль — FUF, XVIII, 152).

гежмавны см. гежӧм.

гежӧм 'загон, полоса (которая охватывается разбрасыванием семян при ручном посеве)', 'след ноги по краю этой полосы, служащий ориентиром для сеяльщика', 'борозда, проведенная по посеву для стока воды'; гежмавны 'провести сохой борозды для стока воды' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с мар. кӱнчаш 'копать, раскапывать, раскопать, рыть' | ф. kyntää 'пахать (SKES). Лиимола это коми слово рассматривает в одном гнезде с к. *gižnį*, *gežnį* уд., удм. *gožjanį* 'писать' и сопоставляет с мансийскими словами, восходящими к прамансийскому **ķūnšв* 'вырезной знак, рисунок' (FUF, XXVIII, 77). = Доперм. **ksnčз-*. Ср. г и ж н ы и к ӧ д з н ы.

гез [гезй-] 'веревка', *gi·z* кя. | удм. гозы 'тж'. — Общеп. **gęzв*.

герчкан 'коростель, дергач' || мар. *kärᵊš* | эрз. *kirestei* | ф. kärsilintu (SKES). Звукоподражательное слово.

гид 'небольшой теплый хлев, телятник'; гидня 'конюшня'; 'хлев на пастбище, на дальних лугах' (ССКЗД) | удм. гид 'хлев'; гид 'задворье, задний двор, загон, хлев' (Бор.) — Общеп. **gid-* 'хлев, место стоянки скота' || ф. kenttä 'план, площадь, поле' | саам. N *gied'de* 'естественный луг', Wefs. *Ģiettiɛ* 'ограда, забор, изгородь' (Syrj. Chr.). = Доперм. **käntä-* 'загороженное место для скота' [1, 23, 56, 74].

гидня см. гид.

гижны 'писать'; *gežnį* уд., *gižęm* дп. 'писание' | удм. гожъяны 'тж'. — Общеп. **giž-* 'писать' || манс. *kūš* < **ķūnšз-* 'вырезной знак, рисунок (на коре дерева)' (FUF, XXVIII, 77). = Доперм. **kзnšз-* 'вырезать, чертить'.

гижта 'черта, линия' | удм. гож 'тж'; одного корня с г и ж н ы; -та — непродуктивный словообразовательный суффикс, ср. к ы р т а 'скалистое обнажение' от к ы р 'обрыв'.

гильӧдны 'щекотать', гилявны 'бояться щекотки, быть чувствительным к щекотке', 'чесаться' безл., 'щекотать' безл.; *гильзьыны* л. сс., *гильскыны* л. (Пор.) 'хихикать, смеяться', 'беситься, дурить, шалеть, резвиться без удержу (напр., о детях)' (ССКЗД). В этих словах -ӧд-, -яв- (собств. -ав-), -зь-, -ск- являются словообразовательными суффиксами; корень слова гиль-, в современном языке самостоятельно не употребляющийся, вероятно, обозначал что-то вроде 'неуравновешенность, несерьезность, зуд, дурь' и т. п. Нам кажется возможным сопоставить с ? удм. кильтыро 'зазнайка, щеголь'; 'вертушка, зазнайка' (Бор.). — Общеп. **kil'-* 'зуд' || Тойвонен коми слово сопоставляет с манс. *kɛl'l'i*, *kål'γi* | хант. *kăʌ'ļ*, *k'ǫl'эχ-*, и др. 'щекотать, чесаться' (FUF, XXIX, 163); ср. также сев.-манс. кальгиль 'зуд, чёс', конд.-манс. *хаᵒл'эй*, *хāᵒл'йэх* (Ман. РСл.). = Доперм. **kзl'з-* 'зуд'. По Редеи, манс. (нижнелозв.) *kil'käti* 'щекотать' < коми (Rédei Dissz., 148) [1, 48].

гилявны см. гильӧдны.

гоб [гобй-] 'гриб (губчатый)'; *gǫb* вс. | удм. губи 'гриб'; *gɯbi* урс. — Общеп. **gǫ̈bё* < др.-чув. **kёmpä* или **gёmbă*, ср. совр. чув. кӑмпа 'гриб' (Чув. РСл.); как показывают другие тюркские языки, редуцированный гласный чувашского языка восходит к закрытому гласному переднего ряда, ср. тат. *gömba*, *gümbä* 'гриб' (ВЯ, 1956, № 3, 141). Вихман, возводя начальные звонкие согласные пермских языков к финно-угорской эпохе, предполагает, что в период общепермско-чувашских соприкосновений в чувашском языке (по крайней мере диалектально)

существовали звонкие взрывные в начале слова (Tschuw., 8). Нам кажется, что озвончение начальных согласных, а равно деназализация сочетаний *-mp-* > *-p-* могло произойти на пермской почве, что мы наблюдаем и в исконно финно-угорских словах (Ист. грамм., § 61—63). Не исключена возможность, что севернорус. губы 'грибы' заимствовано из пермских языков, хотя параллели этому слову имеются и в других славянских языках. Коми и удмуртские слова по фонетическим соображениям нельзя считать заимствованием из русского языка (Тр. ИЯз., I, 75). В. Г. Егоров предполагает, что чув. к а м п а заимствовано в булгарскую эпоху из восточнославянского языка, когда там существовал еще носовой гласный (Этим. сл. чув.).

гогнавны 'строгать скобелем', см. г о г ы н.

гогын 'скобель', *gǫgįn* вс., *goget* кя. — Общек. **gǫg-*. Примитивный скобель представляет собой согнутый нож с двумя поперечными ручками || ? ф. koukku 'крючок', koukero 'кривой, изогнутый'; слово имеется и в других прибалтийско-финских языках (см. SKES) | ? мар. кагыр 'лук', 'изгиб' (Вас.).

гож [гожй-] 'загар', в некоторых сочетаниях 'солнце': гож водзын 'на солнце, на солнцепеке'; *gǫž-* вс., *goz* кя.; гожйыны 'провести лето', гожъявны 'загорать', 'стать солнечным (о погоде)', гожӧм 'лето' | удм. гужем 'лето', гужаны 'выбелиться на солнце (о тканях)'. — Общеп. **gǫž-* 'солнцепек' || ? морд. *kožovt* 'каменка бани' | хант. Кг. *χō̜ţš̭эm* 'теплый' (Affr., 69).

Нам кажется более правильным сопоставление перм. **gǫž-* с мар. кеҥеж [*keŋež*] 'лето'; финно-угорское интервокальное -ŋ- в пермских языках часто выпадает (ср. ф.-у. **šiŋere* > к. удм. шыр 'мыш', ф.-у. **müŋä* > к. мысти 'после', мар. мӧҥеш 'обратно' и т. д.), открытому пермскому **ǫ* в марийском языке соответствует гласный переднего ряда (см. Ист. вок., 100). = Доперм. **këŋëš*. Сопоставление мар. *keŋež* с ф. *kevät* 'весна' (SKES) неубедительно, так как мар. -ŋ- соответствует ф. *-v-* только в словах, где в соседстве с этим согласным стоит лабиализованный гласный, в данном слове этот согласный стоит между нелабиализованными гласными [1, 35, 46, 61].

гожйыны см. гож.

гожӧм см. гож.

гожъявны см. гож.

гоз [гозй-] 'пара'; *gǫz* вс., *gu·z* кя.; гозъя 'чета, супруги' | удм. куз 'тж', *kez* бес. — Общеп. **kǫ̈z* 'пара' || Обычно сопоставляют с эст. kaza 'жена' | саам. *gaʒ'ʒe* 'член семьи' ф. kansa 'народ' (Syrj. Chr., SKES и др.), если только западнофинские слова не германского происхождения. Впрочем, неясно, почему в этих языках слова с заднерядным вокализмом (ВФУЯз., 51). — Если сопоставление с западнофинскими словами считать правильным, то следует воспроизвести доперм. ? **kanča* (Affr., 247; Zur Gesch., 279). Впрочем, похожие слова встречаются также в тюркских языках, напр.: тат. *kuš* 'двойной, парный, слитный', уйг. *koš* 'пара' и т. д. (СФУ, 1965, № 4, 270). Не исключена возможность, что слово попало еще в общепермский язык из какого-то тюркского языка.

гозъя см. гоз.

гойта скр. 'высокоствольный, гладкоствольный (лес)' (Ср. сл. кз.); *gojta vęr* в. (д. Вильгорт) 'высокий лес' (Wichm.-Uot.); гойт-, вероятно, обозначало 'мощь, силу' | ? удм. кать 'сила'.

гольган см. гольгыны.

гольгыны 'брякать'; *gǫl'ędnį* вс.; гольган 'погремушка' || Итконен под вопросом сопоставляет с ф. kolkaa 'стучать, греметь' (SKES). Возможно, эти звукоподражательные слова в отдельных языках возникли самостоятельно.

гольдыны и гользыны 'расшатываться (от рассыхания или вет-

хости)’; гольӧб ‘легко разделяющийся на волокно и костру (о льняной или конопляной тресте)’ | удм. кыляны ‘расшататься, расслабнуть (напр. о гайке)’, кылятыны ‘расшатать, расслабить’.

гольӧб см. гольдыны.

голя ‘шея’; *gol'a* вс., *gol'i* вым. лет.; сера голя ‘трахея’ | удм. гульым ‘глотка’; *гульым* юж., *голё* св. ‘горло, кадык’ (Бор.); *gul'o* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gol's* ‘горло’, ‘передняя часть шеи’.

гонь изобр. ‘вытянув шею’, гоньвидзны ‘вытягивать шею’, гоньгӧдны ‘задрав голову’; *gon'gedni* вс. || Вихман сопоставляет с мокш. (Ahlqv.) *kuntf* ‘навзничь, на спину’ | ф. keno ‘кривое загнутое положение’ | манс. UL *khona* ‘навзничь’ | венг. hanyatt ‘упасть навзничь’ (FUF, XI, 213—214).

гоньвидзны см. гонь.

гоньгӧдны см. гонь.

гор I [горй-] ‘каменка’; *gor* вс.; *gor* п. кя. ‘печь’ | удм. гур. ‘печь, печка’; *gur* юз. бес. — Общеп. **gor-* ‘печь’ || Уотила под вопросом сопоставляет с эст. keris, keres ‘верхняя часть крестьянской печи’ (Syrj. Chr.). К. > хант. DN *ko'r*, манс. К *kör* ‘печь’ (Syrj. Lehnw., 30). Мункачи пермское слово считает ассирийским заимствованием (KSz., XII, 266).

гор II ‘звук’: сьылан гор ‘звук песни’; *gor* вс. ‘звук, тон’, ‘звонкость, звучность’; гора ‘громкий, звучный’; *gora* дп. кя. ‘голос’; *gorka* кя. ‘голосок’; горзыны, кя. *goralne* ‘кричать’, горӧдны ‘крикнуть’ | удм. гур ‘мотив, напев’; *gur* урс. — Общеп. **gor* ‘звук, напев’.

гор III см. горзьӧдны.

гора см. гор.

горань ‘игра в жмурки’; *goran'* вс., *s'intem goran'* вв. (Крч.) ‘хороводные игры в святки’ (Диал. сл.); горань первоначально обозначало ‘стряпуху’ (гор ‘печка’, ань ‘женщина’): когда играющий с завязанными глазами ищет, остальные хлопают ладонями по столу, производя звук, напоминающий раскатывание теста.

горда ‘кряква (утка)’; *gorda* вс. | удм. *gurdo tšež* ‘вид большой серой утки’ (Kons., 347). — Общеп. **gorda* ‘вид утки’ || саам. *S kurte* ‘полярный голубь’ | манс. *kürtü·* ‘вид утки’ | хант. Kaz. *ka'rtàŋ* ‘селезень’ (FUF, XVIII, 188). = Доперм. **körtз-* ‘вид утки’.

горзыны I см. гор II.

горзыны II ‘реветь, стонать’, ‘плакать’ лет. п.; *gorzini* вс., *gu·rzine* кя. ‘плакать’ | удм. гур бордны ‘плакать навзрыд’; *gur bordini* урс. — Общеп. **gör-* ‘плач’, ‘плакать’. Горзыны ‘кричать’ и горзыны ‘плакать’ — слова разного происхождения: в первом было открытое *o*, а во втором — закрытое *o*.

горзьӧдны безл. ‘отрыгнуться’; *gu·rz'etne* кя. | удм. гурӟыны ‘отрыгнуть’; *gerž'-* бес., *gurž'-* юз. — Общеп. **görž'-* ‘отрыгать’ || манс. keεralti | венг. kérődző állat ‘жвачное животное’, kérődzik ‘пережевывать’ (MNy., LIV, 1958 г., 352—354 стр.). Как известно, жвачные животные для пережевыванья отрыгивают пищу. = Доперм. **körз-* ‘отрыгать’. Сюда же следует отнести к. *gor* вс. ‘горло, кадык’ (фигура при игре в альчики), *goran'* лет. ‘кадык’; *gu·relt-* кя. ‘рявкнуть, заорать’ (с точки зрения значения ср. рус. горланить и горло) | удм. гурул ‘передняя часть шеи’ (ул ‘низ’); *gurlal-* урс. ‘петь’. — Общеп. **gör-* ‘горло’ | ф. kero ‘горло, глотка’. (Это финское слово Э. Итконен сопоставляет с к. горань и с удм. гурул — см. SKES). = Доперм. **körз-* ‘горло, глотка’. Понятия ‘петь’, ‘орать’, ‘отрыгать’ имеют прямое отношение к понятию ‘горло, глотка’ [1, 49, 56, 63].

гормӧг ‘стручковый перец’; *gormek* л., *gormok* лет., *gormeg* п. ‘тж.’; *gormeg* кя. ‘зернистый перец’. — Общек. **gormeg* ‘перец’. К. > хант. DN *ko'rmà'k* ‘тж’ (Syrj. Lehnw., 33). Коми гормӧг, вероятно, образовано от предполагаемого глагола **gorm-* ‘разжигаться, разгораться’

при помощи суффикса *-eg* (см. гормӧдчан и гор ‘печь’) и обозначало первоначально ‘разжигающее’. Ср. с точки зрения семантики удм. пӧсьтурын ‘перец стручковый’, букв. ‘горячая трава’.

гормӧдчан ‘палка, заменяющая печную кочергу’; *гормӧччан* вс. ‘палка для перемешивания дров в каменке, костре (вместо кочерги)’ (ССКЗД); гор-м-ӧд-ч-ан первоначально обозначало ‘орудие, способствующее горению дров в печке’; образовано от предполагаемого глагола **гормӧдны* ‘разжигать, способствовать горению’, **гормыны* ‘разгораться’.

горӧдны см. гор. II.

горс [горсй-] ‘печурка’, ‘дупло (в дереве)’, ‘нора, норка’. Произв. от гор I ‘каменка, печка’.

горт I ‘дом’; *gort* вс., *gort* кя. | удм. гурт ‘деревня, селение, село’, ‘дом, родина’; *gurt* юз. бес. — Общеп. **gort* ‘дом, жилье, место жительства’. К. > хант. *kort*, *kurt* ‘хантыйское жилище или поселение’ (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 34).

горт II [гортй-] ‘гроб’; *gort* дп.; одного происхождения с горт ‘дом’, ср. рус. дом и домовина ‘гроб’ (Даль). Расхождение в значениях этих двух коми слов вызвало фонетическую дифференциацию их: слово горт ‘гроб’ стало употребляться со вставочным звуком *й*; ср. гортйӧ ‘в гроб’ = гортӧ ‘домой’.

горув ‘подножье горы’ (ув ‘низ’), ‘вниз’ | удм. гурезь ‘гора, сопка’; *gurez'* урс. бес. — Общеп.: **gor-* ‘гора, холм’.

горш ‘горло, глотка, гортань’, ‘жадный, алчный’; *gorš* вс., *gorš* кя. ‘тж.’; *goran'* лет. ‘кадык’; *-š*, как и лет. *-an'*, ‘вероятно, уменьшительный суффикс; корень **gor-* должен был обозначать ‘горло, гортань’. Может быть, это слово и гор ‘звук’ одного происхождения. Значение ‘жадный’ является вторичным. Калима к. *gorš* ‘жадный’, ‘горло’ сопоставляет с ф. karhn ‘медведь’, приводя, однако, и ф. kero ‘горло’ (FUF, XXV, A, 59, 132; Vir., XIII, № 7, 149—153). С точки зрения значения такое сопоставление возможно (ср. ассир. *girru* ‘горло’ и *girru* ‘лев’), но в отношении вокализма сомнительно, т. к. пермскому открытому *o* в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. Вихман к. *gor-* сопоставляет с удм. *gur-ul* ‘подбородок’, с ф. kero ‘горло, глотка’, саам. *kars* (FUF, XII, 128).

горшасьны ‘жадничать’ — произв. от горш.

гос ‘жир (животный), сало’; *gos* вс. кя. п. Е. Гуляев сюда же относит к. *gos* уд. ‘польза’, скр. (Койт.) ‘налив зерна’ | удм. гусъяськыны ‘подзакусить’. — Общеп. **gos* || ф. *kasvaa* ‘расти’ | венг. *haszon* ‘польза, барыш’ и возводит к доперм. **kasз-* (Устное сообщение); ф. *kasva-* сопоставляют с эрз. kasoms ‘расти’ (SKES).

гӧбӧч ‘подполье’ < рус., ср. голбец, голбчик, гобец сев. вост. сиб. (Даль); этимологию см. в Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, 121—123 стр.

гӧг [гӧгй-] ‘пуп, пупок’; *gög* кя. | удм. гогы. — Общеп. **gögз* ‘пуп’ || хант. *k'üŋki* ‘пупок’ (Paas.). = Доперм. **kзnkз-*.

гӧгинь ‘повивальная бабка’; сложное слово: гӧг (см.) и инь (см. энька).

гӧглявны ‘катать (что-л.)’ — произв. от гӧгыль.

гӧгӧр ‘кругом, вокруг (чего-л.), около (чего-л.)’; *göger* кя. Общек. **gög-*; *-er* — словообразовательный суффикс, ср. гӧгыль ‘диск, кружок’ (FUF, XVI, 191). Не имеет ли отношение это слово к к. гӧг ‘пуп’?

гӧгӧрвоны ‘понять, понимать’; слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, состоит из гӧгӧр ‘кругом’ и воны ‘прийти, дойти’; первоначально обозначало

'кругом (всесторонне) дойти (до сознания говорящего)', т. е. 'всё воспринять , всё взять'. Ср. образование рус. понять, состоящего из приставки по- и глагола *-ять (-ьму) 'брать, взять' (REW).

гöгравны 'кружить', 'кружиться' — произв. от гöгöр.

гöгрöс 'круглый' — произв. от гöгöр.

гöгыль 'колесо, диск, кружок'; *gegịl'* уд. 'большой пуп' (Wichm-Uot.); возможно, гöгыль и гöгöр являются производными от гöг 'пуп', который является центром «круга» (т. е. живота).

гöгыльтны 'катить, скатить, покатить (колесо, диск и т. п.)' — произв. от гöгыль.

гöль 'бедный, маломощный, неимущий' < рус. голь.

гöн 'перо (птичье), перья', 'шерсть (лошади, коровы и др., но не овцы)', 'шерстинка'; *gȯn* кя. | удм. гон 'шерсть', 'пух', 'волосы (на теле)'. — Общеп. **gȯn* 'шерсть', 'пух' < ? раннеперм. **gün* (ср. к. гын, *gɯn* виш. 'войлок') ‖ ? ф. kynä 'перо' (Beitr., 297; FUF, XVIII, 177). = Доперм. **kënë* 'перо (птичье), пух', 'шерсть'. К. > хант. Trj. *k'ŏn'* 'шерсть (медведя)' (Syrj. Lehnw., 27).

гöнитны 'бежать, ехать рысью' < рус., ср. гонить прм. арх. 'торопиться с ездой, ездить шибко' (Даль).

гöньö 'дикая морковь, бутень'; диал. *gen'uš*. К. < рус., ср. гонощи 'тж' (Даль).

гöп [гöпт-] 'маленькое озерко', 'углубление, ямка, лунка', 'лужа'; *gȯp* кя. | удм. гоп 'яма, ямка, углубление, выемка', 'ложбина, лощина'. — Общеп. **gȯp-* 'ямка' ‖ ф. kuoppa 'яма' (SKES). = Доперм. **kзppa-* 'углубление, яма, ямка' (Congr.-Hels. I, 328).

гöр [гöрй-] 'соха'; *gȯr* кя.; гöрны 'пахать' | удм. геры 'соха'; *göri* (Wied.); гырыны 'пахать'; *gör-* (Wied.). — Общеп. **gεrз-* 'соха', 'пахать' ‖ мар. куралаш 'пахать', | хант. *χîr-* 'копать' (FUF, XIV, 83; MSFOu., LVIII, 233) | мокш. карамс 'ковырять', 'рыть, прорыть', 'долбить' | эрз. *karams* 'рыть', 'пахать' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kзrз-* 'рыть, копать, ковырять'.

Тойвонен к. **ger-* возводит к ф.-у. **gura-* или **kura-*, а к. *kịr-* 'прорываться, обваливаться (от размыва)', сопоставляя с мар. *kore·m* 'овраг', эрз. *karams* 'рыть' и т. д., возводит к ф.-у. **kara-*, но все же он считает возможным установить связь между этими двумя словами, близкими по звучанию и значению (FUF, XXX, 352, 353) [2, 49, 57].

гöрд 'красный, рыжий, румяный'; *gȯrd* кя. | удм. горд 'красный, рыжий'. — Общеп. **gȯrd* 'красный' ? < **gürd-* (ср. к. гырд 'кровь'). Мар. карт-угы̆л 'красный угол' (Вас.) сюда не относится, так как карт означает 'почетный' (ср. мар. карт 'жрец').

гöрддзавны или **гöрддзыны** 'завязать узлом', 'завязать узел'; произв. от гöрöд при помощи отыменного глагольного суффикса -дз- (-*ǯ'*-); от основы гöрддз- в свою очередь образованы: гöрддзым 'свиток' при помощи непродуктивного суффикса -ым, гöрддзысьны 'завязаться (о ягодах), появиться завязи'.

гöрддзым см. гöрддзавны.

гöрддзыны см. гöрддзавны.

гöрддзысьны см. гöрддзавны.

гöрдлыны 'ржать'; *gȯrdline* кя.; гöрöктыны 'заржать'; *geregdnị* уд., *gerebtịnị* нв.; корень гöр- | удм. гырдалляны 'ржать'; *gîr karînî* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gȯr-*. Звукоподражательное слово.

гöридз: шыр гöридз 'мышиный горошек, вика'; *gerịǯ'* п., *gerịs'* нв. сс., *gerịš* л. (Об.) уд., *gereč'* л. (Пор.); < рус., ср. горошек, горошина; ср. также рус. горéц 'вид полевого растения'; -идз появилось под влиянием народной этимологии, ср. идз 'стебель'.

гöрны см. гöр.

гöрöд з. п. 'узел'; *gorǯ'ǯ'ine* 'вязать' | удм. герд 'узел (напр. веревки)', 'узел, как счетная единица (при наматывании пряжи)'; *görd* (Wied.). — Общеп. **gεrd-* 'узел'. См. также кöртавны.

гöрöктыны см. гöрдлыны.

гöрсьыны 'таскаться, возиться, беспокойно двигаться', 'шалить'. Этимология неясна. Может быть, произв. от гöрны 'пахать', если допустить, что первоначальное значение этого гöрны было 'копать, ковырять'.

гöснеч 'гостинец, подарок', 'взятка' к. < рус., ср. гостинец.

гöтрасьны — произв. от гöтыр.

гöтыр 'жена, супруга'; *gȯter* кя. Происхождение неясное. Может быть, имеет какое-то отношение к германским словам, ср. нем. Gatte 'супруг', ср.-нем. gater, голл. gader и др.; эти слова одного корня с нем. gätlich и gut, др.-норв. *gōðr*, гот. *gōds* с первоначальным значением 'годный', ср. также рус. годный (см. Kluge). Древнескандинавское заимствование (через прибалтийско-финские языки)?

гöч 'хрящ'; мы сопоставляем с ф. *käpsä* 'изжаренная нога ягненка', люд. *kapt'š'ę* 'ножка птицы, перепонка ног' (финский и людиковский примеры взяты из SKES). = Доперм. **kapč'з*. См. также кыс.

гу 'яма', 'могила', гуавны 'зарыть (в яму), закопать', 'похоронить' | удм. гу 'яма'. — Общеп. **gu* или ? **gë* 'яма'; см. также гудйыны, являющееся, вероятно, производным от **гу**.

гуавны см. гу.

гуг 'оборотная сторона, изнанка', 'тыльная сторона руки'; уд. 'задняя часть чего-л.'; ки гуг шыбитны (неодобр.) 'бросить наотмашь, в направлении тыльной стороны руки', бросали раньше наотмашь с магической целью, напр., чтобы отогнать нечистую силу (см. А. С. Сидоров. Знахарство, колдовство и порча у коми народа. М., 1928, стр. 124, 152, 175) | удм. аби гугама бес. (фольклор) 'баба-яга', 'оборотень' (сообщила Т. Тепляшина); аби 'бабушка', *-ам* и *-а* — древние словообразовательные суффиксы; гугама аби обозначало 'обернувшаяся бабушка'. Перм. >< чув., ср. чув. кукамай 'бабушка со стороны матери'. В. Г. Егоров это чувашское слово считает составным из двух слов: кăк ~ кук 'корень', 'род' и ама 'мать' (*-ай* — аффикс звательной формы) и сопоставляет со словом из языка уйгуров Синьдзяна кøк апа 'прабабушка' (Этим. сл. чув.). Связь бесермянского слова с чувашским несомненна. Не исключена возможность, что чувашское слово — древнеудмуртского происхождения.

гугöдны 'вывернуть, выворотить наизнанку' — произв. от гуг.

гудйыны 'ковырять, колупать', 'копать, рыть' | удм. гудыны 'копать, рыть', 'рыхлить'; *gɯdene* урс. — Общеп. **gëd-* 'копать, ковырять' ‖ венг. *gödör* 'яма' (ÁKE; FUF, XI, 212). Барци, считая возможным сопоставление венгерского слова с пермскими, делает оговорку, что фонетическое соответствие-неубедительно (MSzSz.). Барци, вероятно, имеет в виду соответствие переднерядного венг. *ö* заднерядному перм. *u*. Между тем, если предположить общеп. **ë*, то это соответствие будет нормальным. См. также гуд.

гудöк 'гармоника, гармонь, гармошка'; раньше обозначало струнный музыкальный инструмент, ср. си гудöк 'старинный музыкальный инструмент, струны которого изготовлялись из конского волоса' (си 'конский волос'). К. < рус., ср. гудок 'род скрипки' (Даль). Переосмысление 'струнный музыкальный инструмент' на 'гармонь' произошло в связи с вытеснением гармонью инструмента си гудöк.

гудравны 'мешать, помешать', 'месить, замесить', 'сбивать, сбить (напр. сметану)' — произв. от гудыр.

гудрöдлыны 'мутить (кого-л.)' — произв. от гудыр.

гудыр 'муть', 'осадок, отстой', 'мрак', 'мутный'; 'пасмурный, сумрачный (о погоде)' иж. уд. (ССКЗД); gudǰr п., gude·r кя. | Уотила сопоставляет под вопросом с удм. гудыри (gədərjam бес., gɯdəri юз. — В. Л.) 'гром' || ?? венг. hadar 'поворачивать', 'бить, толкать' (Syrj. Chr.). Сопоставление с венгерским словом неубедительно. Если коми слово можно сопоставить с удмуртским, то необходимо привести также мар. кӱдырчӧ, küδərtə̑š (Ostscher.) 'гром'. — Общеп. *gë̆dər- 'сумрак, мрак'. = Доперм. *kë̆trз-. Между m и p развился протетический гласный, ср. производные слова без этого гласного: гудравны, гудрöдлыны [1, 20, 49, 72].

гулю 'голубь сизый'; gul'u в. с. лл. п. Это слово Калима (RLS) и Вихман (Wichm.-Uot.) считают русским заимствованием (ср. рус. обл. гуля 'голубь'). Скорее всего эти онаматопоэтические слова (подражание воркованию голубя: гуль-гуль) возникли самостоятельно как в русском, так и в коми языке; возможно, к. гулю первоначально употреблялось в детском языке, как и к. тютю 'птичка', кутю 'щенок' и т. д., где конечное -у является ласкательным суффиксом. Исконное коми название голубя — дыдык — сохранилось в удорском, коми-язьвинском и коми-пермяцких диалектах, а также в древнепермском языке.

гум [гумй-] 'полый стебель (дудчатых растений)', вартан гум 'древко цепа', кок гум 'бедреная кость' | удм. гумы 'полый стебель растения', 'все похожее на полый цилиндр'; пычал гумы 'ствол ружья', сапег гумы 'голенище сапога'; gɯme урс. — Общеп. *gë̆mз 'полый стебель' || ф. käämi 'шпулька, катушка' | норв.-саам. gabme 'птичье перо, из которого делают игольник. Тойвонен пермские слова сопоставляет с финским и саамским под вопросом, — вероятно, вследствие того, что финское слово с переднерядным вокализмом (SKES). Между тем при общепермском *ë̆ соответствие финского переднерядного гласного будет нормальным. К. > хант. DN kŏmз 'вид прибрежного и болотного растения с полым стеблем, без листьев' (Syrj. Lehnw., 26). = Доперм. *kë̆më̆- 'полый стебель' [43, 56, 72].

гумла 'гумно, ток' < рус. гумно (род. п. гумна́); -мн- > -мл- по диссимиляции.

гумлавны 'черпать, вычерпать', гумовтны 'черпнуть, зачерпнуть'; guma·l- п. кя. 'черпнуть'; gumı̮št- п., gumešt- кя. 'зачерпнуть' | удм. gumı̮l't- 'черпнуть' (Munk.). Корень gum-. Не являются ли глаголы производными от гум 'полый стебель', 'древко'?

гумовтны см. гумлавны.

гумыльга 'водоворот', гумыльгаа визув 'быстрина, стремнина', 'вихрь'; гумыльгаöн скр. сс., гумильган вв. (Прч.), кумильгаö уд. (Венд.) 'вихрем (кружиться)' (ССКЗД); kumı̮l'ga vizı̮v скр. 'стремнина, быстрое течение реки, где вода кружится вихрем, бьет ключом, бурлит'. К. < карело-вепс. ср. кар. kumoal'l'ah, kumoallah, ливв. kumualleh, люд. kumad'i '(быть) вверх дном, опрокидываться', ф. kumota 'опрокидывать, перевертывать' и т. д. (см. SKES). Озвончение начального взрывного могло произойти в коми языке, как это мы наблюдаем в общепермских словах: к. геб 'мошка' — удм. кибы; к. гут 'муха' — удм. кут; к. гоз 'пара' — удм. куз (см. Ист. грамм., § 61). Не сюда ли можно отнести кя. kumil'ga·n mune· 'вертясь, кувыркаясь идет'?

гундыр фольк. 'многоголовое чудовище, гидра, дракон, змей'; gundı̮r скр. нв. иж. сс. уд., gundı̮rl'i печ., gundirl'i вв., gundı̮l' л. вс. 'тж' (Диал. сл.); gundı̮r вым. 'рыбка с широкой головой и острым хвостом (суеверные люди считают ее поганой и боятся ее)' (Диал. сл.). — Общек. *gǫnd-; -ı̮r и -ı̮l' (-l'i) — суффиксы. Древнекоми *gǫndı̮r, по-видимому, имело также значение 'медведь'. Слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, имело первоначально значение 'ползающее, пресмыкающееся (существо), змей'. К. < приб.-ф. *kǫnd-, ср. ф. kontata 'ползать'; в Этимологическом словаре финского языка приведены формы: ф. konttia, kontia, кар. kontta-, людик. kontomeл 'ползать (на четвереньках)', эст. kõnd 'ходьба' и др. (SKES). Авторы Этимологического словаря финского языка считают ф. kontio, ливв. kondie, вепс. kon'd'i 'медведь' производным от ф. kontia 'ползать, тащиться, переваливаться' (SKES). Озвончение начального согласного произошло на почве коми языка (см. Ист. грамм., § 61). Предполагаемое закрытое *ǫ во многих словах коми диалектов перешло в u (Тр. ИЯз., I, 78); слово *gǫndı̮r еще до перехода *ǫ > u вошло в удмуртский язык в виде гондыр 'медведь'.

гуны 'украсть, своровать'; гуны вым. лл. нв. уд., гуні вв. (Бог. Крч.), гусялны вс. л. печ. сс., гусявны скр. 'тж' (ССКЗД). Мункачи считает арийским заимствованием, приводя вахское (vakhi) ghūdh 'вор', авест. gūz-, guz- 'утаивать, скрывать (от кого-н.)' (ÁKE, 307—308).

гупльöк см. гупльöс.

гупльöс 'с крутыми берегами (озеро)', 'с крутыми бортами (лодка)', 'глубокий (о посуде)', гупльöк 'маленькое озеро с крутыми берегами'; гуплю уд. (Ваш.) 'крутая яма' (ССКЗД) || ? ф. kumpu 'холм' | ? мокш. kumba 'кочка' (FUF, XI, 182).

гур-: гурйыв 'настежь' | ? удм. кур 'ширина (полотна материи)'; гурйыв обозначало 'во всю ширь' (-йыв 'верхушка, верховье' и др., ср. тöв йыв 'по ветру', кок йыв 'на ногах', тув йыв 'на вешалке' и т. д.); ср. также: тöв гурйылын 'на ветру, на сквозняке', т. е. там, где простор для ветра, широко открыт вход для ветра. Озвончение начального взрывного согласного произошло на почве коми языка (Ист. грамм., § 61). — Общеп. *kur- 'ширина (полосы чего-л.)'.

гуран 'ямка, рытвина, низина, впадина, овраг, углубление || мар. kore·m 'овраг' (Беке — NyK, XLV, 343); горно-мар. карем (Вас.). = Доперм. *kərз- 'углубление, яма'.

гургыны 'тащить, волочить с грохотом', 'гудеть, грохотать' | удм. гургетыны 'гудеть'; gɯrgət- урс. (< *gurgət- под влиянием соседних согласных), gurgət- бес. — Общеп. *gurg-. Изобразительное слово.

гурдей: кузь гурдей 'дылда'; дыш гурдей вв. (Бог.) 'лодырь'. Наверно, происходит от собственного имени Гордей (gǫrd'ej), которое, по-видимому, произносилось с закрытым ǫ > коми u.

гурина 'пескарь'; гурина вв. (Бог. Крч.) нв. скр. || Коллиндер под вопросом сопоставляет с ф. kuore 'корюшка' ||| сельк. koor 'муксун' | кам. kuru 'вид лосося' (Coll.). В Этимологическом словаре финского языка коми слово не приводится.

гусь 'воришка' — произв. от гуны: гу-ысь > гусь (-ысь — суффикс причастия).

гусьöн 'тайно, втайне, скрытно' — произв. от гусь (-öн — суффикс твор. п.).

гуся [gus'a] 'тайный, секретный', 'краденый' — произв. от гусь (-а — суффикс обладания).

гусявны 'украсть' — произв. от гусь.

гут 'муха' | удм. кут 'тж'; kut пор. — Общеп. *kut.

гы 'волна, вал' | удм. гы св. 'тж' (Бор.). — Общеп. gŭ 'волна' || мар. ко 'волна' | вепсск. kobe 'пена' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kəpə-.

гыбавны 'плескаться, играть (о рыбе)'; гыбны вым. 'тж' (ССКЗД) | ? удм. гыб-гыб 'междометие, вы-

ражающее пушистость предмета, напр., шерсти, снега, прерывистого подъема пламени' (Бор.). — Общеп. *gūb- ‖ мокш. комболдомс [kombəldəms] 'волноваться (об озере и т. п.)' | хант. χu'mp 'волна' | манс. χump 'тж' | венг. hab 'волна, пена' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kəmpə- 'волна' ‖| ненец. haamba 'волна' | нган. kombu | энец. kaba | сельк. komba (Coll.) ▫ Праур. *kumpa (Рук. MSzFE) [2, 25, 57, 69].

гыбад 'топь, трясина'; возможно, произв. от гыб-, см. гыбавны.

гыд [гыдй-] 'мотня (в сети)', 'изгиб косы (с.-х.)', диал. 'излучина реки' ‖ ? ф. kanta 'пятка' (Syrj. Chr.) | манс. *ant 'край, борт' (Vir., 1945, 215). = Доперм. *kantə- [2, 23, 57].

гыж [гыжй-] 'ноготь, коготь, копыто', guž виш. воств. | удм. гижы 'тж'; диал. gǐžǐ. — Общеп. *gūžə ‖ мар. кӱч | эрз. кенже | ф. kynsi ~ kynte- 'ноготь, коготь' | саам. gāʒ'ʒâ ' манс. künš | хант. kǫ̈nṭš. = Доперм. *künče- 'ноготь, коготь' (Affr., 219; SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) [1, 39, 56, 69, 73].

гыжна 'царапина, расчес'; 'чесотка' иж.; гыжнá п. 'чесотка, сыпь, золотуха' (Рог.). Произв. от гыж.

гыжъявны 'царапать, чесать', произв. от гыж.

гызмасьны 'ползать', гызымтны 'ползти (о насекомых)' | удм. гызмыльтыны 'ползти'. — Общеп. *gūzim- 'ползать, ползти'.

гызымтны см. гызмасьны.

гылавны 'падать (о многих предметах)', 'выпадать', 'валиться', гылӧдны 'ронять' ‖ Вихман сопоставляет эрз. каладомс 'износиться', 'развалиться', 'расстроиться' | ф. kulua 'изнашиваться', 'тратиться, расходоваться' | венг. hallani 'падать' и др. (FUF, XV, 31). Тойвонен считает невозможным такое сопоставление из-за отдаленности значений, он сравнивает с хант. Ni. ku'l̥ḁ̇tà' 'крошиться, распадаться (лед весной)' (FUF, XX, 55). | Лиимола добавляет манс. kůlat- 'изнашиваться (об одежде)' и др., считая, что оно, возможно, хантыйского происхождения (FUF, XXVI, 83—84). = Доперм. *kələ-.

гылӧдны см. гылавны.

гылыд 'скользкий, скользящий, каткий' | удм. гылыт 'тж' — Общеп. *gůlit ‖ Тойвонен сопоставляет с хант. К kǫl'ə 'тж' (FUF, XX, 54).

гым 'гром, гроза', 'бац! хлоп! трах!' Звукоподражательное слово.

гымавны 'греметь (о громе)' — произв. от гым.

гымга з. 'верша, морда'. Считают обыкновенно русским заимствованием (ср. гимгá сиб. Даль), а русское слово в свою очередь — заимствованием из мансийского языка (ср. манс. kamka, kämkə, kęmka (Калима — FUF, XVIII, 4; Кальман — ALH, I, 254). Однако Фасмер (REW) указывает на трудности фонетического характера, встречающиеся при объяснении происхождения русского слова из мансийского языка. Действительно мансийское глухое k- не могло передаваться русским звонким g-. Скорее всего коми-зыряне заимствовали название этого рыболовного снаряда у мансийцев в тот период, когда в коми языке еще функционировало озвончение начальных взрывных согласных: манс. kęmka > к. *kimka > к. gimga (ср. к. гут — удм. кут; к. геб—удм. кибы и др.). Обско-угорские заимствования, как и данное слово, встречаются в основном в коми-зырянских диалектах, напр.: войт ('кустарник в пойме реки'), рып 'береговая ласточка', чумпель 'черпак из бересты' и др. (см. Syrj. Lehnw., 103—106). Из коми языка слово перешло в сибирские диалекты русского языка: к. гымга > р. гимга (употребление ы после задненебных в первом слоге не свойственно русскому

языку). Редеи манс. So. kamka 'верша' считает коми заимствованием (Rédei Dissz., 151).

гымгыны 'трахнуть' — произв. от гым.

гымньӧв см. ньӧв.

гымӧдны 'стучать, бить, греметь' — произв. от гым.

гын 'войлок' | удм. гын 'тж'. — Общеп. *gün 'войлок' ‖ ? морд. кенде 'войлок'.

гындыны 'валять, свалять, скатать' — произв. от гын | удм. гындыны 'тж'. — Общеп. *günd-.

гыны 'кишеть, копошиться', 'сновать' | удм. гыаны (гы-ал-) 'волноваться, колыхаться'. По-видимому, единого происхождения с гы 'волна'.

гыӧр 'иней (на окне, на стене и т. п., но не на земле)', гыӧр вс. вым. лл. печ. скр. сс., гыеер вв. (ССКЗД); в коми-пермяцких и коми-язьвинских диалектах не зафиксировано | удм. гӧр 'иней, изморозь'; giər тыл.; гыэр св-в. (Бор.). — Общеп. *güer 'изморозь' ‖ Тойвонен эти слова пермских языков сопоставляет под вопросом с ф. kuura и ливвик. kuuru 'иней, изморозь' (SKES). Как нам кажется, такое сопоставление не встречает затруднений. = Доперм. *kuərə- 'изморозь'. К. > хант. О kə̑iə̑r (Syrj. Lehnw., 24) [57, 69].

гыр [гырй-] 'ступа'; gir з. п. (gur виш. воств.), gər кя. | удм. гыр 'тж'. — Общеп. *gür 'ступа' ‖ ф. kuiru 'длинная узкая лодка', ф. (юго-зап. диал.) kuiri 'большая ложка, ковш', 'плоскодонная лодка' | манс. КМ kᵤu'rə 'ящикообразный садок для рыбы' | хант. kürə 'корыто' (SKES; Coll. Congr.-Hels. I, 327). = Доперм. *küre- 'долбленая деревянная посудина. ∞ Непонятно, какое отношение имеют финно-угорские слова (в особенности пермские со значением 'ступа', т. е. 'посуда для толчения зерна') к и.-е. *gᵤerā- 'жернов', рус. жернов, лит. girnos 'ручная мельница' и др. (см. Преобр.). К. > хант. kər (Syrj. Lehnw., 92); ? хант. > ненец. kuury.

гырд 'кровь', 'свернувшаяся, запекшаяся кровь'; gird з. п., gərd кя. ‖ ?? мар. korδem 'окуривать, дымить (о жреце-жертвоприносителе перед началом молитвы)' (Osttscher.); не обозначало ли мар. korδ- 'кровь, кровавую жертву'? Ср. гӧрд 'красный'. К. > хант. DT kərt, манс. kart (Syrj. Lehnw., 34).

гырддза [girǯ'ǯ'a] 'локоть'; girǯ'a лл., girǯ'a· п., gərǯ'a· кя. (Диал. сл.); гыра вв. (Бог.) лл. вс. сс. в сочетаниях: гыра выы и др., гыр уд. (Венд.) 'мера для измерения холста (пол-аршина)', т. е. 'часть руки до локтя' (ССКЗД). Корень слова gir- обозначал 'часть руки до локтя', -ǯ'ǯ'a, -ǯ'a — суффиксальный элемент | удм. гырпум 'локоть', букв. 'конец локтевой кости'. — Общеп. *gür 'часть руки до локтя' ‖ мар. кынер 'моток (мера ниток)', кынервуй 'локоть' (вуй 'конец') | эрз. кенере | мокш. кенерь 'локоть' | ф. kyynärä уст. 'локоть (мера длины)', kyynärpää 'локоть' | манс. kǫnlǫβl | хант. V k'ö̂n'ηi' | венг. könyök 'локоть' (Kons., 235; SKES; Zur Gesch., 300). = Доперм. *kün'ər- 'локтевая кость'; -n'- в пермских языках в интервокальном положении выпал; элемент -r, восходящий к финско-пермскому периоду, представлял собой словообразовательный суффикс [1, 45, 56, 69].

гырк 'грудная и брюшная полости'; гыркса 'с дуплом, дуплистый' | удм. гырк 'дупло', 'полый'. — Общеп. *gürk 'внутренность, полость' ‖ мар. kǒrgö 'нутро, внутренность', 'полость' | ? ф. kurkku 'горло' (см. Kons., 346), финское слово далеко по значению (Тойвонен склонен считать его скандинавским заимствованием, а эрз. кирьга 'шея' тоже словом индоевропейского происхождения, см. SKES). = Доперм. *kərkə 'полость'. Вообще все перечисленные финно-угорские слова, как нам кажется, имеют какое-то отношение к индоевропейским языкам,

ср. лат. gurgulio 'дыхательное горло', gurges 'водоворот, омут', др.-инд. *gargara* 'тж'., ст.-сл. кръкъ 'горло, шея'; < и.-е. **gʷerg*, **gʷr̥g*, **gurg* (см. SKES).

гыркса см. гырк.

гырнич з. 'горшок'; *gi̮rn'i·č'* п.; *gərn'i·č'* кя. 'большая кринка'. К. < др.-рус., ср. др.-рус. гърньць 'горшок', гърньцарь 'гончарь' (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, вып. 10, стр. 123).

гырысь 'крупный, большой (о многих предметах или о чем-либо собирательном)', 'взрослые (люди)' | удм. гырезь 'сырой, недоваренный', т. е. 'твердый'; у Уотилы: удм. J *gərez'* 'жизнеспособный, крепкий, сильный (человек)', он сравнивает также с удм. *gi̮r pin'* 'клык' (Syrj. Chr.). — Общеп. **gůr-* 'крупный, крепкий'. || Тойвонен (SKES) и Уотила под вопросом приводят ф. karkea 'грубый, жесткий, крупный'. К. > хант. DN *kərəš*, манс. *karės* (Syrj. Lehnw., 33).

гыч 'карась' || ф. keso, kesämä 'вид рыбы' | саам. L (Wikl.) *kæčūk* 'сиг средней величины' | манс. *käseŋ* 'плотва' хант. *kŏsз* 'тж' | венг. keszeg 'уклейка' (SKES). = Доперм. **kĕč'з-* 'вид рыбы' (Affr., 143, 229) [1, 40, 56].

Д

да союз 'да, но, а', 'и', 'потому что' < рус.

дав [давй-] 'лиственный лес', 'роща на сухом месте', 'лесное пастбище', диал. 'суходол'; давмыны 'терять укос, травостой (о незаливаемых лугах или гребнях на лугу)'; *дав* л. (Об.) нв. скр., *дал* лл. печ. сс. 'роща, небольшой лесок на сухом месте', вв. лл. сс. 'лесное пастбище, лесная поскотина', *дав выв* вв. (Стор.) л. (Об.), *дав вылы* вв. (Бог.) 'суходол, суходольный', *давйыны* скр. 'обрастать кустарником, лесом (о лугах)' (ССКЗД); *dal* вс. зд. (Диал. сл.); в топонимике: Оржа дав 'Тополиная роща' — сенокосное урочище в 6—7 км от Сыктывкара на берегу Вычегды на заливных лугах; Дав — деревня в Выльгортском сельсовете и др. Слово встречается в коми-зырянских диалектах и в зюздинском, представляющем собой переходный диалект от зырянского к пермяцкому. Первоначально дав, по-видимому, обозначало 'суходол, луга на суходоле', которые постепенно обрастали кустарником, лиственным лесом и образовалась 'поросль (роща) на сухих лугах'; 'роща на сухом месте', — вторичное значение. Этимология слова неясна. Не древнемансийское ли заимствование (ср. манс. талква 'низкий')? Может быть, заимствовано из какого-то индоевропейского языка, ср. рус. дол, гот. *dal* 'долина, углубление' и т. д. (см. REW). Древние индоевропейские заимствования в пермских языках не из индо-иранского мира возможны, см. статьи Б. А. Серебренникова в Трудах АН Литовской ССР серия А, I (2), 1957 и Т. С. Кнабе (ВЯ, 1962, 6).

давмыны см. дав.

дадь [даддь-] 'санки, салазки'. По-видимому, одного происхождения с додь (см.).

дар [дарй-] 'разливательная чашка' | удм. дуры 'тж'. — Общеп. **darз* К. < ар., ср. санскр. *dárvi-* 'ложка', парачск. *du'rē*, *du'rī* 'большая ложка' (Kons., 3).

дарга вым. сс. уд. 'пескарь', нв. 'ёрш' | Уотила сопоставляет с удм. *darga* (Wichm.-Uot.); у Мункачи удм. *darga* Sar. 'жук'. Вихман приводит удм. М *darga* 'малек рыбы' || он сравнивает слова пермских языков с манс. N *tārkä* 'ёрш' | хант. N *tāra* 'тж' (FUF, XI, 234).

дас 'десять' | удм. дас 'тж'. — Общеп. **das*. Перм. < ир., ср. осет. *däs*, авест. *dasa* 'тж' (Syrj. Chr.).

дась 'готовый, готов', дасьтыны (*das't-* дп.) 'приготовить, заготовить' | удм. дасьтыны 'тж'. — Общеп. **das'* 'готовый'. К. > манс. *tāz* So, хант. Kaz *tạs'* (Syrj. Lehnw., 94).

дасьтыны см. дась.

дед 'дед, дедушка', 'домовой' < рус.

дерт вводн. сл. 'конечно, само собой разумеется'; *дерт* вв. вс. л. нв. скр. сс. уд., *дертысь* печ. (Подч.), *герт* вым. л. 'конечно, несомненно' (ССКЗД). Встречается только в коми-зырянских диалектах и представляет собой старое русское заимствование, ср. др.-рус. дьрть 'окончание, заключение, конец' (см. REW). Рус. *d'ert'* > к. *d'ert* (*t'* > *t*, так как коми языку сочетание *rt'* в конце слова несвойственно, ср. рус. смерть > к *s'mert* (см. Совр. коми яз., § 33); возможно, более древней формой является дертысь, которая образована от дерт так же, как тӧдӧмысь 'конечно, известно' от тӧдӧм 'знание, узнанный' (-ысь — суффикс исходного падежа, при помощи которого образуются также наречия, напр.: выль 'новый' — выльысь

'снова'; кык 'два' — кыкысь 'дважды'); с точки зрения образования значения вводного слова 'несомненно, конечно' из 'конец' ср. рус. «конечно» из «конец».

детина з. 'мальчик, парень' < рус., ср. д е т и н а 'парень, молодец, малый' (Даль).

джаг: джаг гöрöд 'глухой, мертвый узел'; джагöдны 'давить, душить, удавить (при помощи петли)', джагавны 'удавиться', джагыд 'тугой', 'тесный (напр., воротник)' | удм. ӝок-ӝöк пытсаны 'наглухо закрыть', ӝоканы 'задыхаться, задохнуться', ӝокатыны 'душить, задушить, удушить' || Уотила сопоставляет с ? мар. *tšak* 'близко', 'чуть-чуть' | манс. *š̮ɛ̨ɛ`kᵊt-* 'душить' | хант. *t̮š̮ăGeptə-* 'тж' (Kons., 125). = Доперм. **čskkə-* (или **čsktə-*)? 'глухой, тесный, тугой, вызывающий удушье'.

джагавны см. джаг.

джагöдны см. джаг.

джагыд I см. джаг.

джагыд II 'застревающий в горле, труднопроглатываемый' | удм. ӵакыт 'безвкусный, суховатый'. — Общеп. **čakit* 'сухой, труднопроглатываемый (о пище)'. Это слово следует отделить от д ж а г.

джадж [джаджй-] 'полка, помост на дереве для выслеживания зверя'; джаджъя 'выступающий, выдавшийся вперед, с выступом' | удм. ӝажы 'полка' — Общеп. **ǯaǯs* 'полка' || эрз. чочко 'бревно | саам. L *sosō* 'средняя жердь в помосте, на которую вешают невод сушиться' (Affr., 89). = Доперм. **čsčə-* 'искусственно сделанный выступ (из доски, бревна и т. п.) в строениях для хозяйственных надобностей' ||| сельк. *čoǯ* 'столб', *cooʒe* 'мост' (Coll.) [11, 39, 57].

джаджъя см. джадж.

джек 'чурбан (употр. вместо стула)', диал. 'стул', 'поперечная колодка на дровнях (употр. при возке бревен)'; *джек* вс. лл. печ. сс., *бöра джек* лет. печ., *юра джек* печ. 'стул' (С СКЗД); *ǯek* кя. п. 'чурбан', п. 'стул, табуретка' (Диал. сл.); *джöк* (через *ö* ?) 'стул, колодка, отрубок дерева' (Рог.) | удм. *жöк* 'стол'. — Общеп. **ǯsᵒk* 'обрубок дерева, использованный в хозяйственных целях (для мебели, подставки и т. п.)' || Вихман сопоставляет с венг. csök (FUF, XI, 248), между тем Барци считает это венгерское слово тюркским заимствованием (MSzSz.). Сопоставление с венг. csök возможно (см. MSzFE). К. > хант. *s̮ek* Ni. 'тж'.

джекан 'пузан, карапуз' — произв. от д ж е к.

дженьдöс 'очески кудели (отходы при первом чесании льна или конопли)' — произв. от д ж е ң ь ы д.

дженьыд 'короткий'; *ǯen'i̮d* вс. вым. иж. печ. скр. сс., *ǯen'id* вв., *ǯeni̮d* лл. нв. уд., *ǯeni̮t* п., *ǯi·nət* кя. (Диал. сл.). — Общек. **ǯęnit* 'короткий'. Происхождение неясное [65].

джодж 'пол'; *ǯǫǯ* вс., *ǯu·ǯ* кя. 'пол', *ǯoǯ* з. п. 'пол, помост, настил' | удм. *ӝыжол* (из ӝыж-ул) 'место под нарами для зимовки кур', букв. 'подполье'. — Общеп. *ǯǫǯ* 'пол, настил' || саам. Ko. *tsaD`Zel* | хант. Mj. *t̮š̮ut̮š̮* 'насыпь (завалинка) в землянке, на которой сидят и лежат' (Affr., 91). = Доперм. **čsčə-* 'пол, настил' [11, 39, 62].

джöм изобразительное наречие, джöм сувтны 'быстро, внезапно остановится'; джöмдыны 'споткнуться, оступиться', 'запнуться, осечься, замяться'; *ǯu·md-* кя. | удм. чёмтыны 'споткнуться, задеть ногой (за что-л.)', 'запнуться'. — Общеп. **čǫmd-* 'споткнуться', **čǫm-* 'внезапно (остановиться)'; *-d* — суффикс с возвратным (интранзитивным) значением, при помощи которого образуются глаголы от других частей речи.

джöмдыны см. джöм.

джу 'утор'; *джу* вв. вым. иж. нв. печ. скр. 'утор', вым. 'ухаб, выбоина, яма на дороге' (ССКЗД); *ǯu* 'сквозная щель' иж., 'начерченный на земле круг (при игре)' вым., 'лунка (в игре в мяч)' вым. крч. нв. (Диал. сл.) | ? удм. ӝыбы 'паз (в кадке для дна)'. — Общеп. **ǯu-* 'ямка, углубление'. Вихман к. *ǯu* сопоставляет с ф. tyti ~ tydin 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249). Сопоставление неубедительное. Ср. д з у.

джуджда см. джуджыд.

джуджыд 'высокий, глубокий', джуджда, диал. *ǯuǯta*, *ǯuǯna* 'высота, глубина' (-та, -на — суффиксы) | удм. ӝужыт 'высокий, рослый'. — Общеп. **ǯuǯ-* 'расстояние по вертикали (высота, глубина)'. Тойвонен неуверенно сопоставляет с морд. *t's'ot's'a-n'a* 'вершина, макушка, небольшая высота' и с венг. *csúcs* 'вершина, верхушка' (Affr., 158). В MSzFE такое сопоставление считается невозможным по фонетическим соображениям.

джум [джумй-] 'омут, яма на дне реки') *джунт* нв. печ. скр., *джумт* вв. (Бог.) нв., *джум* иж. уд., *дзум* сс., *жум* л. (Об.), *джумгöр* вым. 'крутой обрыв на дне реки', *джундыны* скр. 'попасть в омут' (ССКЗД). Корень слова *ǯum-* ~ *ǯun-*, междиалектное чередование *m* ~ *n* указывают на то, что здесь раньше был **ŋ* (ср. *pom* и *pon* из общеперм. **pǫŋ* конец); *-t* и *-d*, стоящие после корня, являются словообразовательными суффиксами. — Общек. **ǯuŋ* || Вихман сопоставляет с эрз. *tšuv* 'ров, канава' | ф. *syvä* (< **tivä*) 'глубокий' (FUF, XI, 249). = Доперм. **čəŋə-* [11, 46].

джуöдны 'врезаться во что-либо' — произв. от д ж у.

джутны 'протоптать, проторить (напр., дорогу)' — произв. от д ж у (-т- — вербализующий суффикс).

джыдж 'стриж, береговая ласточка'; *ǯiǯ* п., *ǯiǯi* кя. 'стриж' (Диал. сл.); *джыджы* вс. сс. 'тж', *джидж* иж. 'птичка', *джидж кай* иж. 'полярный воробей' (ССКЗД) || саам. L *ciɔce-* и др. 'птичка' | хант. (Karj.) DN *t̮š̮ȅn̮t̮š̮* 'вид певчей птички' (Affr., 115, 219) | Мункачи коми слово сопоставляет с венг. zsezse 'вид зяблика' | манс. *s'äŋs'i* 'птичка, воробей, зяблик' | хант. *s'is'ka* 'маленькая птичка' (KSz., 8, 342).

джын [джынй-] 'половина, пол-'; *ǯi̮n* з. п., *ǯən* кя. (Диал. сл.) | удм. ӝыны 'тж'; *ǯi̮ŋi̮* юж. — Общеп. **ǯüŋi*.

дзав [дзавй-] 'дранка, драпь, планка, линейка, продеваемая между парными нитями основы (ткац.)'; *ǯ'av* и *ǯ'al* п. 'дощечка для вязания мережи' (Рог.); *ǯ'al* кя. 'узкая деревянная пластина (ткацкая принадлежность)'; *дзав* вым. нв. уд., *дзал* л. 'шпулька для наматывания пряжи' (первоначально, наверно, была плоская, в виде планки — *В. Л.*), *дзав* уд. 'дощечка для вязания сетей', *дзав* нв. уд. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботанья)', *дзал* лл. 'ряд льна (на стлище)' (ССКЗД). Первоначальное значение 'планка, дрань' || Уотила под вопросом сопоставляет с ф. säle, sale, sälö 'планка, дранка' (Syrj. Chr.); у Коллиндера мы находим другие параллели: ф. salko 'шест, жердь', 'прут, палка' | саам. *čuolgo* 'лом, рычаг' | манс. *saylä* 'планка, прут' | хант. *sagəl* 'тж' (Coll.).

Из коми языка слово перешло в русские диалекты Северного Приуралья в виде з е л о к, з е л ы, з е л и н к а и др. 'дранка, планка, используемая в разных хозяйственных целях' (ФР, 23-25). = Коллиндер воспроизводит ф.-у. **s'alk* (**c'alkз ?*) и сопоставляет его с юкаг. *culgo* 'лом (инструмент)', ср. южноюкаг. *culgo-* 'просверливать, пронзать' (Ural. Verw., 158).

дзар изобразительное слово, в некоторых сочетаниях 'свет': дзар оз аддзы 'он совсем слепой', дзар югыд 'ослепительный'; дзаркнитны 'блеснуть'; *дзаральны* сс. 'рассветать', *дзаркнитны* вым. 'сверкнуть взором', *дзарны* л. 'слепить, ослеплять (глаза)' (ССКЗД); *дзаръялны* п. 'осматривать' (Рог.); *ǯ'ar kernə*

кя. 'взглянуть'. Первоначальное значение ǯ'ar 'свет, блеск'. Сопоставление Вихмана с ф. torrata 'выдаваться вперед' (FUF, XI, 267) вряд ли можно считать убедительным.

дзаркнитны см. дзар.

дзебны 'прятать', 'хоронить'; ǯ'eb- з. п.; в коми-язьвинском языке это понятие передается словом *u·tene*, в удмуртском — ватыны, *waṭiṇị* диал. Этимология неясна ‖ ? ф. soppi 'уголок, тайник'.

дзель п. 'ягненок' ‖ ф. tilli 'козочка' | южно-эст. *tsil'e* 'ягненок' (FUF, XV, 21).

дзен 'бах!'; дзен-дзен сёйны 'наесться до отвала, крепко поесть'; дзенгыны 'отозваться болью, отдать (при выстреле отдать в плечо)', 'сильно ударить'; ǯ'ingine-li·ne кя. 'бах! выстрелить' | удм. ӟон-ӟон кынтэмын 'крепко-крепко застыло', ӟонгетыны 'стучать, ударить'. — Общеп. *ǯ'ęn- 'бах!'; звукоподражательное слово; усилительное значение является вторичным.

дзенгыны см. дзен.

дзерӧдны 'дразнить, донимать, доводить до слез (напр., ребенка)'; 'раздражать, вызывать недовольство у ребенка, приводить его в болезненное нервное состояние' (соб.); *дзӧрӧд-* сев. (ССКЗД); ǯ'erḙt- п., ǯ'eret- кя. | удм. ӟурыны 'ворчать, роптать', 'недомогать'. — Общеп. *ǯ'ęr- 'недовольство', 'недомогание'; понудительный залог *ǯ'ęret- 'вызывать недовольство', 'приводить в болезненное состояние'. Соответствие к. э — удм. у встречается и в других словах, ср. к. пелыс — удм. пулыс 'весло', к. сэтӧр — удм. сутэр 'смородина' и др. ‖ ? мар. чер 'болезнь' Вихман сопоставляет с тат. *čirlə* (Tscher. Tex.). Не является ли пермское слово древнечувашским заимствованием? Ср. чув. чир 'болезнь, хворь, недуг, нездоровье' (Чув. РСл.); чув. чир < ? *č'er или *č'är. Мар. ч е р самостоятельно заимствовано из тюркских языков.

дзескыд 'тесный'; ǯ'eskḭt п., ǯ'eskət кя. | удм. ӟоскыт 'тесный, узкий'. — Общеп. *ǯ'ęskit 'тесный' ‖ Вихман сопоставляет с ф. tyyskä (FUF, XI, 268).

дзиб [дзибй-] 'возвышенность, холм, горка'; *ban* ǯ'ib 'выпуклость щеки'; дзиб йыв 'верхушка возвышения, гребень'; первоначальное значение 'выпуклость, выпуклая возвышенность' ‖ ? мар. чамбáл 'кочка' | Вихман сопоставляет д з и б с венг. csomó 'узел' | хант. Kaz. *s'ŭmβəḽḽə-* 'набухать' (FUF, XI, 197). Сопоставление с венгерским словом маловероятно: венг. csomó < ф.-у. *c'olme- (MSzFE).

дзибыр 'неустойчивый, валкий (о лодке); дзибрасьны 'кренить' ‖ манс. *š'ămβalăli* 'опрокидываться из стороны в сторону' | хант. *t'ă'm-[p]ḽă'l-* 'качать'. = Если сопоставление с угорскими словами считать правильным, то доперм. *č'ĕmp- 'качающийся, шаткий'.

дзибрасьны см. дзибыр.

дзигӧдны диал. 'обнимать'; *дзигӧдны* лл., *дзигедны* иж., *дзикӧдны* уд. (Ваш.) 'давить, жать' (ССКЗД); *d'z'iga·vnḭ* п. (Егва) 'сломаться', *dz'igalnḭ* с. 'сжаться' (Wichm.-Uot.); *d'z'igny* (Wied.); ǯ'iga·lne кя. 'упасть, слететь' | удм. ӟыгыр 'охапка', ӟыгыртыны 'обнять, обхватить'. — Общеп. *ǯ'əg- 'давить, жать' ‖ Вихман сопоставляет с ф. tingata 'доски, плотно прижатые (заклиненные) друг к другу' (FUF, XI, 265) | ? мар. чонгá 'жмых', 'скупой', 'закал (в хлебе)'.

дзиж звукоподражательное слово, изображающее шипение; дзижгыны 'шипеть (при кипении, напр., о масле)', 'жужжать'.

дзизгыны 'жужжать, пищать (напр., о мухе)' — звукоподражательное слово.

дзик 'совсем, совершенно, непременно, определенно'; *дзиг* вс. 'тж', *дзик* лет. 'очень близко, вплотную', *дзикавны* уд. 'бодать, забодать' (ССКЗД), т. е. 'вплотную коснуться лбом или рогами' | удм. *ӟиго* св.,

ӟигоӟиг юж. 'мертвый узел' (Бор.) — особый вид плотного и неподвижного скрепления веревок. — Общеп. *ǯ'ig- 'плотно, вплотную'. Может быть, сюда же относится к. д з и г ӧ д н ы (см.) ‖ Уотила сопоставляет с саам. L *čauaka* 'плотный' | хант. *t'ę'χ* 'плотный, крепкий' (Syrj. Chr.).

дзимбыр 'дресва'; ǯ'imbḭr скр. сев. кч., ǯ'inbir иж. крч. (Диал. сл.); дресвой моют пол, наводят чистоту; не является ли производным от д з и м 'чистый'? (см. дзим-дзурк).

дзим-дзурк 'опрятно, аккуратно, чисто (напр., убрано в комнате)'; *č'im* с. в. лл. уд. кя., ǯ'im п. (Диал. сл.); *чин* вым., *чинь* иж. (ССКЗД) 'совершенно, чисто (о цвете)', напр.: ǯ'im gęrd п. 'совсем красный, чисто красный, красный без примеси другого цвета'; произв.: дзимлявны 'аккуратно убрать, прибрать, подобрать'; ǯim šer кя. 'полевая мышь' < ? 'чистая, настоящая (на воле живущая) мышь' ‖ Вихман к. дзим сопоставляет с мар. *t'š'i* 'чистый, настоящий, подлинный' (FUF, VI, 35; XI, 209); ср. мар. чиймарий 'некрещенный мари'. = Доперм. *č'iŋə- 'чистый, подлинный'. См. тж. д з у р к.

дзимлявны см. дзим-дзурк.

дзир [дзирй-] 'петля, шарнир, навеска'; *дзир* п. 'пятка у ворот, дверей' (Рог.); ǯ'ir и ǯ'er кя. 'деревянная пятка, на которой вертится дверь' | удм. ӟиры 'шарнир'. — Общеп. *ǯ'irə 'приспособление, на котором вертится растворяемый предмет (дверь, ворота, окно, крышка ящика и т. п.)' ‖ ф. sarana и säränä 'петля (дверная), шарнир' | хант. *t'ərε* (Kons., 274). = Доперм. *č'ĕrə 'приспособление, на котором вертится дверь, окно' и т. д.

дзирдавны 'блестеть, сиять, мерцать' — произв. от д з и р ы д.

дзирня 'вертун, вертушка, юла (о детях)' — произв. от д з и р.

дзирнясьны 'шататься, переступать с ноги на ногу', перен. неодобр. 'ломаться, кривляться, жеманничать'; производное от д з и р н я. Уотила отвергает сравнение Вихмана с ф. ternata 'шуметь' и саам. *čarnat* (FUF, XXVI, 145).

дзиръя 'калитка, ворота (на околице)', букв. 'имеющий шарнир, петлю' — произв. от д з и р.

дзирыд 'мерцающий'; ǯ'irḭd лл., ǯ'irḭt п. 'раскаленный' (Диал. сл.) | удм. ӟырыт 'горячий, пламенный, кипучий'. — Общеп. *ǯ'ərit 'раскаленный, сияющий'.

дзобавны 'умяться, осесть, утрястись'; ǯ'obḙd- вс.; дзобӧдны 'умять, утрясти'; *d'z'obętnḭ* п. (Wichm.-Uot.). Корень ǯ'ob- обозначает 'умяться, умять от сотрясения'. Произв. от ǯ'ob-: дзопкан (*п* < *б* под влиянием *к*) 'ухаб'. — Общек. *ǯ'ob-.

дзобӧдны см. дзобавны.

дзодзӧг 'гусь'; ǯ'oǯ'uk вс., ǯ'oǯ'o'g п., ǯ'u·ǯ'ek кя. (Диал. сл.) | удм. ӟазег, диал. ǯ'aǯ'eg 'тж'. — Общеп. *ǯ'oǯ'əg или *ǯ'oǯ'ək ‖ Вихман пермское слово сравнивает с саам. N *čuönje* ~ род. п. *čuodnjaga* 'гусь', при этом он склонен видеть в этом слове ф.-у. -*nč*-, пермское -*g* он считает уменьшительным суффиксом, как и в байдӧг 'куропатка', рудзӧг 'рожь', чериг лл. 'рыба' и др. (FUF, XIV, 16, 89).

дзодзув 'ящерица'; ǯ'u·ǯ'el и č'u·ǯ'el кя. 'маленькая несъедобная рыбка'; ǯ'oǯ'ul- иж. л. п., *kuz'* ǯ'oǯ'ḭl лет., č'oǯ'uv нв. 'ящерица'. — Общек. *č'oǯ'əl (< общеп.? *č'ǯ'əl) 'ящерица'; начальное звонкое ǯ'- < *č'- под влиянием второго -ǯ'- ‖ мар. Г. шäкшальы, шыншале 'ящерица' | ф. sisilisko 'тж' | манс. *sossel* 'мифологическое существо, похожее на ящерицу' | хант. *sosəl* 'ящерица' (Kons., 367; Coll.). = Доперм. *č'ĕč'əl- 'ящерица' ‖| энец. *tad'u* | сельк. *tösö* 'ящерица' | кам. *tonsə* (Coll.) [12, 40, 56, 63].

дзоль [дзолль-] 'коклюшка', 'палочка, чижик (для детской игры)'; *d'z'ǫl'* вс. 'вид детской игрушки' (Zur Gesch., 274); ǯ'ul' п. 'шар,

шарик (для игры)'. (Диал. сл.); *ǯ'ш·l'* и *ǯ'ul'* кя. 'старинная медная пуговица', *ǯ'u·l'ka* кя. 'моя крошечка (обращение к маленькому ребенку)'. Первоначальное значение 'маленькая вещичка, служащая игрушкой, пуговицей, застежкой' и т. п. Сюда же следует отнести: *gora ǯ'ǫl'* вс., *gora ǯ'ul'* п. 'колокольчик (цветок)'; ср. с точки зрения номинации *ježịd č'ač'a* лл. 'ромашка', букв. 'белая игрушка' | удм. *ǯ'ul'l'anị* (< **ǯ'ul'-ja-nị*) бес. 'закрыть на замок'; ? удм. чультрес 'гроздья ягод'. — Общеп. **ǯ'ǫl'j-* 'маленькая вещь'. Вихман к к. д з о л ь относит также *t's'ul'* 'зоб', 'жмыхи льна и конопли', *d'z'ol'* 'водяной пузырь' (FUF, XI, 262), с чем нельзя согласиться: это — особые слова. К. > хант. Ts *t'ul* 'пуговица' (ALH, III, 235).

дзольгыны 'журчать'. Звукоподражательное слово.

дзользыны 'петь, щебетать' | ? удм. ӧольгыри 'воробей'. Звукоподражательное слово.

дзоля 'маленький'; *дзоля* вв. (Дер. Крч.) иж., *дзӧля* вв. (Бог.) вым. нв., *дзеля* нв. (ССКЗД); *d'z'ol'* п. 'немножко' (Wichm.-Uot.) | ? удм. чультрес 'изящный, маленький (о вещах)'. — Общеп. **č'ǫl'* или **č'ǫl-* || Вихман сопоставляет с эст. till 'маленький' | ф. tillukka 'маленький толстенький ребенок' (FUF, XV, 22) | Уотила приводит только хант. *s'əl'əχ* 'маленький, изящный (о камешке)' (Syrj. Chr.). Возможно, пермское слово единого происхождения с д з о л ь (см.). К. дзоля > манс. *čōla* 'немножко, на короткое время'. (Syrj. Chr.).

дзонь 'целый, исправный, невредимый'; *ǯ'ǫn'* вс., *ǯ'u·n'* кя. — Общек. **ǯ'ǫn'* || Вихман сопоставляет с манс. N *s'un'* 'счастье' | хант. N *s'un'əŋ* 'богатый, счастливый' (FUF, XI, 272). = Доперм. **č'ɘn'ɘ-*.

дзоньвидза 'здоровый, целый, живой, невредимый'; сложное слово, состоящее из д з о н ь 'целый' и в и д з а (см. видзны).

дзопкан см. дзобавны.

дзор 'седина', 'седой'; *ǯ'ǫr* вс. 'тж'; *ǯ'or* з. п. | удм. ӟарыт 'бледный, светлый'; ӟарыт 'бледноцветный, блеклый' (Бор.); ӟаректыны 'выгореть, выцвести', 'бледнеть, побледнеть', 'рассветать, светать'. — Общеп. **ǯ'ǫr* 'светлый, блеклый, бледный' || Уотила сопоставляет с саам. N *čuor'gâd* 'седой, серый (о волосах старых людей и о масти животных)' (Syrj. Chr.). = Доперм. **č'ɜrɜ-*.

дзорвидзны см. дзоргыны.

дзоргыны 'смотреть неосмысленно (о новорожденных)', дзорвидзны изобр. 'глядеть, устремить взор'; *дзоргыны* вс. печ. скр. сс. 'смотреть в одно место, смотреть не мигая, уставиться' (ССКЗД) | удм. *ǯ'urkkị uč'kịnị* тыл. 'уставиться, пристально смотреть, глядеть неосмысленно, напр., о новорожденном' (*uč'kịnị* 'смотреть'). — Общеп. **ǯ'ǫr-* 'пристально (смотреть)' || мар. чурге 'пристально, во все глаза'. = Доперм. **č'ɜrkɜ-*.

дзордзавны см. дзоридз.

дзоридз 'цвет, цветок'; *дзоридз* вв. вым. иж. печ. скр., *дзӧридз* лет. 'цветок' (ССКЗД); в народном языке 'цветок у ягод', в литературном языке значение расширено; *ǯor* п., *ǯ'oriǯ* кя. 'недоспелый, недозрелый (о ягодах)'; дзордзавны 'цвести', 'процветать', в народном языке слово употреблялось только в значении 'цвести (о ягодах)'. — Общек. **ǯ'oriǯ'* 'цветок' || Тойвонен сопоставляет с саам. N *čuoro* | хант. *s'ñrəχ* 'цветок (травы, ягод, деревьев)' (FUF, XXX, 351). = Доперм. **č'ɜrɜ-* 'цвет, цветок' (*-ǯ'* — словообразовательный суффикс) [12, 49].

дзӧбыльтны неодобр. 'манерно говорить, картавить, шепелявить, сюсюкать', 'болтать языком, зубоскалить'; *дзӧбыльтны* скр., *дзӧбильтнi* вв., *дзебыльтны* нв. 'искажать произношение, нечисто выговаривать, картавить, сюсюкать, шепелявить, подражать маленьким в разговоре (о взрослых)' (ССКЗД) | ? удм. ӟабыльтыны 'чирикать, щебетать', перен. 'разговаривать'; 'наговаривать, лепетать, чирикать, щебетать' (Бор.). Соответствие к. *ӧ* — удм. *а* (не перед *л*) является необычным || ? мар. чарга 'визгливый'; 'высокий голос' (Вас.).

дзӧрны 'трястись, дрожать' || ? эрз. чарамс 'вертеться, кружиться' | саам. (Friis) N *čerrat*, *čieram* (FUF, XI, 268).

дзу 'лунка (в игре в мяч)', 'черта, кон (в игре)', 'сало (при игре в лапту)' || Вихман под вопросом сопоставляет с ф. tyti ~ tydin 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249).

дзуг [дзугй-] 'силки', что-л. спутанное, спутавшееся'; дзугны 'путать, запутать, спутать (нитки, пряжу, волосы и т. п.)', дзугыль (см.) | удм. ӟуганы 'спутать'; *ǯ'шg-* юз., *ǯ'ɵg* бес. — Общеп. **ǯ'ӫg* 'спутать, спутанный' || ? мар. чепгеса́ш 'спорить'.

дзугны см. дзуг.

дзугыль 'порченый (от сглаза)' — произв. от д з у г- 'спутать'. От д з у г ы л ь в свою очередь образовано: дзугыльтчыны 'испортиться, заболеть от сглаза'.

дзув: дзув тыдавны 'просвечивать, видиться сквозь что-л., сквозить', дзувъявны 'пробиваться (о свете)', перен. 'блестеть (напр. о глазах)', дзулӧдчыны 'ходить с открытым огнем', 'баловаться с огнем'; корень слова д з у л.- || Мы сопоставляем это слово с венг. csillogni 'блестеть, сверкать', которое в венгерском этимологическом словаре сравнивают с удм. чиляны (*č'il'anị*, *l'* < *l* под влиянием предшествующего *i* ? — *В. Л.*) 'блестеть, сиять, сверкать' | мар. чолгыжаш 'блистать, блестеть' | кар. *t's'ilkettöa* 'блестеть, сверкать' и возводят к ф.-у. **c'ɜlkɜ-* (MSzFE).

дзувъявны см. дзув.

дзулля см. дзуль.

дзулӧдчыны см. дзув.

дзуль лл. 'головка льна (плод)', *дзуль пӧла* 'нутрец', *дзульля* уд., *дзульӧй* уд. (Гл.) 'некастрированный баран, бык-производитель' (ССКЗД); *ǯ'ul' ęš* уд. (Мезень) 'бык' (Wiechm.-Uot.); дзулля 'вертлюг'; первоначальное значение слов д з у л ь 'семенник (анат.)', д з у л л я (*ǯ'ul'l'a* < **ǯ'ul'ja*) 'имеющий семенник || Вихман сопоставляет к. дзуль 'головка льна' (а также сюда не относящиеся дзоль-дзуль 'пуговица' и чуль 'жмыхи') с ф. sylkky 'семенник (у льна или конопли)' | кар. *t'šülkkü* 'тж', а к. дзульӧй сопоставляет под вопросом с ф. tallo 'годовалый поросенок' (FUF, XI, 262, 264). С последним сопоставлением нельзя согласиться по соображениям как фонетического, так и семантического характера. = Доперм. **č'ӫl'ɜ-* 'семенник (у растений и животных)' [12, 48, 56].

дзум см. дзумгыны.

дзумгыны 'окунуть', 'кинуть, бросить (торцом вперед, напр., дрова в печь)'; диал. 'всунуть, втолкнуть, впихнуть вглубь, внутрь', *дзум* л. 'плотно, вплотную, крепко', *дзум водны* л. 'лечь вплотную' (ССКЗД); корень д з у м изобр. 'юрк, швырк' | ? удм. *ǯ'umịnị* тыл. 'неожиданно натолкнуться на что-л.', 'угодить впору', 'наткнуться ни что-л.'. — Общеп. **ǯ'um-* 'плотно, вплотную' || Вихман под вопросом сопоставляет с саам. S **čakŋa-* 'входить, вступать', K **čaññî* 'нырять' и др. (FUF, XI, 278). = Доперм. **č'ɘŋɘ-* [12, 46].

дзурк 'старинное приспособление в виде лучка, служащее для добывания огня путем трения', 'винт'; дзуртби 'огонь, добытый трением'; *ǯ'ur bi* кя. 'огонь, который раньше добывался суеверными людьми путем трения деревяшек для борьбы с болезнями (во время эпидемии)'; *d'zu'r bi* п. 'тж'. (Wichm.-Uot.). Вероятно, единого происхождения со словом д з у р т н ы 'точить, расточить (на станке)', 'скрипеть', дзурыд 'скрипучий'; *ǯ'urkne* и *ǯ'urtne* кя. 'скрипеть' | удм. ӟурк 'звукоподражание непродолжительному скрипу', ӟурысь 'скрипучий'. — Общеп. **ǯ'ur-* 'скрип'.

дзуркби сложное слово: см. дзурк и би.

дзуртны см. дзурк.

дзурыд см. дзурк.

дивитны 'судить, осуждать, осудить', 'упрекнуть, упрекать'. К. < рус., ср. дивить.

дивӧ 'диво, чудо', 'удивительно, странно' < рус., ср. диво 'чудо, невидаль, диковина' (Даль).

дивъя 'не диво, не удивительно' < рус. ср. дивья 'тж' (Даль).

дикуйтчыны 'дурачиться', 'издеваться, насмехаться, потешаться'. К. < рус., ср. диктовать сев. вост. 'дурить, блажить, сходить с ума', или 'дурачиться, шалить, повесничать' (Даль).

дi 'остров, островок' ‖ Вихман сопоставляет с саам. N *dievva* (Kons., 252; FUF, XVI, 187).

дiн 'комель', 'место, прилегающее к чему-л.', основа послелогов: дiнӧ 'к, возле, около (на вопрос куда?)', дiнсянь 'от (кого-чего-л.)' и т. д.; *di̮n* п. | удм. дйнь 'тж'; *diŋ* юж. — Общеп. **di̮ŋ* 'комель' ‖ сопоставляют с мар. тӱҥ 'основание, основа, комель' | мокш. тей-: тейса 'у', тейста 'от' (послелог) и т. д. | ф. tyvi 'комель' | венг. tö ~ töve- 'ствол, низ, корень' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tüŋe-* 'основание, комель' (Zur Gesch., 300; FUF, XXX, 49). ∾ Праалт. **tüŋe-* 'комель, толстый конец', тюрк. (Иртыш) *tüŋgäk* 'обрубок дерева' | монг. *tyŋke* 'нижняя часть, основа дерева' (Ural. Verw., 151) [3, 46, 56, 70, 73].

довгыны 'брести, плестись', довъявны 'медленно двигаться, слоняться, шататься', довйӧдлыны 'раскачивать', 'кивать (головой)'; *долгыны* вс., *дувгыны* л. (Об.) лет. нв. уд., *дылгыны* л. (Пор.) 'идти тихо, неспеша' (ССКЗД); *doljalni̮* и *dovjavni̮* п. 'ходить без дела' (Диал. сл.); *dula·lnə* кя. 'без дела ходить, болтаться'. — Общек. **dǫl-* или **dul-* 'медленно двигаться' ‖ Вихман сопоставляет с хант. (Ahlqv.) *łołłem* 'висеть', 'парить', 'качаться' (FUF, XI, 235).

довйӧдлыны см. довгыны.

довъявны см. довгыны.

додь [доддь-] 'сани', 'воз', 'сани с поклажей'; *dǫd'* вс., *dojd* нв. уд., *dod'* п., *dɯ·d'* (< **du·d'*) кя. (Диал. сл.) | удм. дӧдьы; *ded'i̮* слоб., *dȯd'ə* юз., *d'ed'ə* бес. (Соб.); *dödi*, *död'y*, *dodi* (Wied.). — Общеп. **dǫd'з* 'сани'. Общеп. **ǫ* в удмуртском языке как правило перешло в *u*, но в этом слове мы видим другие гласные (*e̜*, *ȯ*, *e*, *o*), что объясняется, по-видимому, влиянием соседних согласных (*d*, *d'*). К. > хант. *ṭŭi̮ịṭ'* Kaz., манс. So *ṭụi̮D* (Syrj. Lehnw., 90).

доз [дозй-] 'посуда', 'сосуд', 'ящик, коробок'; *dǫz* вс., *du·z* кя. | удм. дуз 'кадушка'; *slow dus* 'солонка' (*slow* 'соль'); *dɯz* слоб. 'маленькая кадка' (Wotj. Chr.); *дуз* юж. 'кадушка' (Бор.); *dɯz* юз. (Кукм.) 'кадочка, деревянная кадка', 'посуда из бересты'. — Общеп. **dǫz* или **dǫ̈z* 'вид посуды' ‖ Тойвонен сопоставляет с хант. N *luL* | ненец. *tucie*, *tut'a* и воспроизводит праур. **dэsэ* или **tэsэ* (FUF, XXX, 356). ? ∾ Рус. доскань прм. 'табакерка' (Даль), которое считают производным от доска (Преобр., REW); к. *дӧскан* иж. печ. 'берестовая табакерка' (ССКЗД) < рус.

дозмӧр 'глухарка'; *dǫzme̜r* вс., *dozmər* кя.; *dozmi̮r* уд., *dozmer* вв. иж., *dozmor* лет., *dozme̜r* п. (Диал. сл.). — Общек. **dozmзr* 'глухарка'. Происхождение неясное.

дозмук собир. 'посуда, утварь'; *dǫzme̜k* вс., *dozmuk* з. п. 'тж' (Диал. сл.); *дозмук* 'деревянная посуда' нв. (ССКЗД). Сложное слово, состоящее из доз 'посуда' и мук, значение которого непонятно, может быть, этим словом обозначали деревянную миску или ковш, которые обыкновенно изготовляли из нароста на дереве; ср. мар. мӯгыль 'шишка на дереве, нарост', мукла 'сочленение, шишка у дерева' (Вас.).

дой 'боль', 'ушиб', 'травма'; *dǫj* вс. 'рана', *doj* кя. 'фурункул', дойдны 'ушибить' (-д- вербализирующий суффикс с понудительным значением), доймыны 'ушибиться' (-м- вербализирующий суффикс возвратного значения), *dojm-* з. п. (*dǫjm-* вс.) 'ушибиться'. — Общек. **dǫj-* | удм. дэй 'грыжа', 'рак картофеля', дэймыны 'остолбенеть (от испуга)'. — Общеп. **dзj-* 'травма' ‖ мар. туйо 'больной, хворый' | венг. dög 'падаль', бран. 'зараза' (Etym. Sz.; MSzSz.). В MTESz. венг. dög считается словом неизвестного происхождения. = Доперм. **tзjз-* 'болезнь', 'травма'. К. > хант. Kaz. *ṭǫi̮'* (Syrj. Lehnw., 89).

дойдны см. дой.

доймыны см. дой.

долыд 'радостный, веселый', 'радостно, весело'; *doli̮d* вс.; *dolət* кя. 'легко, хорошо (о самочувствии)' (Genetz), *долыд* уд. 'ходкий, быстроходный (о лодке)' (ССКЗД); *долыт*, *довыт* п. 'удобный, легкий, ловкий' (Рог.). — Общек. **dǫlit* ‖ Тойвонен сопоставляет с хант. Vj. *ṭǭγḷək* 'добрый, спокойный, тихий (о человеке, лошади, собаке)' (FUF, XX, 59).

дольны 'долбить, бубнить', *dǫl'-* вс.; *dul'-* зд. 'болтать вздор' (ССКЗД). — Общек. **dǫl'-*.

дом 'узда, уздечка', 'привязь', домавны 'надеть узду, обуздать', 'привязать' (-ав- суффикс); *dom-* кя., *dǫmal-* вс. 'связать', 'привязать' | удм. думыны 'привязать, завязать, связать'; *dum-* урс. шошм. бес. 'тж'. — Общеп. **dǫm-* 'связать, привязать'.

домавны см. дом.

дон I 'цена, стоимость, оплата'; *dǫn* вс., *don* кя. | удм. дун 'тж'; *dun* юз. бес. — Общеп. **dǫn* 'цена, стоимость' ‖ манс. *tin* | хант. *ṭin* 'цена' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tзnз-* 'стоимость'. Вероятно, сюда же относится удм. *-don* (*-ton*), встречающееся во второй части сложных числительных: *ni̮l'don* 40, *vit'ton* 50 и т. д. (FUF, XIV, 91) [3, 44].

дон II 'чистый, прозрачный'; *don* кч. 'ожерелье'; *du·n* кя. 'серьга, бусинка', *du·njəz* кя. 'бусы' | удм. дун 'чистый', дун-дун 'чистый, прозрачный'; *dɯn* юз, 'прозрачный, чистый'. — Общеп. **dǫ̈n* 'чистый, прозрачный'. К. > хант. *ṭụṇ* O 'жемчужина, перл' (Syrj. Lehnw., 91).

дона 'дорогой, ценный' — произв. от дон I при помощи суффикса обладания -а.

донъявны 'оценивать' — произв. от дон I.

дор I 'край, кромка, кайма', 'околыш', 'лезвие'; 'сторона' в выражении: тала дор 'эта сторона'; *dǫr* вс., *dor* кя.; дорӧс 'выпушка, опушка, оторочка', дорйыны 'защищать, оправдывать, выгораживать кого-л.' | удм. дур 'край (предмета)', 'борт, кромка'; *dur* и *dor* юз.; дурбасьтыны 'заступиться, защитить, поддержать, отстоять' (букв.: 'взять сторону кого-либо', т. е. стоять на чьей-либо стороне'). — Общеп. **dǫr* 'край предмета' ‖ мар. тӱр 'край, окраина', 'кромка' — ф. terä 'острие, лезвие (ножа)'. = Доперм. **terä* 'край (предмета)' (Zur Gesch., 242) [3, 49, 56, 74].

дор II *dor* дп. имя-послелог 'место возле, около чего-л.' основа послелогов: дорлань 'к', дорысь 'от' и т. д.; *dǫr-* вс., *dor-* кя. | удм. дуре послелог 'к, по, за', дурын 'у' и др.; *duri̮n* MU. — Общеп. **dǫr* 'место возле (чего-л.)' ‖ мар. *tor-*, *ter-* (послелог) (Syrj. Chr.; FUF, XVI, 188). = Доперм. **tërз-* 'место возле (чего-л.)' [3, 49, 61, 56].

дорйыны см. дор I.

дорны 'ковать'; *dǫr-* вс., *dor-* кя. | удм. дурыны 'тж'; *dɯr-* Кукм., *dɯr* и *dur-* шошм., *dər* бес. — Общеп. **dǫ̈r-* (общеп. **dǫ̈r* > коми **dǫr-*: **ǫ̈* > *ǫ* под влиянием *-r* ?).

дорӧс см. дор I.

дӧбельки 'сильно, чересчур, слишком'; *de̜be̜l'ki* скр. < рус. добольки, до боли, ср. болький сев.

'чувствительный, чуткий к боли' (Даль).

дöбöдны 'клевать (о рыбе)', т. е. 'бросаться, кидаться (на наживу при ужении)', -öд — суффикс возвратного залога, дöб- должно было обозначать 'бросать, кидать' ‖ Мы сравниваем с венг. dobni 'бросить, бросать', которое в MSzFE сопоставляется с манс. *tā̆mpi* 'бросаться' и возводится к угорскому **təmpз-*. = Ф.-у. **təmpa-* (UAJb., XL, 232).

дöведь 'шашки' < рус., ср. д о в е д ь 'дамка (в шашечной игре)' (Даль).

дöжнавны 'докучливо повторять, твердить'; дöжнасьны 'тж'; *dш·ž-mas'nə* кя. 'беспокоиться, суетиться'; *dẹžnẹdl'inį* с. 'торопить, ускорять работу (посредством упреков, если кто-л. не выполнил задание)' (Wichm.-Uot.). — Общек. **dǫž-* или **dǫš-* 'испытывать беспокойство, суетиться'.

дöжнасьны диал. 'допытываться, дознаваться' (КРСл. 1948) *dẹžnavnį* нв. 'дознаваться, испытывать'; *dẹž-nas'em* нв. 'опыт' (Диал. сл.); *dш·ž-nas'nə* кя. 'пытаться, попытаться' (*ž* < *š* под влиянием следующего за ним *n*) | ? удм. дышетыны 'учить, обучать, выучить', 'приучать, воспитывать', 'дрессировать', дышыны 'научиться, привыкнуть, приспособиться'. — Общеп. **dǫš-* 'иметь знание, опыт, навык'. Может быть, это слово одного происхождения с д ö ж н а в н ы? ‖ Вихман удмуртские слова сопоставляет с мар. тушташ 'загадывать, загадать', тышлаш Г. 'исследовать, наблюдать, примечать что-л.' (FUF, XVI, 187). = Доперм. **dəšз-* 'знать, узнавать'.

дöзмыны 'раздражаться, сердиться, злиться'; *dẹzm-* иж. нв. лет. кч. 'тж' (Диал. сл.) | ? удм. тузыны 'прогнать, разогнать'; 'прогнать строго' (Бор.).

дöлавны 'развеваться, колыхаться' | удм. *dolal-* тыл. 'развеваться, качаться, покачиваться'. — Общеп. **dǫlal-* 'колыхаться'.

дöмас см. дöмны.

дöмны 'зачинить, починить, поставить заплату, подшить', 'перегородить (речку для ловли рыбы)', дöмас 'заплата', дöмöд 'запруда'; *dẹmẹ* уд. 'чинит'; *dш·mət* кя. 'запруда', *dш·mas* кя. 'заплата' | удм. тымет 'запруда'. — Общеп. **dǫm-* 'зачинить' ‖ мар. тумыш 'заплата' | эрз. тавадомс 'закрыть, накрыть, покрыть, окутать' | саам. *duognâs*. = Доперм. ? **tǒŋe-* 'зачинить' (Zur Gesch., № 168, стр. 296; Coll.; о конечном *е* см. СФУ, IV, 238). Итконен по причинам фонетического характера мордовский пример сюда не причисляет ‖ ненец. *toonda* | нган. *t'ŭi* | сельк. *taagada-* | кам. *tüjdül-* 'покрывать, прикрывать' (Coll.) [3, 46, 57, 67].

дöмöд см. дöмны.

дöнзьыны 'достаться, поступить в чью-либо собственность при дележе', 'выпасть на долю'; *dẹnz'-* вс. сс. вв. п., *dẹnǯ'inį* лл. 'тж' (Диал. сл.) | удм. дэмзыны 'задеть, зацепиться, застрять'; *dönziny* (Wied.). — Общеп. **dɛŋǯ'-* 'выпасть на долю'.

дöра 'холст, ткань, материал (предназначенный для одежды), холстина'; *dera* лл., *dǒra* виш. кя., *dẹra* ост. диал.; дöрöм 'рубашка' | удм. дэра 'холст'; *döra* (Wied.); дэрем; *dörem* (Wied.), 'рубашка'. — Общеп. **dɛra* 'ткань', *dɛrem* 'рубашка' (*-m* — суффикс) ‖ мар. тувыр (*tuβər*), тыгыр Г. (*tə·γər*) 'рубаха' (Syrj. Chr.) | хант. *tāγăr*, *tǒγăr*, *tāγr* 'кольчуга' (Wichmann-FUF, XI, 235). = Доперм. **təkзra* 'ткань', 'вид одежды, сделанной из ткани'. Интервокальное *-k-* в пермских языках отпало (доперм. **təkзra* > общеп. **tɛra*) [3, 49, 56, 60].

дöрöм I скр. *сьöд дöрем* вв. (Бог.) 'менструация' (ССКЗД); вероятно, от *dẹri* под влиянием народной этимологии | удм. дэри 'грязь'. — Общеп. **dɛri* 'грязь'.

дöрöм II см. дöра.

дöскан см. доз.

дöсмерти 'очень, ужасно' < рус. д ó с м е р т и 'очень сильно, ужасно'.

дрöчка 'капризник, капризница', 'баловень' < рус., ср. д р о ч к а сев. и вост. 'баловень, изнеженное, дроченое дитя, закормленное, избалованное' (Даль).

дрöчöна 'сдобный пирог, пропеченный на сковороде из ячневой или белой муки на сметане' < рус. д р о ч ё н а.

дуан 'упрямый, своенравный, своевольный, норовистый, непослушный'; *дуан* скр., *дуана* вс. 'упрямый, норовистый, с норовом (о лошадях)' (ССКЗД); -ан, по-видимому, словообразовательный суффикс | ? удм. дыаны 'раздоиться', 'двигаться по инерции', дыан 'раздаивание', 'движение по инерции'; дыаны 'разгорячиться в разговоре', 'разбежаться в беге', 'прибывать (о молоке в вымени)', 'развиться чему-либо' (Бор.). — Общеп. **du-*, **dual-* 'сохранять прежнее состояние, упорствовать в переходе из одного состояния в другое'.

дуб 'пресный, без соли, водянистый на вкус'; *дубыд* вс. лл. сс., *дуб* ост. диал. (ССКЗД); *dub* п. кя.; дубавны 'выдыхаться', 'неметь, онеметь'. Первоначальное значение слова *dub* 'сила, крепость, острота (о вкусовом ощущении)' ‖ ? мар. тып 'тихий, смирный, спокойный', тыпланаш Г. 'обессиливать, обессилить'.

дубавны см. дуб.

дугдыны 'перестать, прекратить (что-л. делать)'; *dugd-* з. п., *dug-dinə* кя.; дугöдны 'прервать, прекратить, отвадить' удм. дугдыны 'остановиться'; дугдытыны 'остановить, задержать, затормозить, прекратить, пресечь, унять, запретить'. — Общеп. **dug-* (*-d-* возвратный суффикс) 'прекратить, прервать', 'прекратиться, прерваться' ‖ ф. tauota ~ tauko- 'прекращаться, переставать, прерываться' | норв.-саам. *duow'got* 'прервать движение, остановиться' (Syrj. Chr.) = Доперм. **takз-* 'прекращаться, прерываться' (Zur Gesch., 286).

дугöдны см. дугдыны.

дуді диал. 'голубь'; *dịdịk* дп., *dịdịk* уд., *dịdị* кч., *dudi·* п. | удм. дыдык 'тж'. — Общеп. **dŭdi* и **dŭdik* 'голубь' (*-k* — уменьшительно-ласкательный суффикс).

дудны 'заупрямиться, остановиться, попятиться назад (о лошади и др. рабочем скоте)'; *дудны* лет. печ. скр., *дудні* вв. (Крч. Бог.), *дудавны* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД) ‖ мокш. тандадомс 'упрямиться, заупрямиться, горячиться, загорячиться' | Вряд ли можно считать правильным сопоставление Г. Паасонена (Mord. Chr.) мордовского слова с ф. tappura | эст. tapp | венг. tapadni, tapasztani. = Доперм. **tant-* 'упрямиться' [3, 23, 57, 71].

дукöс 'армяк, зипун', сшитый из грубого домотканого сукна | удм. дукес 'зипун'. — Общеп. **dukes* 'зипун'. Мы у Даля читаем: «армяк, армячина — кипорная ткань верблюжьей шерсти, выделываемая большей части татарами, армяк — кафтан верблюжьего сукна». Ср. удм. дуэ 'верблюд'; *dŭa*, *due* < тат. (Munk.), ср. тат. дөя ? < **dükз-*, ср. ново-уйг. тӯгä 'верблюд' (Радлов. Опыт словаря тюркских наречий. СПб., 1900 г., 1534 стр.); основой слова, по-видимому, является д у к- (< тюрк. **dükз-*) 'ткань из верблюжьей шерсти', а д у к ö с 'зипун из этой ткани' (öс — словообразовательный суффикс). В прошлом д у к ö с шили, видимо, из сукна верблюжей шерсти, впоследствии стали шить (у коми и удмуртов) из грубого домотканого сукна овечьей шерсти.

дулавны 'соловеть, осоловеть, посоловеть (о глазах)', син дулöдны 'уставить глаза, уставиться', дув (изобр. нареч.) 'неподвижно'; *дулöдны* нв. печ. скр., *дулэдні* вв. (Бог. Крч.). *дулгöдны* печ., *дуужедны* иж., *дув карны* уд. 'уставить, упереть (глаза в кого-л.)' (ССКЗД); *dulminə·* 'сильно испугаться' кя. Первоначальное значение слова *dul-*, по-видимому, было 'остолбенеть, застыть на месте (от испуга или от какого-нибудь другого сильного душевного переживания)' | удм.

дуланы 'рассердиться, обижаться' (Бор.); *dulal-* Kaz. 'рассердиться' (Munk.). — Общеп. **dul-* ? 'состояние испуга, гнева' || ? эрз. талакадомс 'растеряться, утратить спокойствие'.

дуль [дулль-] 'слюна, слюни'; *dul'* з. п.; *dɯl'* (*dɯl'i·s*) < **dul'* кя. | удм. дыльды. — Общеп. **dul'*-.

дун 'вздутый, раздутый', дундыны 'вздуться, вспучивать'; *dund-* з. п. кя. || венг. dagad 'пухнуть, вздуваться' (-d — суффикс), сопоставление возможно только в том случае, если предположить, что к. *-n* и венг. *-g* восходят к ф.-у. **η*. = ф.-у. **tsηз-* (MSzFE).

дундыны см. дун.

дурк 'неопрятный', 'неуклюжий' || ? мар. тӱрка 'косматый, взъерошенный'.

дурны 'шалить, баловаться' < рус., ср. д у р и т ь.

дурскыны диал. 'выражать недовольство', 'ссориться, браниться'; *дурскыны* вс. печ. (ССКЗД); *dursk-* кб. (Диал. сл.) || Вихман сопоставляет с мар. *torlem* | эрз. *torems* 'бороться, биться' | ф. torua 'бранить, ругать' | саам. *toarra-* 'тж' | венг. dorgál 'порицать, давать выговор' (FUF, XI, 232—233). Сопоставление неубедительно, т. к. значения слов далеки друг от друга.

дыгыд 'медлительный, ленивый'; *dɨgid* вв., *dɯgid* виш., *dɨgɨd* ост. з. диал. (Диал. сл.) | удм. дыг 'тж'. — Общеп. **dǔg-* 'медлительный, вялый'.

дыр 'долго', в сочетаниях 'время, период': вундан дыр 'время жатвы' (вундан 'жатва'); дырйи (послелог) 'при, в присутствии кого-либо', 'во время'; *dɨr* дп., *dɯr* виш., *dər* кя., ост. диал. *dɨr* (Диал. сл.) | удм. дыр 'время'. — Общеп. **dǔr* 'время'.

дыра: мый дыра 'как долго' — застывшая форма исчезнувшего падежа от д ы р (Ист. морф., 26—28).

дырйи 'при, во время'; *dɨrje* дп., *dɨrja* иж., *dɨrn'i* п., *dərn'a·* и *dərn'i·* кя. — застывшие формы исчезнувших падежей от д ы р (Ист. морф., 26—28).

дыш I 'лень, ленивый'; *dɯš* виш., *dəš* кя., *dɨš* ост. диал. (Диал. сл.) || ? эрз. тужо 'медленный, медлительный, вялый'.

дыш II 'сухожилие'; *дыш* вым. нв. уд. тж., *дыж* уд. 'плева, пленка, перепонка, оболочка', уд. (Гл.) 'эпидермис', 'парша (преимущественно у лошадей)' (ССКЗД); *dɨš* нв. л. 'сухожилие' (Диал. сл.); *dyž* 'кожица', *kol'k dyž* 'кожица яйца' (Wied.); *dɨž* уд. (Wichm.-Uot.) | удм. дыж 'перепонка, пленка, бельмо'. — Общеп. **dǔž* 'перепонка, оболочка, ткань белого цвета (в организме)'.

дьӧб 'игрок, которому выпало играть последним (напр., при игре в бабки)'; удм. *d'ob* слоб. < рус., ср. д е б е т ь вят. ниж. 'сидеть над чем, корпеть, усидчиво заниматься, сидеть долго, упорно' (Даль).

дэбавны 'согреться, стать теплым'; дэбыд 'теплый (гл. обр. о жидкости)' | удм. *dɯbal vu* юз. (Кукм.) 'вода комнатной температуры'. — Общеп. **dəb-*.

дэбыд см. дэбавны.

Е

егыр 'заболоченный лес (гл. обр. сосновый)'; *jegɨr* сев. зд. печ. сс., *jigɨr* кб. 'тж' (Диал. сл.); *егир* вв., *егыр* вс. (ССКЗД); *-r* является непродуктивным суффиксом || ф. (Renw.) jänkä 'болотистая долина' | саам. (Friis) *jægge* N 'болото' | манс. *jaηk* 'болотистая местность, тундра' | хант. *jaηk* 'ложбина в лесу, где долго держится вода' (FUF, XVI, 191) | древне-венг. *éger* 'болотистый лес' (ALH, I, 324). = Доперм. **jäηkä* 'заболоченное место в лесу'. Финно-угорское происхождение венг. éger оспаривается (см. MTESz., 711) [10, 22].

едны 'свернуться, запечься (о крови)', 'застыть (об отварах)' || ? ф. juottaa 'паять, запаять' | эст. joota | ливвик. *juottua* (SKES).

ез I 'загородка (на реке для ловли рыбы)' < рус., ср. е з, я з 'тж' (Даль — см. REW).

ез II дп. 'время'; *jòz* кя. К. > манс. N *jis* 'тж' (Rédei Dissz., 145).

ельдӧг 'груздь'; *jel'dęg* скр. сс. зд. ок., *l'el'dęg* л., *jel'deg* крч. (Диал. сл.); первоначальное значение вероятно, было 'скользкий, шероховатый (гриб)' || Нам кажется, что можно сопоставить данное слово со следующими финскими словами, помещенными в Этимологическом словаре финского языка: ф. диал. jyleä: syys-jyleä 'малоснежная скользкая осенняя дорога', этого же происхождения ф. jyleä, jylikki 'шероховатый', jylittää 'выступать (просачиваться) воде на лед' (SKES); jyleä ? < *jyletä; к. *jel'd-* (*-ęg* — суффикс) соответствует ф. *jylet-. = Доперм. **jəl'tз-* [10, 48, 20, 56].

ем 'игла', 'спица', 'вязальный крючок'; *jem* з. п. (< ? **ejm*), *i·m* кя. — Общек. **ęm* || мар. им Г., име 'игла, иголка', 'колючка, игла, шип, хвоя' | ф. äimä 'игла' | норв.-саам. *ai'ome* 'тж'. = Доперм. **äjmä* 'игла' (Zur Gesch., 311; UAJb., XXXIV, 200) ||| ненец. *niibe* | нган. *njäime*. ▭ Праур. **äjmä*. ∞ Тунг. **im-* 'иголка' (Ural. Verw., 147) [38, 43, 56, 65, 74].

емдон 'сталь'; *емдон* вым. печ. (Мед.) уд., *ендон* иж. (Покч.) 'сталь, уклад' (ССКЗД); емдон < **andan* под влиянием народной этимологии (*jem* 'иголка', *don* 'раскалённый') | удм. андан 'сталь, уклад'. — Общеп. **andan* 'сталь' < какого-то восточного языка через иранск., ср. осет. *andan*, *ändon*, ингушск. *andun* (Kons., 364; Изв., 1951, № 4, стр. 391; MSFOu., 125, 149).

ен [енм-] 'бог', 'небо'; *jen* ~ *jenm-* 'бог' дп.; *jen* з. п. кя. | удм. ин ~ инм- 'небо', инмар 'бог'. — Общеп. **jęnm-* 'бог', 'небо' || ф. ilma 'воздух, погода', Ilmari[nen] 'бог воздуха (мифол.)' | норв.-саам. *âl'bme* | хант. *īḷem*: *num-īḷem* 'небо', 'бог неба' | манс. *ēlèm*, *ilèm* 'погода' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ilma-* 'воздух, небо' [50, 56, 64, 75].

енэж 'небо, небеса' неол.; *jenež* уд. 'легкие прозрачные облака в летний ясный день' (Wichm.-Uot.); *енэж* вв. (Крч.) скр., *енӧж* л. (Ловл.), *еныж* лет., *енэж веет* уд. (Глот.) 'небо' (ССКЗД). В сыктывкарском диалекте этого слова не было, оно вошло в этот диалект из литературного языка. Слово сложное: ен-эж небесный покров; см. также эж.

ерикайтны 'приводить что-либо в беспорядок (своей вознёй, напр., о детях)', 'изнурять, загонять, загнать кого-либо'. К. < рус., ср. е р ы к а т ь 'сквернословить, ругаться' (Даль).

Ё

ёг 'сор, мусор', 'сорняк', 'соринка'; jog: šęr jog 'отбросы соломы при молотьбе' скр.; jǫg вс., jog кя., jog ост. диал. | удм. jug Gar. 'отбросы соломы' (Munk.). — Общеп. *jǫg 'сор, мусор'.

ёдi 'лещ'; jǫdi вс., jodi скр. уд. л., jodį нв. лет., jodi· и., jod кч. (Диал. сл.); -i — уменьшительный суффикс || саам. jid̆ač 'вид рыбы', -č — суффикс (Seb.—NyK, XLIX, 58). = Доперм. *jɜtɜ- 'вид рыбы'.

ёдмыны то же, что е д н ы.

ёкмыль 'узел, узелок, свёрток', 'ком, комок'; jǫkmįl' вс.; ёкмыль вс. печ. скр. сс., ёкмиль вв., йöкмыль вым. (ССКЗД); jokmįl' нв. (Диал. сл.); jokmįl' (jok-mįl', ср. mįl' и mįl'k) (Wichm.-Uot.). Слово встречается в коми-зырянских диалектах, при этом в лузско-летском, удорском и ижемском не зарегистрировано. Этимология неясна. Может быть, к. jok- одного происхождения с к. юк диал. 'сверток, тюк, связка' | удм. люк 'груда, кипа, куча' || ф. joukko 'толпа, масса'.

ёкыш 'окунь'; jǫkuš вс., jokuš иж.; jokįš з. п. (Диал. сл.); Jukuš-ajka кя. — приток р. Язьвы и приток р. Мель. | удм. юш 'окунь'; juš юз. бес.; Уотила предполагает удм. juš < *jušk, а коми jokįš < *jokš < *jošk (Kons., 330); позднее он удм. слово приводит уже со знаком вопроса (Syrj. Chr.; Wichm.-Uot.). — Общеп. *jǫšk- или *jǫkš- 'окунь' || Шебештьен сопоставляет с манс. ja-χul и įεγkuʌ 'чебак' | хант. jeu 'окунь' (NyK, XLIX, 1—3). = Доперм. *jɜkɜ- или *jɜγɜ- 'название какой-то рыбы; возможно, окуня'.

ёма 'ведьма, баба-яга'; joma з. (juma уд.). К. < приб.-ф., ср. ф. jumala 'бог', диал. maajumala 'колдунья, ведьма' (Тр. Кар., XXXIX, стр. 6).

ён 'сильный, крепкий'; jǫn вс., jon ост. диал. и кя. | удм. юн 'тж'; jun бес., d'un юз. — Общеп. *jǫn 'крепкий, сильный' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. julma 'жестокий, грозный, свирепый', предполагая первоначальную форму к. jonm-, удм. junm- (SKES). Сопоставление неприемлемо не только по значению слов, но и по их форме, т. к. в пермских языках -m- является словообразовательным суффиксом (ср. ён 'сильный' — ёнмыны 'сделаться сильным'; бур 'добрый, хороший' — бурмыны 'сделаться добрым' и т. д.). Кроме того, общепермскому открытому *ǫ в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. К. jon > хант. jon 'крепкий' (Syrj. Lehnw., 17).

ёнмыны см. ён.

ёнтыны 'колоть, стрелять, дергать, ныть (о боли в нарыве, зубах и т. д.)'; ёнгыны вс. (ССКЗД); образования от корня jon- встречаются во всех коми-зырянских диалектах || ? эрз. янгамс 'причинять саднение, зуд, тереть (причинять боль или неудобство)' || Сравнивают (FUF, XXX, 362) к. jomtyny иж. (Wied.), jomtįnį (Wichm.) (-mt- > -nt- > -t- — суффикс) с мар. ja·mam, jomam 'заблудиться' и др. значения | эрз. jomams | мокш. juma·ms, ima·ms 'погибать' | саам. jabmet | юрак.-сам. jāmau 'быть больным'. Тойвонен считает весьма убедительным сопоставление коми слова с юрако-самодийским (FUF, XXX, 362). ▫ Коллиндер возводит коми слово к праур. *jama- и сопоставляет с юкагирским *jaba-, jām- 'быть больным, умирать' (Ural. Verw, 157).

ёрны I 'слепить, ослеплять, вызывать неприятное ощущение в глазах (о ярком свете)'; jǫrnį вс.; jor- з. | ? удм. jur 'название одной коллективной игры' (Munk.); играющие стоят в кругу под большим покрывалом, в процессе игры один выскакивает из-под одеяла, т. е. с темноты на свет; может быть, игра jur обозначало 'ослепление (от яркого света)' || ? мар. йӧрташ 'гасить, загасить, погасить (огонь, свет)'.

ёрны II 'клясть, проклинать, проклясть'; jǫr- вс.; jor- з., jord- п., ju·r- кя. | удм. юриськыны 'тж'; jɯr- (Wichm.-Uot., 81); jər- бес. — Общеп. *jǭr- 'проклинать' || ? мар. В. ираш 'бранить, ругать' | ? эрз. эрдекстамс 'побранить, проклясть'. К. ? < иранск., ср. осет. ard, ärd 'клятва'.

ёрт 'товарищ, напарник'; ёрт вым. иж. нв. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); jort п. 'супруг, супруга' (Wichm.-Uot.); в литературный язык слово вошло из диалектов | Уотила под вопросом сопоставляет с удм. jurt-tįnį 'помогать' ||| ненецк. jur'u 'друг'. К. > манс. jort, jurt 'товарищ' (Syrj. Chr.).

ёрччыны 'ругаться, сквернословить' (< *jord-s'-įnį) — производное от jord-, см. ё р н ы II.

ёсь 'острый (о конце)', 'остриё (острый конец)', 'заострённая палочка, колышек'; jǫs' вс., jos'a кя. 'острый'; jos' з. п. 'тж', jos'a л. 'палка под суслоном', tag sad jos' 'тычина для хмеля' скр. (Диал. сл.) | удм. юсис 'кол для сушки снопов' (Жуйк.); юсисъ св. 'жердочки в копне, вокруг которых кладут снопы в копну' (Бор.); -ис (ись) — словообразовательный суффикс. — Общеп. *jǫs' или *jǫs' 'остроконечный' || мар. йып 'пика, копье'; jıpᵠš 'копье, железный наконечник копья' (Syrj. Chr.); jə̑pš 'заостренная жердочка в копне' (Ost-tscher.) | норв.-саам. n'īpt'š'as 'вертел' | хант. įēβəs 'тж' ||| ненец. įə̑pşa- 'жарить на вертеле' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jɜps'ɜ- 'остроконечный', 'остриё' [10, 33, 53, 57, 61].

Ж

жак диал. 'вид дятла'; *žak* лл. 'вид лесной птицы красноватого цвета', *ken'-žak* п., *ken'a* з. 'ронжа' (Диал. сл.) | удм. ӝакы 'ронжа'; *ӝакы йыр* ср. 'клевер' (Бор.), букв. 'голова ронжи' (ронжа имеет на затылке небольшой хохол). — Общеп. **ǯaki* 'вид лесной птицы (? ронжа, сойка, черный дятел)' ‖ Вихман сопоставляет с ф. tikka 'дятел' (FUF, XI, 246).

жеб 'слабый (напр., упряжь)', 'слабосильный, хилый, вялый (в работе)', 'хрупкий (напр., о здоровье)', 'скудный (напр., о пище)', *жеб*, з. 'тж' (ССКЗД) | удм. жоб 'грязный, мутный', жобаны 'мести (о метели)', 'загрязнить, замутить'; жоб 'злой', жобан дыр 'ненастье' (Жуйк.). — Общеп. **žeb* (? **ǯeb*) 'плохой, нехороший', 'безобразный' ‖ Вихман (FUF, XI, 179) сопоставляет с ф. tympeä 'отвратительный, омерзительный'. Между тем соответствие начального к. *ž-* — ф. *t-* является необычным.

жель [желль-] 'тонкая лучинка', 'заноза'; *žel'* (Диал. сл.) ‖ ? мар. желаш 'раскалывать, щепать, расщеплять', первичная основа **šele-* | ? ф. halkoa 'раскалывать, раздваивать', haljeta 'лопнуть, расколоться'; Тойвонен (SKES) сопоставляет финские слова с к. *šul'alnį* 'щепать, колоть на тонкие пластинки' | эрз. *tšulgoms* 'расколоть, вынуть из скорлупы'. По своему вокализму финское и мордовское слова действительно стоят ближе к к. *šul'alnį*. — Общеп. **žel'j-*? < доперм. **ššl'e-* 'лучина', 'расщеплять'.

жельнӧг 'шиповник' — произв. от ж е л ь (-нӧг — непродуктивный суффикс).

жельӧб 'щербина (на деревянной поверхности)', 'торчащая острая щепка (о которую можно занозить руку и т. п.)' — произв. от ж е л ь (-ӧб — непродуктивный суффикс).

жергӧдны: жергӧдны пинь 'скалить зубы' ‖ мар. шыра́ш пӱйым 'тж'.

жов 'калина (ягода)'; *žǫl* вс., *žo* скр. л. кч., *žov* нв. (Диал. сл.) | удм. шу 'тж'; *šu* бес., *šɯ* (< *šu*) шошм. урс. — Общеп. **šǫu̯* 'калина' (Kons., 252) ‖ Тойвонен (SKES) сопоставляет с ф. heisi-, helis-, höysi- 'калина' и приводит под вопросом также | эрз. чевге | мокш. чивге | мар. шарты Г. 'тж'. Однако мордовские и марийские слова в фонетическом отношении далеки от финского и пермских слов. — Доперм. **šei* или **šëĝ-* 'калина' [8, 56].

жодза: жодза йӧв 'киснущее или скисшее молоко'; *žǫǯ'ǯ'a* вс., *žoǯm-* скр. нв. лл. зд. 'прокиснуть, сохранив жидкое состояние, не превратившись в простоквашу' (Диал. сл.) | удм. *шудӟам* средн. 'пресный (квас)', 'недокипяченый (о воде, молоке)'; *šudǯ'am* бес.; *šuǯ'ǯ'am* тыл. 'перекисший, заплесневевший (о квасе)'. —Общеп. **šǫǯ'j-* 'прокисший, перекисший, потерявший вкус' ‖ мар. шачка 'безвкусный (о напитке)'; шач 'тж' (Вас.) | саам. *cuöbʒa*, *cī̆mc* 'гнилой, сгнивший' (Affr., 190). = Доперм. **šəmč'з* 'сгнивший, выдохшийся' (Affr., 240) [8, 41, 57, 62].

жонь 'снегирь'; *žu·n'* кя.; *šǫnka* вс.; *žon'* в. сс. лл. печ. п. (Диал. сл.); *жойна* уд. (ССКЗД). — Общек. **žǫn'* ‖ ? мар. шынгырцэ 'скворец' (Вас.) | мокш. шавоча 'сойка (птица)'. = ? Доперм. *šəŋз-*.

жӧч 'жесть' < рус. ж е с т ь.

жуг [жугй-] 'полова, мякина'; *жуг* в. с. лл. печ., *жугйи* уд. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); *жуг* п. 'крупная мякина с обломками соломы' (Рог.); *žug* кя. 'обломок, крошка' | удм. жуг-жаг 'сор, мусор', 'сорняк, сорная трава', 'отбросы'; *žug-žag* урс. — Общеп. **žug* 'мелкий обломок, крошка' ‖ ? мар. шӱк 'сор, мусор'; шӱкшак 'тж' (Вас.); ? мар. Г. шӓнгы 'сухой хворост' | ? эрз.

шукш 'мусор' | ? ф. hukka 'гибель', 'напрасный', ср. työ meni hukkaan 'работа пропала даром'; может быть, hukka первоначально обозначало 'обломок, сор'. К. > хант. *šuk* Ni. 'крошка, кусочек'; шу́кшакынг͡ 'мелочный' (Вологодский, «Русско-остяцкий словарь» 1840—1842, рукоп. Stein. Ostj. Wrb., 258, 262). В SKES сопоставление ф. hukka дальше прибалтийско-финских языков не идет [8, 26, 57, 71].

жуг-: жугӧдны 'сломать, разбить', жугавны 'сломаться, разбиться', жуглыны 'ломать, поломать' | удм. жугыны 'бить, избить, сечь', *žug-* урс. пор. бес. — Общеп. **žug-* 'бить'. Вероятно, одного происхождения с ж у г 'обломок'.

жугыль 'грустный, печальный'. Происхождение неясное. Может быть, производное от ж у г- 'разбиться, сломаться', и ж у г ы л ь первоначально обозначало 'разбитый, убитый (горем)'.

жуй-: жуйвидзны 'предаваться покою, бездеятельности', жуявны 'медлить, мешкать, бездействовать, бездельничать' | удм. шуяны 'вянуть, завять, дрябнуть'; *šɯjanə* урс. — Общеп. **šǯjal-*.

жуллыны изобр. 'бить, побить, перебить'. Звукоподражательное слово.

жун: пӧрысь жун см. жуним.

жуним 'тепловатый, безвкусный (о жидкостях)', 'вялый, медлительный, инертный' (ССКЗД) | ? удм. жум 'слабый (в смысле здоровья)', 'изнурённый, хилый, вялый'; *žum* урс. — Общеп. **žuŋ-* 'слабый, вялый'. Может быть, сюда же можно отнести к. *žun*: *pe̜rįs' žun* 'старый хрыч' ‖ мар. шонго 'старый, дряхлый'; это марийское слово сопоставляют с венг. agg 'старый, очень старый' (FUF, XXII, 94; MSzSz). — Ф.-у. **soŋз* или **soŋkз-* (MSzFE); с учетом пермских слов должно восприозвести ф.-у. **šŋз-* или **šoŋkз-*.

жуны 'кишеть' | ? удм. жуэтыны 'жужжать, издавать звон, звонить' (Бор.); 'гудеть (о ветре в трубе)' (УРСл.).

жыннян 'колокол'; *ǯįn'n'an* скр.; *джынъян* вв. (Бог. Крч.) печ. скр. (ССКЗД); корень слова *ǯįnj-* | удм. жынгырес звонкий (Бор.); *žįŋ šuįnį* 'звенеть' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **ǯïŋ-* 'звон (колокольный)' ‖ мар. чаҥ, цанг Г. 'колокол'. = Доперм. **ǯaŋз-* 'колокол, колокольный звон'. К. > хант. *šǻŋkan* Ni. (Stein. Ostj. Wrb., 289).

жыр 'комната', 'отгороженное место в хлевах, клеть, клетка (для мелкого скота)' < рус. ж и р а 'жилье и вообще населенная местность, домохозяйство, домашнее житье, быт' (Подв. — Wichm.-Uot.).

З

за 'стебель', 'стержень', 'ось'; *за* вв. вс. лет. скр. сс. 'стебель': *анькытш за* скр. 'плеть гороха', *таг за* скр. 'плеть хмеля', *за* вв. (Бог.) печ. скр. уд. 'стержень'; *вöрт за* вв. (Бог.) скр. 'стержень нитченки', *якöр за* печ. 'стержень якоря', *за* вв. (Крч.) 'ось (телеги)' (ССКЗД) | удм. зу 'чубук', 'ось телеги' — Общеп. **zå* 'нечто связующее, соединяющее' ‖ мар. шӱдӹр 'ось (у телеги)', 'стебель', шӱдӱр 'веретено' (с точки зрения значения ср.: к. чöрс 'веретено' и тéлега чöрс 'ось телеги'); шӱдӹш 'обруч' (Вас.); мар. -ӹр и -ӹш — суффиксы. = Доперм. **sete-* 'соединять, связать', 'связь'. В этих словах мы видим такое же соотношение звуков, как и в к. ва 'вода' — удм. ву — мар. вӱд — морд. ведь — ф. vesi — венг. víz или в к. ма 'мёд' — удм. му — морд. медь — ф. mete- — венг. méz (см. Ист. вок., 172) [6, 20, 56].

завод: сиöс завод 'упряжь', букв. 'хомутовые снасти', т. е. 'хомут и прочие снасти' < рус., ср. з а в о д волж. и др. 'снасть, прибор, заведенье для промысла, добычи', кмч. 'сбруя собачьей упряжи' (Даль).

заводитны 'начать, начинать (что-л. делать)' < рус., ср. з а в о д и т ь 'вводить, основывать, начинать', о н з а в е л п и с а т ь арх. 'начал, стал писать' (Даль).

завор 'разборное прясло (часть изгороди)', 'ворота в изгороди для проезда (часто в виде столбов с проемами для перекладин)' < рус., ср. з а в о р сев. 'околица, забор, городьба, прясла' (Даль).

закод 'уборная, отхожее место' < рус., ср. з а х о д 'отход, нужник' (Русско-латинско-немецкий лексикон, 1731).

залавка 'кухонный поставец' < рус., ср. з а л а в о к, з а л а в и ц а смл. сар. 'шкаф в крестьянской избе, обычно долгий и низкий, от печи по стене' (Даль).

зап- заппес 'заготовленные про запас дрова', заптыны 'заготовлять, заготовить, запасать, запасти' < рус., ср. з а п а с; заимствован корень слова зап-; возможно, абстрагирование корня произошло в коми языке на основе ряда русских заимствований вроде: запас, запаситны 'припасти', запаслив 'запасливый' и т. д.

заптыны см. зап-.

зар- в сложных словах: *заргум* 'вид дудника' (гум 'полый стебель'); *заргум* вс. лл., *зарчипсан* л. (Ловл.) 'вид дудника' (ССКЗД); *zara gumka* кч. (Диал. сл.). Из стебля этого растения делают дудочки разных тонов и устраивают многоголосную музыку. ? < Иран., ср. осет. *zaræg*, *zar* 'хоровая двухголосная песня без музыкального сопровождения', восходит к древнеиранскому **zar-* 'петь' (Изв., ОЛЯ, т. X, № 1, 1951, 389—390).

зарава 'березовый сок' | удм. сурсву 'тж'; *survu* (Munk.); *sursw vw* шошм. — Общеп. **sårvə* ‖ ? мар. шорва В. 'медовая сыта'. = Доперм. **sərvə* 'сладкий напиток' [6, 49, 57, 59].

зарни 'золото' | удм. зарни 'тж'. — Общеп. **zarn'i* < иран., ср. авест. *zaranya-* 'золото' (Syrj. Chr.). Из иранских языков заимствованы также мар. шöртньö, эрз. сырне, венг. arany 'тж' и т. д. (Syrj. Chr.). К. > манс. So *sōrn'i*, хант. *sorn'ĭ* (MTESz.).

збой 'бойкий, боевой' < рус., ср. др.-рус. з б о й (Мат. диал., II, 176).

збыль 'быль, факт, правда' < рус., ср. з а б ы л ь сев. сиб. 'быль, правда, дело, не шутка' (Даль).

звöз 'помост для въезда на сеновал' < рус., ср. з в о з 'бревенчатый подъезд в сарай' повсеместно в Арх. обл. (Мат. диал., II, 181).

зеп [зепт-] 'карман'; *зеп* вв. вс. вым. иж. нв. печ. скр. уд., *дзеп* лет. сс. (ССКЗД); *z'epj-* кч. крч., *ǯ'epj-* лл., *ǯ'ep-* крч. (Н. Вочь) (Диал. сл.). Слово тюркского происхождения, оно встречается во многих языках: русском, болгарском, венгерском и т. д., в тюркские языки оно проникло из арабского (REW). Обычно принято считать, что к. з е п заимствовано из русского языка, и оригиналом заимствования якобы служило рус. диал. з е п ь, з е ц, д ж е б (см. Wichm.-Uot., Syrj. Chr.). Однако вызывает сомнение, чтобы в русском языке сколько-нибудь широко была распространена форма с несвойственной для него аффрикатой дж- (если даже и существовала такая форма, то дж- передалось бы через к. *ǯ*, а не *ǯ'*). Общераспространенной формой в северновусских диалектах является з е п ь ниж. прм. 'карман, мошна' и т. д. (Даль); из *z'* на почве коми языка никак не могла получиться аффриката *ǯ'*. Кроме того, в удмуртском языке это слово встречается в таком же звуковом виде и в том же значении, как и в коми языке, что нельзя объяснять случайностью, ср. удм. *šеп* сев. (Бор.); *z'ep* (Wied.) 'карман'. Скорее можно считать правильным предположение Вихмана (высказанное им весьма неуверенно) о том, что это слово заимствовано из древнечувашского языка, в котором оно в свое время существовало (Tschuw., 53—54). Не исключена возможность, что к. *z'ep* (с начальным *z'*, а не *ǯ'*) заимствовано из русского языка. Арабский оригинал слова *ǯeb* > осм. *ǯ'eb* и т. д. (Tschuw., 53).

зильгыны см. сильö.

зі 'оса', вторая часть слов, обозначающих некоторых жалящих насекомых, напр.: мазі, малязі 'пчела', чутканзі 'оса', вöвзі 'вид лошадиного овода'; *zi* нв. п. кя. 'оса' | удм. сы: майсы 'шмель'. — Общеп. **zi* 'жалящее («злое») насекомое' ‖ мар. шыде, шыды Г. 'гнев, негодование, возмущение', 'злость, злоба', 'зло, раздражение'; шыдэ Л., шидэ В. 'гнев, злоба, горячий темперамент' (Вас.) (мы читаем *šəδə*, *šiδe*, *šəδe*). В марийском слове гласный первого слога восходит к прамарийскому нелабиализованному редуцированному гласному переднего ряда (Zur Gesch., 227, 231). = Доперм. ? **sitš-* [8, 20, 56, 70].

зіб [зібй-] 'шест'; *zi̮b* с. печ. (Wichm.-Uot.); *zib* зд. (Диал. сл.); *zibən* кя. 'шестом' ‖ ф. sompa 'кружок лыжной палки' | норв.-саам. *soabbe* 'палка' (Syrj. Chr.) | мар. *šomba* | морд. *šomb* (Ost-tscher. — там сопоставляют только марийское и мордовское слова). = Доперм. **səmpə*.

зіль I 'трудолюбивый, старательный, прилежный, усердный'; зільны 'стараться' ‖ Вихман сопоставляет с венг. ügy, igy 'дело', igyekezni 'стараться, стремиться' и т. д., возводя интервокальный согласный к ф.-у. *-*δ*-, ср. также к. *vol'* — венг. *ágy* 'постель' (FUF, XIV, 119—120); однако Синнеи (NyH, 6, 155) и Барци (MSzSz.) это венгерское слово склонны сопоставить с хант. *oš* 'дело', к. *uǯ*, удм. *už* 'работа', несмотря на некоторые трудности в соответствиях звуков. Сопоставление Вихмана нам кажется более правдоподобным. Доперм. **söδ'ö-* 'дело, деловой, старательный', 'стараться' [8, 30, 56, 70].

зіль II: зіль меж 'баран-производитель'; *зілюн* л. 'бык-производитель' (ССКЗД) ‖ мар. шилык Г. 'свадебная обстановка'.

зільны см. зіль I.

зіля 'место, где стоит ржавая вода', 'мелкий холодный дождь, изморось'. К. > рус., ср. з ы л я 'солончак, солончаковое и ржавое болото' (Даль — FUF, XVIII, 23).

зоб [зобй-] 'зоб' < рус.

зон [зонм-] 'парень, хлопец'; *zo̜n* вс., *zon* кя.; *zon* 'парень' з., 'сын, парень' п. кя. (Диал. сл.); *зон* 'сын' иж., *зон вердны* иж. 'родить сына', *зон* 'фамильярное обращение, преимущественно к лицам

мужского пола' вс. лл. скр., 'к лицам обоих полов' нв. (ССКЗД). — Общеп. *_zǫn_ 'сын, парень, человек' < ир. ср. осет. _zänäg_ 'дети', авест. _zan_- 'рождать', др.-инд. _jan_- 'тж', _jana_- 'человек, создание' (Syrj. Chr.).

зор [зорй-] 'дубинка, кол, дреколье', 'вага, рычаг'; _zǫr_ вс., _zu·r_ кя. | удм. зыр 'тж'; _zər_ бес.; _zə̈r_ каз. (Munk.). — Общеп. *_zǫr_ 'жёрдинка, рычаг'.

зорӧд 'стог' < рус., ср. з о р о д сев. 'стог, скирд, кладь сена' (Даль).

зӧбня 'торба (для лошади)', 'плетеная большая корзина для сена, мякины и т. п.' < рус., ср. з о б н я сев.-вост. 'плетушка для дачи лошадям овса или ячменя' (Даль).

зӧм 'крутой'; _зӧм_ вв. (Бог.) иж. нв. печ. уд. 'крутой', 'прямой, прямо', _зӧм-зӧм морт_ уд. 'очень стройный, статный человек', _зӧм_ вым. иж. печ. сс. уд. 'круто, резко, вдруг, внезапно (напр., остановиться)', 'решительно, наотрез (напр., отказать)' (ССКЗД); _zǒm_ кя. 'плотный, крепкий (о людях)'; дп. замодисъ (_zεmεdis_) 'сказал правду' | удм. зэм 'правда, правильно, верно'. — Общеп. *_zεm_ 'прямой', 'прямо'.

зӧр I [зӧрй-] 'овес', ӗг зӧр 'овсюг'; _zǫ̂r_ виш., _zш·r_ кя., _zęr_ ост. диал. 'овес'; _zęriž'_ з. 'хвощ иловатый' | удм. зӧр 'костер (трава)'. — Общеп. *_zǫ̂r_ 'растение, похожее на овес' ‖ ? мар. шаршудо 'топтунтрава', 'спорыш, птичья гречиха' | ? эрз. суро 'просо' | ? ф. sara 'осока' (Syrj. Chr.). = Доперм. *_sōre_.

зӧр II 'бородавка'; _zęriž'_ л. (Wichm.-Uot.) | удм. зыр 'тж'. Может быть, одного происхождения с з ӧ р 'овес'; болезни кожи часто носят наименование растений (ср. рус. 'ячмень (злак)' и 'ячмень (на глазу)', к. лежнӧг 'шиповник' и лежнӧг 'бородавка' и др.). Впрочем, в удмуртском языке данное слово отличается от предыдущего; сюда следует отнести также удм. _zur_ шошм. 'угри'; _зуректон_ ср. (Бор.) 'тж'.

зу 'чесалка (кусок щетины, залитый с одного конца варом)'; _zu_ з. п. кя. 'тж' | удм. зу 'щетина'; _zu_ бес; _zш_ < *_zu_ урс. — Общеп. *_zu_ 'щетина' ‖ мар. шу 'щетина, щетинка' (Syrj. Chr.) | Ф. suka 'щетка, щетина, скребница (для лошади)' — Томсон считает балтийским заимствованием, но Паасонен (MSFOu., XLI, 58, 74) полагает, что это древнее прибалтийско-финское слово (FUF, XXII, 38). Эндзелин тоже считает его балтийским заимствованием, ср. латыш. suka 'щетка' < прабалт. *_c'ukā_ (FUF, IX, A, 32). Э. Итконен финскому слову suka дает другую этимологию — см. **сю**.

зуд [зудй-] 'точильный брусок'; _zud_ з. п. кя. | удм. зуд 'тж'; _zшd_ юз., _zəd_ бес. — Общеп. *_zə̈d_ 'точильный камень'. К. _zud_ > хант. _sut_ (FUF, III, 108) ‖ ? мар. шӱташ 'сверлить, долбить, точить'.

зудӧс 'пук, пучок, горсть (льна или конопли — количество, расчесываемое вручную за один прием)'; произв. от **зу** ‖ мар. шондаш 'круглая щетка для чесания кудели'.

зумыд 'плотный, устойчивый, прочный' | удм. _зумыт_ (вӧй) сев. 'топленое (масло)' (Бор.), т. е. 'плотное, твердое (масло)', ср. с точки зрения значения: _кын вӧй_ юж. бес. 'топленое масло' (Бор.), букв.: 'мерзлое, застывшее масло'. — Общеп. *_zum_- или *_zuŋ_- 'твердый, плотный' ‖ ? ф. sangen 'очень, весьма' (ср. с точки зрения семантики к. з э л ы д 'тугой, крепкий' и з э л- 'очень') | Синнеи ф. sangen сопоставляет с мар. _šəŋ_ U 'толстый, крепкий', J _šaŋ_ 'очень' (Wichmann, FUF, VI, 33) | венг. igen (корень: ig-) | манс. _tåŋiš'_ 'крепко' (FUF, XII, 28).

Общеп. *_zuŋ_- можно сопоставить с точки зрения как фонетики, так и семантики с марийским, мансийским и венгерским словами. Финское слово с _-ng-_, по-видимому, нужно изъять отсюда, поскольку в марийском и мансийском мы должны были бы ожидать не _-ŋ-_, а _-ŋk-_.

зумыш 'хмурый, нахмуренный, угрюмый, пасмурный, мрачный, унылый'; _зумыш_ нв. скр. сс., _зумиш_ вв. 'тж', _зумгыр видзны_ скр. 'сидеть нахмурившись, насупившись' (ССКЗД) | удм. зумыт 'мутный' (Бор.). — Общеп. *_zum_- 'мутный' ‖ ? ф. samea 'мутный, неясный'. = ? Доперм. *_samз_- 'мутный, неясный'.

Сетяля сопоставляет морд. _su_ 'туман' с ф. sumu 'туман' (FUF, XII, A, 3). Итконен сопоставляет с ф. sumu эрз. _suv_ 'туман' (FUF, XXIX, 331). Эти финские и мордовские слова, по-видимому, надо отделить от пермских слов.

зур см. зургыны.

зурасьны см. зургыны.

зургыны 'ткнуть', зурась- 'стукнуться, столкнуться (с кем—чем-л.)', 'натолкнуться (на кого—чтӧ-л.)', зур — изобраз. межд, в роли сказуемого 'пырнул' ‖ мар. шураш 'колоть, уколоть', шуралташ 'вонзить, воткнуть (что-л. острое)', 'ткнуть (кого-л' чем-л.)', шуртык 'колючки, шипы, (Вас.) | эрз. сардо 'заноза, жало', сардов 'колючий, с колючками, занозистый' | ф. survaista 'толкнуть, ткнуть', 'пронзить'. = Доперм. *_sзrз_- 'уколоть, ткнуть'.

Венг. szúrni 'колоть' фонетически сюда не подходит. Иначе у Синнеи (NyH) и у Барци (MSzSz.), которые в этом гнезде слов к. з у р- не рассматривают. Сетяля мар. (Ramst.) _šaraš_ 'толкать' сопоставляет с ф. survata 'бросать, толкать', кя. _sur_- 'толкать' (FUF, II, 251); П. Равила мар. _šə·rę̑m_, _šurę̑·m_ сравнивает с ф. survoa 'толочь, мять' (FUF, XXV, 17).

зуркыд 'тряский' | удм. зуркыт 'неровный, тряский', _zur_- урс. — Общеп. *_zur_- 'тряский' ‖ мар. шуралтым 'нырок на дороге'. = Доперм. *_sзrз_- 'дрожать, трясти, тряский' [6, 49, 57, 71].

зыбка 'колыбель, зыбка' < рус.

зыв: зыв висьӧм 'длительное недомогание, продолжительная болезнь'; зывгыны 'ныть', 'продолжительно болеть, недомогать'; _зы_: _зыӧ пӧрны_ нв. скр., _зы кутны_ лет. 'все время болеть, чахнуть, хилеть, не поправляться' (ССКЗД) ‖ ? мар. шӱй 'гной', шӱяш 'гнить, сгнить, загнить' | эрз. мокш. сый 'гной'. = Доперм. *_sükз_- или *_sӟpз_- 'гнить'.

Эрз. _sį̑j_, _sį̑_, мар. _šüj_, _šü_, _šu_ сопоставляют с саам. _siegja_, хант. _ły_, _łüi_, _tei_, венг. ev 'гной', к. удм. _sis'_ 'гнилой' (см. у Сетяля — FUF, II, 255, XII, A, 17; у Лехтисало — FUF, XXI, 34). Однако перечисленные финно-угорские слова фонетически стоят ближе к к. _zį̑_, _zį̑v_, чем к к. _sis'_: марийскому _ü_(_u_) в пермских языках обычно соответствует _į̑_ (ср.: мар. _ula·m_ — к. _vį̑lnį̑_ 'быть', мар. _küt'š'_ — к. _gį̑ž_ 'ноготь', мар. _lu_ — к. _lį̑_ 'кость' и др., см. Ист. вок., 186—204); конечное _s'_ в других ф.-у. языках обычно сохраняется в виде _s_, _š_, но не в виде _j_ и не исчезает (ср. к. _kį̑z'_ — венг. húsz 'двадцать', к. _n'iz'_ — венг. nyuszt 'соболь', удм. _s'iz'į̑l_ — морд. _soks'_ — ф. syksy 'осень' и др.). Равила сопоставляет только марийское, мордовское и саамское слова, а параллели из пермских языков не приводит (FUF, XXV, 20). В MSzFE конечное _-s'_ в перм. _sis'_ рассматривают как словообразовательный суффикс и, сопоставляя то слово с венг. ev, морд. _sį̑j_, манс. _sāl_ и т. д., возводят его к урал. *_säje_ (MSzFE).

зывгыны см. зыв.

зывӧк 'противно, тошно, отвратительно' ‖ ? шӱвӧ 'червоточина' (Вас.). Произв. от з ы в?

зык 'шум', 'спор' < рус., ср. з ы к 'звучный стук', 'крик, шум' (Даль) (Уч. зап. РязПИ, 1955, № 10, стр. 125).

зын п. 'зловоние'; *zən* кя. 'запах', *zəna·* кя. 'душистый, вонючий' | удм. зын 'запах'; *zı̂m* G, *zı̂ŋ* U (Wotj. Chr.). — Общеп. **züŋ* 'запах' || ? мокш. шине 'запах'.

зыньгыны 'хнылать'. Звукоподражательное слово.

зыравны 'тереть, растирать', зыртны 'тереть (что-л.)', 'натереть (чего-л.)' | удм. зыраны 'мазать, обмазать', 'красить (кистью)', 'тереть, натирать'. — Общеп. **zür-* 'тереть, натирать' || мар. шӱраш, шы̆раш Г. 'мазать, смазать, помазать, намазать (что-л.)'; Паасонен (Ost-tscher.) рядом с марийским словом приводит чув. *sər-* и тат. *sört-*; Беке марийское слово считает заимствованием из чувашского языка: чув. (Paas.) *sər-*, (Ашм.) *sŏr-* 'мазать, тереть, натирать' (FUF, XXII, 100). Трудно отделить пермские, марийские и чувашские слова друг от друга. Может быть, слово заимствовано из древнечувашского еще общепермским языком, а в марийский оно проникло из чувашского языка самостоятельным путем.

зырны 'гнать, изгнать', 'теснить, вытеснить, оттеснить' || мар. шуаш (1 спр.) 'гнать, прогнать (откуда-л.)', 'гнать (куда-л.)'. = Доперм. **sure-* 'гнать', 'теснить'.

зыртны см. зыравны.

зырым 'сопли' | удм. зырым 'тж'. — Общеп. **zürim* 'сопли' || мар. шӱрем 'насморк'. = Доперм. **sürəm* 'сопли' [6, 49, 56, 71].

зычитны 'шуметь ругаясь, споря', 'спорить, ругаться' < рус., ср. з ы ч а́ т ь 'кричать, вопить и т. п.' (Даль).

зьваг 'вспыльчивый, ворчливый, брюзгливый' < рус., ср. з в я г а 'брюзга, брюзгливый воркун' (Даль).

зэв 'очень, весьма, крайне', зэлыд, *zelət* кя. 'тугой', зэвтны 'натягивать' | удм. зол 'крепкий, сильный'. — Общеп. **zęl-* 'крепкий' || норв.-саам. *soaldas* 'твердый' (Syrj. Chr.). = Доперм. **səla-* 'крепкий, тугой, твердый'.

зэвтны см. зэв.

зэлыд см. зэв.

зэр 'дождь', *zer* кя. | удм. зор. — Общеп. **zęr* 'дождь' ||| ненец. сарё 'дождь' (сопоставляет Б. А. Серебренников, устное сообщение).

И

и 'и (союз)'; *i* дп. < рус.

иган 'запор, щеколда, задвижка, защелка, замок'; *йиган* вв. вым. (Вес.) иж. печ. сс., *игӧд* и *йигӧд* уд. (ССКЗД); *jiga·n* п. (Диал. сл.); йыган п. (Рог.); *iga·n* кя.; *igędč'ịnị* скр., *jigędč'ịnị* сс. 'стучаться (в запертую дверь)'; *i* < **ị* под влиянием j удм. йыгаськыны 'постучаться'.—Общеп. **jüg-* 'защелка, запор'. К. > хант. *jegan*, *jekan* 'засов, запор' (FUF, XXX, 322—323); к. > манс. So *jakan* 'крючок (на двери, на окне)' (Rédei Dissz., 178).

игнавны 'закрыть на запор, запереть' — произв. от и г а н.

ид [идй-] 'ячмень'; *id* з. п. кя. 'тж' < **jidj-* < **jịdj-* | удм. йыды 'тж'. — Общеп. **jüdj-* 'ячмень'.

идӧра 'домовитый, хозяйственный, аккуратный'; идравны 'убрать (урожай)', 'прибрать, убрать (где-л.)'; *идӧра* вс. печ. сс., *идэра* вв. 'аккуратный, опрятный', 'хозяйственный, домовитый' (ССКЗД); *idravnị* скр. нв. л., *idralnị* зд. 'убрать, прибрать'; *idə·rtnị* кя. 'тж' || мар. йытыра 'красивый, стройный, пригожий', 'опрятный, чистый', итыра Г. 'тж'. = Доперм. **jətərə* 'опрятный, порядочный (соответствующий принятым правилам поведения)'.

идравны см. идӧра.

из [изй-] 'камень' | удм. из 'тж'. — Общеп. **iz-*.

изки 'жёрнов', сложное слово: из-: изны 'молоть' и ки 'камень', из-ки первоначально означало 'мелющий камень'. См. также -ки.

изны 'молоть, смолоть, размолоть, перемолоть' | удм. изыны 'тж'. — Общеп. **iz-* 'молоть'.

ин 'место', *in* дп. | удм. инты, ин-: иназ 'в пользу, впрок (букв.: на место)'. — Общеп. **in* 'место' || ? венг. (древн.) eny < **en* 'место укрытия от дождя' и т. д. (MSzFE).

ина диал. 'верно, правда'; *ina* дп. 'истинно'. Произв. от и н.

инавны 'сбыть с рук', т. е. 'найти место (для кого-чего-л.)'. Произв. от и н.

индыны 'указать, показать', т. е. 'определить место (какого-л. предмета)'. Произв. от и н | удм. индылыны 'объяснять'.

инмыны 'касаться (кого-чего-л.)', 'попасть (при бросании, стрельбе)', т. е. 'угодить в определенное место'. Произв. от и н.

инны 'находить, найти сбыт', т. е. 'найти место (напр., для продажи товара)'. Произв. от и н.

инӧ частица 'либо', 'тогда', 'в таком случае' < рус., ср. и н о 'либо, или, а не то, аль-пожалуй' прм. (Даль).

иньпӧв диал. 'часть избы перед печкой'; сложное слово инь-пӧв 'женская половина (избы)'.

ис 'нюх, чутье', 'запах зверя', 'вонь, дурной запах'; исавны 'нюхать, обнюхать' || мар. ӱпш 'запах', В 'угар' | мокш. опана 'душно', опакодомс 'потерять сознание (от духоты, угара и т. п.)', по-видимому, восходят к корню **opəs-* (*-s-* выпал?), ср. *opəs'* (Ost-tscher., 168) с мягким *s'* вм. ожидаемого твердого *s*; в марийском и мокшанском языках произошла лабиализация начального гласного под влиянием *-p-* | саам. L *hapsa* | хант. *ĕβət* 'запах, вкус' (Zur Gesch., 315; Affr., 246). Коллиндер сопоставляет также с венг. íz 'вкус' (Coll.). = Доперм. **ipsз-* 'запах, вкус', 'чутье' ||| Юрак. *ŋabtie-* 'пахнуть' | энец. *obto* | сельк. *aptea-* 'вонь', 'пахнуть' (Coll.)]54].

исип 'пятка (косы)', т. е. 'та часть косы, которая входит в рукоятку косы, место соединения

косы с рукояткой'; *исип* вв. вым. иж. лл. нв. печ. сс. уд. 'пятка (косы, иногда серпа, ножа)' (ССКЗД); *is'ip* п. 'основание косы, которым прикрепляется она к рукоятке' (Диал. сл.); *исип* уд. 'пах' (ССКЗД), 'место соединения ног с туловищем' (?); ? < **isip* (между двумя *i* **s* > *s'* ?); *-ip* — суффикс ‖ ? хант. *i̮ă̮ṯ*, *i̮ot*, *i̮ŏḻ* 'шов, стык' (Karj.); *i̮ạt*; *əntəp-i̮ạ·t* 'талия', *sŭi̮əm-i̮ạ·t* 'часть тела между пупом и половыми органами' (Paas.), 'пах'; ? | мар. ӱштö 'пояс' (ӱш-тö). = Доперм. ? **ĕsз-*.

исковтны см. иславны.

иславны 'кататься (на лыжах, санках, коньках)'; *иславны* скр. вс. печ. сс., *ыславны* л. (Об.), нв. уд., *ыславні* вв. (Дер.), *ысланы* лл., *ыслооны* вым. иж., *ысласьны* иж. л. 'кататься (на санках, салазках, лыжах)' (ССКЗД); *i̮s-las'ni̮* п., *esla·s'-ne* кя.; исковтны 'покатиться', *i̮skẹ·vtni̮* п., *eske·ltne* кя. 'тж'; корень слова: *i̮s-* (*is-* ? < *i̮s-* < **ji̮s'*) ‖ хант. *i̮ūtəsta* 'кататься на лыжах'. = Доперм. **jвsз-*. Е. С. Гуляев сопоставляет с мокш. ускомс 'везти, тащить' и возводит к доперм. **вskз-* (устное сообщение).

истöг 'спички'; *изтöг* скр., *изтэг* вв., *истöг* лл. скр. сс. (ССКЗД) 'тж'; *iзтöг* п. 'сера горючая' (Рог.); сложное слово *iz-teg* раньше обозначало 'твердая горючая сера', 'камень-сера', ср. *iz* 'камень, каменный' и *teg* уд. нв. 'сера (горючая)'; *iztẹg* (*istẹg*) < **izteg*, *ẹ* < *e* по закону непервого слога, *z* > *s* под ассимилятивным влиянием *t* после того, как это сложное слово было диэтимологизировано.

ись 'моча (дет.)' ‖ мар. ись ӹшта 'мочиться (о детях)' (Вас.). Ономатопоэтическое слово.

итыль диал. 'упрямый, своенравный, своевольный, норовистый, непослушный'; *итыль* вым. нв., *итіль* уд. (Мед.) 'упрямый, лукавый', *итилясьны* иж. (Обь) 'дразнить, дразниться' (ССКЗД); ? < приб-ф. **ütel-*, ср. ф. utelias 'любопытный', uteleminen 'выведывание, расспрашивание о чем-л.'.

ич-: ичинь 'тётка (со стороны матери)', 'мачеха', ичмонь 'молодуха', ичöт 'маленький'; *ič'ẹt* п., *иč'et* кя. 'маленький'; *ič'i-pi* кя. 'деверь' | удм. ичимень 'жена младшего брата', ичи 'мало'. — Общеп. **ič'-* 'маленький' ‖ мар. изи 'маленький' | эст. üza 'немного' | манс. is' 'маленький' (Affr., 140). = Доперм. **ĕč'ĕ-* 'маленький'.

ичинь см. ич-.

ичмонь см. ич-.

ичöт см. ич-.

Й

йи I 'лед'; *ji̮* вс. лл. сс. п., *ji* ост. диал., *jш·* кя. | удм. йö. — Общеп. '**jọ̈* 'лед' ? < **jȯ* ‖ мар. ий | эрз. эй | мокш. эй (*jεj*, *εj* — Juhász) | ф. jää | норв.-саам. *jiegŋâ* | манс. *i̮āŋk* | хант. *i̮ə̀ŋk* | венг. jég (Syrj. Chr.). = Доперм. **jäŋe-* или **jǟŋe-* (FUF, XXX, 35). ∾ И.-е. **jeg* 'лед', ср. др.-норв. jaki 'льдина', швейцарско-нем. jäch 'иней' и др. (Ural. Verv., 125) [10, 46, 56, 66, 73].

йи II 'перевясло'; *йи* вв. (Бог.) вс. вым. иж. скр. сс., *йы* лл. 'тж'; *ji* сев., *ji̮* п., *jш·* кя. 'пояс', 'перевясло' | удм. е 'ремень, ремешок', 'перевясло'; у Уотилы *jε*, *jẹ* (Syrj. Chr.). — Общеп. **jọ̈* 'пояс', 'перевясло'. = Доперм. **jäje* ‖| ненец. *ni* | нган. *nieja* | энец. *n'iejjo* | кам. *ǯii*. ∾ Юкаг. *juo* 'пояс' (Ural. Verw., 163).

йигöр 'ощупывание, ощупь'; *тусьыс йигöра* уд. 'зерно крупное'; < **ji̮ẹgr*, *i* < **i̮* под влиянием *j* | удм. *йыгырьяны* сев. 'осязать, ощущать', *йыгыри* сев. 'на ощупь'. — Общеп. **jügзr* 'ощупь, осязание' ‖ ? ф. jykevä 'массивный, большой, крупный', 'тяжелый', 'грубый' | вепсск. *juged* 'тяжелый', 'трудный' | фонетически больше подходит мар. йонгыдо 'просторный', йонгыт 'емкость, объем'. Ср. с точки зрения значения рус. о щ у т и т е л ь н ы й 'заметный для ощущения' и 'значительный, заметный, большой, крупный'. = Доперм. **jüks-* (при сопоставлении с прибалтийско-финскими словами) или **jвŋkз-* (при сопоставлении с марийским словом).

йиджны 'всасываться, впитываться', 'проникать, просачиваться'; *jiǯ-*з. п. кя. ‖ мар. йонча́ш 'сочиться, просачиваться'. = Доперм. **jзnčз-* [10, 41].

йики 'ость'; *jiki* скр., *ji̮ki̮* сс. кч., *jiki̮* вым., *jiki·* кя., *ki̮* п. лл. уд. 'ость, усик колоса'; *йики* уд., *йикы* иж., *йыкы* вс. лл. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); й и к и — деэтимологизированное сложное слово, состоящее из: йи (йы) и ки (кы) | Первой части слова соответствует удм. ю 'посевы, хлеб', 'зерно, жито', второй части удм. кы 'ость, усик (растения)' — Общеп. **jü* 'хлеб в зерне' ‖ мокш. юв 'мякина' | эрз. юводемс 'отсеивать, отделять мякину от зерна' | ф. jyvä 'зерно'. = Доперм. **jüvä* < *jevä* 'злак'. Ф.-у. < и.-е. **jevo-*, ср. санскр. *yáva-* 'жито', 'ячмень', авест. *yava-*, лит. javai 'жито' и др. (SKES; Lautforsch., 7).

Вторая часть слова (ки, кы), которая сохранилась в удмуртском языке и некоторых диалектах коми языка как самостоятельное слово в значении 'ость', восходит к общеп. **kü* 'ость' ‖ ? ф. käpy 'шишка (на дереве)' | мар. куво 'мякина (гречихи, конопли)'. В целом **ji̮-ki̮* обозначало 'злака (колоса) ость'.

йир 'омут'; *ir* л., *jer* и *jeri·n* кя. 'тж'; *jip*, *jыp* п. 'омут, глубь, глубина, яр' (Рог.); *jir* 'крутой обрыв на дне реки или озера' скр. (Соб.). — Общек. **ji̮r* (в некоторых диалектах *i̮* > *i* под влиянием предшествующего *j*). ‖ Вихман сопоставляет с мар. ер, йäр 'озеро' | эрз. эрьке | ф. järvi | норв.-саам. *javrre* 'тж' (Vir., 1921, 103), однако эти слова по своему значению далеки от коми слова, поэтому Тойвонен воздерживается от сопоставления коми слова с приведенными словами других финно-угорских языков (SKES). Если предположить первоначальное значение слова 'яр, обрыв', 'крутой', то можно сравнить с ф. jyrkkä 'крутой'. = Доперм. **jürkkз-*.

йирк 'накат (потолок из бревен)', 'потолок'; 'чердак (пространство между крышей и потолком)' скр.; йиркйыны 'покрыть чем.-л. поверх одеяла (спящего)' ‖ ? мар. йорга́н В. 'одеяло (стёганое)'.

йиркйыны см. йирк.

йирмöг 'дрожь (от холода)', 'озноб' ‖ ф. järistä 'трястись, дрожать'.

В SKES финское слово считается ономатопоэтическим.

йирны 'грызть, глодать', 'щипать (скот траву)', 'скрежетать'; *jir-* з. п., *jer* кя. (*i* < *į* под влиянием *j*), *jɯr-* виш. | удм. йырйыны 'грызть, глодать'. — Общеп. **jür-* 'грызть' ‖ ф. jyrsiä 'грызть' (SKES). = Доперм. **jürз-* 'грызть'. К. > манс. So *jar-* 'глодать, грызть' (Rédei Dissz, 141) [10, 49, 56, 69].

йись, *ись* кя. 'метла с длинным черешком (делают из прутьев березы)' | удм. ись: ись-нер (ньӧр > нер 'прутик') 'метла'. — Общеп. **is'* 'метла' ‖ Уотила удмуртское слово сопоставляет с мар. ӱшташ 'мести, подметать' (Kons., 330). = Доперм. **ës'з-* или **ës'tз-* 'метла', 'мести'.

йитны 'соединить, присоединить'; *jim-* и *jɯm-* п. (Рог.); *jit-* вс. печ. скр. сс. п. вв., *jįt-* лл., *it-* вым. нв. уд. кя. (Диал. сл.) | удм. итыны 'соединить', 'удлинить, добавить'. — Общеп. **jüt-* ‖| ненец. *jwĭ't'ē* (Syrj. Chr.); ненец. *jute-* 'приделать, прикрепить' (Coll.).

йöв 'молоко'; *jęl-* дп., *jôl-* виш. кя., *jęl-* ост. диал. | удм. йӧл 'тж'; *jôl-* юз. — Общеп. **jεl* 'молоко' ‖ ? ф. jälsi 'сок дерева' (SKES). Коллиндер, кроме ф. jälsi ~ jälte- (без вопроса), приводит также | манс. *jil'*, *il'* 'сок дерева' | хант. *ǒl* ‖| ненец. *ŋyl'u*, *niil'u* | сельк. *üle* (Coll.). = Доперм. **jëlз-*.

йöг 'нарост на дереве', 'шишка, волдырь (напр., на голове от ушиба)' | удм. лёг (< **jog*) 'тж'. — Общеп. **jôg* 'нарост, шишка, бугорок' ‖ ? мар. юнго 'нарыв' = Доперм. **jвnkз-*.

йöгра 'обские угры (ханты и манси)'; *йöгра* вв. вым. нв. печ. (фольк.) 'тж'; вероятно, в прошлом звучало как **jɯgra*; этот этноним из коми языка перешел в русский язык в виде ю г р а, который часто встречается в русских летописях, начиная с XI—XII вв. (REW). К. **jǫgra* < **jǫŋgra* — отсюда древнее название венгров *ɯ* г р- > ж г р-.

йöжны 'сделаться густым, застыть (о жидкости)', 'сделаться мягким, подтаять (снег, лед и пр.)'; *йöж* вым. нв. скр. (Зел.) сс. 'замерзший или оттаявший наполовину (о молоке, воде и т. д.)', *йöж* лл. 'сырой, недоваренный (о мясе, овощах)' (ССКЗД); слово й ö ж, по-видимому, обозначало 'полумягкое или полутвердое вещество' | удм. *jožim* 'хрящ' (Wied.); *ёчко* сев. 'сырой, недоваренный (об овощах)'; *jočko* < **jož̆ko*. — Общеп. **jôž̆-* 'полумягкий', 'хрящевидный'.

йöз 'люди, народ, публика', 'чужой, посторонний'. Вряд ли можно сопоставить со словами, обозначающими 'сочленение, член' (к. йöз-ви, ф. jäsen и др.), как это часто делают (см., напр., Syrj. Chr., Wichm.-Uot.). Связь с суффиксом множественного числа -яс (-ёс, -ез) тоже сомнительна | ? удм. ёз 'ровесник', 'пара, ровня (по силе)'. — ? Общеп. **jôz*.

йöзаддза 'для приличия, для видимости, для виду, напоказ', букв.: 'для людей'; -аддза — послелог 'для, из', потерявший свою продуктивность, ср. жаляддза 'из жалости'.

йöзви 'сустав'; *йöзвый* вс. нв. печ., *йöзвы* вым., *йöзвыы* вв. (Бог.) 'сустав', 'сочленение', 'звено, колено (напр., в стебле растений)', иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. 'сила' в выражениях: *кок йöзвийöй быри* 'в ногах силы не стало' (ССКЗД); сложное слово йöз-ви: первая часть обозначала 'сустав', ср. удм. ёз бот. 'колено, сочленение', 'часть, раздел (книги)' 'деталь', 'звено (цепи, стебля)', а вторая часть, по-видимому, — 'сила', первоначальное значение йöз-ви, йöз-вый 'сила сустава' | удм. ёзви анат. 'сустав', ёзвиё 'полный (сил, энергии)', 'здоровый'; удм. диал. *d'oz-vĭj* (Munk.). — Общеп. **jǫz-* 'сустав, сочленение' ‖ мар. йыжыҥ 'сустав' | эрз. эзне 'сустав (у животных)', 'сгиб, колено (у растений)' | ф. jäsen 'член', 'сустав' (SKES). = Доперм. **jäsз-* 'сустав, сочленение' ‖| ненец. *ŋesu* (KSz., XVII, 6) [10, 31, 66].

йöй 'глупый, бестолковый', 'безумный, сумасшедший'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах ‖ ? мар. йой Г. 'хитрый, лукавый'.

йöктыны 'плясать' | удм. эктыны 'тж'. — Общеп. **jεkt-* ‖ хант. *įèko* (Syrj. Chr.).

йöла 'эхо'; *ёла* л. (Пор. Ловл.), *йöлöга* вым. печ. (ССКЗД). Звукоподражательное слово.

йöмкö 'свободно, удобно, ловко' <рус., ср. ё м к о прм. 'удобно, ловко, сподручно', 'просторно, свободно' (Даль).

йöн 'осот'; *jôn* виш. кя., *jęn* ост. диал.; *йöн* 'разные виды высокой колючей сорной травы или кустарника'; 'колючий шиповник' иж., 'крапива' вым. иж. ССКЗД) | удм. йöны 'осот'; *jône* юз. — Общеп. **jëᵒnз* 'осот, колючая сорная трава или кустарник' ‖ манс. *jèni* К., KL *jini* 'шиповник' (FUF, XV, 69), *иныг*, *иныгйив* сев. 'тж' (Ман. РСл.). = Доперм. **jënë* 'высокая колючая трава (кустарник)'.

йöнöд 'болотистое место на склонах гор, тянущееся вдоль реки' — произв. от й ö н (в таких местах обычно растет осот).

йöр 'загон', огороженный участок', 'ящик стола'; йöртны 'загнать куда-л.', йöрмыны 'остаться где-л. (не зная выхода)'; йöрыш 'объем' | удм. ёрос 'окрестность, район', 'место', послелог 'почти, около, возле', ёрмыны 'застревать'. — Общеп. **jǫr-* ‖ мар. йыр, йӹр 'кругом, вокруг', 'окружающая местность', послелог 'кругом, вокруг (чего-л.)' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jзrз-* ‖| ненец. ёрка 'загон (для оленей)' (НРСл.; Coll.). К. йöрм- > манс. So. *järm-* (Rédei Dissz., 142); хант. Ni *įer'ƫà'* (Syrj. Lehnw., 18).

йöра 'лось' ‖ ? мар. йыгар 'название зверя' (Вас.). = Доперм. ? **jзγзra-*.

йöрмыны см. йöр.

йöртны см. йöр.

йöрыш см. йöр.

йöткыны 'толкать'; 'толкать плавно (не рывками)', 'гнать, отталкивать' | удм. йöтскыны 'прикоснуться, дотронуться'; йöтскыны, етйськ- (Бор.) 'тронуть, дотронуться'. — Общеп. **jεt-* 'слегка толкнуть, толкать'; -т- — каузативный суффикс ? ‖ ? ф. jäädä 'оставаться', jättää 'оставлять, покидать, бросать'.

йыв 'верхушка, вершина', 'верховье', 'остриё', 'наконечник' основа послелогов: йылын 'на', йылысь 'о' и т. д. | удм. йыл 'тж'. — Общеп. **jül* 'острый конец, верхушка'.

йывмыны 'выродиться', диал. 'размножаться'; йылöм 'потомство', неодобр. 'отродье' | удм. йылон 'размножение'.

йылавек 'вечно, постоянно, всегда'; сложное слово: век 'всегда', непонятно, что такое й ы л а, ср. удм. ялан 'всегда'.

К

-ка, -ко, -ку, -кö — вторая часть слов: керка з., *керку* п. кя., удм. корка 'дом'; вичко з., *вичку* п., *viǯ'ko* или *viǯ'ko̧* дп., *vič'ku·* кя., *vič'ko̧* вс., *vič'kg̨* уд. 'церковь'. Ср. также к. *kola* вв. с. лет. скр. 'охотничья и рыбачья избушка без окон', уд. 'кузница', *ban'a ko̧la* вс. 'предбанник' (Диал. сл.); *koa* иж. 'крытый слопец' (ССКЗД) | удм. куала [*kwala*] 'шалаш, в котором в летнее время готовят пищу и кушают'. — Общеп. **kwo̧la* 'жилище, шалаш' (*-l-* — словообразовательный суффикс) || мар. кудо 'лачуга, шалаш', 'летняя кухня', 'усадьба', 'двор' | мокш. куд 'дом, изба', 'кров (дом)', 'двор (хозяйственная единица)' | ф. kota 'юрта, хижина, шалаш' | норв.-саам. *gủåɔti* 'шалаш' | хант. *χǒt* | венг. ház 'дом' (NyH7, 36). = Доперм. **kɘta* 'вид примитивного жилища'. ∞ Авест. *kata-* 'комната, кладовая' | новоперс. *kad* 'дом' (Coll.) [2, 20, 57, 62a, 75].

кабала 'бумага' < др.-рус. к а б а л а (< тюрк.) 'письменное долговое обязательство'; в коми языке произошло расширение значения слова: к а б а л а как 'документ о долговом обязательстве' было воспринято в значении 'материала для письма', 'бумаги' в широком смысле этого слова.

кабыр 'кулак'; *кабыр* скр. сс., *кабир* вв., *габыр* л. скр. (ССКЗД) || ? ф. koura 'горсть', 'лапа (у якоря)' | хант. J. *ḱůwr* 'тж' (SKES). Коллиндер финское и хантыйское слова сопоставляет с коми словом без вопроса (Coll.) ||| сельк. *kup-ak* 'кулак' (JSFOu., 695, 5).

кага 'ребенок'; *кага* с. в. вым. печ. кя. К. > рус. к а г а прм.-чрд. 'дитя, младенец' (Даль — REW).

кад I 'время, пора, срок' || ? мар. *kot* 'год, время' | ? ф. kotva: kotvan aikaa 'некоторое время' (Zur Gesch., № 101; SKES).

кад II [кадй-] 'топь, зыбун, трясина', 'верхний слой трясины' | удм. куд. сев. 'болото'. — Общеп. **kåd* 'болото' || если допустить, что -д является словообразовательным суффиксом, то к. ка- можно сопоставить с манс. *kel* | хант. *kal* 'болото' | венг. halap 'мокрый луг' (NyK, LII, 4). = Доперм. **kɘδ-* [29, 59].

кадж 'зад, таз, крестец', 'круп (лошади)' || саам. *kāɔt'saD* (Affr., № 16).

кадколаст 'период, промежуток времени'; неологизм советского периода, состоит из двух слов: к а д 'время' и к о л а с т 'промежуток'.

казак 'батрак, сезонный работник' < рус., ср. к а з а к сев. нвг. 'батрак, годовой наемный работник' (Даль).

казь 'тенета'; *kaz'* з. п. кя. 'сеть для ловли мелкого зверя' | удм. казь южн. 'сеть', кр.-юж. 'сеть для ловли рыб' (Бор.). — Общеп. **kaz'* 'сеть' || хант. *kǒẓ'əp* 'сеть для соболей' (Affr., № 227) || ? мар. *kaška* 'ловушка (западня) для ловли зайцев'. ∞ Паасонен сопоставляет с чув. *kaska* 'чурбан' | тат. *kiskă*, считая мар. *kaška* 'западня' тюркским заимствованием (Ost-tscher.) Мар. *kaška* 'кряж' действительно является чувашским заимствованием, а мар. *kaška* 'ловушка' следует отделить от омонима *kaška* 'кряж'. К. > манс. LO So *kās* 'сеть (для ловли соболя)' (Vir., 1966, 75—76).

казьтывны 'вспоминать', 'упоминать'; вероятно, образовано от того же корня, что и к а з я в н ы (см.).

казявны 'заметить, подметить, обнаружить', 'догадаться', 'спохватиться' || ф. katsoa | людик. *kat't'šoda* 'смотреть, глядеть, рассматривать, разглядывать' | норв.-саам. *gæč'čât* 'смотреть, наблюдать'. = Доперм. **kač'-* 'смотреть', 'замечать' (SKES; Affr., 229). К. > в хант. Kaz. *ką̈z'əлз* : *ẓ̆*, манс. Lo *kāsal-* (Syrj. Lehnw., № 119) [1, 40, 57].

кай 'птичка, пташка' | удм. кай: кый-кай 'дичь'. — Общеп. **kaj* 'птица, птичка' || манс. So *kǫį* 'птичка' | хант. *kǒi'* 'птенчик' (FUF, XXI, 129).

кайны 'подниматься, всходить, въезжать', 'лезть, залезать, влезть, взобраться, забраться', 'идти, пойти (на подъем, в направлении, противоположном течению реки)'; *ka-* сев., *kag̨* уд. 'поднимается'; *kaj-* ост. диал. — Общек. **kaj-* || Тойвонен сопоставляет с мар. кояш, каяш Г. 'показаться, виднеться', 'выглядеть' (нам кажется, что по значению больше подходит мар. каяш 'идти, пойти, уйти, уходить', 'двигаться', 'удаляться') | эрз. *kajems* (Wied.) 'всходить (о семени)' | саам. *kuojijit* 'восходить (о луне)' (FUF, XXXI, 125). Другие этимологии, встречающиеся в литературе (напр., сопоставление с венг. hag- 'взобраться' — см. Syrj. Chr.), являются неубедительными. = Доперм. **kɘje-* (СФУ, IV, 238) [57].

кайт диал. 'нора, норка'; *кайт* иж. печ. (Медв.) уд. 'нора, норка (напр., лисья, горностая)' (ССКЗД); *кайт* вв. (Устькулом) 'нора (лисья)' (Диал. сл.) | удм. гутё 'нора, яма'; *gut'o* бес.; *gut'o* Глаз. 'берлога, нора дикого животного' (Munk.).

С точки зрения звуковых соответствий ср.: а) к. *a* — удм. *u*, например: к. пас — удм. пус 'метка', к. таг — удм. туг 'хмель', к. важ — удм. вуж 'старый';

б) к. *-jt* — удм. *-t'*, например: к. квайт — удм. куать 'шесть', к. войтыр — удм. (Wied.) *otyr* (= *ot'ịr*) 'народ';

в) об озвончении к- в отдельной жизни коми и удмуртского языков свидетельствуют: к. гут — удм. кут 'муха', к. гоз — удм. куз 'пара' и др. (правда, в этих примерах озвончение видим в коми языке, а в рассматриваемом слове к- озвончилось в удмуртском языке). — Общеп. **kåt'-* 'норка (зверя)'.

кайтны 'повторять'; *кайтны* скр. сс., *кайтнi* вв. 'много раз повторять, поминать' (ССКЗД); *kajtnį* скр. 'подтверждать', употребляется в качестве усилительного вводного слова со значением 'подтверждать, утверждать', 'твердить', напр.: эз по волы бригадирыд, кайтö Семен 'не приходил де бригадир, подтверждает Семен', ош пö сiйö вöлi, кайтö 'медведь де это был, говорит', пыр кайтö висьöдча пö 'все время твердит, нездоровится де'. В словарях это слово переведено неточно, а у Вихмана и Видемана оно дано в значениях, совершенно неизвестных: *kaįtnį* 'порицать, осуждать', (Wichm.-Uot.); *og kajtö* 'не годится' (Wied.). Если в таком значении действительно существуют слова, то они не относятся к рассматриваемому слову. Первоначальное значение слова *kajt-* было 'подтверждать (давать силу) мысль, выраженную тем словом, к которому относится данное слово' | удм. кать 'сила'; кать 'сила, мощь, мочь, энергия, бодрость'. — Общеп. **kat'* 'сила'. Если удм. *kat'* такого же происхождения, как мар. к у а т 'сила, мощь, мощность', которое считается татарским заимствованием (в татарском из арабского, см. Ost-Tscher.), то удмуртское слово не подходит для сравнения. Однако Мунканчи (Munk.). не отмечает татарского происхождения удмуртского слова.

калига 'брюква' < рус. к а л и г а нвг. прм. 'брюква' (Даль).

калич 'запор, задвижка, щеколда, крючок'; по-видимому, этого же корня слова: кальк 'приоткрытый', кальöг (вома) 'невоздержанный (на язык)'; -ич, -к, -öг — словообразовательные суффиксы | удм. *кулич* сев. 'крючок (на двери)'; *куличан* ср., *кульчан* кр. юж. 'тж' (Бор.); *kul'ičan* сар., *kul'c'an* каз., *kül'čg̨n* уф. 'тж' (Munk.). — Общеп. **kal'ič'* 'задвижка, крючок (на двери)' [59].

калля 'жидкий квас (приготовленный в корчагах из сусла последних сливов)' < кар., ср. калин.-кар. *kal'l'a* 'третье сусло' (Веп. кар., 183).

каллячитны 'расходовать очень бережно, довольствоваться малым', 'пробавляться (чем.-л.)' < рус., ср.

к а л ь я ч и т ь орл. новг. 'клянчить, канючить, докучать' (Даль).

кальк см. калич.

кальö см. кальöзур

кальöг см. калич.

кальöзур диал. 'майский жук'; *kal'e zur* нв. (Пал.); zur обозначало 'налетающий (натыкающийся) на что-л.', ср. зурастны 'наткнуться', зургыны 'ткнуть, толкнуть'; *kal'e*, вероятно, означало 'белый (на фоне другого цвета)', ср. *kal'ɛ* и *kal'a jur* скр. 'кличка черной или рыжей коровы с белой головой'; *каля юра* 'белоголовый (о корове)' вв. скр., 'недозрелый, недоспелый, белобокий (о бруснике)' вв. (Бог.), *каля* скр. 'белый', *каля из* 'белая галька' (ССКЗД). Майский жук имеет 'тело черное, надкрылья красно-бурого цвета, опушены белыми волосками' (БСЭ).

кальсы 'клест'; *кальзi* вым., *кальзы* иж., *кальсi* вв. (Бог.) уд., *кальсы* нв. уд. 'тж' (ССКЗД); *kəl'si* кя. | удм. кайсы 'тж'; *kaisy* и *kal'sy* (Wied.); удм. *-j-*, по-видимому, появилось под влиянием *kaj* 'птичка'. — Общеп. **kal'si* 'клест' ‖ Калима под вопросом приводит лив. *kol'čoi* (FUF, XXII, A, 12). К. > хант. Kaz. *kə̨'l̦'sa'* (Syrj. Lehnw., 26).

калюк 'кличка коровы' с белой лысинкой на лбу или с белой головой'; см. к а л ь ö з у р.

каля I см. кальöзур.

каля II 'чайка'. Вихман считает заимствованием из самодийских языков, в которых оно встречается в формах *haleu* юрак., *kal'ak*, *kal'ek* и др. (FUF, XV, 49). Однако это звукоподражательное слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке. Кроме того, слово *kal'a*, имеющее отношение к понятию 'белый', в коми языке образует гнездо, см. к а л ь ö з у р.

кампет 'конфета, конфеты' < рус.

кан дп. 'царь, хан'; *kanalnį* дп. 'править, управлять, царствовать', *kan* 'государство' в выражении *kan kerka* (XVIII в.) 'таможня, мытный двор', букв.: 'государственный дом', *kan kar* (XVIII в.) 'Москва', букв. 'государственный город'. В современном коми языке рассматриваемые слова с корнем *kan* не употребляются | удм. кун 'государство'. — Общеп. **kån* 'хан, ханство, государство'. < Др.-чув. **χan*, ср. тат. *kan*, осм. χan и др. По-видимому, заимствование произошло еще в общепермскую эпоху. Вряд ли можно согласиться с Вихманом, допускающим заимствование удм. *kun* в более позднее время из чув. **χon* (**χun*) (Tschuw., 80—81); нам кажется, что общеп. **å* > удм. *u* после распада пермского языкового единства, как в ряде других слов [59].

канавны см, кан.

кань 'кошка'; *кань* з. (кроме лл. вс. п. кя.). Домашнее животное кошка на севере появилось сравнительно поздно, вероятно, после отделения коми от удмуртов, поэтому у этих двух народов данное животное носит разные названия (удм. кӧчыш, писэй); даже в Италии домашняя кошка появилась только в VI в. н. э. Возможно, что это животное у коми получило свое название от изобразительного слова, характеризующего движение кошки, ср. к а н ь - к а н ь 'неслышно, бесшумно, незаметно (о движении)'; *кань-канен* вв., *канебöн* печ. 'украдкой, тайком' (ССКЗД) | Уотила допускает, что к. к а н ь одного происхождения с удм. *kan'i̮l* 'легкий, тихий', 'приятный' (*-i̮l* — суффикс); не исключена возможность, что пермские слова, как и мар. *kan'əl* 'спокойный, тихий' чувашского происхождения, ср. чув. *kan'lə* 'спокойный, беззаботный' (FUF, XXVI, 153—154). Весьма возможно, что домашнее животное кошка (*kan'*) проникло к коми от камских булгар, и лишь самые северо-западные коми, где это животное называется *kas'*, могли перенять его название от прибалтийских финнов, ср. кар. *kas'i* (см. Веп. кар., 183).

кар 'город'; 'городище': чуд кар 'чудское городище'; 'гнездо': кодзувкот кар 'муравьиное гнездо (куча)'; кар [карй-] 'городки' | удм. кар 'гнездо', 'городище'; 'гнездо, конура', 'город', 'городище' (Бор.). — Общеп. **kar* 'городище, укрепленное место', 'место жилья коллектива (муравьиная куча, птичье гнездо и т. п.)' ‖ манс. *χar* 'место' | хант. *χᾰ̭r* 'тж' (Syrj. Chr.); хант. *pumχᾰ̭r* DN 'луг' (*pum* 'трава'), букв.: 'травяное место, место, где трава растет', *s'ǫ̀rn'iχᾰ̭r* Kaz. 'огороженный участок под репой или картофелем' (*s'ǫ̀rn'i* 'репа') (FUF, XVI, 225). Во многих языках значение слова г о р о д развилось из 'укрепленный пункт, огороженное место' и т. п.; ср. рус. город и др.-рус. г о р о д в значении 'городище'; слова г о р о д, г о р о д и т ь, о г о р о д, г о р о д и щ е и т. п. одного происхождения. Мунканчи перм. *kar* считает кавказским заимствованием, ср. кюрин. *k̦'ar* 'ограда, забор, изгородь' (KSz., 11, 169—171; FUF, XXV, A, 61).

-кар: кикар 'тыльная сторона ладони' (ки 'рука'); *ki-kar* 'пясть', 'шерстяные напульсники', 'кисть руки' кч. (Диал. сл.); *kok-latš-kar* 'средняя часть ступни' (Wied.) (кок латш 'ступня'); *кi кар* п. 'кулак' (Рог.) | удм.-кур: кикур 'ладонь', кур 'ширина (полотна, материи)'; *кикур* 'ширина ладони', 'мера ширины' (Бор.); *ki-kür* каз. 'ладонь' (Munk.). — Общеп. **kar* (> **kår*) 'пясть', 'остов кисти руки или ступни ноги (пять лучеобразно расположенных косточек, соединяющих пальцы с запястьем или верхней частью ступни)'. Значения 'ладонь', 'кулак', 'ширина' являются производными. Вряд ли данное слово имеет отношение к к а р 'город'.

карандыс уд. 'кадка, кадушка, ушат' < вепсск. *kerandez* (Веп. кар., 183).

карбас 'паром' < рус., ср. к á р б а с арх. 'беломорская лодка', сиб. 'большая плоскодонная перевозная лодка' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. вепсск. *karbaz*, ф. karvas и т. д. (Ostseef., 105).

кард 'лубок, шина' (мед.), 'планка'; кардъявны 'накладывать лубок, шину'. Производные от кар 'пясть', представляющей собой планкообразную, неподвижную часть руки или ноги.

Кардор Архангельск; вв. иж. печ. скр. 'тж' (ССКЗД). Уотила (Vir., 1936, 199—207) считает, что словом к а р коми называли крепость, построенную в 1584 г. около того места, где расположен г. Архангельск, а словом К а р - д о р — самый город Архангельск; Кар-дор букв. 'место около крепости' (Веп. кар., 187); см. к а р. Этот топоним теперь выходит из употребления.

карнан 'коромысло', 'водонос (на котором носят ушат вдвоем)' | удм. карнан 'коромысло'. — Общеп. **karnan* 'коромысло' ‖ ? ф. korento 'коромысло' | водск. *kɛrɛta* 'тж' | ? морд. курся 'тж'. = Доперм. **kər-*.

карны сев. 'делать' | удм. карыны 'тж'. — Общеп. **kar-* 'делать'; общеп. < ир., ср. авест., др.-инд. *kar-* 'делать' (Syrj. Chr.).

карс 'лишай'; *карс* вв. вым. нв. уд. (Гл.), *ыжкарс* вв. вым. нв. печ. скр. сс., *ыжкарсь* сс., *ыжкарч* уд. (Венд.) 'сухой лишай (кожная болезнь)' (ССКЗД) | удм. карс мед. 'лишай'. — Общеп. **kars* 'лишай' ‖ ф. karsta 'нагар, сажа, копоть', 'чесотка' | вод. *karssa* 'чесотка'. Неясно, восходят ли эти слова к финско-пермскому времени, или же заимствованы из древнерусского языка самостоятельно, с одной стороны, прибалтийско-финскими языками, с другой — пермскими; ср. рус. к о р о с т а 'гнойные чесоточные струпья на коже' (SKES).

карта 'хлев', диал. 'дом, двор'; *karta* скр. в. л. с. вым. уд., *karta·* п., *kərta·* кя. 'хлев', *karta* дп. 'дом', *karta* иж. л. нв. 'дом', 'хозяйство' в выражении *kartaɛ pi̮rnį* 'войти в дом, в хозяйство своей жены' (Диал. сл.). Вихман (Tschuw., 69) считает к. *karta* древним чувашским заимствованием, хотя в удмуртском языке этого слова и нет (он предполагает, что в удмуртском языке

оно утрачено). Коми слово в первом значении ('хлев') действительно стоит ближе к чувашскому слову, ср. чув. к а р т а 'хлев, скотный двор'. Знаменательно, что в этом значении рассматриваемое слово встречается во всех коми диалектах, а во втором значении ('дом, хозяйство') бытует (или бытовало) только в северо-западных коми-зырянских диалектах: в древнепермском языке (там представлен нижневычегодский диалект XIV в.), в фразеологических сочетаниях современного нижневычегодского, ижемского и лузского диалектов. Это обстоятельство, по-видимому, свидетельствует о том, что слово *karta* в значении 'дом, хозяйство)' заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. kartano 'двор, большое именье, усадьба' и т. д., вод. *kartano*, *kartino* 'дом, крестьянский дом, двор' и т. д. < герм., ср. гот. garda (Тр. Кар., XXXIX, 7). К. > хант. N *karta*- -χār 'двор', манс. LU *kārtā* 'тж' (Syrj. Lehnw., 34).

катласьны 'шататься, качаться', 'переваливаться (при ходьбе)', катовтны 'пошатнуть, качнуть, покачнуть'. Производное от *kat*- вым. иж. нв. уд. 'поднимать, поднять вверх' (ССКЗД) ? Первоначальное значение *katlas'nį* 'поднимать и обратно опускать много раз', *katovtnį* (диал. *katoltnį*) 'поднять и обратно опустить'; -*l*- — суффикс кратковременного (однократного) вида.

катны I 'подниматься (вверх по реке), плыть против течения'. Произв. от *ka*- сев. 'подниматься', см. к а й н ы.

катны II вс. лл. сс. 'будить, разбудить, поднять'. Форма понудительного залога от *ка*- сев., см. к а й н ы.

катовтны см. катласьны.

катöдны 'поднять', 'принести, привезти (в гору)'. Форма причинительного залога от к а т н ы I 'подниматься'.

каттысьны 'лезть, карабкаться', 'подниматься'; < **katįis'nį*. Форма возвратного глагола от к а т н ы I.

катш: *катш помель* вым. уд., *катшпомоль* иж., *каджпомель* вым. (Весл.) 'можжевельник' (ССКЗД) || ? ф. kataja | ? кар. kadaja 'тж' (SKES) | ? мар.-гож. лӱмегож 'можжевельник'; Васильев это слово осмысливает как лӱмэ-кож 'клейкая ель' (Вас.), лӱмö 'клей'. = Доперм. **kač*-. Тойвонен отмечает, что от этих слов, по-видимому, нужно отделить следующие слова с переднерядным вокализмом: саам. *kāsŋās'ε* и др., манс. LU *kēšepiβ* и др. Если прибалтийско-финские слова являются соответствиями коми слову (а последнее мы не сопоставляем с саамским и мансийским словами, хотя все же такое сопоставление возможно), то литов. kadagy̆s, латыш. kadęgs, др.-прусск. kadegis, обозначающие то же самое, можно считать заимствованием из прибалтийско-финских языков, а не наоборот (SKES).

катша 'сорока' | удм. кочо 'тж' (в первом слоге *o* < **a* под влиянием *к*-). — Общеп. **kača* 'сорока'. Может быть, имеет отношение к понятию 'белый', 'белобокий'; ср. к а т ш ö с.

катшасин 'ромашка', букв. 'сорочий глаз' (название цветку дано по сходству с сорокой) или 'белый глаз'; ср. к а т ш ö с.

катшöс, катшыс 'кличка черной собаки с белым пятном на лбу или на шее'; *катшкä* скр. 'кличка черной овцы с белой отметиной на лбу'; *kač*- обозначало 'белый'; в этом значении оно сохранилось также в следующих словах: *катшаяй* нв. 'подкожная плева животных' (букв.: 'белое мясо'), *катшасин* 'ромашка' (букв.: 'белый глаз'), *катшакольк*. сс. 'дождевик' ('белое яйцо'), *катшашыдöс* 'крупа (снег)' (букв.: 'белая крупа') (ССКЗД); в этих словах к а т ш а не имеет отношения к к а т ш а 'сорока' | удм. *качко* ср., *кашка* юж. 'белое пятно (в какой-л. окраске)', *качко вал* 'лошадь с белым пятном

на лбу' (Бор.); *kačka* (Amin.) 'пятно белое на лбу лошади', 'лошадь с пятном на лбу' (Munk.; Татарское происхождение слова указано в NyK, XVIII, стр. 370). — Общеп. **kač*- 'белый'. Древнетюркское заимствование'?

катыд 'вверх, против течения', 'место, находящееся в верхнем течении'. Произв. от к а т н ы I.

катьмыш 'плетёная корзина'; *катьмыш* скр. 'плетушка из прутьев для ношения сена и отвеек' (ССКЗД); ее носят через плечо на спине; сложное слово: кать-мыш, кать- 'поднимать, взваливать', мыш 'спина'; ср. к а т т ы с ь н ы.

кач 'пихтовая кора (употребляется как суррогат пищи в голодные годы)'; *кач* вв. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'толченая кора деревьев (преимущественно пихты), которая идет в хлеб в голодные годы', вс. лл. 'древесная кора' (ССКЗД) || ф. kosku 'кора ели' | ? хант. *k'į'n't'* 'слизистый слой (дерева)' (SKES). = Доперм. **kəč'*- или ? **kənč'kз*- (Affr., 187, 240). К. > рус. к а ч прм. волгд. арх. 'каша, сваренная из муки, приготовленной из осиновой коры и превращенной первоначально в крупу' (FUF, XVIII, 23—24).

качны 'взлететь, взвиться, взметнуться'); качöдны 'подбросить, подкинуть (вверх)' || Тойвонен (Affr., 146) под вопросом сопоставляет с мар. кӱзаш, кузаш Г. 'лезть, подниматься, всходить, взбираться' | мокш. куцемс 'тж' | венг. kúszik 'лазить, ползать' и т. д., однако такое сопоставление не подходит как в отношении значения, так и (в особенности) с точки зрения фонетики; ? может быть, можно сопоставить с ф. kasvaa 'расти' | мар. кушкаш 'тж'. = Если такое сопоставление возможно, то следует воспроизвести доперм. **kač'з*- 'подниматься вверх'.

качöдны см. качны.

кашкыны 'пыхтеть, тяжело дышать'. Звукоподражательное слово.

квайт 'шесть'; *kvat'* вс. сс. лл. кя. | удм. куать (*kwat'*). — Общеп. **kwat'* || мар. куд | эрз. кото | мокш. кота | ф. kuusi ~ kuute- | норв.-саам. *guttâ* | манс. *kāt* | хант. *χo't* | венг. hat (Syrj. Chr.). = Доперм. **kūte*- 'шесть' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). В общепермском языке после *k*- выработалось лабиализованное *w* (*u̯*), под влиянием которого гласный звук расширился: **kute*- > **kwute*- > **kwat'*. Конечное -*t* смягчилось, видимо, под влиянием начального звука числительного *s'iz'im* 'семь', следующего при счете за числительным 'шесть'. Звуковой вид *kvajt*, встречающийся в большинстве коми-зырянских диалектов, образовался из **kvat'* (см. Ист. грамм., § 88) [2, 57, 73].

квайтымын 'шестьдесят'. Сложное слово: квайты-мын 'шесть десятков', см. к в а й т и м ы н д а.

кебöд 'грузило'; *кибöд* уд. (Мез.), *кебед* иж., *кебöт* вым., *кибас* лет. печ. 'грузило (в неводах)' (ССКЗД); *kibas* нв. лет. зд., *kebeg* иж 'грузило для сетей', 'грузило на леске' (Диал. сл.); *ki·bas* кя. 'грузило (в мереже, сети и т. д.)'. К. *kibas* < рус., ср. к и́ б а с арх., к и б а́ с сиб. 'грузила на нижней тетиве невода, каменья в бересте или обогнутые вицею, подвязанные к неводу для огрузки. Иногда кибасъями зовут поплавки на сетях' (Даль). В русский язык слово попало из прибалтийско-финских языков, ср. ф. kives 'грузило (у сети)', ф. kivi 'камень', форма к и б а с образовалась под влиянием слова к у б а с арх. (Подв.) ол. (Кул.) 'вид поплавка в неводе' (Kal. Osts., 116). Коми *kebęd* (*kebed*, *kebęt*), встречающееся в северо-западных коми-зырянских диалектах, возможно, является заимствованием непосредственно из прибалтийско-финских языков, в которых, видимо, имелась форма **kebed*, ср. людик. и вепс. *kebd'*, кар. kebiä 'легкий' (может быть, слово было воспринято в значении 'поплавок').

кебöс 'сиг (рыба)'; *кебöс* вым. уд., *кебес* вв. (Бог.) иж., *тебöс* нв. уд. (Гл) 'тж', *кебан* уд. (Ваш.) 'мелкий сиг' (ССКЗД). Шебештьен считает, что это одиноко стоящее слово, вероятно, заимствовано из самодийского языка (NyK, XLIX).

кев диал. 'невестка (жена одного брата для жены другого брата)'; *kev*. уд. л. (об.). *kel* с. лет., *kej* вым. иж., *kevja* и., *kelja* кч. кя. 'тж' (Диал. сл.) | удм. *кали* св. 'обращение младшей снохи к старшей' (Бор.); удм. *kal'i* < **kali* (смягчение в произношении под влиянием *i*) < **koli* < **keli* (*e* > *o*, а потом под влиянием *l* *o* > *a*, ср. удм. палэзь — к. пелысь 'рябина', удм. валаны — к. велавны 'научиться, понимать', удм. валтэс — к. вевт 'покрышка'. — Общеп. **keli* 'жены братьев по отношению друг к другу' ‖ мокш. *kel* 'жена брата мужа' | ф. käly 'жена брата', 'сестра жены' | кар. kälü 'жены братьев' и т. д. (SKES). ═ Доперм. **kšle* 'сноха, невестка, свояченица' и т. п. — близкая родственница (не по кровному родству)' (Congr.-Hels. I, 327). Это слово встречается во многих языках, напр., тюрк. *käli* 'сноха' | греч. γάλως 'сестра мужа', 'жена брата' | лат. glos 'тж' и т. д. (SKES) ‖| Коллиндер приводит ненец. *seel* | нган. *sealuŋ* | энец. *seri* | сельк. *šäl*, возводит к прауральскому **kälewe* или **kälü* (Ural. Verw., 125) и сопоставляет с праалт. **käli(w)-*, ср. шорск. *käli* 'золовка, свояченица' | тунг. *kōlī* 'муж сестры' | чув. *kin* (< **kälin*) 'невестка, сноха' и т. д. (Ural. Verw., 147). ∾ юкаг. *keli-* 'золовка, свояченица', 'свояк, деверь' (Ural. Verw., 162) [47, 56, 64].

кевмыны 'молиться, молить'; *kevm-* нв. скр., *kelm-* с. л. кч., *kejm-* вым. иж. и. (Диал. сл.); *kolm-* кя. — Общек. **kel-* (*-m-* — суффикс) обозначало, по-видимому, 'экстаз, подъем духа'; *kelmįnį* 'прийти в экстаз' | удм. кал 'бодрость, сила, мощь, настроение, подъем духа' (Бор.). (В отношении звукосоответствий ср.: к. пелысь — удм. палезь 'рябина', к. велавны — удм. валаны 'понять' и др.). — Общеп. **kel-*.

кевны 'брести (по чему-л.)', 'перебрести'; *kel-* и *kol-* кя. | удм. колыны 'протоптать дорогу' (Бор.). — Общеп. **kel-* 'брести' ‖ мар. келаш 'шагать по грязи, по воде', 'идти вброд', 'притоптать (траву, хлеба и т. п.)' | эрз. келемс 'идти вброд', 'провести межу' | ф. kahlata, kaalata 'идти по колено в воде', 'брести (по снегу)' (SKES). ═ Коллиндер не относит сюда финского слова и воспроизводит ф.-у. **kälä* (Ural. Verw., 125). ∾ И.-е. **qel-* 'подниматься, садиться', ср. литов. kelti 'поднимать' и др. ∾ Тюрк. *kel-*, *gel-* 'приходить' (Ural. Verw., 125). ∾ юкаг. kel- 'подниматься', 'переходить в брод' (Ural. Verw., 162).

кега 'круглая скирда'; *кега* 'стог': *кега йöр* иж. печ. (Медв.) (ССКЗД), йöр 'изгородь'. К. < приб.-ф., ср. ф. keko 'куча', 'копна (сена)'; кар. kego 'копна, стог' (UAJb., XXXI, 167).

кеж 'холст в полоску из посконины' < рус., ср. к е ж юж. и прм. 'тж' (Даль — RLS).

кеж- I [*kęž-*] дп. 'ждать, ожидать, надеяться'; *kęžtęmas'* дп. 'неожиданно, внезапно', *kęžas'an* дп. 'надежда, упование', *kęžalam* дп. 'ожидаю'; в современных коми диалектах слово в этом значении не сохранилось | ? удм. кожаны 'предполагать, полагать', 'думать'; *koǯal-* глаз., малм. 'думать, полагать' (Munk.). Значения 'ожидать, полагать, надеяться, думать' близки друг к другу. — Общеп. **kęǯ-* 'полагать, думать, верить'.
С удмуртским к о ж а н ы сопоставляют к. к у ж н ы 'уметь' (Affr., 119; Syrj. Chr.; Wotj. Chr.; Coll.), чего нельзя делать, т. к. соответствие к. *u* удм. *o* невозможно; кроме того, значения 'уметь' и 'думать' очень далеки ‖ Рассматриваемые слова пермских языков (к. *kęž-* и удм. *kožal-*) можно сопоставить с манс. (Альквист) *qan'ǯam* 'знать, понимать'. ═ Доперм. **kənčə-* 'думать, полагать'.

кеж- II послелог; *kęž-* дп., *ki·ž-* кя.; дöрöм кежысь 'в одной рубашке', ас кежын 'одни (без посторонних)' и т. д. | удм. кожаз 'он один, в одиночку', пинал коже кыли 'осталась одна с детьми'; *koǯ-* тыл. — Общеп. **kęǯ-*. К. > хант. Trj. *k'i̦i̦tšą'* (Syrj. Lehnw., 37).

кежасян дп. см. кеж I.

кежны 'свернуть, повернуть', 'завернуть (за угол)'; *kęž*-дп., *ki·ž-* кя. | удм. кожыны 'посторониться', 'свернуть в сторону, уступить дорогу', 'заехать (к кому-л., куда-л.)'; кожаны (Бор.). — Общеп. **kęǯ-*'свернуть, посторониться' ‖ ? ф. kääntää 'поворачивать, повернуть', 'переводить' (SKES). ═ Доперм. ? **kënčə-* 'повернуть, свернуть' и т. д. [41].

кекеначасьны см. начкыны.

кекö см. ки.

кекöсьт 'антиобщественная черта поведения человека (напр., воровство)' ? < рус., ср. к е к н у т ь 'пропасть, погибнуть, сгинуть' (Даль); следует предположить, что в русском языке существовала форма *к е к о с т ь 'погибель'.

кекуртчыны 'присесть', наклониться' ? < рус., ср. к е к у р арх. сиб. 'камень столбом, на берегу или над водой, у берега' (Даль); от этого слова при помощи коми суффикса -тч- был образован глагол к е к у р т ч ы н ы со значением 'превратиться в каменный столб'.

келчи 'плотва, сорога' ‖ ? хант. *kǫ̈ḷən'z'į* 'вид рыбы' (Syrj. Chr.). Вряд ли сюда относится мар. кыльчак 'чехоня', ср. тобольско-тат. *kälčäk* 'тж' (Syrj. Chr.). Шебештьен, сопоставляя коми слово с хантыйским и мансийским словами, приводит также параллель из прибалтийско-финских языков: лив. *koltak* и др. (NyK, XIX, 62). К. > хант. Kaz. *kə̣l's'į* (Syrj. Lehnw., 26).

кельыд 'бледный', светлый'; *kel'* в. уд. (Мезень) 'бледный' (Wichm.-Uot.); *kel'd-* кя. | удм. кельыт 'рыжий (только о масти лошади)'. — Общеп. **kel'-* 'бледный, блеклый'.

кень 'пенка, корочка, пленка, налет'; *kin'* лл. ‖ если слово восходит к **ken'm-*, то можно сопоставить с ф. kelme 'плева, перепонка', эст. kelme 'пленка, плева'; Тойвонен такое сопоставление делает под вопросом (SKES). ═ Если сопоставление считать правильным, то доперм. **kelmë-* 'пленка' [50].

кепрöс 'круто изогнутый (о пятке косы-горбуши)', 'с пятками врозь (о ногах); 'кривой, косой, обращенный внутрь (о ступне ног)' 'неустойчивый, валкий (о лодке)' (Wichm.-Uot.); *kepręs kosa* скр. нв. уд. 'коса, посаженная в рукоятку под меньшим (чем нормально) углом' (Диал. сл.). Первоначальное значение 'кривой, косой, изогнутый, негодный для употребления' | ? удм. копар 'старый бурак, употребляемый в бане вместо ковша' ? < 'негодный, с изогнутыми краями (бурак)'. — Общеп. **kepr-* или **kępr-* 'кривой, изогнутый'.

кепысь 'рукавицы, варежки'; *кепысь* вым. л. печ. скр. сс., *кепись* вв. уд. 'рукавицы', *кöпысь* иж. 'меховые рукавицы, пришиваемые к малице' (ССКЗД); *ki·pis'* и *kipi·s'* кя. 'рукавица из кожи или шкуры'; *kepi·s* п. 'рукавица' (Диал. сл.). Состоит из двух слов ке-пысь 'рука'-'варежка', т. е. 'ручная варежка'; к. -пысь | удм. пöзь 'варежка, рукавица': *pęz'* тыл.; *pųz'ė* Kaz. (Munk.). — Общеп. **pəz'-* 'рукавицы' ‖ мар. пиж 'варежки' (Вас.) | манс. *passå* | хант. *pa's*, *po's* 'тж' (Syrj. Chr.). ═ Доперм. **pəs'ə* 'рукавицы' [33].

кер [керй-] 'бревно'; *ker* кя. удм. кор 'тж'. — Общеп. **ker* 'бревно'. К сопоставлению Вихмана с ф. korento 'коромысло' теперь относятся отрицательно (см. Уотила — FUF, XVI, 157; SKES).

керавны 'рубить, нарубить, срубить, вырубить', 'изгрызть (о мыши)'; *keralnə* кя.; керыштны 'ударить (рубящим инструментом)', 'отрубить, отсечь'; корень слова кер- | удм. кораны 'рубить'. — Общеп. **ker-* 'рубить' ‖ мар. кыраш 'колотить, набивать, стучать, бить' и т. д. | эрз. керямс 'рубить, срубить', 'сечь

(розгами)'; 'разъедать (напр., о ржавчине)', 'изъесть (напр., моль шубу)'; Итконен приводит мар. М *kirẹ·m* (2 спр.) и воспроизводит доперм. **i* (Zur Gesch., 309). = Доперм. **kĕrä-* 'рубить' [49, 56, 64].

керан 'тесло' произв. от керавны. К. > хант. Ni. *kè·ràn̦'* (Syrj. Lehnw., 32).

керас 'вырубка (место, где вырублен лес)'. Произв. от керавны.

керка 'дом, изба'; *kerka* з., *kerku* п. кя. | удм. корка. Деэтимологизированное слово: кер-ка (-ку) 'бревенчатое жилище'; см. кер и ка- (-ку). Общеп. **kọ-* (< доперм. **kəta*) означало вид примитивного жилища (шалаш, юрту и т. п.), а керка — уже более совершенное жилище, построенное из бревен.

керны I 'делать, сделать' (основное значение); побочные значения: 'потрошить (о рыбе)', 'убирать (об огородных культурах)', 'дергать (лен, коноплю)'; вторая часть составного глагола: гижны-керны 'писать и прочее' и т. д. Слово кер-, по-видимому, нужно отделить от к. *kar-* сев., удм. *kar-* являющихся иранскими заимствованиями (см. карны), так как звуковое соответствие к. *e* — удм. *a* (также к. *a* сев.) является необычным. Этимология керны неясна. Может быть, к. керны 'потрошить (рыбу)' сопоставимо с к. керавны? [64, 60].

керны II, *kẹrnı̮* л. 'испортить колдовством, напустить болезнь, одурь, блажь' | это слово, может быть, можно сопоставить с удм. кер: кер вайыны, кер потыны 'стыдиться, смущаться' (Бор.); *kerät-* 'доводить кого-л. до плача' (Munk.); керетыны 'спорить, ругаться, придираться, связываться, заводить ссору, расстраивать' (Бор.). — Общеп. **kɛr-* 'испортить колдовством'.

керӧс 'возвышенность, гора'; обычно 'возвышенность, очищенная от леса', 'возвышенность у берегов рек с населенными пунктами'; не случайно часто встречаются такие названия населенных пунктов, как: Керӧс (4 деревни в Коми АССР), Кӧрткерӧс, Баяркерӧс и др. (см. Тим. КРСл., 829. 831, 832). Возможно, слово керӧс происходит от кер- 'рубить, вырубать (лес)', см. керавны, если только оно не от **kı̮rẹs* 'возвышенность', изменившегося в *kerẹs* под влиянием народной этимологии (*kı̮r* 'гора'), см. кыр I. К. > хант. Kaz. *kẹ̄rə̑s*, манс. *kērās* 'возвышенность' (Syrj. Lehnw., 32).

керч бот. 'клоповник', 'багульник болотный (с резким запахом)' | удм. *корси* южн. 'клевер'; *kor-s'i* Sar. Mal. 'тж' (Munk.). Перенесение названия с одного вида кормовой травы (клевера) на другой вид кормового растения (для оленей) — явление обычное. — Общеп. **kerč'* или **kẹrč'* 'вид растения, идущего в корм скоту' (СФУ, I, 205—206). К. > рус. керч арх. «растущее в тундрах Запечорского края растение около 3/4 аршина вышины, листьями которого питаются олени; почки керчи составляют любимую пищу куропаток» (Подв. — FUF, XVIII, 24) [64 или 65].

кес диал. 'клещи, щипцы'; *кес* уд. 'тж' (ССКЗД); *kes* уд. (Syrj. Wrb.) | удм. кис 'тиски, клещи, щипцы'. — Общеп. **kẹs* 'клещи, щипцы'. В словах с общепермским *ẹ* часто наблюдается соответствие к. *e* (*i·* кя.) — удм. *i*: к. *vem* (*vi·m* кя.) — удм. vim 'мозг', к. *č'egnı̮* (*č'i·gnə* кя.) — удм. *č'igı̮nı̮* 'сломать', к. *pes* (*pi·s* кя.) — удм. *pis* 'полено' и т. д. Вряд ли к. *kes*, удм. *kis* из рус. тиски, так как рус. *i* не могло передаться коми гласным *e*. Удм. *kêskač* Kaz. 'щипцы' (Munk.), мар. кыскысь В. 'щипцы для углей' татарского происхождения, ср. тат. *kəskət'š'* (Ost-tscher.).

кесйӧдны 'поручить, задать (работу)'; кесйылӧс 'подручный', 'помощник'; *kesjẹd-* скр. лл. сс., *kesjet-* вв., *kı̮sjẹt-* и., *kessẹt-* кч. 'снарядить на работу', 'послать что-н. сделать', *kesjal-* нв. 'быть послушным, охотно исполнять приказания' (Диал. сл.) | удм. косыны 'заставить', 'приказать', 'распорядиться', 'требовать, просить что-л. сделать'. — Общеп. **kes-* или **kẹs-* 'велеть (что-л. сделать)' ‖ мар. кӱшташ 'велеть, приказать (кому-л. что-л. сделать)' | ф. käskeä 'приказать, предписывать, велеть, повелевать'. = Доперм. **käs-* 'велеть (что-л. сделать)'. С приведенными словами финно-угорских языков сопоставляют другое коми слово кӧсйыны 'хотеть, жалеть, намереваться' (см., напр., Zur Gesch., № 250; Syrj. Chr.), однако по своему значению это коми слово стоит далеко от приведенных слов.

кеслыны 'точить, наточить, заточить, отточить'; *keslənə* кя. | ? удм. кыскыны 'точить (на токарном станке)' ? < **koskı̮nı̮* (*o* > *ı̮* под влиянием *kı̮skı̮nı̮* 'тянуть'). — Общеп. **kes-* 'точить' ‖ Редеи сопоставляет с манс. *kivtuŋkbe* 'точить' и к. *kes-* возводит к доперм. **kesk-* или **keks-* (NyK, LXX, 149—150).

ки 'рука', кекӧ (дет.) 'ручка, ручонка', кепысь (*ke-pı̮s'*) 'варежка', букв.: 'ручная варежка', *ке-кар* вс. 'тыльная сторона ладони' | удм. ки 'рука'. — Общеп. **ki* 'рука' с *i* на конце слова, но с *e* в середине — **ke-* ‖ мар. кид 'рука' | мокш. кядь (*käd'*) | эрз. кедь | ф. käsi ~ käte- | норв.-саам. *Giẹ̀ɔtâ* | манс. *kāt* | хант. *kèt* | венг. *kéz* (NyH⁷ 36). = Доперм. **käte-* 'рука' (Zur Gesch., 316; UAJb., XXXIV, 200) [1, 20, 73].

-ки: изки [*iz-ki*]; вторая часть этого сложного слова обозначала 'камень', а все слово — 'мелющий камень' | удм. кӧ (*kẹ*), *kȯ* юз. 'жернов' (*kẹ* < **kȯ* < ? **ki* — лабиализация *i* произошла под влиянием следующего *-v*, как и в марийском и в угорских языках). — Общеп. **ki* 'камень', 'камень, употребляемый в качестве жернова' ‖ мар. кӱ 'камень' | морд. кев | ф. kivi | манс. *kū̯*, *käβ* | хант. *keu*, *k'ọ̀`χ* | венг. *kő* ~ köve- 'камень' (SKES). = Доперм. **kiwe-* (Zur Gesch., 315; UAJb., 200) [1, 37, 70, 73].

кид 'неприрученный, убегающий от людей (о животных)', застенчивый, дикий, нелюдимый' ‖ ? мар. кӧндам В. 'уступчивый, сговорчивый', послушный' | ? хант. *ӄəн'-т'алта* 'пугать', *ӄəн'т'ыӄынта* 'испугаться' (Тер. оч. I).

кидас 'помесь куницы и соболя' < рус. кидас 'тж'.

кижа 'изморозь', 'иней'; 'мелкий сухой снег, падающий в морозы' вв. вс. печ. скр. сс. (ССКЗД); *kiža* л. 'свежевыпавший снег' (Wichm.-Uot.); 'метель, сугроб' л. (Syrj. Wrb.); *kiž* л. 'свежевыпавший снег, пороша' (Диал. сл.); *ki·ža* кя. 'мелкий сухой снег'. К. < рус. ср. кѝжа влгд., кижá тмб. 'снег, валящий большими хлопьями, густо, и ложащийся рыхло' (Даль); Фасмер русское слово производит от кидать (REW).

кизь 'пуговица', застежка'; *кизь* вв. вс. лл. скр., *кызь* вым. иж. уд. 'пуговица, пуговка', *кызь* вым. 'завязка (вместо пуговиц)': *сапожки кызь* 'шнурок, шнурки женских ботинок', *кызь*, *кызьтор* нв. 'лоскут, лоскуток (отрезок материи)' (ССКЗД); *kiž'* кч., *kiz'* и. 'пуговка', 'застежка' (Диал. сл.); *kiz'* кя, 'застежка в шубе' | удм. гизӥ средн. 'крепкий узел', *giž'ı̮* тыл. 'тж'. — Общеп. **küž'з-* 'лоскуток материи для соединения краев одежды (обуви) посредством завязывания узлом'; *ı̮* > *i* под влиянием следующего мягкого согласного; из первоначального значения — в связи с изменением способов и средств застегивания одежды — развился целый ряд новых значений: узел, шнур, пуговка, застежка в шубе, лоскуток ‖| ненец. *sis* 'пуговица' (Coll.). Е. Гуляев слова пермских языков сопоставляет с мар. кынзала, кӱнчала 'пряжа, волокно, кудель' (Всесоюзная конференция по финно-угроведению. Йошкар-Ола, 1969, стр. 25).

кизьӧр 'жидкий' | удм. кизер 'тж'. — Общеп. **kiz'er*.

кикар 'тыльная сторона ладони'; сложное слово *ki-kar*: ки 'рука' и -кар (см.).

кикимора 'кикимора' < рус.

кикимльӧс см. кымльӧскивыв.

кикуруллю 'кукареку', звукоподражательное слово.

кикутны 'помолвиться, обручиться', 'устроить помолвку, сговор'; ки кутны букв. 'руку держать', т. е. договориться с рукобитьем.

килльыны 'шелушить, вышелушить'. Произв. от киль.

килутш 'запястье' (анат.); сложное слово: ки-лутш (ки 'рука' и лутш 'запястье').

киль [килль-] 'оболочка, чешуйка, шелуха, пленка (хлебных зерен)', 'верхний, шелушащийся слой бересты', 'перхоть' | удм. киль 'чешуя коры', 'мякина (мелкая)', перхоть'. — Общеп. *kil' или *kįl' (į < i под влиянием l) < *kül' 'пленка, шелуха' || хант. kăl'i 'перхоть' | венг. hályog мед. 'катаракта'. Ф. kalvo 'плева, перепонка' сюда не относится (Coll.; UAJb., XXVIII, 69; SKES, 153). = Доперм. *kɘl'з- 'пленка, шелуха' [2, 48, 57].

кильчӧ 'крыльцо' < рус.

кимӧдз 'мягкая часть ладони у запястья'; сложное слово ки-мӧдз: ки 'рука' и -мӧдз (см.).

кимутлик 'подбрасывание мяча поочередно то ладонью, то тыльной стороной руки (при игре в мяч)'; сложное слово: ки 'рука' и -мутлик (см.).

кин диал. 'кто'; kin сс. вс. лл. п. кя., kin' лет., kini лет. 'кто' | удм. кин 'тж'. — Общеп. *kin 'кто' || мар. кӧ, кў Г. | эрз. ки | мокш. кие | ф. ken | саам. Г. kie || манс. kwät | венг. ki (SKES). = Доперм. *kɘ- 'кто'; -n — суффикс, употребляемый в местоимениях, обозначающих лиц (людей) в отличие от местоимений, обозначающих прочие предметы (не людей ВФУЯ, I, 65) ||| нган. sele | энец. sio | кам. šinde = праур. *ke-, *ki- ∞ И.-е. *qwi- 'кто', ср. лат. quis, др.-рус. чьто и т. д. (Ural. Verw., 126—127) [1, 56].

кинь 'искра, искры', 'пепел'; kįn' сев., kwn' виш. 'искра'. — Общек. *kün'; į > i под влиянием n' || ? ф. kipina 'искра' (SKES).

киняув 'подмышки'; кыняув скр., кыняул сс., кынюл печ. сс., кынювт л. (Об.), кынюлт лл., кынюу вв. (Бог.) (ССКЗД); сложное слово: кыня-ув (ув 'низ'); kin'a- < *kįn'a- (į > i под влиянием n'), см. кунлӧс.

кипод 'рука (в значении попасть под руку)', 'мастерство, уменье'; сложное слово: ки 'рука' и под 'нога, ножка', 'основание', придано новое значение 'уменье'.

киритны 'вычеркнуть, зачеркнуть' < рус., ср. херить, похерить, выхерить 'зачеркнуть вкрест' (Даль).

киссьыны [kis's'įnį] 'литься, 'вылиться, пролиться, разлиться', 'сыпаться, высыпаться', 'разваливаться, обваливаться', 'рваться, порваться, износиться'. Возвр. форма от кисьтны или киськавны.

кись ткац. 'бёрдо' | удм. кись 'тж'. — Общеп. *kis' < др.-чув., ср. чув. χis' (Syrj. Chr.).

киськавны 'лить, разлить, расплескать, поливать, обливать', 'сыпать, рассыпать' | удм. киськаны 'лить, выливать, проливать,' 'ссыпать, высыпать'. — Общеп. *kis'kal- 'лить', 'сыпать' || мар. кашкалаш, кӹшкалаш Г. 'выливать, выплескивать' | саам. *gâš'kât. = Доперм. *kis'з- или *kis'kз- 'лить' (Zur Gesch., 315); ср. кисьтны (kis'-t-nį), киссьыны (kis'-s'-įnį; -t-, -s'- -k- — суффиксы).

кисьмыны 'зреть, вызревать, созревать', 'спеть, поспевать' | удм. кисьманы 'спеть, зреть', 'недопечь хлеб'. — Общеп. *kis'm- 'зреть, созревать'; -m- — суффикс || ф. kypsyä 'зреть, созревать', 'довариваться, дожариваться' | саам. kipsat 'тж' < ф.; в финском языке под влиянием соседних согласных произошла лабиализация i (i > ü). = Доперм. *kips'з- > kis'p- > kis' 'зреть' (SKES; Zur Gesch., 315) [53].

кистьны 'лить, вылить, разлить, пролить', 'сыпать, высыпать', 'свалить, развалить', 'износить', 'лить, отлить', 'высыпать (появиться сыпи)'. Корень слова кись- одного происхождения с киськавны, киссьыны.

китшсьыны 'стрекотать (о сороке)'. Звукоподражательное слово.

китыр 'горсть, горсточка (чего-н.)'; сложное слово ки-тыр: ки 'рука', тыр 'полный'.

кичышкӧд см. чышкӧд.

кляч 'скрученный ствол молодой ели или березы, применяемый для сплотки', 'кляп', 'палка на концах бредня или невода' и т. д. < рус., ср. кляч 'короткий шест', 'завертка', 'палка, всунутая меж зубов', 'палки, шестики поперек бредня' и др. (Даль).

клящӧй 'сильный', 'очень', клящӧй сола 'очень солёный'. К. < рус., ср. клящий сиб. 'сильный, большой (особ. о морозе)' (Даль).

кобны 'прекратить, перестать, пройти (о дожде)'; кобув 'укрытие от дождя (дерево, шалаш и т. д.)'. Возможно, первоначальное значение у слова коб было 'навес' и коб-ул обозначало 'под навесом' (ул 'низ') || мар. комбыла Г. 'снопы, сложенные в ряд (для сушки)'; компылэм Л. 'кладу боровком снопы' (Вас.), т. е. 'длинной копной' (Даль), напоминающей навес; слово, по-видимому, является производным от комбо, компо 'гусь': 'кладка снопов, похожа на гусиную лапку. Ср. с точки зрения значения рус. лапас тмб. пен. 'навес' и пр. (Даль) и лапа, лапчатый. = Если сопоставление является правильным, то рассматриваемое слово восходит к доперм. *kompз- 'лапчатый' [25].

ков [ковй-] 'глист', 'трихина'; kǫl > škǫl вс. (с протетическим š), kov скр. нв., ko уд., kol-gag кч. 'глист', va-kol лет. 'пиявка' (Диал. сл.); koų-gag и., kol л., škol сс., kō иж. (Wichm.-Uot.) | удм. кӧл 'глиста, солитер' (kɘl < *kul — артикуляция гласного под влиянием l расширилась). — Общеп. *kol 'глиста' || хант. kul 'ленточный червь (вид глиста)'. = Доперм. *kulз- ||| ненец. haly 'дождевой червь' | сельк. kåå 'глиста' = Праур. *kulз- ∞ юкаг. kel- 'червь' (Ural. Verw., 161).

-ков: войков 'сутки', войколӧн 'с ночевкой'; ǫj-kǫl (< *kǫl) вс., oj-kɘl- п. (Диал. сл.) | удм. кӧлыны 'спать, переночевать'. — Общеп. *kǫl- 'спать, ночевать' || сопоставление Вихмана (Wotj. Chr.) с ф. kausi ~ kaude- 'период, стадия', 'момент, сезон' нужно считать устаревшим. Тойвонен это финское слово сопоставляет под вопросом с к. kad 'время' (SKES) | венг. hál 'ночевать'. = Доперм. *kalз (Рук. MSzFE).

ковны 'требоваться, быть нужным', 'хотеть, хотеться'; kǫl вс., kol- з. п. кя. (Диал. сл.) | удм. кулэ 'надо, нужно, следует'; kule урс. бес., kuwe шошм. — Общеп. *kǫl- 'быть нужным' || мар. кўле́ш, ке́лаш Г. (1 спр.) 'быть нужным, необходимым' | мокш. ке́льгомс 'любить, любоваться, увлекаться' (чем.-л.) | саам. gâl'gât | венг. kell 'надо, нужно' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kele- 'быть нужным' (Zur Gesch., 271) [1, 16, 61, 73].

код I мест. вопр. и относ. 'кто', 'какой, который'; kǫdi вс., kǫd- дп., ku·d- кя., kod- ост. зыр. диал., kɘd- п. | удм. кудӥз 'который'; kud- урс. бес. — Общеп. *kǫd- 'кто, который' || мар. ку-, кы-: кушан, кыша́к Г. 'где' | эрз. ко-: козо | мокш. коза 'куда, где' | ф. ku-: kuka 'кто' | манс. kan 'кто' | хант. χǫį 'тж' | венг. ho-: hol 'где' (SKES). = Доперм. *kɘ- 'вопросительное местоимение'. Общеп. -d — суффиксальный элемент с усилительным значением. У этого местоимения, по-видимому, в общепермском (а может быть, и в допермском) языке были уже разные огласовки, которые дали различные рефлексы в местоименных словах современных пермских языков, а именно: 1) общеп. *ü (*į):

kịtẹn з. п. (kшten виш.), kөtөn кя., kịtịn удм. 'где'; kịǯ'i з. (kuǯ'i сев.), kịǯ' п. 'как', kịz'ị удм.; 2) Общеп. *ọ: kodi (kọdi вс.), ku·dik кя. 'кто, который', kud- 'который' удм.; kodịr сс. п., ku·dөr кя., ku удм. 'когда'; 3) *ộ: kor з. (kọr вс.), kẹr п. 'когда', kш·ǯ'i кя. 'как', kẹn'a удм. 'сколько', kẹda п. 'который', kẹn з. 'где'; 4) *u: kučẹm з., kịčẹm п., kučө·m кя., kẹče удм. 'какой'; в некоторых из приведенных слов качество огласовки окончательно установилось не в общепермском языке, а позже, поэтому в них не наблюдается закономерного звукового соответствия (ср. kọdi вс., ku·d кя., но kẹda п. вместо ожидаемого koda). Первой частью этих слов (kә-) является финно-угорское (собств. уральское) вопросительное местоимение, а вторая часть представляет собой застывшие суффиксы (d-i, d-ik, r, n', č-ẹm, ǯ', n, ẹn и т. д.) ||| ненец. hu 'кто' | нган. kua 'который' и т. д. (Ural. Verw., 124). ▫ Праур. *ku-, *ko-). ∾ Праалт. *ka- 'кто, что', ср. монг. qa- 'что' | уйг. qaju 'кто' и т. д. (Ural. Verw., 146). ∾ Юкаг. ha-, ho-, ki- — вопросительное местоимение. ∾ И.-е. *q^{w}u-, ср. рус. кто, куда, который и т. д. (SKES).

код II 'пьяный, хмельной, захмелевший'; kọd вс., ku·d кя., kod ост. диал. | удм. кудӟем 'тж'; kшdǯ'em шошм. урс., kөǯ'ǯ'em бес. — Общеп. *kọd- 'пьяный'. Этимология неясна || ? ф. konto 'туман' | ? венг. köd 'тж' ||| ? нган. kündo 'дым'. Эти слова Тойвонен (SKES) сопоставляет (под вопросом) с удм. -kịd, встречающимся во второй части слова ӵынкыд (Бор.); čĕñkĕd, čĕñkĕt (Munk.) 'очень маленький дым, пар, напр., в лесу утром'; однако, нам кажется, что в этом слове -ыд (-ĕd, -ĕt) является суффиксом с уменьшительным значением (čịŋk-ịt). Барци тоже сопоставляет венг. köd с удм. kịd (MSzSz.). К. > хант. Ni kŏt's'ətà 'опьянеть', манс. So. kụt'š'ụβ- (Syrj. Lehnw., 35).

коддьӧм 'подобный'. Произв. от послелога кодь при помощи суффикса прилагательного -ӧм; см. кодь I.

кодзны 'кастрировать'; kọǯ'nị вс. — Общек. *kọǯ'- || ?? ф. kuohita, эст. kohitseda (? < приб-ф. *kō-hits-) 'кастрировать'. = ? Доперм. *kәγәč'-. Интервокальное -γ- в пермских языках выпало, как и в словах к. ю 'река' (ф. joki), к. пи 'сын, детеныш' (ф. poika) и т. д. В этимологическом словаре финского языка сопоставляются только финское и эстонское слова (SKES) [19, 40, 61].

кодзув 'звезда'; kọǯ'ịl вс., kẹǯ'ịv и kẹǯ'ịl п.; у Палласа кп. тызель («т» вместо «к» по описке), следует читать kшǯ'өl, говор близок к современному коми-язьвинскому, и ш Паллас передает посредством буквы «ы» | удм. кизили 'тж'; кузели (рукопись XVIII в.), у Миллера кузели, у Могилина кызили, у Палласа кезеле (Теп. Пам., 37, 256); kөz'өl'i бес. Непонятно, восходит ли удмуртское слово к форме *kuz'il'i или *kẹz'il'i. — Общеп. *kộǯ'il или *kọǯ'il 'звезда'; скорее всего первая форма (с ộ) будет более правильной, на это указывает коми-пермяцкое ẹ, удм. ị (Могилин), а также бесермянское ө, которое в словах с заднерядным вокализмом (при общепермском ọ) не встречается (см. Ист. вок., 28, 141, 252) || манс. koon's' | хант. kos, kus | венг. húgy 'звезда' (Coll.). = Доперм. *kәn'č'з- 'звезда' (Affr., 237) [2, 42, 57, 62 или 67].

кодзувкот 'муравей', kọǯ'ulkọd вс., kẹǯ'ịv и. (Диал. сл.); ẹ < o под влиянием созвучного слова kẹǯ'iv 'звезда'; кодзылъ (Поп. Ант.; мы читаем koǯ'ịl) 'муравей' | удм. кузьыли; кузьыли ср. (Бор.); kuz'өl'i урс.; kuz'il'i и kшz'il'i MU (Wotj. Chr); kịz'ịl'i, kшz'il'i шошм.; kөz'өl'i (ө < *ị) бес.; ш < u под влиянием следующего мягкого согласного. — Общеп. *kọǯ'il 'муравей' (-il — суффикс) || ф. kusiainen | эст. kusikas | людик.

ku̖d'ž'ol | венг. hangya, диал. hangyal 'муравей' (SKES). = Доперм. *kәn'č'з- 'муравей'. Коллиндер воспроизводит ф.-у. *kun'č'e и сопоставляет с юкаг. konza 'муравей' (Ural. Verw., 160) [2, 42, 57, 62].

коді см. код 'кто'; конечное i, как и j в слове мый 'что', древний местоименный суффикс (Ист. морф., 209).

кодйыны 'копать, выкопать, рыть', 'долбить, выдолбить'; в верхнесысольском и коми-язьвинском диалектах этого слова нет | удм. гудыны 'копать, рыть', 'рыхлить', 'раскопать'; gшdǯ'- шошм. — Общеп. *kәd- || хант. қынта 'рыть, вырыть' (Тер. Оч., I). = Доперм. *kәntз-. Венг. gödör 'яма', раньше сопоставлявшееся со словами пермских языков (MSzSz.), теперь считают словом неизвестного происхождения (MSzFE).

кодравны диал. 'поминать'; кодралны вс. лл. сс., кодортны лет., кодӧртны уд. 'помянуть' (ССКЗД); kodẹrt дп. 'память' (ВФУЯз., 192). Корень слова код-, -ӧр (-ор, -р), -ал, -т — суффиксы. Этимология неясна || ?? эрз. лем кундамс 'поминать' (лем 'имя').

кодсюрӧ 'кое-кто', букв. 'кто попало', сложное слово: код 'кто' и сюрны 'попасться', 'найтись'.

кодыр 'когда', kodịr сс. (Диал. сл.); kudө·r и kudo·r кя. Сложное слово: ку- вопросительное слово и дыр 'время' | удм. ку 'когда'; ku бес.; kш (< *ku) юз. — Общеп. *kọ- 'когда'; см. код I и дыр.

кодь I 'как, вроде, наподобие' (сравн. послелог), 'довольно, порядочно'; kọjd дп.; ku·d' кя.; kọd' вс. | удм. кадь 'тж' (< *kud', см. Ист. вок., 25). — Общеп. *kọd' 'как, вроде, наподобие' || мокш. кодяма послелог 'наподобие, вроде' | Слова пермских языков Тойвонен сопоставляет с ф. kuje, диал. kujava 'фокус, уловка, шалость, шутка' | эст. kuju 'изображение, форма' (SKES). Однако эти слова прибалтийско-финских языков далеки и по значению и по звуковому виду от слов пермских языков.

кодь II 'весь, вся, всё, все', 'всё целиком, вся совокупность (чего-л.)', деревня кодьса 'вся деревня', собственно: все жители деревни' (-са — суффикс прилагательного); грез кодьнас лл. сс. 'почти всей деревней' (ССКЗД); mir kojd вв. 'весь мир' (Syrj. Wrb.); древнекоми kọd'kẹ: kọd'kẹ vịlịn na vịlịn 'на всех на них' (Дп., 43, 133; там неправильно нами прочитано: kọdkẹ вместо kọd'kẹ; -kẹ — усилительная частица) | ? удм. коть: котькин 'каждый, все', котьку 'всегда' (кин 'кто', ку 'когда') || ? мар. кеч-кӧ 'кто угодно, любой, всякий' (кӧ 'кто'; кеч < *кеть) | ? мокш. кати: ка́ти-кие́ 'кто-то, некто' (кие́ 'кто'). Оригиналом удмуртского, марийского и мокшанского слов считают рус. хоть, хотя (см., напр., И. С. Галкин. Историческая грамматика марийского языка, ч. I. Йокшар-Ола, 1964, стр. 179). Однако имеется возможность сопоставить это широко распространенное слово с коми кодь, являющимся исконным словом коми языка.

коз [козй-] 'ель'; koz з. (kọz вс.), kẹz п., kш·z кя. | удм. кыз 'тж'; kĕz Kaz. (Munk.). — Общеп. *kộz- || мар. кож | морд. куз | ф. kuusi ~ kuuse- | саам. guossâ; ф.-у. *kūse (> ф., морд.), *kōse (> саам., перм.) (Zur Gesch., № 156, стр. 296) | манс. kawt | хант. kol, χul (Coll.). = Доперм. *kōze- 'ель'. Общеп. или доперм. > осет. k'oza 'молодой хвойный лес' (Абаев, I, 638; Joki—MSFOu., 125, 165) ||| ненец. haadu | энец. kadi. ▫ Праур. *kowsō. ∾ Прамонг. *kusi 'вид хвойного дерева' (Ural. Verw., 143). У Редеи доперм. *kowse (NyK, LXX, 40) [2, 31, 57, 73].

козин 'свадебный подарок' (реже 'подарок' вообще); kọz'in вс., kш·z'in кя. (ш < u под влиянием мягкого z'); koǯ'in лет., koǯ'ịn

зд., *koz'in* ост. диал. (Диал. сл.) | удм. кузьым 'подарок, дар'; *kuz'i̮m* и *kwz'i̮m* юз. (*w* < *u* под влиянием мягкого *z'*); *kuǯ'i̮m* тыл.; *kuz'mane* 'дарить' бес. — Общеп. **kǫǯ'iŋ* 'подарок' || мар. кузык 'приданое невесты' | морд. казне 'награда, дар, подарок' (Zur Gesch., N 71). Редеи добавляет сюда венг. haszon 'польза', сельк. Та. *qossi̮* 'подарок' и возводит к праур. **kas'з-* 'подарок, дар' (NyK, LXIX, 175—176) ||| ненец. *haasu* 'плата шаману' (Coll.). К. > хант. Ni. *kȭs'n'з* 'подарок, взятка', манс. LÖ *kuš'ná* (Syrj. Lehnw., 36). Ср. г о с [57, 62].

козъян 'кольцо на поясном ремне, на которое вешается в дороге топор'; *козъян* скр., *конджан* вв. (Бог.), *конзян* нв., *гозъян* лет. (ССКЗД). Вероятно, здесь два разных слова: *kozjan* и *konǯan* с фонетическими разновидностями, хотя не исключена возможность производства всех разновидностей из **konǯan* с первоначальным значением 'зацепка' (произошло упрощение звукосочетания *-nǯ-*, см. В Кдз., 1964, № 2, стр. 64); сюда же следует отнести к о н ъ я в н ы 'подшибить (кого-л.) ногой', 'подставить ногу' | удм. канӟатыны 'подставить ногу (кому-л.)', 'запутать, сбить с толку', сев. 'зацепить', канжаськыны сев. 'зацепиться, прицепиться', сред. 'споткнуться, запнуться'; камӝаны, канжаны 'заткнуть, подставить ногу' (Бор.). — Общеп. **kзn-* 'зацепить, зацепиться' и т. д.

кой диал. 'маленькая изогнутая деревянная лопатка (употребляется при варке пива для бросания в чан горячих камней)'; к о й или к о й б е д ь 'охотничье копье (один конец с железным наконечником, а другой конец обтесан в форме небольшой лопаты)'; *kǫj*, *kǫjok* вс.; *koj*, *kejo·k* кя., видимо, является обратным заимствованием из русского языка (рус. к о ё к перм. < коми, см. ФР, 25) | удм. *куй* сред. 'лопата'; *kuj* и *kwj* шошм. (*w* < *u* под влиянием *j*). — Общеп. **kǫj* 'лопата' || мар. кольмо 'лопатка' | эрз. койме 'лопата', ка́йме 'лопата, заступ'. Тойвонен склонен сопоставить эти слова с глаголами, обозначающими 'кидать, бросать, копать' (ф. kaivaa 'копать, рыть', к. *kojni̮* 'плескать, кидать, бросать' и др.) (SKES); см. к о й н ы I. = Доперм. **kзjз-* 'лопата' [38, 57, 62].

койбедь см. кой.

коймӧд 'третий'; *kǫjmẹd* вс.; куим 'три' | удм. куинь 'три'; *kün'mäti* каз. (Munk.) 'третий' (*ü* < *u*); корень: *kwin'm-* < *kun'm-*. — Общеп. **kǫjm* и **kǫn'm-* < **kǫl'm-* 'три' || мар. кум, кумыт 'три' | эрз. колмо | ф. kolme | саам. *golb'mâ* | манс. *kūrᵊm* | хант. *χōlзm* | венг. három (NyH⁶, 24). = Доперм. **kolme-* 'три'. Коллиндер воспроизводит под вопросом ф.-у. **kōrmō* и сопоставляет с монг. **gurmз* 'три' (Ural. Verw., 145) [2, 50, 57, 73].

койны I 'черпая отливать, выливать (из чего-л.), отчерпывать, вычерпывать', 'плескать (на что-л.)', 'кидать, бросать, разбрасывать'; коявны 'тж'; *kǫj* вс., *ku·jal-* кя. | удм. куяны 'бросать, выбрасывать, закидывать, выкидывать'; *kujal-* урс. шошм. бес. — Общеп. **kǫj-* 'бросать, выбрасывать' || ? мар. куаш 'грести, сгрести что-л. (лопатой)' | ф. kaivaa 'копать, рыть' | саам. *goai'vot* (SKES). = Доперм. **kзjз-*. Правильнее сопоставить общеп. **kǫj-* с морд. каямс 'бросить, кинуть' | венг. hajít 'тж' [57].

койны II диал. 'токовать'; койтны скр. нв. лл. сс. вв., *koj-* сев., *kǫj-* вс. 'тж' (Диал. сл.); *kojt* з., *ku·t'* кя. 'ток' (**kujt*). — Общек. **kǫj-* 'токовать', *-t-* — словообразовательный суффикс (ALH, VIII, 298) || хант. *kəi-*, *koi-* и т. д. 'токовать' (Vir., 1934, 107) [38, 62].

койт см. койны II.

койташ 'место увеселения, танцульки, гулянка'. Произв. от к о й т 'ток'.

койтны см. койны II.

кок 'нога, ноги', 'ножка, нога (какого-л. предмета)', бот. 'ножка (напр. гриба)'; *kǫk* вс., *kok* кя. | удм. кук 'лапа, нога, ножка (животных, зверей, птиц, насекомых, предметов)'; *kuk* юз. бес. — Общеп. **kǫk* 'нога, ножка'.

кока 'козлы для распиловки дров'. Произв. от к о к.

кокавны I 'мотыжить'; *kǫkes'-* вс.; *kok-* 'мотыжить' скр., кокан 'мотыга' | удм. кукчо 'окучник, мотыга'; *kukč'o* урс. MU. — Общеп. **kǫk-* 'мотыжить' || ф. kuokka 'мотыга' (Syrj. Chr.). В SKES сопоставление ф. kuokka со словами пермских языков дано под вопросом. = Доперм. **kōkkз-* [26, 62].

кокавны II 'клевать, долбить', 'изрыть (об оспе)'; *kǫkal-* вс.; *kokas'-* кя. 'совокупляться' | удм. кукчаськыны 'клевать (о курах)'; *kukč'as'k-* урс. — Общеп. **kǫk-* 'клевать' || ф. kokka 'нос (судна, саней)', 'пенис' | норв.-саам. *goakke* | манс. *kok* 'пенис' (SKES). = Доперм. **kokkз-* 'выступающая вперед часть чего-л.' [26, 61].

кокан см. к о к а в н ы I.

кокач диал. 'оспа'. Произв. от к о к-, см. к о к а в н ы II.

коклатшкар см. -кар.

кокни 'легкий'; *kǫkn'id* вс., *kokn'it* кя. — Общек. **kokn'i*. Этимология неясна. Может быть, *kokn'i* < **kopn'i* (*k* > *p* под ассимилятивным влиянием начального *k*). В этом случае можно сопоставить с удм. капчи 'легко, нетрудно', 'легкий, невесомый', 'нетрудный'; к. -ни и удм. -чи — уменьшительные суффиксы. — Общеп. **kǫp-* 'легкий' || Тойвонен удм. капчи под вопросом сопоставляет с ф. kapeä, kevyt и т. д. 'легкий' | шв.-саам. keppes | венг. keves 'мало, немного' (SKES). Барци считает происхождение этого венгерского слова неизвестным и производство его из финно-угорского фонда (ф. keviä и т. д.) неубедительным (MSzSz.).

кокны I см. кокавны I.

кокны II 'полететь кувырком', 'лететь, переворачиваясь в воздухе'. Одного происхождения с к о к 'нога'.

коколюка 'клюка' < рус., ср. к о к л ю х а 'точеная палочка с утолщением книзу и шейкою с пуговкой на другом, для намотки ниток и плетения поясков и кружев' (Даль). Вероятно, такая же палка употреблялась также в качестве кочерги.

кокорнитны разг. 'обмануть', 'обвесить, обсчитать' < рус. *к о к о р н у т ь или *к о к о р- с коми суффиксом *-n'it-* (ср. к. *jugn'itni̮* 'блеснуть', *jugid* 'светлый', *gogn'itni̮* 'кивнуть' и т. д., см. Совр. коми яз. § 177); ср. к о к о́ р и с т ы й 'упрямый, своенравный', 'скупой, зажилистый' (Даль).

кокӧдны 'кувыркнуть'. Форма понуд. залога от кокны 2.

кокчӧр см. -чӧр,

кокша 'сошка с развилиной', 'подставка с развилиной', 'козлы (для пилки)'; *kokša* зд. 'два высоких пня, между которыми складывают поленицы дров', *kokša* кб. 'кол в западне для ловли зверей' (Диал. сл.); *кокша* вс. 'таган на четырех ножках' (ССКЗД). К. < рус., ср. к о к ш а нвг. 'крюк, поддерживающий потолок', влгд. 'дерево, срытое водой и замытое на дне реки или выкинутое на пожню' (Даль); к о́ к ш а и к о к ш а́ нвг. олон. череп. 'крюк для поддерживания желоба', 'длинные навозные вилы с двумя разветвлениями', 'мотыга' и т. д. (См. Kal. Osts., 124). Русское слово прибалтийско-финского происхождения, ср. вепсск. *kokš-* (мн. ч. *kokšad*) 'мотыга', ф. koksari. Возможно, в отдельных диалектах коми языка слово подверглось переосмыслению под влиянием к. к о к 'нога, ножка'. Первоначальное значение прибалтийско-финского слова, видимо, было 'крюк с развилкой', 'дерево с корнями'.

кокыль 'ком, комок (в каше, тесте)'; *kẹkil'* скр. (Диал. сл.) ? < рус. *кокиль, ср. к о к л ю х а, к о к-

л ю ш к а 'точеная палочка с утолщением к одному концу. . .' (Даль).

кола см. -ка, -ко. . .

коласт 'промежуток', 'щель', 'зазор'; *-т* появилось под влиянием слова кост 'тж'; *kolas* кя. | удм. куалдыны (*kwaldįnį*) 'расколоться, отколоться', 'отстать (о коре деревьев)'. — Общеп. **kǫl-* < **kǫl-* (ǫ > ǫ под влиянием *l*; *s* — суффикс) || ф. kolo 'углубление', 'дырка', 'дупло' | манс. кал 'прореха', 'щель', 'промежуток' | хант. *χu'l* DN (SKES). Итконен считает, что финское слово с заднерядным вокализмом не подходит в качестве соответствия к коми слову, в котором гласный 1-го слога восходит к открытому **ǫ* (UAJb., XXVIII, 70). При предположении, что в этом слове общеп. **ǫ* из **ǫ*, сомнение Э. Итконена отпадает (см. Ист. вок., 101) | сюда относят также венг. halok и возводят к ф.-у. **kolз* (Рук. MSzFE) [2, 47, 57, 61, 62].

колип I 'тонкий лед, ледок', 'сало', 'шуга'; *колип* вв. вым. нв. скр. уд. (Гл.), *кольӧб* уд. (Удор.), *колеб* нв. 'тонкий лед, ледяная кора' (ССКЗД) || ? ф. kalvo 'плева', 'перепонка' 'поверхность' (SKES).

колип II диал. уст. 'девичник (обрядовые игры при выходе девушки замуж)'; *колип* вв. (Крч.) печ., *колипалэм* вв. (Дер. Крч.) (ССКЗД); девичник сопровождается криком и шумом, разбрасыванием сена и соломы в доме, где происходят игры (делается имитация умыкания невесты); кольпавны или кольпасьны скр. 'устроить девичник', 'баловаться на сене или соломе, беспорядочно сбивая и разбрасывая его (о детях)' (Диал. сл.) || ? мокш. калдордомс 'стучать, греметь, грохотать (о телеге и т. п.)' | ? ф. kalahtaa 'стучать, греметь, звякать'.

колипкай неол. 'соловей', диал. 'жаворонок'. Не связано ли со словом к о л и п 'шуга' (см.); прилетают на север или улетают на юг тогда, когда на реке идет шуга, т. е. рано весной и поздно осенью.

колӧкӧ вводн. сл. 'оказывается, возможно, может быть' < колӧ кӧ с первоначальным значением 'если угодно'; ср. к о в н ы 'быть нужным', кӧ 'если'.

колс! 'стук!', 'щелк!' изобразит. слово, колскыны 'ударить со стуком, стукнуть'.

коль [колль-] 'шишка (на дереве)', 'орех, орехи (напр., кедровые)', 'сережки (напр., березовые)'; *kǫl'* вс., *kɯl'i* и *kul'i·* кя. < **ku·l'i*; *gol'i* и *gul'i* п. (Wichm.-Uot.) | удм. *кули* св., кульы 'шишка растений' (Бор.); *kȯl'ə* урс., *kįl'i* шошм., *kəl'ə* бес.; *kül'ə̊* каз. (Munk.). — Общеп. **kǫl'i* или ? **kǭl'i* 'шишка' || Вихман сопоставляет с ф. käpy 'шишка' | саам. *kæbo* | венг. hüvely 'стручок (бобовых растений)', 'гильза' и др. (FUF, XI, 209). Барци (MSzSz.), сравнивая это венгерское слово с одной стороны с к. *kol'*, удм. *kul'į*, с другой стороны с к. *komęl'*, удм. *kumel'* 'нора', считает более вероятным — как и нам кажется — первое сопоставление; Моор (ALH, II, 357—358) предполагает, что в правенгерском языке существовали два слова, близкие по значению (с переднерядным и заднерядным вокализмом); слову с заднерядным вокализмом соответствовало удм. кумель (см. к. комӧль); современное венг. hüvely возникло путем контаминации этих двух слов. Общеп. **kǫl'i* следует сравнить с предполагаемым венг. **həvəl'*. Тойвонен ф. käpy сопоставляет не с к. коль, а с к. кы 'ость, усик колоса' (SKES). Нам такое сопоставление кажется малоубедительным. = Доперм. **kӭpӭl'з-* или **kəpəl'з-*. [1 или 2, 21, 48, 56, 62 или 63].

кольк [колькй-] 'яйцо'; *kǫl'k* вс., *ku·l'k* кя. | удм. *kəl'ək* бес. 'янчко (анат.)' (? < *kɯl'k-* < **kul'k-*, *u* > *ɯ* под влиянием *l'*). — Общеп. **kǫl'k-* 'яйцо' || кар. *kalkku* | людик. *калк* 'яичко (анат.)'. Непонятно, почему у Уотилы (Syrj. Chr.) и Тойвонена (SKES) сопоставление коми слова с прибалтийско-финскими словами стоит под вопросом. = Доперм. **kəl'kke-* 'яйцо' (Congr.-Hels. I, 327) [48, 26, 57, 62].

кольмыны 'угореть'. Этимология неясна. Корень слова коль-, -м — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен. Не заимствовано ли из скандинавских языков (через прибалтийских финнов)? Ср. др.-норв. kol, англ. coal, нем. Kohle 'уголь' и т. д. (см. Kiuge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кольны 'оставить', 'бросить', 'покинуть', 'остаться', 'отстать', 'проходить, протекать (о времени)', кольӧдны 'оставить', 'удержать'; *kǫl'-* вс., *ku·l'-* кя. | удм. кыльыны 'отстать, опоздать', 'лишиться чего-л., остаться без чего-л.', *kəl'ənə* и *kul'ənə* урс., *kəl'ənə* бес.; *kə̊l'-* Kaz. (Munk.). — Общеп. **kǫl'-* 'оставить', 'остаться' и т. п. (Ист. вок., 46) || мар. кодаш 'остаться', 'отстать'; кодаш (2 спр.) 'оставить', 'пропустить (напр., урок)' | эрз. кадомс 'оставить', 'забросить, покинуть', 'приберечь' | ф. kadota 'теряться, исчезать' | манс. *ķūl'-* | хант. Kaz. *χăįtį* | венг. hagy- 'оставлять, покидать, бросать' (SKES). = Доперм. **kaδ'з-* ||| ненец. *haaje-* | нган. *koae'* | кам. *kojv-*. = Праур. **kaδ'a-*. ∾ Пратюрк. **kod-* 'оставлять, покидать', ср. уйг. *kod-*, чув. *hyv-* и др. (Ural. Verw., 142) [2, 30, 57, 62].

кольӧдны см. кольны.

кольпавны см. колип II.

кольта 'сноп', 'пук'; *kǫl'ta* вс. | удм. культо; *kɯl'to* юз., *kəl'to* бес. — Общеп. **kǭl'ta* < др.-чув., ср. чув. кӗлте 'сноп' (Tschuw., 79-80; ВЯ, 1956, № 3, 141).

кольтан 'мутовка, мешалка', нянь кольтан 'мутовка для квашни', нӧк кольтан 'мутовка для сбивания масла'; *kol'tan* в. 'маленький пестик (для мятья ягод, картофеля)' (Syrj. Wrb.); *кольтан* вв. вын. иж. нв. уд. 'мутовка' (ССКЗД). Видимо, является производным от предполагаемого глагола **kol'-* 'сбиваться, перемешиваться, разминаться', **kol't* 'сбивать, мешать, мять'; *-an* — словообразовательный суффикс (ср. *vartan* цеп. — *vart-* 'молотить', *kokan* 'мотыга' — *kok-* 'мотыжить' и т. д.). — Общек. **kǫl'-* или **kǫl'-* 'сбиваться, перемешиваться' || ? мар. кольмо 'лопатка'; это слово обычно сопоставляют с удм. куй 'лопата', к. койбедь, однако в фонетическом отношении оно стоит ближе к к. кольтан | ? ф. kolhia 'бить, ударять'.

кольчыны 'остаться', 'отстать, отбиться', диал. *kol'tč'-* Произв. от *kol'-* при помощи суффиксов *-t-č'-*, см. к о л ь н ы.

кольыбӧс см. ольыбӧс.

коляоз 'мужской цвет хвойных деревьев (сосны, кедра, ели)'; *кольоз* лл., *оза коль* печ. (Тр.) (ССКЗД); сложное слово: первоначальное значение 'ягода шишки' (коль оз), ягодная шишка' (оза коль); см. к о л ь 'шишка' и о з 'земляника'.

коляс 'остаток', неол. 'пережиток', 'речной залив (при пересыхании)', 'сваленное дерево, служащее привадой для рыбы'. Произв. от к о л ь н ы.

ком I 'хариус'; *ком* з. кч. (Диал. сл.); *kǫm* вс. (Zur. Gesch, 269) | ? удм. кыны 'язь (рыба)'; *kïnï* сар. 'форель' (Munk.); кыны 'хариус' (РУСл.). — Общеп. **kǫŋi* 'хариус' || Шебештьен удм. *kįnį* сопоставляет с ф. (Lönnr.) keno 'форель' (NyK, XLIX, 48). = Доперм. **kӭŋз-* 'вид речной рыбы (форель, хариус)'.

ком II 'момент', ком корсьны 'улучить момент'; *kom s'etnį* лет. с. л. 'дать время, не торопить' (Wichm.-Uot.); *kom* 'короткий промежуток времени, момент': *si komət* кя. 'в то время, в тот момент'; *kom* 'момент, время, досуг' (Wied.); *koma* нв. вым. 'с неполной мерой, чуть меньше, чем полагается', *koma ves'itis* нв. 'свесил меньше, чем нужно, обвесил', *kommįnį* нв. 'уменьшиться количественно', 'немного убыть', *kommędnį* нв. 'чуть отбавить', 'начать что-либо целостное (напр., мешок муки). — Общек. **kǫm* | удм. кем 'впору, как раз. точь-в-точь', 'при-

мерно, около, приблизительно'; 'мера, пора': кем гинэ самоварез баректэм 'в аккурат (т. е. как раз — В. Л.) самовар закипел', мыным дӥсь кем вуриллям 'одежду мне в меру сшили' (Бор.); кема 'долго'. Соответствия к. o — удм. e изредка наблюдаются, напр.: к. l'ok 'злой' — удм. l'ek, к. toj вошь — удм. tej, к. doj 'рана' — удм. dej и др. — Общеп. *kəm- 'время, мера'. Вихман (Wotj. Chr.) считает тюркским заимствованием (ср. якут. käm, алт. kem 'мера, время'). Уотила (Wichm.-Uot.) ставит вопрос о том, не заимствовано ли пермское слово из древнечувашского языка. Редеи (Dissz., 150) предполагает, что к. kom (< *kem) > манс. сев. kēm.

комбыльтны см. комбыля.

комбыля 'изогнутый, выгнутый (о шее лошади)', комбыльтны 'выгнуть'; kombil' вв. (Пруп.) 'изогнутый, согнутый (напр., шея, рука)', kombil'a s'i̮li̮a 'с изогнутой шеей', kombil'tni 'сгибать, вогнуть, загнуть' (Syrj. Wrb.). К. < приб.-ф. *kombil' 'изогнутый, дугообразный', ср. ф. kömpiä 'ползать', 'тащиться', 'переваливаться'; людик. gombŭšt'š'i, вепс. kombū 'на четвереньках' (прибалтийско-финские примеры взяты из SKES); людик. kombuл: n'el'l'ǟл kombuллastū 'ползать на четвереньках (Kujola)'. Слово, вероятно, заимствовано из людиковского или вепсского языка, но еще до отвердения l.

коми самоназвание народа коми; kǫмi вс., komi кя. Существует несколько этимологий этого слова. Уотила (Syrj. Chr.), например, считает более правдоподобным рассматривать данное слово как производное от kom-mu в. печ. — так называют коми район Чердыни, Прикамье (mu 'земля, край'), это коми слово сопоставляют с удм. kam 'река', 'Кама', ф. kymi 'река, течение (также названия рек)', хант. kȧm (приток р. Конды), манс. kam (название реки на территории Вагильска). Слово komi первоначально имело значение 'житель Камы'. Уотила считает менее вероятным производство слова komi при посредстве уменьшительного суффикса -i от слова kom с первоначальным значением 'человек' (ср. манс. k̮um, k̮ǫ̇m 'мужчина', хант. χum 'человек, мужчина') (Syrj. Chr.). Наиболее правильным нужно считать сопоставление к. komi с удм. kum: vi̮ži̮ kum 'родня, родственник' (собств. 'человек одного рода, одного корня', vi̮ži̮ 'корень, род'); ср. также удм. sara kum 'зыряне' (Wied.), манс. sara kum 'коми человек' (NyK, 51, 1954, стр. 249-251); венг. hím 'самец' (Coll.); венг. i < *s (MH, 123). Народы очень часто называют себя 'человек, люди'. — Общеп. *kǫm- 'человек' > 'человек своей национальности' (Ист. грам., § 14) ||| сельк. qum 'мужчина', 'человек' (Coll.). ∾ И.-е., ср. лат. homo, гот. guma и т. д. (см. Coll. Sprachw., 61) [2, 43, 61].

комöль 'ком крутого пресного теста (для лепешки, сочня, корки пирогов и ватрушек)', kǫmel' вс. (Zur Gesch., 274); зд. 'сочень', komil' л., ku·mil' кя. 'кожура (картошки, репы, редьки, брюквы)' (Диал. сл.) | удм. кумель 'кора на лыке, паласина'; kumel' урс. бес. — Общеп. *kǫmel' 'кожура, кора, корка' || венг. *həvəl' (см. к о л ь). = Доперм. *kəməl' 'кора, кожура'. К. к о м ö л ь в значении 'ком теста', возможно, заимствовано из русского языка', ср. рус. к о м, др.-рус. г о м о л я (СФУ, 1966, № 4, стр. 268). Сопоставление к. комöль 'кожура' с венг. hámlik 'лупиться' является более вероятным (NyK, LXIX, 167) [2, 46, 48, 62].

комын 'тридцать'; kǫmi̮n вс. | удм. куамын (kwami̮n). — Общеп. *kwǫmin '30' (kǫ-min 'три десятка', где kǫ- выступает в усеченной форме названия числа 'три'), ср. к о й м ö д и м ы н д а [62ª].

конда 'смолистая, сухостойная сосна' < рус., ср. к о н д а арх., к о н г а влгд. прм. 'боровая (не болотная) сосна' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. honka 'сосна' (RLS, 64; Ostseef., 238; SKES, 80, 158).

кондыны 'отлить, отсыпать, отбавить'. По-видимому, одного происхождения с к о н ъ я н, к о н ъ я в н ы (см. к о з ъ я н).

конöд 'кондовый', прилагательное от к о н д а.

конъявны см. козъян.

конь возглас, которым подзывают телят, быка; конь-конь вв. (Крч.), коне-коне вв. (Дер.) 'зов теленка, обращение к теленку' (ССКЗД) | удм. кунян 'теленок' (Сравнение принадлежит Е. С. Гуляеву). — Общеп. *kǫn'- или *kǫ̂n'- 'теленок'.

коньöр 'бедный, бедняга, бедняжка', 'жалкий'; kǫn'ər вс. | удм. куанер (kwan'er) 'бедняк', 'бедный, жалкий'. — Общеп. *kwǫn'er 'бедный', 'жалкий' (Ист. вок., 49). К. > хант. Ni. kun'ăr', манс. kun'ėr (Syrj. Lehnw., 28) [62ª].

копрасьны см. копыра.

копыра 'наклонившийся, наклоненный', 'с наклоном', 'склоненный'; копрасьны, kǫpres'ni̮ вс. 'наклоняться', 'сгибаться', 'кланяться', копыртны 'наклонить' | удм. купыртыны 'согнуть, наклонить'; kupərt- урс. шошм. бес. — Общеп. *kǫpir- 'наклоненный'. Слова, сопоставляемые Синнеи — венг. huporcs 'неровный', мар. kopt³ra 'грубый', 'некрасивый', морд. kup'or' 'холм' (Nyk⁷, 142) — далеки по значению от пермских слов, поэтому не подходят для сравнения.

копыртны см. копыра.

кор I [корй-] 'лист'; kǫr вс., ku·r кя. | удм. куар (kwar) бот. 'лист'. — Общеп. *kwǫr. Итконен (Zur Gesch., 161) сопоставляет с ф. korva 'ухо', korvalehti 'кончик уха', Тойвонен такое сопоставление приводит под вопросом (SKES). = Доперм. *kor- 'лист.' [62ª, 49].

кор II [корй-] 'кожура, шелуха'; кор 'луб' в выражении кора додь 'легкие пошевни (сани, обитые лубом)'; kǫr- вс. | удм. кур 'луб, лубок'; kɯr юз., kər бес. — Общеп. *kǫ̈r- || мар. кӱр 'лубок' | мокш. кяр (kär) 'кора, лубок' | ф. keri или kerituohi 'новая кожура (березы), появляющаяся на месте содранной бересты' (SKES) | саам. N gârrâ 'кора' | хант. kȧ̀t 'кора' | венг. kér (древнее): has-kér 'брюшина', kéreg 'кора, корка, скорлупа' (SKES). = Доперм. *kere- 'кора' (Zur Gesch., 277; UAJb., XXXIV, 200) [1, 49, 56, 63, 73].

кор III 'когда' см. код I.

коравны 'сватать, посватать, сосватать'. Произв. от к о р н ы.

корадодь 'легкие пошевни (сани, обычно обитые лубом)'; kǫra dod' вс. букв.: 'лубяные сани'.

корась 'жених'. Произв. от к о р н ы.

корасьны 'сватать, свататься'. Произв. от к о р а с ь.

кормыны 'заскорузнуть'; kormi̮ni̮ скр. 'засохнуть (о грязи, напр., на одежде)'; кормыны вс. сс. скр. лл. 'тж'., кормыны вым. 'покрыться коркой (напр. об озимых полях)' (ССКЗД) | удм. курмыны 'запачкаться, загрязниться'; kɯrm- урс.; kɯrmet шошм., kərmet бес. 'запачканный', 'засохшая грязь'. — Общеп. *kǫ̈rm- или *kǫrm- 'заскорузнуть'. Следует сопоставить с венг. körmed- (Ист. вок., 50). = Доперм. *kërmз- 'загрязниться, заскорузнуть'; kër-? 'грязь' или 'засохший, огрубевший', 'сохнуть' [1, 43, 49, 61—63].

корны 'звать, позвать, подозвать', 'вызвать', 'просить', 'нищенствовать, попрошайничать'; kǫr- вс., kor- кя., koras уд. 'просит' | удм. курыны 'просить, попросить'; kur- юз. бес. — Общеп. *kǫr- 'просить' || Тойвонен сопоставляет с ф. kerjätä 'нищенствовать, просить милостыню' | венг. kér- 'просить, молить' (SKES). = Доперм. kerjä- 'просить' (Zur Gesch., 271; Lautforsch., 25; СФУ, 1968, стр. 238) [1, 49, 56, 61, 74].

корöб 'труха (сенная)'. Произв. от кор 'лист' при помощи суффикса -öб.

корöг 'ком (земли, мерзлой грязи, навоза)'; korȩg вс. (Zur Gesch., 269); по-видимому, одного происхождения со словом кормыны (kor-m-i̯ni̯) 'заскорузнуть'.

корöс 'скирд, скирда, долгая кладь хлеба'; korȩs вым. уд. 'тж', korȩs вым. 'скирда размером в 5—10 промежков ячменя или 1—2 промежка ржи' (Диал. сл.). Фасмер приводит рус. коросы, корсы 'жерди, составленные сахарной головой, напр. для сушки на них льну' (Даль), корос, корост (Вятка) 'скирд льняных снопов на току' и корас (Вологда), он считает словами неизвестного происхождения (RFW). Производными от корöс являются к. корсавны уд., корсамыны лет. 'подсыхать (на воздухе, на ветру)', корсöдны уд. 'сушить (на воздухе, на ветру)' (ССКЗД) | удм. куарсатыны 'сушить (на солнце, на ветру)', куарсаны (kwarsani̯) 'завянуть (о листьях растений)'. — Общеп. *kwǫrs- 'вянуть (о траве)', 'подсыхать (о траве, льне, снопах и т. д.)'; возможно, является производным от *kwǫr 'лист', *kores обозначало 'сушилка, приспособление для сушки на воздухе, на ветру'. Севернорусское корос, встречающееся в районах, смежных с коми и удмуртами (в Вологодской и Кировской областях), по-видимому, заимствовано из пермских языков [СФУ, 1965, № 2, стр. 105].

корöсь 'веник'; korȩs' скр. нв. вым., kores' уд. иж. вв., kors'a сс. лл., kǫrs'a вс., koros' п., ku·ris' кя. Произв. от кор 'лист'. К. > хант. N kūras', манс. kuras' (Syrj. Lehnw., 32).

корпа диал. 'кость птичьего крыла', 'одни кости, кожа да кости': сöмын корпаыс кольöма 'остались кожа да кости'; kǫrpa вс. 'название одной кости в спине птицы' (Zur Gesch., 274); korpa с. л. п. 'название одной кости у птиц' с. л., 'ключица' п. (как у птиц, так и у людей) (Wichm.-Uot.); корпа вв. (Бог.) печ. 'ключица у птиц' (ССКЗД). — Общек. *kǫrpa.

корсавны, корсамыны см. корöс.

корсöдны см. корöс.

корсьны 'искать, отыскать, разведывать'; kǫrs'ni̯ вс. Произв. от корны.

корысь 'нищий', 'просящий'. Произв. от корны.

кос I 'сухой, засушливый'; kǫs вс., kȩs п., kш·s, kш·skəs pəd кя. 'сухой кашель' | удм. кöс 'засуха', 'сухой'; kȯs юз. — Общеп. *kǫ̇sk- | мар. кукшо 'сухой, засохший, засушливый. = Доперм. *kōskɜ- < *koγsɜ- < *koksɜ- 'сухой' за счет исчезновения согласного (-k- > -γ-) произошло удлинение гласного (Zur Gesch., 297) [51, 67].

кос II [коск-] 'поясница, талия'; kǫs вс., ku·sk кя. | удм. кус 'тж'; kшs юз., kəs бес. — Общеп. *kǫ̈sk- (у Итконена *kǫsk- — Zur Gesch., 311) || Уотила (Syrj. Chr.) сопоставляет с морд. k'eskă 'пах, середина туловища' | ф. keski 'середина' | норв.-саам. gâskâ. Тойвонен (SKES) сюда причисляет также к. kost, удм. kusi̯p 'промежуток', с чем нельзя согласиться, так как эти пермские слова по своему вокализму отличаются от рассматриваемых слов, см. кост. = Доперм. *keske- 'середина, центр' > ? общеп. *kǫ̈sk- (произошло сужение гласного первого слога под влиянием узкого гласного второго слога) [51, 56, 63, 73].

кослун 'постный день' сложное слово: см. кос I и лун 'день'.

косньöж 'сухой, сухощавый', 'худощавый'. Произв. от кос при помощи суффиксов -нь-öд.

кост 'промежуток, расстояние (между какими-л. предметами)', 'промежуток времени (между чем-л.)', 'интервал', 'пауза', 'зазор'; основа послелогов: костын 'между (в промежутке)', костö 'между (в промежуток)' и т. д.; kǫs вс., kost и kosp кя. (Диал. сл.) | удм. кусып 'тж'; kusəp юз. бес.; öскусып 'порог дверей' (öс 'дверь'). — Общеп. *kǫsip и *kǫst- 'промежуток', 'между', -p и -t — суффиксы || Барци сопоставляет с венг. küszöb 'порог' (MSzSz.). = Доперм. *kӛsӛp 'промежуток', 'между' [1, 31, 56, 61].

кості 'раньше времени, преждевременно'. Произв. от кост при помощи суффикса -і.

косысь 'серая утка', гöрд юра косысь 'крохаль большой' (гöрд юра 'красноголовый'); kosi̯s вс. с открытым o (?) (Zur Gesch., 269); kшsis (? ku·sis') кя. | удм. ? кöсыт 'бледный' (Бор.); kəsäkt- (мы читаем kȩsekt-) сар. глаз. 'побледнеть' (Munk.); может быть, 'серая утка' названа (или осмыслена) по цвету, поскольку оперение этого вида не характерно яркостью, как у других видов уток. — Если такое сопоставление правильно, то общеп. *kǫ̇sis' 'серая утка' || мар. кос, косо 'вид дикой утки' (Вас.) (NyK, LXV, 404) | ф. koskelo 'крохаль' | эст. koskel (SKES) | норв.-саам. goalsse (ALH, 1952, 302). = Доперм. *kəsɜ- 'вид утки'.

кось I 'бой, сражение', 'драка', косясьны 'драться, сражаться', 'рваться, порваться', косявны 'разорвать, порвать', 'разобрать, разломать'; kǫs'al- вс. 'разорвать', ku·s'al- кя. 'порвать, разорвать', ku·s'alnə č'imjo·r кя. 'дергать за волосы до хруста (лечение головной боли)', kos'- лл. 'разорвать, изорвать', kos'- лл. п. 'сдирать (кору с дерева)' (Диал. сл.) | удм. кесьыны 'порвать, оторвать', кесяны 'рвать', 'щепать (лучину)', 'драть (лыко)', 'содрать (шкуру)'. — Общеп. *kǫ̈s'- (у Итконена *kǫs'-) 'драть, рвать' || Тойвонен к. косьны и удм. кесяны сопоставляет с мокш. кисьрямс 'царапать, щипать' | ф. kiskoa 'дергать, рвать' | саам. kiška- 'тж' | хант. k'ŏsṭ'ḁ̄γɜ 'разбивать' (SKES). = Доперм. *kӛs'ɜ- 'бить, рвать, драть' [38, 56].

кось II [коськ-] 'порог, перекат'; kos'k- вым. лет., kos't нв. иж. уд. 'речной порог' (Диал. сл.); ku·s'k кя. 'перекат'; kocj (следует читать: kos') п. 'мель, отмель', 'суша' (Рог.); -т и -к — суффиксы; по-видимому, одного происхождения с этим словом к. коськыны, kǫs't- вс., ku·s't -кя. 'сушить', косьмыны 'сохнуть'; -т и -м — суффиксы | удм. куась (kwas') 'мелкий, неглубокий', куасьтыны 'сушить', куасьмыны 'сохнуть'. — Общеп. *kwǫs'- 'сохнуть', 'обмелеть' || Тойвонен к. коськ- сопоставляет с мар. Г. кашкы 'быстрый, стремительный (о течении)' | ф. koski 'водопад, порог' | саам. Т. kīšk 'тж' (SKES). Итконен к. косьм- сравнивает с мар. кошташ 'сушить' | эрз. коське 'сухой' | саам. goikes (Zur Gesch., 164). = Доперм. *kəs'kɜ- или *kos'kɜ- 'сохнуть' ||| ненец. kasuj 'сухой' (Coll.) [34, 57, 62].

коськöм 'пар, паровое поле'. Вероятно, является производным от кось- 'сохнуть', см. кось II.

косьмыны см. кось II.

косьтыны см. кось II.

косясьны см. кось I.

кот диал. 'погребальная кожаная обувь'; kot иж. 'кожаная обувь, надеваемая на ноги покойника' (ССКЗД; Wichm.-Uot.); kȩm-kǫt вс. 'обувь' (Диал. сл.); kȩm-kot скр. 'обувь', kȩm-kȩt п. (ȩ < o в безударном положении) | удм. кут 'лапоть, лапти'; kut юз. бес. — Общеп. *kǫt 'обувь', 'вид обуви' || ф. ketto (Lönnr.) (FUF, XXVIII, 78). = Доперм. *kӛttɜ- 'вид обуви'. К. > рус. коты 'вид обуви', см. также кöті [27, 61].

-кот: кодзувкот 'муравей'; kǫǯ'ul-kǫd вс., kot-koǯ'ul крч. (Диал. сл.) — Общек. *kǫt или *kǫd 'муравей' || Итконен сопоставляет с мар. кутко [ku·tkɜ] и др. | эрз. коткодав | лив. kukki | саам. got'kâ (Zur Gesch., 167). = Доперм. *kətkɜ- 'муравей' [57, 62].

котöрöн 'бегом', котöртны 'бежать'; kǫtȩrt- вс., kotərt- кя. || Уотила сравнивает под вопросом с мар. кудалаш 'скакать, поскакать (на лошади)', 'бежать (о животных)', 'ехать, идти, катиться (о транспорте)' (Syrj. Chr.); к. -öр и мар. -ал словообразовательные суффиксы. = Доперм. *kɜtɜ- 'бежать' ||| сельк

(JSFOu., 69[5], 5) koptyry 'бежать галопом'. = Праур *kəptз-.

котӧртны см. котӧрӧн.

котсьыны 'кудахтать'; *гoтсьыны* вс. (ССКЗД); *gorjal-* кя. | удм. котканы 'тж'. — Общеп. *kǫt- 'кудахтать'. Впрочем, эти изобразительные слова могли возникнуть самостоятельно в каждом языке.

котш: *котш сайе усьнi* крч. 'завалиться (о лошади — оказаться в лежачем положении, из которого она без посторонней помощи не в состоянии подняться)', 'упасть в яму, вытоптанную скотом в хлеву, или в борозду (о лошади)'; *koč* кя. 'топкое место, яма с соляным источником, куда прибегают лоси пить соляной раствор' | ? удм. кучӧс 'лужайка, полянка (среди леса)' (Бор.); кӱчы 'сложенная в ямы груда дров для углежжения, для смолокурения'. — Общеп. *kǫč; первоначальное значение, по-видимому, было 'углубление (ямка) на полянке среди леса'.

котшӧс: котшӧс дук 'запах гари, запах горелой тряпки'; *kǫčęs* вс., кочыс (*kočįs*) (Ант. Поп.). — Общек. *kǫčəs < *kǫ̣čəs (ǫ̣ > ǫ под влиянием č) 'запах гари'; *-ęs* (*-įs*) — словообразовательный суффикс, ср. *kočas'ni* вв. 'пригореть' || мокш. качамо (*kačamo*) 'дым' | ф. katku 'запах, чад' (Coll.). = Доперм. *kač- 'дым, чад, гарь'. Итконен воздерживается от сопоставления к. *kočęs*, имеющего открытое ǫ, с финским и мордовским словами с заднерядным вокализмом, так как коми открытому ǫ должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Нашим предположением о происхождении коми ǫ из *ǫ̣ эта неувязка устраняется ||| Сельк. *kacko*, *kačko* 'дым' (Coll.).

котшсасьны 'пригореть, подгореть'; *котшасьнi* вв. (Дер. Крч.) (ССКЗД). Произв. от к о т ш ӧ с.

котыр 'гнездо (растений, ягод и т. п.)', 'выводок (птиц)', после имени собственного обозначает родственную группу лиц; *kǫtįręn* вс. 'кустисто (напр., растет растение)'; *kotįr* нв. уд. 'группа, кружок, стая', *kotįra kartupel'* скр. нв. 'картофель с обильным количеством клубней', *kotįrtč'įnį* нв. уд. 'сгруппироваться, собраться в стадо', *čęž kotįr* уд. 'созвездие Плеяды' (Диал. сл.). Первоначальное значение: 'группа однородных предметов животного или растительного мира' | Итконен под вопросом приводит удм. котыр 'около, вокруг', 'окрестность' (Zur Gesch., 269); однако это удмуртское слово далеко по значению от коми слова (с ним можно сопоставить мар. кутла 'окрестность, местность'); к. *kotįr* скорее можно сопоставить с удм. котыр 'утварь, инвентарь', 'обстановка', 'имущество', 'вещи', с первоначальным значением 'группа однородных предметов'; хотя соответствие к. ǫ — удм. *o* не характерно (обычно к. ǫ — удм. *u*), но иногда встречается, напр.: к. *gǫl'a* вс. 'шея, глотка' — удм. *gol'o* сев., к. *dǫr* вс. 'край, ребро' — удм. dor и др. В отношении значения можно сравнить неологизмы в современном коми литературном языке: котыр 'организация', котыртны 'организовать', котыртчыны 'организовываться' и т. д. — Общеп. *kǫtir 'группа однородных предметов' || ? мар. котама 'форель', кадама 'пескарь' (эти рыбы плавают стаями); ? мар. *kÿtÿ* 'стадо'; у Паасонена мар. *kütö*, *kütü* значится как татарское заимствование (Ost. Tscher.) | Тойвонен тоже приводит под вопросом сравнение с ф. katras 'стадо (напр., овец)', замечая, что это финское слово, возможно, германского происхождения (SKES). Кроме того, общепермскому открытому ǫ должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Коми *kotįr* (< *kotr-) всё же сопоставляют с ф. kotras 'куча, стадо' (FUF, XVI, 231; Vir., 1917, 69—70).

котыртны, котыртчыны см. котыр

котьтыны (*kot't'įnį*) п. 'быстро собирать ягоды' (Диал. сл.); *-kot'jįnį*, *kot't'įnį* п. 'рвать, срывать (ягоды, горох, стручки и т. д.)' (Wichm.-Uot.); *kotjine* кя. 'ощипывать (ягоды с куста, с дерева, горох)'. — Общек. *kǫtj- 'срывать, ощипывать, отламывать, отделять часть от целого' | ? мар. каташ, кӑтыш Г. 'отломить, отломать, разломить', 'отколоть, отбить что-л. (часть предмета)'; марийское слово считают чувашским заимствованием, ср. чув. *kat-*, *katək* (Tschuw. Lehnw., 141). Если можно марийские слова сопоставить с коми словом, то следует предположить прамарийскую форму с переднерядным вокализмом (*kät-).

кочкавтӧдз см. кочӧг.

кочкыны см. кочӧг.

кочмунны см. кочӧг.

кочӧг 'колики'; *koč'ęg bįčkę* скр. 'колет в боку'; *koč'əg* кя.; кочкавтӧдз серавны 'смеяться до коликов', кочкыны, кочмунны 'кольнуть, стрельнуть (напр., в пояснице при надсаде, в зубах от холодной воды)', 'бить, ударить (о резком сильном запахе)'; *koč'-* обозначало 'колики, режущая боль, резь' | ? удм. качаны 'свежевать и разрубать (тушу)'; *kačal-* 'разрезать, разрубать (мясо или дрова)' (Munk.). Соответствие к. *o* — удм. *a* в положении перед мягким согласным встречается в ряде слов, напр.: к. босьт- 'взять' — удм. басьт-, к. лой- 'месить' — удм. лай-, к. мойд 'сказка' — удм. мадь, к. кодь 'как' — удм. кадь и др. — Общеп. *kǫč'- 'рубить, резать, колоть' || ? мар. кӱчышташ 'почувствовать боль (от холода в пальцах рук и ног)'; кӱчӱштӓ 'щиплет (от холода)' (Вас.); *kü₍tš^əštą* 'болит (когда обмороженные суставы начинают согреваться)' (Ost-Tscher.). = Доперм. *käč'з- 'резать, колоть, чувствовать резкую боль'.

коявны см. койны.

кӧ, *kę* дп. союз 'если, коли', частица '-то, -нибудь', 'как' (кватитчи кӧ 'как спохватился'); *ke* вв. иж., *kə* кя., *kę* ост. диал. | удм. ке (? < *kę-). — Общеп. *kε или *kǫ (*kǫ̈) 'тж'; качество гласного звука определить трудно, т. к. в удмуртском языке, а также в ижемском и верхневычегодском диалектах в непервом слоге не может стоять ę || Вихман под вопросом сопоставляет с ф. -ko, -kö вопросительная частица 'ли' (Wotj. Chr.); ф. -ko, -kö считается словом одного происхождения с ф. диал. kos 'когда', kon 'который', людик. *kouz* 'когда' и т. д., которым также имеются соответствия и в других финно-угорских языках, но их трудно отделить от слов, соответствующих финскому ku- (kuka 'кто', kuin 'как' и т. д.) (SKES); ср. к. *kęn* 'где', *kęr* п. 'когда' и т. д. См. к о д i.

кӧв [кӧвй-] 'шнур (обычно плетеный, из трех прядей)', 'шнурок, завязка', 'веревка'; *kȯl* кя. | удм. кал 'завязка, лямки' и т. д.; кал 'шнур, завязка, цепочка', 'веревочка (кнута)', 'гужи (саней)', 'петелька (пуговицы)', 'дужка (сережки)', 'рукоятка (двери)', 'перевесло (ведра)', 'лямки (лукошка)', 'ременье (цепа)' (Бор.). — Общеп. *kə°lj- (? *kölj-) 'шнур', 'завязка' || мар. кӹл Г. 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери)' и др.) | ф. köysi ~ köyte- 'канат, веревка' | манс. *kβālįγ* So. 'веревка' | хант. *kèл* Kaz. 'ремень, ремешок' (SKES). Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. ? *käδe- 'веревка, шнур' и т. д. (о конечном гласном *-e* см. UAJb., XXXIV, 200) [29, 68, 73].

кӧвдавны нв., *кӧӧдооны* вым. иж. 'месить, замешивать, замесить (пресное тесто)' (ССКЗД), см. к ӧ в д у м.

кӧвдум 'колобок'; *kęldęm* дп. 'пресный (хлеб)'; *kȯldal-* кя. 'растворить пресное тесто' | удм. колды нянь 'яровой хлеб'; колды юж. 'хлеб-лепешка, каравай' (Бор.); *koldĭ* 'вид пирога, начиненного соленой рыбой, луком и гречневой кашей (кулебяка)' (Munk.). — Общеп. *kȯld- || Тойвонен (SKES) под вопросом сопоставляет с ф. kaltia 'пресный (хлеб)' (вопрос ставит, видимо, потому, что финское слово, может быть, заимствовано из скандинавских языков, ср. норв. диал. skålle); если финское слово можно считать не скандинавским заимствованием, то *kaltia* ? < *kältiä (*ä > a

под влиянием _l_, ср. ф. talvi < *tälvi 'зима'). = Доперм. _*kältз-_ 'пресный, не на дрожжах (хлеб)'.

кӧвтны 'ловить (бреднем)', 'вылавливать, таскать ложкой (напр., мясо из посуды, при еде)', 'снимать (напр., жир с супа)'; _kе̨ltnі̮_ с. | удм. калтыны 'ловить, вылавливать (сетью, неводом, бреднем, ложкой)'. — Общеп. _*kȯlt-_ (< раннепермск. _*kůlt-_) 'ловить рыбу бреднем, неводом и т. д.' || ф. kultaa 'сгребать или таскать (напр., траву из воды, лучшие куски из кухонной посуды)', 'саком ловить (сигов из водопада)' и т. д., kulle 'плавная сеть' | швед.-саам. kåldet 'процеживать, фильтровать', 'ловить рыбу неводом' | манс. _χulti_ 'ловить рыбу неводом' | хант. О _χǫ̊l'tі̮bon_ 'мешкообразная плавная сеть' (SKES). = Доперм. _*kulta-_ 'ловить рыбу бреднем, неводом' и т. п. (О конечном гласном _-a_ см. UAJb., XXXIV, 200) ||| сельк. _qoldεi-_ 'вычерпывать' (Coll.) [2, 47, 66, 75].

кӧвтым 'бредень'. Произв. от к ӧ в т н ы.

кӧдж 'лука, излучина (реки)', 'выступ берега, образуемый излучиной реки'; _кӧтшас_ вв. (Бог) вым. уд. 'тж' (ССКЗД); пывсян кӧдж 'предбанник' (который раньше сооружался перед входом в баню из стоячих жердей в виде угла или полукруга); вероятно, сюда же относится кӧтш: вом кӧтш 'угол рта за щекой' и кӧтшас (кӧтш лл. уд.) 'задняя часть избы, место под полатями' (собств.: 'задний угол с прилегающей частью избы'); _kш.ǯ_ кя. 'большой изгиб в реке': _kе̨ǯ_ скр. нв. иж. л. 'излучина реки', 'река ниже острова' уд., 'остров' кч., _kе̨ǯug_ сс. 'отверстие по сторонам (в углу) овина, через которые проходит жар снизу (из топки) в верхнюю часть овина, наполненную снопами', _kе̨ǯuk_ сс. 'предбанник' (Диал. сл.); _кӧджук_ нв. 'задорога, часть пода печи, по одну сторону чела, куда собирают пепел' (ССКЗД), собств.: 'угол внутри печки'; _kе̨dž̦_ л. 'крутой изгиб реки', 'изгиб озера' уд. (Wichm.-Uot.); кӧдж 'изгиб реки'; 'залив' (Г. Лытк.); кӧдж 'остров, полуостров' (Рог.); первоначальное значение: 'крутой изгиб, угол', в частности, 'излучина реки' на стыке двух плесов, образующих ломаную линию; в этом месте течение реки смывает берег, образуя выступ в виде обрыва, против выступа часто образуются острова или полуострова, а в реке — омут. Вихман сюда же относит _kе̨dž̦_: _s'i-kе̨dž̦_ 'бусы, ожерелье' (Wichm.-Uot.) это слово, видимо, относится к другому комплексу — к ы т ш 'круг, кружок, окружность' | удм. кож 'залив' (Жуйк.); _koǯ_ сар., _kož_ малм. каз. 'омут', _kenos kož_ малм. 'отделение в амбаре для хранения зерна' (Munk.), собств.: 'угол в амбаре'; кож, кӧж 'омут, излучение реки, самое глубокое место реки' (Бор.). — Общеп. _*kǫ̊ǯ_ 'изгиб, излучина, угол' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с эрз. (Wied.) _kan'džamo_ 'подколенная впадина' (Affr., 104). Может быть, лучше сопоставить с ф. katkoa 'ломать, переламывать, обрывать' | мар. кушкеда́ш 'рвать, разорвать'. Тойвонен финское и марийское слова сопоставляет с удм. куашканы (диал. куӑканы) 'обвалиться, упасть, разрушиться, сломаться' и т. д. (SKES). 'Ломать, переламывать' и 'угол, излучина' понятия близкие. Удм. к о ж и удм. к у а ш к а н ы, по-видимому, два разных слова; к рассматриваемому слову ближе стоит первое, а второе, может быть, можно сопоставить с к. к о т ш к ы н ы (_kǫčkі̮nі̮_) вс. 'стукнуть, заколоть, забить, убить'. = Доперм. _*kǫčkз-_. Тойвонен удм. кож (кенос кож) относит к другому словарному гнезду (Affr., 60).

кӧдза 'сев, посев, посевы'. Произв. от к ӧ д з н ы.

кӧдзавны см. кӧдзыд.

кӧдзны 'сеять'; _kш·ǯ'-_ кя. | удм. кизьыны 'тж'; киӟны ср. (Бор.); _kez'-_ бес. — Общеп. _*kǫ̊ǯ'-_ 'сеять' || Сетяля сопоставляет с мар. кинде 'хлеб' | ф. (Агрикола) Köndös 'бог земледелия' (FUF, XIII, 310—312); однако марийское слово фонетически стоит ближе к к. к ы д 'отруби,

высевки (от ячменной или овсяной муки)'; может быть, можно сопоставить с ? ф. kyntää 'пахать' | ? мар. кӱнча́ш 'рыть', см. также г е ж ӧ м.

кӧдзыд 'холодный, холод, мороз, стужа', кӧдзавны 'стыть, стынуть, остывать, стать холодным', -ав — словообразовательный суффикс | удм. кезьыт 'тж', диал. (Wied.) _közit_; кеӟыт ср. (Бор.). — Общеп. _*kεǯ'it_ 'холодный' | мар. кижаш 'зябнуть, озябнуть' (Zur Gesch., № 297). = Доперм. _*kĕč'з-_ 'холод', 'холодный', 'зябнуть' [40, 60].

кӧжа 'гравий'; _kш·ža_ кя. | удм. _gі̮žі̮_ (Wichm.-Uot.); _гыӝ_, _гыӝы_ ср. 'мельчайшая песчинка' (Бор.); _gі̮ǯ_, _gі̮ǯі̮_ сар., _gі̮ǯі̮_, gіžі малм. 'мельчайшая песчинка' (Munk.). — Общеп. _*kǫ̊ǯe_ 'гравий, песок' || Тойвонен сопоставляет с сев.-манс. _χі̮s_ 'песок', хант. Kaz. _χі̮̆ṣ̌_ 'тж' (Affr., 65). = Доперм. _*keč̄з-_ 'песок' [2, 38, 67].

кӧзан: _кӧзан пу_ уд. 'жимолость' | Е. Гуляев сопоставляет с удм. гузэмпу 'тж' (устное сообщение). — Общеп. _*kзzзn_ 'жимолость' || Тойвонен сопоставляет удмуртское слово с мар. -киза: ошкиза 'белая жимолость' (ош 'белый'); ошкӱсӧ, ошкӱзӧ Л. (Вас.) | ф. kuusama 'жимолость, волчьи ягоды' (SKES). = Доперм. _*kēsз-_ 'жимолость' [31].

кӧин 'волк' | удм. кион 'тж' (? < _*koin_). — Общеп. _*kȯin_ или _*kion_ 'волк' || саам. _gaidne_ 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, в каком отношении находится данное слово к индоевропейским языкам, ср. греч. hyaina, лат. hyaena 'гиена'. Может быть, слово пришло в ф.-у. языки из индоиранского мира в порядке замены табуированного названия этого хищного зверя. Наличие задненебного _k-_ указывает на доиндоиранский звуковой вид слова.

кӧй вв. (Морд.) 'мелкий, белый, твердый червяк (в мясе)' (ССКЗД) | удм. кей 'моль'; _köi_ (Wied.) — Общеп. _*kεj_ 'червяк' || Тойвонен удмуртское слово сопоставляет с мар. кийэ 'моль' (Вас.) | эрз. ки 'тж' | ф. koi 'тж' | манс. _kiі̮_, _kεі̮_. Похожие слова имеются также в тюркских языках: тат. _köjä_ кирг. _küje_ и т. д. 'моль' (SKES). Коллиндер возводит к прафинно-угорскому _*kojз_ и сопоставляет его с праалтайским _*kuj-_ 'моль', ср. тюрк. (у Махмуда Кашгарского) _küjü_ 'моль', тунг. _kujakta_ и т. д. (Ural. Verw., 144).

кӧйдыс 'семя, семена'; _kе̨ǯ'е̨s_ п.; _kш.ǯ'es_ кя. | удм. кидыс 'тж'. В коми-зырянском и удмуртском языках произошла деаффрикатизация _ǯ'_. — Общеп. _*kǫ̊ǯ'es_. Слово одного происхождения с кӧданы; _-і̮s_ (_-е̨s_, _-es_) — словообразовательный суффикс.

кӧйнӧс диал. 'квашня (посуда)', 'деревянный сосуд для молока'; кӧньӧс п. 'кадка' (Кузн.-Спор.); _kȯn'is_ кя. 'тж' | ? удм. кунган 'кувшин'; 'чайник жестяной' (Бор.); _koñgan_ каз., _kuñgǫn_ уф. 'таз для стирки, бидон для стирки' (Munk.). — ? Общеп. _*kё̆°η-_ (_-е̨s_ и _-an_ — словообразовательные суффиксы) || Тойвонен коми слово под вопросом сопоставляет с ф. kynä 'корыто для рассады' и т. д. | эст. küna 'корыто' | лив. künà 'маленькая посудина из бересты' (SKES). = Доперм. _*künз-_ 'вид посуды' | ? Мар. каньк, калнык, пишитэ каньк 'липовая кадушка-дуплянка' (Вас.); _kalnək_ 'кадка' (Ost.-tscher.). Паасонен под вопросом приводит алт. _könek_, _könök_ 'ведро, огромный туяс, употребляемый для жертвенной браги' (Ost-tscher.). Возможно, приведенные удмуртские и марийские слова заимствованы из каких-то тюркских языков. Мар. кунган 'рукомойник' (Вас.); _kuηγan_ определенно татарского происхождения (Ost-tscher.). К. > манс. So. _kēnas_ (Rédei Dissz., 152); хант. Ni. _ke·ṇäs_ (Syrj. Lehnw., 27).

кӧк 'кукушка'; _kȯk_ кя. | удм. кикы; кикы ср., кукы юж. (Бор.); _kі̮kі̮_, _kikі̮_ сар., _kukі̮_ елаб., _kukе̮_ каз. (Munk.). — Общеп. _*kȯk_ 'кукушка' || мар. куку, кӱкӧ В. | мокш. куку | ф. käki | манс. _kukkuk_ | венг. kakuk. Это звукоподражательное слово могло возникнуть в каждом языке самостоятельно, но не исключена

возможность, что оно имело определенный звуковой облик уже в допермское время (*_kĕkĕ-_). Созвучные слова встречаются во многих языках, ср. рус. кукушка, нем. Kückück, тюрк. _kakki_, груз. _gugui_ и т. д.

кöкакань 'чемерица'; кокор вым. иж.; _кокор акань_ вым. иж., _кöкакань_ вв. нв. печ., _кöккутан_ уд. (Гл.), _кöкутан_ уд. (ССКЗД); _kẹkan_ п. (Диал. сл.); _кокан_ и _кöкан_ (Рог.); _кöкан_ (Гриб.); форму _kẹka·n_ следует считать более древней; такие формы, как _кöк акань_ (букв. 'кукушкина кукла'), образовались под влиянием народной этимологии | удм. кекон (бот.) 'зимовник осенний'; 'чемерица' (РУСл.). — Общеп. *_kɛkan_ 'чемерица'; _-an_ — словообразовательный суффикс || Мар. кекен 'чемерица'; кикӑн (Вас.) заимствовано из чувашского языка, ср. чув. кикен 'чемерица' (Чув. РСл.), _kigän_ (Ost-tscher.). По мнению Вихмана, чувашское слово заимствовано из пермских языков (Tschuw., 148—149), что не соответствует действительности, так как данное слово широко распространено в тюркских языках; В. Г. Егоров (Этим. сл. чув.) приводит, напр., следующие данные: чув. кикен, кӳкен 'терн, шиповник', 'чемерица'; балк. кöкəн, кöкöн, азерб. кöйəм 'терн' и т. д. Рус. к о к о р ы ш 'собачья петрушка' (БСЭ), к о к о р н и к 'кирказон' Фасмер считает производными от к о к о р а диал. 'оладья, толстая лепешка' (листья этого растения напоминают лепешку), а последнее — прибалтийско-финского происхождения, ср. ф. kakkara 'оладья' (REW; Ostseef., 123, 124); к. _кокор_ иж. вым. заимствовано из русского языка.

кöкны 'куковать' | удм. кукияны (Бор.); _kĭk-_, _kik-_ сар. 'тж' (Munk.). Одного происхождения с к ö к.

кöкъямыс 'восемь'; _kẹkjamɨ̭s_ з., _kɨ̭kja·mɨ̭s_ п. (Диал. сл.); кöкјамыс п. (Рог.); _kɨ̭kɨ̭a-mɨ̭s_ иж. (Wichm.-Uot.); слово состоит из двух частей: _kẹkja-mɨ̭s_ и обозначало 'два (пара)' и 'десять', т. е. два до десяти | удм. тямыс < *_kjamɨ̭s_ < *_kɨ̭kjamɨ̭s_ (в пам. XVIII в. — кыкъямыс); _mɨ̭s_ 'десять' сохранилось также в к. _ẹk-mɨ̭s_ 'девять' (букв. 'один' до 'десяти'); венг. в виде _nc_: harmi-nc 'тридцать' слово _kẹkja_ (_kɨ̭kja_), возможно, является застывшей формой двойственного числа от _kɨ̭k_ и обозначало 'пара' (ср. _gozja_ 'чета'); см. к ы к. Число восемь аналогичным способом образовано и в некоторых других языках, ср. ф. kahdeksan (kaksi 'два', deksan 'десять'). — Общеп. *_kŭkjamis_ 'восемь'.

-кöла: тыкöла 'небольшое озеро' (ты 'озеро'); _тыкöла_ вым. нв. скр. уд. (Гл.), _тыкола_ вв. печ. уд. (Ваш.), _тыкела_ иж. 'небольшое озеро', 'сырое заболоченное место (на старицах вокруг озера) с небольшими озерками' (ССКЗД); _tɨ̭-kol_ лет. 'мелкий залив', 'старое русло реки', _tɨ̭-kẹla_ лет. (Прок.) 'низина, куда весной заходит вода', _tɨ̭-kola_ крч. 'заболачивающееся озеро', _tɨ̭-kẹla_ нв., уд. 'озерко' (Диал. сл.); _tɨ̭-kẹla_ нв. 'маленький залив в озере', _tɨ̭-kola_ печ. 'маленькое лесное озеро' (Wichm.-Uot.). Первоначальная форма _kẹla_ 'маленький залив в озере или старице' | удм. _kalĕm_ 'залив в реке' (Munk.); _kalym_ 'лужа' (Wied.) (*_o_ > _a_ под влиянием _l_). — Общеп. *_kȯl-_ 'маленький залив, маленькое озеро'. К. тыкöла > рус. т ы к о л а влд. 'многоозеристое место' (Даль — FUF, XVIII, 40) || манс. _keeli_ 'болото, трясина', хант. _köləg_ 'вид болота' ||| сельк. _keel'_, _kuel'_ 'залив озера или реки' (Coll.). = Доперм. *_kĕlз-_ 'маленькое озеро, залив' [1, 47, 66].

кöлуй 'вещи', 'принадлежности', 'инструмент, орудие' < рус., ср. х о л у й арх. 'хлам' (Даль).

кöлыс 'ворот'. Произв. от к ö в.

кöм 'обувь', 'род кожаной охотничьей обуви'; _kẹmj-_ лет. 'лапоть'; нинкöм 'лапти' (нин 'лыко'), пaськöм 'одежда' (пась 'шуба') и т. д. _kȯm_ кя. 'старинные коты (вид кожаной обуви), сделанные из одного куска кожи'. — Общек. *_kȯm_ 'обувь' || Уотила сопоставляет с мар. кем 'сапоги, сапог' | эрз. кем 'сапог' (Syrj. Chr.); саам. _gāmâ_. — Доперм. *_kĕme-_ 'обувь' (Congr.-Hels. I, 327) [43, 56].

кöмкот 'обувь', сложное слово: кöм 'обувь' и кот 'погребальная обувь', в прошлом тоже 'обувь'; во время образования этого сложного слова к ö м и к о т, вероятно, обозначали две разновидности обуви.

кöн 'где', застывшая форма местного падежа вопросительного местоимения кö- (н — суффикс местного падежа); см. к о д і.

кöн-: кöндозмöр 'самка глухаря', кöнтар 'самка тетерева' | удм. кен-: кентур 'тетерка', кендукъя 'молодая самка глухаря'. — Общеп. *_kɛn-_ 'самка (некоторых птиц)'. Самки этих птиц по цвету оперения резко отличаются от самцов; у тетерок, напр., «окраска оперения рыжеватая, с буровато-черными полосками и пестринками» (БСЭ); примерно такого же цвета оперение самок глухарей. Этот цвет напоминает конопляное семя. Видимо, к ö н одного происхождения с к ö н т у с ь 'конопля (семя)' [60].

кöндозмöр см. кöн-.

кöнöму диал. 'земля для посева огородных культур (овощей, конопли, полбы и прочих продуктов питания)', му 'земля' | удм. кеньыр 'крупа', диал. _keŋɨ̭r_ (_-ɨ̭r_ — суффикс). — Общеп. *_kɛŋз-_ 'растительная пища, харчи'. Общеп. > венг. kenyér 'хлеб' (Nyk, LXX, 154).

кöнтар см. кöн-.

кöнтусь 'конопля, конопляное семя'; _kẹn-tus'_ (_tus'_ 'зернышко'); _kȯntis'_ кя. | удм. кенэм 'конопля'. — Общеп. *_kɛn-_ 'конопля' || мар. кынé | эрз. кансть. Слово встречается как в индоевропейских, так и в алтайских и других языках. Возможно, название конопли восходит к месопотамским языкам, ср. шумерийск. kunibu (FUF, XVI, 195; FUF, XXIX, 198).

кöр I [кöрй-] 'олень'; _kẹr_ з. кч. (Диал. сл.), _kȯr_ кя. || Штейниц сопоставляет с манс. _kēr_, _χār_ 'олень-бык' и считает возможным отнести сюда также венг. here 'трутень' (Vok., 59). Нельзя согласиться с Вихманом, считающим коми к ö р (распространенное на всей территории коми языка) заимствованием из ненецкого языка (Wichm.-Uot.; FUF, II, 175). Барци приводит также хант. _chor_ 'жеребец, олень-самец, самец' (MSzSz.). Первоначальное значение слова 'самец'.

кöр II 'вкус', 'привкус', 'дополнительный или посторонний запах'; пöдöм кöра нянь 'хлеб, отдающий затхлостью', веж кöра табак 'табак, отдающий зеленью'; _kȯra_ 'вкусный' кя. | удм. корел 'вкусный, солоноватый'; _корел_, _корер_ юж. 'солоноватый' (Бор.). — Общеп. *_kȯr_ 'вкус, привкус, запах (посторонний)' || ф. käry, kärty 'гарь, чад', 'запах горелого' | вепс. _kard_ 'запах горелого' | эст. диал. kärde-hais 'запах гари'. Тойвонен слова прибалтийско-финских языков считает дескриптивными и не приводит параллелей из других финно-угорских языков (SKES). = Доперм. *_kärз-_ 'привкус, запах' [66].

кöрны 'собрать, собирать (сборки)', 'морщить, сморщить, наморщить (напр., лоб)' 'коробить, покоробить' (напр., кожу у огня коробит) || Тойвонен, под вопросом сопоставляя с ф. kuroa 'собирать, делать сборки', 'наметывать' | норв.-саам. _gorrât_ 'связывать вместе', добавляет, что, может быть, соответствиями коми слову являются след.: ливвик. _k'oruo_ 'сметывать на живую нитку', 'сшивать', 'делать плохо', 'говорить лишнее' и т. д., норв.-саам. _goarrot_ 'шить' (SKES). Нас первое сопоставление (с ф. kuroa и т. д.) больше удовлетворяет. — Общеп. *_kȯr-_ 'делать складки, сборки, морщины' < раннепермск. *_kŭr-_ (*_ŭ_ расширилось в *_ȯ_ под влиянием _r_). = Доперм. *_kure-_ (Lautforsch., 31; СФУ, IV, 238) ||| ненец. _hura-_ 'завязать' | сельк. _kura-_ 'коса (волосы)' | кам. _kür-_ 'заплетать' (Coll.).

кӧрт 'железо', *kòrt* кя. виш. воств. | удм. корт 'тж'. — Общеп. **kòrt* 'железо' ‖ мар. *кӱртньӧ* 'тж' | эрз. кшни (< **kërt-n'i*) 'тж'. = Доперм. **kërtə-* 'железо' < ир. **kërt-*, ср. осет. *kard* 'нож, сабля', курд. *kērd* 'нож', авест. *karəta* 'нож', др.-инд. *kartari-* 'охотничий нож' и т. д. (Абаев, I, 571). Фонетика и значение приведенных финно-угорских слов указывает на то, что заимствование произошло в глубокой древности (может быть, в прафинско-пермскую эпоху) и из одного и того же источника, в котором это слово имело значение 'железо'. Хотя переосмысление 'железо' — 'оружие из железа (нож, меч)' могло произойти как на иранской, так и на финно-угорской почве. Из коми языка слово перешло в обско-угорские языки: хант. Kaz. *ka̤'rtḭ* 'железо', манс. *kēr* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 371). Мар. ке́рде 'сабля', венг. kard 'меч' являются самостоятельными и более поздними заимствованиями из разных иранских языков.

кӧртавны 'завязать, связать, привязать' | удм. керттыны 'завязать, связать'. — Общеп. **kɛrt-* 'связать' ‖ саам. O **gâr'tât*. = Доперм. **kertə-* (Zur Gesch., 306, № 346). Редеи относит сюда также к. гӧрӧд | удм. герд 'узел' и, сопоставляя с | мар. кера́ш 'вдевать, продевать, сунуть, кольнуть' | мокш. кяръкс 'связка', возводит корень слова к доперм. **kär-* или **ker-* с первоначальным значением 'связывать, вязать, стегать' (NyK, LXX, 157-8) ||| ? сельк. *kury* 'связать' (JSFOu., 69^5, 9) [60].

кӧртвом 'удила', сложное слово кӧрт-вом, т. е. букв. 'железный рот' (кӧрт 'железо, железный', вом 'рот').

кӧртны 'вязать, связывать (веники)', слово одного происхождения с кӧртавны.

кӧртӧд 'завязка', 'повязка', 'узел, узелок', 'сноп (льна)' производное от кӧрт- (см. кӧртавны), -ӧд — словообразовательный суффикс.

кӧртым 'аренда'; *син кӧртым* скр. 'вознаграждение за находку, за возврат потерянной вещи'; 'выкуп' (ССКЗД); кӧртымавны 'арендовать'; *кӧртмавны* нв. скр. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. кертымъ 'оброк' (Кротов). — Общеп. **kɛrtim* 'аренда, оброк, выкуп'. Общеп. > осет. *gærtam* 'взятка, подкуп' (Абаев, I, 516; Joki—JSFOu., 125, 168—170). К. > рус. ко́ртомъ, кортóмъ, кортома 'наем, съём, прокат, аренда, оброк' и т. д. восточнорус., сиб. кортома, кортóма, картома́, картóма 'аренда' арх. (FUF, XVIII, 25).

кӧрыш 'коврига, каравай, буханка'; *кӧрыш* л., *кӧриш* вв. 'круто скатанное тесто для изготовления сочней', *кӧрыш* вс. 'ком, комок', вым. нв. уд. (Гл.) 'коврига, каравай', *кӧра* уд. (Ваш.) 'корка рыбника', (Мез.) 'рыбник, пирог с рыбой' (ССКЗД). (Вряд ли кӧра русского происхождения) | Первоначальное значение рассматриваемого слова: 'круто скатанное или раздавленное пресное тесто, на которое кладут начинку, 'корка («оболочка») шаньги, пирожка' и т. д. | Напрашивается сопоставление с удм. корос (тех.) 'опалубка (ямы, колодца)', корсаны (тех.) 'опалубить (яму, колодец)'; *корос* сев. средн. 'ключ, устроенный с обрубом' (Бор.), т. е. со срубом (*В. Л.*); *koros* 'гроб, могила' (Wied., Munk.). Значение 'гроб' в удм. корос является вторичным, специализированным (< 'ящик'); первоначальное значение слова: 'опалубка', 'сруб (колодца, ямы)', 'ящик', т. е. 'оболочка, обертка, обложка' чего-л. — Слова пермских языков следует возвести к общепермской форме **kòr-* (к. *-i̮š* и удм. *-os* — словообразовательные суффиксы) со значением 'завертывать, закрывать', 'обертка, оболочка, опалубка, которой заворачивается или закрывается что-л.' ‖ Имеется возможность слова пермских языков сравнить с ф. kääriä 'завертывать, обертывать, свертывать', 'закутать (в шубу)', ф. kääre 'обертка, повязка, бинт' | В SKES финские слова сопоставляют с эст. käärida 'завертывать' | вепс. *kär'da* 'тж' и т. д. | под вопросом приводят также хант. DN *kårəḽḒa`* и др. 'вращаться, кружиться'. = Доперм. **kärə-* или **kårə-* 'заворачивать, обертывать', 'обертка, оболочка, опалубка' и т. п.

кӧсича 'висок' < рус., ср. косица 'висок' (Даль).

кӧсйыны 'хотеть, желать', 'намереваться', 'обещать, посулить' | ? удм. кескич 'хитрый', *кескентэк* южн. 'неожиданно, вдруг' (т. е. 'не обещая быть заранее, не имея заранее намерения' — *В. Л.*); *кескись* юж. 'осторожный' (Бор.). — ? Общеп. **kɛs-*. Сопоставление коми слова с удм. косыны 'приказать', ф. käskeä 'тж' встречающееся в этимологиях, нельзя считать правильным (см. кесйӧдны).

кӧсьмовтны 'сполоснуть (посуду)'; *кӧчмовтны* нв., *кӧсьмотнi* вв. (Бог.) 'сполоснуть' (ССКЗД) | удм. кечыраны 'накрениться, опрокинуться', 'вылиться', кечырскыны 'вылиться через край', кечыртыны 'накренить, опрокинуть', 'вылить'. Корень слова к. кӧч-, удм. кеч- 'через край (вылить, вылиться)'. — Общеп. **kɛč'-*.

кӧта см. кӧтасьны.

кӧтасьны 'мокнуть, намокнуть, промокнуть, вымокнуть', 'замокнуть', кӧтӧдны 'мочить, замочить, промочить'; *кӧта* нв. 'мокрый, сырой' (ССКЗД); *kòtas'-* виш. воств. кя. 'мокнуть' | удм. кот 'мокрый, сырой, влажный'; коттыны 'мочить, смочить'. — Общеп. **kòt-* 'мокрый, сырой' ‖ ? мар. Г. кӱдымы 'сырой', 'незрелый'.

кӧтi 'коты (кожаная обувь)' < рус., обратное заимствование, ср. коты влд. 'поршни или берестяные лапти, с оборами' (Даль). Рус. коты < коми, см. кот. К. кӧтi > манс. (Лозва) *kūta*, *kūta* (Rédei Dissz., 168).

кӧтны 'творить, затворить (тесто)' | удм. котыны (поставить тесто), растворить (хлебы, квашню)', 'мочить, замачивать'. — Общеп. **kòt-* 'замочить'. Слово одного происхождения с кӧтасьны 'мокнуть', кӧтӧдны 'мочить'.

кӧтӧдны см. кӧтасьны.

кӧтш см. сикӧтш.

кӧтшас см. кӧдж.

кӧч 'заяц' | удм. кеч 'тж'. — Общеп. **kɛč'* 'заяц'. < Др.-чув., ср. чув. *kat's'*, *ka̧D'Z'a* | тат. *käǯä* | осм. *käči* и т. д.) (Tschuw., 73).

кӧш 'ковш' < рус. ковш. К. > манс. (В. Лозва) *kuš* (Rédei Dissz., 162).

ку 'шкура, мех, кожа'; диал. *ku* 'сочень (пирога, шаньги)' | удм. ку 'кожа, шкура'. — Общеп. **ku* 'кора, кожа' ‖ эрз. куво 'корка' | мокш. кува 'корка (хлеба, почвы и т. п.)', 'кора (земная)' мар. коваште 'кожа, шкура' | эст. kõba 'кора сосны' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kuwə-* или **kəpə-* 'кора, шкура' [37 или 21].

кувны 'умереть' | удм. кулыны 'тж'. — Общеп. **kul-* 'умереть'. мар. колаш | морд. куломс | ф kuolla | манс. *ḵāʌ-* | хант. *χa̤l-* венг. hal-. = Доперм. **kōle-* 'умереть' (Zur Gesch., 287; Syrj. Chr.; UAJb., XXXIV, 200). ||| юрак. *haa-* | нган. *ku-* | энец. *kaa-* | сельк. *qu-* | кам. *kü-*. ∾ И.-е. **gwol-* 'умереть', ср. др.-англ. cwelan 'умереть', др.-прусс. golis 'смерть' (Ural. Verw., 120). ▫ Праур. **kole-* или **kōle-* (Рук. MSzFE) [2, 47, 57, 73].

куд I 'крышка', 'наружная оболочка, покров': син куд 'оболочка глазного яблока', *син куд вые* уд. 'веки', йи куд улын 'под ледяным покровом, подо льдом (о реке, озере и т. д.)', йи 'лед', улын 'под' ‖ мар. ко́мдыш 'крышка, створка' | эрз. кундо 'крышка' | ф. kansi ~ kante- 'тж' | саам. (Кола) *gyõm'de* 'поверхность' (Coll.). = Доперм. **komtə* ||| Коллиндер при-

водит параллели из тунгусо-маньчжурских языков: ульч., нан., ороч. kumta 'крышка', негид. komta (Coll.).

куд II [кудй-] 'короб (гнутый из луба)', 'лукошко' | удм. куды 'лукошко'. — Общеп. *kudi < *kundi < др.-чув., ср. чув. kunDĭ, komDĭ 'лукошко' (Tschuw., 76).

кудз 'моча' | удм. кызь 'тж'; kįǯ' тыл. — Общеп. *kůǯ' или *kuǯ' 'тж' || мар. кужвӱд (вӱд 'вода'), кӹжвеҥ Г. 'моча' (Вас.) | ф. kusi 'тж' | саам. N guǯ'ǯâ 'тж' | манс. kuš'βüt'ś' 'тж' (βüt'ś' 'вода') | хант. χŏs 'тж' | венг. húgy 'тж'. = Доперм. *kuč'e- 'моча' (SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200). ||| сельк. küz 'моча' | кам. kinzi- 'мочиться' (Coll.) [2, 40, 57, 73].

кужны 'уметь, суметь'; 'знать (дело)' (ССКЗД) | сопоставляют с удм. кожаны 'предполагать, полагать, думать', диал. koǯal- (Affr., 119; Syrj. Chr.), но такое сопоставление неубедительно, поскольку эти слова далеки по значению и, кроме того, в них наблюдается необычное соответствие гласных (к. у — удм. о) || коми слово можно сопоставить с хант. NS hoč- 'уметь, знать (дело)', 'понимать'. = Доперм. *kэčэ- 'уметь, быть в состоянии (что-н. делать)'.

куз вс. лл. скр., кöк куз вв. (Мыелд.) 'полевой хвощ (весной на полях)' (ССКЗД); kuzj- скр. 'молодой полевой хвощ, не имеющий еще листьев, похожий на пестик', ср. русское диалектное п е с т и к 'съедобное растение' (Диал. сл.); к. kuz < ? *kusk- < *kuks- || ? мар. кокшá В. 'физически недоразвитый младший сын (в сказках)', кокшануж В. 'мелколиственная крапива', нуж 'крапива'. Не имеет ли связи это мар. кокшá с мар. кокшá 'лысый, облысевший, плешивый'? Если эти марийские слова единого происхождения, то следует считать их чувашским заимствованием (ср. чув. кукша, диал. кокша 'плешивый, лысый'); однако Паасонен рассматривает эти два марийских слова раздельно (см. Ost-tscher.). = Доперм. ? *kэksэ-. Может быть, следует к. к у з сопоставить с венг. kopasz 'лысый, плешивый', которое Барци считает производным от глагола неизвестного происхождения, kopik 'изнашиваться, стираться' (MSzSz.); в этом случае нужно воспроизвести доперм. *kэpэs- 'лысый, гладкий (без волос, без листьев и т. д.)'. В начале слова с заднерядным вокализмом мы видим в отдельных случаях вместо ожидаемого h венгерское k- (см. MH², 121).

кузь 'длинный, высокий, долгий'; кузьмöс 'продолговатый, овальный', кузьта 'длина', кузя 'прядь, прядка', кузя 'долго, продолжительно', кузяла 'вдоль' | удм. кузь 'длинный'. — Общеп. *kuz' 'длинный' || мар. кужу 'длинный', 'высокий', 'долгий' | манс. kòšà, χò`sà, χn`š'ә 'длинный' | венг. hosszú 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kosэ- 'длинный' (Zur Gesch., 286). Т. Микола эти слова сопоставляет также с ф. kauka- (< *kaŋэka-) 'дальний', возводя венг. hosszú (< hojszú) к *koŋэs'э (Néprajz és nyelvtudomány. Szeged, 1967, 19—23 стр.) [2, 33, 57, 71].

кузьмöс см. кузь.

кузьныр 'тесло, пазник'; сложное слово: кузь-ныр, букв.: 'длинный нос', см. к у з ь и н ы р.

кузьта см. кузь.

кузьчышъян 'полотенце', сложное слово: кузь-чышъян, букв.: 'длинный плат', см. к у з ь и ч ы ш ъ я н.

кузя см. кузь.

кузяла см. кузь.

куим см. коймöд.

куйлыны 'лежать' | удм. кылльыны (kįl'l'įnį < *kįjlįnį) 'тж'. — Общеп. *kӭjl- 'лежать' || мар. кияш 'лежать' | манс. kuj- | хант. hoj- (Coll.).

куйöд 'навоз' | удм. куед 'тж'. — Общеп. *kujed (Ист. вок., 207).

кук 'теленок', кукань 'тж' (-ань употреблено в значении уменьшительно-ласкательного суффикса). Этимология неясна. Не индоиранское ли заимствование? Известно что в пермских языках имеется большое количество иранских заимствований, обозначающих предметы скотоводческого быта (к. пода 'скот', мöс 'корова', меж 'баран', вурун 'шерсть', бурси 'грива' и т. д., см. Изв., 1951, № 4, стр. 385—392). В индоевропейских языках имеются слова, созвучные с к. к у к, напр. нем. Kuh 'корова', др.-н.-нем. kuo, швед. ko, др.-инд. gāus, арм. kov, тохар. ko, из и.-е. *gᵘōu (F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кукань см. кук.

кулига 'лужайка, прогалина в лесу', 'небольшой покос', 'окольная улочка, тупик' < рус., ср. к у л и г а 'лужок на заводи, заливе и самая заводь' прм. арх., 'лес, расчищенный, выкорчеванный, выжженный под пашню или пожню, росчисть, подсека, починок' и т. д. вост. (Даль). Рус. ? < приб-ф. (REW; Ostseef., 140).

кулим 'нерест', кульмыны 'нереститься, метать икру' || ф. kutea 'тж' | манс. χul'em | хант. χǭįәm' 'место нерестилища' (SKES). = Доперм. *kuδ'e- (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200 [2, 30, 73].

кулöм 'ставная сеть' || ф. kalin ~ kalime- 'часть невода' | манс. kuлр | хант. kaiew | венг. háló 'сеть' (Coll.; SKES). = Доперм. *kalim- 'сеть' (Zur Gesch., 286) ||| Энец. kuoδese 'сеть' (Coll.). Ф.-у. *kalэ (Рук. MSzFE) [2, 47, 71].

култук л. (Пор). 'кадык' (ССКЗД) | удм. кулыкъяны 'икать'. — Общеп. *kul-..

куль [кулль-] 'бес, черт' | удм. кыль 'болеснь (всякая)'. — Общеп. *kul' 'злой дух' || ф. koljo 'великан, исполин' | манс. V kul'nāiәr 'бог подземелья' | ? венг. hagy-: hagymáz 'тиф'. = Доперм. *koljэ- 'злой дух' < И.-е. *koljo, ср. гот. halja 'ад' и др. (SKES). К. > манс. So. kul' (Rédei Dissz., 148); к. > хант. Ni. kŭḷ (Syrj. Lehnw., 25); к. > рус. к у л я ш влг. 'чертенок, водяной' (Даль — FUF, XVIII, 28) [2, 48, 71].

кульмыны см. кулим.

кульны 'драть, содрать, ободрать', 'снять', 'раздеть, снять (одежду), сев. лл. (ССКЗД) | удм. кыльыны 'раздеть, разуть'. — Общеп. *kul'- 'снимать, сдирать' || мар. кудашáш 'снять (обувь, одежду)', манс. kḝl't- 'снимать кожуру, чистить' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kэδ'э- [30, 57].

кульчунь 'белемнит', букв.: 'чертов палец', см. к у л ь и ч у н ь.

кум 'клеть, амбар (для вещей)' || эрз. кав 'клеть' | ? ф. kumo 'двор гумна' (SKES). К. > рус. к у м 'особая, чистая комната для гостей в избе у зырян' арх. (Запечорье) (FUF, XVIII, 28); к. > хант. kǫ̆m 'клеть' (SKES); к, > манс. (сигвайск. диал.) kūm 'чердак' (Rédei Dissz., 149).

кумли 'кухонная деревянная чашка (употребляется главным образом для теста)'; кумли вв. (Пом.) нв. скр. сс., комли (а не kǫml'i ?) вс. 'деревянное корытце', 'деревянная тарелка (для вареной рыбы)' иж. уд. (ССКЗД); kuml'i 'веялка' иж. (Wichm.-Uot.) 'корытце (лоток), на котором отвеивают зерно от мякины и сора (путем подбрасывания)'. Непонятно, имеют ли отношение эти слова к рус. к о м я г а южн. вост., к о м е й пск. 'обрубисто и топорно выдолбленное корытом бревно', 'кряж, служащий лодкой', 'долбуша вместо яслей', к о м ь и твр. пск. 'пара комяг' (Даль). Фасмер рус. к о м я г а, укр. kom'ahá 'челн', белор, kam'ja 'корыто' предположительно считает голландским заимствованием, голл. kommeken 'вазочка, тарелочка' (REW). Возможно, коми слово, встречающееся только в зырянских диалектах, является заимствованием из русского языка: рус. *kom'ji или *kǫml'i >

к. **kǫml'i* > *kuml'i*. О переходе древнекоми **ǫ* > *u* в некоторых коми-зырянских словах см. Тр. ИЯЗ, т. I, стр. 78.

кунва 'щелок', кунсук 'зола, оставшаяся в щелоке' (ва 'вода', сук 'густой, гуща') ‖ мар. кон, конвӱд 'щелок, щелочь' (вӱд 'вода'); первоначальное значение слова к. кун-, мар. кон 'зола, пепел' | саам. N *gudnâ*, *guna* 'зола'. Очень трудно отделить от этих слов манс. *χul'ịm* | хант. *kāįəm* | венг. hamu 'пепел', хотя в них и нет строгого фонетического соответствия. Барци допускает возможным сопоставить их с к. к у н (MSzSz.). Не сюда ли нужно отнести также к. к у н: *кун сов* уд., *сола кун* уд. 'пересоленный, горько-соленый' (ССКЗД), удм. кунам, урс. *kunam* 'затхлый, прогорклый'?

кундыны 'закопать, зарыть', 'схоронить, похоронить', диал. 'окучивать (картофель)', диал. 'прятать'; *kund-* дп. 'похоронить'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах ‖ Уотила к. кун- (-д- считает суффиксом многократного вида) сопоставляет с хант. J *χainen*, V Vj. Trj. *k̬'į'n* и др. 'копать, рыть' | манс. N *χūn-* и др. 'черпать ложкой' | венг. hány 'бросать, швырять, выгребать' (FUF, XXVI, 157—158). Ф.-у. **kanз*, *d* — суффикс (Рук. MSzFE). Е. С. Гуляев сопоставляет с мокш. калмамс 'зарыть' < ф.-у. **kзlmз-*.

кунлöс 'ластовица' из кунул-öс 'под мышкой' (кунул 'подмышка', -öс суффикс); *конуөт* п., *ku·nul* кя., *kunuv* нв. уд. 'подмышка' (Диал. сл.) | удм. кунул 'тж'. — Общеп. **kǫnul* 'подмышка' ‖ ф. kainalo 'тж' | манс. *ka₍nl* | хант. О *χŏn̨ə̨m bọt* | венг. hón. = Доперм. **kзnal-* 'подмышка', где **kзn-* должно было обозначать 'плечо' [2, 44, 57, 62].

Коми кыняул-, киняул- 'подмышка' (ул- 'низ') представляет другую разновидность слова, и его следует сопоставить с мар. конгла 'клин (в рубахе, сорочке)' | эрз. кавалалкс 'подмышки' | южно-эст. kangla 'плечо, шаль'; первая часть слова восходит к доперм. **koŋ-* 'плечо' (Ист. вок., 48, 49); общеп. **-ŋ-* перешло в коми *-n'-* как и в словах п и н ь 'зуб', в ö н ь 'пояс' [2, 46].

кунсук см. кунва.

кунтэй уд. 'сарафан из домотканого холста' < ненец., ср. *kōnt^ə į̑`*, хонды 'женская ягушка для работы на улице' и др. (FUF, II, 177; NyK, LXIV, 75).

кунул см. кунлöс.

куньны 'закрыть, смежить, сомкнуть (глаза)'; *kun'as* уд. 'закрывает' | удм. кыньыны 'закрыть глаза, зажмуриться, прищурить глаза'. — Общеп. **kün'-* 'закрыть глаза' ‖ мар. кумаш (2 спр.) | эрз. конямс | мокш. конемс | манс. *χon'-* | хант. *kon'-*, *χon'* | венг. huny- 'тж'. = Доперм. **kun'a-* 'закрыть глаза' (Zur Gesch., 300; СФУ, IV, 237; NyH7, 47) ‖‖ юрак. *kaje-* 'тж' (Coll.) | Редеи добавляет сельск. *qun'ijqo* 'закрывать, покрывать' и возводит к праур. **kun'a-* (NyK, LXIX, 177) [2, 45, 57, 69].

куравны 'собирать, собрать, подобрать', 'выгребать, выгрести', 'выскребать, выскрести', 'доесть (кушанье)'; -ав — словообразовательный суффикс; слово этого же корня, но с другим словообразовательным суффиксом (-т-) к у р т н ы 'грести, сгребать (сено)', 'снять (сливки, сметану)'; производные от этого же корня: куран 'грабли' (-ан — суффикс), курас 'оскребки' (-ас — суффикс), курыштны 'загребать, хапнуть' | удм. куръяры 'скрести, скоблить', 'съесть остатки'; *kurjal-* урс. *kərjal-* бес. — Общеп. **kur-* или **kër-* 'сгрести' ‖ Лиимола сопоставляет с венг. horol- (FUF, XXIX, 170). Эти звукоподражательные слова могли возникнуть в разных языковых ветвях независимо друг от друга.

куран см. куравны.

курас см. куравны.

куреньга 'тушка промыслового зверя' < рус., ср. к у р е н г а сиб. 'туша зверя'. Калима русское слово сравнивает с ф. kurento, считая первое заимствованным из прибалтийско-финских языков (Ostseef., 143; REW).

куржöвина 'изморозь' < рус., ср. к у р ж е в и н а сев. 'ржавчина', к у р ж а, к у р ж а к 'иней' арх. (Подв.) (REW).

курич 'косяк'; *курич* лл. нв. печ. сс. 'косяк (окна, двери)', *курич* уд. (Мез.) 'воронец (в избе)' (ССКЗД); *ku·rič'a* кя. 'деревянный крюк, поддерживающий желоба'. К. курич Уотила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), повидимому, имея ввиду рус. к у р ч é н, к у р ч и́ н а кал. 'воронец', 'балка', к у р ч смл. 'коряга' (Даль). Слово, наверное, было заимствовано из русского языка в значении 'балка', а значение 'косяк' развилось на почве коми языка ‖ Имеет ли отношение к рассматриваемым словам мар. карызь 'наличник у окна' (Вас.)?

курöг 'курица' | удм. курег 'тж'. — Общеп. **kureg* 'тж' < иран., ср. курд. *kurk*, осет. *k'ark'* 'тж' (Syrj. Chr.). К. > манс. (Ahlqv.) *küerek* 'тж' (Rédei Dissz., 155).

куртны см. куравны.

курччыны 'откусить, укусить' | удм. куртчыны 'тж'. — Общеп. **kurtč'-* 'укусить' ‖ ? венг. *harap-* 'тж' (Syrj. Chr.; MSzSz.).

куръя 'заводь, залив (в реке и на озере)', слово встречается во всех коми диалектах (*kurja·* п. кя.). > < рус. к у р ь я вост. 'заводь, речной залив', сиб. 'старица, старое русло', сев. 'глухой рукав' и т. д. (Даль); др.-рус. к у р ь я (новг. пам. XIV—XV вв.). Направление заимствования неясно: Калима считает русское слово заимствованным из коми языка (FUF, XVIII, 29), Уотила, наоборот, предполагает, что в коми язык это слово попало из русского языка (Wichm.-Uot.). Как русское слово, встречающееся с давних пор в севернорусских диалектах, так и коми слово не имеют удовлетворительной этимологии (см. REW).

курыд 'горький' | удм. курыт 'тж'. — Общеп. **kurit* 'горький' ‖ ? манс. N *kwort* 'терпкий' | ? хант. N *kurtiń* 'горький, горячий' (Syrj. Chr.). Тойвонен манс. *kwort* и хант. Ni. *kŏ̬r₍t₍* считает коми заимствованиями (Syrj. Lehnw., 33).

курыштны см. куравны.

кусны 'тухнуть, потухнуть, гаснуть, погаснуть' | удм. кысыны 'тж'. — Общеп. **kus-* 'тж' ‖ эст. kustuma | саам. R *kopse-* | хант. *k̬ǫp-ḻəm* (Syrj. Chr.). = Доперм. **kupsз-* 'тухнуть, гаснуть' (Ист. вок., 191) ‖‖ юрак. *χ̬ą̈Btą̄* (Syrj. Chr.).

кути, кутян, кутю 'щенок'. Уотила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. рус. к у т ь к а, к у т я, к у т е н о к 'собачка, щенок' (Даль). Между тем, слово имеется и в других ф.-у. языках: венг. kutya 'собака', манс. *kūtjuw* 'тж', так что, возможно, оно финно-угорского происхождения (MSzSz.). Впрочем, это ономатопоэтическое слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке.

куткыр-: куткырвидзны 'ежиться, съежиться, сидеть съежившись', куткыртчыны 'съежиться', 'прижаться к кому-чему-л.', т. е. сжиматься всем телом, находиться в напряженном состоянии, как связанный; -ыр — словообразовательный суффикс | ? удм. кыткыны 'запрячь'. — Общеп. **kütk-* или **këtk-*. Удмуртское слово сопоставляют с ф. kytkeä 'сцеплять' | манс. *ket-* 'связывать' | венг. köt- 'связывать' (SKES). = Доперм. **kütkз-* 'соединять, связывать'.

кутны 'поймать', 'держать', 'содержать', 'стать, быть'; *kut-* дп. | удм. кутыны 'поймать, схватить'. — Общеп. **kut-* ‖ морд. кундамс 'поймать, взять, схватить', 'взяться, схватиться', 'приняться (за дело)' | ф. kunne ~ kunteen 'след на коже от сжатия веревкой, от сжимания рукой', 'углубление в дереве от удара молотком' и др., диал. kuntia 'собирать, сорвать (ягоды)'; оба финских слова являются производными от корня **kunta-* | саам. N *god'-*

dem 'убивать'. = Доперм. *kunttз-* 'поймать, схватить'. Мы имеем доперм. *kunttз-* вместо ожидаемого (по данным мордовских, прибалтийскофинских и саамских языков) **kuntз-*, что следует объяснить смешением на пермской почве слов с сочетаниями **-nt-* и *-ntt-* (SKES). Редеи под вопросом приводит венг. hat- 'действовать, влиять', сельк. Та. *qatįqo* 'деться' и возводит к праур. **kattз-* (NyK, LXIX, 176).

кутш 'орел' | удм. *kuțš* M (Wichm.) 'птица, похожая на орла, но меньше размером' (Affr., 125), кыч: чуньыкыч 'ястреб, тетеревятник' (Бор.). — Общеп. **kuč* 'большая хищная птица' (? орел) ‖ мар. ку́ткыж 'беркут', ку́чкыж Г. 'орел' | морд. *kut's'kan* (Paas.) 'орел' | ф. kotka 'тж' | саам. N *goas'ken* 'тж' (SKES). = Доперм. **kočka-* 'орел' (Zur. Gesch., 286; Affr., 222; Ист. вок., 207; о конечном *a* см. Congr.-Hels. I, 328).

кутшӧм 'какой, каков'; *kučęm* дп.; кытшӧм п., *kэčэ·m* кя. 'тж' | удм. кычё 'тж'. — Общеп. **kůče-* 'какой', *-m* — суффикс, как и в к. т а т ш ӧ м 'такой'; пермск. *-č-* представляет собой тоже суффиксальный элемент, при помощи которого образовалось от вопросительного слова **kз-* вопросительное прилагательное ‖ мар. ку-: кушан 'где', кудо 'который', кузе 'как' | морд. ко-: эрз. косо, мокш. коса 'где', эрз. кодамо, мокш. кодама 'какой' и т. д. | ф. kuka 'кто' и т. д.; см. также к о д, к о д і.

кутю, кутян см. к у т и.

кучик 'кожа'; *kučik* п. 'кожа, шкура' (Рог.); *kutš'* (Wied.) п. 'тж'; *kuč'i·k* кя. 'кожа' (у людей) | удм. (Wied.) *kudsi* (? *kuč'i*). — Общеп. **kuč'-* 'кожа'; *-ik* — суффикс ‖ саам. N *gačče* ~ *gače* 'кожа (дельфина или кита)' (Affr., 142). = Доперм. **kзč'з-* 'кожа, шкура'. Коми и удм. к у, употребляемое во многих диалектах в том же значении, что и к у ч и к, по-видимому, одного происхождения; см. к у.

кучкыны 'ударить, стукнуть (кого-л., по чему-л.)'; *кучкыны* лл. печ. скр. сс. (ССКЗД); *кучјкыны* п. 'выбить, выколотить, натыкать, поколотить, похлестать своеручно' (Рог.) Этимология неясна ‖ ? мар. кучедалша́н 'драчливый' | ? мокш. кучкордемс 'пнуть, дать пинка'.

куш 'голый, обнаженный', 'поляна, полянка, голое место' | удм. куш 'лесная поляна'. — Общеп. **kuš* 'голый, обнаженный' ‖ эрз. кужо 'поляна', 'место для хоровода' | мокш. кужа 'поляна, прогалина'. = Доперм. **kušз-* 'голый'. Ф. keto 'луговина, поляна', которое приводят Уотила (Syrj. Chr.) и Тойвонен (SKES, у последнего под вопросом), не годится для сопоставления по фонетическим соображениям. Произв.: кушмыны 'оголиться'.

кушенча 'голицы (рукавицы из кожи, холста, брезента, меха' < рус., ср. к у ш а н и ц ы прм. 'меховые рукавицы (затыкаемые за кушак)' (Даль).

кушман 'редька' | удм. кушман 'тж'. — Общеп. **kušman* 'тж' < др.-чув., ср. чув. *kušman* 'редька' (Tschuw., 85).

кушмыны см. куш.

кы п. 'ость, усик (растения)'; *кы* вс. лл. сс. уд., *йикы* вым. иж., *йити* нв. скр., *ити* нв., *йыкы* сс., *йикыы* вым. иж., *йикыл* печ. (Медв.) (ССКЗД); *jiki* в. п., *jįkį* с. л. (Wichm.-Uot.); *jiki* скр. В большинстве коми диалектов *kį* (*ki*) выступает как вторая часть сложного слова, в котором первая часть (*ji*, *jį*) означает 'злак, хлеб в зерне' (см. й и к и) | удм. кы 'ость, усик (растения)'. — Общеп. **kü* 'ость' (Ист. вок., 185) ‖ Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. käpy 'шишка (на дереве)' (SKES). Однако финское слово стоит далеко от пермских слов как по значению, так и по вокализму.

кыа 'заря', диал. *kįva* ‖ ф. koi 'заря', 'рассвет' | манс. *khuj* 'утренняя заря' | хант. Vj. *ķ'ūn'эį'* 'зарево (на небе)' | венг. hajnal 'рассвет, заря' (SKES). = Доперм.

**koje-* 'заря' (FUF, XXX, 41; Zur Gesch., 302) ‖‖ ? юрак. *hājer* 'солнце' (SKES).

кыбны 'лучить, бить острогой (рыбу)'; *kįb-* з. п. 'лучить', т. е. бить спящую рыбу темной ночью острогой с лодки, при освещении зажженного смолистого дерева (Диал. сл.). К рыбе тихонько подкрадываются (бесшумно подплывают) и резким ударом бьют ее острогой ‖ ? ф. kompe 'уловка, хитрость, тайный замысел' | лив. *kam* ~ *kommэD* 'хитрость, ухватка, лукавство'. Авторы Этимологического словаря финского языка считают эти прибалтийско-финские слова дескриптивными и не делают сопоставлений со словами других финно-угорских языков. Между прибалтийско-финскими и коми словами наблюдается закономерное звуковое соответствие и семантическая близость (при лучении рыбы нужна известная уловка, ухватка, хитрость). В коми-зырянском языке рассматриваемое слово употребляется в переносном значении: *kį-bįšt-* 'стянуть, стащить, украсть' (Диал. сл.) (*-įšt-* — уменьшительный суффикс). = Доперм. **kэmpз-* [25].

кыв [кывй-] 'язык', 'речь, слово'; *kįl-* дп. | удм. кыл 'тж'. — Общеп. **kŭl* 'язык' ‖ мар. кыл 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери)' | эрз. кель 'язык' | мокш. кяль (*käl'*) 'тж' | ф. kieli 'тж' | саам. N *giellâ* 'тж' | манс. *kēlā* 'знание' | хант. Kaz. *ke'ʌ* 'слово, известие' (SKES). = Доперм. **kēle-* (Zur Gesch., 301; UAJb., XXXIV, 200) 'язык, речь' ‖ юрак. *š'ē* 'язык' (SKES). ∞ Праалт. **kele* 'язык', ср. чув. *kala-* 'говорить' | монг. *kelen* 'язык' и т. д. (Ural. Verw., 148) [1, 47, 69, 73].

кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие', см. к ы в и в о р II.

кывны 'слышать, услышать'; *kįl-* дп.; *kįlę* уд. 'слышит' | удм. кылыны 'тж'. — Общеп. **kŭl-* 'тж'. ‖ мар. колаш (1 спр.) 'тж' | эрз. кулямс 'слышать новости, распространять известия' | мокш. кулемс 'слышать, услышать' | ф. kuulla 'слышать' | манс. *χōl-* | хант. V *kǫ'ḷ-* | ? венг. hall- 'тж' (SKES). = Доперм. **kūle-* 'слышать' (Zur Gesch., 302; Ист, вок., 192; UAJb., XXXIV, 200). Ф.-у. **kule* или **kūle* (Рук. MSzFE) [2, 37, 69, 73].

кывт 'часть избы перед печью'; *kįlt* зд. (Диал. сл.); *кывт* л. (Об.) скр., *кылт* вс. сс. (ССКЗД). К. < рус., ср. к у т 'бабий угол, стряпная за перегородкой, за занавескою' вор. кур. кал. влгд. прм. сиб. сар. (Даль); слово к у т широко распространено в славянских языках (см. REW). Слово могло быть заимствовано таким коми диалектом, в котором звук *į* произносился еще лабиализованно (см. Ист. вок., 186): рус. к у т > к. **kůt* > **kįt* > кывт, кылт (удлиненное произношение гласного вызвало появление *в—л*). Данное заимствование является единственным примером такой передачи русского гласного *u* (рус. *u* > к. *į* > *įv*). По-видимому, заимствование произошло очень рано: не случайно это слово встречается только в западных диалектах коми языка, носители которых встретились с русскими раньше всех.

кывтны 'плыть, поплыть, уплыть (по течению)', кылавны 'плыть (по течению)', 'уносить течением', кылӧдны 'сплавлять', 'гнать по воде'; диал. *kįltnį*, *kįlalnį* 'корень: *kįl-* (*кшl-* виш. воств., *kэl-* кя.); -t-, *-al-*, *-ęd-* — словообразовательные суффиксы; кывтыд 'вниз (по течению)' ‖ эрз. кольгемс 'капать', 'течь', 'протекать' | мокш. кольгомс 'течь', 'протекать' (о посуде, крыше и т. п.) | ф. kulkea 'ходить, идти, проходить', 'двигаться' | саам. N *gol'gât* 'течь, литься, сочиться' | хант. Kaz *χǭγэʌ* 'течь' | венг. haladni 'ходить, продвигаться' (SKES). = Доперм. **kule-* или **kulke-* (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) 'двигаться' ‖‖ юрак. *hulydm* 'ехать на пароходе', 'плыть по течению' (SKES) | сельк. *qoldεi-* (Coll.) = праур. **kulke-* (Рук. MSzFE) [2, 47, 69, 73].

кывтыд см. кывтны.

кыд [кыдй-] 'отруби', 'высевки' (от ячменной или овсяной муки); 'кожура ячменя и овса' скр. | удм. кыд 'отруби, шелуха'; кыды 'пустое зерно' (Бор.), т. е. 'пустой колос (без зерен)'. — Общеп. **kůd-* 'кожура зерна (ячменя, овса)' ‖ ? мар. кинде 'хлеб'.

кыдз I [кыддз-] 'береза' | удм. кызьпу 'тж'. — Общеп. **kůǯ'-* 'береза' ‖ ф. kaski 'пожога' | кар. kaški 'береза' | ? хант. О *χu̯s'* 'березовая часть лука' (SKES). Лиимола склонен финское слово исключить из этого сопоставления (MSFOu., 125, 292). = Доперм. **kəč'e* (о конечном *-e* см. Congr.-Hels. I, 327).

кыдз II 'как'; *kuǯ'* дп. *kuǯ'* сев. (Диал. сл.) | удм. кызьы 'тж'; диал. *ki̮ǯ'i̮*. — Общеп. **kůǯ'-* 'как'. Первой части слова (кы-), являющийся вопросительным местоимением, имеются соответствия во всех ф.-у. языках (см. коді), вторую суффиксальную часть (*-ǯ'*) можно сопоставить с мар. -зе : кузе 'как', ф. -nsa: konsa 'когда', венг. -gy: hogy 'как'. = Доперм. **kunč'з-* (Zur Gesch., 300; Affr., 237). Тойвонен ф. konsa приводит под вопросом (SKES) [2, 42, 69].

кыдны 'порваться (по краю)', 'расползтись (о ткани)', 'осыпаться (о ткани)'; 'рваться, порваться, износиться (о ткани)' скр. | удм. кыданы 'распускаться (о вязаных вещах)'. — Общеп. **kůd-* 'расползтись, распуститься (о ткани)' ‖ ? мар. кундéм 'край'.

кыз 'толстый' | удм. *кыз* сев. 'тж'. — Общеп. **kůz* ‖ мар. кӱжгӧ | саам. *gâssâg* | хант. *kŏl*, S *kŏt* (Coll.). = Доперм. **küsз-* (Zur Gesch., 300) 'толстый'. Коми кыз в сложных словах употребляется также в значении 'основной, больший, сильный', напр.: кызвыйӧ 'в основном', кызвын 'бóльшая часть', кызсьыв '(как) сильная буря', кызмырдӧн 'насильно' [31, 69].

кызвыйӧ 'в основном (напр., кончить работу)', см. кыз и выйӧ.

кызвын 'основная часть, бóльшая часть', 'преимущественно'; сэні кызвыныс вӧлі челядь 'там преимущественно (основная часть, основная «сила») были дети'; см. кыз и вын 'сила'.

кызмырдӧн 'насильно, насильственным путем', собств.: 'с большим насилием'; см. кыз и мырдӧн 'насильно'.

кызны I 'толстеть' — произв. от кыз.

кызны II 'кашлять' | удм. кызыны 'тж'. — Общеп. **küz-* 'тж' ‖ морд. козомс | саам. *gossâ ~ gosâ* | хант. *kol*, S *hut* (Coll.). = Доперм. **kuse-* (Zur Gesch., 300) ‖‖ ненец. *hood-* | нган. *kuda-* | энец. *kodo-* | сельк. *kut* | кам. *ku'd* (Coll.). Ономатопоэтическое слово.

кызпыд 'удушье при сильном кашле'; сложное слово: кыз- 'кашлять' и -пыд (см.); ср. также кос 'сухой': *kш·skөs pөd* кя. 'сухой кашель', кос > кыз (кызпыд) под влиянием кызны 'кашлять'.

кызсьыв: кызсьыв зэрны 'лить ливмя (о дожде)', йӧзыс мунӧ кызсьыв 'народ валом валит', букв. '(как) сильная буря', см. кыз и сьыв 'буря'.

кызь 'двадцать' | удм. кызь 'тж'. — Общеп. **küz'* '20' ‖ манс. khus | хант. Ni *χus* | венг. húsz. На происхождение этого числительного существуют различные взгляды. Некоторые лингвисты, начиная с Буденца, сопоставляют эти слова с морд. комсь (*koms'*, *koməs'*) '20' и расчленяют на две части кы-зь < **ко-мысь*, что должно было означать 'два десятка'. Первая часть (ко-), по их мнению, представляет собой усеченную форму числит. 'два' (к. кык), а вторая усеченная форма -зь (*s'* < **ms'* < **mзs'*) обозначала 'десять', как и в словах к. кӧкъя-мыс '8', т. е. 'два до десяти', к. ӧк-мыс '9', т. е. 'один до десяти' (См., напр., Ист. морф., 223).

Согласно другой точке зрения к. и удм. кызь и др. происходят от слова, обозначающего 'человека, мужчину'; первоначально оно показывало число пальцев человека на руках и на ногах, ср. сельк. *kāsa* 'мужчина', кам. *k'uza* 'человек' (см. Kovács — ALH, VIII, 357—358). Имеются и иные точки зрения (см. K. Rédei — NyK, LXVII, 330—333).

кыйкъявны см. кыйны.

кыйны 'ловить', 'поймать', кыйӧдны 'подстерегать', подкарауливать, выслеживать', кыйсьыны 'охотиться, заниматься охотой или рыбной ловлей', кыйкъявны 'озираться, оглядываться', ср. с точки зрения значения с другим словом, производным от кыйны — кыйӧдны 'выслеживать' ‖ Слова с корнем кый- можно сопоставить с манс. So. *koj-* 'следовать, идти за кем-л.' | хант. *köjta* 'суетиться, шнырять', венг. követ- 'идти, следовать', *-j-* — суффикс (NyK, LXVII, 343).

кыйӧдны см. кыйны.

кыйсьыны см. кыйны.

кык 'два' | удм. кык. — Позднее общеп. **kůk* 'тж' ‖ мар. кок | эрз. кавто | мокш. кафта | ф. kaksi ~ kahte- | манс. *kit* | хант. *kət* | венг. két ~ kettő (SKES). = Доперм. **käktз-* 'два' (ср. венг. kättő) > раннеобщеп. **kȯkt-* (этот гласный сохранился в **kȯkjamis* > *kękja-mi̮s* 'восемь', первоначально обозначавшем 'два до десяти') > позднеобщеп. **kůk* (переход *ȯ* > *ů* в общепермском языке произошел под влиянием числительного **ůt-* 'один', предшествовавшего при счете слову 'два' (**kȯkt-*) (см. Ист. вок., 192). У Итконена kaksi отнесено к *a*-основам (UAJb., XXXIV, 200) ‖‖ Коллиндер приводит ненец. *side* | нган. *siti* | энец. *side* | сельк. *sede* | кам. *šite*. ▫ Праур. **käktä*. ∞ Юкаг. *kit* 'два' (Ural. Verw., 163).

кыкпӧвсавны см. пӧв III.

кылавны см. кывтны.

кылдась (*ki̮ldas'*) дп. 'дьяк, писец, автор' | удм. кылданы 'появляться', кылдытыны 'образовать, создать' — Общеп. **kůld-*.

кылӧдны см. кывтны.

кымльӧскивыв или **кикымльӧс** 'наотмашь', кикымльӧс кучкыны 'ударить наотмашь', 'в сторону', кикымльӧс шыбитны 'откинуть в сторону', кикымльӧс койыштны ва 'выплеснуть воду в сторону'; *кымльӧсӧн* лет. 'наотмашь' (ССКЗД); ки 'рука', выв 'на, в (сторону)'; см. кымӧс.

кымӧдны диал. см. кымӧр.

кымӧр 'туча, облако' ‖ сопоставляют под вопросом с эрз. ковол 'туча', ф. kumuri 'маленькое облако' (SKES). = Если сопоставление приемлемо, то следует воспроизвести доперм. **kumзr-* 'облако'. Сюда, по-видимому, следует отнести к. *кымӧдны* диал. 'затенять, заслонять', *кымэдні* вв. (Крч.) 'тж' | ? удм. кымет 'крышка', 'крыша, покров' (Бор.). Корень слова кым- (< общеп. **küm-* < доперм. **kum-*) должно было означать 'заслонять' [43, 69].

кымӧс 'лоб, чело' | удм. кымес 'тж'. — Общеп. **kümes* 'тж'; *-es* — словообразовательный суффикс; корень слова выступает в к. кым: синкым 'бровь' (син 'глаз') ‖ венг. hom-: homlok 'лоб' | Итконен слова пермских языков сопоставляет также с ф. kulma 'угол, край': silmäkulma 'бровь' (< угол глазной щели, край глазной впадины', ср. к. синкым) (Zur Gesch., № 177); ф. kulma ставят в связь с хант. Kaz. *χŭʌ'əm'* и др.: *sem χŭʌ'əm'* 'ресницы' (SKES), однако авторы финского этимологического словаря сомневаются в возможности сопоставить финские и хантыйские слова с вышеприведенными словами пермских языков (см. SKES), по-видимому, по соображениям фонетического характера: ф. kulma — следовало бы ожидать перм. *ki̮nm-* или *ki̮mm-* (со вставочным звуком *-m-*). Мы знаем, однако, что этот вставочный звук в современных пермских языках появляется не во всех тех словах, которым соответствует ф. *-lm-* (ср. к. сён- 'долина' — ф. salmi; к. кень 'пенка' — ф. kelme и др., см. Ист. грам., § 50). Финскому kulma 'угол', 'край', 'сторона' ближе всего (и фонетически, и семантически) стоит к. кымльӧс (кикымльӧс, кымльӧскивыв 'наотмашь', 'в сторону'), в котором *-ml'-* (? < **-l'm-*) соответствует ф. *-lm-*. —

Общеп. **kйm* или **kйnm-* (**kйl'm-*) 'угол', 'край', 'сторона' < доперм. **kulma* 'тж' (О конечном *-a* см. UAJb., XXXIV, 200). Общеп. **kйm* > осет. *k'um* 'угол (внутренний)' (Ист. вок., 192; JSFOu., 125, 165) [2, 50, 69, 75].

кымын 'сколько', 'чем': кымын уна, сымын бур 'чем больше, тем лучше'; 'примерно, около (о количестве)': вит кымын 'около пяти'. Сложное слово: кы-мын 'как много, какое количество', к ы- (вопросит. местоимение, см. к ы с ь) и м ы н 'количество, много', см. м ы н д а. К. > хант. Ni *kămən'* (Syrj. Lehnw., 27).

кымынь 'ничком', 'вверх дном, кверху дном'; *кымса* уд. (ССКЗД); *kį̑mį̑n'* и *kį̑min'* скр. | удм. кымин 'тж'; *кыминь* юж., *кымыт* ср. (Бор.). Корень слова: кым-, приведенные слова представляют собой застывшие формы разных местных падежей. Слова этого же корня: к. кымыньтны | удм. кыманы 'опрокинуть, перевернуть вверх дном'. — Общеп. **kйm-* 'фасад, верх (посуды)' ‖ мар. кумык 'ничком' | эрз. комадо 'ничком', 'наклонный' | мокш. комада 'ничком', 'наклонившись' | ф. kumota 'опрокидывать', kumossa 'вверх дном' | саам. N *gomo* 'опрокинутый' | манс. *kham* 'ничком' | хант. Kaz *χŏmį̑a'* 'тж' (SKES). = Доперм. **kumз-* ‖| юрак. *hawa-* | нган. *kamagu* | энец. *ka'ara-* | сельск. *qamd*. ▫ Праур. **kuma*. ∞ И.-е. **qᵉm-*, ср. греч. *kamarā* 'свод', лат. camur 'кривой, внутрь загнутый' и т. д. (Ural. Verw., 145). ∞ Тунг. **kumз* 'опрокинутый' (Ural. Verw., 145). ∞ Юкаг. *hobo-* 'перевернутый' (Ural. Verw., 160) [2, 43, 57, 69].

кымыньтны см. кымынь.

кын 'мерзлый', 'сырой (недоваренный)', 'недозрелый (о плодах)'; кынмыны 'замерзнуть, озябнуть, простудиться'; *кынмас* уд. 'зябнет'; кынтыны 'замораживать', 'лихорадить' | удм. кын 'мерзлый, застывший', кынмыны 'застыть, замерзнуть, озябнуть'; кынтыны 'заморозить, отморозить, остудить'. — Общеп. **kйn-* 'мерзлый' (? **kйnm-*) ‖ мар. кылме, кӹлмы Г. 'мерзлый' | эрз. кельме 'мороз, холод' | мокш. кельме 'прохладный, холодный' | ф. kylmä 'холод', 'холодный' | саам. *gâlmâs* 'тж' (SKES). = Доперм. **külmä* 'холод', холодный' (Zur Gesch., 408; Ист. вок., 192; СФУ. IV, 238) [50, 56, 69, 74].

кындзи 'кроме (послелог)', 'за исключением'; *kin'ja* и *kį̑n'ja* дп.; *kį̑n'd'z'i* в., *kin'd'z'a* печ., *kį̑n'd'z'a* уд., *kin't's'i*, *kin't's'a* с., *kin'ja* л. (Wichm.-Uot.); *кыньдзи* вв. вс. скр. сс., *киньдзи* л. (Об.), *киньдза* печ., *тиньдзи* нв., *тиньчи* л. (Пор.) (ССКЗД); кiндзja (*kin'ǯ'a* — *В. Л.*) п. (Рог.); *kin'a·* и *kin'ja·* кя. Все приведенные формы происходят от двух: а) **kį̑nja* (застывшая форма обстоят. падежа, сохранившегося в современном удмуртском языке) > *kį̑n'ja* (согласный *n* смягчился под влиянием *j*), *kin'ja* (*i* < *į̑* под влиянием *n'*), *kin'a*; б) **kį̑ns'a* (форма сравнит. падежа) > *kin'č'a* (произошла аффрикатизация под влиянием *n*, как и в *menč'į̑m* < *mens'į̑m* 'у меня'), *kį̑n'ǯ'a*, *kį̑n'ǯ'i* (*-č'* > *-ǯ'* под влиянием предшествующего *n'*); *t'in'ǯ'i*, *t'in'č'i* (*t'-* < *k-* под воздействием *i*, ср. *t'i* нв. < *ki* 'рука', *t'il'* нв. < *kil'* 'перхоть' и т. д., см. Диал. хр., 31). — Общек. **kйn-* ? 'внешний, наружный, внешность, наружность' ‖ Вихман (FUF, XVI, 194) к. **kį̑n-* сопоставляет с манс. *kwon* 'вон, наружу, в сторону' | хант. *kìm* 'наружу, наружность' | венг. *ki-* (древн. *kywe*) 'префикс, соответствующий русским приставкам вы-, из-', а также 'вон', 'вон из . . . !' (См. Kons., 386; Ист, вок., 199). = Доперм. **kšn-* или **kšm-*. К. > хант. N *kin's'a* (Syrj. Lehnw., 29) [1, 44 или 43, 56, 69].

кынмыны см. кын.

кынöм 'живот, брюхо' ‖ хант. *kŏñ*, *hŏñ* 'тж' | ? венг. **-hon*: *jonh-* < **johon* 'внутренность, живот' (Coll.).

кынтыны см. кын.

кыны 'ткать, вязать', 'плести'; *кыйны* вым. иж. (ССКЗД); *кыjны* п. (Рог.); *kшnе·* кя. (? < **kшjnе·* < **kujnе*, *ш* < *u* под влиянием *j*); чередование по диалектам *u* ~ *į̑*

встречается, напр., в следующих словах; *kį̑ǯ't* ~ *kuǯ'i* 'как', *muǯ'nį̑* ~ *mį̑ǯ'nį̑* 'уставать' | удм. куыны 'ткать', сев. 'плести'. — Общеп. **kй-* 'ткать, плести, вязать' ‖ мар. куаш 'ткать, соткать что-л.' | морд. кодамс 'плести, вязать (варежки и т. п.)', 'ткать' | ф. kutoa 'ткать, вязать' | саам. N *godđ* 'уток' (SKES). = Доперм, **kuδз-* 'ткать, плести, вязать' (Ист. вок., 191; NyH6, 37) [29, 57, 69].

кынь 'песец'; *кынь* вым. иж. нв. печ. (Медв.), уд. 'тж' (ССКЗД). К. < хант., ср. *kån'* Ts. (Syrj. Lehnw., 104).

кыöс уд. 'лыжи (не обитые шкурой)' (ССКЗД) | удм. куас 'лыжи'. — Общеп. **kйзs* 'лыжи'. Тойвонен к. *-ęs* (удм. *-as*) считает словообразовательным суффиксом, корень слова сопоставляет с саам. *Gŭọut'ę*. *kęūdtA* и др. 'лыжи без обивки'; в пермских языках интервокальное *-t-* выпало, как и в к. *ki* 'рука' — саам. *giettâ* и в к. *s'o* 'сто' — саам. *čotte* (FUF, XXX, 347—348) [20].

кыпавны 'подниматься, повышаться', кыптыны 'тж', кыпöдны 'поднять, поднимать'; корень: кып- 'подъем' | Уотила сопоставляет с удм. капчи 'легкий, невесомый', 'нетрудный' (Syrj. Chr.), но с точки зрения вокализма (к. *ы* — удм. *a*) сопоставление не является убедительным ‖ Его сопоставление с эрз. кепедемс 'поднять, восстановить' (мокш. кеподемс) является более удачным. К. кыптыны > хант. Ni. *kăpå'ttå'* (Syrj. Lehnw., 30).

кыпöдны см. кыпавны.

кыптыны см. кыпавны.

кыпыд 'красивый, опрятный, веселый (напр., комната)', 'радостный, веселый, жизнерадостный, вдохновенный'. Вероятно, происходит от того же корня, что и к ы п а в н ы.

кыр I [кырй-] 'обрыв', 'крутой, обрывистый, высокий берег', 'гора'. — Общеп. **kйr-* ‖ мар. курык, кырык Г. 'гора' | эст. kuruk 'маленькая возвышенность' | саам. *kurro-* 'горный хребет' (Vir., 1956, 108). = Доперм. **kur-* 'гора, возвышенность'. Сюда же, видимо, нужно отнести коми-язьвинское название Уральского хребта *kvark vož* (*vož* 'ветвь, ответвление, отрог') > рус. К в а р к у ш; *kvark* кя. < общеп. **kйrk-* < доперм. **kurk-* (в топонимике слово может сохраниться в более архаичном фонетическом виде). Может быть, *kvark* кя. заимствовано из мансийского, ср. манс. **käv ər* конд. 'каменная гора' (*käv* 'камень', *ər* 'гора' — Манс.РСл.) ?

кыр II 'черный дятел, желна' | удм. кыр 'дятел'. — Общеп. **kйr* 'вид дятла' ‖ мар. керге 'желна, черный дятел' | ф. kärki: palokärki 'черный дятел' (FUF, XIV, 108). = Доперм. **kärkз-* 'вид дятла' > раннеобщеперм. **kŏr-* > позднеобщеперм. **kйr-* (*ŏ* > *й* под влиянием *r*) ‖ Авторы финского этимологического словаря, сопоставляя финское и марийское слова с эрз. *ker'gata*, мокш. *k'är'gä*, слова пермских языков не приводят (SKES). Между тем приведенные слова трудно отделить друг от друга. К. > хант. N *kar*, манс. *kar* (Syrj. Lehnw., 30) [49, 56, 69].

кыр III 'самец (только о зверях)' ‖ ф. koira 'собака', koiras 'самец' | манс. *χăr* и др. 'самец' | хант. *χo'r* 'тж' | венг. here 'трутень' (SKES) = Доперм. **kojra-* (Zur Gesch., 302; UAJb., XXXIV, 200) 'самец (о животных)' ‖| юрак. *hoora* 'бык, самец' | нган, *kuru* 'некастрированный бык-олень' | сельк. *qoory* 'тж' | кам. *kora* 'бык' (Coll.) [2, 49, 75].

кырлавны см. кырыштны.

кырны 'прорваться', 'быть размытым', 'обваливаться (от размыва)' | удм. кырыны 'прорвать, размыть водой (плотину)'. — Общеп. **kйr-* 'обваливаться (от размыва)' ‖ мар. кора́ш (2 спр.) 'бороздить' | эрз. карамс 'отковырять', 'отрыть' | мокш. карамс 'ковырять, ковыряться', 'рыть, прорыть' | хант. *χerem* и др. = Доперм. **kara-* (FUF, XXX, 352; СФУ, 1968, № 4, стр. 238) [49, 57, 69, 75].

кырныш 'ворон' | удм. кырныж 'тж'. — Общеп. **kŭrniš* 'ворон' || мар. курныж 'коршун' | эрз. кренч 'ворон' | мокш. кранч 'тж' | ф. kaarne 'тж' | саам. N *gārânâs* 'ворон', 'ворона' ||| юрак. *harona*, *harna*, *harŋa* 'ворон' (SKES). Слово звукоподражательного происхождения, как и слова индоевропейских языков, ср. лат. carvus 'ворон', cornix 'ворона' (SKES), ср. также рус. коршун.

кырсавны 'гулять (большей частью о кошках)'; 'находится в периоде течки (о собаке, кошке)' (ССКЗД). Вероятно, производное от кыр 'самец' (см. кыр III).

кырсь 'кора (дерева)'. — Общеп. ? **kǫrs'* 'кора (дерева)'; ввиду отсутствия примеров в коми-язьвинском диалекте и в удмуртском языке трудно воспроизвести качество гласного звука общепермского языка; ориентируясь на ф. kuori (< **kōr-*), мы воспроизводим общеп. **ǫ* (См. Ист. вок., 150) || Авторы финского этимологического словаря слово *kịrs'* сопоставляют под вопросом с ф. kuori 'кора (дерева)', 'корка (хлеба)', 'кожа, кожура' и т. д. | морд. карь (*kar'*) 'лапоть (лыковый)' | хант. Kond. *χarз* 'зеленая кора березы' | венг. hárs 'липа' и со словами некоторых других ф.-у. языков (SKES). = Доперм. ? **kōrз-* 'кора' [2, 49, 57, 67].

кырт, кырта печ. 'скала, скалистое обнажение'. Произв. от кыр 'обрыв, гора' (см. кыр I).

кырым 'рука', 'подпись'; *кырым* иж. уд. 'горсть', *кырым* п. 'горсть, пясть' (Рог.); *kөrө·m* кя. 'горсть (горсть сыпучего, горсть конопли, льна при дерганье)' | удм. кырым 'горсть'. — Общеп. **kŭrim* 'горсть' ? 'кисть руки' || мар. кормыж 'горсть' | мокш. курмозь 'пук, горсть' (Syrj. Chr.) | ? венг. köröm 'ноготь' (SKES). = Доперм. **kзrmз-* 'горсть' || Коллиндер коми и марийское слова сопоставляет под вопросом с эрз. *komoro* 'горсть' | ф. kamahlo 'пригоршня' ||| ненец. *kamara* 'рука' (Coll.).

кырымасьны 'подписаться (под чем-л.)' — произв. от кырым.

кырымпас неол. 'подпись'. Неологизм советского периода, составлен из кырым 'рука' и пас 'знак, метка, тамга', кырым-пас 'руки, метка (знак)'.

кырыштны 'разрезать, вскрыть', 'напороться', 'резнуть', кырлавны 'делать острием ножа глубокие надрезы, разрезы', 'вспарывать'; *кырны* вым. лл. уд. 'вспороть, вскрыть, разрезать' (ССКЗД); *kịras* уд. 'режет'; кырӧвтны, кырӧлтны. п. 'расшибить, разбередить, расцарапать кожу на теле' (Рог.); *kөrө·ltnө* кя. 'черту сделать, черкнуть' | удм. кырыны 'распороть (шов)', 'потрошить'. — Общеп. **kŭr-* 'резать, разрезать, распороть' || мар. кора́ш (2 спр.) 'чертить что-л.' (МРСл.); 'распороть (разорвать)' (РМСл.); 'вырезать (напр., ножом на столе)' (Ost-tscher.). = Доперм. **kзra-* (о конечном *a* см. СФУ, 1968, IV, стр. 238) ||| сельк. *kore* 'разрезать' (JSFOu., 69[5], 5). Ср. кырны.

кыс 'шкура с ног животного', 'обувь из шкур с ног животного, с кожаными голенищами, шерстью наружу'. Короткая шерсть этой шкуры напоминает ворс, этой шкурой подбивают лыжи для торможения (при подъеме в гору) | удм. кусланы 'тормозить' (Бор.). — Общеп. **kŭs'-* 'шкура с ног животного' || мар. кӱпш 'ворс' | манс. VN KU *kwät*, LU *kwēt*, P *keεt* (праманс. **ü*) 'шкура с ног оленя и лося'. = Доперм. **küpsз-* 'шкура с ног животных (с короткой шерстью). Сопоставление к. кыс с ф. käpsä 'лапа зайца' (см. SKES) не подходит с точки зрения фонетики. К. *kịs* > рус. кысы сиб. прм. 'шкурки с ног оленя', кысовки влгд. 'рукавицы мехом наружу' (FUF, XVIII, 25; NyK, LXVII, 113) [54, 56, 69].

кыскыны I 'тащить, волочить, тянуть, дергать (зубы)'; кыссьыны 'тащиться, плестись, ползти, тянуться'; вероятно, этого же корня кыснан 'блесна, дорожка' (ее тащат на шнуре за лодкой); корень слова: кыс- | удм. кыскыны 'тянуть, волочить, вытащить'; кыстӥськыны 'тянуться, волочиться, вытянуться'. —

Общеп. **kŭs-* 'тащить, тянуть' || Сопоставление с созвучным венг. húzni 'тащить' по фонетическим соображениям считают невозможным (см. Rédei — NyK, LXIX, 169). К. *kịskan* > хант. *kăskàn*, манс. So. *kǫskǫn* 'блесна' (Syrj. Lehnw., 34).

кыскыны II: войтӧв кыскӧ 'судорога сводит' (букв.: 'северный ветер тянет'); *kịskę* < **kęskę* под влиянием народной этимологии, ср. кыскыны 'тащить, тянуть' | удм. косканы 'свести судорогой', коскам 'судорожное состояние, конвульсия, судорога, ломота, сгибание' (Бор.). — Общеп. **kósk-* 'гнуть, сводить'.

кыснан см. кыскыны I.

кыссьыны см. кыскыны I.

кысь 'откуда', кытысь 'тж', кытi 'где, по какому месту', кытчӧ (< **кытсьӧ* < **кытысьӧ*) 'куда', кытӧн, *kịtęn* дп. 'где, в каком месте' | удм. кытӥ 'где, по какой местности', кытчи 'куда', кытын 'где, в каком месте', кытысь 'откуда'. Застывшие падежные формы вопросительного местоимения кы-; -ысь (-сь) — суффикс исходного падежа, -ӧ (удм. -ы) — суффикс вступительного пад. -тi (удм. -тӥ) — суффикс переходного пад. -ӧн (удм. -ын) — суффикс местного падежа. — Общеп. **kŭ-* || мар. ку кушто 'где' | ф. ku-: kuka 'кто' и т. д. (см. код 'кто'). = Доперм. **kз-* (? **ku-*).

кытi см. кысь.

кытӧн см. кысь.

кытчӧ см. кысь.

кытш 'круг, кружок, окружность, окружение', кытшов 'круг, крюк, обход', кытшовтны 'обойти (вокруг чего-л.), кытшыль 'завиток, изгиб' | удм. кыӵ 'петля (ловушка для дичи)'. — Общеп. **kŭč-* 'круг, окружность, петля' || мар. кече 'солнце', 'день' | эрз. чи | мокш. ши 'тж' (< **kёč'i*) | ф. kehä 'круг', мат. 'окружность' | саам. N *giessât* 'мотать, наматывать' | манс. *kuš*, *kiš*, *kis* 'обруч' (SKES). = Доперм. **kёčä* 'круг' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). ||| Сельк. *koče*, *kōč* 'серьга' (SKES). Коллиндер селькупский пример приводит под вопросом (Coll.) [1, 39, 56, 69].

кытшов см. кытш.

кытшовтны см. кытш.

кытшыль см. кытш.

кытысь см. кысь.

кычи, кычан 'щенок' | удм. кучапи 'тж'. — Общеп. **kŭčз-* или **kučз-* 'щенок'. К. > хант. Kaz. *kǫz'į* (Syrj. Lehnw., 35).

кыш 'скорлупа, кожура, кожица, шелуха', *кышасьны* диал. 'одеваться' | удм. кыӵ 'шелуха'. — Общеп. **kŭš* 'кожура, скорлупа' || ф. kaihi, kaihe 'бельмо' (SKES).

кышавны см. кышны.

кышасьны см. кышны.

кышны 'обить, обшить (напр., ящик холстом)', 'крыть, покрыть (напр., крышу железом)'; произв.: кышӧд 'верхняя одежда', 'верх (у верхней одежды)', кышавны 'напяливать, нацепить (надеть что-л. чужое или неподходящее), диал. 'надеть'; кышасьны 'взбираться, лезть', диал. 'одеваться' | удм. кышет 'платок, косынка'. — Общеп. **kŭš-* или **kŭč-* 'обить, обшить', 'надеть (верхнюю одежду)' || мар. кечаш 'висеть' | саам. N *goccot* 'вешать' (Syrj. Chr.). Сопоставление с марийским и саамским словами недостаточно убедительно как с точки зрения значения, так и по фонетическим соображениям. К. кышны > хант. Kaz. *kătšį* 'покрывать материей (напр., шубу)' (Syrj. Lehnw., 37). Коми заимствование хантыйского языка свидетельствует о том, что некогда в этом слове коми языка была аффриката *č*.

кышӧд см. кышны.

Л

лаб 'слабо ссученный, слабо скрученный (о нитках, пряже)', лабмыны 'рассучиться, раскрутиться, развиться', — глагол образован с помощью суффикса -м-, лабмöдны 'рассучить, раскрутить, развить' — -öд- — суффикс понудительного залога || ? эрз. ламбывтомс 'развесить для сушки' | мокш. ламбафтомс 'развесить, повесить (белье и т. п.)', т. е. развязать, развернуть (что-л. скрученное, свернутое)'. = ? Доперм. **lambз-*. Сопоставление мордовского слова с венг. lóbál (MUSz.; AKE; FUF, II, 182; KSz., 13, 182) Барци считает неубедительным (MSzSz.) [25].

лаб-: лабда 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником', лабжа 'низина'; -д- и -ж- словообразовательные суффиксы | удм. лаб междометие, выражающее 'низкое состояние' (Бор.); лабрес 'низковетвистый', лабырак 'приземистый' (Бор.); -р-ес и -ыр-ак — словообразовательные суффиксы. — Общеп. **lab-* 'низкое сырое место в лесу' || ? ф. lampi 'пруд, лесное озеро'. = ? Доперм. **lampв-*. В Этимологическом словаре финского языка (SKES) ф. lampi сопоставляется под вопросом с горномар. лап 'низкий', 'низина' | венг. láp 'болото' ||| ненец. lymbad 'тж', сопоставление с пермскими словами там отсутствует. Нам кажется, что сопоставление с мар. (нужно было бы ожидать *ламп*) и венг. (нужно было бы ожидать *láb*) встречает затруднения фонетического характера.

лабич 'лавка (в избе)' < рус., ср. л а в и ц а 'доска на ножках, или доска концами в стенку, для сиденья' (Даль). К. > манс. So. *lovas'* (Rédei Dissz., 178).

лабмöдны см. лаб.

лабмыны см. лаб.

лабутнöй 'степенный, серьезный', 'неторопливый' (ССКЗД) < рус., ср. л а б у т а арх. 'неуклюжий человек' (Даль).

лагун 'бочонок (с втулкой в стенке и отверстием на верхнем днище) < рус., ср. л а г у н 'бочка, бочонок', 'хлебная бочка, стоячая, кадь, с раздвижною вырезкою в верхнем дне' влад. (Даль).

лагыр 'бородка, язычок в задней части лезвия топора' || ? мар. Г. ланге 'затылок' = ? Доперм. **langз-*.

ладзнэ [*laǯ'nэ*] кя. 'опадать, убывать (об опухоли, тесте в квашне, воде в реке)' ||| сельк. *lapče* 'падать' (JSFOu., 69[5] 6). = Доперм. *lapč'з-*.

лажвидзны 'сидеть на корточках', 'сидеть без дела, отсиживаться'; видзны — малознаменательный глагол, при помощи которого образуются глаголы от изобразительных слов; лаж — знаменательная часть (корень) глагола, одного происхождения с л а ж м ы д (см.).

лажмыд 'невысокий, приземистый', 'отлогий, покатый', 'неглубокий, мелкий' || Тойвонен сопоставляет с ф. диал. *lotmo* | кар. *lodma* 'долина' | эрз. (Wied.) lašmo 'низкое болотистое место' и сочетание согласных середины слова возводит к ф.-у. **-ççm-* (Affr., 135, 226); такое сопоставление мы находим также в финском этимологическом словаре (SKES). = Доперм. **lвčmв-*, где *-m-*, по-видимому, является древним словообразовательным суффиксом, ср. с л а ж в и д з н ы.

лажъявны 'приседать', 'слоняться', 'топтаться'; корень слова л а ж- такого же происхождения, как л а ж м ы д (см.); -яв- — словообразовательный суффикс.

лаз 'накидка из домотканого сукна с кожаным верхом, надеваемая поверх одежды для защиты от дождя'; *laz* скр. нв. с. л., *loz* нв. уд., *luzan* иж., *lэza·n* кя. (Диал. сл.); этимология коми слова неясна. К. > рус. л у з а н прм. сиб. арх., л у з е ц арх. Я. Калима предполагает, что -ан и -ец суффиксы русского языка и что коми форма *luzan* иж. (и *lэza·n* кя. — *В. Л.*) являются обратными заимствованиями (FUF, XVIII, 31—32); нужно сказать, что на обратное заимствование слова л у з а н указывает не столько суффикс *-an* (он широко употребителен и в коми языке), сколько гласный *у*. К. > манс. LO *lus*, So *lùz* (MSFOu., 46, 125). Русское и мансийское *u* указывает на закрытое *ọ* в коми языке (*lọz*).

лайкан 'гибкий шест' | удм. лайкан 'гибкая палка для переноски грузов'. — Общеп. **lajkan* 'гибкий шест', -ан — словообразовательный суффикс. От корня л а й к- образованы: лайкöдны 'качать' (-öд — суффикс понудительного залога), лайкмунны 'качнуться' (-мунны — малознаменательный глагол), лайкъявны 'качаться, колыхаться' (-яв — словообразовательный суффикс), лайкыд 'гибкий, пружинящий', 'качкий', 'плавно покачивающийся' (-ыд — суффикс прилагательного) || манс. *laịk* и др. 'качать' (< прамaнс. **lăị-* ~ **lεị-* — FUF, XXXI, 121—122). Тойвонен находит возможным считать данное мансийское слово и хант. *V. ḷăịзγtà* 'висеть' коми заимствованием (Syrj. Lehnw., 102—103) | в Финском этимологическом словаре слова пермских языков и мокш. *l'ukams* 'качаться' сопоставляются под вопросом с ф. liekku 'качали', 'колыбель' (SKES). = Доперм. **lзjkз-* или **lзkз-*.

лайкмунны см. лайкан.

лайкöдны см. лайкан.

лайкъявны см. лайкан.

лайкыд см. лайкан.

лакны 'лакать, вылакать' || мар. лöкä 'лакает' (Вас.) | мокш. ла́вгамс 'лакать' = Доперм. **lвka-*.

ланьтны 'замолчать', 'затихать, успокаиваться', -т — суффикс || ? мар. В. ланьырá 'слабый' | ? венг. lanyha 'слабый, вялый'. Барци считает венг. lanyha словом неизвестного происхождения (MSzSz.).

лап [лапт-]: коз лап 'лапа ели', 'лапник' (коз 'ель'), син лап 'веко' (син 'глаз'); первоначальное значение 'свободно висящее, плоское'; лапöд 'клапан' | удм. лопшо 'вислоухий', лопшо пель пуны 'собака с висячими ушами' (Бор.). — Общеп. **lвp-* || Уотила сопоставляет с ф. läppä 'нечто свободно висящее', 'клапан' | норв.-саам. *læppe* 'нагрудник' (Syrj. Chr.); в этимологическом словаре финского языка ф. läppä считается дескриптивным словом и не сопоставляется с к. л а п (SKES). = Доперм. **lĕppĕ-* [28].

лапа 'лапа' < рус.

лапи 'серьги (широкие в виде лапок)'; *лапи* вв. вым. иж. нв. 'серьги с подвесками, напоминающие по форме гусиные или утиные лапки' (ССКЗД) || в SKES под вопросом сопоставляется с ф. lappa 'тонкая металлическая пластинка', 'пряжка', ф. lapa 'лопасть (весла)' | ливвик. *lappu* 'пряжка пояса' | людик. *lap*, *лappe* 'пряжка'. Не является ли к. л а п и, встречающееся в северо-западных диалектах, прибалтийско-финским заимствованием?

лапитны 'сплющить, расплющить', корень л а п- обозначал 'нечто сплющенное, раскатанное, плоское', ср. лапö 'лепешка', л а п к ö д н ы 'катать, раскатать' | ? удм. лап 'пологий' || в SKES удм. лап, лапеч 'низкий, пологий' сопоставляется с ф. lappea 'плоский' | эрз. лапужа 'сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | мар. лап 'низкий' | венг. lap 'лист', 'пластинка', однако удмуртское мордовское, марийское и венгерское слова считаются дескриптивными (SKES).

лапкöдны см. лапитны.

лапкор 'подорожник', 'лопух (лист)'; сложное слово: л а п (см.) и к о р 'лист'.

лапö см. лапитны.

лапöд см. лап.

лапыд 'влажный, волглый', 'сыроватый (напр., еще не совсем высохшая скошенная трава, сохнущее

белье и т. д.)' ‖ мар. луп (Троицкий) 'сырой, влажный' | эрз. лоподемс 'намокнуть, промокнуть' | мокш. лóподемс 'мокнуть, размокнуть, намокнуть' | ? эст. lopp 'перемешанный с водой снег' (Уотила — FUF, XXVI, 159). — Доперм. **lзppз-* [28].

ласта 'равнинный луг, низинный луг', 'низина' < рус., ср. л а с т а прм. вят. 'плоскость, низменность, равнина, луг' (Даль), 'прибрежный луг, покосы' арх. (Подв.). Происхождение русского слова неясное (REW).

латка 'плошка (глиняная)' < рус., ср. л а т к а 'глиняная сковородка, плошка' (Даль).

латшкӧс 'приземистый, коренастый' ‖ ? мар. Г. лапцáка 'что-л. сплющенное, сплюснутое'. = Доперм. **lapčз-* [55а].

латшӧг 'росомаха'; *lačęg* лл. нв. уд., *lačeg* кя. (Диал. сл.). К. > хант. Ni *ṭn̍`·žeк(*, манс. KO *lǫ̀ą(sχ* (Syrj. Lehnw., 98).

лача 'надежда', йӧз вылӧ лачаӧн 'в надежде на людей, надеясь на людей'; *lač'a* нв. иж. вв. 'надежда' (Диал. сл.). Видеман это слово дает в несколько ином значении: *latš'aön*, *latš'a vylö* 'наудачу, наугад, на авось', 'без выбора', *latš'aö vony* 'удаваться', *lätš'a vylö settš'iny*, *as latš'a vylö bos'tny* 'рисковать на свой страх и риск' (Wied.), т. е. 'надеясь на себя'. Неясного происхождения. В древнепермском языке в этом значении употреблялось другое слово — *kẹžas'an*. Калима (FUF, XVIII, 30) ставит в связь (не указывая направления заимствования) с рус. л а ч а прм. сиб. пск. 'лад, образец, способ', кмч. 'удача на лову' (Даль); Фасмер русское слово считает коми заимствованием (REW). Может быть, к. л а ч а одного происхождения со словами: к. l a ǯ'- кя. 'опадать, убывать (опухоль, тесто в квашне, вода в реке)', т. е. 'приходить в норму' | удм. лач карыны 'навести порядок, прибрать' | мар. лачым 'аккуратный' (устное сообщение Гуляева).

легны 'шататься', 'трястись', 'колебаться, колыхаться, качаться', 'шевелиться', 'вилять', 'топтаться на месте' ‖ мар. лӱнгаш, лӧнгаш Г. (3 л. ед. ч. лӧнгӓ) 'трястись', 'качаться, раскачиваться' (FUF, XV, 16); Паасонен марийское слово сопоставляет с ф. lonkua и указывает также на наличие соответствия в мордовском языке не приводя примера (Ost-tscher.). Сопоставление коми и марийского слов с переднерядным вокализмом и финского слова с заднерядным вокализмом не совсем убедительно. = Доперм. *l'ëŋke-* или *l'ëŋkä-* [22].

лежнӧг < ж е л ь н ӧ г (см.) путём перестановки *л* и *ж*.

лек [лекй-] 'щиколотка, бабка (у лошади)'; *лек* 'небольшая (для игры) бабка' скр., 'обрубок жерди' вым. нв. уд. (Диал. сл.) | удм. (Wied.) *leky* (т. е. **l'ekį*) 'лодыжка, бабка'. — Общеп. **l'ekз* 'лодыжка' ‖ ? мар. *l'ekan* 'чурбан', *l'eka·n* 'при обтесывании бревна, отделившаяся щепка' | эти марийские слова в SKES под вопросом сопоставляются с ф. laikka 'обломок дерева', возможно, что марийские слова заимствованы из русского языка, см. л е к а н. = Доперм. **l'зkkз-* [26].

лекан 'толстая щепа (откалываемая при обтеске брусьев, шпал и т. п.)', произв. от л е к (см.) при помощи суффикса -ан с увеличительным значением. К. > рус. л е к а н прм. вят. 'обрубок бревна', из русского языка слово попало в марийский язык (FUF, XVIII, 30; REW) и в коми-язьвинский диалект (*l'ika·n*).

лелькуйтны 'лелеять, нежить' < рус. диал. *л е л ь к у й, ср. рус. л е л е я т ь.

лем I 'клей', 'клейкое вещество', 'слизь' | удм. лем 'клей'. — Общеп. **l'ęm-* 'клей' ‖ мар. лӱмӧ 'клей' | ф. tymä 'тж' | саам. *dâbme*. = Доперм. **δ'ümä* 'клей' (Zur Gesch., № 429, стр. 309) ‖| ненец. *jiibe*, *jiimea* | нган. *jimi* | энец. *jii* | сельк. *t'üne*, *t'eu* | кам. *nəm* (Coll.)

лем II вв. (Бог.) уд. (Ваш.) 'студенистый, застывший навар (напр., рыбный, мясной)' (ССКЗД); *l'em* < **lįm* под влиянием слова *l'em* 'клей' | удм. лым 'бульон'. — Общеп. **lim-* ‖ мар. лем (*lem*) 'суп', 'отвар' | эрз. лем (*l'em*) 'сало, жир' | мокш. (Juhász) *l'ɛm* 'суп' | ф. liemi 'бульон, суп' | венг. lé 'сок, жидкость', leves 'суп' (SKES). = Доперм. **lēme-* 'суп' (о конечном гласном см. UAJb. XXXIV, 200).

лемасьны 'запачкаться клейким веществом' 'прилипнуть'. Произв. от л е м I.

лесӧб 'теплая зимняя погода с сырым снегом', 'слякоть' | Гуляев предположительно сопоставляет с удм. лӧскыт 'влажный' (устное сообщение).

летны 'бить, трепать (только шерсть)', l'i·tne кя. 'бить (шерсть)', 'таскать (за волосы)', 'теребить (шерсть, кудель)'. — Общек. **l'ẹt-* ‖ Вихман сопоставляет с хант. Kaz. *lǫṭŋəʌt-* 'щелкать (пальцами)' (FUF, XV, 17). Тойвонен это сопоставление слов, далеких по значению, считает неубедительным и ставит вопрос, нельзя ли сравнить коми слово с хант. Kr. *tət-* 'дергать, теребить, дерганьем делать шерсть мягкой' (FUF, XX, 74).

летъявны 'болтаться, висеть, свисать', 'качаться (напр., о маятнике)' ‖ Ю. Вихман сопоставляет с хант. Kaz. *lǫn̥t-* 'увеличиваться, разрастать (о туче)', 'дуть' | манс. N *lēnt'γi* 'бушевать', 'колыхаться' (FUF, XV, 18). Тойвонен из-за значения слов сопоставление Вихмана считает неубедительным (FUF, XX, 74—75).

лёгны 'топтать, мять (траву, сено)', 'при небрежной жатве топтать колосья' скр. (Соб.) | удм. лёгыны 'протоптать, проторить дорогу', лёганы 'топтать, делать потраву, мять (траву)'. — Общеп. **l'og-* 'топтать, мять (траву, колосья на поле и т. п.)' ‖ Тойвонен сопоставляет с ф. (Ленрот) lyy 'дорога, след' | манс. N *l'ąñχ* 'дорога, след' (FUF, XX, 65) | в финском этимологическом словаре кроме перечисленных выше слов (коми примера там нет) приводится также хант. V. Vj. *ḷò`k(* 'дорога' и др., однако все сопоставляемые слова даются под вопросом (SKES).

лёдз [леддз-] 'вал (сена)', перен. 'вереница'; *l'o(d'z'ęn munnį* 'идти гуськом' (Wichm.-Uot.); *l'ǫǯ'* вс. ‖ ? мар. лончо 'слой, отложение'; Паасонен предоставляет об этом слове следующие данные: *lon'(d'ž'ǫ* 'промежуток или граница естественных слоев (в слоистом камне, липе и сосне)', 'слой (в определенных видах деревьев и камней)', *lon'd'-ž'an küj*, *lončan kü* 'плитняк, камень, слои которого легко отделяются' (Ost.-tscher.). Паасонен под вопросом приводит морд. *l'un'ža-* (у него коми слова нет). = Если сопоставления правильны, то можно вывести доперм. **l'зn'č'з-* [42].

лёзь 'растрепанный', лёзь юрсиыс 'волосы растрепались', лёзь юра 'косматый, лохматый' | ? удм. лусьтро 'лохматый, мохнатый' ‖ ? мар. лузга, лӧзмӧн, Г. лӹнзӹра 'лохматый, косматый' (*l'oz'* < **loz'*, *l* > *l'* под влиянием *z'* ?).

лёк 'плохой, дурной, худой', 'злой, сердитый', лёка 'плохо, худо', 'довольно, порядочно, весьма', *l'oka* кя. 'очень, весьма' | удм. лек 'сердитый, злой', *лекос* сев. 'очень, слишком'. — Общеп. **l'зk-* 'злой, сердитый' ‖ мар. лыҥ 'много, порядочно' | венг. leg- приставка превосходной степени прилагательного, первоначальное значение 'сильный, крепкий' (FUF, XXX, 221).

лёка см. лёк.

лёкавны см. лёк.

лёкмыны 'рассердиться', 'испортиться (о погоде), начаться вьюге'. Произв. от л ё к.

лёльӧ, *l'ǫl'ę* вс. 'улитка', 'слизняк', 'гусеница' | удм. *kįl'a-l'ul'į* кос. 'улитка' (Соб.). — Общеп. **l'ǫl'-*.

ли 'мезга', 'камбий' (*l'i* < **li*, *l* перед *i* смягчилось; в начале слова перед *i* твердое *l* вообще не встре-

чается, исключением являются некоторые изобразительные слова) | удм. ли 'тж', диал. *li*. — Общеп. **li* 'камбий' ||| кам. *lēji* 'сок дерева' (FUF, XV, 3; FUF, XX, 73; Syrj. Chr.), У Коллиндера камасинский пример под вопросом.

лиавны 'снимать мезгу, снимать, камбий (камбиевый слой дерева)', 'скоблить (мякоть овощей)'. Произв. от ли.

ликмыны диал. 'попасть (в цель)', 'достаться' || Вихман сопоставляет с ф. liikkua 'двигаться' | саам. N *likkat* 'тж' | манс. *laquam* 'идти, двигаться' (FUF, XV, 18); Коллиндер коми слово, которое по значению стоит далеко от слов других финно-угорских языков, приводит под вопросом (Coll.). В SKES ф. liikkua с рассматриваемым коми словом не сопоставляется. К. > хант. *l'ĭkmi-* 'находить', манс. So *l'ikm-* 'попасть' (Syrj. Lehnw., 366).

лич: лич оз лэдзлы 'неотступно просит, донимает', 'не дает покою, болит не ослабевая', личавны 'ослабнуть', личыд, *lịč'ịd* вым. 'слабый', 'свободный, просторный (об обуви, одежде)', 'не скупой, щедрый' || мар. *l'änzərä*, *lan'd'ž'ə̑ra·* 'слабый, вялый' | хант. *lǟssək'* 'тж' | ? венг. legyhed (Affr., 180). = Доперм. **lĕn'č'-* [42].

личавны см. лич.

личкыны 'давить, прижать' || ф. litsata, litsoa 'давить, сжимать, жать' | кар. *ličkoa-* 'сплющивать, сжимать'. = Доперм. **l'ič'kз-* 'сжимать, давить'.

личыд см. лич.

лов [лол-] 'душа, дух, жизнь', *lǫl* дп. вс., *lu·l* кя. | удм. лул 'душа, дыхание, жизнь', *lwl* юз. — Общеп. **lǭl-* 'душа' || ф. löyly (< **levlз*) 'банный жар' | манс. *lil*, *lili* 'душа, дыхание' | хант. O *ḷiḷ* 'тж' | венг. lélek 'душа, дух' (SKES). = Доперм. **lewle-* 'душа, дух'. ∾ Юкаг. luul 'пар, дым' (Ural. Verw., 164).

ловзьыны 'ожить, воскреснуть' — произв. от л о в.

ловпу 'ольха', *lǫpu* вс. | удм. лулпу 'тж', *lwlpu* юз. — Общеп. **lǫlpu* || мар. Г. лулпы 'ольха' (Kons., 333). = Доперм. **lelз-* или **lälз-* (Zur Gesch., 272).

ловъя 'живой' — произв. от л о в.

лойны 'месить, размесить'; *lǫj-* вс., *loj-* дп. кя. | удм. лайыны 'месить', 'валять (тесто)'. — Общеп. **lǫj-* 'месить' || мар. лугаш 'мешать, смешивать', 'замесить (тесто)' (Syrj. Chr.); Паасонен к марийскому слову приводит параллель чув. *lə̑γa-* (Ost-tscher.).

локны [локт-] 'прийти, прибыть', *lǫkt-* вс., lokt- кя. | удм. лыктыны 'прибыть, прийти'. — Общеп. **lǫkt-* 'прибыть' || мар. лектáш, лáкташ Г. 'выходить' | ф. lähteä 'уходить, удаляться' | кольско-саам. *likte-* 'уходить' | хант. *lügət-* 'уходить' (Coll.) = Доперм. **läkte-* (Zur Gesch., 271; UAJb., XXXIV, 200).

лолöд 'кривослойный, свилеватый (о дереве)'; *лоопу* (из **лол-пу*) иж. (ССКЗД) || Уотила сопоставляет с ф. lyly 'задняя сторона криворастущей ели или сосны' | хант. *ḷəḷ'* (Vir., 49, 144; SKES). = Доперм. **lзlз-*.

лома см. ломзьыны.

ломавны см. ломзьыны.

ломзьыны 'растопиться', корень: лом-, *lǫm-* вс., *lu·m-* кя.; этого же корня слова: ломавны 'пылать', ломтыны 'затопить' — понудительная форма, ломтысьны 'гореть' — возвратная форма, ломà вым. 'головня'. — Общек. **lǫm* 'гореть' | Уотила сопоставляет с удм. *lumĭt* (Munk.) 'теплый' (Syrj. Chr.); Итконен удмуртское слово приводит под вопросом (Zur Gesch., 274) || Уотила сравнивает также с манс. *lun* 'сильный жар в печи', *lòmet* 'пламя' | хант. *lūm* 'теплый' | венг. láng 'пламя' | и под вопросом с мар. лóмыж 'зола, пепел' (Syrj. Chr.). Барци, сопоставляя венг. láng с вышеприведенными обско-угорскими словами, приводит также ф. loimu 'пламя', добавляя, что в сопоставлениях имеются некоторые затруднения (MSzSz.). К. > хант. Kaz. *лйт's'əṭĭ* 'нагреться', 'догорать (о печке)', Ni *ṭйт'* 'теплота печки' | манс. (Ahlqv.) *lomet* 'огонь' (Syrj. Lehnw., 96).

ломтыны см. ломзьыны.

ломтысьны см. ломсьыны.

лоны, *lǫ-* дп. 'быть, стать' | удм. луыны 'стать, становиться'. — Общеп. **lǫ-* 'быть, стать' || мар. лияш 'быть' | ф. lie- — вспомогательный глагол, употребляемый в форме перфекта возможностного наклонения | саам. N *læt* 'быть' | венг. lev- 'быть, становиться' (SKES; Syrj. Chr.). = Доперм. **lē-* 'быть' (Zur Gesch., 217); по Коллиндеру **la(γä)-* (Ural. Verw., 164). ∾ Юкаг. le- 'быть', 'жить', 'становиться' (Coll.).

лоп I [лопт-] 'селезенка', *lǫp* вс., *lop* кя. | удм. луп, *lup* юз. 'тж'. — Общеп. **lǫp-* || мар. леп | венг. lép (Coll.). = Доперм. **leppä* или **läppё* 'селезенка' (Zur Gesch., 213; Lautforsch., 34).

лоп II [лопт-] 'лопасть', *lǫp* вс., *lop* кя. || Уотила сопоставляет с ф. lappa 'тонкая железная пластинка' | эрз. лапужа 'плоский, сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | венг. lap 'плоскость', 'пластинка', 'лист' | под вопросом приводит мар. лапцáка 'что-либо сплющенное, сплюснутое' (Syrj. Chr.). = Доперм. **lзppз-* ||| Коллиндер ф. lappa 'пряжка, застежка' сопоставляет с ненец. *loppak* 'петля' (Coll.). Э. Итконен ф. lappa и lappea сопоставляет с другими ф.-у. словами, а не с вышеприведенными (SKES), см. л а п и. ∾ Аналогичные слова имеются также в индоевропейских языках, напр.: рус. л о п а с т ь 'лопата' (см. REW) [28].

лос [лоск-] 'сырая низина, сырой кочковатый луг'; лоск- < **локс-* || Итконен под вопросом сопоставляет с мар. Г. лáксак 'яма, ложбина' | ф. laakso 'долина', саам. N. *læk'še*, считая возможным заимствование коми слова из русского языка — ср. рус. л о с к диал. 'ложбина' (SKES). Происхождение этого русского диалектного слова неясное. Между тем сопоставление приведенных финно-угорских слов не встречает затруднений ни фонетического, ни семантического характера. = Доперм. **lзksa-*. Тойвонен считает хант. DT *ṭŭs* 'сырое место в небольшом лесу' заимствованием из коми языка или из русского (Syrj. Lehnw., 97) [51].

лотны 'извести, стравить', 'растранжирить, израсходовать, спустить (деньги, ценности) на что-л. ненужное, бесполезное', 'остаться ни с чем (о нерасчетливом человеке)' | ?удм. луткáны 'лишиться способности летать', 'опустить крылья', перен. 'опуститься (о человеке)'.

лотшкыны 'хрустеть' || мар. лоч, Г. лоц 'о звуке пощечины' (Вас.). Звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно.

лошмыны или **лошны** 'разноситься, стать просторнее (об обуви)', 'размякнуть, раскиснуть, разбухнуть (от сырости, воды — об обуви)' || мар. лöчáш 'взбухнуть, набухать, разбухать' | ? ф. lihoa 'полнеть', liha 'мясо' | Паасонен марийское слово сопоставляет с саам. *luocca* (Ost-tscher.). Соотношение согласных вполне нормальное: коми *-š-* — мар. *-č-* — ф. *-h-* — саам. *-cc-* < ф.-у. **-ç̌-* (см. Affr., 208—214). = Доперм. **lзčз-*. С точки зрения значения финский пример не вызывает сомнения.

лошны см. лошмыны.

лöвтны 'стонать, ныть'. Звукоподражательное слово.

лöг 'злоба, зло, гнев, злой'; *lög* кя. 'сердитый' | ? удм. лук-лук 'междометие, выражающее ходьбу, когда человек в дурном настроении' (Бор.); лук-лак 'неуклюжий, небрежный'. О соответствии к. *ö* — удм. *y* ср. к. нöш — удм. нушы 'колотушка', к. лöдз — удм. лузь 'овод, слепень' и др. — Общеп. **lög-* || ? мар. лагáлаш Г. 'буянить, буйствовать, беситься, быть в припадке (гнева, ревности и т. д.)'. К. > хант. Kaz. *лĭk'* 'зло', *ʌĭGg·is'ṭṭ* 'рассердиться' (Syrj. Lehnw., 96).

лӧгасьны см. лӧг.

лӧдз [лӧддз- < **lẹǯ'j-*] 'овод, слепень'; *lш·ǯ'* кя. | удм. лузь, диал. *luǯ'*, *luz'* юз. 'тж'. — Общеп. **lọ̈ǯ'* || венг. légy 'муха' (Coll.) | в SKES приведенные слова сравнивают под вопросом с ф. lesiäinen 'название насекомого' | Возможно также сопоставление с мар. лопша́нге 'шершень', диал. 'овод' (см. S-Laute, 111). = В этом случае доперм. **lзpč'з*. Другие возводят к ф.-у. **lĕnč'ĕ* (NyH7, 45; Affr., 178, 237; Lakó — MSzFE, 48) [42, 55a].

лӧдны 'класть, положить, накладывать, наложить, складывать, сложить', 'укладывать, уложить', 'наливать, насыпать', 'нагружать, выгружать, отливать' иж. нв. уд. (ССКЗД); *lш·dnе* кя. | удм. лӧдыны сев. 'отбавлять'. — Общеп. **lọ̈d-*, *d* — суффикс || мар. лоҥгаш 'веять (зерно на лотке)', 'мотать (головой)', 'качаться, качать что-л.', 'трясти' | мокш. ли́емс 'сновать (заложить основу для тканья)' | ф. luoda 'творить, создавать', 'сбрасывать, складывать' | кольско-саам. *loññi-* 'поднимать' | манс. *kβän-loηγəį* (*kβän-* соответствует приставке вы-) 'преждевременно родить' ('выкидыш') (FUF, XXXI, 111; Syrj. Chr.; SKES). Первоначальное значение слова, по-видимому, было 'бросать, выбрасывать' (FUF, XXVI, 160—161). = Доперм. **lεηε-*; у Итконена **luηo-* (FUF, XXX, 38) [46].

лӧдсавны 'подбросить, подкинуть (дров)'; *lш·tsalnе* кя.; произв. от *лӧдны*, ср. *лӧдӧс* вв. (Бог.) 'отбавка, отлитое (напр. часть супа, отлитого из кастрюли)' (ССКЗД), которая впоследствии будет добавлена в суп.

лӧз 'синий'; *lш·z* кя. | удм. лыз 'тж'. — Общеп. **lọ̈z-* 'синий' || мар. *loštaš* (Szil) 'синий' (Lakó — MNy, XLIII, 32); лош 'вид пестряди' (Вас.), т. е. 'пеньковой, грубой ткани, пестрой или полосатой, более синеполосой' (Даль). = Доперм. **lōsз-* (Lautforsch., 28).

лӧм 'струп, короста, парша' | удм. лом 'тж'. — Общеп. **lȯm* 'струп, короста' || мар. лӱмӧ 'болячка, струп' | эрз. леме 'экзема на голове' (FUF, XVI, 197; Vir., 1931, 309). = Доперм. **lĕmĕ-*.

лӧнь 'тихий, спокойный, безветренный', лӧньны 'стихнуть, утихнуть' || Тойвонен в одном гнезде с этим словом рассматривает коми л ӧ н ь ы д 'слабый (не тугой)' и сопоставляет его с хант. *ḷīn'əχ̣*, *ḷi'n'* 'слабый' (FUF, XX, 75) | Вихман приводит также манс. (Munk.) N *lin'mi* 'ослабеть' (FUF, XV, 20) | В SKES под вопросом приводится ф. leina 'слабый, бессильный'. = Доперм. **lзn'з-*. К. > манс. *lön'* (Rédei Diss z., 171).

лӧньны см. лӧнь.

лӧньыд см. лӧнь.

лӧп [лӧпт-] 'древесный хлам', 'сор', 'валежник', перен. 'негодная вещь, хлам' || ? мар. лаптырэс 'неотделанный, некрасивый, нескладный (напр., лапоть)' (Вас.). = Доперм. **lεptз-*.

лӧс [лӧск-] 'чердак'; *lẹs* нв. 'горизонтальные бревна, связывающие жилую часть дома с сеновалом' | удм. лӧс 'кладушка в скирде хлеба на столбах (поперек столбов кладут два бревна, а на них поперечные жерди)' (Бор.). — Общеп. **lзsk-* || мар. лэпш 'железная люлька, качель' (Вас.) | мокш. лавкс 'колыбель'. = Доперм. **lзpksз-* с первоначальным значением: 'перекладина на столбах (качели; бревна, соединяющие два сруба и т. д.)'. В большинстве диалектов коми языка перенесено значение на 'место, где находится эта перекладина', т. е. на 'чердак' (СФУ, 1965, № 1, стр. 43—44) ||| Коллиндер мар. *lepš* и эрз. *lavs'* сопоставляет с нган. *lapsu*, сельк. *t'opse* и воспроизводит в первом слоге праур. **a* (Coll. Comp., 293) [51, 52].

лӧсавны, лӧсны, лӧсйыны 'тесать'; *lш.sjinе* кя. | удм. лусйыны 'тесать, подтесать'. Общеп. — **lọ̈s-*, **lọ̈sj-* (< **lọ̈sk-*) 'тесать' || мар. локшинча́ш, ло́ксынзаш Г. 'тесать, вытесать (что-л.)' | эрз. лаксемс 'тесать, обтесать' (Syrj. Chr.; Beke—FUF, XXII, 113). = Доперм. **lεksз-* 'тесать'.

лӧсьӧдны 'готовить, наладить, приладить'; *lös'itnе* кя., корень: лӧсь-, ср. лӧсявны 'подходить (кому-л., к чему-л.)', 'соответствовать чему-л.', лӧсьыд 'удобный, приятный' | удм. лэсьтыны 'делать, производить, приготовить, строить' (Бор.); лэсяны 'подходить, быть похожим', 'удаваться'. — Общеп. *lεs'* || мар. лыштэм 'делаю' (Вас.) | норв.-саам. *lāččet* (Affr. 147; Syrj. Chr.). К. > хант. Kaz. *ʌez'ᵊṭṭį̑* 'исправлять, чинить' (Syrj. Lehnw., 97). = Доперм. **lзč'з-* (об аффрикате *č'* см. Affr., 147, 229).

лӧсьыд см. лӧсьӧдны.

лӧсявны см. лӧсьӧдны.

лу 'форма (для отливки)' || мар. лады Г. 'форма (напр., для изготовления кирпича)'; ладэ 'форма' (Вас.) | в SKES под вопросом сопоставляется ф. latu 'лыжня'. = Доперм. *lεtε-* [20].

луасьны 'копаться (в чем.-л.)', 'рыться (в поисках чего-л.)' — произв. от лу.

луд 'лужайка, пастбище' | удм. луд 'поле'. — Общеп. **lud-* 'выгон, луг' || мар. Г. ландака: ландака вӓр 'низкое место, котловина' | мокш. ландямс 'сесть, присесть (на корточки)', 'осесть (о здании)' | эрз. ландянс 'присесть на корточки' | ф. lansi ~ lannen 'низкий', 'низменность' (SKES). = Доперм. **lante-* (Zur Gesch., 286; UAJb., XXXIV, 200; Comp., 145) ||| юрак. *lamtu* | энец. *loddu*, сельк. *lambi* (Coll.). Коллиндер сравнение со словами пермских языков ставит под вопрос. ∾ И.-е. **landho-* 'низменность, низкая местность' (Ural. Verw., 119), ср. нем. Land, рус. диал. л я д а 'пустошь, заросль' (Даль), праслав. **lędo* и т. д. (REW) [24].

лудік 'клоп' < приб.-ф., ср. ф. lutikka | кар. *lut'ikka* 'клоп' (FUF, XV, 29). К. > хант. Kaz. *ḷŏṭẹ'ḳ'* (Syrj. Lehnw., 99).

лудны 'чесаться, зудеть', 'болеть чесоткой' | удм. лыдыны 'испытывать зуд'. — Общеп. **lud-* 'зудеть', -д — словообразовательный суффикс (FUF, XVI, 191) || мар. лӱгышта́ш, лы̆гы́шташ Г. 'чесаться, зудеть' (FUF, XVI, 186, 198); мар. В. лӱштӓ 'чешется' (Вас.). = Доперм. **lĕ-* 'чесаться, зудеть'.

лудӧм см. лудны.

лун, *lun* дп. 'день', 'юг', лунвыв 'юг', 'южный', луна 'днем' — застывшая форма вступ. пад. со старым гласным *a* в конце основы, лунысъя 'поденный', 'однодневный', 'временный' | удм. нунал (< лунал 'день'); *лунаӟе* ср. 'полдень', *лунаӟепал* 'юг, южная сторона' (Бор.). — Общеп. **lun* 'день', 'юг' || ф. louna, lounas 'юго-запад', 'полдень', 'обед' (SKES). = Доперм. **lona-* 'юг', 'день' (Об *o* см. Zur Gesch., 286; о конечном *a* см. Cogr.-Hels. I, 329).

луна см. лун.

лунвыв см. лун.

лун-тыр см. вывтыр.

лунысъя см. лун.

лутш 'запястье', диал. 'сустав (руки, пальцев, колена)' || Вихман сопоставляет с саам. (Friss) *licce* 'сустав' (FUF, XIV, 88).

лы 'кость', *lш* виш. воств. | удм. лы 'тж'. — Общеп. **lü* 'кость' || мар. лу 'кость' | эрз. ловажа 'тж' | ф. luu 'тж' | манс. *lu* ~ *luw-* | хант. N *low* (Coll.). = Доперм. **luwe-* или **luηe-* (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) ||| ненец. *lyy* | сельк. *ly*, *lə* | кам. *le* (Coll.) [37].

лыа 'песок'; *lшva* виш. воств. | удм. луо (< *лыо) 'тж'. — Общеп. **lüa* 'песок' || ф. liiva 'кашеобразная масса', 'ил, тина', 'гной' (SKES) | хант. Kaz. *lŏwi* 'грязь, слякоть' (Coll.).

лыбны 'подниматься, подняться (напр., о ветре, шуме)', 'выдерживать, не проваливаться (напр., на льду, на насте)', 'прийти в радостное возбуждение', 'всплывать'; *лэбны* кп. 'всплыть, подняться кверху', 'взлететь' (Рог.) (из *лыбны, *ы* > *э* под влиянием слов л э б з ь ы н ы 'лететь', л э б а л н ы 'летать'; в кп.

лэбны слились два глагола: 'всплыть' и 'взлететь'); libne· кя. 'подняться (о ветре, о тесте в квашне)', 'вскочить (напр., о шишке на лбу)' | удм. лöптыны (< ? лöпкыны) 'всплыть', 'подняться (о тесте)', 'обрадоваться'; лöпкыны 'приподняться (в воде или в воздухе)' (Бор.) | не имеют ли связи рассматриваемые слова с ф. lumme ~ lumpeen бот. 'кувшинчик' ? — растение плавающее, «выплывающее». К. > манс. lap-, läpt- (Rédei Dissz., 172).

лыд 'счет', 'число'; lɯd виш. воств.; лыддьыны (< *лыдйыны) 'читать', 'считать' | удм. лыд 'тж'. — Общеп. lüd 'тж'; ∂- — словообразовательный суффикс ‖ мар. лу 'десять', лудаш 'читать', 'считать' | эрз. ловомс | мокш. лувомс 'считать' | ф. lukea 'читать', 'считать' | саам. N lokkât 'считать' | манс. loβ 'десять' | хант. O l̥ŏŋəĭtä 'читать', 'считать' | венг. olvas (< ? *lovas) (SKES). Слова пермских, хантыйского и венгерского языков в SKES приводятся под вопросом. Хантыйское и венгерское слова Коллиндер также приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. *luke- (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) ||| юрак. lahana 'говорить' (Coll.). К. > манс. lätt, leεt 'число' (Rédei Dissz., 176) [19].

лыддьыны см. лыд.

лыдпас 'цифра', 'данные'; лыдпас букв. 'числа знак'. Неологизм советского периода.

лызь 'лыжи, обитые камысами'. >< Др.-рус. лыжь, лыжи (с мягким жь) (Мат. диал., II, 139).

лыйны 'выстрелить, застрелить', 'бросить (в кого-л. чем-л.)' ‖ мар. лўя́ш 'стрелять, стрельнуть' | ф. lyödä 'бить, ударить, колотить, сечь' | манс. ləγ, lī 'он кидает' | венг. lő ~ lövök 'стрелять (в кого-л., во что-л.)'. = Доперм. *lewe- 'кинуть, бросить' (FUF, XXX, 46; Zur Gesch., 302; UAJb., XXXIV, 200) [16, 56, 73].

лым [лымй-] 'снег'; lɯm виш. воств. | удм. лымы 'тж'. — Общеп. *lüma 'снег' ‖ мар. лум 'снег' | ф. lumi 'тж' | морд. лов | ? др.-венг. lom 'иней на ветвях деревьев' (SKES). = Доперм. *lume- 'снег' (Lautforsch., 31; Congr.-Hels. I, 327).

лыс [лыск-] 'хвоя', 'хвойное дерево'; lɯsk- виш. воств. | удм. лыс 'тж'. — Общеп. *lüs 'хвоя' ‖ мар. лўсь 'хвоя (ветка)'. = Доперм. *lüs 'хвоя' (Zur Gesch., № 439, стр. 300).

лысва 'роса'; lɯsva виш. воств. | удм. лысву 'тж'. — Общеп. *lüs-va 'роса' (ва 'вода') ‖ мар. лупс 'роса'. = Доперм. *lupsз- 'роса' [54].

лысны 'лысеть', 'линять (о птицах)', 'облезть' | удм. южн. лыс- 'тж'. — Общеп. *lüs-. К. < и.-е., ср. рус. лысый, лысеть.

лысьöм см. сьöм I.

лысьтыны 'доить, доиться' ‖ мар. лўштáш (2 спр.) 'доить, подоить'. = Доперм. *lüs'tä- 'доить' (Zur Gesch., № 440, стр. 300). Из-за иного характера сочетаний согласных середины слова нельзя установить непосредственную связь с эрз. ловсо, мокш. лофца 'молоко', ф. lypsää 'доить' (SKES).

лышкыд 'щедрый', 'роскошный, комфортабельный' ‖ мар. лушкыдо, лышкыды Г. 'слабый (не тугой)' | в SKES эти слова под вопросом сопоставляются с ф. lahkea 'любезный, ласковый, приветливый'. По своему значению финское слово стоит далеко от вышеприведенных слов. Что касается значений коми и марийского слов, то понятия 'не тугой' и 'не скупой (щедрый)' часто выражаются одним словом, ср. коми личыд и прöст (< рус.) 'не тугой' и 'не скупой'. К. > манс. laskat 'щедрый, добрый' (Rédei Dissz., 175).

льöб [льöбй-] 'губа', 'нижняя губа'. < ? Индо-ир., ср. новоперс. l'ab, пехл. lap (ÁKE, 535).

льöль, льöльö дет. 'молочко' | удм. лёлё 'тж'. — Общеп. *l'ȯl' 'молоко'.

льöм [льöмй-] 'черемуха'; l'ɯ·m кя. | удм. льöм 'тж'. — Общеп. *l'ǫm 'черемуха' ‖ мар. ломбо | эрз. лём | мокш. ляйме | ф. tuomi | саам. duobmâ | манс. l'aam, l'äm | хант. ȷom (Coll.). = Доперм. *ϑ'ōme (Zur Gesch., 296; UAJb., XXXIV, 200) ||| сельк. t'eu, c'ōm | кам. lem. ∾ Тюрк. jumurt. ∾ Монг. ǯimugusun (Coll.).

лэбны 'лететь, взлететь, вылететь'; leb- кя. | удм. лобыны | 'тж'. — Общеп. *leb- 'лететь' ‖ венг. lebegni 'парить, висеть в воздухе' (Syrj. Chr.).

лэбöд л. (Об.) лл. 'длинная палка с вилкой на конце для поднимания снопов на скирд' (ССКЗД) | удм. лобыт 'вилы для подачи снопов на скирду'. — Общеп. *lebзt или *lebзd 'вилы'. Произв. от лэптыны.

лэбын диал. 'вилы (для сена)'. Произв. от лэптыны.

лэдзны 'пускать, выпускать, спускать, отпускать, опускать'; li·ǯ'- кя. | удм. лэзьыны 'тж'. — Общеп. *lęǯ'- ‖ ? мокш. ласькомс 'бежать' | ? эрз. ласькамс 'тж' | ф. laskea 'пускать, спускать' | ? манс. lḁ̄s'ili 'расходиться, отделяться' | хант. Vj. l̥ask̥'əm't̥'ă 'сносить', 'разбирать', 'разгружать' (SKES). Сопоставление пермских слов со словами других финно-угорских языков малоубедительно (см. Coll.).

лэптыны 'поднимать, поднять'; лэбтыны кп. | удм. лöпкытыны 'приподнять из воды' (Бор.); собственно, удмуртское слово с точки зрения значения больше подходит к коми лыбöдны диал. 'поднять (напр., пыль на дороге)' — понудительная форма от лыбны. В общепермском языке, по-видимому, различались два глагола: со значениями: 'лететь' (к. лэб- — удм. лэб- < *leb-) и 'всплывать' (к. лыб- — удм. лöб- < *lзb-). В удмуртском языке различие в огласовке этих глаголов сохранилось, между тем в коми языке это наблюдается не всегда; ср. лыбны.

лэч [лэчк-] 'силок, ловушка'; лöч иж. (ССКЗД) ‖ ? мар. Г. ла́пшем 'повод (в упряжи)' | ф. lämsä 'аркан' | люд. lämt'š'ę | саам. N. law'ǯe 'вожжи' | манс. l'es, lēs 'силок для птиц' | хант. Kaz. л̥ǐs 'силок, ловушка' (SKES). Итконен сопоставляет к. лэч с финским и саамским словами под вопросом (Zur Gesch., № 253). = При сопоставлении с финским и саамским словами мы имеем доперм. *lämsӟ, а при сопоставлении только с мар. ла́пшем следует воспроизвести доперм. *lзpč'з [55a].

лэчтан 'точильный брусок'. Отглагольное имя от лэчтыны. К. > хант. Vj. l̥i's̥t̥äŋ̥, манс. lēstän (Syrj. Lehnw., 98).

лэчтыны 'точить, отточить, наточить'. Отыменный глагол от лэчыд.

лэччыны 'спуститься, спускаться'; лэдзчыны (Гриб.). Возвратная форма от лэдзны.

лэчыд 'острый (о лезвии)', 'резкий (о голосе, ветре)', 'острый, язвительный'; leč'et кя. | удм. лэчыт 'острый (режущий)'. — Общеп. *leč'it или *leč'id 'острый (наточенный)'.

люкавны 'бодать, забодать', 'стукнуть лбом'; люкыштны 'боднуть' | удм. леканы 'бодать', 'жалить'. — Общеп. *lӟᵒk- 'бодать' ‖ мар. лóгаш Г. 'бодать (кого-л.), забодать, боднуть (кого-л.)'; лöгӹшо 'бодливый' (Вас.). = Доперм. *l'зkkз- 'бодать' | Уотила сравнивает слова пермских языков с хант. t'akem 'бросать' | венг. lök 'толкать' | (под вопросом) ф. lykätä 'толкать' (Syrj. Chr.). Между тем эти слова далеки от слов пермских языков. Барци не приводит пермских слов (MSzSz.).

люкыштны см. люкавны.

ляб 'невыносливый', 'чувствительный к боли', 'слабый', 'изнеженный' | удм. ляб 'слабый', 'тихий', 'непрочный'; 'хилый' (Бор.). — Общеп. *l'ab 'слабый, хилый'.

лядвей 'ляжка, бедро' < рус., ср. др.-рус. лядьвья (Мат. диал., II, стр. 153).

ляз 'кисель (приготовляемый на солоде из толченых или молотых ягод)', лязöдны, лязгöдны 'раздавить', лязавны 'раздавиться'. К. > рус. ляз влгд. 'каша из солода и ягод черемухи' (Даль), ляс

арх. (Подв.) (FUF, XVIII, 32). Е. С. Гуляев сопоставляет с мар. лазыра 'мягкий, подобный кашице' (устное сообщение).

лязавны см. ляз.

лязгӧдны см. ляз.

лязӧдны см. ляз.

лякны 'мазать', 'мазать (клейким веществом)' | удм. лякыны 'клеить, приклеить'. — Общеп. **l'ak-* 'мазать клейким веществом, клеить' ‖ Тойвонен сопоставляет с хант. V. *ḽ'ǫŋki\`ṉḽ\`ä\`* 'клеиться' и | (под вопросом) с мар. Г. ла́каш 'застрять' (FUF, XX, 64).

ляксьыны 'пачкаться, запачкаться', 'вымазаться'. Произв. от л я к н ы.

лямавны 'раздавиться', 'расплющиться'; лямны 'затупить, иступить (лезвие чего-л.)', лямӧдны 'давить, раздавить', 'расплющить' ‖ Сопоставляют с ф. lama 'упадок', 'удрученное состояние' | саам. N *labme* 'слабость птиц во время линьки перьев' (SKES).

лямны см. лямавны.

лямӧдны см. лямавны.

лямпа 'лыжи (короткие и широкие, не подбитые камысом)' < ненец. lạmpв (Syrj. Chr.).

лянӧс лл. 'подойник (посуда)' (ССКЗД) | удм. лянэс 'бурак (посуда из бересты)', *l'añeᴢ* JM (Munk.). — Общеп. **l'aŋes* 'вид цилиндрической посуды' ‖ мар. лӈге́ж, лӑнгыж Г. 'кадка', 'кадушка, долбленка из липы' (Вас.) | хант. DN *jəŋəḽ* 'бурак, лукошко'. = Доперм. **δ'ĕŋĕs* 'вид деревянной цилиндрической посуды'. Производное слово, ср. к. *l'an* (*pu*) (Wied.) 'имеющее гнилую сердцевину (дерево)'. Ф.-у. > рус. л я н г а́ с 'долгий бурак, высокий туес' (Даль). ∾ Чув. ленкес 'деревянное ведерко', 'деревянная долбленая посуда' (Чув. РСл.) | тат. ләңгәч диал. 'кадушка (для квашения теста из пшеничной муки)' (СФУ, 1966, № 1, стр. 43—44) [5, 46].

ляпа 'подлещик' | удм. ляпа 'сом'. — Общеп. **l'apa* 'вид какой-то рыбы' ‖ Шебештьен сопоставляет с мар. лова́л, ла́вал Г. 'лещ' | эст. labakas | норв.-саам. laeppadak (NyK, XLIX, 54).

ляпкыд 'низкий, мелкий, неглубокий' ‖ мар. лапка 'низкий, невысокий', 'плоский' ∾ чув. лаптак 'плоский, ровный'.

лясни 'ясли' < сев.-рус. (см. Мат. диал., II, стр. 150—151).

M

ма 'мед' | удм. *му* южн. 'тж'. — Общеп. **mȧ* 'мед' ‖ пермские слова сопоставляются с мар. *mü*, *müj* 'мед' | морд. *m'ed'*, *m'äd'* 'тж' | ф. mesi ∼ mete- 'тж' | кар. mezi | венг. méz 'тж' (Kons., 214). = Доперм. **mete*. ∾ И.-е. **medhu*, ср. санскр. *mádhu-* 'мед', авест. *maδu-*, литов. medùs, рус. м ё д (SKES) [13, 59, 20, 73].

мавтны 'мазать, обмазать, покрыть (краской)'; *майтны* вым. иж. 'тж' (ССКЗД) | ? удм. маялтыны 'погладить (кого-л.)', 'стереть, смахнуть (пыль)'; *majalt-* GM 'вымазать', *majal'l'al-* SMKM 'гладить рукой', 'смазывать', mal'l'an SM 'мазь' (Munk.). — Общеп. **maj-*; данная основа в праязыке имела, по-видимому, несколько суффиксальных производных: **maj-t-*, выступающая в словах: кз. вым. иж. *майтны*, кз. майтӧг, (Лепехин) майтов, удм. майтал 'мыло'; **maj-ol-l-al-* или **maj-ol-t-*, откуда кз. малал- (< **majollal-*), удм. *majal'l'al-* 'гладить (рукой)', кз. мавтны (< **majoltni*) 'мазать', удм. маялтыны 'погладить', 'стереть (пыль)', кз. маёв 'крошево, труха', удм. маял 'закваска, дрожжи'; основа **maj-k-* закрепилась в коми формах: майкны, майкӧдны 'толочь', майк-са (сьӧд) '(черный, как) тонкотертая сажа' и т. д. В отношении семантики можно предположить, что уже в общепермское время основа **maj-* содержала в себе две основные группы значений: 'мазать, натирать, тереть, гладить' и 'измельчать, мелко крошить, толочь, молоть, мять'; ср. м а л а в н ы [13, 58, 38].

маг уд. 'позвоночник птиц', 'хребет рыб' (ССКЗД); *mak* уд. 'тж' (Wichm-Uot.) < ненец., ср. юрак. *màχā* 'хребет' (FUF, II, 178; ALH, XIII, 283).

магныс (Вх.) уд. 'прижать к земле, побороть, бросить' (ССКЗД); по-видимому, производное от м а г 'позвоночник птиц', 'хребет рыб' (см. выше).

мада диал. 'милый (ласк. обращ.)'; *mada* иж. 'дорогой, любимый' (Wichm.-Uot.) < ненец., ср. мад 'частица, употр. при ссылке на слова другого человека, а также при обращении к другому лицу, чтобы тот обратил внимание на слова говорящего' (НРСл.).

маджа диал. 'подпорная вода (в русле реки, мешающая работе мельничного колеса)' ‖ ? хант. *močə*, S *mǎča* 'до, к (послелог)' (Coll., 99) | саам. N *maccat*, S *matset* 'повернуться назад', J *mǎ₍tsum* 'кривой, складчатый', Kld. *māhce-* 'возвратиться', KL *mạhc* 'изгиб (дороги)' (Affr., 72). Основа *maǯ-*, вероятно, содержится также в слове м а д ж ӧ с диал. 'порог'. В общепермское время следует предполагать **maǯ-*. Не относится ли сюда также удм. мажес 'грабли' (хотя очень трудно найти семантическую общность коми и удмуртского слова).

маджӧс диал. см. маджа.

мадывны: *мадывны сер*, *мадыве сер* иж. 'узор из чередующихся квадратиков для отделки аппликацией меховой одежды и сумок' (ССКЗД) < ненец., ср. мадавы 'узор, орнамент', мадавында 'вырезать узор' (НРСл.) (ALH, XIII, 308).

маёв см. мавтны.

мазі 'пчела, шмель'; сложное слово, ср. ма 'мед', зі 'оса, насекомое' | ? удм. майсы 'шмель' (Kons., 214). Удмуртскому слову можно дать также другое объяснение (см. м а й б ы р); ср. также зі.

майбыр 'счастливый, счастливчик' | удм. майбыр 'слово, выражающее чувство зависти по отношению к спокойной и счастливой жизни кого-л.', со туж майбыр! 'он счастливый!' (Kons., 378). —

Общеп. **majbər* 'счастье' (см. Ист. вок., 165). Сложное слово, в котором вторая часть родственна с компонентом -б ы р в словах кз. ойбыр 'дремота, покой', юбыр (< *юр-быр) 'поклон'. Первой части май- соответствуют, вероятно || хант. май: маj-қу 'гость' (қу 'мужчина'), маj-əлта 'гостить, дарить' (Теор. Оч. I) | ? манс. муйлапси 'подарок, премия, награда', (Ман. РСл.) ||| ненец. мӑйбта 'обрадовать', мӑясь 'порадоваться', Майко 'собственное имя' (НРСл.). Основа *maj-* в пермских, угорских и ненецком языках означала, по-видимому, 'нечто желанное, удобное, приятное, полезное; радость, счастье, благополучие, отдых'; она входит в состав некоторых топонимов (? Майкар 'гор. Майкор Пермской области') и сложных слов типа удм. майсы 'шмель' (< ? **maj sį* 'полезная оса'). ∞ С основой м а й- хорошо связывается чув. май 'сноровка, способ, прием, метод, причина', майлӑ 'удобный, подходящий, попутный'. Кз. удм. май (быр) < ? чув. или иранск., ср. перс. майе 'суть, основа, сущность, закваска' (см. Этим. сл. чув., стр. 127, 129); ср. также латин. maius 'бог роста' [13, 38, 58].

майва диал. 'уклейка'; вероятно, заимствование из прибалтийско-финских языков через посредство севернорусских говоров, ср. финск. maiva 'маленькая рыбка'; рус. арх. м о й в а 'маленькая рыбка' (Даль).

майкны 'толочь', 'истолочь, сильно измельчить', собственно 'довести до состояния муки самого тонкого помола', майкӧдны 'толочь'; *майкыд* нв. печ. скр., *майкид* вв. 'мягкий (на ощупь)' (ССКЗД). В этих словах основа м а й-, вероятно, та же, что в словах *майов* 'соломенная резка', *майтны* вым. иж. 'мазать' (ССКЗД) | удм. маялляны 'нежно гладить рукой', *majal'l'al-* 'мазать', 'гладить рукой' (Munk.); ср. м а в т н ы, м а й к с а.

майкӧдны см. майкны.

майқса (сьӧд) вв. (Виш. Дер.) 'блестяще черный', 'очень грязный' (ВВД), букв. '(черный) как тонкотертая сажа'. Сложное слово: м а й к- 'толочь, измельчить', са 'сажа'; ср. также м а й к ы д 'мягкий, пушистый'; *майкыд пызь* скр. 'очень мелкая, мягкая мука' (ССКЗД). Одного происхождения со словами м а в т н ы, м а л а в н ы (см.). Имеются точки соприкосновения со словом м а й б ы р (май- 'удобный, приятный' и майк- 'довести что-л. до совершенства, достичь совершенства в обработке чего-л.').

майкыд см. майкса.

майов диал. 'соломенная резка (корм для скота)'. Основа *maj-* здесь родственна, вероятно, со словом м а й к н ы 'толочь'; ср. также м а в т н ы.

майӧв п. 'закваска, дрожжи' | удм. маял 'тж'; *majal* 'осадок, гуща, дрожжи' (Munk.). — Общеп. **majəl* 'осадок, гуща, закваска'. Слово, вероятно, родственно м а й к н ы (см.). Ср. также мар. малтыш 'закваска' [13, 58, 38].

майӧг 'кол' | удм. майыг 'тж'; *majeg* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **majəg* < иранск., ср. осет. *mēχ*, *mīχ* 'кол, палка', новоперс. *mēχ* 'гвоздь, кол', др.-инд. *mayūkha* 'тж' (Syrj. Chr.) [13, 58, 38].

майтӧг 'мыло'; (Лепехин) майтов 'тж' (Дп., 158) | удм. майтал 'тж'. — Общеп. **majt-* 'мыло', первоначально 'то, чем мажутся и моются', произведено от глагола **majtni* 'мазать' при помощи суффиксов кз. -ӧг, -ов, удм. -ал (FUF, XIV, 88); ср. рус. п о м а з о к 'кисточка для намазывания (напр., мыльной пены)' || Вихман связывает пермские слова с саам. N *multte* 'мыло' и предполагает доперм. **mal'tt-* (там же). Тойвонен считает, что саамское слово славянского происхождения, ср. слав. **mydlo* (FUF, XXX, 346). Возможно, общеп. **majt-* генетически связано с глаголом м а в т н ы 'мазать' (< **majaltini*). К. > хант. *moįtək*, манс. *muįtek* 'мыло' (Syrj. Lehnw., 39) [13, 58, 38].

майышмунны 'быть удрученным, огорчиться, изболеться, изныть'; сложное слово: майыш — ср. мар. малыше 'спящий, вялый, пассивный', м у н н ы (см.).

малавны 'щупать, гладить' | удм. маялляны 'нежно гладить рукой, щупать'. В истории названных слов много неясного. В. И. Лыткин под вопросом реконструирует исходную форму в виде **малал-* (Ист. вок., 165). Тойвонен склонен видеть в удм. маялляны основу **maj-* (SKES, 349) || ? эст. mälesta-, вод. *mälehtä* 'вспоминать' (Zur Gesch., 265) | манс. *māleji* 'ощупывать' (Syrj. Chr.); ср. м а в т н ы [13, 58].

малег скр. (Койт.) 'ягоды шиповника' (соб.); ср.? ненец. малик 'верхушка (веточки кустарника)', мал 'конец' (НРСл.).

малича 'малица (верхняя одежда из оленьих шкур мехом внутрь)' < ненец., ср. юрак. *mālit'e*, *mālit'ea*, *mālicea*, *mal'če* 'шуба'. Из самодийских же рус. сев. и сиб. м а л и ц а, м а л к а, как и хант. *molyps'a*, *mol'saŋ*, манс. *mols'aŋ* 'вид шубы' (FUF, II, 178).

маль диал. 'весло; лопатка'; *маль* нв. 'лопатка', 'узкая длинная лопатка для размешивания раствора при варке пива', уд. 'гребное весло' (ССКЗД) || эрз. миле 'весло'; *meledems* 'грести' | мокш. миле 'мешалка', 'весло' | ф. mela 'кормовое весло, гребок' | вод. *mẹla* | эст. mõla 'весло' | кар. mela 'тж' | саам. L *mällē*, N *mælle*, 'тж' (SKES). Слово м а л ь можно отнести к одному из спорных в этимологическом и фонетическом отношении. С одной стороны, это слово, встречающееся в северо-западных коми диалектах, можно рассматривать как прибалтийско-финское заимствование: кз *mal'* < приб.-ф. **mal'a* (ср. саамские формы с широким гласным). С другой стороны, исходя из водской и эстонской форм, кз. *mal'* можно считать и древним наследством (Ист. вок., 169; см. также Zur Gesch., № 318).

мальтув уд. 'уключина'. Сложное слово, ср. м а л ь 'весло', т у в 'гвоздь, шпилька, втулка, затычка, зуб'.

малязі, малямуш 'пчела, шмель'. Сложные слова. М а л я з і содержит в своем составе слова: ма 'мед' и зі 'оса, насекомое', первоначально 'насекомое, собирающее мед' (ср. мазі с аналогичной структурой; см. также зі). В форме м а л я м у ш можно выделить слово ма 'мед' и в прошлом самостоятельное слово м у ш 'пчела'. Элемент -ля- в словах малязі и малямуш является суффиксом. Этот суффикс в прошлом обозначал, по-видимому, принадлежность, связь, зависимость (ср. скр. коклябӧр, вв. кокбӧрля 'пятка', где кок 'нога', бӧр 'задняя часть'; вв. вужля 'коряга', вуж 'корень').

Кз. [маля] муш, п. мош 'пчела' | удм. муш 'тж'. — Общеп. **mọ̈š* 'пчела' (Ист. вок., 55) || мар. мӳкш | ф. mehiläinen | морд. *m'eš*, *m'ekš* | венг. méh 'тж' (SKES). = Доперм. **mekš(e)-* < доиндоиранск. **mekš* (Ист. вок., 55) [13, 63, 36, 73].

малямуш см. малязі.

малямыш диал. 'колюшка', 'бычок-подкаменщик (рыба)'. Произведено от слов м а л ь 'весло, лопатка', здесь 'плавник' и м ы ш 'спина'.

мам 'мать, мама'; *мамо* сс. 'мама (при обращении)' | удм. средн. сев. *мумы* 'мать', 'самка'. — Общеп. **å*, удм. *u* < **å* (Ист. вок., 171) || ф. *taammo* 'тж' | вепс. *tameį* 'тж' (Kons., 275) [13, 59, 43].

мампас 'родинка'; ср. м а м 'мать', п а с 'знак'.

мамыляти скр. (Койтыбӧж) 'глиняный раствор' (ССКЗД), собственно 'месиво из песка и глины, идущее у детей на изготовление игрушек, «хлебцев» и т. д.'. Сложное слово, в котором хорошо осмысливается компонент л я т и 'густой раствор, жидкое тесто': сёй ляти 'глиняный раствор', шаньга ляти 'тесто на шаньги'. Не совсем ясным является компонент мамы-, кото-

рый, может быть, заимствован из прибалтийско-финских языков, ср. ф. mämmi 'мямми, финское пасхальное кушанье из ржаной муки, солода, сахара и воды', кар. mämmi 'тж'. В коми языке мамыляти в первое время, возможно, обозначало 'раствор, идущий на изготовление какого-то кушанья или тесто для выпечки', однако слово со временем приобрело экспрессивную окраску.

мандач 'болотная, мяндовая сосна', собир. 'болотный сосняк' < приб.-ф. через посредство рус., ср. ф. mänty 'сосна', кар. mändii, людик. *mänd*, *mändö* 'тж' > рус. мянда 'болотная сосна', мяндач, мендач 'тж' (SKES). Некоторые коми диалектные формы, напр. *манӧд* (*ny*) л. (ССКЗД), *maned* S 'болотная сосна' (Wichm.-Uot.), могли быть усвоены непосредственно из карело-вепсской среды.

манюку иж. (Обь) 'хребет, возвышенность из голых камней' (ССКЗД) < ненец., ср. O *mān'n'ī bᵛăę* и др. 'очень крепкий камень' (ALH, XIII, 284).

-мар: *касьмар* л. (Пор.) 'костяника' (ССКЗД). Сложное слово, обозначавшее букв. 'кошачья ягода'; ср. *кась* вс. лл. 'кошка' (ССКЗД), компонент -мар < приб.-ф., ср. ф. marja, вепс. marj, кар. marja, ливвик. marju, людик. *mard'* 'ягода' (ПФЯ, 9).

марӧктыны сс. 'издать рычание, урчание' (ССКЗД); *марэдчини* Укл. 'реветь (о медведице)', Вольд. 'блеять (об овце в период течки)' (ВВД). Звукоподражательные слова; аналогичные слова имеются в других языках ‖ мар. магыраш 'реветь, блеять', морд. мярнамс 'болтать', 'ворчать'.

маръя: *маръя тусь* уд. (Гл.) 'поленика' (ССКЗД). В этом сочетании слов компонент маръя- < вепсско-кар., ср. ф., кар. marja 'ягода'; тусь 'зерно, зернышко, ягодка' (ПФЯ, 9).

масьтыны 'мелко рубить, приготовить фарш, паштет', диал. 'размельчать, толочь'. Этимология слова неясна; ср. мокш. машфнемс 'убивать, изнурять, выкорчевывать, заглушать', машфтомс 'окончить, искоренить, измотать' и др., эрз. маштомс 'тж' [13, 58, 33].

матич 'матица, балка, поддерживающая потолок' < рус.

матӧ см. матын.

матшкӧдны вс. 'колотить, лупить, отлупить' (ССКЗД); *maṭškędnįs* U 'избить' (Wichm.-Uot.); *matč'-ködny* 'ударить кулаком' (Wied.). Ономатопоэтическое слово, имеющее параллели в прибалтийско-финских языках ‖ ф. matsku 'удар', matskuttaa 'ударить' | кар. *mat'š'kuttoa* 'тж' | вепс. *mat'š'kutada* 'тж' (SKES, 337).

матын 'близко, поблизости', матӧ 'близко' (на вопрос «куда?»), матысмыны 'приближаться, подходить'; *матӧдны* лл. 'приблизить' (ССКЗД) | удм. матын 'близко', матынскыны 'приблизиться', матысь 'близкий', матэ 'приблизительно', матэтӥ 'поблизости'; *matät-* 'приблизить' (Munk.). — Общеп. **matin*, *mate* и др. 'близко' ‖ Уотила сопоставляет с мар. *mət*, *mət* 'дом, семья, принадлежность' | ненец. *m'ᵉăt* 'чум' (Syrj. Chr.) [13, 58, 27].

матысмыны см. матын.

мачки: *тiчки-мачки* Ан. Дер. Укл. 'тумак, удар кулаком' (ВВД); *tyru-matšky* 'тж' (Wied.). Основа мачк-, вероятно, связана со словом матшкӧдны (см. выше).

ме 'я'; при склонении в качестве основы может выступать мен- (менам 'у меня', меным 'мне' и др.) | удм. мон 'тж'. — Общеп. **męn* 'я' ‖ мар. *mın*, *məį*, *mən'* | морд. мон | ф. minä | кар. mie, miä | саам. N *mon*, J *mun*, L *mån*, Vefs. *mannę* | хант. *mä`n*, *mä`*, *mä`* | манс. Т. *εm*, К *ɒm*, P V L So. *əm* (**εmä·n-*) | венг. én (< **e-mën*) 'я' (SKES, 346). = Доперм. **minä* (Zur Gesch., № 373, стр. 309). Созвучные местоимения со значением 'я' имеются в ряде индоевропейских и тюркских языков (SKES) [13, 64, 44, 74].

мег диал. 'шпангоут', диал. 'излучина (реки)' | удм. мог 'окольная дорога'. — Общеп. **męg* 'изгиб, излучина' (см. Ист. вок., 136) ‖ Уотила сопоставляет коми и удмуртское слово с саам. *moag'ge* и под вопросом с манс. *moñχëlti* 'обойти кругом' (Syrj. Chr.) [13, 64, 22].

мегыр 'дуга', 'шпангоут'; *енмегыр* иж. 'радуга' (ССКЗД) (ен 'бог, небо'); производное от мег 'излучина' (см. Syrj. Chr.).

мед I 'плата, оплата', медӧн 'по найму', меда 'наемный', медавны 'нанять, завербовать' | удм. мед 'оплата работы, цена труда', медо 'батрак, наемный работник', медъяны 'нанять, подрядить', 'подкупить'. — Общеп. **męd* (см. Ист. вок., 133) ‖ пермские слова сопоставляются с ф. *myydä*, *myöda* 'продать' | морд. *m'ijems* 'тж' | саам. R. *mīkkī-* 'тж' | хант. *mə-*, *məį-*, *məDä*, *məįä* 'дать' | манс. *məγm-* 'я даю' (Syrj. Chr.; Coll.). Авторы финского этимологического словаря в пермских словах выделяют основу **me-* и суффиксальный элемент *-d-* (SKES, 357) [13, 65].

мед II 'пусть, пускай, чтобы'; *med* дп. 'тж' (Дп.) | удм. мед 'тж'. — Общеп. **męd* (Ист. вок., 136); ср. мед III [13, 64, 23].

мед III 'наи-, самый' (приставка превосходной степени); дп. *med* 'тж' (Дп.) Д. Фокош-Фукс это слово рассматривает совместно с мед 'пусть' и предполагает, что оно первоначально было усилительным (выделительным) наречием; он сопоставляет его с манс. *mōnt* 'если бы', хант. *mu·nt* 'только что, недавно' (FUF, XXX, 190—196) [13, 64, 23].

меда, медавны см. мед I.

меджны 'натянуть, притужить', 'ткать конец основы'; *меджны* вым. л. (Об.) лет. нв. скр. сс. уд. (Гл.), *меджнi* вв. 'доткать конечную часть основы', скр. 'гнуть, сгибать (оглобли бороны)' (ССКЗД); *мэджнi* Дер. М. Руч. 'гнуть, согнуть', *агас мэдж* Ст. Устьн. 'дуга на бороне (по которой ходит кольцо)' (ВВД) ‖ К. Редэи сопоставляет основу медж- с хант. *mētsədä`* 'ткнуть' (NyK, LXVI, 108). Ср. также манс. месыг 'извилина, излучина (реки)', южноманс. месэй 'тж' (Ман. РСл.). — Общеп. **mëǯ-* < доперм. **mëčз-* или **mënčз-* 'дуга, излучина', 'изгиб, сгиб, остановка, преграда'; ? удм. межыс 'рогатка (при охоте на медведя)', 'жердь с сучками (в качестве лестницы)' [13, 39, 41, 64, 65].

медым 'пусть'; *медум* иж. 'тж' (ССКЗД); ср. мед II (FUF, XXX, 191).

меж 'баран' ‖ мар. меж, диал. *mež*, *miž* 'шерсть (овцы́, козы́)' (Coll.). К. < иранск., ср. новоперс. и ср.-перс. *mēš*, авест. *maēša-*, *maēšī-*, санскр. *mēša-*, др.-инд. *mešá-*, *mešt* 'овца' (Syrj. Chr.).

мезмыны 'освободиться', мезӧс дп. 'господь-бог, спаситель' (Тим. КРС.) | удм. мозмыны 'освободиться, вырваться', мозмытыны 'освободить, спасти' (Syrj. Chr.). — Общеп. **męz* [13, 64, 31].

мелi 'ласковый'; ср. мар. мыльгыжше 'льстец'.

месань нв. уд. 'хозяйка, стряпуха, повариха' (ССКЗД); *mes-an'* 'домашняя хозяйка' (Wichm.-Uot.); сложное слово, в котором компонент мес- заимствован, по-видимому, из вепсского языка, ср. ф. mies, вепс. *m'es*, *mez'*, вод. *mēZ* 'мужчина, человек, муж' (SKES); ань 'женщина'. Композиция означала первоначально 'замужняя женщина, хозяйка'.

ми мест. 'мы'; *мийӧ* вс. сс., *миӧ* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *me·jez* 'тж' | удм. ми 'мы'. — Общеп. **mi* (см. Ист. вок., 180) ‖ мар. ме, Г. *мä*; O *me*, W *mä* | ф. *me*, также *myö* | эст. *me*, *meie* | кар. *müö* | людик. *myö*, *me* | вепс. *mö* | саам. R *mije*, L *mij*, N *mī* | морд. минь | венг. *mi* | манс. *męn*, *man*, *mān* | хант. *mŏŋ*, *məŋ'* 'мы' (SKES, 338). = Доперм. **mi-* или **me-* 'мы' (Zur Gesch., № 316, стр. 315). По поводу вокализма данного слова В. И. Лыткин пишет, что в место-

именияx (ми, ті, кин) наблюдается спорадическое чередование *i* ‖ *e*, поэтому неясно, восходит ли здесь гласный звук к **e*, на что указывают примеры из прибалтийско-финских языков, или к **i*, как в саамской и мордовской формах (Ист. вок., 180).

мизьӧ, мизько сс. 'самый младший в семье' (ССКЗД). М и з я — герой коми сказок, младший брат Перы-богатыря. Заимствование из древнерусского языка, ср. рус. м и з и н е ц 'меньший палец на руке', первоначально 'малый (сын, дитя)'. Рус. также > мар. межнеч 'самый младший из детей'.

мисьтӧм 'некрасивый'. Каритивная форма от слова м и ч 'красота' (*s'* < *č'*), ср. диалектные формы *мичтӧм* л. (Об.), *мычтӧм* уд. 'некрасивый' (ССКЗД), в которых указанный процесс не произошел.

мич 'краса, красота', мича 'красивый', 'погожий, ясный', 'хороший', 'чистый', 'нечервивый (о грибах)', мичаммыны 'проясниться, исправиться (о погоде)'; *мыча, мычча* уд. 'красивый, красный, румяный' (ССКЗД); кя. мича 'вёдро' (КЯД). | ? удм. мычыны 'брить', 'сгребать снег', мычем 'бритый'. — Общеп. **müč'* (см. Ист. вок., 194). Первоначальным значением было, по-видимому, 'чистый, ясный' (ср. кв. мича лун 'погожий день'), откуда 'красивый'. В удм. мычыны 'брить', 'сгребать снег' первоначально 'убрать, сделать чистым (без растительности, без снега и т. д.)', т. е. 'сделать красивым' ‖ Уотила сопоставляет коми слово с саам. R *moččĭ̦t* 'красивый' (Syrj. Chr.); *moččyd* (Coll.) | лив. *mütsa-* (Coll.); ср. также ненец. мəцэй 'разукрашенный' (НРСл.). О том, как формировалось понятие 'красота' в различных языках, см. NyK, LXVI, 105—106. = Доперм. **məč'ə* [13, 40, 69].

мича, мичаммыны см. мич.

мог 'дело, надобность, задание, просьба' | удм. муг 'причина, надобность'. — Общеп. **mo̜g* (Ист. вок., 87) ‖ Вихман сопоставляет с венг. mű, miv (основа műve-, míve-, mive-, mihe- и т. д.) 'работа, дело' < правенг. **mëŋe-* < **mëŋko* (FUF, XIV, 95—96). Мункачи высказывал предположение об иранском происхождении этого слова (ÁKE, 474). = Доперм. **mäŋkə-* или **meŋkä-* (см. Ист. вок., 87). К. > хант. *muk* 'дело' (см. Syrj. Lehnw., 39) [13, 61, 22].

модз п. 'подруга, друг'; модз, модза 'тж' (Рог.); *mod'z'a* 'тж' (Wied.) | удм. музьы 'подруга', сев. 'любовница'. — Общеп. **mo̜ǯ'-* ‖ сопоставляется с ф. mutso 'молодуха, новобрачная' | людик. *mu̦t's'oi* 'кукла' | вепс. *mu̦tšu* 'маленький' | эст. mutsu 'название жены со стороны мужчины' | манс. Т *mus'* 'товарищ' (M.-Sz.), *mus'* 'маленький', N *mos'* 'нечто маленькое' (Affr., 150). Авторы финского этимологического словаря коми и мансийские слова приводят под вопросом (см. SKES, 354). = Доперм. **muč'ə-* [13, 62, 40].

моз I 'наст, ледяная корочка на снежном покрове', 'гололед' | ? удм. муз 'поверхность под ногами (пол, земля)', музъем 'земля, грунт, почва'. — Общеп. **mo̜z* 'верхний слой, поверхность, корка'.

моз II 'как, подобно'; *мозна* вым. иж., *мозни* иж. уд., *мозна* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. музэн 'точно такой же, подобно, как и'. — Общеп. **mo̜z* 'как' (Ист. вок., 88). Допермская история слова неясна [13, 31, 61].

моздор 'охапка, вязанка'; *моздор* лет. 'грудь', *моздӧр* уд. 'охапка', *моздӧр дӧра* вс. 'холстина на покрытие покойника в гробу' (ССКЗД) | ? удм. мустор 'грудь', мустор бирды 'сосок груди' (Бор.); *mus-tor* KM 'грудь', *mus-tor-čer* 'болезнь груди' (Munk.). Мункачи помещает эти слова в одном гнезде со словом *mus* 'печень'. — Общеп. **mo̜stər*; В. И. Лыткин

предполагает, что м о з д о р может быть сокращением слова **moresdor* 'область груди' (см. Ист. вок., 88); ср. также эрз. меште, мокш. мяште 'грудь'.

мозмыны 'посчастливиться, достаться в удел', моздыны 'хотеть чего-л. поесть', 'нравиться, прийтись по вкусу', 'посчастливиться', диал. 'питать симпатию', 'нравиться', 'согласиться'; *мозъя* уд. 'подходящий, приятный', *мӧздыны* сс. 'быть кстати, понравиться' (ССКЗД). — Общеп. **mo̜z* 'удобный, приятный, подходящий' ‖‖ ? ненец. мəсана 'годное к употреблению', мəсь 'довольно, достаточно'. Удм. мӧзмыны 'скучать' сюда, по-видимому, не относится.

мой 'бобр'; *мой* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. *mĭ̦j̦*, *mĭ̦j̦ĭ̦* 'тж' (Wichm.-Uot.); SM, *mĭ̦j*, *mĭ̦jĭ* (Munk.) < **muji* (Ист. вок., 88). — Общеп. **mo̜j-* 'бобр' ‖ эрз. мияв | ф. majava | кар. majaa | саам. *maggjeg*, *mājij* 'тж' (SKES). = Доперм. **maja-*; в мордовском примере гласный *i* нерегулярный и появился под влиянием *-j-* (см. Zur Gesch., № 26, стр, 272) [13, 61, 38, 75].

мойд, мойдкыв 'сказка', мойдны 'рассказывать сказку', 'мурлыкать (о кошке)'; вв. также 'назойливо говорить об одном и том же' (соб.); *мойдкыл* вс. 'сказка' (ССКЗД); кп. *mod'* 'тж' | удм. *мадь* сев. 'песня, мотив', южн. 'поговорка', мадькыл 'песня, загадка', *мадиськыны* сев. 'рассказывать, беседовать', 'загадывать загадки'. — Общеп. **mo̜d'* (Ист. вок., 88) ‖ Уотила считает элемент *-d'-* словообразовательным суффиксом и находит возможным сопоставить основу **mo-* с ф. muistaa 'помнить, понимать, знать' | вепс. *muštatiz* 'загадка' | эст. *mõistatus* 'тж' | саам. *mui'tet* | морд. *mujems* 'находить' | мар. *moam*, *mua·m* ' тж' (Syrj. Chr.; Kons., 124) | хант. *mō̜j̦əpțə* 'загадка' (SKES, 349). = Доперм. **məj̦ə-* (ВФУЯз., 47). К. > манс. *majt* 'сказка'. Данная этимология имеет еще много неясностей (см. Zur Gesch., № 190, стр. 168) [13, 61].

мойдны см. мойд.

мокан: *мокан кодь* сс. (Чухлом) 'очень крупный, как мокан (напр., кусок хлеба, овощи, картофель и т. д.)' (соб.). Слово м о к а н встречается только в сравнительных конструкциях; этимология его неясна. Ср. хант. моқəӊ 'рослый, крупный' (Тер. Оч. I, стр. 162).

мокасьт 'черт, шут'; *мокосьт* вв. (Крч.) скр., *мокой* нв., *мок* вым. 'пострел' (ССКЗД). Слово употребляется в речи как междометие: сё мокасьт! 'сто чертей!' | ? удм. *moko* SM «ласкательное название медведя, употребляемое из боязни выговорить в лесу настоящее имя *gondĭr*. Существует поверье, что если разговаривают о медведе, называя его *gondĭr*, он услышит непременно и может показаться. . .» (Munk.); моко 'страшилище', перен. 'грязнуля, пугало', разг. 'медведь'. — Общеп. **mo̜k-* 'пугало, страшилище' (возможно, с табуистическим оттенком) ‖ ? манс. меӊкв 'леший (лесное чудовище)'. = Доперм. ? **mëŋkə-* [13, 61, 22].

мокота иж. 'верхняя часть чума', мокота рузь 'дымоход (в чуме)' (ССКЗД). К. < ненец., ср. О *mok-kôδp*, Sj. K. *mo̜kkôδâ̜* и др. 'верхнее отверстие в чуме' (ALH, XIII, 285).

моль 'пуговка, косточка, бусинка', нюрмоль 'клюква' (нюр 'болото'), чери моль 'позвонок рыбы'; *моль* вв. (Бог.) печ. скр. также 'плоды на ботве картофеля' (ССКЗД); вс. *mo̜l'* 'бусинка, перл', кя. *tər-mu·l'i* 'клюква' (Диал. сл.) | удм. мульы 'косточка (плода)', 'орех', 'головка (льна)'; урс. *mul'e*, шошм. *mul'i̦* (< **mul'i*) 'плод на ботве картофеля'; *mol'i* KM (Munk.); MUJM *mul'i̦* 'ягода' (FUF, XV, 4). — Общеп. **mo̜l'i* (Ист. вок., 53—54) ‖‖ Уотила сопоставляет с манс. *məl'*: *βər-məl'*

'красная смородина' | хант. *mət'*: *uər-mət'* 'тж' | венг. meggy 'вишня (плод)', borízű meggy (Syrj. Chr.) | Вслед за Синнеи, В. И. Лыткин приводит сюда также мар. *mü·δə*, *mŏ·δə* 'ягода, черника' (ср. мар. *koδ-*, к. *kol'-* 'оставить') (Etym. Sz., 447; Ист. вок., 53—54). Венг. bogyó 'ягода', приведенный у Синнеи, относится, по-видимому, к другому комплексу; по Ю. Марку, оно сопоставимо с кз. *pul* 'брусника' (FUF, XVIII, 166). = Доперм. **məδ'ə* [13, 62, 30).

мольӧдны см. мольыд.

мольыд 'гладкий, лоснящийся', мольӧдны 'гладко причесать, гладко отстрогать'; уд. 'нарядить, принарядить' (ССКЗД); *усыс мольӧ* уд. 'сияет от радости' (ССКЗД), первонач. 'усы блестят' | ? удм. мальдыны 'слепнуть (от света)', мальдымон 'ослепительный', *мальпотыны* сев. 'улыбнуться'. — Вероятно, общеп. **mǫl'-* 'сиять, блестеть' (в отношении вокализма нет данных по опорным диалектам) ||| ? ненец. мыламз 'красивый, гладкий' (НРСл.).

момга иж. 'торф, торфяное болото, торфяник' (ССКЗД) < ненец., ср. моӈга 'сухая низина, расположенная между изгибами реки' (НРСл.) (см. ALH, XIII, 285).

монь 'сноха, невестка'; *мȯнь* вс., *моня* нв. 'тж' (ССКЗД); кя. *mu·n'* (КЯД) | удм. -мень: ичимень 'сноха (жена младшего брата)'. — Общеп. **mǫ̈n'* (Ист. вок., 54) || к. монь и удм. -мень сравнивают с ф. minjä, miniä 'невестка' | вепс. *mind'* | саам. L *mannjē*, N *mânnje*, Kld. *man'n'* | хант. *me'n'*, *mə̆n'*, *men'* | манс. *min'*, *män'*, *man'* | венг. meny 'тж' (SKES, 345). = Доперм. **mɘ̈n'ä* 'невестка' [13, 63, 45, 74],

-монь: сёймонь 'глиняная кукла, глиняная игрушка', сёй 'глина'; абу сёймонь, он ньӧдзды (погов.) 'не глиняная кукла, не размякнешь' | удм. мунё, мынё 'кукла'; — Общеп. **mǫn'a* или **mǫ̈n'a* 'кукла' (см. Ист. вок., 54). В коми языке можно предположить выпадение конечного гласного *-a* (под влиянием омонимического слова монь 'невестка' ?) [13, 15, 62, 63].

мора иж. 'шишка на молодых рогах оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. Т *mōræ* 'мягкие (летние) рога оленя', Nj. *mōrrvə* 'тж'; мора 'рог оленя (весенний)' (ALH, XIII, 285).

-морни: *вирморни кодь* вв., *морник*: *вирморник* кодь вв. 'скажут о здоровом, краснощеком, красномордом человеке' (ВВД) (вир 'кровь'). Этимология элементов морни и морник в данных сложных словах неясна || Заманчиво сопоставить их с мар. мӧртньӧ, Г. мӧртни 'икра' (элемент *-т-* вставочный, ср. кз. удм. зарни, мар. шӧртни, шӧртньӧ 'золото') | манс. *мäᵒрнэ* 'икра' (МанРСл.) | хант. *мäрӑн* 'тж' (тер. Оч., I). — Общеп. *mǫrn'i* < доперм. **mërən'ə* 'икра, икринка, рыбий малек'. Из первоначального значения в коми развилось значение 'плод, завязь, шарик, капля' (вирморни кодь 'как капля крови') [13, 15, 18, 61].

морӧс 'грудь'; *морӧс* вс. (ССКЗД); кя. *mores* 'тж' (КЯД) | удм. мурес, мурӧс 'грудь'; SM MM JM GM *muräs* (Munk.). — Общеп. **mǫres* 'грудь' (Ист. вок., 88) || Уотила под вопросом сопоставляет с саам. N *mairre* 'зоб (у птиц)' (Syrj. Chr.) | мар. мэр-: мэргандра 'завязка на вороте рубашки' (Вас.), кандра 'веревка' (Ист. вок., 88) [13, 61, 49].

морт 'человек'; *морт* вс. (ССКЗД); кя. *морт* 'тж' (КЯД) | удм. мурт 'человек, посторонний, чужой', 'муж, жених'; бес. шошм. урс. *murt* (Ист. вок., 88); GMJMUU *murt* (Wotj. Chr.). Это же слово в самоназвании удмуртов: *ud-murt* J, *ud-mort* G, *uk-mort* MU; ср. самоназвание коми: коми или коми-морт 'человек из народа коми'. — Общеп. **mǫrt* (см. Ист. вок., 88) || традиционно связывают с мокш. мирде (*m'ir'd'ε*) | эрз. мирьдэ 'человек, супруг, мужчина, муж'. Пермские и мордовские слова возникли из общей праформы **mertä* (Zur Gesch., № 349, стр. 179 и 271). Эта форма заимствована из иранских языков, ср. новоперс. *mard* (*märd*) 'мужчина', ср.-перс. *mart*, авест. *marəta*, др.-инд. *marta-* 'человек'; по мнению Уотилы, ф. marras ~ marta- 'смертный' также заимствованы из иранских языков, ср. др.-инд. *mr̥tás*, авест. *mərətō* 'смертный' (Syrj. Chr.). Авторы финского этимологического словаря пишут, что древними иранскими праформами являлись **mr̥tas*, **martas* 'смертный', которые и были заимствованы финно-уграми. Из иранской же среды пришли генетически связанные с приведенными выше слова ф. marto 'бесплодный', кз. мур, удм. муры 'яловая' (см. SKES, 335) [13, 61, 49, 27, 74].

мортайпи, мортапи (фолькл.) 'жених'; сложное слово, образованное из морт 'человек', 'посторонний', 'муж' (ср. кз. йӧзысь-мортысь оз кольччы 'не уступает людям', удм. мурт 'человек', 'посторонний, чужой', 'муж, жених'), ай 'отец, мужчина' и пи 'сын'. Первоначально мортайпи могло означать 'сын чужого отца', ср. йӧзайпи (фолькл.) 'жених' с аналогичной структурой.

мортвуж (И. А. Куратов) 'человечество, род человеческий'; сложное слово: морт 'человек', вуж 'род, корень'.

мортувтас вв. (Ан.) 'участок, усадьба на одного трудоспособного' (ВВД). Сложное слово: мортув 'нечто рассчитанное на одного человека', тас 'район, участок, полоса'.

мош п. 'шмель, пчела'; см. малямуш.

мӧвп (неол.) 'мысль, дума, мнение'; *мӧвп* скр. 'мысль, замысел, дума', *мӧвпавны* скр., *мӧлпалны* сс. печ., *мӧӧпооны* вым. 'думать' (ССКЗД) | удм. малпаны 'думать, соображать', 'мечтать', малпам 'замысел, дума'. — Общеп. **mȯlp-* 'думать' (Ист. вок., 128) [13, 66, 47, 28].

мӧгыль 'игольник (в виде сумочки из ткани для хранения иголок и других принадлежностей шитья)'. Происхождение неясно; < ? манс., ср. манс. мохлил 'узел', *мэхэл* 'тж' (Ман.РСл.); ср. также мар. мугыльо 'шишка на чем-л. (нечто выступающее)', ф. mukula 'клубень, нарост', 'валун' (SKES, 350). См. также мыль.

мӧд 'второй, другой', мӧдлапӧв 'заречье', 'другая сторона реки'; кя. *mɯ·d* 'другой', удм. мыд 'другой' (< **mȯd*, см. Ист. вок., 145); мыд-мыдлань 'туда-сюда, взад-вперед' (УРСл.). — Общеп. **mọd* (Ист. вок., 145) || сопоставляют с ф. muu 'другой' | саам. *mubbe* | мар. *mòlə* | манс. *mōt*, *mot* | венг. más 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **mənt-* (или **məənt-*) > **mōt* (Ист. вок., 145) [13, 67, 23].

мӧдейтны 'сводить концы с концами', 'корпеть', 'хиреть, тосковать', 'бродить' < рус., ср. влгд. нвг. модеть 'ныть', 'таять', 'тлеть, гнить', 'чахнуть', 'корпеть', модеем помаленьку тмб. 'живем' (Даль).

-мӧдз: кимӧдз 'мягкая часть ладони у запястья'; *ки мӧдз* вв. вс. печ. скр. сс., *ки модз* вым. иж. лл. уд. 'мясистая часть ладони, примыкающая к запястью', уд. *модз* 'утолщение, утолщенная часть' (ССКЗД) | ? удм. мызь 'икра'; диал. *mïz'* (SKES, 360). — Общеп. ? **mọ̈ǯ'* 'икра, утолщение'; в отношении семантики ср. кз. пӧк 'икра (рыбья)' и кок пӧк 'икра ноги' || Удмуртское слово Тойвонен сопоставляет с ф. määhnä, mähnä 'рыбья икра' (также mäti, см. SKES) | людик. *mädähn* 'икра' и др. (Affr., 200) [13, 67, 40].

мӧдзласьны 'потягиваться', 'раскаиваться, сожалеть о чем-л.'; *мӧдзласьны* сс. 'медлить, мешкать' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. мӧдзыр.

мӧдзов диал. 'ельник с мшистой почвой'; *мӧдзов* лл., *мӧдзол* лл., *мыдзол* вс. 'тж' (ССКЗД) <

? приб.-ф., ср. ф.metsä 'лес', кар. _met₍t'š'ä_, людик. _meť'š'_, вепс. _mets_, эст. mets, mõts 'лес', которые в свою очередь усвоены из балтийских языков, ср. литов. medis, латыш. meżs, meża 'дерево', 'лес' (SKES).

мöдзыр диал. 'кулак (согнутые пальцы)'; _möd'z'irtny_ 'сжать в кулак' (Wied.) ‖ сопоставляют с ф. musertaa 'раздавливать, разбивать' | ? саам. R _močetet_, _moččot_ 'ломать' (SKES, 353). Сюда же, видимо, относится _мöдза пу_ вв. 'кривое дерево' (ССКЗД), собственно 'согнувшееся, дугообразное дерево'.

мöдны 'отправляться, собираться', мöдöдны 'отправить'; кя. _mȯd-_ 'тж' (КЯД) | удм. медыны 'собираться (что-л. сделать)'; диал. _möd-_ 'тж' (Wied.). — Общеп. *mεd- (см. Ист. вок., 156) [13, 60, 23].

мöдöдны см. мöдны.

мöйму 'прошлый год, в прошлом году'; _мöйми_ вым. иж. нв., _муйму_ вс. лет. (ССКЗД); кя. _мэйму_ 'в прошлом году' | удм. миым 'в прошлом году'; U _mi̮i̮ĭm_, M _mi̮i̮ǯm_ 'тж' (Kons., 63). Слово м ö й м у возникло из двух слов: мöйм- (< *mẹjim) 'прошлый', -у 'год', ср. кя. та-у 'в этом году' (та 'этот'), _ed'e·r-u_ 'позапрошлый год' (_ed'e·r_ 'раньше'), удм. MU _tau- böris'_ 'в следующем году' (Kons., 63). — Общеп. *mẹjзm 'истекший, прошлый' ‖ ? манс. молмит, мол 'прошлый' [13, 38, 67].

мöлынь печ. 'наледь', 'выступившая на лед вода', 'обмерзшие края родника, ключа', _öлынь_ нв. 'тж', скр. _мöлынь ва_ 'насквозь мокрый, сырой (напр., об одежде)', 'очень сыро, мокро' (ССКЗД). Этимология слова неясна. Ср. эрз. менель 'небо', менелькс 'погода', венг. menny 'небо, небеса'; см. также н ö л ы н ь.

мöртны (_mẹrtni̮_) п. 'втыкать, вбивать' (Wichm.-Uot.); _murtne_ кя. 'тж' | удм. мерттыны 'посадить, пересадить (овощи, деревья и пр.)', — Общеп. *mзrt- 'втыкать', 'сажать'.

мöрччыны 'врезаться, брать, пронять, достаться'; _mȯ·rt-_ (_mýrtc'-_ — Genetz) кя; вв. (Руч.) _мертчинi_ 'тж' (соб.) | удм. мертчыны 'вонзить', мертчем 'заноза', мертчиськыны 'воткнуться, вонзиться'. — Общеп. *mȯrt-; эта основа едва ли генетически связана с удм. мерттыны 'посадить', кп. _mẹrtni̮_ 'втыкать' (см. выше); коми-язьвинские примеры указывают на различие между этими словами [13, 66, 49, 27].

мöс [мöск-] 'корова'; вв. _мöс_ также 'лосиха, самка'; кя. _мэс_ 'корова' (КЯД) | удм. мес 'самка'; _mes_ 'теленок', 'молодая корова' (Munk.). — Общеп. *mεsk- 'самка, телка' (Ист. вок., 156). Перм. < иранск., ср. мунджан. _məškdəy_ 'теленок, телка до двух лет' (см. Изв., 1954, т. X, № 4, стр. 388). Значительный индоевропейский материал приведен у А. Преображенского (см. м е с к ъ) [13, 60, 51],

мöссёркни 'турнепс', букв. 'кормовая (коровья) репа' (соб.), см. м ö с и с ё р к н и.

мöсьöр 'ложбина, лог', мöсьтрасьны 'перетаскивать, волочить лодку (из одного водоема в другой)'. Широко распространенное в топонимике и вместе с тем загадочное слово коми языка. Едва ли генетически связано с м у с ю р 'гора, водораздел', как предполагают Калима и К. Редэи (FUF, XVIII, 32; NyK, LXVI, 107), потому что трудно увязать вокализм второго слога этих слов, равно как и их семантику. Между тем слово м ö с ь ö р в таком облике бытует уже давно и усвоено севернорусскими говорами без значительных фонетических переработок: м ы ш е р и н а 'смешанный лес на сырой и мягкой почве' (FUF, XVIII, 32). Отделив слово м ö с ь ö р от м у с ю р, мы имеем возможность сопоставить его (точнее, компонент -сьöр) с манс. _sori_ 'седловина между двумя вершинами гор, лесная перемычка между двумя болотами', TJ. _sår̨ę·_, TCs. _sårę_ 'маленькое болото' и венг. _szoros_ 'ущелье, перевал', 'пролив' (NyK, LXVI, 107). Вероятно, сюда

же примыкает кз. с ь ö р т 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки' (Тим. КРСл.). — Общеп.? *(mu) s'εr, s'εrt 'перемычка, пространство между (двумя реками, горами, болотами)', 'низина, долина' < ? доперм. *s'ärз- [7, 60, 49].

мöсьтрасьны см. мöсьöр.

мöтыр нв. печ. скр. 'вбитый наклонно над костром кол для подвески котелка' (ССКЗД) < рус., ср. рус. арх. м о т ы р ь 'вбитый наклонно над огнем кол для подвески котелка', м о т ы р и т ь 'мотать' (Даль).

му 'земля' | удм. му 'тж.' — Общеп. *mu (Ист. вок., 203) ‖ мар. KB O _mü_ 'земля' (Vok., 59), _mшnö_ 'в землю', _mшγö_ 'на землю', _müjä·n_ 'тж' | ф. _maa_ 'земля' | хант. _məγ_ 'тж' | манс. _ma_, _mā̈_ 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. *māγe 'земля' (FUF, XXX, 53) [13, 71, 19, 73].

мугны иньв., мугнe· кя. 'упрямиться, пятиться (о лошади)' (Диал. хр.); ср. удм. моганы 'медлить', 'задержаться, остановиться', 'заикаться'. Соответствие кз. муг- ‖ удм. мог- в отношении вокализма трудно объяснимо.

мудзны 'устать, утомиться, умориться, умаяться'; _мыдз-_ вв. вым. иж. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); _mi̮d'z'-ni̮ JP_ 'тж' (Wichm.-Uot.) | ? удм. мызектыны 'чувствовать озноб'; _mĭǯ-pĭrnĭ_ 'озябнуть' (Munk.); муӟ 'ощущение неприятности при сильном желании мочиться', муӟ пыре 'настает ощущение неприятности', муӟыряськыны 'ощущать неприятность при сильном желании мочиться' (Бор.). — Общеп. *müǯ'· или *muǯ' (см. Ист. вок., 217) ‖ пермские слова сравнивают с ф. masea, masia 'подавленный, удрученный, павший духом, бессильный' | саам. R _masjet_ 'ограничиваться, воздерживаться', N _māššât_ 'тж' | манс. _mon's'ėm_, _mun's'ėm_ 'нужда, отсутствие чего-л.', 'беда' | хант. _măn't't'ȧ_ 'быть без чего-л.', 'нуждаться' (SKES; параллели приведены со знаками вопроса) | Ю. Тойвонен приводит также мар. _moštem_ 'мочь, уметь' (Affr., 149; см. также Syrj. Chr.) | мокш. маштомс 'иссякнуть, изменить (о силе, здоровье)' (Ист. вок., 217). = Доперм. *mзn'č'з-, *man'č'з (см. Zur Gesch., № 72, стр. 286).

мудйыны 'делать завалинку', 'окучивать, окапывать'; _мудны_ иж. уд. 'рыть, вырыть ход (о кроте)' (ССКЗД) | удм. мудыны 'копать, окучивать, подкапывать', мудйсьшыр 'крот'. — Общеп. *mud- или *mŏ̈d- 'окучивать' (см. Ист. вок., 208 ‖ мар. мӱдаш 'засыпать землей', 'скрыть, закрыть'; диал. _mü·δẹm_, _mü·δem_ 'тж' (FUF, XIV, 106). В большинстве коми диалектов основа м у д - осложнилась глагольным суффиксом -й- (муд-й-ыны) [13, 71, 72, 23].

мудöд 'завалинка, насыпь'; _мудйöд_ вс. лет., _мудöг_ печ., _мудэг_ вв. 'земляная насыпь', 'земля на черном потолке', 'пространство над потолком' (ССКЗД); производные от м у д н ы, м у д й ы н ы (см. выше) | удм. мудэт, мудос 'насыпь, завалинка'.

муколь диал. 'картофель'. Сложное слово: му 'земля', коль 'плод, орех, шишка'; однотипное с морд. модамарь 'картофель', где мода 'земля', марь 'плод, яблоко'.

мукöд 'другой, иной, некоторый' | удм. мукет 'тж'. — Общеп. *muket 'другой, другие' ‖ ф. muu | саам. N _mubbe_ | мар. моло | венг. mas 'другой, иной' (Ист. вок., 208). Имеется предположение, что кз. м у к ö д и удм. м у к е т генетически связаны с формами кз. м ö д и удм. м ы д 'второй, другой' (Syrj. Chr.) [13, 71].

муксун иж. скр. 'муксун (рыба)' (ССКЗД). Заимствование из обугорских языков, ср. манс. E _moxsun_, P _muksễn_ 'Coredonus moksun', хант. DN _mŏ̜·χsə̑η_, Ni. _muχ̜səη'_ и др. 'тж'. Рус. (сиб. м о к с ў н, м у к с у н < хант. (Nyk, LXVI, 6).

мукыль: чукыль-мукыль 'зигзаг, изгиб, извилина' (чукыль 'изгиб');

ср. мар. мыгыле, 'завиток волос у женщин'.

мульскинi вв. 'жевать, есть (о беззубых)' (ССКЗД); ср. ф. mälli 'жвачка'. pureskella mälliä 'жевать табак'. Из звукоподражания [13, 72, 48].

мунны 'идти'; кя. *mun-* 'тж' (FUF, XXXI, 176) | удм. мыныны 'идти'. — Общеп. **mĕn-* 'идти'; первый гласный в удм. мыныны возник в результате потери лабиализации **ŭ* в безударном положении (Ист. вок., 222) || мар. мияш 'прийти' | ф. mennä 'идти', диал. *mānnä* (FUF, XXXI, 176) | эст. minema 'тж' | саам. N *mânnât*, L *mannat*, 'тж' | венг. menni 'тж' | хант. *mənəm*, *məntä* 'тж' | манс. *mən-*, *min-*, *min'-* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 304). = Доперм. **menз-* [13, 72, 44].

мунтыны диал. 'подбирать (куски ткани при кройке)'; *мунтыны* вв. 'выравнять длину двух полос материи, подбирая на одной складки, а другую натягивая' (соб.); *мунтини* вв. 'пришить, подшить с посадкой, с напуском, слегка собирая сборочками' (ВВД); *лов мунтыны* вв. (груб.) 'лишить жизни, согнуть в дугу (кого-л.)' (сообщила В. А. Сорвачева) || ? мокш. мяндемс 'согнуть, перегнуть, пригнуть', 'загнуть (конец проволоки)', 'подвернуть (обшлаг и т. п.)', мяньке 'шов', 'сгиб, загиб, отворот', 'искривление' | эрз. мендемс 'согнуть, загнуть, изогнуть' | хант. *mäŋitä* 'гнуться, загибаться', *miŋγəlta* 'согнуть' (Тер., Оч. I) | манс. манюмт- 'обернуть, завернуть во что-н., ненец. маномы 'связанный', манăц 'смотать в клубок, в моток, намотать, скомкать'. — Общеп. **məŋ-t-* < доперм. **məŋз-*, **mĕŋз-* 'сгибать, наматывать, заворачивать'.

муош 'крот, землеройка'; сложное слово, ср. му 'земля', ош 'медведь' | удм. мупарсь 'крот' (му 'земля', парсь 'свинья').

мур I уд., *мурмӧм* вым. иж., *муръялӧм* лет. скр. уд. 'яловая (о корове)'; муръявны 'быть яловой, остаться яловой (после первого отела) (Тим. КРСл.); п. мурка; (Wied.) *murka* 'яловая' | удм. муры 'яловая'. — Общеп. **mur* (см. Ист. вок., 208) || Тойвонен сопоставляет с ф. marto, marta 'бесплодный' и считает, что слово, возможно, одного происхождения с ф. marras 'эпидермис', заимствованным из индоиранского праязыка (Vir., 1918, 79). В Этимологическом словаре финского языка приводится следующий ряд: ф. marras, marta 'дряхлый, бесплодный', эст. marras 'эпидермис', mardus 'привидение, предвещающее смерть' и под вопросом удм. муры 'яловая', и реконструируется финно-угорский облик слова в виде **mar-t-as* (**marðas*, **marta*) (SKES, 335). Ф.-у. **mar-t-as* < праиндоиранск. **martas*, ср. др.-инд. *marta-s* 'смертный человек', авест. *marəta* 'тж', староперс. *mart* 'человек', новоперс. *mard* 'тж', арм. *mard* 'тж' (там же).

В. И. Лыткин пишет, что этот скотоводческий термин, несомненно, индоиранского происхождения. Ссылаясь на индоиранский оригинал (праиндоиранск. **martas*), он считает, что слово с заднерядным вокализмом (Ист. вок., 208).

Вероятно, кз. мур, удм. муры генетически связаны с кз. морт, удм. мурт 'человек' (см. SKES, 335). Интересной в этом отношении является форма *муртоонi* вв. (Бог.) 'яловеть' (ССКЗД) [13, 71, 49].

мур II: *мур кок* иж. 'гостинцы, которые приносит жених на девичник и раздает подругам невесты'; *мур кок яй* печ. 'обрядовое кушанье на свадьбе' (ССКЗД); *мур кок нянь* вв. (Вольд. П. Ст.) 'свадебный каравай хлеба'; *мур кок яй* (Вочь) 'свадебный подарок (напр., в виде денег)' (ВВД). Слово мур в указанных примерах, вероятно, генетически связано со словом м у р 'яловая', собственно 'бесплодная' (см. выше). Не означало ли сочетание *мур кок яй* (*нянь*) 'пища от бесплодия'? (ср. к о к н ы 'мотыжить').

муравны 'урчать', 'греметь (о громе)', мургыны 'гудеть, бушевать, рокотать', мурзыны 'рычать, урчать'. Изобразительные слова. Ср. аналогичные образования: ф. murata, murahtaa 'ворчать', 'проворчать', murista 'ворчать, брюзжать' | саам. R *morret* 'тж' (SKES).

мураш кя. 'муравей' (КЯД) < ? рус., ср. м у р а в е й, м у р а ш, м у р а в л ь 'муравей' (Даль). Отсюда же название станции М у р а ш и (по-коми Мураш) в Кировской области.

мурга уд. 'нора, норка, напр. лисы, горностая' (ССКЗД) >< рус. арх. м у р г а 'провал, ямина, колдобина' (Даль).

мургыны см. муравны.

мурды уд. 'туча' (ССКЗД); ? *murov* уд. 'грозовая туча' (Wichm.-Uot.); *murov* уд. (Важгорт) 'туча, тучка' (соб.). К. < ? приб.-ф., ср. ф. myrtyä 'киснуть' (SKES).

мурзыны см. муравны.

мурлик скр. (Вильгорт) 'вершок, расстояние двух сгибов пальца' (сообщила Т. И. Жилина); *мургыль*, *чунь мургыль* нв. печ. сс., *мургиль* вв. 'тж' (ССКЗД) || корень слов: мур- (-лик и -гыль — суффиксы) можно сопоставить с хант. *mürəs* 'вершок', который Лако сравнивает с венг. marok, marék 'горсть'; части тела часто употребляются в значении меры длины (Slavica, VIII, 139—143, Debrecen, 1968).

муртавны 'мерить, смерить, измерить', ки-кок муртавны 'ритуальный обряд, совершаемый над безудержно плачущим ребенком для избавления от «порчи»'; вс. *мӧрталны* 'тж' (ССКЗД) | удм. мертаны 'взвесить, измерить, смерить', 'примерить (платье)', 'метить в цель'. — Общеп. **mǫrtal-* или **mǫ̈rtal-* 'измерять' (см. Ист. вок., 54). Хант. Kaz. *mǫ̆r'ṭ'*, O *mor'ṭ* 'мера', манс. N *mört*, LU *mart* 'тж', N *mort-* измерять' < ? к. (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., № 135—137) [13, 62, 63, 49, 27].

муру вв. (Н.) 'комлевая гниль' (ВВД); *муруа* скр. сс. 'с гнилой сердцевиной (больше о ели)' (ССКЗД). — Исходной формой данных слов является **mur-ul*, которая, может быть, связана со словом м у р (см. м у р I).

муръявны см. мур I.

мус [муск-] 'печень' | удм. мус 'печень'. — Общеп. **musk-* 'печень' (см. Ист. вок., 208) || мар. мокш, диал. *mokχš* | эрз. максо | мокш. макса | ф. maksa | кар. makša | людик. *maks* | вепс. *maks* | саам. S *muõkse* | венг. *māj* | манс. *mait*, *mēt* | хант. D *mūγχət* 'печень' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **maksa* 'печень' [13, 71, 51, 75].

муса 'милый, любимый', мусук 'любимый, любовник, любовница' (-ук является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср. пиук 'сынок', пи 'сын'); *мусюз* сс. скр. 'любимчик'; мустӧм 'ненавистный, противный', мусмыны 'полюбиться'; мусалны 'любить' (И. А. Куратов) | удм. мусо 'милый, дорогой', мусояны 'ласкать'. — Общеп. **musa* 'дорогой' (см. Ист. вок., 208). Уотила считает м у с а производным от м у с 'печень' (см. Syrj. Chr.). В этом же направлении высказывается Ю. Тойвонен (FUF, XXVII, 220). В последнее время кз. муса, удм. мусо сопоставляют с мокш. мазы, мази 'красивый, миловидный' | эрз. мазый 'тж' (Vir., 121, 109).

мусерпас 'карта', 'очертания земли'. Неологизм послеоктябрьского периода (му 'земля', серпас 'изображение, отображение, картина').

мусин вв. вым. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ' (ССКЗД); ср. му 'земля', син 'глаз', здесь 'ключ'. В последнем значении с и н выступает также в словах: *тысин* вв. 'ключ, бьющий со дна озера' (соб.); *васин* вв. 'ключ, пробивающийся на дне озера или реки', печ. *сылсин* 'полынья, незамерзающее место на болотах' (ССКЗД) | Аналогично в удм. (Wied) *ošmes-sin* 'источник, ключ' (ошмес 'источник') (FUF, XXX, 314) | хант. *mĕγsəm* 'родник, ключ', *mĕγ* 'земля, почва', сэм 'глаз' (Тер. Оч. I).

Слово м у с и н широко употребляется также в значении 'почва, грунт'.

мусир 'нефть'; неологизм, образованный из двух слов: му 'земля', сир 'смола, живица'.

мусмыны см. муса.

мустӧм см. муса.

мусук см. муса.

мусюр диал. 'гора', 'водораздел'. Уотила определяет как сложное слово: му-сюр и видит во второй части тот же элемент, что и в словах кз. *сюрд-лы* иж. уд. 'позвоночник', удм. сюр-лы 'тж', кз. сюрӧс 'основа' (Wichm.-Uot.; см. также FUF, II, 267). В отношении семантики ср. рус. спинной хребет и Кавказский хребет. См. также с ю р.

мути миф. 'дух-соблазнитель, бес' < ? рус., ср. м у т и т ь.

мутқылявны 'ворочать', мутқыртны 'бурлить, вихриться'; ср. финск. mutka 'изгиб, извилина', mutkailla 'извиваться' | мар. матаклаш 'кувыркнуться'. Дескриптивные слова.

мутқыртны см. мутқылявны.

-мутлик: кимутлик (см.) того же корня, что и м у т қ ы л я в н ы.

мутӧй 'мутовка, мешалка', ср. рус. м у т о в к а, м у т и т ь.

мутш диал. 'род густой каши из толокна', мутшкӧс, мутшыд 'густой (лес)', 'сырой, заросший высоким мхом (о почве в лесу)', *мутшгӧм* диал. 'толстый, грубый (о тканях, одежде и т. п.)' | мар. мучката 'полный, тучный'. Неясно, относится ли к данному комплексу удм. мушкиськыны 'понатужиться'.

мутшкост: *мутшкост яг* вв. (М.) 'бор-зеленомошник со смешанным лесом' (ВВД) | ? удм. муӵ 'кочка'. — Общеп. **muč* 'кочка', 'мох' ‖ Тойвонен сопоставляет удмуртское слово с мар. мучывӱй 'кочка', КВ *mə₍tšə-βu·i̯*, U *mu₍tš'ə̑-βu·i̯* 'кочка', P *mučowuj* 'тж' (Affr., 75) [13, 71, 39].

мутшкӧс, мутшыд см. мутш.

мывкыд 'ум, разум, рассудок, толк, благоразумие' | удм. мылкыд 'настроение, самочувствие, желание, усердие'. — Общеп. **mül-küd* (см. Ист. вок., 194); сложное слово, возникшее из слов м ы л- (см. м ы л а I, ср. удм. мыл 'желание') и к ы д в значении 'сознание, рассудок', ср. удм. кыдтэм 'непонятливый', пересь муртлэн кыдэз бертэм 'старик впал в детство'.

Первая часть слов кз. мывкыд, удм. мылкыд, м ы л- сопоставима с эрз. мель 'желание, стремление', 'смысл, значение' | мокш. мяль, *m'εl'* 'тж' | ф. mieli 'душа', 'чувство', 'желание', 'мнение', 'мысль', 'память' | людик. *miel* | вепс. *mel'* | эст. meel | саам. L. *miella*, N *miellâ* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 344). = Доперм. **mēle-* (см. Zu Gesch., № 356, стр. 179 и 301).

Компонент -к ы д, удм. -кыд, кыд 'сознание, рассудок' К. Редэи сопоставляет с венг. köd 'туман' (ср. кз. ру 'туман' и аслысруа 'своенравный, со странностями'), сам. *kinta* 'дым' и др. Первоначальное значение общепермского слова к ы д 'туман' сохранилось лишь в удм. *t̰šiŋki̯d*, MU *t̰ši̯ŋki̯t* 'туман' (ӵын 'дым') (NyK, LXVII, 124) [13, 69, 47, 1, 23].

мыг 'стан (женской рубашки)'; *туша-мыг* вв. (Крч.) 'тело, туловище', 'фигура', *лӧсид туша-мыга* 'красивая фигура' (ССКЗД); м ы г является этимологической основой слова м ы г ӧ р (см.).

мыгӧр 'силуэт', 'туловище', 'фигура, склад'; *мыгӧр* вым. 'стан (женской рубахи)', лл. 'объем' (ССКЗД); производное от м ы г 'стан, туловище' (см.) | удм. мугор 'тело, туловище'; диал. *mi̯gor* (FUF, XVI, 191). — Общеп. **müg* (см. Ист. вок., 194) ‖ пермские слова сопоставляются с мар. могыр, монгыр 'тело, организм человека'; КВ *mo·ŋgə̑r* (Lehtisalo, MSFOu., LXXII, 181) | венг. mag 'семя, зерно, косточка' (Coll., 97); др.-венг. muganek 'корпус, тело'. = Доперм. **mεnkε*, **munkε* 'тело, корпус', из которых развились значения 'остов предмета',

'стан (рубахи)', 'костяк чего-л., напр. косточка плода' и др. [13, 69, 22].

мыдж I: *мыдж гӧна воль* иж. 'шкура оленя, снятая в период линьки, когда выпадает верхний грубый волос и обнажается подшерсток' (ССКЗД); *мыдж гӧн* Виш. 'короткая шерсть', 'шерсть, растущая после стрижки овец' (ВВД); *мыдж яла* уд. 'мелкий ягель, исландский мох' (ССКЗД). Здесь слово м ы д ж обозначает, по-видимому, 'основа, подрост, подшерсток'; ср. м ы д ж ӧ д 'упор'.

мыдж II см. мыджӧд.

мыджны см. мыджӧд.

мыджӧд, мыдж 'подпора, подпорка, упор', мыджны 'подпереть, опереть'. В удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **müǯ* (Ист. вок., 200) ‖ мокш. неже 'подпорка, подпора' | ф. (Lönnr.) nyde 'тж' (Affr., 76; см. также Coll.). = Доперм. **ӛ* (см. Zur Gesch., № 417, стр. 184 и 300). К. > ? хант. DN *məš̰*, Kr. *mət̰š̰* 'опора' (Syrj. Lehnw., 42 [13, 69, 39].

мыдзны см. мудзны.

мыж 'вина, проступок, преступление', мыж пыкӧд 'мера пресечения, наказание', мыждыны 'обвинить, осудить', кп. (Рог) *мыжа* 'кара, наказание от бога, от умерших родителей, болезнь от бога, от родителей'; кя. (Genetz) *məž* | удм. *мыжтыны* южн. 'наслать болезнь'; *mi̊ž* Sar. 'требование божества относительно жертвоприношения, которое было обещано кем-л.' (Munk.). — Общеп. **müž* (см. Ист. вок., 194) 'болезнь как наказание свыше' ‖ сопоставимо с мар. мужо (в суеверных представлениях) 'общее название злого духа и болезней, им насылаемых'; КВ *maž* 'болезнь', (Wichm.) *mə̑ž* 'тж', М. *mù·žo*, P *mužo* 'злой дух', W *mə̑ž*, O *muž* (FUF, XXXI, 170) | манс. KU *mâš*, KO *mâs* 'дыра (напр., в лодке)', P. *mošŋ̊* 'болезнь' и др. | хант. *mù's* и др. 'болезнь', Ni. *muš̰* 'тж' (< кз.) | др.-венг. -máz, -más, -mász 'болезнь' (в составе названий болезней, напр. hagymáz 'тиф') (Affr., 74). = Доперм. **mεčε-* [13, 69, 39].

мыждыны см. мыж.

мыжык 'тумак' | удм. мыжык 'кулак (о руке)'. — Общеп. **müǯik* 'кулак' (Ист. вок., 194) ‖ мар. мушкындо 'кулак (руки)'; W *mə̑škə̑·ndə̑*, O *mu·škə̑ndə̑* и др. | мокш. мокшенда 'кулак' | эрз. мокшна 'тж' (FUF, XXXI, 170) | хант. J *meǯek*, N *mā-šik*, DN *mə₍DŽek*, Kr. *mə₍t̰š̰ək* и др. 'кулак (руки)' (Affr., 75). = Доперм. **u* (см. Zur Gesch., 300) [13, 69, 39, 51].

мый 'что'; *мӧй* вс. л. нв., *муй* уд. лет., *муя* уд. (ССКЗД); *май-*: *майнӧ* уд. (Ваш.) 'почему' (ССКЗД); вв. *май: сёйим да мый-да май-да* 'поели и еще кое-что (сделали)' (соб.); кя *məj* (КЯД). Основа мы- (мӧ-, му-, ма-), осложненная суффиксом-детерминантом -й- (MSFOu., LXXII, 386) | удм. ма? 'что?', ма понна? 'за что?', малы 'отчего'; диал. *мар* 'что' ‖ ф. mi-: mika 'что' | эрз. ме-: мезе 'что', мейс 'за что' и др. | мокш. ме-: мезе 'что', мес 'почему' | мар. ма 'что', малан 'зачем', мо 'что', могай 'какой' | манс. *mε-*, *mä-*, *ma-*: PVN *mεn*, VS *män* 'что' | хант. *mə-*: DN *məi̯* 'что' | венг. mi? 'что?', minek? 'для чего?' (Syrj. Chr.; SKES, 343). Остается неясной история вокализма данной местоименной основы. Ряд производных: мыйкӧ 'что-то', мыйла, уд. *муя* 'почему', мыйта 'сколько', мыйӧн 'как только', вв. *мыес* 'почему' и др. (см. Syrj. Chr.).

мык 'елец', кос мык 'уклейка (рыба)', бадькормык 'тж' (букв. 'рыбка, похожая на лист ивы') ‖ сопоставляют с мар. мӱктӧ; O *müktə* 'пескарь', 'малек, мальки' (FUF, XXXI, 185) | манс. *mõutk* 'язенок, подъязик' | хант. S *meŋdeŋ*, *megteŋ*; *mögtəh* 'язь' (Syrj. Chr.; Coll.). — Общеп. **mük-* (см. Ист. вок., 200). = Доперм. **ü* (**mĕktε*) (см. Zur Gesch., № 441, стр. 300) [13, 69, 56, 26].

мыткавны 'заикаться', 'мямлить' | ? удм. мык-мак; мык-мак

вераськe 'говорит заикаясь', 'разговаривает невнятно, неясно' (пример из работы: Алатырев В. И. Имена с формой -эс). — Общеп. **mйk-* 'заикаться' || ? ф. mykistyä 'онеметь, умолкнуть' | ? мар. мыгымакташ 'бормотать' [13, 69, 26].

мыкыр 'горбатость, сутулость', мыкыра 'сутулый'; *мыкыртны* иж. уд. 'наклонить' (ССКЗД) | удм. мыкырес 'сутулый', мыкыртыны 'наклонить, согнуть'. — Общеп. **mй·kir* (Ист. вок., 201) || мар. мугыр 'горб', Г. мыгыр 'тж' | ф. (Lönnr.) mykky 'тж' (NyK, LII, 137—140) [13, 69, 26].

мыкыра см. мыкыр.

мыла I 'мелодичный, напевный, приятный', мыла сьыланкыв 'мелодичная песня'; произведено от м ы л (см. м ы в к ы д). Аналогично в удм. мыло-кыдо 'прилежный, энергичный'.

мыла II: мыла быртӧдз 'до изнеможения', мыла быртӧдз повзьыны 'испугаться до оцепенения'. Слово м ы л а в данных сочетаниях осмысливалось как 'внутренняя сила, энергия' (ср. кп. *мыла* 'сила'); вероятно, ответвление слова м ы л- (см. м ы в к ы д).

мылӧд 'болезненное выделение слюны', мылӧд кутӧ 'сосет под ложечкой' | ? удм. мӧлэд 'тошнота', мӧлэд луыны 'почувствовать тошноту'. — Общеп. ? **mȯled*; вокализм этих пермских слов мог претерпеть позднейшие изменения под влиянием слов типа кз. мывкыд 'ум', удм. мӧл 'грудь'. Неясно, относится ли сюда мар. мел шелеш 'изжога', букв. 'грудь давит' [13, 66, 47].

мылӧм: *шуд-мылӧм* вв. (Ручь) фолькл. 'счастье, судьба, доля' (соб.); производное от слова м ы л- (см. мывкыд).

мылӧс 'древесная кора (которой прикрывают поклажу на лодке от дождя)'; *мылӧс* скр. (Койт.) 'берестовый щиток в заплечном кузове для предохранения спины от сырости' (соб.). Происхождение неясно; ср. мар. мелыж 'покрышка улья-дуплянки'.

мылышты (*mįlįˇstį*) дп. 'помилуй (бог)'; произведено от основы м ы л- (см. м ы в к ы д, м ы л а).

мыль 'нарыв, фурункул' | удм. *myli, möl'* 'головня в колосе', G *mẹl'* 'тж' || ф. mukula 'шишка' (Lakó, NyK, LII, 140—142) | мар. (Вас.) *мугӹл* 'шишка на дереве, нарост' (Ист. вок., 194). = Доперм. **mukul'a*>общеп. **mŭl'i* [13, 69, 19, 48].

мыльк 'холм', 'бугор, бугорок', 'возвышенность, курган', мылькъя 'выпуклый, с выпуклостью', мылькъя синма 'пучеглазый'; *мылькйӧн* вс., *мылькӧн* вым. 'вéрхом, выше краев, полный до краев' (ССКЗД) | удм. мыльк-мыльк 'пучеглазый'. — Общеп. **mŭl'k*; по-видимому, производное от слова м ы л ь 'фурункул' (см.), имевшего вначале более общее значение 'шишка, выступ, бугорок'.

мылькъя см. мыльк.

мыльӧс 'остатки, объедки' | удм. мылес, мылем, мылет 'излишек, объедки, остатки'. Произведены от глагола, который сохранился лишь в удмуртском: мыльыны 'быть излишним, лишним'; в коми языке ожидаемое **мыльны* не зафиксировано. — Общеп. **mŭl'-* (см. Ист. вок., 194) || ? эрз. меельксг 'остатки', меельсь 'последний'.

-мын см. мында.

мында послелог 'около', 'численностью, количеством', вежон мында 'с неделю', кык мында 'вдвое больше', сы мында 'столько'; кп. *munda* 'тж' (Syrj. Chr.) | удм. мында послелог 'около', ог сю мында 'около ста'. — Общеп. **mйn-* 'количество' с гласным **й* (см. Ист. вок., 216); основа м ы н- 'количество', -да является суффиксом (ср. кз. кузьда, кузьта 'длина', удм. кузьдала 'длина'). Имеется серия количественных слов с основой м ы н-: кымын 'сколько', первоначально 'какое количество' (кы-мын, ср. кыдз 'как'), сымын 'столько' (сы-мын, буквально 'такое количество'),

сӧмын 'только' букв. 'это количество' и др. Элемент -м ы н имел в прошлом также значение 'десяток, десять', о чем свидетельствуют слова кз. комын '30' (ко-мын 'три десятка'), нелямын '40', ветымын '50', квайтымын '60', удм. куамын '30' || Коми и удмуртскому слову м ы н д а соответствуют ф. moni ~ monta, диал. muni 'сколько' | саам. N *moənâk* 'тж' | манс. *-mən : nälmən* '40', *ätmən* '50' | венг. -ven, -van в сложных словах negyven '40', hatvan '60' (négy '4', hat '6') (см. SKES, 347). = Доперм. **mone* (см. Zur Gesch., № 103, стр. 161 и 286). ∞ Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. санскр. *mâna* 'величина', староперс. *-mānā* (см. Вихман — FUF, XIV, 91—92); готск. manags, ст.-сл. мъногъ 'много' и др., что дает возможность рассматривать ф.-у **mone* как древнее заимствование из индоевропейского праязыка (см. SKES, 347) [13, 69, 44].

мынны 'высвободиться, отвязаться, избавиться, сорваться, соскочить, соскользнуть, вырваться' || мокш. мянемс 'тж' | саам. N *mænnot* | венг.-menik : kimenik 'тж' (Syrj. Chr.) | манс. манумт-, мӓнэмт- 'рвануть', маныгт-, мӓнит- 'рвать, дергать'. = Доперм. **mänз-* (ср. мокш., саам. и манс.) > общеп. **mȯnз->* **mйnз-*(см. Ист. вок., 201; NyK, LXV, 373) [13, 44, 69].

мыннялны вс. 'улыбаться' (ССКЗД) | удм. мынь-мынь потыны 'улыбаться', мынекъяны 'тж', мыньпотыны 'усмехнуться', муньырес ымныр 'лицо с улыбкой'. — Общеп. **mйn'* 'улыбка'; вероятно, эта же основа выступает в слове *шмыньнявны* л. (Об.) 'улыбаться, усмехаться' (ССКЗД), в котором *š-* может быть протетическим звуком [13, 69, 45].

мыня уд. (Ваш.) 'галька'; *mįn'a* уд. 'маленький гладкий камешек' (Wichm.-Uot.); происхождение неясно; ср. ф. muna 'куриное яйцо' | морд. *mona* | мар. *mз/nз*, *mй·nз*, *muno* | манс. *mạn*, *mōŋ*, венг. mony 'тж' (SKES).

мыр 'пень'; *мыр, идза мыр, идзас мыр, мыр-идза* иж. 'стерня, жнивье' (ССКЗД) | удм. мырк 'обрубок, пень'. — Общеп. **mйr* (Ист. вок., 194); в удмуртском данная основа осложнена суффиксом -к, ср. кз. мыль 'фурункул' и мыльк 'бугорок' || манс. маыр 'пень' (Диал. хр.) [13, 69, 49].

мырд 'густой, крепкий, насыщенный', мырд чужва 'густое сусло', мырд гӧрд 'темно-красный', мырдмыны 'стать крепким, густым; перепреть'; *мырд* сс. 'упорный, настойчивый, неуступчивый' (ССКЗД) | удм. мыр-мыр 'сильно, упорно, настойчиво'. — Общеп. **mйr-*; рассматриваемые слова этимологически связаны со словами м ы р д ӧ н (см.) и м ы р к н ы (см.) [13, 69, 49].

мырддысьны 'отнимать, отбивать друг у друга' (<*мырдйысьны) | удм. мырӟиськыны 'столкнуться', мырӟыны 'толкнуть, задеть'; ср. м ы р д, м ы р д ӧ н.

мырдмыны см. мырд.

мырдӧн 'насильно', 'упорно', 'с большим трудом', мырдысьӧн 'через силу, преодолевая слабость' | удм. мырдэм 'кое-как, с трудом'. — Общеп. **mйrd-* (Ист. вок., 194); основой является м ы р- (ср. кз. мырсь-ыны 'трудиться через силу', мыр-к-ны 'надрываться', удм. мыр-мыр 'сильно, упорно').

мырдысьӧн см. мырдӧн.

мыркны 'делать через силу, надрываться'; *мыркйыны* иж. 'терпеть, переносить' (ССКЗД); ср. удм. мыр-мыр 'сильно, настойчиво' || ? мар. мырткаш 'измучиться, устать' | ? эрз. мерькамс 'измять', 'помять'.

мырпом 'морошка' || сопоставляют с ф. muurain 'морошка' | кар. muuroi | вепс. murm | манс. морах, *mọrax* 'морошка' | хант. DN *mūrзχ* 'тж' (SKES, 355). Слово мырпом вначале осмысливалось, по-видимому, как 'ягоды морошки' (пом 'конец, плод', ср. лежнӧг йыв 'ягоды шиповника', лежнӧг 'шиповник', йыв 'конец, плод'). — Общеп. **mйr* (см. Ист. вок., 210). Рус. мо-

р о ш к а, диал. м у р о ш к а < хант. или манс. (SKES) [13, 69, 49].

мырсьыны 'трудиться через силу, биться, маяться, страдать'; произведено от той же основы, что и м ы р к н ы (см.).

мыссьыны см. мыськыны.

мысти временной послелог 'через, по, по истечении', 'после', во мысти 'спустя год'; кп. _мыйись_: _недыр мыйись_ 'через некоторое время' ‖ основа мы-, мый- сопоставима с мар. _məŋ-_: _məŋgə_ 'домой', 'после' (Syrj. Chr.); _məŋge·š_ 'обратно, назад' | эрз. мей-: мейле 'после, затем, потом', валскеде мейле 'послезавтра' (ср. кз. аскомысь < *ас-кол-мысь 'послезавтра'), мей 'обратная сторона', мекев 'обратно, назад' | мокш. ме-: меле 'после, потом', меки 'назад, обратно' | ф. myö- (< _*müŋä_): myöten 'по, до' | ? манс. _mänt_ 'в продолжение, через, в течение', LU _mεn'ₗdi_ 'вдоль, по' < _*mäŋə-_ | венг. mög-: möge 'за, назад', mögött 'позади (послелог)' (Syrj. Chr.; SKES). — Общеп. _*mü-_ < доперм. _*mëŋä-_ 'после, через' (Ист. вок., 201) [13, 69, 46, 74].

мыськыны 'мыть, стирать', мыссьыны 'мыться' | удм. миськыны 'мыть, купать', мисьтаськыны 'стирать белье, мыться' (миськыны < *мыськыны под влиянием последующего _-s'-_). — Общеп. _*müs'-_ 'стирать, мыть' (Ист. вок., 194) ‖ мар. мушкаш 'мыть, стирать'; W(K) _mə̑-škam_, O _muška·m_, (CK Č) _m∘ška·m_ и др. | эст. mõskma, mõske- 'мыть' | морд. муськемс 'тж' (FUF, XXXI, 167) | венг. mosni 'мыть, стирать' (Coll.). = Доперм. _*mus'ks-_; эст. mõsk- < *mosk (см. Zur Gesch., № 189, стр. 300) [13, 69, 34].

мытсавны 'остаться, не быть съеденным', мытсалӧм сёян 'остатки еды'; _мытсавны_ скр. 'оказаться с излишком, более чем достаточно' (ССКЗД). В диалектах имеются более полные в морфологическом и этимологическом отношениях формы. Исходной формой следует считать *мылтӧсалны, ср. _мылтсалны_ вс. сс., _мывтсавны_ л. (ССКЗД) (выпадение гласного _ӧ_ с последующим упрощением группы согласных) | удм. мултэс 'лишний', мултэс карыны 'считать лишним', мултэсатыны 'превысить (норму)'. — Общеп. _*mültes_ 'излишек, лишнее' [13, 69, 47, 27].

мытш 'скрепа, скоба', 'остановка'; ср. м ы д ж II (FUF, II, 223).

мытыд л. (Об.) 'хмурый, пасмурный, сумрачный (о погоде)' (ССКЗД) | удм. _мыт_ сев. 'смуглый, темноватый'. — Общеп. _*müt-_ 'хмурый, смуглый'. В отношении семантики ср. сiм 'смуглый' и диал. сiмыд 'хмурый, пасмурный (о погоде)' [13, 69, 27].

мыча см. мич.

мыччыны 'подать, протянуть, высунуть' | удм. мычыны 'протянуть (руку), высунуть', 'выставить'. — Общеп. _*müč'-_ (Ист. вок., 194) [13, 69, 40].

мыш [мышк-] 'спина, задняя часть, задворки'; _ты мыш вылас_ вв. 'за озером', _мыш_ нв. уд. также 'горб', _мышка ныр_ иж. уд. 'горбатый нос' (ССКЗД) | удм. мыш 'зад, тыльная сторона', мышкын 'позади', мышкысен 'сзади' (Syrj. Chr.). — Общеп. _*müšk-_ ‖ мар. мӱшкыр 'живот, утроба, брюхо (у животных)'; _müškü_ 'живот' | морд. _muškaz_ 'грыжа' | ф. muhka, muhkura 'шишка, нарост' (NyK, LII, 239; Ист. вок., 194). = Доперм. _*mùčkз-_ 'нарост, бугор, нечто выступающее' [13, 69, 39].

Сюда же следует отнести формы м ы ш к ы р а 'сутулый' и _мышкырӧн_ вым. нв. уд. 'сгорбившись, согнувшись' (ССКЗД); _myškyr_ 'горб' (FUF, XVI, 191).

Н

на 'они', на ордын 'у них'; см. н а й ӧ.

на (частица) 'еще' | удм. на 'тж'. — Общеп. _*na_ (Ист. вок., 165) [14, 58].

навег иж. (Обь) 'внутренний жир (на брыжейке и желудке)' (ССКЗД) < ненец., ср. наваӈг 'жировая пленка в брюшине упитанного животного'.

над уд. 'приварка (техн.)', 'пришивка (плотн.)', 'срост', _надавны_ уд. 'срастить (напр., концы веревок)', _надъявны_ нв. 'прикрепить, приварить' (ССКЗД) ‖ мокш. надендамс 'наварить, приварить (железо и т. п.)'; ср. рус. сев. н а д и т ь соху 'точить лемех, соху' (Даль).

надзмӧс 'пологий, отлогий'; ср. удм. сев. _ньӧзялэс_ 'пологий' (Диал. хр.).

надзмыны 'замедлиться, затихать', **надзӧн** 'тихо, медленно'; _надзмыд_ сс. 'медлительный, нерасторопный' (ССКЗД). Основа _naǯ'_ не этимологизируется. Не связана ли она с удм. нӧзь (_nęz'_), нызь (_nįz'_) 'медленно'? Хотя соответствие кз. _a_ — удм. _ę_ является нетипичным, оно имеет место в некоторых примерах, ср. кз. лайкъявны — удм. лӧйканы 'качаться, колыхаться', кз. каля, галя — удм. кӧльы 'мелкий камешек, щебень', кз. баксыны — удм. бӧксыны 'мычать, блеять'.

надзӧн см. надзмыны.

найӧ (основа на-) 'они' ‖ Уотила сопоставляет с мар. _nînə_ 'эти, они' | эрз. _n'e(t)_ 'тж' | мокш. _n'ε_, _n'at_ 'тж' | ф. nämä 'эти' (Syrj. Chr.) | саам. (?) _nā_: L _nāv_, N _nā_ (SKES, 412). — Общеп. _*na_ 'эти, они' (Ист. вок., 169); диалектные формы _ния_, _нiя_, _ныа_, _нида_ 'они' образуют самостоятельный этимологический ряд (см. н i я) [14, 58].

нальк [налькй-] 'ловушка для мелких зверей', 'слопец (ловушка в виде плашки с наживкой и насторожкой)' | удм. нальык 'ловушка (для зверей и птиц)'; SM MM nal'k 'ловушка для горностая', SM JM _nal'ĭk_ 'ловушка для мышей' (Munk.). — Общеп. _*nal'k_ (см. Ист. вок., 165) ‖ ф. nakki 'тж' | манс. _n'āl'_ 'тж' (Kons., 340; Coll.). Эти сопоставления берут под сомнение (см. SKES 364; Vir., 1962, 305). Ср. также ф. nalkki 'чека, клин' [14, 58, 48, 26, 73].

нальны 'затупить, зазубрить (лезвие)'; _нальны_ уд. также 'давить, мять, разминать, тереть' (ССКЗД) ‖ Вихман сопоставляет с ф. (Lönnr.) nylä, nyylä 'тупой, не острый', nyylätä 'затупить' (FUF, XV, 23). Неясно, относится ли к этим словам удм. нелькыны 'толочь', 'придавить', 'мять, комкать'; ср. н о л ь н ы

нальпак уд. 'пороша' (ССКЗД); вероятно, заимствование из ненецкого, ср. нялп 'мокрый липкий снег', ня̆лпӑлă 'начать падать — о мокром снеге' (НРСл.).

наля см. няла II.

намбыр иж. (Обь) 'хлам' (ССКЗД). К. < ? ненец., ср. ӈамгэри 'нечто', 'вещь, предмет, кладь, багаж, имущество, скарб' (НРСл.).

намнюку иж. 'лончак, молодой самец-олень в возрасте от одного до двух лет' (ССКЗД) < ненец., ср. O Sj. U _ŋạmnɒ_ 'тж', OP _ŋạmn̄ɒv_, _ŋạmn'ti̮kku_ 'тж' (ALH, XIII, 285).

намыр 'костяника (ягоды и растение)' | удм. намер 'костяника'. — Общеп. _*namзr_ (Ист. вок., 165) [14, 58, 43].

напыд скр. (Зел.) 'не просохший, влажный (напр., трава)' (соб.); _набзьыны_ л. 'увлажниться, отсыреть' (ССКЗД); ср. удм. нап. 'густой', нап горд 'багровый', напчыны 'густеть, сгуститься'. — Общеп. _*nap-_ [14, 58, 28].

нарви плотн. 'шпонка (планка, с помощью которой сплачиваются доски)' | удм. нарва (техн.) 'шпонка',

Общеп. **а* (см. Ист. вок., 165). Не совсем ясно внутреннее строение коми и удмуртского слова. Возможно, кв. н а р в и 'шпонка' сложено так же, как кз. й ö з в и 'сустав' (см.).

нард 'лубок, шина, планка'; диал. 'заплата' ‖ ? морд. нардэ 'крепость, прочность, сила'.

нардйисьнi вв. (Морд.) 'жалобно петь, оплакивать (на девичнике)' (ССКЗД). Основа, вероятно, нар- (*nar-*) 'нечто слабое, непрочное', ср. *наридз* вв. вым. иж. уд. 'молоко с сукровицей (у больной коровы)', *наридз* вв. скр. сс. 'шуга, тонкий мелкий лед', *нарпöв* нв. скр., *нарт-пöл* лл. 'слабо спущенная при витье прядь веревки' (ССКЗД).

наридз см. нардйисьнi.

нарман нв. уд. 'грабли' < ? приб.-ф., ср. эст. narmastama 'издергивать, обтрепывать, лохматить', narme 'лоскут, бахрома' | ? ф. naarmuttaa 'оцарапать'.

нармей: *ныр нармей* иж. 'кость носа, храп (у оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. OP *narmăẹi*, Sj. *narmæi*, Nj. *narmī* 'тж' (ALH, XIII, 1963, 285).

нарт 'безжалостный, доводящий до изнурения', 'притесняющий'; лл. сс. 'упрямый, своенравный, непослушный' (ССКЗД); производные: нартитны 'изнурять (тяжелой работой)', 'угнетать, эксплуатировать', нартитöм 'угнетение, эксплуатация', ? *нартнö* зд., охотно, с желанием' (Диал. хр.) ‖ ? ф. närkäs ~ närkkään 'нетерпеливый, вспыльчивый'.

нартитны см. нарт.

нарым (*narym*) 'прыщ, прыщик' (Wied.) ‖ Тойвонен сопоставляет (под вопросом) с ф. naarmu, narmi 'царапина, рябинка' | эст. narmas, narme 'тж' (SKES) [14, 58, 49].

нач 'совсем, совершенно'; вс. лл. лет. 'исключительно, лишь, только' (ССКЗД); н а ч, возможно, является основой глагола **начкыны** (см.) | ? удм. нач-нач 'плотно-плотно' (Бор.).

начкыны 'резать, колоть, бить, забить'; *начкыны* сс. скр. 'колоть скот', скр. вв. 'бить яйцо об яйцо (развлечение на выигрыш)', вв. 'заниматься глушением рыбы ударами топора по льду', иж. 'вбивать, вколачивать, прибивать (напр., кол)' (ССКЗД); нач-: *кекеначасьны* вым. скр. сс. 'хлопать в ладоши' (ССКЗД); кекенач 'ладушки' (дет.) (Тим. КРСл.). Основа н а ч - первоначально обозначала, вероятно, 'бить, вбивать, мять, вминать' | ? удм. назьыны 'мять (глину)', 'месить тесто)'; назиськыны 'заниматься катанием теста', назь-назь — междометие, выражающее процесс, когда мнут что-л., напр. назь-назь паньгам тараканэ 'раздавим таракана' (Бор.). — Общеп. **nač'*- > **naǯ'*- 'мять, давить, раздавить', откуда коми 'бить, забить, колоть, вколотить' и др. ‖ ? мар. нöштылаш 'месить' [14, 40, 58].

наян 'хитрый, лукавый'; *наян* вс. иж. л. сс. 'жадный, алчный' (ССКЗД) ‖ ср. мокш. наян 'грубый, назойливый' | эрз. наян 'кокетливый' | мар. наян 'невежественный, лукавый, хитрый, плутоватый, пронырливый'. ∞ Тат. наян 'лукавый, хитрый' | чув. наян 'ленивый' (Этим. сл. чув.). ∞ Рус. диал. н а я н 'нахал, наглец' (Даль). Коми слово, вероятно, из тюркских языков через русский.

не-: недыр 'недолго' (дыр 'долго'), некод 'никто' (код 'кто'), ни-: *никод* иж. 'тж' (ССКЗД) | Паасонен сопоставляет с удм. не-, ни- в словах типа *n'e-no-kin-no*, *n'i-no-kin* 'никто' ‖ мар. ни: нигузе 'никакой' (кузе 'как') | венг. ne, nem 'не, нет' | манс. N *nē*, *nē-m* 'ни, не' | хант. N *nem* 'ни' ‖| ненец. *n'i* 'он не', *n'im* 'я не', *n'in* 'ты не' (FUF, VII, 25). ∞ Аналогичная отрицательная частица имеется в ряде индоевропейских языков: др.-иранск. *n'a*, латин. *ne*, гот. *ni*, литов. *n'e* < и.-е. **ne* 'нет'. Это совпадение, по мнению Паасонена, объясняется древним родством финно-угорских и индоевропейских языков (FUF, VII, 25).

небзьыны 'размягчиться, стать рыхлым, развариться'; ср. н е б ы д.

неблюй 'пыжик' < ненец., ср. няблюй 'телячья шкура, снятая примерно в сентябре, пригодная для малицы' (НРСл.; см. ALH, XIII, 287).

небöг (*n'ebeg*) дп. 'книга'; нѣбáгъ 'лист бумаги' (Чеч.), нѣбагъ 'закон, указ' (Поп. Ант.); *небöг* нв. 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (ССКЗД); уд. *n'ebeg* 'кусок бересты на убитой дичи в лесу как знак собственности охотника' (Wichm.-Uot.); *небöг*: *рысь небöг лыдьдьö* вым. (фолькл.) 'читает книгу, наподобие куска творога' (сообщил Ю. Г. Рочев). — Древнекоми **ne-bag* < иранск., ср. пехлев. nipēk 'письмо' (FUF, I, 111), перс. *nivištan*, согд. **nipēs* 'писать' (Vir., 1963, 58—61). К. > манс. LO *nēpak* и др. 'бумага, книга', хант. DN *nə-bà'k* 'бумага, письмо' (Syrj. Lehnw., 45). По этим данным можно судить, что в коми языке слово н е б ö г было широко употребительно и содержало значения 'бумага', 'письмо', 'документ', 'книга', 'знак' и др. (см. Wied.).

небыд 'мягкий, рыхлый, слабый'; кя. *n'i·bət* 'мягкий' (КЯД) | удм. небыт 'мягкий, рыхлый, эластичный, ласковый, нежный' (Syrj. Chr.). — Общеп. **n'ębit* (см. Ист. вок., 133) [15, 65, 25, 28].

неджöг 'налет, осадок, слизь'; *неджа* иж. уд. 'сыроватый, влажный (напр., белье, сено)' (ССКЗД); *н'эǯа* вым. 'сырой (хлеб)' (Диал. хр.); *неджöг* вс. вым. л. печ. скр. сс., *неджег* вв. 'налет, осадок (на зубах, в кадке и т. д.)' (ССКЗД) ‖ ? мар. нöнчык, нӯнжӹк (к. м.) 'тесто (пресное), мякиш хлеба', нэнчэ 'грязь, тина, глина' (Вас.). = Доперм. **nănče*- > общеп. **n'ęǯ*- [14, 56, 64, 41].

нежи иж. (Обь) 'сак, сачок' (ССКЗД) < манс. или хант., ср. манс. E *n'äs*, AL *n'äš* 'крючок, удочка', KL *n'iš* 'тж', хант. E *n'eži* 'крючок'. В отношении семантики ср. хант. O *ṇəzem* 'крюкообразные сети (для ловли летом)' (Nyk, LXVI, 7).

нек [некй-] 'молоки, молока'; происхождение неясно, ср. хант. *н'ə̄гсэ̄ӈ* 'молоки (у рыбы)' (Тер. Оч. I).

нелямын '40'; здесь элемент неля- представляет собой более древний облик числительного н ё л ь '4', -мын 'десяток', ср. мында (Ист. грамм., 82).

нем мест. неопр. 'ничто, ничего' | удм. нема разг. 'нечего', нема вераны 'нечего сказать'. — Общеп. **n'ęm* 'ничто' ‖ мар. нимо, нимат 'ничто, ничего' | венг. nem 'нет, не' (Диал. хр.) | манс. N *nee-mäter* 'ничто', *neem-hot* 'нигде' | хант. N *nem-hŏjat*, *nemətti* 'ничто' ‖| ненец. *n'i*- (*n'o*-) 'отрицательный глагол' (Coll., 38). = Доперм. **n'ēme*- [15, 65, 43].

нерöд 'воспаленная железа'; *нерöд* уд. 'опухоль желез' (ССКЗД); кя. *nerət* 'тж' (КЯД) | удм. нёред 'железа' (анат.). — Общеп. **n'ęret* (Ист. вок., 136) ‖ коми и удмуртское слово сопоставляют с мар. *nörγö*, *nörγe* 'хрящ' (KSz, XIV, 32) | саам. S *njorga* | хант. *n'ā⁰rəγ* | манс. *n'ārī'* ‖| ненец. *n'er* 'тж' (Kons., 115); ненец. также нерӑко 'хрящ' (НРСл.) [15, 64, 49].

нерпа иж. уд. 'нерпа' (ССКЗД). Слово пришло из прибалтийско-финских языков через русский язык, ср. ф. norppa 'тюлень', кар. *n'orppa* 'тж', людик. *n'orpę* 'тж', саам. N *noarvve*; приб.-ф. > рус. нерпа 'тж' (SKES).

неруку иж. 'подстилка из березовых или ивовых прутьев (в чуме оленеводов)' (ССКЗД). К. < ненец., ср. нерка 'ива', неро 'ивняк' (НРСл.); *n'erka*, *n'eroko* 'тж', O. *n'ērū*, N. *n'ērō* и др. 'ива' (ALH, XIII, 287).

нетшкыны 'дергать, выдергивать, вырывать, теребить, щипать' ‖ Тойвонен сопоставляет с саам. N *njassot* 'снимать (бересту)' (Affr.,

119) | венг. nyesni 'обрезать, подрезать' | хант. **n'əț'ț'ă* 'щипать (траву, перья)'. = Доперм. **n'ĕțțšĕ-*; хант. *n'ets- > **n'ət's'-* > *n'ət'-* (FUF, XXX, 365); по В. И. Лыткину, доперм. **n'ĕče-* (СФУ, V, 122) [15, 64, 39].

нёджъявны 'высматривать, выглядывать, оглядывать, осматривать'; основа данного слова *n'oǯ-* означала 'нечто линейное, направленное' и родственна со словами: *нёдж* лет. 'по (такому-то образцу, способу, примеру)', 'согласно, в соответствии с чем-л.'. (ССКЗД); *n'oǯi̯s* л. 'в направлении': *teč'i zoręd dinę bak n'oǯi̯s* 'я сложил сбоку стога (в боковом направлении)' (Ист. вок., 55); л. *n'oǯęs* 'продольный (напр., ячейка сети)' (Диал. хр.); нёджöса 'продольный', 'вдоль', 'овальный' (Тим. КРСл.); *n'oǯęs s'in* сс. 'зоркий, глазастый'; кя. n'u·ǯ: *tɯl n'uǯ muna* 'по ветру иду', *va n'uǯ kəlta·* 'по течению реки плыву', *n'u·ǯjam*: *me n'u·ǯjam* 'по-моему, как мне кажется'; кя. *n'u·ztəm*, *n'u·štom* (у Генетца: *n'uč·təm*) 'некрасивый, безобразный, не имеющий хорошего вида'; кп. *эта нёж* 'таким образом', *мöд нёж* 'иначе', *нёжтöм* 'некрасивый, безобразный' | удм. нюжтэм сев. 'шалун (о детях)', 'невыдержанный, ведущий себя вызывающе (о взрослых)'. — Общеп. **n'ǫǯ* (Ист. вок., 55) или *n'ǫ̈ǯ* 'продольный, направленный, расставленный в ряд, вдоль чего-л.', 'упорядоченный', 'размеченный', 'ладный', 'дельный'; формы кп. *нёжтöм*, кя. *n'u·ztəm*, удм. нюжтэм 'безобразный' сравнимы с формой к о в т ы с т ö м 'негодный, безобразный, невоздержанный', образованной от к о в т ы с 'долина реки', собственно 'направление, ориентация реки' (Тим. КРСл.) ||| ? ненец. неиза 'прямой' (НРСл.). = Доперм. **nenčз-* 'линия, направление' [14, 41, 62, 63].

нёдз [нёддз-] 'овраг, ложбина'; *нёзь* уд. 'сырая лесистая ложбина' (ССКЗД); этимология неясна || Тойвонен сравнивает с ф. notko 'лощина, ложбина' | кар. *notka* 'тж' | саам. N *njoaskot*, *njoaske*, L *n'oske-* 'маленькое углубление на возвышенности' | удм. *n'ož* 'низина, лощина', нёж 'тж', нёжал 'низменность' и под вопросом приводит кз. (Wied.) *n'oǯ* 'городской ров' (Affr., 126—127); кз. *n'oǯ* (Wied.) > ? *n'oǯ'* (ассимилятивное влияние первого палатального); удм. нёж < **n'oǯ* (деаффрикатизация). — Общеп. **n'ǫǯ* или **n'gǯ* 'лощина, овраг' [15, 62, 61, 39].

нёдзласьны 'подтягиваться, потягиваться, тянуться', нёдзовтчыны 'потянуться'; кя. *n'o·z'las'-* (Genetz) | удм. назьылляськыны 'потягиваться'; *n'az'iljas'k-* KM 'тж' (Munk.); *näz'il'l'as'k-* (FUF, XIX, 189). — Общеп. **n'gǯ'-* (см. Ист. вок., 89) || Тойвонен сопоставляет с саам. N *njuovččat*, *njuovčam* 'тж' (Affr., № 356) | Ф. Аймя сравнивает пермские слова с саам. N *njaškat* | и под вопросом с ф. *niseltää* | эст. *nizeldama* 'вывихнуть', однако эти слова могут составлять самостоятельную этимологическую группу (Affr., 189). Интересна также форма кз. *n'udz'las'-* 'потягиваться' (Wied.), этимология которой неясна [15, 61, 40].

нёдзовтчыны см. нёдзласьны.

нёзёла вым. 'покатый' (ССКЗД) | удм. *ньöзялэс* сев. 'пологий'. — Общеп. ? **n'ǫ̈ǯ'-* или **n'gǯ'-* 'покатость' [15, 63, 61, 40].

нёим см. нёйдны.

нёйдны 'порваться в проношенном месте', 'расползтись (о ткани)', нёйкавны 'растягиваться, растянуться', нёим 'проношенное, просвечивающее место (в одежде)', нёйкмунны 'разлезться, расползтись (о ткани)'; *n'ǫjdni̯* вс. 'тж' (сообщил В. И. Лыткин); кя. *n'ojal-* 'тянуться (о клейком веществе)' (Диал. хр.); *n'ojlas'-* 'извиваться, ползти (напр., о гусенице)' (Ист. вок., 89) | удм. нуйтыны 'растянуть', нуйтïськыны 'тянуться (напр., о тесте)'; урс. *nujt-* 'тж'. — Общеп. **ngj-* 'растягиваться, расползаться' (Ист. вок., 89) || ? венг. nyujtani 'вытягиваться'. = По мнению Редэи, общеп. **n'ǫj-* < доперм. **n'ɜjз-*

или **nɜjз-* (NyK, LXVII, 335) [14, 61, 38].

нёйкавны см. нёйдны.

нёйкмöдчыны 'заволакиваться, покрываться тучами', нёйкмыны 'покрыться тучами'; основа *n'oj-* 'растягиваться' (см. н ё й д н ы); значение слова развивалось следующим образом: общеп. **n'gj-* 'растягиваться' > кз. 'расползаться (о тканях и т. д.)' > 'расползаться (о тучах)' > 'покрыться (тучами)'.

нёйкмунны см. нёйдны.

нёйкмыны см. нёйкмöдчыны.

нёков 'ложбинка, ямка, ямочка (на щеке)'; *нёков* нв. уд. 'котловина', 'вмятина, выбоина (напр., в кастрюле, в жестянке)' (ССКЗД); кя. *n'okərt-* 'согнуть, изогнуть' (КЯД, 155) | удм. някыртыны 'согнуть, прогнуть', някыръяны 'наклонять, качать (дерево)'. — Общеп. **n'gk-* (см. Ист. вок., 89); на базе значения 'согнуть, прогнуть' в коми языке развились значения 'вмятина', 'котловина' (собственно 'прогиб'), 'ложбина', 'ямка' [15, 61, 26].

нёкчим 'жабры' || сравнивают с саам. N *njuovča* 'жабры' | манс. *n'ɜχš'əm* | хант. *n'ɒχș'əm'* | мар. *našmə*; нашмы Г. ||| ненец. *n'ind'i* 'тж' (Kons., 53).

У Тойвонена приводятся следующие параллели: саам. N *njuovča* (~ *njuokčama*), S *njuoktjem*, L *n'ūəkčam* | хант. *n'aχsem*, *n'aŋχsem* 'жабры' (Affr., 170—171). По мнению Уотилы, в середине слова было ф.-у. **ŋkč'* (Kons., 290). — Общеп. **n'ǫkč'im* или **n'gkč'im* [15, 61, 62, 22, 40].

нёль 'четыре': вс. *ньöль* (ССКЗД); кя. *н'у·л'* (КЯД) | удм. ньыль '4'; урс. шошм. каз. бес. *n'ɯl'*, сар. *n'ɨl'*, елаб. *n'il'*, каз. *n'ül'* (Munk.); M *n'i̯l'*, U *n'il'*, G *n'ɯl* (Wotj. Chr.). — Общеп. **n'ǫ̈l'* (см. Ист. вок., 55, 89) || мар. нъл '4' | эрз. *n'il'e* | мокш. *n'il'ɛ* | ф. *nelja*, *neli-* | кар. *n'ellä* | людик. *n'el'*, *n'el'l'i* | саам. *njael'lje*, R *nelje* | венг. négy (*é* < **ë*; см. MH, 64) | манс. *n'ila* | хант. *n'əlă* '4' (Coll.; SKES). = Доперм. **nel'ä* > **n'el'ä* (эта фаза развития слова сохранилась в слове н е л я м ы н '40', в котором м ы н означало 'десяток') > праперм. **n'gl'* (открытое **ɒ* < **e*, как компенсация широкого гласного второго слога *a*, который отпал в общепермском языке) > раннеобщеп. **n'ǫl'* (переход **g* > **ǫ* произошел под влиянием формы с закрытым гласным **kǫlm* 'три', которая при счете предшествовала числительному **n'gl'*) > позднеобщеп. **n'ǫ̈l'* (см. Zur Gesch., 278; Ист. вок., 55, 89) [14, 63, 48].

нёльзьыны 'преть, подпревать, сопреть (о коже)'; вс. *нёльзьыны* (ССКЗД) | удм. ньылёыны 'содраться (о коже)' (однако удмуртское слово может относиться к другому комплексу, ср. кз. н и л д ы н ы 'снимать шкуру зверя' (ССКЗД) || С коми словом *n'ol'z'i̯-* Итконен сравнивает ф. nylkeä | морд. *n'elgems* (Vir., 48, 375). Авторы финского этимологического словаря не сопоставляют кз. *n'ol'z'i̯-* с указанным словом финского языка (см. SKES, 407). — Общеп. **n'gl'-* (см. Ист. вок., 89).

Коллиндер дает следующий ряд: кз. *n'ol'z'y-* | ? манс. *n'ult-* | хант. E *n'ăpəm-*, S *n'ŏtəm* с указанием на возможность дальнейшего сопоставления с ф. nila (Coll., 41).

Вихман видит родство следующих слов: кз. *n'ol'z'i̯-*, хант- *n'ūlem* 'короста', N *n'ūlym* 'тж', манс. *n'ūlym* 'тж' (FUF, XV, 23) [15, 61, 47, 48].

нёнь 'соски, грудь', 'шип'; *ньöнь* вс. 'тж' (ССКЗД); *н'он'* 'стручок': *гормэг н'он'* вв. (Устьн.) 'стручок перца' (ВВД), гормэг 'перец'; ? кя. *n'u·n'nə* 'пить' (детск.); ? вв. (Дер.) *нюньгинi* 'тянуть (время)' (соб.) | ? удм. ноны 'грудь, сосок', нонтыны 'кормить грудью'. — Общеп. **n'ǫ̈n'-* || ? ф. nänni, nännä 'сосок' | вепс. *n'än'ei̯* 'тж'. = Доперм. **n'ĕn'n'з-*; из детского лексикона (см. SKES, 412—413; Ист. вок., 55); ср. н я н я.

нёпкысьны см. нёпол.

нёпол лет. 'низкое сыроватое место' (Диал. хр.); нёпас уд. (Лопт.) 'тж' (ССКЗД). Основа n'op- фигурирует, вероятно, также в словах нёпт: нёптö вöйны (усьны) печ. иж. 'впасть, ввалиться (напр., о щеках)', нёптов нв., нёптол вв. (Крч.), нёптоо иж. вым. 'ложбина, котловина', нёпкалöм л. 'вмятина, выбоина (напр., в кастрюле)' (ССКЗД); нёптов 'впадина, вмятина', нёпкысьны 'впасть, запасть' (Тим. КРСл.) | ? удм. нёпо 'грязно, топко', 'грязь (на улице)' (Диал. хр., 112) || хант. н'оп 'топь, трясина, грязь' (Тер. Оч. I).

нёптов см. нёпол.

нёра I или **нёриня** 'с наклоном, наклонившийся', нёрны 'клониться'; нёрны вс. 'согнуться' (ССКЗД). — Основа н ё р- в данных словах восходит к форме *n'ǫr- (см. Ист. вок., 89) || ? морд. нюрьгомс 'нависнуть, нависать'. Вокализм приведенного слова трудно увязывается с коми материалом.

нёра II: нёра вийö л. скр., нёра вие вв. (Бог. Пожег) 'изжога; сосет под ложечкой' (ССКЗД); n'ora vijȩ V 'у меня изжога'; (Wichm.-Uot.) || ф. närä 'изжога', närästää (närestää) 'причинять изжогу', (Kolga) narat olema 'изжога' (SKES, 415).

нёриня см. нёра I.

ниа 'лиственница' || манс. n'iχ, nāñk 'лиственница' | хант. nȧ`ηk 'тж' (Kons., 429). — Древней коми формой была, вероятно, *n'ëja- (< *n'ëjaηз-) [15, 56, 38, 75].

нибля вым. 'бедренная кость', нибля пом 'вертлюг, часть бедренной кости' (ССКЗД); этимология неясна, ср. кз. (топоним) n'ibil' 'р. Нибель (приток р. Ижмы в окрестностях дер. Изваиль)' || ? ф. nivel 'сустав, сочленение, узел' (SKES).

ниглясьны 'извиваться', нигыль 'угорь (рыба)'; нигыль скр. сс. 'минога' (ССКЗД); ср. удм. нугыли 'род макарон'. — Общеп. *nig- или *nüg- || ? хант. niηk 'червь' | манс. n'iηk 'тж' | венг. nyű 'тж' (см. Coll., 43). = Доперм. *nëηkз, *niηkз [14, 22, 69, 70].

нигöн 'поярок' (гöн 'шерсть'); нивурун л. (Об.) лет. 'тж' (ССКЗД), вурун 'шерсть'. Первый компонент этих сложных слов ни- (n'i-) восходит к самостоятельному слову со значением 'пух, ворс', ср. хант. н'ǟвǟ 'ворс, ворсинка' (Тер. Оч. I).

нигыль см. ниглясьны.

нигыльтчыны л. сс. 'свернуться клубком' (ССКЗД) | удм. нигылес южн. 'круглый', нугылес южн. 'тж', ныгылес 'круглый, овальный'. — Общеп. *nügil'; ср. н и г л а с ь н ы.

нид см. н ы д.

нида см. н і я.

нидзув 'червь, дождевой червь, червяк' | удм. нйзили 'дождевой червяк'; U nîz'îl'i, J niz'il'i, G n'iz'il'i (FUF, XV, 13). — Общеп. *niǯ'il- (см. Ист. вок., 180) ||| ? ненец. нензӑрць 'ползать (о червяке), медленно двигаться' (НРСл.). = Доперм. *nën'č'з- 'извиваться' [14, 41, 70].

низгыны скр. сс. 'пищать, хныкать (о детях)' (ССКЗД) | удм. нискуань карыны 'пищать, визжать' || ф. niiskua 'сопеть, всхлипывать' (SKES, 378) | ? мар. нюсла́ш 'хныкать'. Звукоподражательные слова.

низь 'соболь'; кя. va-n'iǯ'- 'выдра', n'iz' 'соболь' (КЯД, 154) | удм. (Wied.) niz' (-n'iz'), также n'az' 'соболь'. — Общеп. *n'iǯ' (см. Ист. вок., 180) || венг. nyuszt 'Mustela marter' (конечное -t является суффиксом) | манс. n'oχs, n'uχs 'соболь' | хант. DN n'ŏγǝs, Č n'oχǝs 'соболь' | эст. nugis 'тж' (MSFOu., LXVII, 378—379; ALH, I, 286) | ф. Nois-niemi (топоним, по-русски Соболино) (Coll.). = Доперм. *n'ukëč' или *n'okëč' (Ист. вок., 180) [15, 70, 19, 40].

никсыны 'скулить, визжать (чаще о собаке)'; кя. н'икси- 'тж' (КЯД) | удм. никсыны 'скулить, визжать (о собаке)', перен. 'хныкать' || ф. niiskua 'потягивать носом, всхлипывать' (SKES, 378; кз. н и к с ы н ы и н и з г ы н ы здесь даны в одной статье).

никтыны 'поперхнуться, захлебнуться (от кашля, слез и т. п.)'; никтыны скр. 'потерять сознание, лишиться дара речи, застыть, замереть (от сильного удара по голове, затылку)'; сёйтöгыд сьöлöмкатö никтас л. 'от голода подводит живот' (ССКЗД); вероятно, с этими словами связаны также ниптыны нв. (Жеш.) 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД); н'иктини (Дер. П), н'иптини (М. Н.) 'сдохнуть, издохнуть, умереть' (ВВД); ср. ф. nikka 'икота', nikottaa 'икать', саам. J njihinjaǯ 'тж' (SKES).

нилдыны печ. 'снимать шкуру (со зверя)', нивдыны уд. 'зарезать тайком, снять шкуру (скота)', нивмыны нв. 'сдираться, содраться, сниматься (о коре дерева)' (ССКЗД). Основа n'il- (< *n'i̮l-) сопоставима с удм. ньылдыны 'ободрать, содрать (шкуру, кору)', ньылданы 'засучить (рукава)', 'снять (кору, шкуру)', ньылзыны 'содраться'. — Общеп. (?) *n'ül- || эрз. n'el'gems 'отнять, отобрать' | мокш. n'el'gǝms 'тж' | ф. nylkeä 'сдирать кожу', перен. 'обирать' | кар. nülkie 'тж' | ? саам. N njâl|gât | ? хант. n'ǝγlǝmḭ 'удаляться, сойти, слезть' (SKES, 407); н'элта 'сдирать' (Тер. Оч. I). = Доперм. *n'ëlз- [15, 69, 56, 47].

нильзьыны 'размокать, сделаться скользким', 'ослизнуть', нильöг 'скользкий (от влаги, слизи)', 'липкий', 'гладкий, скользкий (о тканях)'; кя. n'il'e·g 'скользкий, слизкий' (Kons., 427) || хант. n'vḽḭ 'слизь' (Kons., 427) | мар. ноло 'влага, слизь, мокрота, прель' | эрз. nolgo | мокш. nolgä 'грязь' | ф. nolki 'слизь, грязь' | людик. n'ol'gu 'тж' | саам. Ko nuolk 'грязь' | венг. nyál 'сопли, слизь' (SKES). — Общеп. *n'il'- (см. Ист. вок., 184), [15, 70, 48].

нильöг см. нильзьыны.

ним 'имя'; кя. н'им'- 'тж' (КЯД) | удм. ним 'имя, название'. — Общеп. *n'im 'имя' (Ист. вок., 180) || мар. W lǝm, O lüm, J lᶇm | ф. nimi | саам. nâmmâ | мокш. l'em | эрз. l'äm | манс. nam, T nɛm | хант. nĕm | венг. név | ненец. n'im, nem 'тж' (SKES, 383). = Доперм. *nime- (см. Zur Gesch., № 374, стр. 315). Слово принадлежит к общему фонду уральских и индоевропейских языков (и.-е. *nōmen-, *(o)nomen-, *en(o)men, см. SKES) [14, 70, 43, 73].

нимкыв уст. 'заговор, наговор, заклинание'; ср. ним 'имя', кыв 'слово'. Слово н и м 'имя' здесь содержит, по-видимому, переносное значение (ср. кз. ним 'имя' и нималöм 'слава', нимкодь 'радостно'; ср. также хант. нэм 'имя' и производные от него нэма 'прямо, непосредственно', нэмин 'правда', см. Тер. Оч. I, 167). Не означало ли нимкыв 'правильное (действенное, истинное) слово', 'правда', 'истина'?

нимöл кя. 'заяц' (КЯД). Понятие 'заяц' в большинстве коми диалектов выражается словом к ö ч (см.), аналогично обстоит дело в удмуртском (кеч 'заяц'). В общепермское время *kɛč' было заимствовано из булгарского языка (ср. чув. kat's'). Исконное слово для понятия 'заяц' сохранилось у коми-язьвинцев, мордвы, саамцев и венгров: кя. n'ime·l 'заяц' (< общеп. *i, см. Ист. вок., 184), морд. numolo, саам. njoammel, венг. nyúl 'тж'. = Доперм. *o (*n'omзlз-); на пермской почве произошел переход *o > i под влиянием мягкого n'- (Zur Gesch., № 135, стр. 185) [15, 70, 43].

нин I 'мочало, лыко'; кя. н'ине·н 'лыком' (КЯД) | удм. нин 'лыко'. — Общеп. *n'in 'лыко' (Ист. вок., 180) || мар. n'i, ni, niḭ 'лыко' | ф. niini | людик. n'īn' | вепс. nin' 'тж' | саам. N ninna-badde 'лыковая ива' (SKES). = Доперм. *nīne 'лыко' (см. Zur Gesch., № 403, стр. 315) [14, 70, 44, 73].

нин II иж. 'боковая жердь у нарты (верхняя связка)' (ССКЗД) < ненец. ср. ненец. O. Sj. Sjo. N. nīn 'боковая жердь нарт', K. n'īn 'тж' (ALH, XIII, 287).

нин III частица 'уж, уже', пемдӧ нин 'уже вечереет'; *нин* вым. иж. лл. нв. скр. сс. уд. (Гл.), *нін* вв. вс. печ., *нын* печ. сс., *ни* уд., *нi* уд. (Мык.) 'уже' (ССКЗД); UP *n'i* 'тж' (Wichm-Uot.) | удм. ни, ини 'уже', лэсьтӥ ини 'я уже сделал'; *ni-*, *n'i-* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **n'i*, *ni* (см. Ист. вок., 180) || коми и удмуртские слова сопоставляют с эрз. *ней* (*n'ej*) 'теперь', *nejke*, *neti* 'сию минуту' | ф. nyky, nyt, ny, nyy (< **nüγüt*) | лив. *ni* 'тж' (SKES). = Доперм. **nĕke-* 'уже, теперь, только что' [14, 56, 70, 19, 73].

нин IV: *нин чери* вым. 'женская особь семги' (ССКЗД), чери 'рыба'. В сочетании нин чери сохранилось древнее коми слово для понятия 'женская особь', которое в современном языке самостоятельно не употребляется || с кз. нин сопоставляют эрз. *n'i* 'женщина, женская особь' | саам. N *njiηηalâs* ~ *njiηηĕlâs* | венг. nő (~ neje) | манс. *nī*, *nē* | хант. DN *neη*, V Vj *ni*, O *niη* 'тж' | ненец. *n'e* 'тж'. — Общеп. *n'in* < **niη* < доперм. **niηä* (см. NyK, LXXI, 109—110); к. *n'* < *n* под влиянием переднеязычного *-i-* [14, 70, 46, 74].

нинкӧм см. кӧм.

нинӧ- отрицательная частица местоимений и наречий со значением 'ни'; нинӧкод 'никто' (код 'кто') | удм. сев. разг. нено-: ненокин 'никто' (кин 'кто').

нинӧкод см. нинӧ-.

нинӧм 'ничто, ничего'; ср. нымӧн.

нинпу 'липа' | удм. нинпу 'молодая липа'. — Общеп. **n'in-pu*; сложное слово, в котором первая часть *n'in* означает 'лыко' (см. н и н I), пу 'дерево'; первоначально н и н п у 'липа' осмысливалось как 'дерево, с которого снимают лыко'.

нир 'вытопки от масла'; *нер* уд. 'подонье, отстой, осадок при вытопке масла' (ССКЗД) || манс. нер 'пена' | ? хант. *н'ор* 'муть (в воде)', 'пыль', *н'ӧγәр* 'муть' (Тер. Оч. I).

ниргыны вв. 'капризничать' (соб.); *ниргыны* иж. 'пищать (о детях)' (ССКЗД). Изобразительные слова; ср. также *ніргыны* лет., *нірзыны* л., *нюравны* уд., *нюргыны* печ. уд. 'негромко мычать (о корове)', *нюравны* уд. (Остр.) 'стонать' (ССКЗД); нюркйӧдлыны 'растягивать слова' (Тим.КРСл.) | удм. нёркак 'междометие, выражающее чувство недовольства', нёрыны 'тянуть звук' (Бор.) || мар. ньы̆ра, ньури 'плаксивый', ньы̆ргы̆жам 'стону' (Вас.) | эрз. нернемс 'докучать, надоедать, клянчить' | хант. *н'ырта* 'визжать' (Тер. Оч. I).

ниртны 'тереть'; *ниравны* л. (Об.) уд. 'тереть, натирать, массировать' (ССКЗД) | удм. ниртыны 'содрать, сдирать (кожу)', ниръяны 'мазать, размазывать' 'обтереть, стереть'. — Общеп. **n'ir-* 'тереть, стирать', 'сдирать' (см. Ист. вок., 181) || кз. удм. *n'ir-*, *n'irt-* сравнивают с манс. *n'ărt-*, *n'εrt-* 'скоблить' (FUF, XXX, 356) [15, 70, 49].

нисер сс. 'шерсть овцы второй стрижки', *нивсер* скр. 'тж' (ССКЗД); сложное слово, в котором можно выделить компоненты ни- (см. нигӧн 'шерсть первой стрижки') и сер (< **s'ęr*) 'последующий, задний' (см. ССКЗД). Первоначально нисер < ни-сьӧр могло означать 'шерсть, настригаемая з а п е р в о й стрижкой'.

нистыны 'распушить, расчесать (шерсть — проволочной чесалкой)', перен. 'дрыхнуть'; ? *нисыкавны* нв. 'драть за волосы' (ССКЗД) | удм. нискыланы 'кататься', нискылтыны 'прокатить' || в SKES со знаком вопроса н и с т ы н ы сопоставлено с мар. нӱшталаш 'высморкаться'; ? нӱжаш 'тереть, скоблить, брить' | ? ф. niistää 'сморкаться', 'щипать лучину', 'снять нагар со свечи' | ? саам. N nistet 'присвоить' (SKES 378).

нит вв. (Виш.) 'метка на ухе овцы' (ВВД) < ? вепс.-кар., ср. эст. nidu 'завязка, повязка' (это слово из финно-угорского фонда, ср. ф. nitoa 'крутить', эрз. недямс 'ухватиться, уцепиться за что-л., схватить', см. SKES).

нитш [нитшк-] 'мох' ||| Тойвонен приводит соответствия только из самодийских языков: юрак. *n'ada*, энец. *n'ada* 'мох' (Affr., 75). Может быть сюда же относится манс. нюси 'лишайник' [15, 70, 39].

нишкавні вв. (Руч.) 'проголодаться' (соб.); ср. эрз. нучкамс 'изнуриться, проголодаться'.

нія кп. 'они'; *ніес* уд. (Ваш.), *нія* печ., *ніезда* уд. (Ваш.), *ныа* иж., *ныда* уд. (Ваш.), *ния* вс. сс., *нида* лл. 'тж' (ССКЗД); кя. *ni·da*, *ni·ja* (*nilе·* 'им') 'тж' (КЯД). — Общеп. **nй-* 'они' (см. Ист. вок., 201) > коми **nį-* (ср. иж. уд. *nįa*, *nįda*) > **ni-* (кп. уд. печ. кя.; переход **į* > **i* под влиянием детермината *-j-* в формах типа кп. *nija*, уд. *nijes* и т. д. (см. Ист. вок., 201) > **n'i-* (**n* > **n'* под влиянием переднерядного гласного *i*) || общек. **nй-* (> **nį* > **ni*) 'они' сопоставляют с мар. *nйnә*, Г. *пәпә* 'те, они' | эрз. *nona* 'тж' | мокш. *nonat* 'тж' | ф. nuo ~ noiden ~ noitten 'тж' (Syrj. Chr.) | кар. nuo ~ noijen | саам. L *nuov*, N *nuvt*, *nū*, *nu* 'тж' (SKES). Местоимение нія 'они' этимологически не связано с основой на- (найӧ, ная и др.) 'они' [14, 69].

новлыны 'носить (одежду)', 'переносить, перевозить'; *ноллыны* вс. (ССКЗД); *нолл-* кя. (КЯД); *noll-* дп. тж' (Дц.) | удм. нуллыны 'носить (одежду, обувь)', 'перетаскивать, переносить'. — Общеп. **nǫl-j-*, **nǫl-d-* (см. Ист. вок., 90) < ? **nǫlj-*, **nǫld-* || ? морд. нулыямс 'износиться', нула 'тряпка'. = Доперм. **nеlә-* 'носить, износить, истаскать'. В отношении вокализма пермских слов еще много неясного; переход **ǫ* > **ǫ* в общепермском языке мог произойти в процессе дифференциации основ **nǫlj-* и **nui-* 'нести, носить' (см. н у н ы), которые имели много общего в семантике и были близки друг к другу по вокализму.

ноддя 'костер (рассчитанный на продолжительное горение)' < приб.-ф. через русский язык, ср. ф. nuotio 'костер', вепс. *nod'jo* 'тж' > сев.-рус. н о д ь я, н о т ь ё, н о т ь е, н у д ь я > кз. *nodja*, мар. *n'ö·Dn'ą* 'костер особого типа', манс. *nūt'įa*, *nūtįä*. Прибалтийско-финские языки, возможно, заимствовали слово из германских языков (? < герм. (χ)*nōđiō-*, см. SKES; Ист. вок., 90).

ной 'сукно'; *ной* вс. 'тж' (ССКЗД); *ной* кп. 'тж' (Диал. сл.). — Общек. **nǫj* (см. Ист. вок., 90) > хант. *nùį*, манс. *nųį*, ненец. *noi*, *nōi* 'сукно' (Syrj. Chr.; FUF, II, 183). Происхождение неясно.

нойпа вв. (Вольд.) 'ковер, кошма (фолькл.)' (ВВД); произведено от н о й 'сукно' (см.).

нок см. нокны.

нокны 'сбить, спутать', нок 'что-л. сбитое', 'хлопоты, суета, возня', *нокес* вв. 'тж' (ВВД). — Общеп. **nǫk* (Ист. вок., 90); допермская история слова слабо изучена || В. И. Лыткин кз. нок сопоставляет с ф. nykiä, nykkiä 'дергать, теребить', nykäistä 'дернуть' | ливвик. *n'üvätä*, *n'ügätä* | вод. *nükän* | эст. nügata 'тж'. = Доперм. **nykkä* (СФУ, V, 118). Сюда же хант. нәкитӓ 'толкать, тыкать'?

нольны нв. 'топнуть, свести на нет' (Диал. хр.) | ? удм. нэлькыны 'толочь, растереть', 'придавить, раздавить'.

ном [номй-] 'комар'; *ном* вс. 'мошка, мошкара' (ССКЗД); *нум* кя. 'комар' (КЯД) | удм. нымы 'мошка', средн. 'комар', нымыкут, нымыкибы 'мелкое насекомое', 'мошкара'; *нымы-кут* средн. 'насекомое вообще' (Бор.). — Общеп. **nǫmi* с основными значениями 'комар', 'мошка'; удм. *nįmį* (< **numi*), бес. *nеmе* (*е* < **į*) (см. Ист. вок., 56) || саам. S *namek* 'разновидность мелкого комара' (Syrj. Chr.) | Вихман относит сюда же мар. J *lomeį*, KB *l^ә mè*, M *lumiį*, B *lumę* 'мошка'; мар. Г. лы́ме 'мошка, мошкара', обосновывая соответствие кз. удм. *n-* — мар. *l-* примером: кз. удм. *n'im* — мар. *lәm* 'имя' (FUF, XII, 133). = Доперм. **nеme-* (Ист. вок., 56) [14, 57, 62, 43, 73].

номыр 'червь, червяк, червячок'; *номыр* вс. 'тж' (ССКЗД); зд. кч. *nomi̮r* 'личинка мелких насекомых, червь' (Диал. сл.) | удм. нумыр 'червяк'; *numər* бес. урс., *nomər* шошм., *nomi̮r* кругл. (Ист. вок., 90); *nomẽr* Kaz. (Munk.), *numĩrǯ'-* Sar. Malm. 'очервиветь' (Munk.). — Общеп. **nǫmir* 'червь, личинка насекомых' (см. Ист. вок., 90) ||| сопоставляют (под вопросом) с ненец. O *n'imarä, n'imer, n'imere, n'iuri* 'вид мошкары' (FUF, XII A, 16) [14, 61, 43].

ноп [нопй-] 'котомка'; *ноп* вс. 'двустворчатая рамка для котомки' (ССКЗД); *ноп* вс. 'крошни' (Диал. сл.); *нуп* кя. 'тж' (КЯД) | удм. сев. *нылы* 'ноша, охапка', нылъет 'матерчатая люлька на лямках для ношения детей на спине', средн. *нипъет* 'тж'; Kaz. *nẽpẽ* (Munk.); бес. *nepe*; MU *nupi̮a·ni̮* 'навалить на себя ношу' (Wotj. Chr.). — Общеп. **nǫpi*; удм. *ni̮pi̮* < **nupi* < **nupi* (см. Ист. вок., 56) || М. Лиимола сопоставляет с манс. *nẽp, nap, nāp* 'крошни' (MSFOu., 125, 308) [14, 63, 28].

нор см. норасьны.

норасьны 'жаловаться', нор 'жалостный, жалобный'; *нӧр* нв. (< **нор*), *нор* уд. 'тж', *нюра* вс., *нюрӧн* вс. 'жалостно' (ССКЗД); вс. *n'ura* < **nǫra*, ср. *nǫres'-* вс. 'жаловаться' (Ист. вок., 56); *nu·ras'* кя. 'тж' (КЯД); *норасьны* кп. 'тж' (Диал. сл.) | Уотила сопоставляет (под вопросом) с удм. *nirjal-* 'плакать'. — Общеп. **nǫr* (см. Ист. вок., 56); вероятно, с этими словами связано также н у р г ы н ы 'жалобно выпрашивать', 'скулить, клянчить' (Тим. КРСл.), в котором гласный *u* является продолжателем древнего **ǫ* || ? ф. nurista, nureksia 'роптать, ворчать' | хант. *нур.* 'месть, обида' (Тер. Оч. I) | манс. нур 'месть' [14, 62, 49].

норт 'нарты'; *nǫrt* вс., *nort* кя. 'тж' (Ист. вок., 90) | удм., *nurt* G. 'сани' (Гаврилов, 148); *nurt* 'сани' (Wied., Zusätze). — Общеп. **nǫrt* (< **nǫrt* под влиянием *r*) 'нарты, сани' (см. Ист. вок., 90) || морд. нурдо (*nurdo*) 'сани' (Kons., 345). Славянское слово н а р т ы считают заимствованием из финно-угорских языков (см. Vir., 1920, стр. 86—88; Kalima, Wörter und Sachen, II, 182—186; ALH, II, 227) [14, 61, 62, 49, 27, 75].

нотнө кя. 'тащить, вести' (КЯД); ср. н ӧ т ы с.

нӧб [нӧбй-] 'ноша, вязанка', нӧбасьӧм 'беременность'; *nu·bal-* кя. 'нести'. — Общек. **nǫb*. Неясного происхождения. К. нӧб > хант. DN *nip*, манс. LM *nōp* 'ноша' (Syrj. Lehnw., 45).

нӧбасьӧм см. нӧб.

нӧгыль 'густой', 'разварившийся, перепревший (о каше, супе)', нӧгыль чужва 'густое сусло', нӧгыльмыны 'сгущаться, сгуститься', 'загустеть (напр. при варке)'; *нӧгыль* вым. печ. скр. сс., *нӧгиль* вв. уд., *нӧгыля* нв. печ. сс. 'густой, вязкий (о мучном супе, пиве)', *нӧгыль* вс. 'сливки' (ССКЗД); *нӧгиль йӧла мӧс* вв. 'корова с жирным молоком' (соб.) | ? удм. ныгыль: ныгыль-ныгыль сюдэм парсьпи 'хорошо откормленный поросенок', ныгыт 'здоровый, крепкий'. — Общеп. **nǫg-* || мар. нӱгыдо 'густой (о жидкостях и т. п.)', нугыдо шӧр 'густое молоко' [14, 67, 22, 73].

нӧгыльмыны см. нӧгыль.

нӧд, нӧдкыв 'загадка', нӧдны 'загадать загадку'; *нӧдви* лл. 'мера, предел, граница (в поведении человека)' (ССКЗД); *нӧдвй-нӧдвй!* вв. (Дер.) 'отгадайте!' (эти слова предшествуют тексту загадки) (соб.) | удм. нод 'сообразительность, смекалка', *нодо-сазё* сев. 'толковый, разбирающийся', нодъяны 'навести на мысль, научить (посоветовать)'. — Общеп. **nǫd* 'ум, смекалка' (см. Ист. вок., 125); н ӧ д к ы в 'загадка' следовательно означало 'слово (текст) на сообразительность, для проявления ума' (кыв 'слово') || Уотила сопоставляет коми и удмуртские слова с ф. noita (noitua) 'колдовать, ворожить' | саам. N *noaidde* 'тж' (Kons., 379) [14, 66, 27].

нӧдкыв см. нӧд.

нӧдны см. нӧд.

нӧйбир вв. (Руч.) 'ленивый, медлительный', *нӧйбирас'ні* вв. (М. В. Руч. Укл.) 'тянуть, медлить, делать что-л. вяло' (ВВД) || ? мар. нойшо 'усталый', нояш 'устать, утомиться', 'изнемочь, изнуряться' | с мар. нояш связывают ф. noja, nuja (под вопросом) | хант. *nŭjγәm* 'тж' (Ost-tscher.). — Общеп. **nǫj-* < доперм. **nəjə-*.

нӧйтны 'бить, избить, поколотить, отстегать', 'обить, обивать', 'взбивать', шабдi нӧйтны нӧшкӧн 'обивать лен вальком', кисель нӧйтны 'взбивать отруби (на кисель)'; *нӧйт-* иж. печ. скр. сс. вв. 'бить, колотить', *корӧг нӧйтны* 'разбивать комья земли', *нӧйт-* иж. вв., *нӧт-* уд. (Ваш.) 'бить, трясти', *нӧйт-* скр. вв. 'забивать, вбивать, вколотить (напр. сваю)', *нӧйт-* л. (Об.) лет. 'вправить (вывихнутое)', лет. также 'стирать, выстирать', *кучик нӧйтны* вс. лл. 'мять кожу' (ССКЗД); кя. *nu·jt-* 'колотить'. — Общек. **nǫjt-* (Ист. вок., 148) || Уотила сопоставляет под вопросом с ф. nujertaa 'разбить', 'раздавить, разгромить', 'сломить, подавить' (Syrj. Chr.) [14, 67, 38].

нӧк [нӧкй-] 'сметана'; *нӧк* п. 'сметана, густые сливки' (Рог.) | удм. *нӧкы* сев. 'сметана, сливки', средн. 'сливочное масло'; шошм. *nȯki̮*. — Общеп. **nə̈°ki* (Ист. вок., 226) [14, 68, 26].

нӧлынь вым. иж., *нӧлэнь* вым. (Весл.) 'наледь, выступившая на лед вода', 'обмерзшие края родника' (ССКЗД); *nǫli̮n'* иж. 'выступившая на лед вода', 'сырость', 'сопли' (Wichm.-Uot). || ? мар. нол 'незамерзающая часть реки' (Вас.) | манс. нол-: нолвит 'наледь' (вит 'вода'), *нолвит* 'тж'. — Общеп. **nǫl-*.

нӧрзьыны л. (Об.) лет., *нӧрдзыны* л. (Пор.) 'свертываться, свернуться (о молоке)', 'закиснуть, закисать, превратиться в простоквашу (о молоке)' (ССКЗД); ср. мар. наранташ 'заплесневеть, зацвести (о жидкостях)'; см. также н ы р з ь ы н ы.

нӧрны сс. 'кишеть, толпиться' (ССКЗД); ср. н ӧ р з ь ы н ы.

нӧрыс 'возвышенность, холм', 'бугор, пригорок, кряж'; кя. нӧрис и *nȯris* 'тж' (КЯД). — Общеп. **nȯr-is* 'гора, возвышенность, холм' || манс. нёр 'гора', Нёр — название Уральского хребта (Этим., 1966, стр. 298); *Н'ărax* 'Урал' (Ман. РСл.); нар < **när* (в топонимах Урала): Качканар. = Доперм. **närə-* 'возвышенность'.

нӧтыс 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; произведено от исчезнувшего из северных коми диалектов глагола **notni* (> **nǫtni*) 'перетаскивать, тащить', ср. кя. *нотнө* 'вести', 'тащить кого-н.' (КЯД). Сюда же можно отнести *nǫti̮s* 'урочище (топоним) на реке *sǯ'im*' (Wichm.-Uot.). В свете этого примера слово н ӧ т ы с могло означать, по-видимому, и 'средство перетаскивания', и 'место перетаскивания', т. е. 'волок'.

нӧш [нӧшк-] 'колотушка, валек', кӧрт нӧш 'булава' (фольк., собственно 'палица, молот'); *ӧжин нӧш* вв. (Дер. Руч.) 'столярный молоток, киянка' (соб.); *пач вартан нӧш* нв. 'чекмарь' (ССКЗД); кя. *nu·š* 'колотушка' (КЯД) | удм. нушы 'колотушка (для колки дров)' (? < **nȯši̮*). — Общеп. **nǫš-* (см. Ист. вок., 145) || ф. nuhja, nuija 'дубина, палица', 'трамбовка' (см. Syrj. Chr.). Тойвонен это финское слово сравнивает с пермскими словами под двумя вопросами (см. SKES) [14, 67, 39].

нӧшта 'еще'; *нӧшна* иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. нош 'снова, опять', *нышна* сев. 'опять, вновь'. — Общеп. **nŭš-* > позднеперм. **nǒš-* (см. Ист. вок., 129); удмуртские формы н ы ш н а и н о ш в отношении вокализма сохранили обе ступени развития слова [14, 69, 66, 39].

нуд диал. 'рукоятка' | удм. ныд 'рукоятка, ручка'. — Общеп. **näd* (см. Ист. вок., 222) || пермские слова сравнивают с ф. nyde- (nysi), (Lönnr.) nyttö 'рукоятка, черенок' | саам. U

naδδə, Arj. *n͔add͔a*, N *nâđđâ*, Ko. *nədd* | эрз. *n'ed'*, *n'äd'* | мокш. *n'ed'* | хант. *nət* | манс. *nɛl*, *näl*, *nal* | венг. nyél 'тж' (NyH⁶, 141) | Тойвонен связывает пермские слова с саам. L *nau'ta*, J *novda* 'ручка, черенок' (SKES) — в этом случае общеп. **nud-* [14, 72, 29].

нума-намакывны см. нымöн.

нуны 'нести' | удм. нуыны 'нести, вести, отвезти'. — Общеп. **nu-* (Ист. вок., 208) ‖ сопоставляют с ф. noutaa 'сходить, съездить, отправиться' | манс. *n'åβl-*, *n'aβl-*, *n'iβl-* 'преследовать' | хант. *n'ōγət* 'тж' (SKES). В. И. Лыткин приводит финское слово под вопросом (Ист. вок., 208). Э. Итконен реконструирует доперм. **o* (под вопросом) (Zur Gech., № 105, стр. 286). = Доперм. **nowз-* [14, 71, 37].

нур [нурй-] 'мякоть зерна, налив', 'пропитание', 'мучная приправа, подболтка', сьöлöм нур сёйыштны 'заморить червячка' | ? удм. нурнур: нур-нур пöзьыны 'развариться, упреть (о пище)'. — Общеп. **nur* (см. Ист. вок., 217) ‖ морд. *noru*, *norov* 'плодородный', норов-ава 'богиня урожая' (см. Syrj. Chr.) | ? мар. ныргешташ 'развариться (о лапше, мучном)'. = Доперм. **norз-* (см. Zur Gesch., № 140, стр. 286) [14, 71, 49].

нут: *нута нут* уд. 'невод с рыбой' < приб.-ф., ср. вепс. *not* 'невод', эст. noot 'тж' (Веп. кар.). В пору заимствования сочетание *нута нут* осмысливалось, вероятно, как 'полный невод', 'богатый улов (невод)'. Конструкции с повторением основ имеют усилительное значение, ср. вита вит 'полных (целых) пять', 'все пятеро', букв. 'с пятью пять' (вит 'пять').

ны вв. (Бог.) скр. (Зел.) 'ворс' (ССКЗД); *ны* вв. (Ан. Дер. Руч.) 'тж' (соб.). Происхождение неясно; ср. ф. nukka, nukan 'ворс', диал. 'кисть, пучок' и др. (эти финские слова Тойвонен выводит из слова nukka 'острие, кончик', см. SKES); хант. *нёкə̆* 'пух' (Тер. Оч. I).

ныас 'подболтка, подмеска (в пойле)' ‖ ? мар. ной 'мучная пыль' | ф. noeta ~ noki 'сажа, копоть', 'головня' (с.-х.), кар. nogi 'тж'.

ныв [ныл-] 'девочка, девушка, дочь' | удм. ныл 'дочь', 'девушка, невеста'. — Общеп. **nül* (см. Ист. вок., 195) ‖ коми и удмуртские слова сопоставимы с ф. neiti 'девушка', neito 'девочка' | саам. N *nieidda* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. **nejδe* (NyK, LXX, 40) [14, 69, 29].

ныд вым. 'сырое топкое место около берега, на склоне горы', уд. (Мез.) 'послед (анат.)' *ныдасьны* вым. 'увязнуть в чем-л. липком, топком', *нид* лл. 'грязь' (ССКЗД) | ? удм. нöд 'грязь', нöдаськыны 'выпачкаться, загрязниться'; *nəd*, Kaz. *nüd* 'болото' (Munk.). — ? Общеп. **nọ̈d* 'грязь' [14, 67, 27].

ныж 'тупой (о режущих инструментах)' | удм. ныж 'тупой'. — Общеп. **nüž* 'тупой' (см. Ист. вок., 195) ‖ мар. нӱшкö, Г. нӹшкы; нышкə, нӱшкö (Вас.) | эрз. ношка | мокш. *noška* 'тж' (Affr., 127). Кз. > хант. DN *n'əš*, O *n'ə̣š* 'тупой' (Syrj. Lehnw., 47) [14, 69, 39].

ныма см. нымöн.

нымöн 'едва, чуть', 'кажется, как будто', ныма: ныма сылы 'поделом ему', 'так ему и надо', первоначально 'ему кое-что досталось', нума-намакывны 'слышаться (о невнятном говоре)'; *нымöн* вым. уд. 'чуть не, едва не', *нымöнö* уд. (Гл.), *нымöндзи* уд. 'тж', *нымöн* уд., *нымöнö* уд. 'немного, чуть-чуть, незначительно', *нымсины* нв., *нымсинi* вв. 'немного вырисовываться в темноте', 'чуть слышаться' (ССКЗД). Кз. ным- 'чуть, в незначительном количестве, мало' | удм. *пытыпе* 'тж' (Wied.). — Общеп. ? **nüm-* 'чуть, мало'; возможно, сюда же примыкает основа кз. -нöм: ни-нöм 'ничто', букв. 'ничуть'; формы кз. ным- и -нöм могут отражать раннюю и позднюю ступени развития основы (общеп. **nüm-* > **nöm-*) [14, 69, 66, 43].

ны-ны вв. (Крч.) 'понукание лошади' (соб.); ны-ны 'тж' (И. А. Куратов) ‖ ? мар. нö, нö-öть 'тж' (Вас.). Ономатопоэтические слова.

ныр 'нос, клюв, рыло' | удм. ныр 'нос, клюв, рыло', 'козлы', 'передок', 'начало'. — Общеп. **nür* (см. Ист. вок., 195) ‖ мар. нер 'нос, рыло, клюв' | мокш. нярь (*n'ɛr'*) | эрз. нерь (*ner'*, *n'er'*) | саам. *nierrâ* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ē*; саамское и мордовские слова восходят к **nēre* (см. Zur Gesch., № 361, стр. 301) [14, 69, 49, 73].

нырвом 'лицо, морда'; сложное слово: н ы р 'нос', в о м 'рот' | удм. ымныр 'лицо' (ым 'рот').

нырд 'излучина, лука (реки)'; *нырд* иж. 'мыс', вым. 'излучина реки', *нырд* вым. иж. нв. уд. 'небольшая возвышенность, холмик, бугор, увал', *ва нырд* нв. 'струя, быстрина в реке' (это понятие в других диалектах выражается словом в а н ы р, см. ССКЗД). Как будто является производным от н ы р 'нос', 'выступ'; вместе с тем н ы р д может быть генетически связано с формой н ö р ы с (см.).

нырзьыны вым. иж. уд. 'закисать, закиснуть, ссесться', 'превратиться в простоквашу (о молоке)' (ССКЗД) | ? удм. нориськыны 'заразиться', 'запачкаться, вывозиться'; коми и удмуртское слова сближает значение 'стать несвежим, не цельным'. — Общеп. **nür-* (отсюда кз. нырзьыны) > позднепермск. **nör-* (отсюда кз. нöрзьыны, удм. нориськыны) [14, 69, 66, 49].

ыркны см. нырны.

нырны 'мять, разминать, размять', 'давить', ыркны 'налегать', 'делать через силу'; *ыркöдны* печ. 'давить, мять, разминать, растирать', *ыркалны* печ. 'размяться, истоптаться, испачкаться', *ыркнитчинi* вв. (Крч.) 'слегка наклониться, полечь (о хлебах на корню)' (ССКЗД) | удм. ыркыны 'месить (тесто, глину)', 'валять (из шерсти)', 'мять (одежду)', 'отколотить'. — Общеп. **nür-* (см. Ист. вок., 195) ‖ Тойвонен сопоставляет пермские слова с саам. S *nårret*, N *norrât* 'нажимать', *nuurređ* 'накоплять' (FUF, XXX, 351). = Доперм. **nure-* (Lautforsch., 31); близко к пермским словам стоит мар. нэрынчэм 'замазываю' (Вас.), однако оно может быть производным от н е р 'нос, рыло' (см. н ы р) [14, 69, 49].

ыровмунны 'вздремнуть, соснуть' | ср. удм. ырулскыны 'соснуть, вздремнуть' | мар. нералташ 'подремать, вздремнуть'; произведено от ныр 'нос'.

ньöв [ньöвй-] 'стрела', ньöввуж 'лук (для стрельбы)', гымньöв 'молния' (букв. 'стрела грома'); кя. *n'ш·l* 'тж' (КЯД) | удм. ньöл 'стрела'; бес. *n'el*, юз. *n'ȯl*, (Munk.) *n'il* 'тж'. — Общеп. **n'ọ̈l* 'стрела' (см. Ист. вок., 145) ‖ мар. *nȫ·lə* | морд. нал | ф. nuoli | кар. *nuol'i* | эст. nool | саам. R *njuol*, L *njuolla*, N *njuollâ*, Kld. *n'ūll* | манс. *n'ēЛ*, KM *n'ẹ̄Л*, KU *n'åЛ*, So. *n'āl* | хант. DN *n'o'ḷ*, Kr. *n'ot*, V Vj. *n'ȧl'* | венг. nyíl 'тж' (SKES, 400). = Доперм. **n'ōle-* (см. Zur Gesch., № 157, стр. 296) [15, 67, 47, 73].

ньöввуж см. ньöв.

ньöдз I 'тина' ‖ ? мар. ненче 'грязь, тина'.

ньöдз II л. 'гибкий, неломкий, упругий' (ССКЗД) | удм. нöзь 'гибкий, влажный', 'терпеливый, живучий'. — Общеп. **nöǯ'*; коми *n'* < **n* (под влиянием палатальной аффрикаты *ǯ'*) [14, 68, 40].

ньöдздыны 'размокать, размокнуть'; возможно, произв. от н ь ö д з II (см.) | удм. нöзёмыны 'стать гибким' (от нöзь 'гибкий', 'влажный'). — Общеп. **nöǯ-* ‖ пермскую основу заманчиво сопоставить с эрз. начко 'мокрота, сырость', начтомс 'намочить' (с точки зрения фонетики ср. кз. удм. ньöл — эрз. нал 'стрела') | Тойвонен сравнивает кз. *n'od'z'myny*, *n'öz'dyny* 'отсыреть' (Wied.) с ф. (Lönnr.) nosela, noselo | вепс. *nozel* 'жидкий, текучий' (Affr., 150) | авторы финского этимологического словаря к. *n'od'z'* 'сырой, влажный' ставят в связь (под вопросом) с ф. nätä 'оттепель' |

? саам. R *niatso* 'влажная, теплая погода' (SKES, 417). = Доперм. **nĕč'ĕ-*.

ньӧжйӧ 'медленно, тихо, негромко', ньӧжмыд 'медлительный, мешкотный'; *ньӧж* вым. иж., *ньӧжӧ* уд., *ньӧжна* л., *нюжъя* уд. 'медленно, тихо, понемногу, исподволь' (ССКЗД) | удм. нёжъяны 'растягивать слова', нёжъяса вераськыны 'говорить растягивая слова'. — Общеп. **n'ož* 'медленно, тихо' (см. Ист. вок., 125) || саам. N *njoacce*, *njoaces*, Ko. *n'uvzzes* 'медлительный' (Affr., 76) [15, 66, 39].

ньӧжмыд см. ньӧжйӧ.

ньӧлк: *кок ньӧлк* иж. 'икра ног' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ēłłak*, U.-Ts. *n'ēłk*; нелак 'икра (мышцы ноги)' (ALH, XIII, 287).

ньӧмдыны сс. 'заболеть, сделаться беспомощным', иж. 'сдохнуть, умереть', вым. нв. уд. (Гл.) 'загноиться, воспалиться (о ране)', *ньӧмӧс* вым. 'опухоль', *ньӧмдыны* скр. 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД) | ? удм. *ньӧмскыны* сев. 'заразиться', 'пристать (о болезни)', ньӧмкыны 'притвориться больным'. — Общеп. **n'öm-* 'заболеть, ослабнуть' || ? хант. *н'ӓмӭк* 'мягкий' (Тер. Оч. I). Последний пример лучше сопоставляется с кз. н я м (см.) [15, 68, 43].

ньӧр [ньӧрй-] 'лоза, хлыст, прут, хворостинка', 'прут, вица для связывания бревен, кольев'; кя. *n'ɯr* 'прут, связка из прута' (КЯД) | удм. ньӧр 'ветка, розга'; юз. *n'ȯr*, бес. *n'er* 'тж'. — Общеп. **n'ǫr* 'лоза, ветка, прутик' (см. Ист. вок. 145) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. näre 'молодая ель' (Wotj. Chr.), однако это слово более сопоставимо с коми н э р (см.). В Финском этимологическом словаре пермские слова не сопоставляются с ф. näre (см. SKES) [15, 67, 49].

ньӧрсын см. ньӧръёвтны.

ньӧръёвтны 'спасть (о морозе)', 'утихнуть (о непогоде)', ньӧръёла 'не очень холодный, умеренный (о зимней погоде)', ньӧрсын 'язь (молодь)', букв. 'незрелый, слабый язь' (сын 'язь'); *ньӧр* сс. 'слабый, хрупкий (напр. о лезвии ножа)', *ньӧрмыны* сс. 'теплеть, потеплеть (о погоде)', собственно 'спасть, ослабеть (о морозе)', *пинь ньӧрмис* лл. 'набил себе оскомину' (ССКЗД), первоначально 'зубы стали чувствительными, слабыми'; *ньӧрид* вв. (М.) 'потеплевший (о погоде)' (ВВД); *n'ęrmįnį* SP 'набить оскомину' (Wichm.-Uot.); кя. *n'ɯ·rm-* 'тж' (КЯД). — Общек. **n'ǫr-* (Ист., вок., 148) || ? мар. нӧрӧ 'гибкий, мягкий' (Вас.) | ? морд. нюрям 'зыбка, люлька' | ф. norja 'гибкий' | саам. N *njuorâs* 'мягкий, чувствительный' (примеры из SKES). = Доперм. **n'ʚrʚ-* [15, 67, 49].

ньыв: ньыв лэдзны 'не возражать, не противоречить, уступать', ньыла кыв 'слово или выражение, выражающие согласие, уступку'; основа н ь ы в-, н ь ы л- означает 'пологий, покатый, попутный' и связана со словом н ь ы л ы д (см.).

ньывк [ньывкй-] 'покатость', 'отлогое, пологое место', ньывкӧс 'пологий, отлогий' | ср. удм. нялмыт 'пологий, отлогий', *нялыш* южн. 'покатый'. Основа этих удмуртских слов в части вокализма, вероятно, вторичная, ср. удм. южн. *ньылӟыны* 'скатываться с горы'. — Общеп. **n'ŭl-* 'пологий, отлогий' || М. Лиимола сопоставляет кз. *n'ylk*, удм. *n'almįt* 'пологий', *n'alĭš* 'попутный' с манс. N *n'ultäñ* 'отвесная скала' (FUF, XXVI, 205).

ньывкӧс см. ньывк.

ньывпу 'пихта' | удм. ньылпу 'тж'. — Общеп. **n'ŭl-pu* (см. Ист. вок., 195) || мар. нулго 'пихта'; W *n*ₒ*·lγo*, nᴣ·lγₒ, O *nu·lγə̑*, *nolγo·* (считают, что варианты с огласовкой *o* появились под влиянием близкого по звучанию слова *no·lγə̑* 'ильм', см. Ист. вок., 195) | манс. *n'ǫЛə*, *n'uЛ*, *n'ul'i* | хант. *n'ălki*, S *n'ăthə* ||| сельк. *n'ulgo* | кам. nelga 'пихта' (Coll.). = Доперм. **n'ulkʚ* (см. Zur Gesch., № 226, стр. 300) [15, 69, 47, 73].

ньыла: ньыла вылын 'в период сокодвижения' | удм. *n'əl* Sar. 'мягкое сочное место под корою весной' (Munk.); *ньыл* сев. 'сочный; смолистый' (УРСл.). — Общеп. **n'ŭl* 'сок дерева' || мар. ноло 'сочный', 'древесный сок'; нолопагӹт, нолӹк 'время сокодвижения, когда кора деревьев снимается легко' (Вас.) | ф. nila 'сок (березы, сосны)' | саам. N *njâlle* 'время сокодвижения' | эрз. *nola* 'древесный сок' | хант. O *n'eḷ* 'тж' | манс. *n'aЛ*, *n'âЛ* 'тж' (SKES). = Доперм. **n'ʚlʚ* 'сок, соковыделение, секреция'; на основе финской, саамской и мордовской форм выводится доперм. **n'ila* (см. UAJb., XXVIII, 73); ср. также -н ю л а: кодзывнюла 'изжога' и н ь ы л ӧ м 'пот' [15, 47, 69, 75].

ньылавны 'глотать, проглатывать', ньылас 'рыба или какое-л. животное, проглоченное хищной рыбой' | удм. ньылыны 'проглотить', ньылос 'проглоченная рыбка в желудке хищной рыбы'. — Общеп. **n'ŭl-* 'глотать' (см. Ист. вок., 195) || мар. нелаш | морд. нилемс | ф. *niele-* | саам. *njiellât* | хант. *n'el-*, S *n'et-* | манс. *n'al-* | венг. nyelni 'тж' (см. Coll.; SKES, 376; FUF, XXI, 34). = Доперм. **n'ēle-* 'глотать' (см. Zur Gesch., № 357, стр. 301) [15, 69, 47, 73].

ньылас см. ньылавны.

ньылӧм 'испарина', 'влажный налет, напр. на окнах', 'пот', 'жиропот на овечьей шерсти' | удм. нюлам 'пот', 'осадок на окне', нюланы 'потеть, вспотеть'; *n'ulăm*, Kaz. *n'ülăm*, *n'ulăm* 'пот' (Munk.). — Общеп. **n'ŭlʚm* 'пот' || мар. ноло 'влажный', 'слизь, опрелость, мокрота' (Вас.) | мокш. навла 'слизь', наволемс 'сопреть' | эрз. наволо 'тж'; ср. н ь ы л а [15, 69, 47].

ньылыд 'по (чему-л.)', ва ньылыд 'по течению', тӧв ньылыд 'по ветру', гӧн ньылыд 'по шерсти' | удм. нялтас 'попутно, по пути', 'вдоль', 'по течению', 'по направлению', нялтас тӧл 'попутный ветер'. — Общеп. **n'ŭl-* 'вдоль, по', 'попутно'; удмуртские формы в отношении гласного следует считать вторичными; ср. н ь ы л э д н і.

ньылэдні вв. (Бог.) 'скатывать, скатить (напр. бревна)' (ССКЗД); | удм. ньылӟыны южн. 'скатываться (с горы)'; Sar. *n'ĭlal-* 'катиться' (Munk.). — Общеп. **n'ŭl-* 'скатываться, двигаться под уклон'; ср. н ь ы в к, н ь ы л ы д, н и л д ы н ы || ? ф. nivoa 'выпадать (о волосах)' | саам. N *nâvvet* 'выщипывать' | эрз. *n'ev'el'd'ems* 'выщипать, вытеребить' (SKES).

ньымлес вв. (Дер.) 'мягкий, неизвестковый (о воде)' (ВВД) | удм. нюмылес 'не туго скрученный (о пряже)', 'мягкий (о воде)', нумылес 'тж'. — Общеп. **nümil'*, **n'ümil'* 'мягкий, слабый' || Габор Берецки сопоставляет удм. нумылес 'мягкий (о воде)' с мар. нымыж 'нежный' (NyK, LXVII, 340) [14, 69, 43].

нэр 'слабый, незрелый, невозмужалый' | удм. норед 'недоспелый, недозрелый', 'молодой'. — Общеп. **nęr* || ? манс. нёрах, нёрых 'молодая поросль, побег (растений)' | ф. näre 'молодая ель' [14, 64, 49].

нэрдні вв. (Виш. Руч.), *нэрмині* вв. (М.) 'становиться тучным, сочным, налитым (о стеблях злаков)', 'пойти в зелень' (ВВД) | удм. нордыны 'покрыться отавой'; производное от н э р (см.).

нювны 'лизать' | удм. нюлыны 'лизать, облизать'. — Общеп. **n'ul-* (Ист. вок., 209) || мар. нулаш, нылаш (2 спр.) 'лизать', диал. *nə̑l-*, *nul-* морд.ноламс | ф. nuolla | эст. noolida | саам. N *njallot* | манс. *n'â-Лâ·nt-*, *n'olant-* | хант. *n'ăl-*, *n'ăt-* | венг. nyalni 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. **n'ōla-* 'лизать' (см. Zur Gesch., 287) [15, 71, 47, 75].

нюглей или нюгыль 'пескоройка, личинка миноги', 'вьюн'; *нигыль* скр. сс. 'минога' (ССКЗД) | удм. нугылес 'пескарь (рыба)'. — Общеп. **n'ugil'* 'вид рыбы (пескарь, пескоройка)' || Берецки сопоставляет с мар. *n'uγǫ* 'головль', *šüman n'uγə̑* 'пескарь', (Вас.) ошманьюго 'пескарь', пиньюго 'вьюн, усач' (ошма 'песок', пи 'собака') (NyK, LXVI, 119) [15, 71, 26].

нюгыль см. нюглей.

нюдз 'гибкий', сырой, вязкий '(напр. о глине)'; кя. *н'уз'* 'влажный (о скошенной траве)' (КЯД) | удм. нучкырес 'тягучий', нуч-нуч (во фразеологии) 'тягуче, медленно'. — Общеп. **nuc'* 'сырой, влажный' || мар. ночко, Г. начкы 'мокрый, сырой' | морд. ночко, начка 'тж' | ? ф. nahkea 'влажный' | ? саам. N *njuoskâs* 'тж' (см. SKES, 364). = Доперм. **nəc'kə* [14, 40, 71].

нюжавны 'тянуться, стать длиннее, растягиваться'; *нюж водны* вым. уд. 'лечь во всю длину' (ССКЗД) | удм. нюж: нюж кыскыны 'волочить', нюжаны 'вытянуться (увеличиться в длине)', нюж-нюж 'очень длинный'. — Общеп. *n'už* (Ист. вок., 208) || саам. N *njoaʒʒot* | манс. *n'ūns-*, *n'onš-* 'растягивать' | хант. *n'ĭ̮'ṇtš-*, *n'ynč-* 'удлиняться' (Syrj. Chr.; Coll.) | ? мар. нушмаш 'ползание', нушкаш 'ползать' ||| Б. А. Серебренников приводит сюда ненец. нюдерць 'тащить за собой, волочить' (Этим., 1966, стр. 300). = Доперм. **n'ənčə* [15, 39, 71].

нюйт 'тина', 'ил' (< *нють, нют, ср. *нют* вс., см. ССКЗД) || Тойвонен (под вопросом) ставит в связь с ф. naatta, natta, näättä 'слизь, мокрота' | саам. J *n'ett'ᵗ*, *nâtiɛ* 'тж' | юрак. *nād* 'сопли' (SKES) [15, 71, 27].

нюкӧс 'ложбина, овраг (где протекает речка)'; *нюк* сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. нюк 'овраг, лог'. — Общеп. **n'uk* 'ложбина, овраг' (см. Ист. вок. 208); по мнению Уотилы, слово н ю к ы с 'овраг, ложбина' генетически связано с формами н ю к ы л ь 'изгиб' (см.) и н ю к ы р 'корчи' (см.) || мокш. нокла 'уклон'; диал. *nok̄əl*, *nok̄əla* 'уклон, с уклоном' (NyK, LXVII, 340) [15, 71, 26].

нюкыль 'сгиб', 'изгиб, выгиб, загиб'; ср. нюкӧс. Неясно, связано ли с данными словами мар. ныктырташ 'мять, смять'.

нюкыр см. нюкыр-нюкырӧн.

нюкыр-нюкырӧн уд. 'скорчившись, скрючившись (от боли)' (ССКЗД). По мнению Уотилы, слова н ю к ӧ с (см.), н ю к ы л ь (см.) и н ю к ы р 'корчи' образованы от одной основы н ю к- (Wichm.-Uot.). Неясно, относится ли сюда мар. ньыгырташ 'сплющить'.

нюла: *кодзывнюла* л. (Об.) 'изжога' (ССКЗД); сложное слово, ср. к о д з-, к у ч- 'кислый, прокисший, острокислый': *кодзмӧм*, *куч шома*, *кучыр*, *кучмӧм* уд. 'терпкий, острокислый' (ССКЗД), нюла 'сок (напр. дерева), выделения, секреция' (см. ньыла: ньыла вылын). В пору своего формирования слово к о д з ы в-н ю л а дословно означало 'острокислый сок', т. е. 'повышенная кислотность', 'изжога'.

нюлег иж. 'скользкий, слизкий' (ССКЗД); родственно со словом н и л ь ӧ г (см. н и л ь з ы н ы) и сопоставимо с формами типа: морд. нолго 'слизь, сопли', нулго 'гной' | ф. nilja, nula, nolki 'слизь, мокрота' (см. SKES, 381, 391) | ср. также хант. *n'al'čoχ* 'скользкое место', саам. N *njâlakâs* 'скользкий' (FUF, XV, 24).

нюлыс диал. 'колчан'; генетически связано с н ь ӧ л 'стрела'; в слове н ю л ы с мы видим своеобразное отражение древней огласовки данного слова, ср. кя. *n'ш·l* 'стрела' (< общеп. **n'ǫl*, см. Ист. вок., 145); ср. также хант. *н'улэм*, *н'ал* 'стрела' (Тер. Оч. I).

нюлэг: *s'ir n'uleg* иж. 'щучка, щуренок' (Wichm.-Uot.) (*s'ir* 'щука') < ненец. ср. юрак. *n'ōloki*, *n'oloko* и др. 'маленький'; сочетание с и р н ю л э г, таким образом, означает 'щучья молодь'. Хант. *n'ulak*, *n'elaχ* (в словах *n'ulak-pun*, *n'elaχ-pun* 'пух') и манс. *n'ālêχ* 'тонкий', видимо, также заимствованы у ненцев (FUF, II, 179).

нюм 'улыбка' || ?мар. нымыж 'нежный' (ср. н ь ы м л е с).

нюп уд. (Остр.) 'покатый, низкий (о плечах)', *нюп усьны* иж. 'впасть (о боках)', 'подвести (живот)' (ССКЗД) | удм. *нюпырес* южн. 'наклонный', нюпырскыны 'полечь (о созревших хлебах)'. — Общеп. **n'up-* 'покатый, впалый, осунувшийся' [15, 71, 28].

нюр, нюрвыв 'болото' | удм. нюр 'болото', 'влага, сырость'. — Общеп. **n'ȫr* 'болото', 'сырость' (см. Ист. вок., 221). Убедительных сопоставлений пермских слов со словами других финно-угорских языков нет || сравнивают кз. удм. *n'ur* с ф. *nurmi* 'лужайка' | мар. *n'ur* 'поле' (MNy, XXIII, 315) | SKES дает следующий ряд: ф. *noro* 'ложбина', ? кз. удм. *n'ur* 'болото', ? манс. *n'ēr*, *n'ḙr*, *n'ār* 'тж' (SKES) | ? хант. *n'orəm*, S *n'urəm* (Coll.) ||| ? ненец. *n'ar* 'тж' (SKES, 393) | сельк. *n'ar* 'болото, тундра'. ∞ Юкаг. S *n'or* 'тж' (Coll.) [15, 72, 49].

нюрвыв см. нюр.

нюркйӧдлыны см. ниргыны.

нюрмоль см. моль.

нюрс см. нюрскун.

нюрскун вв. (Руч.) 'вид шалаша, остовом которого являются воткнутые в землю и согнутые прутья (в два соединенных между собой ряда); крышу делают из сена или хвойных веток' (соб.). Основой является *n'ur-*, эта основа фигурирует также в словах н ю р с: кынӧмсӧ нюрс кыскӧма 'живот подвело, живот втянуло', н ю р с м у н н ы 'сжаться, ввалиться', 'похудеть' | удм. нюртыны 'давить, придавить, нажать', нюртэт 'пресс, груз для прессовки'. — Общеп. **n'ur-* 'гнуть, сгибать', 'давить, прижимать' [15, 71, 49].

нюрсмунны см. нюрскун.

нююр иж. 'внутренняя суконная покрышка чума' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ṳ̄r* 'часть покрытия чума, слой под покрытием из оленьей шкуры или сукна', Nj. *nüjjer*ᶜ 'тж' (ALH, XIII, 288).

нявда бот. 'звездчатка, мокрица (сорная трава)'; в диалектах также 'ряска, водяное растение', *сир нялда* сс. 'подмаренник'; фонетические варианты: *нявда* вв. скр., *нявга* нв., *нялда* вс. л. (Пор.) печ. сс., *нявавда* л. (Об.), *нявалда* л. (Ловл.), *невалда* лет. (ССКЗД) || хант. *навэл* 'разновидность водоросли' (Тер. Оч. I, 165). Исходной основой коми слов была, вероятно, **nawəl-* (оформленная суффиксами *-da*, *-ga*), из которой после выпадения интервокального *-w-* развились формы **n'al-da*, **n'al-ga* > нявда, нявга. Неясно, почему летско-лузские основы типа н я в а л- фонетически почти совпадают с хантыйским словом.

нядко иж. 'важенка, отелившаяся в возрасте одного года' (ССКЗД) < ненец., ср. *n'ạ̊δḙ* 'олененок, родившийся на несколько недель позже обычного' (ALH, XIII, 285); нядако 'поздно телящаяся важенка' (НРСл.).

няк 'сосок, грудь', 'соска, рожок', 'шип', 'ось'; ср. хант. *n'əksəm* 'сосок' (Диал. хр.).

няла I: няла би 'пышущее пламя'; ср. удм. нялтэ 'попутно', нялтас 'по пути, вдоль, по течению'. Возможно, фонетический вариант слова н ь ы л ы д (см.), ср. *ньыла би* л. (Об.) 'сплошное пламя' (ССКЗД).

няла II 'прыщик на теле'; *наля* вв. 'краснуха (детская болезнь)' (ВВД) || ? мар. нолаш 'мокнуть (о болячках), нарвать (о нарывах), воспалиться' (сообщил В. И. Лыткин).

нялтны кя. 'мазать, замазать (напр. глиной печку)', 'запачкать (напр., руку мукой, сажей)' (КЯД) || мар. нале 'жидкая глина' (сообщил В. И. Лыткин); налья 'растаявшая весной и текущая с гор красная глина' (Вас.).

нялуку иж. 'годовалый теленок оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. Sj. *n'ạ̊ltō*, OP. *n'ạ̊ĭtṳ̄* (ALH, XIII, 286); нялоко 'годовалый теленок' (НРСл.).

ням иж. (Кольск.) 'мягкий, теплый (о погоде)'; *нямдiнi* вв. (Морд.) 'мякнуть, размякнуть' (ССКЗД) || ? хант. *н'äмэк* 'мягкий' (Тер. Оч. I).

нямӧд 'портянки, онучи' < иранск., ср. новоперс. *namat*, *nämäd* 'войлок', 'грубый ковер', пехл. *namat* 'тж' || манс. LO *n'āma't*, N *n'ame·t*, K *nēmênt* 'войлок', T *n'iment* 'тж' | хант. J *nāmat*, *nāmet* 'тж' | венг. nemez

'тж'. Из этих форм манс. LO и N могли быть заимствованы из коми языка (Kons., 96).

нямыль 'комок разжеванной пищи' || венг. nyomni 'жать, давить' | мар. нюмургем 'сжимаю' (Троицкий); нумургем 'тж' (Вас.) (FUF, XXX, 366).

нянь 'хлеб' | удм. нянь 'тж'. — Общеп. **n'an'* (см. Ист. вок., 165) < иранск. ср. среднеперс., новоперс. *nān*, курд. *nān* 'хлеб' (Syrj. Chr.). К. > хант. Tš. *n'ȧn'* 'хлеб', манс. P *n'in'*, Vs. *n'ӓn'*, LU *n'en'* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 152, стр. 46). Аналогичные слова для понятия 'хлеб' имеются в ряде тюркских языков Средней Азии (напр. узб. нон 'лепешка'); они также усвоены из ираноязычной среды.

няня (*n'an'a*) кп. 'грудь, соски' (Wichm.-Uot.); *н'ан'а* вв. (Укл. Устьн.) 'тж' (ВВД); *н'ан'а* кя. 'сосок' (КЯД). Аналогичные слова имеются в прибалтийско-финских языках (напр. кар. nänni, *n'ӓn'n'i* 'сосок') и севернорусских диалектах, напр. н я́ н я, н я́ н и 'сосок' (< кар. *n'ӓn'n'i*, см. SKES, 412).

няр I 'замша', 'облезлая шкурка', 'перепонка (на ногах водоплавающей птицы)'; нярборд или нярбордъя шыр 'летучая мышь', букв. 'мышь с перепончатыми (замшевидными) крыльями'; нярку 'шкура без шерсти' (Шх.); *няр* иж. уд. 'мягкая тонкая кожа, замша', *нярмыны* иж. нв. печ. 'облезать, облезть (о мехе)', иж. также 'облысеть, лишиться растительности', *нярзьыны* скр. вв. 'вянуть, завянуть' (ССКЗД) | удм. няр, нярӟем 'мозоль', нярӟытыны 'натереть мозоль', 'содрать кожу'. — Общеп. **n'ar* (Ист. вок., 165) || манс. *n'i̮r*, *n'ur* 'кожа' | хант. DN *n'u̯'r* 'мягкая кожа' (FUF, XXX, 358; Coll.) [15, 58, 49].

няр II 'болезненно реагирующий', 'излишне чувствительный к боли', 'слезливый, хнычущий, плаксивый', 'изнеженный', няргыны 'хныкать, ныть'; *няр йи* вв. вым. печ. уд. 'шуга', собственно 'слабый лед' (ССКЗД) | удм. няркыт 'слабый, жалкий', 'гибкий'. — Общеп. **n'ar* || саам. R *njuores*, L *njuoras*, *njuorra* 'тонкий, мягкий', N *njuorâs* 'тж' | ? мар. КВ *nörə* 'мягкий, гибкий' | ф. norja 'тж' (FUF, XXX, 359).

Слово н я р 'слезливый' трудно отделить от н я р 'мягкая выделанная кожа' [15, 58, 49].

няравны (*n'ara·v-*) кп. 'перебороть', *n'ara·s'-* 'бороться' (Wichm.-Uot.) | удм. нюръяськыны 'бороться, биться'; *n'ɯrjani̮* 'перебороть (в борьбе)' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **n'ȧr-* | хант. DN *n'ōrə̑t̯t̯a'* 'выжимать, жать', Kr. *n'ōrə̑tta* 'тж' (FUF, XXX, 357) [15, 59, 49].

нярборд см. няр I.

няргыны см. няр II.

нярку см. няр I.

нянртны лет. 'тереть, натирать, протереть' (ССКЗД) | удм. нярт ыны южн. 'содрать кожу', 'поранить'. — Общеп. **n'ar-*, **n'art-* [15, 58, 49].

нярьян 'мялка, льномялка', того же корня, что и н я р т н ы (см.).

нясти вым. иж. уд. (Косл.) 'грязь' (ССКЗД) || ф. nesi (Agrikola), neste, nestet 'жидкость, влага, сок' (SKES).

нятша 'низкая мягкая трава на сырых лугах'; *нятш турун* уд., *нятша турун* нв. 'тж', *нятша* нв. (Гам) 'мокрица (сорная трава)' (ССКЗД); кя. *н'аӵа* 'звездчатка, мокрица (раст.)' (КЯД); *няша* вв. вым. иж. печ. сс. уд. 'илистые отложения на лугах' (ССКЗД) || ? ф. nätä 'сырой' | ? саам. N *njacco*, R *niatso* 'оттепель' (SKES); ? саам. N *njuöcco* 'трава' ||| ненец. *n'ota*, *n'ūže* и др. 'тж' (Affr., 77). К. > рус. н я ш а 'ил, грязь' (сиб. перм.), н я ш ь (арх.) 'вязкая полоса морского берега' (FUF, XVIII, 33).

О

об вв. вым. печ. скр. (Койт.) сс. уд. 'сугроб, глубокий снег' (ССКЗД) собственно 'снежный занос', 'завал, обильно выпавший снег' | ? удм. *o·bɛ* 'совсем, совершенно' || ?? ф. umpi 'закрытый', 'без стока (озеро)', 'глухой (переулок)', 'заросший' | саам. *ob|ba* 'тж'. = Доперм. **umpз* > общеп. **ǫb* (см. Zur Gesch., № 213, стр. 285).

овны 'жить, проживать', 'существовать', 'быть'; кя. *олнө* (КЯД) | удм. улыны 'жить, прожить', 'существовать', 'пробыть', 'водиться, обитать'. — Общеп. **ǫl-* 'жить' (Ист. вок., 92) || мар. *ə·lem*, *ilę·m* | ф. elää | саам. *ællet* | венг. élni 'тж'. = Доперм. **elä-* > **ẹlä-* (см. Zur Gesch., № 304, стр. 271, 278; Ист. вок., 92) [61, 47, 74].

овны-вывны см. вывны.

овтӧс л. см. отсавны.

ог 'я не', **он** 'ты не', **оз** 'он не' (отриц. глагол 1, 2, 3-го л. наст.-буд. вр.), ог мун 'не пойду' | удм. уг, уд, уг 'тж' (наст. вр.), уг, уд, уз 'тж' (буд. вр.), уг мыны 'не пойду'. Данные отрицательные глаголы имеют общую основу кз. о-, удм. у-, восходящие к общеп. **ǫ-* (см. Zur Gesch., 272; Ист. вок., 91); элементы -г, -н, -з, -д в прошлом являлись суффиксами, указывавшими на лицо, время и т. д. || коми и удмуртским словам с основой кз. о-, удм. у- соответствуют ф. е-: en, et, ei | ливвик. *ä-*: *äB*, *äD*, *ät* | морд. е-: *ez'in'*, *ez'it'*, *es'* (см. SKES; Coll.). = Доперм. **e-* или **ä* (см. Zur Gesch., 272) [61].

ожа: ожа кага 'новорожденный ребенок, грудной ребенок' | удм. ӧжыт 'мало, немного, частично'; G *ẹžẹt*, J *öži̮t*, MU *öžöt*, *öži̮t*, U *i̮ži̮t* 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. **ǫ̑ž-* или **ǫ̇ž-* || ф. oha, ohut 'тонкий, легкий' (Wotj. Chr.) | эст. õhu, ohu 'тж' | хант. О *vzȧ'* 'тонкий, худой, мелкий (человек, зверь)' (? < к.; см. Affr., 57). В SKES пермские слова не приводятся [67, 39].

оз I [озй-] 'земляника' | удм. узы 'земляника'. — Общеп. **ǫzi* (Ист. вок., 56) || хант. *ut* 'земляника' | ненец. *ŋodea* (Coll.) [62, 31].

оз II см. ог.

озӧв лет. 'сглаз', *озӧвитчыны* лет. 'испортиться, заболеть от сглаза' (ССКЗД) || ?мар. ажгына́ш 'беситься', аждара́ш 'бесить' (сообщил В. И. Лыткин).

озыр 'богатый', 'богач'; *ӧзыр* вс., *узыр* лл., *озыр* кп. 'тж' (Диал. хр.) | удм. узыр 'богатый, богач'. — Общеп. **ǫzir* 'богатый' (Ист. вок., 56). Слово заимствовано в прапермское время или еще раньше (ср. морд. *azor*, *azoro* 'господин', манс. *ōtər*, *ȧtər* 'князь') из индо-иранских языков, ср. авест. ahurō 'господин', др.-инд. ásuras 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, произошло ли заимствование каждым языком самостоятельно или же это слово попало из арийских языков в период финно-угорской языковой общности. Моор считает слово праязыковым заимствованием и приводит сюда также венг. úr 'господин' (ALH, II, 379; VII, 358-359). Слово с заднерядным вокализмом. (Ист. вок., 57) [62, 31].

озысь 'олово' | удм. узвесь: тӧдьы узвесь 'олово' (тӧдьы 'белый'), сьӧд узвесь 'свинец' (сьӧд 'черный'), луло узвесь 'ртуть' (луло 'живой'). — Общеп. **ǫz-es'*, **ǫz-ves'* 'цветной металл'; деэтимологизированное сложное слово, в котором *-es'-*, *-ves'* означал 'металл' (ср. вӧсьӧ). Не означал ли начальный компонент оз- 'красный, цветной'?, ср. кз. оз, удм. уз 'земляника'.

ой кп. 'ночь', см. вой.

ойбыртны 'задремать, вздремнуть'; ойбыр 'покой, успокоение, блаженство' (И. А. Куратов); *ойбырт-* вс. л. печ. скр. сс. вв., *ойбырмунны* нв. 'тж' (ССКЗД) | удм. уйбыртыны 'бредить, разговаривать во сне'; бес. *ujbert-* 'тж'. — Общеп.

ojbərt- (см. Ист. вок., 91). Сложное слово; первая часть его (ой-) не связывается со словами кз. вой, ой, удм. уй 'ночь' ни фонетически (общеп. *ǫj 'ночь' имеет закрытый гласный, см. Ист. вок., 31), ни семантически. Возможно, кз. ой-, удм. уй- в рассматриваемых словах сопоставимо с мокш. вайме 'душа', ваймамс 'отдохнуть, отдышаться'.

ойкöдны 'бить'; возможно, произведено от ой- 'сила' (см. о й ö с).

ойöс уст. 'сила', ойöса 'сильный, мощный', ойöстöм 'слабый, хилый, чахлый'; *оньöстöм* печ., *онестöм* нв. 'слабосильный, больной' (ССКЗД). Здесь элемент -öс является суффиксом; происхождение основы ой- неясно; ср. ф. voima 'сила, энергия, мощь', voida 'мочь, быть в состоянии'.

ойöса см. ойöс.

ойöстöм см. ойöс.

ойпу, войпу уд. 'сухая боровая сосна' (ССКЗД), собственно 'кондовое дерево' (Диал. хр.); *войпу кузя* сс. (Вотча) 'длинный как жердь (о человеке высокого роста)' (соб.) | удм. уйпу бот. 'бредина, козья ива'. — Общеп. *ǫj-pu 'вид дерева', 'чахлое дерево' ‖ ? мар. ўеpu 'ветла' ||| ? ненец. е 'сосна' [38, 63].

óклан кя. 'качели' (Диал. хр.); *оклáсьны* вс. 'качаться, шататься, пошатываться' (ССКЗД). — Общек. *ǫklal- 'качать'.

октыны I 'поставить силок', 'насторожить (напр. ружье), взвести (курок)'; *óктыны* вс. 'тж' (ССКЗД); октас 'охотничье угодие с силками и ловушками', 'путик', октым 'рыболовный ставной крючок с наживкой' | основу *okt-* сопоставляют с удм. октыны 'собирать (урожай)' (см. напр. Syrj. Chr.), однако и по значению, и по системе звукосоответствий удмуртское слово тяготеет к кз. ö к т ы н ы 'собирать' ‖ Э. Итконен сравнивает коми (вс.) *ǫkt-* с ф. ahtaa 'набивать, наполнять', 'тискать' | саам. *vuoktinje* 'тж' | мокш. *aftoms* 'поставить (сети, капкан)', *aftoma* 'рыболовная сеть, капкан, силок' | ? мар. О *oktəš* 'силок' (Zur Gesch., 156); мар. оптыш 'силок' является производным от опташ 'класть, укладывать, наваливать, сыпать' | Т. Уотила приводит сюда также хант. *ĕγət-* (Kons., 285); это слово у нас рассматривается в другой статье (см. октыны II). — Общеп. *ǫkt- (см. Ист. вок., 57) < доперм. *akta- (см. Zur Gesch., 279) [62, 75].

октыны II диал. 'срубить, свалить (дерево)'; *октол* лл., *октыс* сс. 'засека, место после вырубки леса' (ССКЗД); *окт-* кя. 'рубить, подрубить' (КЯД). На основании язьвинской формы воспроизводится общеп. *ǫkt- (см. Ист. вок., 92) ‖ саам. *ak'te-* 'забивать, резать (скот)' | хант. *ewət-, öγət-* 'резать' | манс. *jäkti* 'тж' (UAJb., XXVIII, 58). = Доперм. *äktз (Zur Gesch., № 281, стр. 271; СФУ, V, 123).

оллявны книжн. 'выть (по покойнику)' < приб.-ф., ср. кар. *ollal'l'in'i* 'женщина, которая причитает рядом с невестой, плакальщица' (производное от olka, olla 'плечо'), ollattoa 'причитать' (см. SKES, 426). — Предполагают первоначальную форму *ǫl'l'al- (см. Ист. вок., 92).

ольыбöс уд. (Гл.) 'ворота на переревесе (в изгороди на выезде из деревни)' (ССКЗД), собственно 'околица'. Сложное слово. В котором выделяется *-ыбöс* (ср.: кз. уд. лет. печ. *ыбöс* 'дверь', удм. ыбес 'выдвижное прясло', 'часть изгороди от столба до столба, жерди которой для проезда могут сбрасываться и вставляться'). Первая часть слова (оль-) связана, возможно, с удм. улляны 'гнать, погнать, согнать'. Если такое сопоставление правильно, слово *ольыбöс* первоначально могло означать 'ворота для прогона (напр. скота)'. Аналогичным образом сложено, по-видимому, также *кольыбöс* уд. (Венд.) 'ворота на переревесе' (ССКЗД), ср. к о л л я в н ы 'выпроводить, гнать', ы б ö с 'ворота'.

омла см. омлöд.

омлöд диал. 'речной залив'; *омлöг* вв. 'заводь, омут, глубокое место в реке, провал, яма на дне реки' (соб.); *онлöг* уд. (Венд.), *омлöд* уд. (Гл.) 'заливчик', *омлэгавнi* вв. (Морд.) 'бороздить топором кровельный лес посредине (для стока воды)' (ССКЗД). — Общеп. *ǫŋз-lз- 'яма, борозда, провал, углубление (напр. на дне водоема)'; -l- является суффиксальным элементом ‖ эрз. *aŋks'ima, avs'ima* 'прорубь' | мокш. *an't's'эma* 'тж' | ф. avanto 'тж', avata ~ avaan 'открывать, раскрывать, вскрывать' | венг. ajtó 'дверь' | ? манс. аӈхв- 'раздеть, снять одежду' | хант. VVj. *āŋətà* 'открыть, развязать'. = Доперм. *aŋa- 'углубление, проем' (см. MSzFE, 78; здесь пермский материал не приведен).

С указанной основой связано, по-видимому, также кз. омла: энь омла (анат.) 'матка', энь 'женская особь' (Г. Лытк. РЗСл.) [62, 46, 75].

омра 'дягиль'; *умра* вс. лл. 'тж' (ССКЗД); лет. кп. *umra* 'тж' (Wichm.-Uot.); кя. у́мра 'дудник, из стебля которого делают свирель' (КЯД) ‖ коми слова сопоставляются с эрз. умбрав 'щавель'; *umrav, umbrav* (Kons., 372). — Общеп. *ǫmra (см. Ист. вок., 57). = Доперм. *umbra- [62, 25, 49, 75].

он I [онм-] 'сон', см. ун.

он II иж. (Обь) 'свая, столб учуга, загородки' (ССКЗД). Заимствование из об-угорских языков, ср. манс. ун 'столб рыболовного запора' (Манс.РСл.); So. *ūn*, P *βuna 'тж', хант. C *o'n*, V *a'ŋ'*, O *ą̊ŋ* 'тж' (NyK, LXVI, 8); *ан* 'опорная свая' (Тер. Оч. I).

он III см. ог.

ониш 'сонливость, истома, лень', онишми́ны 'соловеть, осоловеть', 'томиться, истомиться (от зноя, от утомления)'; *ониш* вв. вым. печ. скр., *оньыш* сс., *öнюш* нв. 'сонливость, сонное состояние, крайняя вялость', *оньыштöдны* вс. 'дрематься, клонить ко сну', *он оньыштö-локтö* вс. 'клонит ко сну, хочется спать' (ССКЗД); *оньсалны* лет. (д. Прокопьевка) 'зевать' (Диал. хр.). Этимология неясна. В. И. Лыткин предполагает в общекоми языке открытое *о в первом слоге и вслед за Уотилой (см. Wichm.-Uot.) выводит слово о н и ш из *ǫn* 'сон' (с общепермским закрытым ǫ, см. Ист. вок., 92). Сближение слов о н и ш 'сонливость, вялость' и о н 'сон', однако, рождает много вопросов. Есть больше оснований рассматривать о н и ш как производное от слова о н ь (см. ниже).

онишмынны см. ониш.

онлань 'вниз'; *онлань юрöн* лет. сс. 'вниз головой', *öнлэнь юрöн* вс. 'тж' (ССКЗД); *ons'an'* лет., *ons'en'* л. 'снизу', кп. *on'n'a jurзn* 'вниз головой' (Диал. хр.). Этимология основы он- (*on-*) неясна; ср. о м л ö д ‖ ? мар. унчылй ву́йын 'вниз головой' (< ? *унчылй; указал В. И. Лыткин).

онь лл. 'туман' (Диал. хр.); *оньдзыны* уд. (Венд.), *оньзыны* уд. (Мез.) 'стоять мокрому ниспадающему туману в безветрие'; *онь* уд. (Мез.) 'мучная пыль, пудра (особенно на мельнице)' (ССКЗД); *онь* вв. (Вольд.) 'тж', *онь кодь* вв. (Руч.) 'очень слабый, разморившийся, распарившийся (после болезни, после бани и т. д.)', *онь кодедз пывсинi* (Руч.) 'перепариться в бане (до изнеможения)', *онь ни бус пачис ваймема* вв. (Ан. Руч. Дер.) 'ни искорки нет, печка остыла', *онькъялнi* вв. (Вольд.) 'пыхать жаром (напр. от печки)', *оньтiнi* вв. (Мыелд.) 'парить, печь (о жарком солнце)', также 'разомлеть от жары', 'задремать на тепле' (ВВД); *онял-* скр. вв., *онял-* сс. вв. (Крч.), *онёо-* вым. вв. (Бог.) 'пыхать (жаром, теплом)', *онялö шоныд* скр. 'очень тепло', *онясьны* лл. 'туманиться,

затуманиться' (ССКЗД). Основа о н ь- < общек. **ǫn'-* 'туман', 'жара', 'тепло'; эта же основа, вероятно, представлена в словах: о н и ш 'сонливость, крайняя вялость' (см. выше), *оньыштӧдны* вс. 'клонить ко сну', *онестӧм* нв. 'слабосильный' (ССКЗД) (из *онестыны) ‖ ? мар. энгаш 'тлеть, истлеть', энгáш 'обжигать, палить, накаливать' (сообщил В. И. Лыткин.). = Доперм. **ëŋë-* [61, 46].

оня диал. 'невестка (жена старшего брата)'; *оня* уд. 'тж' (ССКЗД); *ön'a* уд. 'тж' (Wied.); *un'e* 'тетя' (Wichm.-Uot.) ‖ сравнивают с саам. К *vуōnnje* 'жена старшего брата' | манс. К *ōn'i*, *ōn'*, KL *un'i*, TJ *ān'i·* 'невестка', 'тетя', 'жена брата отца' | хант. *an'aga*, *an'γi* и др. 'жена брата' | венг. *ángy* 'невестка, свояченица' ‖| ненец. *n'ējje'* 'сестра матери' (FUF, III, 105; Coll.; MSzFE, 87). — Общеп. **ǫn'a* < доперм. **an'a* (см. MSzFE, 88).

ор 'гной'; *ôр* вс. (ССКЗД) | удм. ур 'гной'; урс. *шr*, бес. *ər*, шошм. *шr*. — Общеп. **ǫ̈r* (Ист. вок., 58) ‖ пермские слова сопоставляют с эрз. *uro* | венг. var 'шрам, рубец (от раны)' (см. Coll., 123), однако многие исследователи отделяют венгерское слово от пермских (см. Kons., 58). К. Палло Маргит считает венг. var древнечувашским заимствованием, предполагая, что тюркское слово претерпело следующее изменение: пратюрк. **ur(or)* > древнечув. **var* > венг. var (NyK, LXIII, 217—219). В современном чувашском языке слово *vər* 'нарост на дереве'. Здесь же Палло выдвигает предположение о том, что кз. *or*, удм. *ur*, эрз. *uro* также являются заимствованиями из тюркских языков (из такой ветви, в которой протетическое *v-* еще не появилось). По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что такое предположение встречает трудности фонетического характера: удмуртская юго-западная форма указывает на палатальный вокализм слова, между тем в тюркских языках оно с заднерядным вокализмом (Ист. вок., 58).

орасьны кп. 'заниматься прополкой', 'полоть'; *u·ras'-* кя. 'тж' (Диал. хр.) | удм. урыны 'полоть', уриськыны 'тж'; урс. *шr-*, шошм. *шr-*, бес. *ur-* 'тж' (Ист. вок., 58). — Общеп. **ǫr-* или **ǫ̈r-* 'полоть' (там же) ‖ ? мар. ураш 'окучивать (картофель)', 'окопать (деревья)'. = Доперм. **ura-* [62, 49, 75].

орд имя-послелог со значением места 'у, при', является основой послелогов: ордӧ 'к кому-л.', ордын 'у кого-л.', 'с собой', указывает на принадлежность: Ярӧ орд видз 'покос, бывший в пользовании Герасима'; ордлы 'ребро, ребра' (лы 'кость', буквально 'кости бока'); *орд-* вс., *орд-* дп. кя. 'у, при', *ордлы* вс., *орд-лө* кя. 'ребро', *орд-* (послелог) зд. кп. | удм. урд, урдлы 'ребро'. — Общеп. **ǫrd* 'бок', *ǫrd-lü* 'ребро' (см. Ист. вок., 92) ‖ мар. ӧрдыж 'бок', 'сторона', 'посторонний', ӧрдыжлу 'ребро'; диал. *örδəž* | эрз. ирдекс 'ребро' | мокш. ирдез 'тж' | саам. N *ærtte* 'сторона, край', *ērtig* 'бок (человека, животного)' (Kons., 348). Мордовские формы восходят к **ertä-*, саамские — к форме **ertta-* (Zur Gesch., № 348, 178—179). = Доперм. **ertä-* > **ęrtä-* (см. Zur Gesch., 271) [61, 49, 27, 74].

орда или **визяорда** 'бурундук'; *визьзяурда* вс. (ССКЗД); кя. *урдá*, *вурдá* 'тж' (КЯД) | удм. урдо 'бурундук'. — Общеп. **ǫrda* (см. Ист. вок., 58); Сетяля предполагает, что кз. *orda*, удм. *urdo* могут быть связаны со словом *ur* 'белка' или же являются производными от кз. *ord* 'бок', удм. *urd* 'ребро' (см. FUF, XII, A, 35). Последнее больше подходит к форме кз. визяорда, букв. '(зверек) с полосатым боком', но эта форма могла сложиться позднее под влиянием народной этимологии ‖ коми и удмуртские слова О. Беке сопоставляет с мар. ВМ *urumdo*, С *urəmdo* и др. 'бурундук' (NyK, XIV, 355); урымдо 'тж' (Мар.РСл.). В допермское время предполагают заднерядный вокализм слова (см. Ист. вок., 58) [62, 49, 24].

ордйыны 'перегнать, обогнать', 'победить (в соревновании)', 'обойти стороной', 'обнести (обходя всех, пропустить кого-л.)', ордйысьны 'соревноваться, состязаться'; производные от слова о р д- 'бок, сторона' (см.). Первоначально слово о р д й ы н ы означало 'обойти боком, стороной', о р д й ы с ь н ы 'быть бок о бок, идти рядом' (см. Ист. вок., 92).

ордйысьны см. ордйыны.

ордлы см. орд-.

ордны лл. 'поставить стоя (столб, кол)' (Диал. хр.); *ордлыны* лл. уд. 'ставить стоя, стоймя', *сусланъяс ордлыны* 'ставить снопы в суслоны', *ордлӧг* уд. 'снопы в вешалах, поставленные стоймя' (ССКЗД) | удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)', урдылыны 'ставить, приваливать (доски, жерди, дрова)'; *urdənə* бес. (Ист. вок., 92). — Общеп. **ǫrd-* или **ǫrd-* 'поставить стоя' (там же); ср. о р д- [61, 49, 27].

ордӧс 'подкладка рубашки (на плечах)', 'боковой клин (в рубашке)', 'приемыш'; *ордӧс* л. 'приемыш, воспитанник', лет. 'посторонний, чужой' (ССКЗД); производные от о р д- 'бок, сторона' (см. выше). Аналогичные образования имеются в удмуртском: урдэс 'бок', 'боковой', урдэскысь 'сбоку, с боковой стороны'; U MU J MS GB *urdes* 'сторона' (Kons., 92). — Общеп. **ǫrdes* 'бок, сторона'. Ср. также мар. ӧрдыж 'бок, сторона', 'посторонний'.

ордӧстӧм лет. (с. Гурьевка) 'любящий делать, говорить наперекор' (ССКЗД); производное от глагола **ордӧстыны*, ср. удм. урдэстыны 'поставить боком, накренить'. Первоначально форма *ордӧстӧм* вероятно, означала 'поставленный боком, кривой'.

ордым 'просека, тропа, тропинка'; этимология неясна; ср. удм. урдым 'плетень'. Последнее является производным от удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)'; не означало ли первоначально кз. ордым 'жерди, вешки, оставляемые в пути (напр. охотником)'?

оржы диал. 'тополь'; оржыпу 'осокорь' (Г. Лытк. РЗСл.); *оржитув* вв. 'деревянные гвозди, вбиваемые в осиновую колоду при долблении лодки', тув 'гвоздь' (соб.) | удм. урыжпу бот. 'осокорь'. — Общеп. **ǫrž̆ə-* 'осокорь, тополь черный'; гласный *ị* в удмуртском — явление относительно позднее (см. Kons., 352) ‖ ? эрз. иржаня 'жесткий, грубый', 'клейкий', иржакодомс 'огрубеть, сделаться грубым, жестким, растрескаться'. В основу пермского ботанического термина мог быть положен такой характерный признак тополя, как грубая, потрескавшаяся, толстая кора [39, 49, 61].

орны 'оборваться, оторваться, порваться', 'разориться'; *ôр-* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. урыны 'оторваться', 'прорваться (о нарыве)'; урс. *шr-*, бес. *ur-*, шошм. *шr-* (Ист. вок., 58). — Общеп. **ǫr-* (там же) ‖ сопоставляют с манс. KP *ōrti-*, KL *oártì*, T *årt-* 'устать' | хант. DN *ōrəịDá*, Vj. *àrịtá* 'оборвать', 'распороть' | венг. árt- 'причинить вред' (Syrj. Chr.). = Доперм. **are-* (см. MSzFE, 96; СФУ, IV, 237); ср. также мар. Г. ураш 'прорываться (о воде)', уреш (3 л. ед. ч.) [49, 62, 73].

оров уд. 'рытвина, промоина' (ССКЗД); вероятно, произведено от ор- (см. выше) или *оровтны* уд., *оротны* вым. иж. 'оборвать, прервать' (ССКЗД); ӧрӧм: кӧджӧрӧм 'старое русло в излучине реки' (Тим. КРСл.) (< *кӧдж- орӧм, кӧдж 'лука, излучина реки)' | ? удм. ур-: *уркырем* сев. 'овраг, лог' (кырыны 'прорвать, размыть водой'). — Общеп. **ǫr* 'промоина, овраг' ‖ ? мар. урмаш 'прорыв, промоина, обрыв, яр', ураш 'прорваться (о воде)', урылташ 'тж' | ? хант. *уры* 'старица, прежное русло реки' (Тер. Оч. I). = Доперм. **are-*; к этой основе близки по смыслу тюркские формы типа чув. ур, ура 'ров', башк. ур 'тж' (Этим. сл. чув., 275).

оровтны уд. 'что-л. делать изо всех сил', 'очень', *оровтас корӧ* 'очень просит' (ССКЗД) | ? удм. ури: урибери 'второпях', 'сразу, быстро', ур поттыса ужаны 'работать так, чтоб только пыль летела' ‖ ? мар. ура 'ретивый, беспокойный'.

орӧстны 'затрещать, затарахтеть'; ср. удм. *урыны* средн. 'выть, рычать (напр. о собаке)'.

орс диал. 'плеть, кнут' | удм. урыс 'плетка, нагайка, бич'; G *urs*, MU J M S *urẓs*, U *urḙṣ*, SM *urẹs* (Kons., 351). — Общеп. **ǫrs* 'бич, кнут' < иранск., ср. санскр. *áṣṭra-*, авест. *aštra-* 'кнут, бич' (там же). В прапермское время в заимствованном слове произошла метатеза: (*-*str*-) > *-*sr*- > **rs* (Kons., 351) [62, 49, 31].

орт (в суеверных представлениях) 'двойник, призрак', уст. поэт. 'тень'; *ӧрт*. вс. (ССКЗД) | удм. урт 'душа, дух'; *urtsas'kis'* юз. (Кукм.) 'призрак, привидение'. — Общеп. **ǭrt* или **ǫrt* (Ист. вок., 58) ‖ сопоставляют с мар. ӧрт 'самообладание', 'присутствие духа', 'душа' (Kons., 345). = Доперм. **orte* (Lautforsch., 28). Уотила сюда приводит также хант. орт 'глава, предводитель, хозяин' (Тер. Оч. I) и манс. *ātèr*, *ōtēr* 'господин', 'предводитель', 'герой' (Kons., 345), однако мансийские формы лучше связываются с кз. о з ы р (см.); хант. орт, также DN *ụ'rṭ*, Kr. *ɯ'rt* 'дух, душа' и манс. KU *ǫ̇rt* и др. 'привидение, двойник' Тойвонен относит к заимствованиям из коми (Syrj. Lehnw., 12) [27, 49, 62, 63].

ортсі см. ортсын.

ортсӧ см. ортсын.

ортсын 'на стороне, снаружи, вовне', ортсӧ 'вон, вовне, наружу', ортсі 'внешний, наружный'; *ортсын* вс. (ССКЗД); кя. *ӧртсөн* 'снаружи' (КЯД). В основе данных слов лежит **ǫrd* 'бок, сторона' и производное от него **ǫrdes* (см.); ортсын < **ǫrdesin*; ортсӧ < **ǫrdese* 'наружу', т. е. 'в сторону, вбок (от себя)' (см. Ист. вок., 92). Аналогичные образования имеются в удмуртском, ср. удм. урдсы 'вбок, в сторону', урдсын 'сбоку, в стороне', урдсысен 'со стороны'.

орчча 'смежный, находящийся рядом, соседний', орччӧн 'рядом', орччӧдны 'поставить, положить попарно, в ряд', 'сопоставить, сравнить' | удм. уртче 'дружно, вместе, совместно'. В основе этих форм лежат кз. орт-, удм. урт- (< общеп. **ǫrd*-) 'бок, сторона', т. е. 'то, что рядом'.

орччӧдны см. орчча.

орччӧн см. орчча.

орччыны 'встать на дыбы', 'вздыбиться, стать дыбом' | удм. урдскыны 'восстать'; произв. от о р д н ы (см.).

оськов см. воськов.

от 'ширина (ткани)', 'ширь', ота 'широкий'; *ӧт* вс. (ССКЗД); кя. ут, зд. кч. от 'ширина (материи, холста)', (Диал. хр.). Удмуртские параллели неизвестны. — Общек. **ǫt* или **ǭt* 'ширина' (см. Ист. вок., 59) (> 'ширина материи' > 'полотнище на всю ширину' > 'полотенце, платок' и т. д.) ‖ из других финно-угорских языков сюда приводят хант. *ụ't* 'ширина (платья, бересты, сети)' (NyK, LXI, 359) [62, 27].

ота см. от.

отир кп. 'народ, люди'; ср. в о й т ы р.

отсавны 'помочь, помогать, подсобить', отсӧг 'помощь, подмога'; *олтсалны* вс. (ССКЗД); *отсал-* кя. 'помогать' (КЯД). Исходная форма **ǫltesal-*, ср. *овтӧс* л., *олтӧс* лет. 'помощь' (ССКЗД). Понятие 'оказать помощь' могло развиться из понятия 'добавить добро', 'наделить имуществом'; основой является **ǫl-* 'жить' (см. о в н ы).

отсӧг см. отсавны.

отчыны уд. 'литься, переливаться через край', 'бежать (при кипении)' (ССКЗД) | ? удм. уртчыны 'литься через край', 'бежать (при кипении)'. — Общеп. **ǫrts'i-*; в удорской форме могло произойти упрощение группы согласных: *-*rts'*- > *-*ts'*- > -*tč'*-.

отш иж. 'сила, мочь' (ССКЗД); *вын-отш* иж. 'тж' (соб.), вын 'сила'. Происхождение неясно. По мнению Редэи, о т ш является фонетическим вариантом слова кз. этш, кп. йетш 'сила, мощь'; этот вариант мог сформироваться в результате спорадического изменения **e* > *o* (NyK, LXXI, 110, 112).

отшӧр нв. (Кокв.) 'майский жук' (ССКЗД) ‖ ? морд. унжа 'жук' | эрз. (Wied.) *un'dža* 'жук', (Reg.) *unža* 'паук' | мокш. (Альков.) *inǯa*, (Reg.) *inža* 'паук' (FUF, XII A, 96). — Общеп. **ǫčer* 'жук' (элемент -*er* является непродуктивным пермским суффиксом). = Доперм. **ǝnča* 'жук, насекомое' ‖| С мордовскими словами Сетяля сопоставляет ненец. О *undʒe*, (Tas.) *unǯe* и др. 'вошь, паук' (FUF, XII A, 96) [62, 41, 75].

оч-парма (топоним) вв. 'система увалов в южной части Тиманского кряжа, Оч-парма' (парма 'лесистая возвышенность'); ср. эрз. уца 'хребет, позвоночник, горб', хант. *оч* 'нарост на дереве' (Тер. Оч. I) [62, 40].

очсавны 'зевать, позевывать'; *очестны* вв. (фолькл.) 'зевнуть', 'высказать, пожелать вслух' (ВВД, стр. 176, 220) ‖ основа *oč'*- сопоставима, возможно, с венг. *ásít-* 'зевать', 'сильно хотеть, тосковать' | манс. *ōsn·t-*, *ūsənt-* 'зевать' | хант. DN *ụ̆se·s-*, V Vj. *ùsḷl-* 'тж' | мар. *uštẹm* 'тж'. = Доперм. **ǝč'ǝ-* (см. MSzFE, 98) > общеп. **ǫč'*- [40, 62].

ош [ошк-] 'медведь'; *ош* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *ош*, зд. *ош* (*ошк-*), кп. *ош* (Диал. сл.). — Общеп. **ǫšk-* (см. Ист. вок., 92) ‖ Уотила сопоставляет коми слова (под вопросом) с саам. N *aste*, *æste* 'медведь', L *ēstēme-*, *ēstēu* 'медведица' (Kons., 316). Кз. *ošk-* > рус. о ш к у й (арх. мез.) 'белый медведь' (Калима, FUF, XVIII, 35) [61, 36].

ошйысьны 'хвастать, хвалиться', ошкыны 'хвалить'; *ӧшкы-*, *ӧшйысь-* вс. (ССКЗД); кя. *ўшки-* (КЯД) | удм. ушъяськыны 'хвалиться', ушъяны 'восхвалять'. — Общеп. **ǭški-* или **ǫški-*, **ǭšjis'*- или **ǫšjis'*- (см. Ист. вок., 59) ‖ ? венг. esküszik- 'давать клятву, присягать' (это слово, может быть, производное от esik-, esni 'падать', ср. рус. падать ниц и т. д.) | манс. эсгуӈкве 'хвалить' (Ман. РСл.) | хант. Ni. *ĭẑəktȧ* 'похвалить'. = Доперм. **ǝčkǝ-* (см. MSzFE, 164) [39, 63].

ошкыны см. ошйысьны.

Ӧ

ӧ частица вопр. 'ли'; эм-ӧ? 'есть ли?', он-ӧ вись? 'ты не болен ли?' | удм. а 'ли, ль, разве', ӝог-а уждэ быдэстод? 'скоро ли закончишь свою работу?'. — Общеп. **ȯ* или **ǝ̈°* 'ли' ‖ эти пермские частицы сопоставляют с саам. N *â*, K -а 'ли' | венг. -е, -ё | манс. -*e*, -*ǝ*, E -*ä*, AL -*a*, -*ä*, P-*ė* | хант. Ко. -*ȧ*' 'тж'. = Доперм. **ä* (MSzFE, 136) [66].

ӧбледь 'недоеденные остатки сена, соломы', 'сенная труха' < рус. о б ъ е д ь я.

ӧбӧс см. ыбӧс.

ӧбыртны кп. 'ударить, поразить' ‖ ? ф. ampua 'стрелять'.

ӧввӧ-ӧввӧ 'баюшки-баю', ср. удм. ӧ-ӧ-ӧ 'припев колыбельной песни'; из звукоподражания.

ӧвны см. ӧлӧдны.

ӧгыр 'горящий уголь, горячие угли, жар'; кя. *ӧgǝr* 'тж' (КЯД) | удм. эгыр 'уголь'; *ögyr* 'тж' (Wied.). — Общеп. **ɛgir* 'уголь' (см. Ист. вок., 156) < ? арийск., ср. др.-инд. *áṅgāra-* 'уголь' (Syrj. Chr.) [60, 22].

ӧд [ӧдй-] 'жар в печи', 'пар в бане', 'скорость, темп'; ӧдд 'банный жар' (Рог.) | удм. ӧды 'сила'. — Общеп. **ǝ̈°d-* 'сила, жар, скорость' (см. Ист. вок., 226) ‖ ф. into 'рвение, усердие' | саам. R *öDD*^{A} (< **ōddoi*) (см. FUF,

II, 165; Kons., 275; SKES); производные: öддзыны 'ускориться, набрать скорость, прибавить темп', öдйö 'быстро, немедленно', öдъя 'жаркий, парной'. = Доперм. **ëntë*- [68, 23, 73].

öддзыны см. öд.

öдз см. öзь.

öдзöс 'дверь'; деэтимологизированное сложное слово, в котором компонент -öс означал 'дверь, проем, отверстие', ср. кз. уд. öйс, удм. öс 'дверь' ‖ ф. uksi | саам. N *uksâ*, *ufsâ* (Kons., 318). — Общеп. **ǫs* < доперм. **ěkse*- 'дверь, дверной проем' (см. Ист. вок., 145). Первая часть ö д з-, по-видимому, определяла слово -öс 'дверь' и имела значение 'передний' (ср. водз 'перед, передний'; кп. *oǯ'*, кя. *uǯ'*, вс. *ǫǯ'*, удм. азь, диал. *aǯ'* 'тж', кп. *pos-ęǯ'* 'сени', *gor-ęǯ'* 'площадка перед печкой', см. Kons., 58). Слово ö д з ö с (<**ęǯ'-ęs*) осмысливалось как 'передняя, фасадная дверь' и противопоставлялось слову *ыбöс* лет. печ. уд., *öбöс* вым. печ. 'дверь' (ССКЗД), первоначально 'дверь хлева', 'ворота, выходящие на поле', 'калитка' (*i̯b-ęs* буквально 'полевая дверь', ср. ыб 'поле, возвышенность') (см. Kons., 318; ДСИЯз., вып. VII, стр. 11—15) [67, 32, 73].

öдйö см. öд.

öдны 'воспалиться, нагноиться, загноиться' ‖ ? хант. äттä (повел. итти) 'калить (железо)', 'болеть (напр. о зубах)', äтэм 'плохой, худой' | манс. КК *öät*- и др. 'калить' | венг. edzeni 'закаливать'. = Доперм. **ättз*- или **ätз*- (см. MSzFE, 138) > общеп. **εt*- > **εd*-; в отношении семантики ср. кз. дон 'каленый' и 'красный (о больном с высокой температурой, о пьяном)', 'красный (от волнения)'. Вариант кз. нв. *ыöдны* 'воспалиться' (ССКЗД) является, возможно, заимствованием из мансийского. Неясно, относятся ли сюда мар. омдаш 'скопляться (о молоке в вымени)' и ундаш 'расширяться в объеме, разбухать'; вероятно, они не связаны с коми словами [27, 60].

öдъя см. öд.

öжын 'долото' | удм. ожон 'тж'. — Общеп. **ǒǯ*-, **ǒǯin* 'долото, стамеска' (см. Ист. вок., 126) ‖ ? мокш. инкс (*iŋks*) 'скобель, шлицер', инзедемс 'строгать' | эрз. инзэдемс (*inʒëde*-) 'скоблить, стругать (дерево и т. п. топором, скобелем)', 'расчесать (руками тело)' | манс. йинса- (*jinsa*-) 'заниматься кройкой' | юрак. *jänzečĕ* 'кроить' и др. | энец. *josiŋe*-, *josuŋa*- (Coll., 16). = Доперм. **ëŋčз*- 'скоблить, строгать, долбить острым инструментом', 'кроить' [41, 66].

öзйыны 'загореться, зажечься, гореть', öзтыны 'зажечь, разжечь'; кя. *ǒzdet*- 'развести огонь, зажечь костер' | удм. эстыны 'топить (печь)'. — Общеп. **εzt*- 'зажечь, разжечь' (см. Ист. вок., 156) ‖ Уотила связывает пермские слова с хант. *əḽ*-, *ǫḽ*- 'затопить (печь)' | венг. izzik 'пылать', izzad 'потеть' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ëss*- [60, 31, 73].

öзтыны см. öзйыны.

öзын 'берег, к которому причаливают или куда выкатывают сплавной лес', 'стоянка для лодок, причал'; *özyn*, *karab-özyn* 'гавань, пристань' | ? удм. *ozon*: *vyžanni-ozon* 'перевоз, паром' (Wied.). — Общеп. **ǒzin* 'пристань, причал', 'стоянка' ‖ В. И. Лыткин сопоставляет ö з ы н с ф. asema 'станция', 'место', 'пост' (СФУ, т. I, 267) | Тойвонен сравнивает финское слово с кар. *ažen* ~ *ažemen* | эст. *ase* ~ *aseme*- | лив. *azùm* 'тж' | эрз. *ez'em*, *iz'im* | мокш. *ez'əm'*, *jεz'əm'* 'место, станция, лавка (в мордовской избе)' (SKES) ||| ненец. *ŋōōso*-, *ŋäeso*- 'останавливаться и возводить чум', *ŋyysy* 'стойбище из палаток'. = Доперм. **äsëmë* 'станция, стоянка' [66, 31, 73].

öзь, öдз лл. 'дверь' (ССКЗД); усеченная форма слова ö д з ö с 'дверь', первоначальное значение которого было 'передняя дверь' (см. выше); ср. рус. п е р е д н я я (<передняя комната) (ДСИЯз., вып. VII, стр. 15).

öйс уд. 'дверь' (ССКЗД); *ęjs* дп.; оисъ (мы читаем *ęjs*) (Разговорник

XVIII в.); эсъ (*ęs*) (Миллер); *öйс* — диалектная разновидность названия двери (нв. уд.) | удм. öс 'дверь'. — Общеп. **ǫs* или **ǫjs* 'дверь, дверной проем' ‖ *ęs* сопоставляют с ф. uksi 'дверь', саам. *uk'sâ*. (Coll.). = Доперм. **ěkse*-. См. ö д з ö с.

öкмыны 'набираться'; кя. *ǒkt*- (КЯД) | удм. окмыны 'хватить, хватать (быть достаточным)'. — Общеп. **ǒk*- 'набраться, быть достаточным' (см. Ист. вок., 126); связано, по-видимому, с числительным ö т и к 'один' (< *öтк- < *öкт-) и первоначально осмысливалось как 'набраться в одном месте, собраться в нечто единое, в одну кучу' [66, 26].

öкмыс 'девять'; *окмыс* вым. иж. 'тж' (ССКЗД); *ǒkmis* кя. 'тж' (КЯД) | удм. укмыс 'девять'; *ukmes* урс. каз. 'тж'. — Общеп. **ë°kmùs* '9' < **ǒkmùs* < раннеобщеп. **ŭkmùs* (см. Ист. вок., 224) ‖ ф. yhdeksän '9' | мар. W ᵉndè·kšə, J *ṇndi·ŋšə*, JO *indiŋšə*, JT *ənDiŋəš(e)* '9' | саам. *ok'se* (FUF, XXXI, 85). Восходит к сложному слову, в котором первая часть (кз. *ęk*-, удм. *uk*-) одного происхождения со словом, имеющим значение 'один' (ср. к. öтик 'один', öтка 'одинокий', öкмыны 'собраться в одно место', удм. *одüг*, *ог* 'один', ф. yksi 'один', см. Syrj. Chr.). Вторая часть слова (*-mi̯s*) в прошлом означала 'количество, десять' (ср. *витöмыс* уд. '50', *нелямыс* уд. '40', *комыз* '30', зафиксированные в словаре П. Савваитова, 1850). В целом слово ö к м ы с расшифровывалось примерно как 'один до десяти, десять без одного' [68, 26].

öкнам кп. см. öтик.

öксы (фолькл.) 'князь' | удм. эксэй (уст.) 'царь'; диал. *öksej* 'тж' (Wied.). — Общеп. **εksë* 'князь, господин' (см. Ист. вок., 156) < иранск., ср. осет. *aχsin* 'королева, госпожа', *äχsIn* 'госпожа', авест. *χšaya*- 'тж' (Syrj. Chr.). Иранский оригинал мог звучать как **äksäu*- (Изв., т. X, 390).

öктыны 'собирать, подбирать, набирать' | удм. октыны 'убирать, собирать', южн. 'покупать'; ср. ö к м ы н ы, ö т и к.

öкшым уд. (Гл.) 'охвостье (с.-х.)' (ССКЗД) ‖ ? мар. укшéр 'хворост' (сообщил В. И. Лыткин).

öлöдз см. волöдз.

öлöдны 'остановить, унять', 'предупредить', öвны 'успокоить, угомонить', 'остановить', öвсьы! 'отстань!'; кя. *ëл*- 'запретить, унять' (КЯД) | удм. алыны 'запретить, унять', 'отговорить'. — Общеп. **ǒl*- 'унять'; в удмуртском **ǒl*- > *al*- (см. Ист. вок., 128) [66, 47].

öлынь см. мöлынь.

öлынявны диал. 'оледенеть, покрыться льдом (о месте около родника, ключа)'; *öлынь* нв. 'наледь, выступившая на лед вода, обмерзшие края родника, ключа' (ССКЗД). Происхождение неясно ‖ ср. венг. emelni 'поднимать', emelet 'этаж' | манс. *εlm*- и др. 'поднять', 'нести' | хант. V Vj. *ăləm*- 'тж' ||| ? ненец. *jìllā* 'тж' [в НРСл. — илă 'поднять (напр. волны)', илда 'поднятый']. = Доперм. **älë-(më)*- (MSzFE, 152) > общеп. **εl-ën'* (в MSzFE коми материал не приведен).

öлюртны скр. 'ныть, хныкать' (ССКЗД); *öюртні* (Руч.) 'тж' (соб.); из звукоподражания; ср. также хант. *ojəγta* 'жалеть, сочувствовать' (Тер. Оч. I).

öмидз 'малина'; *öмедз* л. (Об.), *омидз* вым. 'тж' (ССКЗД) | удм. эмезь 'малина'; диал. *ömez'* 'тж' (Wied.); SM *emeǯ'*, SM *ämeǯ* (*ämeǯ'*) 'тж' (Kons., 243). — Общеп. **εmeǯ'* 'малина' (см. Ист. вок., 156) ‖ пермские слова ставят в связь с мар. *ə·ŋgəž* КВ, *è·ŋəž* М | эрз. *in'z'eŋ'* | мокш. *in'əz'i* 'тж' (Affr., 165; Kons., 243). = Доперм. **ëŋeč'e* 'малина' [60, 56, 46, 73, 40].

öмöй частица 'разве', 'неужели'; композиция из слов ö 'ли' и мый 'что'.

öнджа вв. (Руч.) 'борона, соха' (соб.); слово сохранилось в поговорке *öнджалöн кенджаыс кольöма (вошöма)* с примерным значением 'товарищ потерял (оставил) своего

напарника', исторически 'борона оставила соху' или 'соха потеряла свой лемех' (см. ВВД). В данной поговорке понятным является слово *кенджа* 'соха', 'лемех', ср. *kenžan* L Le 'лемех' (Wichm.-Uot.); слово *öнджа*, возможно, сопоставимо с мокш. инзамс 'боронить, бороновать', ? эрз. изамо 'борона'. = Доперм. **ĕnčз-* 'возделывать землю (бороной, сохой), ковырять землю'. Слово *öнджа* 'борона, косуля' уже в пермском общежитии, вероятно, было архаическим и малопонятным; в удмуртском оно не сохранилось, в коми диалектах представлено лишь в фразеологизмах и более поздних семантических переработках. Так, в с. Вотча (сс.) имеется слово *öнжа* в значении 'напарник, спутник, товарищ' (соб.); на Лузе *öнжа* означает 'он', у коми-пермяков *öнджа* является вводным словом со значением 'того, как бишь' (Wichm.-Uot.). Ö н д ж а 'соха, сабан, орудие обработки земли' является, вероятно, более древним фонетическим и семантическим вариантом слова ö ж ы н 'долото, стамеска' (см.). Древняя основа могла упроститься в результате деназализации и деаффрикатизации **ęnǯa > *ęnža > *ęž-ịn* (*-in* является словообразующим суффиксом); изменения в фонетическом облике слова сопровождались определенными сдвигами в семантике [41, 66, 75].

öнi 'теперь, в настоящее время'; иж. *эн*i 'тж' (ССКЗД); кя. *ȯ·ni* 'тж'; производные öнöдз 'до сих пор', öнъя 'нынешний', öнтай (см.) ‖ хант. ин 'только что, вот сейчас' (Тер. Оч. I); в этой форме выделяют местоименную основу *i-* 'вот, этот' (см. MSzFE, 168). Коми и хантыйская формы могли сложиться из указательного местоимения *е-* (*-ε-*, *i-*, ср. кз. эдз, идзи (фолькл.), *εǯ'i* 'вот как', 'вот так') и элемента *-n*, *-ni* (? локативного показателя). Мар. ынде 'теперь' < ? чув., ср. *ĕнтĕ* 'теперь' (из *ĕн* 'теперь' и усилительной частицы *тĕ*), тат. *äнди* 'теперь'. (Этим. сл. чув., 65).

öнöдз см. öнi.

öнтай 'недавно, давеча'. Сложное образование, ср. öнi (öн-) 'теперь', -тай 'чуть' (ср. тайкö 'едва, чуть'). Öнтай означало 'недалекое прошлое', буквально 'теперь-чуть', 'теперь только что'.

öнтыны скр. (Тентюково) 'мчаться, лететь, быстро идти, быстро плыть (на лодке)' (соб.). Слово имеет очень узкую изоглоссу, его происхождение неясно; ср. кз. öд 'темп', ф. into 'рвение, усердие'. Экспрессивное слово öнтыны 'мчаться' могло сохранить древний назальный в середине слова, в отличие от öд 'темп', в котором согласный *n* исчез еще в общепермское время (ср. удм. öды 'сила'). Или не напомнили ли тентюковцам о былом звучании слова карело-вепсы?

öнъя сл. öнi-.

öныр диал. уст. 'седло' | удм. энер 'седло'. — Общеп. **εnĕr* < чув., ср. чув. *эnär*, *jэn'er* 'седло', тат. башк. *ejär*, осм. *äjär* 'тж' и др. (Tschuw., 55) [60, 44].

öрмыны диал. 'рассердиться, взбеситься'; öрны 'изрыгать хулу': пеж сёрни öрны 'сквернословить' (газ. «Югыд туй», 1926 г.); ср. удм. урмыны 'взбеситься, стать бешеным (о животных)', пель урме 'звон в ушах (от гомона)'.—Общеп. **ĕ°rm-* 'взбеситься' ‖ ? мар. ораш 'взбеситься' (указал В. И. Лыткин) [68, 49].

öрны см. öрмыны.

öтик, öти 'один'; *öтiк* вым. иж., *öтiг* лл. 'тж' (ССКЗД); кп. *ętik* 'тж' (Wichm.-Uot.); кя *ȯtik* 'тж' (КЯД) | удм. ог, одӥг 'один'. — Общеп. **ȯtik* < раннепермск. **ütik* (см. Ист. вок., 126) ‖ мар. *ik*, *iktə(t)* 'один' | ф. yksi ~ yhte- | саам. *ok'tâ*, *âk'tâ* | эрз. *v'e*, *v'ejk'e* | мокш. *ifk'e* | ? хант. *it* | ? манс. *ääkwə*, *äk* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ükte* (см. Zur. Gesch., № 433, стр. 291); в общепермском языке предполагают метатезу: **ükte > *ütk- > *ütik*; более древнее сочетание **ük-* сохранилось в словах кз. öкмыны 'собираться в кучу', кп. öкнам 'я один', удм. огнам 'тж' [66, 26, 27, 73].

öтпöлöсöн см. пöв II.

öтпырйö см. пöрйö.

öч лл. 'зерно', 'крупинка', 'ягодка', 'капля', 'бородавка' (ССКЗД) | ?? удм. вазь 'полба'; *ваӟ* средн. 'тж' (Бор.) ‖ удмуртское слово связывают с мар. *βištə*, *βis'te* 'тж' | эрз. *v'iš* | мокш. *v'iš*, *v'išä* 'тж' | ф. vehnä 'пшеница'. — Общеп. **a* (см. Ист. вок., 168); ср. также о ч - п а р м а.

öш [öшк-] 'бык, бычок'; кп. öшка 'тж': кя. *ȯška* 'тж' (КЯД) | удм. ош 'бык', сев. 'вол'. — Общеп. **ȯšk-* < раннепраперм. **üška* (см. Ист. вок., 126) ‖ мар. ӱшкыж 'бык' (-ыж является суффиксом). = Доперм. **uška* или **ĕškä* < ? иранск., ср. авест. *uχšā*, др.-инд. *ukšā* 'бык' (Syrj. Chr.); в волжско-пермских словах произошла метатеза **kš > *šk*.

öшинь 'окно'; *öшинь* вв. нв. печ. скр. уд., *öшун* вым., *öшин* иж., *öсин* вс. лл. сс. 'тж' (ССКЗД); кя. *ш·šөn* 'тж' (КЯД). Предполагают, что слово возникло из формы *öсiнь 'маленькая дверь', 'маленький проем'; первая часть данной формы öс- 'дверь', 'проем, отверстие' (ср. кз. öдз-öс 'дверь', ыб-öс 'дверь в сарае', удм. öс 'дверь'), элемент -iнь является уменьшительным суффиксом (ср. палынь 'перстень', 'кольцо с маленькой шляпкой', пал 'шляпка'). Ближе всего к исходной форме стоит вс. лл. сс. öсин (< *öсiнь, перестановка палатальности согласных *s* и *n'*). В форме öшинь согласный *š* возник из **s* в силу диссимиляции зубных *s—n'* (Ист. вок., 145); ср. ö д з ö с.

öшкамöшка 'радуга', сложилось на базе слова öшмöс 'источник, колодец' (см.) путем присоединения к каждому компоненту уменьшительного суффикса -ка: öшка-мöска (слова-синонимы со значением 'маленький источник'). Более отчетливо об этом говорят диалектные формы со значением 'радуга': *öшкамöска* вым., *ен öш* вс. л. сс. (т. е. 'божий, небесный источник', ср. морд. эши 'источник, колодец'); лл. *öш* 'радуга' (т. е. 'источник') (ССКЗД); кп. кя. *йэн-öшка* (Диал. хр.), букв. 'маленький небесный источник'. Слово ö ш к а м ö ш к а к словам öш 'бык' и мöс 'корова' не имеет отношения.

öшмöс диал. 'колодец, прорубь'; *öшымöс* кс. 'тж' (Диал. хр.); кя. (в топонимике) *ȯšmes*; *Öшмöс* вым. (приток р. Вымь) | удм. ошмес 'ключ, родник'. — Общеп. **ȯšməs* 'источник, ключ', 'приток (реки и т. д.)' (см. Ист. вок., 126); первоначально осмысливалось как сложное слово (*ęš-męs*), в котором компоненты являлись синонимами ('приток'-'источник'), ср. аналогичное кз. ю к м ö с 'прорубь, колодец' (? *juk-* 'река, речка', *-męs* 'источник, истоки'); коми Чермöс (в топонимике Верхней Вычегды и Чердынского района) первоначально означало 'истоки притока' (чер 'приток реки'). Слово ö ш м ö с уже в общепермское время, по-видимому, деэтимологизировалось ‖ пермские слова кз. öшмöс, удм. ошмес Тойвонен сопоставляет с ф. ihistää 'течь, наводнять' | саам. N *aškas*, S *asskes* (Affr., 133) | мокш. эши 'колодец' (Диал. хр.) | ? хант. *өγат̄а* 'течь', *өγсэм* 'ручеек, ключ, родник' (Тер. Оч. I). К. > об-угорские формы типа манс. So *āsmas* и др. 'полынья'. (см. Affr., 133) [66, 39, 73].

öшны см. öшöдны.

öшöдны, öшны 'повесить, подвесить', 'развесить'; кя. *ȯš-* 'тж' (КЯД) | удм. ошыны 'повесить', 'развесить (белье)'. — Общеп. **ȯš-* 'развесить' (см. Ист. вок., 126) ‖ Тойвонен ставит пермские слова в связь с саам. *jaccot* (Affr., 59) [66, 39].

П

паб [*пабй-*] вв. (Бог.) вым. иж. (Ухт.) 'ботва' (ССКЗД); ср. удм. пубы 'ножка (детская)'. — Общеп. **pabi* 'росток, стебель, ботва', 'ножка' [4, 59, 28].

павтан 'подлещик (рыба)', диал. 'камбала'; ср. п а л-.

паг скр. (Койт.) 'пришивка, планка, скрепка, доска (напр. для починки лодки)' (соб.) || мар. пе́нггыде 'твердый, крепкий, прочный', Г. пи́нгыды 'тж' | ф. pinko 'натянутый, тугой' | ? саам. N *bâgˡge*, J *pagge* 'пухлый, надутый' (SKES) [4, 58, 22].

пагавны 'отравиться', 'упасть без сознания (напр. от удара)' < приб.-ф., ср. вепс., ф. paha 'плохой, злой', ф. paheta 'ухудшиться, испортиться' (UAJb., т. XXXI, 166).

пагыр 'перекисший, прокислый', пагыртны 'бродить, киснуть (о квасе, пиве)' || ? мар. пӓнгаш Г. 'тлеть (о дровах)' (сообщил В. И. Лыткин) [4, 58, 22].

пагыртны см. пагыр.

падвеж 'скрещение, пересечение', падвежӧн 'крест-накрест' | удм. падвож 'перекресток (улиц)', 'лестничная площадка'. — Общеп. **pad-vẹž* 'пересечение дорог' (Ист. вок., 132, 165); сложное слово, в котором компонент *pad-* восходит к слову *pad* 'дорога' || хант. *pənt* 'тракт'. = Доперм. **panta* 'путь' < иранск., ср. новоперс. *pand* (FUF, XIV, 97), санскр. *panthā-*, авест. *pantay-*, осет. *fändag* 'путь, дорога' (Coll., 135). О втором компоненте в слове п а д в е ж см. в е ж III [4, 58, 23, 75].

паджны скр. 'притупить, затупить' (ССКДЗ) | удм. пачканы 'прищемиться, придавиться', пачкестыны 'сплющить'. — Общеп. **pač-*, **paǯ-* 'придавить, приплюснуть' || ? мар. Г. пашараш 'прессовать, зажимать' [4, 58, 39].

падко иж. 'узорчатая сумочка из оленьей кожи для домашних мелочей' (ССКЗД) < ненец., ср. падко 'сумочка (узорчатая для домашних мелочей)' (ALH, XIII, 288). Ненец. падко произведено от пад 'мешок' (см. НРСл.).

падӧс уд. 'столб' (Диал. хр.) || ? мар. Г. панды 'палка'. Уотила сопоставляет кз. падӧс (с двумя вопросами) с удм. *padǯˈa*, *pagǯˈa* 'лестница' (Wichm.-Uot.).

падъян нв. скр. 'короб', *вуж падъян* нв. 'корзинка, сплетенная из кореньев', *ворча падъян* нв. 'лубяной короб', *сюмӧд падъян* нв., *чуман-падъян* скр. 'берестяной короб' (ССКЗД). Происхождение неясно; возможно, форма от *падйыны 'вместить, поместить в тару' или уменьшительная форма от *пад 'сосуд, тара, емкость' (? < ненец. пад 'мешок', см. п а д к о) || В финно-угорских языках *pat-*, *pad-* означает 'котел, горшок', ср. у Коллиндера: ф. pata 'чугун, горшок' | эст. pada 'тж' | ? саам. N *batte* 'тж' | мар. *pat*, *pot* 'котел' | манс. *poot*, *put* 'тж' | хант. *put* | венг. fazék (< доперм. **pata*, см. Coll., 47; SKES; MSzFE, 184). Созвучное рус. бадья 'деревянное или железное ведро на веревке' по смыслу стоит далеко от кз. п а д ъ я н.

падьню иж. 'деревянная втулка для поднятия и опускания крюка над костром' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. пад'ню 'палочка, с помощью которой котел или чайник подвешивается над огнем на нужную высоту' (ALH, XIII, 288).

пазӧба вым., *пазӧг* уд. 'рассыпчатый, мучнистый (о картофеле)' (ССКЗД) | удм. пазьырес 'тж'; ср. п а з ӧ д н ы.

пазӧдны 'разбить, разбросать, раскидать'; паздыны кп. 'ломать, мельчить' (Рог.) | удм. пазяны 'разбросать, раскидать, разметать (сено)', 'сеять'. — Общеп. **paz-* (см. Ист. вок., 165) [4, 58, 31].

пайиш вв. (АН. Укл.) 'косой, идущий в косом направлении, наклонный, откосый', *пайишэн пэтни* (Укл.) 'расти вбок, косо (о зубах)' (ВВД); ср. ненец. пӑй 'кривой, косой' (НРСл.).

паймунны: шай-паймунны 'опешить, растеряться, удивиться, поразиться' | удм. паймыны 'удивиться, изумиться'. — Общеп. **paj-* 'изумиться' (см. Ист. вок., 165); ср. также *паймыны* нв. сс. уд. 'растеряться', 'удивиться', *пайвайны* вым., *пайкучкысьны* л. 'тж', *пайласьны* лл., *пайявны* уд. 'недоумевать' (ССКЗД) [4, 58, 38].

пакула 'березовый трутник (древесный гриб)' < приб.-ф., ср. ф. pakkula 'березовая губка'; ср. также б а к а.

пал- 'пласт', 'кусок', 'нечто плоское, пластообразное, щитовидное', 'расширяющийся край чего-л', 'расширение, уширение', 'шляпка'; эта основа выступает в таких словах, как: *палак* диал. 'льдина'; *палак* вым. нв. скр. иж. 'пласт', иж. также 'ком, комок', *раз палак* нв. 'мат из дранок' (ССКЗД); *палаузь* скр. (фолькл.) 'широкополая шапка, шляпа' (соб.), в этом сложном слове *пал-* означает 'расширение, поле', узь (архаизм) 'шапка, головной убор' (см. у з ь), *палаузь* первоначально осмысливалось как 'шапка с полями'; *палэнь: палэня чунькытш* диал. 'кольцо с печаткой', 'перстень', где *пал-* 'расширение', 'шляпка', *-энь* — уменьшительный суффикс (ср. кок 'нога', кокень 'ножка'), чунькытш 'кольцо', *палэня чунькытш* буквально означало 'кольцо с небольшой шляпкой (печаткой)'; *палчас* лл. 'небольшой пласт' (ССКЗД) — сложное слово, ср. пал 'пласт', час 'кусок, пласт, щепа' (см. ч а з); кп. *борд пав* 'раскинутые крылья (птицы)', первоначально 'плоскость (площадь) крыльев', борд 'крыло'; *кӧрттув пав* л. (Обл.) 'шляпка гвоздя', кӧрттув 'гвоздь' (соб.) и др. | основу к. п а л- сопоставляют с удм. палэс 'часть, остаток'. — Общеп. **pal-* 'пласт, кусок, часть' и др. || мар. *puldoš* | морд. *pal* | ф. *pala* | саам. N *buola* | хант. *pulem* | венг. *falás*, *falat* | манс. *pūl*, *pulˈ*, *polˈ* 'тж' (Ист. вок., 169). = Доперм. **pala-* 'пласт, кусок, ком, часть' (MSzFE, 180) [4, 58, 47, 75].

палак см. пал-.

палаузь см. пал-.

палич 'палка, дубинка', 'палица', 'булава' < рус.

паллёв уд. 'кривой, косой', 'со ступнями, вывернутыми наружу' (ССКЗД) | ? удм. паллян 'левый, левша'.

пальзьыны лл. 'много смеяться, болтать попусту' (ССКЗД) | удм. паль-: пальпотыны 'улыбаться' (Диал. хр.). — Общеп. **palˈ-* [4, 58, 48].

пальнень вс. 'ржаной пирог, сложенный вдвое, с солью' (ССКЗД). Первую часть слова В. И. Лыткин считает заимствованием из карельских языков, ср. олон. *palˈlˈas* 'голый, пустой', вод. *palˈaz*, *palˈ* 'тж', ф. paljas 'голый, непокрытый', эст. paljas 'обнаженный'. В пору своего формирования слово означало 'голый (т. е. без начинки) хлеб' (нянь 'хлеб') (ПФЯ, 7).

пальӧдны см. палявны.

палэнь: *палэня чунькытш* см. пал-.

палюр см. паляур.

палявны 'прийти в сознание, очнуться', 'протрезвиться, отрезвиться', пальӧдны 'освежить (голову)', 'разбудить'; *паляс* нв. 'сознание' (ССКЗД); ? сюда же *пальыд: пальыд зэрӧ* лет. 'льет как из ведра' (Диал. хр.); *пальмыны* л. 'вздуться, раздуться (о брюхе)', *пальмыны* лет. 'разболтаться, распалиться' (ССКЗД); *паль: челядь паля* лл. (Об.) 'с детской психологией, с сознанием ребенка' (соб.) || ? морд. паломс 'гореть', 'мерзнуть (о частях тела)' | ? ф. palaa 'тж' | ? саам. N *buollet*, L *puollēt* 'тж' | манс. *pālˈ-*, *palˈ-*, *pōlˈ-* 'озябнуть, замерзнуть' (в Ман.РСл. полям 'мерзлый, студеный') | хант. *poḽ* 'наст' | венг. fagy 'мороз, стужа' (см. SKES 471,

597; Coll., 106). = Доперм. (ф.-у.) **pal'a-* гореть', 'зябнуть, мерзнуть' (см. MSzFE, 173); ср. также пывсян.

паляур, палюр 'белка-летяга' (ур 'белка'); кп. куш паль 'тж' (Рог.) | удм. пулё 'тж'. — Общеп. **pål'a* 'белка-летяга' (см. Ист. вок., 171) || венг. pegy: pegyveth (< **pegy-evet*) | саам. N *buoida* 'mustela erminea' (FUF, XI, 218) [4, 58, 30].

пан (фолькл.) 'жрец'; пан 'владыко' (в памятниках 18 в.). Слово, вероятно, развилось от основы глагола панны (< **paŋ-*) 'основать' и означало 'имеющий основу, власть', 'сильный' (в представлениях коми 'широкий', ср. фразеологизм: ачым ыджыд и паськыд 'я сам себе хозяин', паськыд 'широкий').

панан см. панны.

панас см. панны.

панды иж. 'оторочка подола совиков и малиц' (ССКЗД) < ненец., ср. *pāntat*, панд 'обшивка, нашивка (на подол)' (ALH, XIII, 288).

панйыны 'обгонять, перегонять', панласьны 'состязаться, бегать наперегонки'; основой является пан-, эта основа содержится и в слове паныд (см.).

панны 'сновать (ткацк.)', 'заложить основу', 'завести речь', панас 'основа (ткани)', 'основание', 'почин, зачин', панан 'пряжа, предназначенная для основы' | удм. пумыны 'тж'; диал. *puŋ-*. — Общеп. **påŋ-* (Ист. вок., 171) || эст. pooma 'вешать, повесить' | эрз. *poŋgoms* 'попасть, попасться' | венг. fog- 'хватать, держать, начинать, приступать' (Vir., 48, стр. 32) [4, 59, 46].

паныд 'навстречу, напротив, против' | удм. пумыт 'против', тӧллы пумит 'против ветра'; диал. *puŋit* (FUF, XVIII, 112). — Общеп. **påŋit* 'против' (см. Ист. вок., 171) || эрз. *poŋgoms* 'попасть' | мокш. *povəms* 'тж' (Syrj. Chr.) [4, 59, 46].

пань 'ложка', диал. 'лопаточка' | удм. пуньы 'ложка'. — Общеп. **pån'-* (см. Ист. вок., 171) || мар. пане 'ложка' (Syrj. Chr.) | ф. piena 'планочка, брусок' (FUF, XII, 133; MNy., XXIV, 37) | хант. *pən'* 'ложка' (Coll.) | ? морд. пенч 'ложка', (Wied.) *pen'š* 'тж' | эст. pōõn 'планка' (FUF, XII, 132). Э. Итконен не связывает финское слово с приведенными выше словами (см. SKES, 538) [4, 59, 45].

паньгыны сс. (Иб) 'пятнать, салить (в игре)' (соб.) | ? удм. паньгатыны 'вдавить, раздавить, сплющить', паньгес 'сплющенный, сдавленный'. — Общеп. **paŋ-*; сюда же относится кз. скр. *паньдзыртчыны* 'смяться, скомкаться' (ССКЗД) || ? ф. painaa 'давить, нажимать' (SKES) [4, 58, 45].

паньдзи иж. 'вид стрелы (длиной около 15—20 см)' < манс., ср. *pān's'i* 'вид стрелы', *pān's'* 'тж' (NyK, LXVI, 8).

паньӧм вым., *панем* иж. 'своеобразно приготовленная на масле ячная каша' (ССКЗД) | удм. пунем 'пюре из овощей', 'саламата'. — Общеп. **pån'em* 'похлебка' (см. Ист. вок., 171); производное от пань 'ложка' [4, 59, 45].

паньтӧм 'тезка' | удм. паньтэм 'тж'. Уотила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. пантёма 'тезка' (Даль). Этимология неясна.

папкыны иж. 'курить' (ССКЗД); папкыны кп. 'дымить, курить' (у М. П. Лихачева); *пепкыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.); из звукоподражания.

парас иж. 'ком, комок', 'куча' (ССКЗД); основа пар- < ? приб.-ф., ср. ф. parvi 'стадо, куча', эст. parv 'тж'; или из хант. *pårrə* 'стадо'; ср. также юрак. *pā̧r'ī*, *pā̧r'r'ep* 'лабаз для хранения вещей (на сваях)' (SKES).

паргыны 'жужжать' (SKES, 493); баргыны 'много говорить, болтать, пустословить' (соб.). Изобразительные слова; ср. ф. parkua 'греметь, шуметь, кричать', саам. N *bar'got* 'реветь', манс. *pūrqam* 'тж' (SKES).

партыгтыны уд. 'вращать, кружить (веретено при прядении)' (ССКЗД); ? *пердіктыны* сс. вв. 'идти переваливаясь' (соб.) || ? мар. пӧрдыкташ 'вертеть, кружить (что-л.)', 'катать, катить'.

пару, паруль вв. см. пӧру.

парч печ. скр. уд. (Ваш.) 'струп, короста (напр. на бересте)', лет. *паридз*, л. (Об.) *парич*, уд. (Гл.) *перч* 'тж', *парччалны* лл. 'исцарапать' (ССКЗД); ср. удм. партчаны 'свежевать'. Неясно, относятся ли сюда венг. faragni 'резать, стругать, вырезать, обтесывать'; манс. парссат- 'лопнуть (о почках), распуститься (о цветах)', собственно 'пробиться' (Ман.РСл.); ср. также кп. *партчасьӧм* 'иглистый нарост на ветвях хвойных деревьев' (Зыр. край). = Ф.-у. **parз* (см. MSzFE, 183).

пас 'цель, знак, метка, клеймо, бирка'; нв. также 'сознание, чувство' (ССКЗД); (в топонимике) пас 'место, район, поле' | удм. пус 'метка, клеймо, тамга'. — Общеп. **pås(k)-* (см. Ист. вок., 171). К. > хант. DN *pa's*, манс. P *pos* 'знак' (Syrj. Lehnw., 53) [4, 59, 51].

пась I 'шуба' | удм. пась южн. 'тж'. — Общеп. **pas'* (см. Ист. вок., 165) [4, 58, 33].

пась II диал. 'открытый' | удм. пась 'дыра, отверстие', 'открытый', пась карыны 'открыть', 'износить, порвать'. — Общеп. **pas'* 'открытый'; ср. паськавны [4, 58, 42].

паськавны 'расшириться' | удм. паськытатыны 'расширить' (производные от пась 'открытый'). — Общеп. **pas'-* 'открываться' [4, 58, 42].

паськӧм см. кӧм.

паськыд 'широкий' | удм. паськыт 'широкий, обширный'; ср. пась 'открытый'.

патшкыр скр. 'тупой, вздернутый (о носе)', *патшак нырa* луз. 'тж' (ССКЗД) | удм. пачкес 'плоский', пачканы 'прищемиться, придавиться'; ср. паджны || мар. Г. паша́раш 'прессовать, зажимать, держать под тяжестью' [4, 58, 39].

патшмыны см. пашмыны.

паун диал. 'луг, поросший мелким кустарником' < приб.-ф., ср. ф. pauna 'лужа', эст. paun 'тж'. Сев.-рус. павна 'болотистое место, поросшее растительностью' < приб.-ф. (MSFOu., XLIV, 177; SKES).

пач 'печь, печка' < приб.-ф., ср. ф. pätsi, кар. *pät't'š'i*, людик. *pät't'š'i*, *pät'š'*, вепс. *pät'š'*, эст. päts < рус. печь, диал. пець (см. SKES).

пашкан вв. (Дер.) 'ягоды шиповника' (ССКЗД); патшкан вв. (Руч.) 'тж' (соб.) | удм. пашпу 'орешник'. — Общеп. **pačk-* 'орех, ягода' (см. Ист. вок., 166) || мар. *pükš* 'орех' | морд. p'ešt'e (пяште — Мокш.РСл.) | ф. pähkinä 'тж' (Kons., 324; SKES); в коми слове элемент -ан является суффиксом. = Доперм. **pŏčkз-* [4, 58, 39, 26].

пашкыр 'раскидистый, кудрявый, взлохмаченный' || ? мар. пашка́р 'закрутка' (сообщил В. И. Лыткин).

пашмыны, *патшмыны* уд. 'захиреть, зачахнуть, выродиться' (ССКЗД) | удм. пашмыны 'выродиться, зачахнуть'. — Общеп. **pač-* (см. Ист. вок., 166) || ф. paha 'нехороший, дурной' (там же). = Доперм. **pača-* [4, 58, 39, 75].

пев [певй-] 'большой палец' | удм. пӧлы 'тж'. — Общеп. **pŏ°l(k)* (см. Ист. вок., 226) || ф. peukalo, peikalo | мокш. *p'ɛl'k'ɛ* | эрз. *p'el'ka* | саам. *pelgi* | манс. *pal'e* 'тж' (SKES) [4, 68, 47].

пегыртны 'отщипнуть, отколупнуть'; *пегыш* кп. 'кость, бабка' (Зыр. край); *пегыш* кп. 'кость' (Рог.); *пегыш* вс. 'маленький, низкорослый (о человеке, животных)', скр. 'маленький человек' (ССКЗД) |

удм. пог 'комок, колобок', погыртыны 'свалить (дерево, забор и т. п.)', 'побороть, свалить с ног', погманы 'скомкать'. — Общеп. *pęg- || ? мар. панга 'палочка', В. 'шар' к этому слову тяготеет также кз. пач, см. [4, 64, 22].

педзны 'топтаться, болтаться, слоняться'; кя. n'əʒ'- (КЯД). — Общеп. *pęǯ'- (см. Ист. вок., 137). Неясно, относится ли сюда удм. позырскыны 'виться, искривиться', позыръяны 'скручивать' (ср. рус. крутиться, как белка в колесе) || мокш. пичедемс 'беспокоиться, хлопотать' [4, 64, 40].

пеж I 'поганый, нечистый, грязный', пеж вор 'корыто для стирки, мытья' | удм. пож 'мутный, грязный'. — Общеп. *pęž 'грязный, мутный' || мокш. p'itšɛ̆, p'izɛ 'грех' (Affr., 78) | эрз. пежедема 'тж'. = Доперм. *pĕčä [4, 64, 39, 74].

пеж II уд. 'сало, жир', пежмыны 'сгущаться, свертываться (о сметане)' (ССКЗД) || ?? мокш. пукшу 'мясистый, мускулистый' | ? ф. pohje 'икра'. Кз. пеж < ? *pęž < ? *pǫʒ.

пежвидзны см. пежъявны.

пежку вым., *пежгу* иж. печ. 'пыжик, шкура новорожденного теленка-олененка до первой линьки' (ССКЗД); сложное слово, в котором первый компонент восходит к самостоятельному слову пеж 'олень', ку 'шкура' | удм. пужей 'олень'. — Общеп. *pĕ°ǯ 'олень' (см. Ист. вок., 225) || мар. püčö (пӱчӧ — Мар.РСл.) | саам. boaco, buātsu, S pȧtso, Ku podzo | манс. pāši 'тж' | хант. Ni pēǯə и др. 'тж' (Affr., 82). Коми пеж 'олень', может быть, < хант. (SKES; Syrj. Lehnw., 105) [4, 68, 39].

пежъявны, пежвидзны кп. 'блестеть, сиять' | удм. пиштыны 'светить (о солнце)', 'блестеть, отражаться'. — Общеп. *pęš- 'светить' [4, 65, 39].

пезин 'лук с прикладом, самострел'; *пезин* л. нв. 'силок' (ССКЗД); производное от пезьдыны 'спуститься (о взведенном курке)', 'захлопнуться (о настороженных ловушках)'; кя. pi·z'in 'силок' (КЯД) | удм. пезьдыны 'спуститься (о пружине)', 'сорваться (с крючка, с зарубки и т. п.)', 'отскочить, отстать'. — Общеп. *pęǯ'- (см. Ист. вок., 133) || мар. пыжалта́ш 'быстро выскочить, вылететь'; пыжалтэш 'закрывается (силок)' (Вас.). = Доперм. *pĕčä- [4, 65, 39, 74].

пезьдыны см. пезин.

пекыль вым., *пекиль* уд. 'обрубок дерева, чурбан' (ССКЗД) | удм. пукылёк, пуклёк 'чурбан'; pukịl'o 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *pękil' || ф. pökkö, pökkelö, pökelö 'высокий испорченный гнилью пень', 'гнилое дерево' (SKES, 694) [4, 64, 26].

пелей иж. 'пристяжной олень' (ССКЗД) < ненец., ср. пелей 'олень в упряжке' (ALH, XIII, 289). Рус. сев. пелей < ненец. (там же).

пелич см. пилич.

пелыс 'весло' | удм. пулыс, полыс 'весло'. — Общеп. *pęlis (см. Ист. вок., 137) || саам. L pāle- 'грести' | хант. pāḷən't'ịw' 'кухонная ложка плоской формы' (Syrj. Chr.) [4, 64, 47].

пелысь 'рябина'; *пелидз бадь* вым., *пеличпу*, *пельышпу*, *пелюкпу* уд. (ССКЗД) | удм. палэзь 'рябина'; диал. pales', paleǯ' (SKES). — Общеп. *pęliǯ' или *pę̄liǯ'; удм. a < *o < *e под влиянием последующего -l- (см. Zur Gesch., 314) || мар. pi·zlə̑, pi·l'z'ə, pəzə·lme, pizi·lme 'рябина' | мокш. пизел | эрз. пизёл | ф. pihlaja | людик. pihl' | манс. päs'ər, pic'är | хант. pət'ər 'тж' (Coll.; SKES). = Доперм. *i (см. Zur Gesch., № 376, стр. 314); *pic'c-. На пермской почве произошла метатеза ǯ'—l [4, 64, 65, 40, 47].

пель 'ухо' | удм. пель 'тж'. — Общеп. *pęl' 'ухо' (Ист. вок., 137) || мар. пылыш | морд. пиле | саам. bæl'lje | хант. pəl | манс. pil' | венг. fül 'тж'. = Доперм. *pel'jä; морд. пиле < *peljä (см.

Zur Gesch., № 344, стр. 309) [4, 64, 48, 38, 74].

пельк 'ловкий', 'опрятный', пелькӧдны 'убирать, прибирать'. — Общеп. *pęl'k || мар. pelkə 'чистый' | ф. pelkkä 'чистый, без примеси' (SKES). = Доперм. *pel'kkä 'чистый, опрятный' [4, 64, 48, 26, 74].

пелькӧдны см. пельк.

пелькӧт л. 'платок' (ССКЗД); из *пель-кӧрт[авны] (см. NyK, LXVI, 95).

пелькытш диал. 'серьги', см. пель 'ухо', кытш 'кольцо'.

пельны, пелявны 'расщеплять, откалывать вдоль', пельыштны 'отколоть, отрубить', пельӧм или чаг-пельӧм 'щепа'; кя. пәл'ә- 'отлупиться' (КЯД) | удм. пильыны 'расколоть, отколоть', пилем 'колотый'. — Общеп. *pęl'- 'откалывать' (см. Ист. вок., 137) || манс. pol', pul' 'кусок, щепа', 'штука' (FUF, XXVIII, 79; Affr., 83). Основа pel'- выступает также в послелогах пельӧ, пельын, пельысь; кык пельӧ 'на две части' и др., ср. манс. pol' (Ист. вок., 137). = Доперм. *pĕl'ä [4, 64, 48].

пельнянь 'пельмени'; кп. пельнянь 'тж' (FUF, XVIII, 35); сложное слово, ср. пель 'ухо', нянь 'хлеб', т. е. 'хлеб, похожий на ухо' | удм. пельнянь 'тж'. Рус. пельмень, пельмянь (уральск.), пельмяны (Колва), пельяны, пельняни (Север. Вят. Урал.) < коми или удм. (см. FUF, XVIII, 35; ФР, 33). В русский литературный язык слово вошло через севернорусскую среду, где произошел процесс t'at' > t'et'.

пельӧм см. пельны.

пельӧс 'угол (дома, стола и т. д.)'; образовано от пель, ср. удм. пелес 'ушко, напр. у лаптей'.

пельпом см. пулі.

пельса 'кадка, чан'; произв. от пель (см.); ср. рус. ушат.

пельсадь кп. 'внимание, слух' (Рог.) — сложное слово: пель 'слух', садь 'сознание, чувство'. Аналогичным образом сложено *пельвежӧр* сс. 'слух' (соб.), где вежӧр 'разум, толк'.

пельыштны см. пельны.

пелявны см. пельны.

пем: *пем мунны* вв. 'пропасть без вести, пребывать в неизвестности' (соб.); основа пем- этимологически связана, по-видимому, с пемыд (см.) ||| ? ненец. пи 'пространство вне помещения, улица' (НРСл.).

пемӧс 'животное, живое существо'; произв. от основы пем- 'темень', см. пем, пемыд.

пемыд 'темный', 'темень'; кя. pi·met 'тж' | удм. пеймыт 'темнота, темень', 'темный, тусклый'. — Общеп. *pęmit (Ист. вок., 133) || ф. pimeä 'темнота' (Kons., 341) ||| ? ненец. пи 'ночь', пива 'темный' (указал Б. А. Серебренников). = Доперм. *pime- [4, 43, 65, 73].

пендук иж. 'шкура падшего в июле теленка' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. пендук 'шкура теленка, недоросшего до летнего' (ALH, XIII, 290).

пеньдзей иж. 'высохший ручей' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. pen's'e, пензя 'пересохшее русло (реки, ручья)' (ALH, XIII, 290).

пера вым. 'ледяные глыбы, торосы', *пераӧ пырны* уд. (Гл.) 'скрыться за облако (о солнце)', *перитны* уд. 'перегородить, разделить перегородкой' (ССКЗД); эти слова объединяет значение 'загородка, перегородка, завал, нечто огороженное, препятствие' || ? мокш. пере 'огород, усадьба', перямс 'огородить, преградить, окружить, перебить' | эрз. пире 'огород, сад' | ф. piiri 'круг, район, участок, местность', piirittää 'обступать, осаждать' | саам. birrâ 'тж' (Coll.). — Общеп. *pęr-. = Доперм. *pīre- (FUF, XXIX, 302).

пергыльтны 'отломить, отщипнуть, отколупнуть' | ? удм. порыны 'корчевать'.

переб лет. 'берег лесной реки, покрытый мхом' (Диал. хр.) | ? удм. Sar. *pera* 'сырое черноземное место' (Munk.); *ber-gop* 'болото, трясина' (Wichm.) ‖ ? венг. berëk ~ berkët 'кустарник, сырой луг' (MSzFE, 106; здесь коми примера нет).

перйыны 'вынуть, достать, извлечь'; этимология неясна, ср. удм. порыны 'корчевать (напр. пни)' ‖ Уотила сопоставляет кз. перйыны с ф. perata 'чистить' (Syrj. Chr.; см. также SKES, 522). Удм. порыны лучше связывается с кз. пергыльтны (см.) и бертны (см.).

перк иж. (*perk*) 'насекомое, вошь' (Wichm.-Uot.) ‖ манс. *pērk* 'червь' | венг. féreg 'червь', 'зверь'. = Доперм. **perkз-* или **perkkз-* (см. MSzFE, 202).

перна 'нательный крест'; иж. также 'намогильный крест' (ССКЗД). Элемент -на в данном слове является суффиксом (ср. шой 'труп', шойна 'могила'). В дохристианское время слово перна 'крест' могло означать 'семейный талисман', 'знак рода, семьи, хозяйства'; ср. ф. perhe 'семья', эст. pere 'семья, дом'; ср. также ф. perehtyä 'ознакомиться, осваиваться'. С приб.-ф. perhe, pere 'семья'. Коллиндер связывает под вопросом ненец. *peerene* 'родственник' (Coll., 48); ср. также переня 'родственник, свойственник, свой', пере 'примыкать, прилегать' (НРСл.).

пертас 'облик, обличье'; *пертас* уд. 'внутренность избы', скр. 'общее очертание' (Диал. хр.); *пертас* нв. 'окрестности' (ССКЗД); основа пер- означала 'округ, окрестность, район, очертание, абрис', ср. мокш. перя, эрз. пире 'огород, усадьба', пирямс 'огородить, окружить', ф. piiri 'круг, район, край, местность', piirre 'черта, штрих', piirtää 'рисовать', саам. *birrâ* 'тж' (Coll.; SKES). = Доперм. **pĕrз-* > общеп. **per-*; неясно, относится ли сюда удм. поръяны 'кружиться, парить' [4, 49, 65, 73].

пертыктыны уд. (Гл.) 'вертеться, вращаться, крутиться' (ССКЗД) | ? удм. портыны 'крутиться (о воде в омуте)', поръяны 'кружиться, парить' | мар. пӧрдыктáш 'вертеть, кружить, вращать, катать', пӧртéм 'водоворот'. — Общеп. *per-* (~ *ber-*, см. бергавны) < доперм. **pĕrз-*; ср. также партыгтыны.

перыд вс. л. нв. сс. уд. 'быстрый, проворный' (ССКЗД); кя. пэ́рта 'проворно' (КЯД). — Общеп. **pęrit* (см. Ист. вок., 137) ‖ ф. pireä 'бодрый, резвый, живой' | саам. N *barrad*, J *paarooh* 'проворный' (SKES). = Доперм. **pĕre* [4, 64, 49].

пес 'дрова'; кя. *пис* 'тж' | удм. пис 'полено'. — Общеп. **pęs* 'дрова, поленья' (см. Ист., вок., 133) [4, 65, 51].

песласьны 'стирать', ср. песны 'мять'; ср. также удм. посіськыны 'замочить (белье)'.

песны 'мять (кожу, вицу)', 'скорняжить', 'обить (железом)' | удм. посыны 'мять, комкать'. — Общеп. **pęs-* (см. Ист. вок., 137) ‖ эст. peksma (< *peksa-) 'бить, сечь, молотить' | ф. pieksää, piestä 'тж' (*-ie* < **ē* < **e*) | эрз. *p'iksəms*, *p'iv'sęms* 'бить' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **peksä-* (см. Zur Gesch., стр. 309) [4, 64, 32].

петны 'выйти', 'взойти, всходить'; дп. *pet-* 'тж' | удм. потыны 'выйти', 'взойти'. — Общеп. **pęt-* (Ист. вок., 137) ‖ Штейниц эти пермские слова сопоставляет с ф. pitää 'держать', 'носить' | венг. *fűz* 'брошюровать', 'зашнуровывать' (Vok., 60—61). Однако такое сравнение (из-за пермского *-t-*) считается неприемлемым (MSzFE, 227) [4, 64, 27].

петшӧр 'крапива'; *петшыр* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *пэчӧр* 'тж' (КЯД) | удм. пушнер 'крапива'; диал. пошнер (Кротов). — Общеп. **pęč-* (см. Ист. вок., 137). Тойвонен предполагает в удмуртском слове композицию из пуш- и -нер 'вица, прутик' (ср. удм. нер 'вица') (Affr., 79) [4, 64, 39].

печкан 'прялка', печкыны 'прясть'; кя. *peč'k-*. — Общеп. **pęč'k-* (см. Ист. вок., 137) ‖ ? мар. пэчэлэм 'запрягаю в пристяжку' (Вас.); пӧчырáш 'прясть толсто (нитку)'.

печкыны см. печкан.

пеша 'светец, подставка для лучины', пешны 'вставить в светец зажженную лучину'; кя. *пэш-* 'зажечь, засветить (лампу, лучину)' (КЯД); кп. *би пешан* 'светец', пешны 'засветить, зажечь', пешсины 'засветиться' (Рог.). — Общеп. **pęš-* (см. Ист. вок., 137) ‖ мокш. пешкс 'светец'; *p'eš* 'тж' (SKES, 543); пиштедемс 'прижать, прижаться' | ф. pihti 'зажим, тиски' | саам. R *past*, L *pasta*, N *bâs'tâ* (SKES). = Доперм. **pičз-* (см. Zur Gesch., № 377, стр. 309) [4, 64, 39].

пешкыльтны 'откинуть край чего-л.', также 'развернуть, выдвинуть' | ? удм. пештыртыны 'взъерошить'. Общеп. **peš-* ‖ ? венг. feslik 'распустить, распороть' | ? манс. *pišt-*, *pēšt-* и др. 'развязать' | ? хант. *пäчита* 'разбирать на части', 'перебирать (напр. волосы)' (Тер. Оч. I). = Угорская (финно-угорская ?) праформа **päčз-* (см. MSzFE, 204) [4, 39, 64].

пешны см. пеша.

пи 'сын, мальчик'; *пи-* 'выходец' скр. (Койт.): *изьвапиян* 'ижемцы', Изьва 'р. Ижма', *емвапиян* 'вымчане', Емва 'р. Вымь' (соб.) | удм. пи 'мальчик, парень'. — Общеп. **pi* (см. Ист. вок., 181) ‖ ? мар. пу: пуэргы 'мужчина' | ? эрз. *p'ijo*, *bujo* 'мальчик' | ф. poika, диал. poja 'мальчик, парень', 'сын', 'детеныш' | манс. *piγ* 'тж' | хант. *pɒχ*, *păχ* 'тж' | венг. fi (fia-) 'тж' (SKES). = Доперм. **pojka* (см. Zur Gesch., № 116, стр. 316) [4, 70, 38, 19, 75].

пив диал. 'туча, облако'; *пий* вым. иж. 'тж' (ССКЗД); дп. *pil* 'туча' (Дп.) | удм. пилем 'туча, облако'. — Общеп. **pil-* (см. Ист. вок., 181) ‖ мар. пыл 'облака, тучи' | эрз. *p'el'*, *p'ejel'* | мокш. *p'ejəl* | ф. pilvi | саам. R *palw*, J *polva* | хант. J *pəḷḳəŋ*, N *paləŋ* | венг. felhő, felleg 'тж' (SKES). = Доперм. **pilwe* (**pilŋe*) с гласным *i* в первом слоге (см. Zur Gesch., № 379, стр. 315) [4, 70, 37, 47, 73].

пивер 'деверь, брат мужа'; в слове выделяются два компонента: пи 'сын, парень' и вер 'работник, мужчина' (ср. дп. вер 'раб, слуга, работник').

пидзӧс 'колено' | удм. пыдес 'колено'; диал. *piǯ'es* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **piǯ'es* 'колено' (см. Ист. вок., 185) ‖ манс. *pisi*, *päs* 'локоть' (Syrj. Chr.) [4, 69, 40].

пидзӧсчань см. чангыль.

пий- основа послелогов: пиын 'в чем-л., внутри, среди', пиысь 'из чего-л.', пиӧ 'во что-л.'. Основу этих послелогов пий- заманчиво сопоставить с питшӧг, диал. пи 'пазуха' (см. питшӧг).

пилим кп. 'кудри, локоны' (Рог.), ср. удм. пильыны 'расколоть, отколоть' (Диал. хр.).

пилич 'семейно-родовая тамга', 'метка на ухе животного в виде клиновидного выреза', 'клин в одежде'; *пилич* нв. 'выбоина, трещина', 'отломанный край (чугуна, горшка)' (ССКЗД); вв. (Дер.) *пилич*, *пелич* 'родовая метка на ухе овцы' (соб.); произведены от пельны 'расщеплять' (см.).

пим иж. 'пимы' (ССКЗД) < ненец., ср. *piββp*, Nj. *p'ĭemmp* 'обувь из оленьего меха'. Кз. вв. вым. нв. печ. скр. уд. *пими* (ССКЗД) < сев.-рус. пимы < ненец. (см. NyK, LXIV, 82).

пинёв 'косослойный, свилеватый (о древесине)'; *пиньлалны* кп. 'гнуть, мять' (Рог.); *пинёвтны* уд. лет. 'искривить' (ССКЗД) | ? удм. биньыны 'смотать', 'свернуть, завернуть, обмотать'. — Общеп. **pin'-* < **pün'-* 'искривлять', 'вить', 'заворачивать' (кз. уд. бынтыны 'запутать', лл. бынтны 'мотать, вить' относятся, вероятно, к другому ряду) ‖ с удмуртской основой *bin'-* со-

поставляют мар. пуне́м: ӱппуне́м (_üp-pən'em_) 'заплетенные волосы', 'коса' (ӱп 'волосы') | ф. puna 'завернутый' | саам. N _bǫdnjât_ 'вить' | хант. DN _pă̭n'_-, Trj. V Vj. _pȫ̭n'_- 'крутить' | венг. bonyolódik- 'запутать'. = Доперм. *_pun'ə_- 'крутить, вить' (см. SKES, 641; MSzFE, 110); вероятно, имеется генетическая связь между основами кз. пинь- 'витой' и пын- 'крутить'; ср. связь между ф. puna 'крученый' (<*_pun'a_-) и punoa 'вить' (<*_puna_-, см. SKES, 643) [4, 45, 69].

пинь 'зубы' | удм. пинь 'зуб'. — Общеп. *_pin'_ (см. Ист. вок., 181) || мар. пӱй 'зубы'; диал. _pü_, _püį̑_ | эрз. _p'ej_, _p'ev_, _p'eŋ'_, _päj_ | мокш. _p'ej_ | ф. pii | саам. _pain_, _badne_ и др. | хант. _pèŋk_ | манс. _puŋk_, _puŋg_, _päŋk_, _pɛ̨ŋ_ | венг. fog 'тж' (SKES). = Доперм. *_i_ (Zur Gesch., 315); *_piŋe_ (FUF, XXX, 48) [4, 70, 46, 73].

пиньлалны п. 'гнуть, мять' (Рог.) см. п и н ё в, п ы н н ы.

пиня 'борона', ср. п и н ь 'зубы' (Wichm.-Uot.).

пипу 'осина' | удм. пипу 'тж'. — Общеп. *_pi-pu_ 'осина' (_pu_ 'дерево') (см. Ист. вок., 181) || мокш. пою 'осина' | эрз. пой | хант. _poį̑_ ||| ненец. O _pi_, _pī_ 'тж' (FUF, XII A, 37). = Доперм. *_poje-puu_ (см. Ист. вок., 181; Zur Gesch., 315) [4, 70, 38, 73].

пирд уд. 'бёрдо' (ССКЗД) < приб.-ф., ср. вепс. бирд, кар. пирда 'бёрдо' (Диал. хр.).

писти 'оспа', пистиавны 'привить оспу'; производные от основы п и с ь-, которая выступает в словах: писькӧдны (см.), письтыны 'прорваться, пробиться' (см. Kons., 328). Первоначальным значением слова п и с т и было, вероятно, 'нарыв, прокол, укол' | Уотила сопоставляет кз. письки, писти 'оспа' с удм. _pos'kį̑_ 'чирей, фурункул' (Kons., 328); пöськы 'тж' (УРСл.).

пистиавны см. писти.

пись 'вязок (поперечины, огибающие противостоящие копылья саней, связывающие два полоза друг с другом)'; _dod'-pis'_ 'тж' (Kons., 329); _ӧсьпись_ скр. (Койт.) 'деревянный клин или гвоздь для скрепления деталей (напр. оконной рамы)' (соб.) (<? *_ę̄s-pis'_); S _pis'kalnį̑_, U _pis'tavnį̑_ 'соединить копылья саней' (Kons., 329); ср. мар. пӱкшем, пышкем 'узел, завязка' [4, 70, 34].

письки см. писти.

писькӧдны 'просверлить, прорубить, пробить отверстие', писькӧдчан 'сверло, бурав, пробойник', письтыны 'дать течь, начать протекать', 'прорваться (о нарыве)', 'пробиться' | удм. пöсьтыны 'прорваться, лопнуть'; G _pę̄s'tîni_, MU M _pos'tį̑nį̑_, SM KM _pos't_- 'прорваться', M MU _pos'kį̑tį̑nį̑_ 'прокалывать' || манс. _pās-γi_ 'буравить' (Kons., 328) | ? ф. päästä 'избавиться, добраться, достичь'. — Общеп. *_pës'k_-, *_pës't_- < доперм. *_päč'з_ (в отношении вокализма ср. п и с ь т и 'ласточка').

писькӧдчан см. писькӧдны.

письти уд. 'ласточка' (ССКЗД) | удм. пöськы 'стриж'; S _pos'kî_, J _pos'kį̑_ 'ласточка, береговой стриж' || эрз. _p'ez'gun_, _p'ez'gata_ 'ласточка' | мокш. _p'iz'gata_, _p'iz'gun_ 'тж' | ф. pääsky 'тж' | саам. N _beskuš_ 'тж' | венг. fecske, диал. feske 'тж' (Affr., 196; SKES). = Общеп. *_pës'ki_ 'стриж, ласточка' < доперм. *_päč'kз_ (см. MSzFE, 186)

письтыны см. писькӧдны.

питшӧг 'пазуха'; _пи_ сс., _пий_ вс. лл. 'тж' (ССКЗД); кп. _пи_ 'тж' (Рог.); кя. _пийа́м_ 'за пазухой (у меня)' | удм. пи 'пазуха'; диал. _pij_, (Wied.) _pöi_ 'тж'. — Общеп. *_pi_, _pij_ 'пазуха' (см. Ист. вок., 181); эта основа в значительной части коми-зырянских диалектов осложнилась элементом -тшӧг, восходящим к слову т ш ӧ г со значением 'застежка'; см. также т ш е г ӧ с, ср. удм. ӵоган 'крючок, запор', ӵог 'вешалка' || мар. _po·ŋgəš_, _pò·ŋəš_, _pò·məš_ 'пазуха' | эрз. _poŋgo_ | мокш. _pov_, _povă_ | ф. povi | саам. N _buogŋâ_, J _puoŋa_ | манс. _pȫt_, _pūt_, So. _pūt'i_ | хант. _pū-γət'_ 'тж' (SKES). = Доперм. *_poje_ < *_poŋe_ (см. Zur Gesch., № 118, стр. 316; Ист. вок., 181) [4, 70, 46, 73].

пичик 'синица', 'трясогузка' (Рог.), ср. удм. пичи 'маленький'.

повны 'бояться, пугаться'; _пӧлны_ вс. 'тж' (ССКЗД); кя. _пӯлнө_ 'тж' (КЯД) | удм. _pulį̑nį̑_ кос. 'бояться'; _puш̦į̑nį̑_ 'тж', MU _pш̦ш̦tes_ 'опасный' (JSFOu., XI, 13). — Общеп. *_pȫ̭l_- 'бояться' (см. Ист. вок., 60) || морд. пелемс 'тж' | ф. pelata 'тж' | саам. N _bâllât_ 'тж' | манс. _pəl_-, _pil_- 'тж' | хант. _pətəm_, _pəl̦l̦əm_ 'тж' | венг. félni 'тж' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. *_pele_- [4, 63, 47, 73].

под [подй-] 'нога' (в выражениях типа: под вуджӧрсӧ оз аддзы 'совсем плохо видит', букв. 'даже не видит тени своих ног'), 'ножка (гриба)', 'кочерыжка (капусты)', 'копыл (саней)'; подӧн 'пешком', подйыны 'доставать ногами (до дна реки и т. д.)'; _пӧд_ вс. 'основание' (ССКЗД); кя. пӯда 'пеший', пӯдөн 'пешком' (КЯД) | удм. пуд 'ботва', пыд 'нога, ступня, лапа', пыдын 'пешком'; шошм. _puden_, бес. _pəden_ 'пешком' (_ə_ > *_į̑_ < *_u_) (см. Ист. вок., 59); урс. _pud_ 'ботва'; U MU M G _puden_, SM _pîdîn_ 'пешком' (Kons., 117). — Общеп. *_pǫd_ 'нога', 'стебель', 'основание' (см. Ист. вок., 59). Традиционно считается индо-иранским заимствованием, ср. санскр. _pád_ 'нога', авест. _păd_ 'тж' (см. Kons., 2). В последнее время выдвигаются новые объяснения; напр., Уотила сопоставляет пермские слова под вопросом с морд. _poŋks_ 'штанина' (<*_pondəks_) (см. Syrj. Chr.). В SKES поставлены в связь ф. ponsi 'сила', 'основа', морд. _pondă_ 'туловище', мар. _pa·ndə̑_ 'палка', удм. пуд 'рукоятка' и (под вопросом) кз. под: капуста под 'кочерыжка капусты' (SKES 600) [4, 62, 23].

пода диал. 'скот'; _пӧда_ вс. 'тж' (ССКЗД); кп. _пода_ 'скот', 'скотина' (Рог.) | удм. пудо 'скот, скотина'; урс. _pudo_ (Ист. вок., 59); J MU _pudo_ 'тж' (Wotj. Chr.); Kaz. _pudo_ (Munk.). — Общеп. *_pǫda_ 'скот' (см. Ист. вок., 59) < иранск., ср. памирско-иранск. (барт., руш., орош.) _pōdá_, тадж. _podà_ 'стадо' (см. Изв., X, 1951, № 4, стр. 387—388). [4, 62].

подйыны см. под.

подӧн см. под.

пож [пожй-] 'решето, сито'; _пӧж_ вс. 'тж' (ССКЗД); кя. _пӯж_ 'тж' (КЯД) | удм. пуж 'решето'; урс. _pшž_, шошм. _pшž_ (Ист. вок., 59); Kaz. _püž_ (Munk.); бес. _pəž_. — Общеп. *_pȫ̭ž_ (см. Ист. вок., 59); производные: кз. пожнавны (с основой п о ж н-) 'просеивать', удм. пужныны 'тж' || ? морд. _ponžav_- 'веять (зерно)' | ? ф. pohtaa, pohtia 'тж' (SKES). В SKES финское слово сопоставлено с волжско-пермскими под вопросом. В. И. Лыткин, имея в виду сомнения SKES, пишет, что пермские слова, возможно, сопоставимы с ф. pyhä 'святой, священный', 'чистый, хороший' и сравнивает с к. пожнавны 'просеять, отсеять', т. е. 'очистить (зерно, муку) от сора, мякины' (Ист. вок., 59—60). К. > хант. DN _pu̦'ș̌_ 'сито' (Syrj. Lehnw., 56) [4, 63, 41].

пожнавны см. пож.

пожӧм 'сосна'; _пожӧм_ вс. (ССКЗД) | удм. пужым 'сосна'. — Общеп. *_pǫžem_ 'сосна' (см. Ист. вок., 93) || мар. _pəndžə_, _pü·nDzǫ_ 'сосна' | морд. _p'it-še_, _p'itšə̆_ | ф. petäjä | саам. _bæcce_, R _petse_ 'тж' (SKES). = Доперм. *_penǯä_- > *_pęnǯä_- (см. Zur Gesch., № 328, стр. 271) [4, 61, 41, 74].

поз 'гнездо'; _поз_ вс. 'тж' (ССКЗД); кя. поз (КЯД) | удм. пуз 'яйцо', пузкар 'гнездо'. — Общеп. *_pǫz_ 'гнездо' (Ист. вок., 93) || мар. _pəžäš_, _piz'a·š_ 'гнездо' | морд. _p'iză_, _p'izę_ | ф. pesä | саам. _bæsse_ | венг. fészek, feze (_é_ < *_ë_, см. MH, 36) | манс. _pit'i_, _pət'_ | хант. _pi̦ț_ 'тж' (SKES). = Доперм. *_pesä_ > *_pęsä_ (см. Zur Gesch., № 327, стр. 271; Ист. вок., 93) [4, 61, 31, 74].

позтыр лл. 'яйцо', зд. _пуз_ 'тж' (Диал. хр.), ср. удм. пуз 'яйцо'.

позьны см. позьӧ.

позьӧ 'можно', позьны 'быть возможным'; _позьӧ_ вс. (ССКЗД). — Общеп. *_pǫǯ'_- 'можно' (см. Ист. вок., 93) || хант. К. _pūk̦'əm_, N _pus'_-

łem 'тж' (Syrj. Chr.). К. > хант. J *pud'em* и др. 'можно' (Syrj. Lehnw., 55).

позявны 'неметь, онеметь, затечь (о ноге, руке в неудобном положении или неподвижном состоянии)'; *подзалны* вс. (ССКЗД). — Общеп. **pǫǯ'al-* 'неметь' (см. Ист. вок., 93) || Тойвонен ставит коми слово в связь с хант. *nạctä* 'онеметь' (Тер. Оч. I); DN *pəs-*, Kr. *pəs-* 'онеметь, закоченеть' (Affr., 249). = Доперм. **pĕč'з-* 'онеметь'. Имеются другие объяснения. Так, Сетяля сопоставляет (под вопросом) с ф. *potea* 'хворать', мокш. пичедемс 'беспокоиться, заботиться, хлопотать', 'нуждаться', 'скорбеть', манс. *pōseli*, хант. *pos-* 'умереть' (FUF, II, 228); это сравнение недостаточно надежно в фонетическом и семасиологическом отношении. Мордовское слово, в частности, лучше связывается с кз. п е д з н ы (см.), *педз-* вв. (Бог.) вым. иж. лл. печ. уд. 'сновать, суетиться, юлить' (ССКЗД) [4, 40, 61].

польдöм см. польдыны.

польдыны 'набухать, вздуваться', польдöм 'вздутие' | удм. пульдыны 'вскочить (о пузыре)', пульдэм 'пузырь, волдырь'; см. п о л ь к.

польк 'пузырь', польö 'молодая луковичка лука'; *сир польк* вв. (Ан. Дер. Руч.) 'каплевидный наплыв серы на стволе дерева' (соб.); *pol'*: *va-pol'* кп. 'водяной пузырь', *pol'gan*, *bol'gan* уд. 'пузырь (водяной, мыльный)' (Wichm.-Uot.); кя. пол' 'пузырь' (КЯД) | удм. пульы, пульды 'пузырь (на коже, на воде)', пуллёсир 'пихтовая смола' (сир. 'сера, смола'). — Общеп. **pǫl'* (см. Ист. вок., 76); **pǫl'* (Zur Gesch., 275); элементы *-k* в к. польк и *-d-* в удм. пульды являются суффиксами; озвончение начального согласного в форме б о л ь (см.) произошло на коми почве || ф. pullo 'пузырь' | эст. pull | ливвик. *bu'l'* 'тж' | венг. buggy 'капля' (SKES) [4, 61, 62, 48].

польö см. польк.

пом I 'конец', воддза пом 'начало', бöрья пом 'конец'; *пом* вв. вым. иж. нв. печ. уд., *пон* лл. скр. сс., *пон* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *пон*, кп. *пон* 'тж' (Диал. сл.) | удм. пум 'конец, окончание, исход, предел'; *puŋ* U MU J M, *puñ* KM MM (Kous., 241). — Общеп. **pǫŋ* (Ист. вок. 93) || мокш. *p'e* | эрз. *p'e*, *p'ä* 'конец, грань' | ф. pää (< **päŋä*) 'тж' | ? саам. bagŋe 'тж' | манс. pɛŋ, päŋk, puŋG 'голова', 'конец' | венг. fő, fej 'тж' (SKES). = Доперм. **päŋä* (там же), **päŋз* (MSzFE). К. **poŋ* > хант. *poŋ-*: *poŋəm* 'покончить с чем.-л.' (ALH, 247—249) [4, 61, 46, 74].

пом II диал. 'вещь, предмет', казьтылапном 'подарок на память, сувенир'; кя. *пон* 'предмет, вещество, объект' (КЯД) | удм. *pum* Sar. 'причина', *kuräkton-pum* 'причина горя', *bïron-pum* 'причина разорения' (Munk.). — Общеп. **pǫŋ* 'вещь, причина, основание'; является семантическим ответвлением слова п о м 'конец' (см. выше).

пома 'кусок, штука', дöра пома 'кусок, штука холста'; *пона* вс. лл. скр. сс., *пом* вв. (Бог.) иж. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); производное от п о м 'конец' или п о м 'предмет, вещь' (Wichm.-Uot.).

помала 'беспрестанно, бесконечно, непрерывно' | удм. пумнала 'подряд', 'один за другим', 'систематически'; ср. п о м I.

помеч уст. 'помоч' < рус.

помка 'причина, основание, повод, предлог', 'отговорка'; ср. удм. Sar. *pum* 'причина, основание' (Munk.); произведено от п о м II (см.).

помла, помлась иж. '(послелог) о, об, про' (ССКЗД); ср. удм. пумысь '(послелог) о, об, с'; ма пумысь тон? 'о чем ты?'; производные от п о м II (см.).

помöд 'запруда, плотина'; *pomös* 'плотина' (Wied.) || хант. Ni. *püm* 'вид зимней запруды' (FUF, XXI, 118).

пон [поній-] 'собака'; *пôн* вс. (ССКЗД); пун кя. (КЯД) | удм. пуны 'собака'. — Общеп. **pǫ̈ni* 'собака' (Ист. вок., 60) || морд. *p'in'e* 'собака' | мар. *pi*, *pij* 'тж', *pin'ə·γə*

'щенок' | ф. peni 'собака' | саам. N *bœnâ* 'тж' | ?? венг. fene 'ругательное слово' (SKES). = Доперм. **pene-* (см. Zur Gesch., 277—278) [4, 63, 44, 73].

понбаз см. баз.

понда 'о ком-чём', 'ради', 'из-за (кого-чего)', 'по причине' | удм. бес. *punna* 'из-за, ради' (Ист. вок., 93); ср. кя. пон, кз. пом 'предмет'; см. п о м II.

пондыны 'начать, стать', 'приставать'; производное от п о м, п о н 'конец, начало' (см. Wichm.-Uot.; Ист. вок. 93).

пони, понид уд. 'маленький' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. pieni 'маленький', кар. pieni, людик. *pien'*, вепс. P K *pen'*, *pen'ehk*, вод. *pēni*, эст. peen 'тж' (Диал. хр.; SKES).

пôнкачка вс. 'ячмень (на глазу)' (ССКЗД); сложное слово: пон 'собака', перен. 'поганый', качка 'нарост, выступ' (в виде самостоятельного слова к а ч-, к а ч к а в современном языке не употребляется) || элемент к а ч- сопоставим с ф. kasa 'куча, груда' | саам. N *gæčče* 'конец' | венг. hëgy 'вершина, гора'. = Доперм. **kač'a-* (см. Nytud. Ért., 58, стр. 169) > общеп. **kač'-* 'выступ, нарост, вершина, острие'.

понöль 'хвойная поросль', 'молодая елка, пихта (реже сосна)', потшсян понöль 'елки, идущие на связки в загородке' | удм. пумель 'побег', 'молодое дерево, поросль', 'вязка (побеги, употребляемые для скрепления кольев в изгороди)'. — Общеп. **pǫŋel'* (см. Ист. вок., 94) || сопоставляют с венг. fenyő 'ель, пихта, сосна' (< *fän'δ*, см. NyH 7, 145) | мар. pin' 'сосна-семенник' (ALH, I, 318). Коллиндер приводит марийское слово под вопросом (Coll.). = Доперм. **päŋë* (Ист. вок., 94), **pĕnз* (MSzFE, 201) [4, 61, 46, 44].

понпир 'черный паслен, собачьи ягоды'; *понпир* скр. 'вороника' (ССКЗД); сложное слово: п о н 'собака', перен. 'несъедобный, дикий, собачий'; компонент -п и р сопоставим, возможно, с удм. боры 'клубника', узы-боры 'ягоды'. К. -пир (во втором слоге) < ? *-пер. — Общеп. **pęr* 'вид ягод' || ? мар. пӯртык 'зерно, семянка, крупинка' (сообщил В. И. Лыткин). Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. нем. Beere 'ягода'.

понпуш 'высохший гриб-дождевик', 'ячмень на глазу'; сложное слово, ср. п о н 'собака', 'собачий', *пушйöд* скр. сс. 'побег, поросль, отросток' (ССКЗД); ср. также удм. пушйыны 'разрастись, взойти, дать побеги'.

понтоль см. -толь.

пончук вым. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); сложное слово, в котором второй компонент означал 'выступ', ср. *чук* вым. л. нв. печ. уд. 'небольшая возвышенность, выпуклость, бугор, бугорок, кочка' (ССКЗД).

пончуп уд. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); второй компонент этого сложного слова означает 'выступ', ср. *чуп* иж. уд. 'соска, сосок' (ССКЗД).

поньтавны 'положить гнет', 'накинуть что-л. на спящего (поверх одеяла)', поньöд 'гнет' | ? удм. *pun'n'anə* и *pшn'nanə* юз. (Кукм.) 'запирать, запереть' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. **pǫn'-* || с коми словом сравнивают (под вопросом) ф. painaa 'давить, прижимать' | саам. L *pāina*, N *bāinâ* | манс. *pǫ̈n'ǫ̈`t-*, *pån'it-*, *pę`n'i`t-*, *pan'it-*, *pon'it-* 'тж' (SKES). В этот ряд включают (под вопросом) также удм. *pan'ōrt-* 'прижать' (SKES; Coll.), однако это слово может быть сопоставлено с кз. п а н ь г ы н ы (см.). = Доперм. **pən'з-* [4, 62, 45].

попыль л. (Пор.) 'плоды (картофеля)', *попыль* л. (Об.) 'яичко' (ССКЗД) || ? венг. púp 'горб' | манс. N *pup* 'конец, край, вершина' (FUF, XI, 223).

порйöтны п. 'поздравить' (Рог.); кя. *porjət-* 'приветствовать, поздравлять' (Genetz); *n'im-vun porję·tnį* P 'справить именины' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **pǫr-* (см. Ист. вок., 94) ||

? мар. пӱре́н 'суждено, предназначено' (? < чув. пӱр, пӧр 'тж').

порк 'волдырь', 'вздувшаяся корка (на дороге, на хлебе)', поркъялӧм нянь 'хлеб с отделившейся обгорелой коркой'; *порк: порке кольны* иж. (Мош.) 'остаться на берегу после спада воды (о льде)' (ССКЗД); *поркйэ пырни* вв. 'скрыться под корягами, в норе, в дупле', 'укрыться от людей, от непогоды (о зверях, дичи)' (ВВД). Происхождение основы п о р к неясно ‖ ср. венг. bőr 'кожа', 'пенка (на молоке)', 'скорлупа, чешуя, кожица' | хант. *pər* ||| ненец. О *pīr* 'красный слой с внутренней стороны бересты'. Угорско-самодийские слова восходят к форме **perз* (см. MSzFE, 110) > ? общеп. **pǫr-k-*.

порсь 'свинья'; порсь 'копна снопов' | удм. парсь 'свинья', 'бабка (составленные снопы на жниве)'. — Общеп. **pǫrs'* (Ист. вок., 94); удм. **pǫrs'* > *pars'* под влиянием следующего *-r* (см. Zur Gesch., 272); переход **ǫ* > *a* произошел до процесса *o* > *u* (иначе в удмуртском было бы **purs'*, см. Ист. вок., 94) ‖ ф. porsas 'свинья' | эрз. *purtsos* | мокш. *purts* 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) **porc'as* ∼ **pors'as* < индо-иранск., ср. курд. *purs*, лат. porcus (Syrj. Chr.); греч. *porkos*, герм. *pāsa* (< **parsa*, см. SKES). ∾ Доиндоиранск. **porš'os* (Ист. вок., 94). К. > манс. *porės'*, хант. *pūrəš*, *pōrəs*, ненец. *pōrs* 'свинья' (SKES, 606).

пос [поск-] 'лестница', 'мост', 'настил, переход, сходни'; *пос* вв. 'тж', уд. 'пол (сарая, овина)', иж. 'пол' (ССКЗД); *пос-пӧтӧлӧк* л. (Об.) 'пол и потолок' (соб.); кя. *пу́сйез* 'лестница' (КЯД) | Уотила связывает под вопросом с удм. *pos* 'сустав', *ki-pos* 'запястье' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **pǫs* или **pǫs* (см. Ист. вок., 60); сопоставление в фонетическом плане недостаточно убедительно. К. > хант. DN *pus* 'пол', манс. TJ *pā°s-*: *pā°spɛŋ* 'крыльцо' (Syrj. Lehnw., 54).

посводз 'сени'; из п о с 'настил, пол (напр. в избе)' и в о д з 'перед' первоначально 'место перед входом в избу' (ДСИЯз., т. VII, 1955, стр. 9).

посни 'мелкий, маленький'. — Общеп. **pǫs-* (см. Ист. вок., 94) ‖ ф. pisku 'маленький' (Kons., 317). Э. Итконен сравнивает ф. pisku | эст. pisune, pisine | удм. пичи | венг. pici, -ke, -ny 'маленький' (SKES).

потан 'колыбель, люлька', произведено от п о т н ы нв. 'качать (ребенка в люльке)' (ССКЗД) | ? удм. питыръяны 'катать (бревна, шары и т. п.)' ‖ мар. пӱтыра́ш 'вертеть, накручивать'. — Общеп. **pǫt-*.

потны I 'расколоться, треснуть, лопнуть, разорваться' | удм. путыны 'дать трещину, лопнуть'. — Общеп. **pǫt-* (см. Ист. вок., 94) ‖ ?? мар. пудешташ 'лопнуть, взорваться', Г. пыде́шташ 'тж' (Syrj. Chr.).

потны II нв. см. потан.

потш 'жердь', потшӧс 'изгородь' | удм. пуӵ 'жердь'. — Общеп. **pǫč* 'жердь' (Ист. вок., 94) ‖ мар. пе́че, Г. пи́чы 'ограда, изгородь' | ф. piha 'двор, загон' (SKES). = Доперм. **piča-* > **peča* (Zur Gesch., № 375, стр. 272). К. потшӧс > хант. *pǭzás*, манс. *poses* 'изгородь' (Syrj. Lehnw., 57) [4, 61, 39, 75].

потшӧс см. потш.

поча печ. 'сережки ивы', *поч* л. (Об.) 'почка' (ССКЗД) | удм. пучы 'верба', 'почка дерева'. — Общеп. **pǫč'a* 'почка дерева' ‖ ? мар. Г. печкыж 'почка древесная' | венг. fűz 'ива'. = Доперм. **pec'з* (MSzFE, 226).

пош нв. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.); это слово, вероятно, генетически связано с п о ш и к т ы н ы (см.) Значение 'падкий' могло выработаться из значения 'дух, пар, жара', ср. ру 'туман' и ру 'норов'.

пошиктыны, пошкыны 'пыхтеть'; ? *пош* нв. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.). — Общеп. **pǫš-* 'дух, пар', 'жара' ‖ ? венг. füst 'дым, туман, пар' | ? манс. *posim*, T *pošėm* 'дым' | ? хант. *pǭzəŋ* 'дым'. = Угорские формы возводят к **pičз-* или **pic'з-* (см. MSzFE, 226). С к. п о ш и к т ы н ы связывают (под вопросом) также удм. пушмыны 'чувствовать жажду', *пуш* ср. юж. 'сухой' (Бор.) (Ист. вок., 94); эти удмуртские слова у нас приведены в статье п ӧ ш а в н ы (см.).

пошкыны см. пошиктыны.

пӧ вводн. слово 'говорит, говорят', 'мол, дескать' | удм. пе 'дескать', 'говорит'; ӧй пе адӟылы 'не видал, дескать'. — Общеп. **pɛ* (Ист. вок., 156) ‖ ф. -pa, -pä '-ка, -то', 'же (частица)' (Wotj. Chr.). = Доперм. **pä* [4, 60].

пӧв I 'доска' | удм. пул 'тж' (< **pǒl*). — Общеп. **pǫ̈l* 'доска' (Ист. вок., 145) ‖ мар. олымбал 'лавка для сидения'; *Ba·l: ðlǝm-Ba·l*, *om-ba·l* 'скамья (вдоль стены)' | манс. *pǟl* 'скамейка' (Syrj. Chr.) [4, 67, 47].

пӧв II 'половина, долька' | удм. пал 'половина, один из пары', 'супруг, супруга', 'сторона'. — Общеп. **pǫ̈l* (см. Ист. вок., 128) ‖ мар. пеле 'половина', 'один из парных предметов' | мокш. *p'ɛl'ĕ* 'тж' | саам. N *bælle*, R *pieˌlle* 'тж' | хант. *pēḷək* 'сторона' | манс. *pǟl*, *pāl* 'тж' | венг. fél 'сторона, половина' (Syrj. Chr.). = Доперм. **pälä* (см. Zur Gesch., № 282, стр. 291) [4, 66, 47, 74].

пӧв III [пӧл-] 'раз'; кя. *рш·l* 'тж' | удм. пол: огпол 'однажды' (ог 'один'), кык пол 'дважды'. — Общеп. **pǫ̈l* 'крат (раз)', 'слой', 'ряд', 'нить (в составе предмета)' (см. Ист. вок., 145); отсюда кз. пӧвс 'прядь, ряд, слой', кыкпӧвсавны 'сдваивать', кык пӧлӧс 'двух сортов', ӧтпӧлӧсӧн 'налегке, в одной рубашке' (т. е. 'в одном слое'); *пӧвсавны* л., *пӧлсалны* лл., *пӧӧсооны* вым. иж. 'лупить, обдирать кору (с чего-л.)', *сёпӧлэска* вв. (Морд.) 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (первоначально 'сто слоев') (ССКЗД). Сюда же относятся послелоги кз. пӧвстын 'среди (кого-чего)', пӧвстысь 'из' и др. | ср. удм. полэстыны 'удвоить', 'сучить нитки', пӧлэстыны 'сучить (пряжу)', паланы 'чистить, шелушить, лущить' (*a* < **ɛ̈* под влиянием *-l*), послелоги: пӧлын 'в, среди', пӧлысь 'из, среди', полэс: кык полэс 'двойной', дэрем полэс 'в одной рубашке' ‖ саам. S *pale*, L *pāle-* 'раз' | ? венг. bél 'мозг, внутренность', belé 'внутри' (Syrj. Chr.); Уотила дает кз. п ӧ л 'раз' и п ӧ в с ы н 'среди' в двух самостоятельных статьях [4, 67, 47].

пӧв IV вв. (Кужб.), *пӧл* вв. (Крч.), *пӧӧ* вв. (Бог.) 'изъян (щель между лезвием и обухом косы)' (ССКЗД); пӧвъя 'щербатый, со щербинами (о лезвии)' (Тим. КРСл.) | удм. пулыс, пулсэт 'щель, трещина', пулсаськыны 'расщепляться'. Ср. п ӧ в I.

пӧвс см. пӧв III.

пӧвстын, пӧвстысь см. пӧв III.

пӧвъя см. пӧв IV.

пӧдан 'заслонка', 'дверка, дверца (напр. печная)', пӧдлавны 'закрыть, затворить'; *пӧдӧд* скр. 'ставень' (ССКЗД); кя. *pǒdnal-* 'закрыть' | удм. подыны 'прищемить'; ? пытсаны 'закрыть, запереть, преградить', пытсэт 'крышка, засов', 'тюрьма', пытсо сюрес 'тупик'. — Общеп. **pǒd-* (< ? **pŭd-*) ‖ венг. födni, fëdni 'покрывать, прикрывать' | манс. *pänt-*, *pɛnt-* 'тж' (NyH 7, 149) | хант. pent- 'тж' (Coll.). = Доперм. **päntз*, *pentз* (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 23].

пӧддяз, пӧддязӧк 'подъязик (рыба)' < рус.

пӧдлавны см. пӧдан.

пӧдны 'задыхаться, страдать удушьем', 'утонуть' | удм. пӧдыны 'задыхаться подо льдом от недостатка кислорода (о рыбе)', пӧдыны 'стать затхлым'; 'страдать астмой' (Wied.) — Общеп. **pǫ̈d-* (см. Ист. вок., 145) ‖ мокш. *povams* 'задушить' | эрз. *puvams* | саам. N *buv'-vut* 'тж' | венг. fúlladni 'задыхаться', 'утонуть' (Syrj. Chr.) | ? ф. pentyä, pöntyä 'гнить' (SKES). = Доперм. **puwз-* или **puŋз-* (NyK, LXVIII, 420) [4, 67, 23].

пӧжавны 'печь, испечь', пӧжны 'парить', 'тушить, томить', 'печь (о солнце)' | удм. пыжыны 'печь', 'жарить', 'загореть'. — Общеп. **pǫ̈ž-* 'печь'; удм. *piž-* < **pɛ̈ž-* < **pǒž-* (см.

Ист. вок., 146) ‖ саам. N *baš-*, *bâsse-*, L *paše-* 'печь' | хант. *päl-*, S *pæt-*, K *pättà* (FUF, XXII, 170; Coll.) [4, 67, 39].

пöжны см. пöжавны.

пöзьыны вс. 'закипеть, вскипеть' (ССКЗД); *pęz'nį* S L 'вскипеть, кипеть', 'перекипать, уйти (при кипении)', P *piz'nį* 'тж' (Wichm.-Uot.); *пöзьны* сс. (Вотча) 'вскипеть, уйти через край' (соб.) | удм. пöзьыны 'вариться, кипеть', пöзьтыны 'варить, сварить'; U G *pęz'-*, M *pęz'-*, S *pəz'-*, K püz'- 'тж' (FUF, XXI, 83). — Общеп. **pǫž'-* 'вариться, кипеть' ‖ манс. K *pans'-*, P *panš-*, T *punš-* 'свариться'. = Доперм. (ф.-у.) **pʌn'č'з-* (FUF, XXI, 83); Уотила выступает против идентификации основ кз. п у з ь ы- 'вскипеть' и кз. п ö з ь ы- 'тж', имеющих различное происхождение. (Там же).

пöим 'зола'; лл. *пöин* 'тж' (Зыр. край) | удм. пень 'зола'. — Общеп. **pɛjm-*, **pɛjn-* (см. Ист. вок., 156) ‖ ф. pelme 'пыль, грязь' (Kons., 341). У Итконена нет данного сопоставления (SKES). = Доперм. **pelme* 'зола, пепел' [4, 60, 50, 73].

пöк [пöкй-] 'икра', 'икры (ног)', 'цветковая часть (некоторых растений)'; кя. *pök* 'тж' (КЯД) ‖ Э. Итконен под вопросом сравнивает с ф. päkkä 'мякиш руки, ноги' | эст. päkk | саам. L *pahkkē* 'тж' | эрз. *p'ek''e* 'живот', 'желудок' | мокш. *p'ek'ĕ* 'тж' (SKES) | Уотила с вопросом приводит сюда удм. пекля, пекыля 'почки'; (Munk.) *pekl'a* 'семенное яичко' (Wichm.-Uot.). = Общеп. **pɛk* или **pök* < доперм. **päkkä* (см. Ист. вок., 130) [4, 60, 66, 26, 74].

пöлöн 'вдоль чего-л.' (послелог), ю пöлöн 'вдоль реки' | удм. палтй 'мимо, по стороне', нюк палтй 'мимо оврага', палан 'около'; ср. п ö в 'половина', 'сторона'.

пöль 'дед, дедушка (отец отца, также обращение к старику)' ‖ мар. пöлэ 'мужской род' (Вас.); J U *pöl*, *pölö* 'тж' (FUF, XVI, 202); *pölɛ·*, *pölö·* 'тж' (Kons., 213). — Общеп. **pöl'* или **pŏ°l'* (Ист. вок., 227) [4, 66, 68, 48].

пöльтны 'дуть', 'раздувать', 'надуть (снегу)', пöлявны 'дуть, сдувать', пöлян 'дудка, свирель'; *пывседнi-пöлявнi* вв. 'пользовать больных в бане (о знахаре)', *сьöлавнi-пöлявнi* вв. 'обругать на чем свет стоит' (соб.); кя. *пз̂·л'алнө* 'дуть' | удм. пелляны 'дуть, раздувать', 'лечить нашептыванием', пеллян 'свисток', пельтыны 'надуть', 'занести, замести', пелляськись 'знахарь, лекарь'; диал. (Wied.) *pöl'-jany* 'дуть'. — Общеп. **pɛl'-* 'дуть' (см. Ист. вок., 156) [4, 60, 48].

пöлявны см. пöльтны.

пöлян см. пöльтны.

пöнласьны нв. уд. 'вихлять, ходить вперевалку', *пöнны* скр., *пöннi* вв. (Крч.) 'запутать, перепутать' (ССКЗД). В этих словах основа п ö н- родственна основе п ы н- 'крутить, вить' и является более поздним её вариантом: *pęn-* < общеп. **pön-* < раннеобщеп. **pün-* < доперм. **puna-* (ср. п ы н н ы). Аналогичное явление в словах удм. пуныны и пыныны 'вить, плести' (см. SKES, 643; о спорадическом чередовании *į* — *u* в удмуртском см. также Zur Gesch., стр. 300 и Ист. вок., 129).

пöнны сс. 'обдуть, обжулить', *пöннi* вв. (Морд.) 'тж', *пöнсьыны* скр. 'биться', 'возиться' (ССКЗД); *пöн-* лет. и. 'совокупляться' (Диал. сл.) | удм. поныны 'положить', 'свалить', 'налить', 'обуть, надеть'. — Общеп. **pön-* (см. Ист. вок., 126) ‖ ? морд. панемс 'гнать', 'разогнать', 'отстранять', 'прибить (течением)', 'загнать, забить (внутрь)' | ф. panna 'класть, положить', 'закрыть', 'прятать'. = Доперм. **pana-*; здесь доперм. **a* передалось через *ö*; это слово аффективное, поэтому нерегулярное изменение звуков вполне объяснимо (Ист. вок., 126; Zur Gesch., № 33, стр. 291) [4, 66, 44, 75].

пöр: *шыдöс пöр* вс. 'разные виды круп' (ССКЗД), ср. удм. пöртэм 'разный'.

пöрйö 'раз', кык пöрйö 'два раза' (кык 'два'), öтпырйö 'разом, одновременно' (öт- 'один'); *пöрйöд* л. (Об.), *пöрйöн* л. (Пор.), *пöръя* нв. печ. '(столько-то) раз' (ССКЗД); *пöрйöд*: *лун пöрйöд* лет. 'через день' (ССКЗД); *öт-пыр* нв., *ęt-pər* кя. 'однажды' (т. е. 'один раз') (Дп., 141). — Общеп. **pŏ°r-* или **pör-* 'раз' < раннеперм. **pür-* | сюда же следует отнести удм. пöрат: нунал пöрат 'через день' (нунал 'день') ‖ ? мар. пöрык В. 'раз, однажды' [4, 68, 66, 49].

пöрны 'повалиться, опрокинуться', 'превратиться'; пöрны уд. 'обойтись, стать стельной' (ССКЗД); кя. *pш·r-* 'свалиться' (КЯД) | удм. пöртэм 'разный, различный' (т. е. 'непохожий друг на друга'). — Общеп. **pǫr-* ‖ мокш. прамс 'упасть, свалиться', 'отпасть, выпасть' | ? эст. põruma 'трясти' | манс. *pūrmät*, *pourmät* 'падать' (Syrj. Chr.) = Доперм. **pərз-* [4, 67, 49, 75].

пöрöс I 'поветрие'; пöрöс, руш пöрöс п. 'повальная болезнь, повал, мор', 'падеж скота (?)' (Рог.) | удм. пöр 'детские инфекционные болезни (корь, оспа и т. п.)'; *pü̯r* 'эпидемия' (Munk.; мы читаем *pör*).— Общеп. **pŏ°r* или **pǫr* (см. Ист. вок., 226) [4, 68, 67, 49].

пöрöс II уд. 'обход звероловной тропы' (Диал. хр.); ср. удм. пöр 'домашнее дело', 'стряпня'. — Общеп. **pŏ°r-* или **pǫr* 'хозяйство', 'обход (?)' [4, 68, 67, 49].

пöрт 'котел': кя. *pш·rt* 'тж' | удм. пурты 'котел'. — Общеп. **pǫrt* (см. Ист. вок., 146) ‖ в новой литературе ставят в связь с саам. N *boar'te* 'корзина', 'короб из бересты', L *pår'htē* 'маленькая берестяная корзина', J *poartti* 'тж' (> ф. portta 'тж', см. SKES, 607). = Доперм. **pŏrttз* 'посуда, сосуд'. Имеются другие точки зрения (см. Syrj. Chr.) [4, 27, 49, 67, 75].

пöртмасьны 'отливать, переливаться'; *пöртмась-* вым. нв. печ. вв. скр. сс., *пöртмесь-* вс., *пöртнась-* уд. (Гл.) 'переливаться красками', скр. сс. 'быть северному сиянию', иж. 'слепить глаза', вым. 'надоедать, мозолить глаза' (ССКЗД); кя. *pш·rtmas'-* 'переливаться, меняться в цвете' | удм. пöртмаськыны 'привидеться', 'рядиться, скоморошничать'; бес. *pertmas'k-* 'тж' (Ист. вок., 146). — Общеп. **pǫ̂rt-* 'меняться (в цвете и т. д.)' (см. Ист. вок., 146). Уотила дает слова: пöрны 'превратиться', пöртны 'превращать, обратить' и пöртмасьны в одном гнезде (Syrj. Chr.).

пöртны 'превращать, обратить', 'оборотить'; *пöрт-* вв. печ. скр. сс., *пöртмав-* нв., *пöртмоо-* иж. 'отвести глаза, заворожить, зачаровать' (ССКЗД); ср. п ö р т м а с ь н ы.

пöру вв. (Дер.) 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботания)' (ССКЗД). Происхождение неясно. В некоторых верхневычегодских говорах указанное понятие выражается словами п а р у, п а р у л ь (ССКЗД); ср. венг. para 'поплавок' (FUF, XI, 216).

пöрччыны 'снять что-л. (с себя)'; *пöртчыны* уд., *пöрччыны* иж. лет., *пöрччины* нв. 'развязывать, расстегивать' (ССКЗД); кя. *pörč'č'al-* 'раздеть' (КЯД) | удм. пертчыны 'отвязать, развязать', пертчиськыны 'развязаться'; *pörtsiny* 'тж' (Wied.). — Общеп. **pɛrtč'-* 'развязать' (у коми это значение сохранилось в ижемском, летском, нижневычегодском и удорском диалектах) [4, 60, 49, 27].

пöръявны 'обмануть (кого-л.)', 'соврать, солгать'; кя. *пўрйас'-* (Дп.). Этимология неясна. Уотила говорит, что в этом слове выступает та же основа, что и в глаголе п ö р н ы (с производными: пöртны, пöртмасьны) (Syrj. Chr.). В. И. Лыткин находит возможным сравнение с удм. пöяны 'обмануть' (Дп., 141); ср. также удм. *perijas'k-* 'бесноваться', *peri*, *päri* 'черт' (Munk.).

пöрысь 'старый' | удм. пересь 'тж'. — Общеп. **pɛris'* (см. Ист. вок., 157) ‖ саам. *boares* 'старый, старик' (Syrj. Chr.). K. > хант. пырэс 'старый' (Syrj. Lehnw.) [4, 60, 49].

пöсйив нв. 'сеновал', 'поветь', *посъю* иж. 'тж' (ССКЗД) < **pos-jiv* с первоначальным значением 'верхний конец сеней (пола, моста)' (ДСИЯз., VII, стр. 9).

пöсь 'жаркий, горячий, потный', 'пот' | удм. пöсь 'тж'. — Общеп. *pë°s' (см. Ист. вок., 224) || мар. пӱжалташ 'потеть', пӱж: пӱж-вӱд 'пот' (вӱд 'вода') | морд. *pisi*, *psi* 'жаркий' (FUF, XI, 219) | венг. pezseg, peseg, pesdül 'кипучий, горячий' (Tscher. Tex.). = Доперм. **pës'e* 'горячий' [4, 68, 33, 73].

пöт 'сытый', пöтмöн 'вдоволь (поесть, поспать, поработать)', пöтны 'насытиться', 'быть довольным, удовлетворенным'; мöда-мöдсьыныс эз пöтлыны (фолькл.) 'не могли налюбоваться друг на друга' (соб.) | ? удм. поттыско 'приношу, подаю' (Теп. Пам., 269) (ср. ка. пöткöдны 'накормить досыта'). — Общеп. **pöt-* 'удовлетворенный, сытый'; в удмуртском эта пермская основа совпала с обликом другой основы: поттыны 'извлечь пользу', 'добыть' и потыны 'выйти', в коми эти основы выглядят по-разному: пöт 'сытый', но пет- 'выйти' || ? мар. Г пыт 'усиленно, как следует, изо всех сил'. К. пöт > хант. DN *pi'ṭ* 'сытый' (Syrj. Lehnw., 59) [4, 27, 66].

пöтка 'птица', 'дичь' < рус. диал. -потка, -патка (напр. куропатка < *куропотка, т. е. 'птица, похожая на куру', см. Преобр., 418).

пöтмöн см. пöт.

пöтны см. пöт.

пöттурун иж. уд. 'мокрица (сорная трава)', *пöт* вым. иж. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. пот 'лебеда'. — Общеп. **pöt* 'сорная трава' (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 27].

пöч 'бабка, бабушка (мать отца)'; пöч-ай 'дед', пöч-инь 'бабка' | удм. песь: *песьанай* южн. 'бабушка' (анай 'мать'), *песьатай* южн. 'дед, дедушка' (атай 'отец'), печ 'старый' (Зыр. край). — Общеп. *pεč'* || ? манс. *peš*, *pes* 'тж' [4, 60, 40].

пöшавны уд. 'загореть', 'просушиться', 'выветриться', *пöш* уд. 'сухая жаркая погода, сухой ветер', 'солнце, солнечный свет', *пöшöс* вым. 'поветрие' (ССКЗД) | ? удм. пуштыны 'сушить', 'жарить', 'взорваться', пушмыны 'чувствовать жажду'. — Общеп. **pǫ̈š* 'сухой', 'жаркий', 'накалившийся' || ? мар. пучаш 'испаряться, спадать, убывать' (ср. также пуш 'угар, пар') | ? венг. fogy- 'уменьшаться, худеть' (см. Affr., 85). = Доперм. **puçз-* (MSzFe, 211) [4, 39, 67].

пражитны 'жарить, тушить' < рус., ср. пряжить 'жарить' (Даль).

пу 'дерево', 'материал, заготовка' | удм. пу 'дерево', 'дрова'. — Общеп. **pu* (см. Ист. вок., 209) || мар. пу 'дрова', 'дерево (как материал)' | ф. puu 'дерево' | манс. *på* | венг. fa 'тж' (SKES). = Доперм. **puwe* (см. MSzFE, 171; Zur Gesch., 287) [4, 71, 37, 73].

пуавны 'скрыться, перепрыгивая с дерева на дерево (о белке)' | удм. пуаны 'тж'; произв. от пу 'дерево'.

пув [пувй-] 'брусника'. — Общеп. **pul* (см. Ист. вок., 217) || ф. puola 'брусника' | кар. puola | эст. poolas 'тж' | манс. *pu̯l*, *puЛ*, *pil* 'ягоды' (SKES). = Доперм. **pōla* (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286) [4, 71, 47, 75].

пуг лл. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД). В. И. Лыткин считает, что это слово одного происхождения с пук (см.). (Изв., XXVIII, 84); ср. также пугыр.

пугыр иж. (Обь) 'песчаный незатопляемый остров в пойме реки' (из сообщения Ю. Г. Рочева); пугыр: дiöн-пугырöн (или дiöн-дiöн) 'неравномерно, островками (взойти — о посевах, вырасти — о травах и т. д.)', пугырöн 'порывом, порывами, меняя направление (о ветре)' (Тим. КРСл.) | удм. бугыр 'клубы (дыма, пара)', бугыр·потыны 'выходить, валить клубами', бугор 'клубок'. — Общеп. **pü̆g-* 'нечто круглое, шарообразное: купол, выступ, остров, нанос', ср. пугыртны. Близкие по звучанию и значению слова имеются в тюркских языках (см. Этим. сл. чув., 155, 171).

пугырöн см. пугыр.

пугыртны 'дунуть порывисто (о ветре)', 'поднять, вздуть' | удм. бугыртыны 'взбудоражить, встревожить'; *pɯgərt-* урс., *pəgərt-* бес. 'тж'. — Общеп. **pëgir-* (Ист. вок., 221).

пуд I [пудй-] 'жребий'; пуд 'судьба, доля' (И. А. Куратов). Этимология слова неясна. Ср. мар. пундо 'деньги'.

пуд II послелог 'за счет чего-л.', косьмöм пуд 'за счет усушки'; слово генетически связано с пуд I (см.).

пуджны 'засучить, закатать, завернуть, подвернуть'; сос пуджны 'засучить рукав', гач кокъяс пуджны 'закатать штаны'; *öдьдяла пуджны* иж. 'отвернуть одеяло' (ССКЗД); *puǯnө·* кя. 'засучить' | удм. пужалтыны 'загнуть, засучить', *pyž-* юз. — Общеп. **puǯ-* 'засучить'; первоначальное значение 'открыть, оголить (руки, ноги), засучивая, загибая одежду' || эрз. панжомс | мокш. панжемс 'открыть, раскрыть'; *pan^dž əms* 'открыть' (Juhász). = Доперм. **panč3-* [4, 41, 71].

пуджыд вым. нв., *пуджыг* иж., *пуджинь* уд. 'против, наперекор, вопреки', *шонды пуджыг* иж., *шонды пуджинь* уд. 'против солнца (напр. вращать)' (ССКЗД); *pudžyd* 'тж' (Wied.) | удм. S *puǯi̯t*, K *pužet*, J *pužit-ak* 'напротив', J *šundi̮-pužet* 'подсолнечник' (Munk.). — Общеп. **puǯit* 'против'; ср. пуджны.

пудлас: лежнöг пудлас 'бородавка'; первоначально 'куст шиповника' (лежнöг 'шиповник'), ср. пудлас 'куст' (Шх.) | удм. пуд 'куст, кустарник' (Бор.). — Общеп. **pud* 'куст' (см. Ист. вок., 209) || удмуртское слово *pud* Э. Итконен ставит в связь с мар. W *pandə*, O *po·ndə* 'куст, стебель растения' и реконструирует в первом слоге доперм. **a* (Zur Gesch., 160, 288); ср. также мар. пондáш, Г. пáндаш 'борода' [4, 71, 23].

пудны 'точить, источить (о червях)', гаг пудöм 'червоточина' (гаг 'насекомое'); *гаг пуд* нв., *гаг пуд туй* скр., *гаг пöдöм* вс., *гаг пöдəм* вв. (Бог.), *гаг подöм* л. (Пор.) и др. 'червоточина' (ССКЗД); кя. гаг-пуд 'червоточина', 'короед' (КЯД); *pudödny* 'источить' (Wied.) || Вихман сравнивает коми слово с венг. pudva 'губка', pudvás 'губчатый', pudva, podva 'гнилой' (FUF, XI, 223). Мункачи считает венгерские слова заимствованием из иранских языков, ср. новоперс. *pūda* 'гнилой, тухлый', авест. *pūiti-* 'гниль, гниение', санскр. *pūti-* 'гнилой, вонючий' (см. FUF, XI, 223). В. И. Лыткин полагает, что формы с основой *pud-* и *pęd-* возникли из **pod-*, **pǫd-*, откуда *pud-*, *pudęm* (см. Ист. вок., 60).

пудпас 'родимое пятно, родинка', ср. пудлас 'бородавка' (пас 'знак'), а также пуд 'жребий (судьба, доля)'.

пудю иж. 'изморось (мелкий дождь)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *pu̯d'd'ш* 'изморось' (ALH, XIII, 291).

пуж 'иней, заморозок'; кп. (в рукописных словарях XIX в.) пужым 'тж'; кп. пужмавны 'покрыться инеем' (Рог.) | удм. пужмер 'иней'. — Общеп. **puž*, **pužim* (см. Ист. вок., 209) || мар. покшым 'утренник, иней'. С коми-удмуртскими словами сопоставляют мар. *pörš* 'иней' (Affr., 81), однако последнее стоит в фонетическом отношении далеко от пермских слов. = Доперм. **pəkšз* 'иней' [4, 71, 36, 73].

пуз: пузчужöм кага 'новорожденный ребенок' (чужöм 'рожденный', кага 'ребенок'). Первоначально пуз означало 'только что', ср. мар. пыкшé 'едва, чуть-чуть'. = Доперм. **pəksз'* > общеп. **puks* > **pusk* > *puz* 'только что, чуть' (сообщил В. И. Лыткин) [4, 71, 51].

пузла вв. (Бог.) печ. 'нáнос, слой ила, тины, песку, нанесенный текучей водой', 'зыбкое песчаное дно реки' (ССКЗД); пузувтны 'засыпать, заваливать при оползании

(плывуна)', 'разрыть, переворотить, переворошить', пузласьны 'заплывать наносным песком, оползать', 'бушевать' (Тим. КРСл.); _lịa-puzuv_ уд. 'песчаный нанос', _lịm-puzuv_ уд. 'нанос снега' (Wichm.-Uot.) ‖ ? мар. пыжаш 'разбирать, портить, расстраивать', пыжлаш 'разваливаться, рушиться, приходить в беспорядок'. = Доперм. *_pэsэ_ > общеп. *_puz_- 'разворотить, перевернуть, перемешать' [4, 71, 31, 75].

пузласьны см. пузла.

пузувтны см. пузла.

пузьыны см. пуны.

пук вв. нв. печ., _пукыш_ сс. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД); _пук_ вв. 'копчик (напр. утки)' (соб.) ‖ ? венг. fok 'задняя часть, спина, обух' | ? хант. Trj. Vj. _pǫ̆χ_, Ni _pɪχ_ 'игольное ушко'. = Доперм. *_pukkэ_- (MSzFE, 212).

пукавны 'сидеть'; _пукны_ нв. уд. 'сидеть, быть на посиделках' (ССКЗД) | удм. пукыны 'сидеть'. — Общеп. *_puk_- 'сидеть' (Ист. вок., 209) | ? венг. fekszik 'лежать' (Syrj. Chr.) = Доперм. *_pэkkэ_-; удм. пукон 'стул' > чув. _puGan_, _pöken_. Мар. пӱкен, Г. пӧкен 'стул' < чув. (MSzFE, 193) [4, 26, 71].

пукля нв. 'овчинная застежка полушубка', уд. 'кол, который кладется поперек стога для крепления к нему добавочного стожара', _пукиль_ уд., _пукыш_ печ. (Медв.) 'узел, утолщение, неровность (напр. на ткани)' (ССКЗД); пукыль 'палочка', 'каток, катки', 'катыш' (Тим. КРСл.) | ? удм. пукы 'поплавок'. — Общеп. *_puk_- ‖ ? мар. Г. поганя 'катушка ниток, простая шпулька' (указал В. И. Лыткин). = Доперм. *_pэkkэ_- 'узел', 'утолщение', 'катушка', 'палочка'; весьма возможно, что приведенные пермские формы генетически связаны с п у к (см.) [4, 71, 26].

пукыль см. пукля.

пул см. моль.

пулі, пулілы 'лопатка (кость)', пуліпом 'тж'. — Общеп. *_puli_ 'плечо', _puli-lů_ 'плечевая кость' ‖ мар. пулыш 'предплечье'; пулукш, пулӹшлу 'плечевая кость' (Вас.); диал. _pů·lэ̆š_, _p o·l o š_ 'тж'. = Доперм. *_polэ_- (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286; Ист. вок., 217); *_polэ-lū_ 'плечевая кость'. Из конструкции п у л і - п о м сложилось п е л ь п о м 'плечо' под влиянием народной этимологии, букв. 'конец ушей' (пель 'уши'), однако вариант п е л ь п о м бытует уже с общепермского времени (ср. удм. пельпум 'плечо') [4, 71, 47, 73].

пуліпом см. пулі.

пун кп. 'жила' (Поп. Ант.) ‖ ? мар. Г. пай 'мясо'. = Доперм. *_pэne_- > общеп. *_pun_ 'мясо, жила' (в отношении фонетики ср. к. пон, мар. пий 'собака') [4, 71, 44].

пӯнтасөн кя. 'заимообразно' (КЯД) | удм. пунэмэн 'тж', пунэмаськыны 'одолжаться'. — Общеп. *_pǭn_- (см. Ист. вок., 146) [4, 67, 44].

пуны 'варить, сварить', 'кипеть', пузьыны 'вскипеть'. — Общеп. *_pӭ_- 'вариться, кипеть' (см. Ист. вок., 222) ‖ морд. пидемс 'варить, печь, обварить', _p'ijems_ 'вариться' | ? саам. N _bivvât_, L _piva_- 'стать теплым', _pivase_- 'пот' | манс. _poąji_ 'вариться', _pajti_ 'варить' | венг. főni 'вариться, кипеть', főve 'вареный', főz- 'варить, готовить кушанье' (Syrj. Chr.). = Доперм. *_peje_- 'варить, кипятить, печь' (см. MSzFE, 218) [4, 38, 72, 73].

пуньдзыр: _пуньдзыр-паньдзыр вӧчны_ скр. сс. 'смять, скомкать' (ССКЗД) | ? удм. пуньыртыны 'выдавить'.

пур 'плот'; лл. также 'паром', _пыш пур_ нв. 'плот моченца (конопли, погруженной в воду)' (ССКЗД); _бипур_ 'костер' (Тим. КРСл.); _унпур_ вв. 'соня, засоня' (ун 'сон'), _песпур_ вв. (Дер. Руч. Укл.) 'дрова, сложенные в печке в клетку' (ВВД); _сітпур_ скр. сс. (груб.) 'дерьмо, дрянь (о человеке)' (сіт 'кал, навоз'), _лыспур вылін мӧдөдні_ вв. (Дер.) 'отправить в путь на куче хвойных лапок', т. е. 'без почестей' (соб.);

тойпур нв. (груб.) 'вшивец', _пуръясьны_ нв. 'наделать, наложить кучу' (сообщил А. И. Туркин); _китэм пур_ вв. (Крч.) иж. 'немощный, беспомощный' (ССКЗД) | удм. пур 'плот, паром'. — Общеп. *_pur_ 'плот, паром' (Ист. вок., 209); это значение развилось из понятия 'куча, средоточие, нечто собранное в одно место, клетка, толпа, стадо' и т. д., которое сохранилось в сложных словах типа: пес-пур, сіт-пур (напр. _китэм пур_ вв. 'дети, оставшиеся без родителей', т. е. 'группа без руки, без хозяина)' ‖ Вихман сравнивает коми и удмуртские слова с эст. parv 'паром' | манс. _porä_, _pōrä_, _para_ 'плот, паром' | венг. para 'поплавок (в бредне)' | саам. _boarre_ 'мост' (FUF, XI, 216) | Э. Итконен ф. parvi 'стадо, стая', эст. parv 'паром' сопоставляет под вопросом с кз. и удм. _pur_ 'плот, паром' (пермские слова, по его мнению, могут быть связаны с саам. _boar're_, _poarrev_ < *_porava_ 'плот, паром'), хант. _pąrrə̑_ 'стая, стадо', 'плот, паром', манс. _pårà_ 'тж' (SKES; Zur Gesch., № 35). = Доперм. *_pэrэ_, *_parэ_ 'куча', 'толпа', 'стая'. Венг. para 'поплавок', вероятно, сопоставимо с кз. вв. пару, паруль (см. п ӧ р у) [4, 71, 49, 75].

пурга 'метель, вьюга, пурга'; _пурга_ л. 'снежный занос' (ССКЗД) < сев.-рус. п у р г а < ф. purku 'метель, вьюга' (SKES); ср. п у р к ӧ д н ы, п ы р з ь ы н ы.

пурдны лл. 'обжигать, обжечь (кирпичи, горшки)' (ССКЗД); _пурдыны_ зд. 'обваривать' (Диал. хр.) | удм. пуромытыны 'разжечь дрова', пуромыны 'разгореться (об углях)'. — Общеп. *_pur_- (см. Диал. хр.) [4, 71, 49].

пуритны 'валить (о дыме)', 'дружно и быстро расти (о растениях); _пургыны_ лет., _пурксьыны_ вым. 'тж', _пуритні_ вв. (Бог.) 'клубиться, бурлить (о воде)' (ССКЗД) | удм. пурӟыны 'подняться', тузон пурӟиз 'поднялась пыль'. — Общеп. *_pur_- (см. Ист. вок., 209) [4, 71, 49].

пуркйыны 'клубиться, подниматься клубами', 'надувать, наносить' | удм. пуркак: пуркак потыны 'вспыхнуть пламенем', пурккытыны 'вспыхивать'. — Общеп. *_purk_- 'подниматься клубами', подниматься пламенем' ‖ ? мар. пура́к 'пыль' [4, 71, 49, 26].

пуркӧдны 'вздымать (снег, пыль)', 'вьюжить', 'взбить, вздуть', пуркӧситны 'тж'; _пуркӧшитны_ вым., _пуркешитны_ иж., _пуркесиччині_ вв. (Бог.), _пуртитны_ вым. (Он.) 'вьюжить, мести' (ССКЗД) | удм. пурӟыны 'подняться, всполошиться'. — Общеп. *_pur_- (ср. п у р и т н ы, п у р к й ы н ы) ‖ мар. пуракангаш 'пылиться'; _purγà_ 'дуть' | эрз. _porgams_, _purgams_ | мокш. _purgams_ 'брызгать' (? порф 'вьюга, метель, пурга' — Мокш. РСл.) | ф. purkaa 'сносить, разбирать', 'сваливать', 'излить гнев' | саам. N _bor'gâ_ 'вьюга' | ? манс. _pòrkɛ·_, _pårk_, _pårχ_, _park_ 'вьюга' | ? хант. _pǫ̆rk'i_, _pvrγa_ 'дым', 'снегопад', 'метель' (SKES). = Доперм. *_pэrkka_ [4, 71, 49, 26, 75].

пуркӧситны см. пуркӧдны.

пуркыд иж. уд. 'рыхлый, пушистый' (ССКЗД) ‖ мар. пурка 'рыхлый' [4, 71, 49, 26].

пурмыны 'забиться', 'закупориться', 'зарастать, затянуться', 'уплотниться, покрыться коркой'; _пурм_- вс. скр. сс. вв. 'засориться' (ССКЗД); _пурмыны_ кп. 'зарастать, зарасти (о ране)' (Рог.); ? лл. _пуркны_ 'закрыть солнце облаками' (Диал. хр.) ‖ ? мар. пӱрда́ш 'обкладывать, обложить чем-л.', пӱрна́ш 'рубцеваться', Г. пӧрем 'шрам, рубец (от раны)', 'складки (на одежде)'. = Доперм. *_pӭrэ_- > общеп. *_pӭr_- 'зарастать', 'забиваться', 'закрываться' [4, 72, 49, 73].

пурны 'кусать, искусать (о собаке)' | удм. пурыны 'тж'. — Общеп. *_pur_- (см. Ист. вок., 209) ‖ мар. пураш, диал. _pə̑r_- (1 спр.) 'грызть, кусать' | морд. _por'ems_ | ф. purra | манс. _pur_- 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. *_pure_- (см. Zur Gesch., 287; UAJb., XXXIV, 200) [4, 71, 49, 73].

пурт 'нож' | удм. пурт 'тж'. — Общеп. *_purt_ < иранск., ср. др.-перс. *_paradu_- (Абаев, 451; Ист. вок., 209) [4, 71, 49, 27].

пуртас, пуртік 'песчаное место, где купаются куры или лесные птицы', пуртікавны 'разбросать, раскидать', 'раздувать, вздымать' || мар. пургедаш 'рыть, разрывать (о животных)', 'рыться, копаться'; вероятно, генетически связаны со словами типа п у р к й ы н ы.

пуртікавны см. пуртас.

пуртöс 'ножны', 'стручок' | удм. пуртэс 'тж'. — Общеп. **purtes* (Ист. вок., 209); ср. п у р т 'нож'.

пурысь диал. 'огороженный с обеих сторон проход, проезд (напр. через поля, огороды)', дп. 'улица' < ? приб.-ф. или наследство праязыка, ср. ф. piiri 'округ, участок' | саам. N *birrâ*, J *pirra*, L *pirās* 'округа' | эрз. *p'ir'e* | мокш. *p'er'ĕ* 'огород, усадьба' (SKES).

путкыльтны 'перевернуть, опрокинуть, свалить', 'поднять, вспахать', 'свергнуть' || ? мар. пыта́ш 'кончиться', пытараш 'закончить'. = Доперм. **pətta-* > общеп. **put-* (сообщил В. И. Лыткин) [4, 71, 27, 75].

путшкыны 'сучить нитки', путшпöв 'прядь' (пöв 'половина'). — Общеп. **pučk-* (см. Ист. вок., 217) || мар. почкынчаш 'сучить нитки' (Affr., 127) | хант. пыч 'прядь' (Тер. Оч. I); *pįtš* 'ряд, слой, прядь' (MSzFE, 174). = Доперм. **pəčkə-* 'сучить нитки' [4, 71, 39, 26, 75].

путшпöв см. путшкыны.

пучер см. -чер.

пучöй 'короед (жучок)'; *му-пучей* вв. (Дер. Руч.) 'куколки насекомых в земле', *ли-пучей* вв. 'гусеницы, паразитирующие на листьях деревьев' (соб.) | удм. пычей 'короед'. — Общеп. **pu-č'ěj* (*pu* 'дерево', *č'əj* 'насекомое, короед'); вторая часть утратила самостоятельность как в коми, так и в удмуртском || ? венг. szú 'короед' (Vir., 48, стр. 39; Ист. вок., 157) | ? хант. *coγ* 'червь-короед, гусеница' (Тер. Оч. I) [40, 38].

пуш л. 'рыболовная снасть (вид верши) из прутьев рябины', *пуш тшуп* сс. 'рыболовная запруда для ловли рыбы мордой' (*тшуп* вв. вым. иж. нв. сс. уд. 'запруда на реке или озере для рыбной ловли') (ССКЗД) || мар. пош Г. 'верша (рыболовная снасть из прутьев)' | манс. *pōs*, P. *pāš* 'вид верши' | хант. *пас* 'тж' (Тер. Оч. I). = Доперм. **pəčə* > общеп. **puč*. Имеется иная точка зрения (см. NyK, LXVI, 9) [4, 71, 39, 75].

пушйöд скр. сс., *пушъег* нв. 'побег, поросль, отросток' (ССКЗД) | удм. пушъет 'побег, поросль, отросток' (от глагола п у ш й ы н ы 'разрастись, взойти, дать побеги'). — Общеп. **puš-* (см. Ист. вок., 209) || мар. пошаш 'засоряться', 'размножаться, расплодиться' | ф. puhjeta 'распускаться, расцветать'. = Доперм. **pəčə-* 'расти, зарастать' [4, 71, 39].

пушкыны 'дуть, раздувать' — изобразительное слово, имеющее параллели в родственных языках, ср. мар. пошаш 'раздувать мехом (огонь)' | ф. puhkua 'пыхтеть' (SKES).

пушкыр 'раскидистый', 'пушистый, кудрявый', 'взъерошенный, лохматый' || мар. пу́шкыдо 'мягкий, рыхлый'. Ономатопоэтические слова.

пывсьыны см. пывсян.

пывсян 'баня', пывсьыны 'париться в бане'; кя. *pɯ·ls'i-* 'тж' | удм. пыласькыны 'мыться, умываться', 'купаться (в реке)'; *pulas'k-* кос. 'тж'. — Общеп. **pǫl-*; сюда же, может быть, относится дп. *pǫltęs* (*pǫltęs*) 'дух' (см. Ист. вок., 146) || ? ф. polttaa 'жечь, сжигать' | ? эрз. пултамс 'жечь, сжечь'; диал. *pəl'tams* 'тж' | ? мокш. плхтамс 'жечь, палить' (морд. паломс 'гореть, пылать, сгореть', 'зябнуть' может относиться к другому ряду; ср. п а л я в н ы) | Уотила сопоставляет пермские слова с хант. *pēγət-*, *pǭγəl-*; также *pöγəl-* (см. Тер. Оч. I) 'париться в бане' | манс. *päγl-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **pəlз-* 'жар, пар, пыл'. В истории слова п ы в с я н 'баня' еще много неясного.

Не исключено, что с финским и мордовским словами связывается только лишь кз. дп. *pǫltęs* 'дух' (см. SKES, 597). В угорских языках обращает внимание также основа с переднерядным гласным **pilз-*: венг. fűlik- 'стать теплым', манс. *pēl-* 'зажечь' (см. MSzFE, 225) [4, 47, 67].

пыгыд уд. 'сорт, род', *челядь пыгыд* уд. 'подростки, дети' (ССКЗД); *pygyd* кп. 'род', *aj-pygyd* 'мужской род, мужской пол' (Wied.). Этимология неясна. К. > хант. *pəkət*, J *pəkkət* 'вид', 'корень, семья' (Syrj. Lehnw., 48). Заманчиво привести сюда морд. пинге 'круг'. Понятия 'вид, род, коллектив' и 'круг' близки (ср. рус.: шапка по кругу).

-пыд: кызпыд 'удушье при сильном кашле' (кыз- 'кашлять') | удм. пыэд 'грипп'; ср. также удм. пыт: шундыпыт 'луч солнца' (Бор.), шунды 'солнце'. — Общеп. **pųd* (Ист. вок., 195) ? 'жар, температура' || ? мар. пáнгдыпы Г. 'палящий' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. **pĕnts-* или **pĕŋəntз-* 'жар, температура' [4, 69, 23].

пыдзыртны 'выжать, отжать'; *pįǯ'ę-* уд. 'выжимает' | удм. пызьыртыны 'выжать (сок, воду)'.—Общеп. **pųǯ'ir-* (см. Ист. вок., 195) || ф. puristaa 'сжимать, выжимать' | вепс. puzerdta | эст. puzerdama | хант. Ts. *pūsərDa*, N *pūsertem* 'тж' | венг. facsarni 'вить', 'выжимать (белье и т. п.)' (Affr., 152). = Доперм. **puč'erз-* (СФУ, IV, 237; MSzFE, 172; Zur Gesch., № 200, стр. 300) [4, 69, 40, 73].

пыдна 'глубина' | удм. пыдло 'вглубь, глубоко'. — Общеп. **pųd-* 'глубь'; ср. п ы д ö с.

пыдöс 'дно, остаток' | удм. пыдэс 'тж'; произведены от к. удм. п ы д- 'глубоко' (Wichm.-Uot.) || мар. пундаш 'дно' (см. Syrj. Chr.). = Доперм. **puntas* 'дно' (см. Zur Gesch., № 227, стр. 300; СФУ, V, 119). ∞ И.-е. **bhundo-* 'основа', ср. санскр. *budhna-*, лат. fundus 'основание' (Coll.) [4, 69, 23].

пыж 'лодка' | удм. пыж 'тж'. — Общеп. **pųž* (см. Ист. вок., 195) || мар. пуш 'лодка'. = Доперм. **puč̣з* (см. Zur Gesch., № 229, стр. 300) [4, 69, 39].

пыжъян 'кочедык, род плоского шила для плетения лаптей и т. п.'; кя. пөжйа́н 'тж' (КЯД); *пöжъян* л. печ. 'большое шило' (ССКЗД); кп. *pįžja·n* 'тж' (Wichm.-Uot.) | удм. пежъян 'шило'. — Общеп. **pųžjan* 'шило' || ? мар. Г. пы́жар 'скобель (род полукруглого ножа)'; ? пужáр 'наструг' [4, 69, 35].

пызан 'стол'. Этимология неясна. К. > хант. DT *pə·sàn*, Koš. *pəsăn*, DN *pəsă'n* 'стол', манс. KU *pāsən*, LO *pàsan* 'тж' (Syrj. Lehnw., 54).

пызйыны 'брызгать' | удм. пызйыны 'тж'. — Общеп. **pųzj-*; из звукоподражания.

пызь 'мука', пызьнавны 'посыпать, присыпать', 'сеять (о дожде)', 'порошить (о снеге)' | удм. пызь 'мука', пызьнаны 'посыпать'. — Общеп. **pųz'*(*n*-) 'мука' (см. Ист. вок., 195) || манс. pasėn 'мука' (Syrj. Chr.) [4, 69, 33].

пызьнавны см. пызь.

пыкмыны 'забухать, забухнуть, набухнуть (об обручной посуде)' | ? удм. пыкмыны 'стать затхлым, прогоркнуть (о масле)'. — Общеп. **pųk-* [4, 69, 26].

пыкны см. пыкöд.

пыкöд 'подпора', пыкны 'подпереть' | удм. пыкет 'подпорка', пыкыны 'подпереть, припереть'. — Общеп. **pųk-* (см. Ист. вок., 195) || ? ф. pönkkä 'подпорка' (Syrj. Chr.) [4, 69].

пыкöс 'опухоль', пыктыны 'распухнуть' | удм. пыктыны 'пухнуть'. — Общеп. **pųk-* 'опухнуть' [4, 69, 26].

пыкыд: свадьба пыкыд 'свадебная свита (участники свадьбы)', 'поезжане' < ?* свадьба-пыгыд 'свадебный состав, коллектив'.

пыллыны см. пыльöм.

пыльӧм 'ловушка на зверя, западня', пылльыны 'лущить, шелушить, теребить' (напр. заготовить осиновую кору на зайца); ср. удм. пильыны 'расколоть, отколоть'.

пыльсъявны 'прыскать, фыркать'; ср. удм. *pil' s'ĕräktĕnĭ* 'рассмеяться над чем-л.' (Munk.); изобразительные слова.

пыльым уд. 'пух (грязные остатки, мелочь от перебивки и трепки шерсти лучком)' (ССКЗД) || ? ф. pöly 'пыль', 'пар, исходящий от скота', pölly 'пыль, прах', 'клубы, вихри', 'пыль от стада', 'снежная метель' | вепс. *pöly*, *p'öl'u* 'тж' (SKES).

пым диал. 'горячий, жаркий, теплый' || ? манс. *pom*, *pam* 'пар в бане' | ? хант. *päm*, *pəm* 'горячий' (FUF, XXIX, 176) | ? саам. *bivvâ-*, *bivvâl* 'горячий' (Coll.) | Барци сюда относит также венг. fény (< *fém) 'свет, блеск'; в данной этимологии еще много неясного (FUF, XXIX, 176).

пынны лет. 'вить, свить', гез пынны 'вить веревку', *пынолтны* вс. 'крутить, скрутить', *пынласьны* иж. (Обь) 'искривиться, покоситься' (ССКЗД) | удм. пуныны (также *pįnįnį*, см. SKES 643) 'вить, плести, заплести'. — Общеп. **pŭn-* 'вить' || мар. пунаш 'вить, плести' | морд. понамс 'тж' | ф. punoa 'тж' | саам. N *bodnet*, *bâdnet* 'тж' | манс. T *punė-* | хант. *punĭtə-*, *pǭn̥əḽ-* и др. | венг. fonni 'тж'. = Доперм. **puna-* (см. Zur Gesch., № 196, стр. 300; SKES, 643; MSzFE, 213). К слову п ы н н ы очень близки фонетически и семантически формы п и н ё в (см.) и п ӧ н л а с ь н ы (см.), что может объясняться исконным родством этих слов [4, 45, 69, 75].

пыр I 'постоянно, всегда', 'немедленно' | удм. пыр 'тж'. — Общеп. **pŭr* 'всегда' (Ист. вок., 195) || манс. *pār*, *pòr* 'время', 'раз' (Syrj. Chr.) | хант. *pygər:ki-pygər* 'два раза' (Coll.) [4, 69, 49].

пыр II послелог 'сквозь, через' | удм. пыр 'тж'. — Общеп. **pŭr* 'через (пройти)' (Ист. вок., 196); ср. п ы р н ы.

пыра нв. 'комок (мерзлого лошадиного помета)' (Диал. хр.) < ? приб.-ф., ср. ф. pira 'обломок, кусок, часть', pirata 'сыпать'; кз. *pira* > *pįra* (под влиянием конечного *-a*); финская форма, возможно, связана генетически с кз. п ы р и г 'крошка' (см.).

пырзьыны диал. 'порошить', 'заносить (снегом, песком)', *пыра* диал. 'сугроб'; *пырзетны* кп. 'наносить ветром' (Рог.) | удм. *purž'įnį* 'подняться (о пыли)', 'всполошиться, взбудоражиться'. — Общеп. **pŭr-* или **pŭr-* || мар. пургыж 'сугроб, занос', пургыжташ 'мести, заносить снегом'; W *pərγ-*, O *purγ-* | ф. purku 'сугроб' | саам. N *bor'ga*, J *purga* 'снежный занос' | эрз. *porgams*, *purgams* 'разогнать' | мокш. *purga·ms*, *pərga·ms* 'тж', *porf* 'сугроб' (SKES). = Доперм. **purkka-* (см. Zur Gesch., № 198, стр. 300); ср. п у р к ӧ д н ы [4, 69, 71, 26, 75].

пырыг 'крошка, крошки (хлеба)' | удм. пыры 'крошка', нянь пыры 'крошки хлеба'. — Общеп. **pŭr-* 'крошка' (см. Ист. вок., 196) || ф. pira 'обломок', 'черепок', 'кроха' | хант. *pər* 'кусочек, крошка' (SKES) | венг. piri 'маленький, крошечный' (FUF, XI, 221) | ? мар. Г. пы́рха 'порошкообразный' [4, 69, 49].

пырйдз 'лом, пешня', пырнёв, пырньӧв (< *пыр-ньӧв) 'бурав' | удм. прич 'пешня'; *pyryd'z'* 'тж' (Wied.). — Общеп. **pŭrič'* 'пешня', **pŭr-* 'сверлить, точить, долбить' (см. Ист. вок., 196); элемент *-iž'* в слове пырйдз является суффиксом || ф. pura, purasin 'долото, стамеска' | вепс. *puraz*, *purīž* 'тж' | саам. L *pårrē* 'сверло, бурав' | хант. *pǫ̈r'* и др. 'сверло' | манс. *purä* 'шило' | венг. fúrni 'сверлить', fúró 'сверло' (SKES). = Доперм. **pura-* 'сверлить, долбить' (см. Zur Gesch., № 197, стр. 300). С указанными словами связаны п ы р ӧ д н ы 'просверлить, проточить (отверстие, ход)', п ы р л ӧ д л ы н ы 'сверлить, источить'; кп. (Wichm.-Uot.) *ныр-пырӧт* 'ноздри' (ныр 'нос'); кз. печ. (в топонимике) *из-пырӧд* 'пещера (?)' (из 'камень', букв. 'ход в камне').

Удм. портыны 'сверлить, просверлить', 'крутиться', портон 'сверло, бурав' составляют, вероятно, самостоятельный ряд (ср. ф. puras 'долото', но: pora 'сверло, бурав') [4, 69, 49, 75].

пыркӧдны 'трясти, встряхивать' || мар. пургедаш 'ковырять, рыть, разрывать', пурка 'ботало, длинный шест для спугивания рыбы при ловле' | эрз. порксамс 'разбить, расколоть, раскрошить'. Изобразительные слова.

пырлӧдлыны см. пырйдз.

пырны 'зайти'; *pįras* уд. 'заходит' (СФУ, IV, 237) | удм. пырыны 'тж'. — Общеп. **pŭr-* (Ист. вок., 196) || мар. пураш 'войти', пура 'заходит', пурташ 'внести'; диал. *pərẹm* 'тж'. Э. Итконен, сопоставляя пермские и марийские слова, выводит доперм. **purз-* (см. Zur Gesch., № 228, стр. 300). Авторы MSzFE, вслед за Уотилой (см. Syrj. Chr.), приводят сюда венг. férni 'помещаться' и реконструируют ф.-у. праформу **pĕrз-* (см. MSzFE, стр. 201—202). = Доперм. **pĕrä-* (СФУ, IV, 237) [4, 49, 69, 74].

пырӧдны см. пырйдз.

пыр-пыр иж. 'совсем, совершенно', 'насквозь', *пыр-пырен* вв. (Крч.) 'в один след (бороновать)', т. е. 'основательно' (ССКЗД); ср. удм. пыр-пыр 'основательно, подробно, детально'; ср. также п ы р 'сквозь, через'.

пырскыны 'ткнуть (чем-л. острым)', бырскӧбтыны 'пырнуть', 'внезапно зайти, выйти' | удм. пырс потыны 'неожиданно выйти из комнаты'. Изобразительные слова.

пыръе вв. (Вишера) 'так говорят собаке, чтобы пошла по следу — «ищи!»'; менам «сьта» ни «пыръе» 'у меня нет никого (кого бы позвать или послать)' (сообщила поэтесса Войт); ? кя. пөру́к 'собака (секретный охотничий язык)' (КЯД) < ? хант. пырт! 'ну! пошел!' (понукание собак) (Тер. Оч. 1).

пыс 'ушко (иглы)', 'отверстие (в пуговицах)', 'петля (в крючках)', пысавны 'продевать, продеть'; *пысасьнi* вв. 'зацепиться за крючок (о рыбе)', *ньӧв-пыс* вв. (Ан.) 'расщеп, выемка в хвосте стрелы (название метки на ухе овцы)' (соб.) | удм. писъяны 'вдеть, вдевать нитку)', ырпысы 'ноздря' (ныр 'нос'); *pĭsĭ*, Kaz. *pĕsĕ* 'отверстие', *pel'-pĭsĭ*, Kaz. *pel'-pĕsĕ* 'ушное отверстие', *ven'-pĭsĭ* 'ушко иглы', Sar. *pĭsĭjal-* 'сделать дырочку на маленьких вещах', *pĭsjal-* 'вдеть нитку' (Munk.). — Общеп. **pŭs-*. Допермская история слова неясна; ср. мар. пӱшкынча́ш 'нашивать (монеты, бусы)', пӱшкема́лтыш 'завязь (растения)' [4, 69, 51].

пысавны см. пыс.

пыста 'синица'; *пыстӧг* кч., *пистӧг* и., *пөстө́г* кя. 'тж' (Диал. хр.), пыстӧг кп. 'птичка' (Рог.) | удм. писләг 'синица'. — Общеп. **pŭst-*, **pŭsl-*; удм. *i* < **į* [4, 69, 31].

пысь см. кепысь.

пытш 'блоха' | удм. пыч̆ 'тж'. — Общеп. **pŭč* (см. Ист. вок., 196) [4, 69, 39].

пытшкӧс 'внутренность, полость'; пытшк- также основа послелогов: пытшкын 'внутри', пытшкӧ 'внутрь чего-л.', пытшкысь 'изнутри чего-л.' | удм. пуш 'внутренность', гур пушкысь 'из печи', корка пушкын 'в доме'; КМ *poš* (Affr., 128; Kons., 304). — Общеп. **pŭčk-* или **pučk-* 'внутренняя часть' || мар. пу́шко 'внутренности животных' (NyK, LXVI, 386) | ненец. O *pūḍž* 'нутро, середина' (Affr., 128). = Доперм. **pučkз-* [4, 71, 69, 36, 39].

пытшпи 'плод (зародыш)'; кп. *пытшкпия* 'супоросая, суягная', 'имеющая внутри дитя' (Рог.); ср. п ы т ш к- 'внутренность, нутро, утроба', -пи 'дитя'.

пычкыны 'выдавливать', 'сочиться', пычкысьны 'тужиться, напрягаться'; *пычӧдны* печ. скр. сс., *пычедні* вв., *пычкыны* л. 'сдавить, раздавить' (ССКЗД) | удм. пычкыны 'выдавить, выжать', пычкиськыны 'напрягаться, силиться, тужиться'. — Общеп. **pŭč'-* (см. Ист. вок.,

196) || мар. пунчалаш 'выжимать' | саам. N *baččet*, T *pačča* и др. 'тж' | манс. *pāsam*, *posam* 'стирать', 'доить', LU *pāsi* 'тж' и др. | хант. DN *pu`s-*, Ni *pus-* и др. 'тж' (Affr., 182). = Доперм. **pэn'č'a-* [4, 69, 42, 75].

пычкысьны см. пычкыны.

пыш 'конопля', 'пенька' | удм. пыш 'тж'. — Общеп. **pūč* < **pūč* 'конопля', 'волокно' (см. Ист. вок., 196) || мар. пачаш 'посконь'; диал. также *pō₍tsaš* (Affr., 84) | ? манс. *pis* 'ряд, слой' | ? хант. DN *pį̑ş* 'раз', Trj. V Vj. *pį̑ţş* 'ряд, слой' | венг. fágy- 'соединять'. = Доперм. **pįčэ-* или **pačэ-* (см. MSzFE, 174). В отношении семантики угорские слова, возможно, лучше связываются с кз. п у т ш к ы н ы (см.) [4, 69, 39].

пышйыны 'бежать, убежать'; *пышъен [мунны]* иж. нв. 'бегом [бежать]' || ? манс. пос-, посх, посэх 'гнать (животное)', посхап 'гоночная лодка', хап 'лодка'.

Р

раб 'барда', 'гуща от сусла'; вв. уд. также 'мезга, выжимки (напр. картофельные — при выработке крахмала)' (ССКЗД) < приб.-ф., ср. кар. raba 'барда', эст. raba 'барда, дробина, выжимки' (Kons., 414; ВЯ, 1953, № 5, стр. 65).

рабйыны 'раскрошить, разлить, разбросать (при еде)', рабыштны (груб.) 'ударить'; *рабны* уд. (Венд.) 'крошить, дробить' (ССКЗД); произведены от р а б (см.). Аналогичные производные (от raba) имеются в прибалтийско-финских языках, ср. эст. rabama 'молотить', 'поразить, схватить'.

рабыштны см. рабйыны.

рада иж. 'болотистый лес' (Диал. хр.) < ? приб.-ф. через рус., ср. сев.-рус. р а д а 'возвышающийся среди болот остров, покрытый мелким лесом' < ? кар. reädä, ф. räätä 'елово-сосновый лес' (MSFOu., XLIV, 209).

радз [раддз-] 'плетеный из прутьев или дранок мат'; 'решетка из дранок (в санях, у шерстобита и т. д.)' (ССКЗД). — Общеп. **raǯ'* 'решетка' || венг. rács 'решетка'. = Доперм. **rač'э* (Ист. вок., 169) [18, 58, 40].

разавны 'разойтись, рассеяться'. Вероятно, изобразительное слово. Аналогичные слова имеются в ряде языков, ср. морд. разедемс, ф. raastaa, манс. расгуңкве 'рассыпаться' (ср. р а з ь н ы).

разьны 'развязать, расстегнуть, расплести, распустить, размотать, разобрать', 'разбить (напр. лицо)'; в удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общек. **raǯ-* || манс. расмалта- 'распустить (бечеву, нить)', 'износить (до дыр)' (Ман.РСл.) | ? ф. raastaa 'рвать, раздирать ', raasia 'рвать, срывать' (эти слова в SKES рассматриваются как дескриптивные, см. стр. 707) | ? мокш. разедемс 'высечь, отстегать плеткой, расцарапать, разодрать'. = Доперм. **rač'э* или **ran'č'э*. В литературе имеются различные мнения о происхождении слова р а з ь н ы (см. Affr., 183; SKES, 792; Ист. вок., 169), однако удовлетворительное объяснение не найдено. Ср. также р е з ь ӧ д н ы.

рака 'ворона', сьӧд рака 'грач' (букв. 'черная ворона'); из звукоподражания; ср. кз. раксыны 'громко кричать' | эрз. rakams 'громко смеяться' | ф. raakua 'каркать' | эст. kraksuma 'каркать, кричать' (SKES).

раксыны см. рака.

рам 'смирный, кроткий'; уд. также 'спокойный, небыстрый (о течении)', *рамыд* уд. (Ваш.) 'смирный, тихий, скромный, кроткий' (ССКЗД). Этимология неясна; ср. удм. ӟимырес 'робкий, тихий'.

рас [раск-] 'роща, заросли'. — Общек. **ras* (см. Ист. вок., 170) || Уотила сравнивает коми слово с ф. rasi 'подсека с несгоревшим лесом' (Kons., 173) [18, 58, 31].

ратшмыны кя. 'обветшать, одряхлеть' || ? ф. ränsistyä 'ветшать, дряхлеть'. — Общеп. **rač-* < доперм. **ränčэ-* 'ветхий, дряхлый' [18, 41, 58].

рач 'сковородка', диал. 'котелок'; *рач* вс. лл. сс. 'маленький котелок', вым. 'противень', нв. 'кушанье, жаренное и запеченное на плошке, сковороде', *рач* вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'сковорода' (ССКЗД). — Общеп. **rač'* 'плошка, сковородка, котелок' || ? ф. rasia 'коробочка, баночка (в аптеке)'; rasia диал. 'небольшой овальной формы сосуд с крышкой, используемый напр. в качестве масленки', 'походная коробка', rasio диал. 'коробка, лукошко' | кар. *rasi*, *ras'i(e)*, *rasia* 'тж' | эст. rasi~rasja, rast 'лукошко овальной или круглой формы' (см. SKES, 740—741). = Доперм. **raç'э-*

'сосуд, коробка, лукошко' [18, 40, 58].

ребо уд. (Ваш.) 'кличка собаки' (из полевых диалектологических материалов Э. Васойи и А. Ванеева) < приб.-ф., ср. ф. repo, кар. *repo*, *reboi*, людик. *reboi*, вепс. *reboi̯*, *rebō* 'лис, лисица' (SKES).

регыд 'скоро, быстро', 'вскоре' | удм. ӝог 'быстро, спешно, скоро, живо'. — Общеп. **ręg* (см. Ист. вок., 133) || венг. rögvest, rögtön 'тотчас' | ? ф. rikevä 'быстро, скоро' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ä-* [18, 65, 26, 73].

резны 'брызгать', 'кропить'. — Общек. **ręz-* (см. Ист. вок., 137) || ? манс. расалт-, *pä°сəл'm-* 'поливать, брызгать' [18, 64, 31].

резь иж. уд. (Гл.) 'повод узды' (ССКЗД) | удм. ёзь 'тж'. — Общеп. **ręz'*, **ręǯ'* 'поводок' [18, 64, 40].

резьöдны 'распороть, отпороть'; кя. *ri·z'd-* 'распороться' | удм. ёзьыны 'распороть'. — Общеп. **ręǯ'-* (см. Ист. вок., 133) || Тойвонен сопоставляет с ф. (Lönnr.) riitsiä, riitsoa 'распороть' | саам. S *rittjot* 'тж' (Affr., 154). Это сопоставление у Э. Итконена стоит под вопросом (SKES, 792). = Доперм. **rĕč'ǝ* [18, 65, 40].

резь-ув см. резюв.

резюв 'сухой сук на дереве' (< резь-ув, ув 'сук'); *резь-ув* вв. 'сухие, угнетенные, отваливающиеся сучья в комлевой части дерева (напр. ели), которые используются для разжигания костра' (соб.) || ? ф. riisua 'снимать, распрягать' | эст. riise 'обломок', 'утиль'. = Доперм. **rīč'ǝ-* (см. SKES, 791) > общеп. **ręǯ'-*; основа р е з ь- родственна, возможно, р е з ь ö д н ы (см.). Э. Итконен, рассматривает ф. riitsiä (которое у нас приведено в статье р е з ь ö д н ы) в связи с riisua (см. SKES, 792).

ректавны см. ректан.

ректан 'мотовило (приспособление, на которое наматывается пряжа)', ректавны 'мотать, намотать, смотать (пряжу на мотовило)' | удм. ӝоктон 'наматывание пряжи на мотовило', ӝоктыны 'мотать, смотать (о пряже)', ӝоктонпуд 'мотовило'. — Общеп. **rękt-* 'мотать'. Исходным значением было, по-видимому, 'собирать, складывать в одно место' [18, 64, 26].

ректыны 'разгружать, выгружать, опорожнять' | удм. ӝоктыны 'выгрузить, сгрузить, опорожнить'. — Общеп. **rękt-* (Ист. вок., 137) [18, 64, 26].

репас 'гнездо, лежка лесной птицы в лесу'; произв. от р е п н ы (см.).

репед вым. 'крыша сарая', *репед* уд. 'навес крыши', 'подволока, черный чердак' (ССКЗД); ср. р ö п ö д.

репны 'упасть (сверху), слететь', 'слететь, полететь (напр. от толчка)', перен. 'вылететь'; *реп-* вым. печ. (Медв.) скр. сс. 'отлететь, отскочить', уд. вв. 'слететь, упасть, сорвавшись с высоты', *репавны* скр., *репалны* печ. вв. (Крч.), *репооні* вв. (Бог.), *репайтны* вс. 'выкидывать пламя (о каменке в бане, в овине)' (ССКЗД); *репавні* вв. (Дер.) также 'отскакивать, вылетать, разлетаться (напр. об угольках от горящих дров в печи)' (соб.) || основа кз. р е п- сопоставима с венг. reped 'лопаться, раскалываться', repül 'летать' | ?? ф. repiä 'рвать, разорвать', repeytyä 'порваться, рваться' (эти примеры можно связать также с кз. р о п м у н н ы) | саам. U Pi. L *rahpat*, N *râppât* 'вскрывать, раскрывать' (см. SKES, 769). — Общеп. **ręp-* (см. Ист. вок., 137) < доперм. **rĕppĕ-* с двумя взаимосвязанными значениями: 'лопаться, разрываться, отскакивать, разлетаться, рассеиваться' и 'лететь, слетать, отлетать, вылетать' [18, 64, 26, 73].

ри уд. 'рычаг на рассохе, журавль (колодца)', 'коромысло (в ловушках)', *ри йылö öшны* 'вздернуть (на виселицу), повесить' (ССКЗД); *ri*

л. уд. 'коромысло в ловушках', 'рычаг в колодце', *ria-let's'* л. уд. 'ловушка с коромыслом' (Wichm.-Uot.) || мар. US *rü·δə*, B *rüδö* 'ловушка, капкан, западня' | ф. rita 'ловушка (напр. на росомаху)' | людик. *rida* | вепс. *rid* | саам. K **râtte* (= T *ra͔tte*) 'тж' (SKES; FUF, XXXI, 181). — Общеп. *ri* (см. Ист. вок., 185) < доперм. **rita* 'ловушка' (см. Zur Gesch., № 384, стр. 315) [18, 70, 20, 75].

ридз вв. (Лопыдино) 'стебель у трав' (ССКЗД) || ? ф. risu 'хворостина, хворост' | с ф. *risu* Паасонен связывает мар. *rež* 'прутик с листками' (Ost-tscher.). Неясно, относится ли сюда удм. ӝыжы 'жнивье'.

робес вв. (Дер.) 'полено (или несколько поленьев, сложенных в клетку), служащее подставкой (напр. в детских качелях)', *робзині* вв. (Дер.) 'потерять равновесие (о качелях)', 'переместиться (о центре тяжести, напр. качелей)' (соб.) || ? ф. rempallaan: olla rempallaan 'быть в беспорядке', remppa 'негодная вещь' (SKES). — Общеп. **ǫb-* 'расшатывать, раскачивать, перемещать', откуда *robes* техн. 'шатун (?)' < доперм. **rǝmpǝ-* [18, 61, 25, 73].

робзині см. робес.

робны вс. 'брести (по снегу, грязи, воде)', *робъялны* вс. 'бродить (по снегу, грязи, воде)' (ССКЗД) | ? удм. *žob* Sar. Kaz. 'не чистый', *žobal-* 'вымарать', *ǯobas'k-* Glaz. 'тж': *kwaǯ ǯobas'ke* 'ненастье есть' (Munk.) (т. е. 'наступила ненастная погода'). — Общеп. **rǫb-* || ? ф. rypeä 'валяться в грязи', 'месить грязь' (Ист. вок., 95) [18, 61, 28].

робъялны см. робны.

рога диал. 'смола, проступающая на коре дерева'; *рога* вв. (Дер.) скр. (Зел.) уд. 'смола-живица, наплыв смолы на растущем дереве' (ССКЗД). В. И. Лыткин связывает с вепс. *ruga* 'наплыв смолы на растущем дереве' и подчеркивает, что не установлено пока, то ли коми заимствовали это слово у карело-вепсов, то ли западные сородичи взяли его из коми речи (Веп. кар., 179—189).

Здесь следует принять во внимание то, что на Верхней Вычегде слово р о г а часто выступает в сочетании р о г а с и р и содержит определительное значение: 'какая смола' (сир 'смола'). Если слово р о г а сопоставить с мокш. ронга 'корпус', эрз. рунго 'стан', 'ствол (дерева)', ф. runko 'ствол, корпус', сочетание кз. р о г а с и р получает смысл 'стволовая смола, смола с растущего дерева'. — Общеп. **rǫga* < доперм. **rǫ̂nka* 'ствол, корпус'. В этом случае к. **rǫga* > вепс. *ruga*.

родз уд. 'хлев на дальнем выгоне' (Диал. хр.); *родз* уд. (Гл.) 'отгороженное место в хлеву (для только что отнятого от коровы теленка)', *родздорасьны* уд. 'ездить доить коров на тот берег' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. удм. ёзьы 'ворота', гид ёзьы 'ворота на скотный двор' (соответствие кз. *о* — удм. *е* встречается часто, ср. кз. колльöдны — удм. келяны 'провожать', кз. косявны — удм. кесьыны 'порвать').

родздорасьны см. родз.

родны 'смущаться, стесняться'; *рудны* иж., *рõдны* вс. 'робеть, стесняться, побаиваться, стыдиться' (ССКЗД) | ? удм. ӟудыны 'недоумевать, затрудняться, растеряться'; урс. *d'ud-*, ел. *ǯud-* (*ǯ'ud-*), глаз. *ǯ'ud-* (Munk.); бес. *ǯ'ud-*. — Общеп. **rǫ̃d-* (см. Ист. вок., 60) || мар. KB J *lü·δäm*, JU *lü·δąm*, B *lüδä·m* 'бояться' (FUF, XVI, 203). Коллиндер поддерживает это сопоставление Вихмана (см. Coll., 32); Э. Итконен считает данное сравнение неубедительным (UAJb., XXVIII, 64).

родöг скр. уд., *родöк* л. (Об.) 'неопрятность, грязь (напр. на одежде), уд. также 'грязь, ржавчина (в стоячей воде)' || Вихман

коми слово сопоставляет с мар. рӱда́нгше 'ржавчина'; UT *rüбаηẹ·š*, KB *rəбä·ηgẹš* и др. 'тж' | мокш. рдаз 'грязь, слякоть' | эрз. рудаз 'тж' (FUF, XIV, 106). — Общеп. **rọd-* или **rọ̈d-* (по ключевым пермским диалектам нет материала; марийский пример указывает на переднерядный вокализм слова, эрзянский — на заднерядный вокализм) [18, 62, 63].

роз 'гроздь, кисть', розъявны 'цвести'; *роз* вв. вс. лл. нв. печ. скр. сс. 'гроздь, кисть', 'цветы (напр. ржи)', *роз* нв. уд. 'цветок' (ССКЗД) | ? удм. ӟузгы (Wied.: *dz'uz'ki*) 'кисть плодовых растений', 'гребешок у птиц' (< **ǯuz-*; **ǯ* > *ǯ'* под влиянием *z'* следующего слога). — Общеп. **rọz* ‖ ф. ripsi (бот.) 'волосок, ворсинка', диал. 'соцветие овса или травы' | людик. *ripši*, *ripš*, *rips* 'соцветие овса' (см. SKES, 809). = Доперм. **rëpse-* (указал В. И. Лыткин) [18, 54, 61, 73].

розъявны см. роз.

розь 'дыра, дырка, прореха, пробоина'; *рôзь* вс., *рузь* вв. вым. иж. нв. уд. 'тж' (ССКЗД). — Общеп. **rọz'* (см. Ист. вок., 61) ‖ мар. раж, рож 'дыра, нора' | венг. rés 'дыра, щель, отверстие' (Syrj. Chr.). = Доперм. **rač'з* 'дыра' (Nytud. Ért., 58, 170) [18, 62, 40].

рой 'древесный мох, лишайник'; вс. *рôй* 'тж' (ССКЗД); прой кя. 'тж' (КЯД) (с протетическим *п-* ?) | удм. ӝуй 'мох, лишай'. — Общеп. **rọj* (верхнесысольская форма не согласуется с остальными данными) (Ист. вок., 61) ‖ пермские слова ставят в связь с мар. регéнче 'мох'; *reγè·n'ə* 'тж' (Kons., 48) [18, 61, 19, 73].

рок 'каша'; *рок* вс. (Диал. сл.) | удм. ӝук 'каша'. — Общеп. **rọk* ‖ пермские слова сопоставляют (под вопросом) с ф. rokka 'мучной суп' | хант. *rà`k*, *rä`k'* 'мука, крупа' (Syrj.Chr.; Kons., 48). Тойвонен полагает, что пермские слова не связаны с финским rokka и что в финно-угорском языке существовали два самостоятельных слова: **rokka* (откуда сложились ф. rokka, людик. *rok`*, *rokkẹ* 'суп', хант. DT *ro`χ* 'варка', V *rọ`k'* 'вид ухи') и **rekka*, из которого возникли удм. *ǯuk*, кз. рок (> хант. DN *rцk*, манс. LO *rác*), хант. DN *rdk* 'мука' (FUF, XXX, 343). К. рок > сев.-рус. р о к 'зырянское кушанье' (см. SKES, 827) [18, 61, 26].

рокöс 'закваска, дрожжи'; *рокöс* вс. 'тж', *рокöс* нв. уд. вв. также 'пивная гуща' (ССКЗД). — Общек. **rọkes*; является производным от р о к 'каша' и первоначально означало 'кашица' (Ист. вок., 195) ‖ ? мар. ру 'закваска (приготовленная домашним способом)' (Диал. хр.) | Штейниц обращает внимание также на ф. rupa 'закваска' и саам. N *ruppe* 'тж' (Vok., 56); эти сопоставления с фонетической стороны неубедительны.

ропкысьны см. ропмунны.

ропмунны 'одрябнуть, обвиснуть', 'сгнить, прогнить, истлеть, превратиться в труху', ропкысьны 'дрябнуть', 'ввалиться, впасть' ‖ ? ф. repale 'лохмотья, рвань' или riepu 'тряпка'. — Общек. **rọp-* < доперм. **rëppз-*.

ропоть вв. (Вольд. Воч. Мыс. Нивш. Руч. Укл.) 'выемка, промоина (в русле реки)', 'трещина, углубление, желоб', 'гниль (в стволе дерева)'; *шор-ропоть* вв. (Нивш.) 'русло ручья', *сир ропоть* вв. (Укл.) 'выемка в стволе дерева, по которой течет живица' (ВВД); ср. р о п м у н н ы, р у п т а.

роптас сс. (Вотча) 'колея, протоптанная дорожка' (соб.); произв. от р о п-, см. р о п м у н н ы, р о п о т ь.

рос [роск-] 'метла, голик', диал. 'поросль, хворостинник'; кя. *рус* 'березовый прутик'. — Общек. **rọs* или **rọ̈s* (Ист. вок., 61); ср. р о с й ы н ы.

росйыны 'затаскать, истаскать', росмыны 'протереться, потрепаться', 'посечься (напр. о мехе)', росмӧм 'потрепанный'; *росйиni* вв. (Бог.) 'рвать, срывать', *русйыны* скр. 'тж', *руси́-* вс. скр. сс., *раси́-* вс., *роси́-* уд. вв. (Бог.), *рузи́-* вв. (Бог.) 'истаскать, истрепать, рвать, небрежно обходиться (с одеждой, обувью)' (ССКЗД) | основа **rọs* или **rọ̈s* (см. рос) сопоставима с удм. ӟуз-ӟаз 'бахрома, лохмотья, клочья', ӟузыри 'сосульки льда', 'лоскут, клок одежды'. К. > манс. руси 'бахрома, кисть'. Ономатопоэтические слова.

росмӧм см. росйыны.

росмыны см. росйыны.

рот, ротас, ротӧс 'лохмотья, отрепье, тряпье'; *роталь* сс. 'оборванец, босяк' (И. А. Куратов) | удм. ӝот-ӝот 'на куски, на части (изрезать, изломать)', ӝотырес 'хрупкий, ломкий'. — Общеп. **rọt* или **rọ̈t* 'кусок, часть, тряпка, рвань'; отсюда также р о т л ы н ы, р у т л ы н ы 'чинить, латать, накладывая много заплат'; *ротьтысьны* вс. 'обтрепаться, истрепаться, изорваться (об одежде)' (< **rọtjis'ni*) (ССКЗД) ‖ ? ф. rätti, rätin 'тряпка' | ? хант. *рəт'ы* 'тряпка, тряпица, хлам' или *рӧт* 'бахрома' (Тер. Оч. I). = Доперм. **rëttз-* [18, 27, 61, 63].

ротлыны см. рот.

ротӧс см. рот.

роч 'русский'; *рôч* вс., *ru·č'* кя. 'тж', зд. п. *роч* 'тж' (Диал. сл.) | удм. ӟуч 'русский'. — Общеп. **rọč'* (см. Ист. вок., 61); это пермское слово считают заимствованием из прибалтийско-финских языков, в которых оно обозначало жителя Скандинавии (ср. ф. ruotsi 'швед'). Общеп. **rọč'* < приб.-ф. **rōtsi*, собственно **ruọtsi* (см. Zur Gesch., № 159; Ист. вок., 61). Первоначально слово **rọč'* в пермском языке-основе могло обозначать прибывшего из других краев, чужеземца (см. СФУ, т. II, 62). К. > хант. DN *rцt'*, Fil. *rцt'š'* и др. 'русский', манс. KU *rọš'*, KM *rọš'*, KO *rцš'* и др. 'тж' (Syrj.Lehnw., 62) [18, 62, 40].

рӧдвуж см. вуж.

рӧдйӧн см. рӧдтыны.

рӧдтыны 'идти рысью, ехать рысью', рӧдйӧн 'рысью' ‖ ? ф. rientää 'спешить', диал. rietä, rikentää 'тж', riento 'стремление' | ? хант. *рӧγтä* 'скакать' (Тер. Оч. I). — Общеп. **rëd-* < доперм. **rëkëntë-*.

рӧз см. рӧзтурун.

-рӧз-: *варӧзйыв* скр. (Тент.) 'берег реки, круча' (сообщила А. Н. Федорова); *-рыз-*: *варызйыы* вым. (Весл.) 'поемный, заливной луг' (ССКЗД); *варӧз-* (*варыз-*) < **вароз-*, *о* > *ӧ* (*ы*) по закону вокализма непервого слога (в непервом слоге *о* не может стоять). Сложные слова: ва 'река', рӧз, рыз (< *роз) 'берег', йыв 'верх', т. е. 'верхняя кромка берега, круча, обрыв, край' | удм. ӟусдор, *d'uzdor* урс. 'обрыв, откос, край', діозъ (*d'ez*) 'берег' (Мог. — представлен бесермянский диалект); ӟусдор пӧськы 'стриж', буквально: 'прибрежная ласточка'; ? ӟузик, ӟузьы 'малиновка' (Бор.), эта птица «обитает по берегам ручьев» (БСЭ); *ǯ'uzdor* < **ǯuzdor*. Сопоставление с удмуртским словом возможно только в том случае, если допустить, что начальное мягкое *ǯ'* восходит к твердому *ǯ*. Смягчение *ǯ* > *ǯ'*, а равно и переход *z* в *s* могло произойти под влиянием омонима ӟ у с 'скамейка, лавка для сидения и лежания'. — Общеп. **rọ̈z* 'берег'.

рӧзтурун бот. 'марена'; 'подмаренник северный' (турун 'трава'), рӧз 'тж' | удм. мал. сар. *ʒоз* 'марена' (Диал. хр.). — Общеп. **ròz* 'марена' [18, 66, 31].

рӧм 'цвет, окраска, оттенок'; *rẹma* п. 'ярко, густо выкрашено, красиво, хорошо, цветно' (Wichm.-Uot.); *ròma* кя. 'румяный' (Диал. хр.) | удм. ӝомӟыны 'зарумяниться, подрумяниться, пригореть', 'разгораться (о горячих углях)'. — Общеп. **ròm* 'цвет, краска, румя-

нец' (см. Ист. вок., 126) < *rọŋ < иранск., ср. парач. rōŋg, новоперс. rang, санскр. raṅga- 'цвет' (Kons., 234) [18, 66, 46].

рӧмидз 'жвачка', рӧмидзтыны 'жевать жвачку' | удм. ӝоместыны 'жевать жвачку'. — Общеп. *rȯmə̈s'-, rȯmšč'- (см. Ист. вок., 126) || ? ф. märhe, märe 'жвачка', märehtiä 'жевать' | саам. R mīrede-, mīr'χe- 'тж' (Kons., 47). В пермском языке предполагается метатеза: *rȯmšč'- < *mȯršč'- (см. Ист. вок., 126; SKES) [18, 66, 43].

рӧмидзтыны см. рӧмидз.

рӧмпӧштан 'зеркало'; *рӧмпештан* вым. нв. (ССКЗД). Сложное слово: рӧм 'цвет, окраска', второй компонент образован от *пештыны 'пробовать', ср. кп. *пешлыны* 'попробовать', *пешлӧм* 'пробование, испытывание, отведывание, смотрение, осмотр' (Рог.). Слово означало 'предмет для пробования цвета, окраски' (Диал. хр.).

рӧмыд 'сумерки, сумрак' | удм. ӝомыт 'сумерки, сумрак, полумрак, потемки'. — Общеп. *rọmit || мар. рӱмбалге, Г. рӹмалгы 'сумерки'; диал. rüm 'мрак', rəₔm 'тж' | хант. V Vj. rīmək', Kaz. rī̮məχ 'сумерки' (Kons., 47). Кз. > хант. (см. Syrj.Lehnw., 60—61) | Уотила под вопросом приводит сюда также ф. myrä 'сумерки' (Kons., 47) [18, 66, 43].

рӧпӧд (rəpəd) VL 'дымовое отверстие в лесной баньке' (Wichm.-Uot.) | удм. ǯopǯ 'дымовое отверстие в бане' (там же). — Общеп. *rȯp(et) (см. Ист. вок., 126) || пермские слова традиционно сопоставляют с ф. räppänä, reppänä 'дымовое отверстие' | эст. räpp, räpen 'тж' | саам. N ræppen 'тж' (FUF, III, 100; Kons., 48). = Доперм. *räppä (см. Zur. Gesch., № 264, стр. 291). Ср. репед [18, 66, 28, 74].

рӧч 'бугор, бугорок', чунь рӧч 'сустав пальца'; *рӧч* вым. нв. 'небольшое возвышение на земле', *рӧч* иж. 'угол, выступ угла', *няньрӧч* уд. 'кусок хлеба' (нянь 'хлеб') (ССКЗД). Слово рӧч выступает в целом в значениях 'часть, кусок', 'сочленение, сустав, выступ сустава' (отсюда 'выступ вообще, выступ угла', 'возвышение, бугор'), а также в качестве словообразовательного суффикса с уменьшительным значением: йӧврӧч 'молочко' (йӧв 'молоко') (ССКЗД), ср. тор 'кусок, часть' и йӧвтор 'молочко' | слово рӧч Д. Фукс ставит в связь с удм. U d'jet's'-lį 'плечевая кость' и в удмуртском предполагает развитие: 'сустав' > 'согнутый (плечевой) сустав' > 'плечо' || коми и удмуртское слово Д. Фукс далее сопоставляет с венг. rész 'часть' и манс. -ris', -rēs', -räs' в функции деминутивного суффикса: mā-ris'ēm 'землишка', mā 'земля' (FUF, XVI, 79). Рассматривая указанное сопоставление, Тойвонен и Коллиндер снабжают удмуртский и мансийский примеры знаками вопроса (Affr., 155; Coll.). К этому сравнению добавляют также мар. рызе, рызык 'часть, доля' и воссоздают ф.-у. *rät's' (см. NyK, LXVI, 119).

рӧшкыд 'хрупкий, крошащийся'; *рышкыд* вс. иж. лл. печ., *рашкыд* уд., *раш* иж. уд. (Гл.) 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый', 'сдобный' (ССКЗД) || ф. rohka 'хрупкий, непрочный' | кар. ruohka | вепс. rohk 'тж' (SKES, 821). Вслед за Вихманом (FUF, XVI, 203) Тойвонен сопоставляет кз. рӧшкыд с мар. рашка 'хрупкий' и кар. ruohka 'тж' (Affr., 86); ср. также мар. ročka 'ломкий, хрупкий' (Ost-tscher.).

ру I 'пар, туман, мгла' | ? удм. ӝу 'каленые горящие угли', ӝуаны 'гореть, зажечься'. — Общеп. *ru 'горячий пар, угли' (см. Ист. вок., 209); ср. также кз. ис ни ру 'ни жару ни пару (о бане, печке)' || хант. rut 'пар, туман' (Coll.) | ? ф. röka (Wotj. Chr.); это сравнение Э. Итконен не поддерживает (см. Wotj. Chr., введение) | ? манс. reг 'жар', регвит, рэгвит' 'пот' (вит, вит' 'вода' [18, 71].

ру II 'норов, причуда, фантазия, настроение', йӧй ру 'придурь', семантическое ответвление слова ру I.

рувъявны 'колыхаться (о паре, тумане, дыме)'; произв. от ру 'пар, туман' (см. ру I).

рудз I: tyv-rud'z' уд. 'перо птицы' (Wied.), tyv 'перо'; *бордрудз* сс. 'стержень махового пера птицы', борд 'крыло' (соб.) || ? эст. roots 'кочерыжка, стебель, черешок'. Если это сопоставление правильно, общеп. *ruǯ' < доперм. *rəč'ə. К. > хант. rə̂s' 'стержень пера', 'старомодное перо для письма', О ṛps' 'основание пера' (см. Syrj. Lehnw., 62; ALH, III, 234; NyK, LV, 19).

рудз II: рудз лэдзны см. рудзавны I.

рудзавны I 'сильно устать, затечь, натрудиться (о руках)', рудзмунны 'тж', рудз лэдзны 'расслабить, распустить мускулатуру' || саам. N rašše, rāšes, S rassje 'слабый, вялый' (Affr., 153).

рудзавны II 'стекать, стечь (о влаге)', 'подсохнуть (от сырости, влажности)', рудзӧдны 'слить', 'дать стечь'; ср. эст. rutjuma 'давить, жать, нажимать, нажать'.

рудзмунны см. рудзавны I.

рудзӧг 'рожь' | удм. ӟег 'тж'; диал. ǯ'iz'eg. — Общеп. *ruǯ'eg 'рожь' (см. Ист. вок., 216) || пермские слова хорошо сопоставимы с мар. ружа 'рожь' | морд. розь 'тж' (FUF, XXXI, 170). = Доперм. *ruǯ'ə- или *roǯ'ə-.

Понятие 'рожь' выражается словами, довольно сходными с волжско-пермскими также в германских, балтийских и славянских языках, ср. рус. рожь, литов. rugỹs, латыш. rudzi, др.-нем. rocko, roggo (Преобр.). Не проникло ли на Волгу и в бассейн р. Камы балтийское слово (ср. латыш. rudzi)? Впрочем, Фасмер считает коми, удмуртское и мордовские слова заимствованиями из восточных индоевропейских языков, а марийское слово — из русского (REW) [18, 71, 40].

рудзӧдны см. рудзавны II.

ружтыны 'стонать', 'кряхтеть' | удм. ӝуштыны 'стонать, охать', 'вечно жаловаться', 'пыхтеть'. — Общеп. *ruž- (см. Ист. вок., 209); допермская история неясна || ? ф. rasittaa 'обременять, утомлять' [18, 71, 39].

рузйыны см. рузум.

руз-раз, руз-размунны см. рузум.

рузум 'пеленка', 'тряпка, тряпица'; основой слова является руз-, которая видна также в словах руз-раз 'вразброс', руз-размунны 'затрещать, развалиться, разметаться', рузйыны 'затаскать, истаскать (одежду, обувь)' | ? удм. ӟуз: ӟуз-ӟаз 'бахрома, лохмотья, клочья'.

рузь см. розь.

рузьыны иж. 'выпить', *рузьыны* уд. (Нижн. Вашка) 'хлебать' (ССКЗД); *рузиштні* вв. (Укл.) фолькл. 'попить, выпить' (ВВД) | удм. ӟузьыны 'хлебнуть', ӟузьылыны 'хлебать', 'выпивать (пить вино)'. — Общеп. *ruz'- 'пить, хлебать' || с пермскими словами, вероятно, связано мар. ропшаш 'есть с жадностью'. = Доперм. *rəps'ə (см. ВФУЯз., т. III, 78) [18, 71, 53].

руксыны 'хрюкать', 'ныть, выть, хныкать'. Звукоподражательное слово. Аналогичные образования имеются, напр., в мордовских языках, ср. мокш. рохамс 'хрюкать'.

рунь 'жидкая каша из ячменной муки или толокна' < приб.-ф., ср. ф. ryyni 'крупа'.

Финское слово шведского происхождения; шведские заимствования в финский язык начали проникать с XI века, поэтому они могли быть распространены также в языке заволоцкой чуди, откуда и проникли в коми язык. В коми языке рунь первоначально обозначало 'то (крупа, мука, толокно и т. п.), из чего варят жидкую кашу, похлебку' и т. д. (В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь

восточнофинских языков. Проспект-макет, М., 1964, стр. 14).

рупта вв. (Дер.), *рупйа* вв. (М.), *рӯпйэс* (Виш.) 'чуть заметная тропа', 'ложбина, впадина' (ВВД); *рупта, рукта* вв. (Дер.) 'запорошенный снегом след зверя', 'низина, по которой весной текут талые воды' (соб.) ‖ ? ф. ruopata 'чистить, углублять (дно)'. — Общеп. **rup-* или **rọp-* 'углубление'.

русйыны 'затаскать, истаскать' | ? удм. ӟузганы 'изорваться, износиться', ӟустыри 'тряпка, лоскут, тряпье'. — Общеп. **rọs-* или **rö̜s-*; ср. р о с й ы н ы.

руска лл. 'небольшой женский платок' (ССКЗД); произв. от основы рус-, руз-, ср. р у з у м.

рутитны нв. скр. 'валить (о дыме)' (ССКЗД) | удм. ӝот-ӝот 'усиленно, усердно', ӝот-ӝот ужаны 'усердно работать'.

рутлыны см. рот.

рутшӧдны (*ru·čətnə*) кя. 'распутывать (напр. спутавшуюся нитку)' ‖ мар. J *ra·n*^{d}*zẹm*, JU *ronD-Zem* 'распутывать, разматывать, разбирать' (рончаш — Мар.РСл.) | саам. N *ranšas, rinčas, riččo* 'тж' (см. Affr., 183; Ист. вок., 169). — Общеп. **ruč-* < доперм. **rənčə-* [18, 41, 71].

руч 'лиса, лисица'; *rɯč'-* кя. 'тж' | удм. ӟичы 'лиса'; *ǯ'uč'i̯* кос.; *d'z'ɯ₍t's'i̯* MU; *d'ɯs'i̯* пор.; *d'əs'ə* бес. (Ист. вок., 221). — Общеп. **rə̈č'*; в удмуртском **rə̈č'i* > **ǯ'ə̈č'i̯* > *ǯ'ič'i̯* (там же) ‖ пермские слова связывают с мар. *rəβəz, riβi·ž, rüβü·ž* 'лиса' | морд. *r'iv'es'* | ф. repo 'тж' | венг. ravasz 'хитрый', róka (< **rəv-ka*) 'лисица', 'хитрец' (SKES). = Доперм. **repä-š'* (Lautforsch., 33) [18, 72, 21, 40].

руш 'дряблый (об овощах)', 'вялый (о настроении)' | ? ф. rasea 'усталый, вялый' | кар. *rašie* 'хрупкий' (примеры из SKES, 740). — Общеп. **ruš* < доперм. **račə* 'вялый, слабый, непрочный' [18, 39, 71].

рушку 'брюхо, пузо, утроба', 'беременность' | удм. ӝуш 'брюшина, желудок, живот, брюхо'. — Общеп. **ruš* 'живот, желудок' (Ист. вок., 210) [18, 39, 71].

ры 'полынья'; *ры* вв. 'незамерзающее место в водоеме, покрытое слоем снега' (соб.); *рыӧн бырны* (*сывны*) вв. (Дер.) 'растаять на месте' (так говорят, когда водоем, не имеющий течения, весной освобождается от льда без ледохода, лед под действием тепла тает на месте) (соб.) ‖ ? ф. riite 'тонкая ледяная корка', 'иней, изморозь', riittää 'покрыться ледяной коркой', (Lönnr.) riive 'наст' | кар. riite, riitto и др. 'тонкая корка льда' (примеры из SKES, 793) | ? венг. *rét-* 'луг', 'заливной луг', 'болотистая местность, покрытая тонким слоем воды' (пример из ВФУЯз., IV, 127). = Доперм. **rivitə̈* > общеп. **rə̈* 'тонкий слой (льда, снега, воды)', 'шуга', 'наст'.

рыбны 'делать зазубрины, щербить, делать засечки, изрезать ножом'; *рыбас* скр. (Тент.) 'заплатка, планка, материал для починки (напр. лодки)' (соб.); *рибны* скр. 'иззубрить' (ССКЗД) | ? удм. ӝубйыны 'сделать метку (на ушах)'. — Общеп. **rüb-* 'делать зазубрины, насечки, метки' [18, 69, 28].

рыгзьыны вв. 'замерзнуть, съежиться от холода (о человеке)' ‖ ? мар. рынгыжаш 'коченеть, закоченеть, замерзнуть'.

рыдны скр. 'вязнуть в снегу, начинающем таять', *рыдов* уд. 'топкая вязкая грязь, топь', *рыдов* л., *рыдол* лет. 'зыбун, трясина' (ССКЗД) ‖ ?? ф. rentiä 'шлепать по грязи, брести по грязи' (MSFOu., XLIV, 208). Такое сопоставление предполагает доперм. **rə̈ntə-* > общеп. **rə̈d-*. Можно также предположить, что слово р ы д н ы является производным от **ры** (см.), а элемент -д- — глагольным суффиксом.

рыж 'слабый, рвущийся, истлевший (о ткани, коже и т. д.)' | удм. ӝыж 'истлевший, сопревший (о тканях, коже)', 'ветхий'. — Общеп. **rüž* (см. Ист. вок., 196) ‖ пермские слова Тойвонен сравнивает с ф. raato 'падаль, мертвечина' | вепс. *rad* 'тж' (Affr., 85). Э. Итконен это сопоставление не приводит (см. SKES, 710) [18, 69, 39].

рыз, *рыздӧм, рызӧб* уд. 'нить, отделившаяся по срезу ткани', *рыз* вым. 'гроздь, кисть' (ССКЗД); кп. *ryzy-byzy* 'лохмотья' (Wied.). — Общеп. **rüs-*, **rüz-* 'нечто свисающее, износившееся, лохмотья, клочья' ‖ ? мар. рӱзэ 'звенящие концы сережек', рӱзэм 'трясу', рӱзӓлтэм 'стряхиваю', рузалэш 'встряхивается' (Вас.). = Доперм. **rusə* (см. NyK, LXX, 32—33). К. > манс. *rus, rusi*, хант. *rəsɛ, rəsək* 'лохмотья' (Syrj. Lehnw., 61) [18, 69, 31].

рыныш 'овин, рига' | удм. иншыр 'гумно', 'ток на гумне'; G *šı̣-nı̣r*, *šẹn'ı̣r* и др. 'тж' (Kons., 239). — Общеп. **rüŋəš*; удм. иншыр, шыныр < *рыныш (см. Ист. вок., 196) ‖ ф. riihi 'рига, овин' (< **riŋeš*, см. FUF, XXX, 18). = Доперм. **riŋeše* (SKES); карело-финское riihe- > рус. р и г а 'молотильный сарай с овином' (Даль — REW).

рып 'береговая ласточка' < хант., ср. хант. DN *re`pụōi̯ə*, Ni. *rǻp*, Kaz. *rǻp'* 'береговая ласточка' (Syrj. Lehnw., 105); *лип* 'стриж' (Тер. Оч. I).

рысь [рыськ-] 'творог, сырок', 'сыр', рысьмыны 'створожиться, свернуться'; *рысьт-: рысьта йӧл* лет. 'творог, сыр' (ССКЗД), йӧл 'молоко'. В удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. **rüs'-* < **rüč'-* 'нечто свернувшееся, уплотнившееся, осевшее, комковатое', откуда к. 'кусок, комок (напр. творога, снега)', ср. *рысь* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'квадратный пласт снега', *рыськасьнi* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'слежаться, уплотниться (о снеге)' (ВВД) ‖ ? мар. рӱшкӧ-пу 'дерево с кривыми волокнами' (Вас.), пу 'дерево'; *rüškö* 'нарост на дереве, свиль' (Ost-tscher.). = Доперм. **ruč'ks* 'нечто плотное, осевшее, свернувшееся, свилеватое'. Х. Паасонен и П. Сиро под вопросом связывают мар. *rüškö* с. финск. rahka 'творог', 'осадок, гуща' (Ost- tscher.).

рысялны 'перестать действовать, устать, спасовать, отказаться (от участия в чём-л.), отступить, сдаться' (И. А. Куратов); *рысьмыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.). Происхождение основы рысь- неясно; возможно, она генетически связана с р ы с ь (см. выше). В этом случае исходной точкой могло быть значение 'свернуться, скиснуть, осесть'. Не исключен другой подход: кз. рысь- ‖ мар. рӓнча́ш 'обидеться' (доперм. **rə̈n'č'ə* > общеп. **rə̈č'-*).

рыт 'вечер', 'запад, 'западная сторона', 'рытыв 'запад' | удм. ӝыт 'вечер', ӝытпал 'запад'. — Общеп. **rüt* 'вечер', 'запад'(см. Ист. вок., 196 ‖ ф. Rutja (топоним) (Kons., 48) [18, 69, 27].

рытыв см. рыт.

рышкыд вс. иж. лл. печ. 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый' (ССКЗД). Тойвонен считает, что это слово одного происхождения со словом р ӧ ш к ы д (Affr., 86).

С

са I 'сажа' | удм. су 'тж'. — Общеп. **sȧ* || мар. шӱч 'сажа, копоть'; диал. *šoc*, *šüč* | морд. сод 'тж' (FUF, II, 257; FUF, XXII, 115). = Доперм. ? **sëtš-* (Ист. вок., 172). Паасонен включает в этот ряд эст. sodi 'нечистоты', а фонетически сомнительное, с его точки зрения, марийское слово *šüč* связывает с саам. N *suöcce*, ф. suitsu 'дым' (S-laute, 14) [6, 59, 20].

са II диал. 'постромки (часть оленьей упряжи)' < ненец., ср. юрак. *sa* 'постромка'. В ижемском слове салямка 'оленья упряжь' соединились два слова с синонимическими значениями: ненец. са 'ремень, постромка' и рус. лямка 'тж' (FUF, II, 180; NyK, LXIV, 83). Юрак. *sa* > сев.- рус. са 'постромки' (REW).

сабри диал. 'стог' < приб.-ф., ср. кар. *šoabra*, *soabra*, ф. saura, sapra, вепс. *sabr* 'стог' (Kons., 300). Кз. иж. *sabri* > манс. LO *sāpri* (Kons., 300).

садуку иж. 'болотистое место в тундре, заросшее травой' (ССКЗД); также 'ямки между кочками' (соб.). Кз. < ненец., ср. юрак. *sāδv*, M *sāδæ* 'лужа', в уменьшительной форме **saδvkku* (NyK, LXIV, 83).

садь 'сознание, чувство, память', прил. 'трезвый'; *сайд* вв. вым. иж. (ССКЗД); садьмыны 'проснуться, очнуться' | удм. сазь 'трезвый, бодрствующий', сазь дыръя 'в трезвом виде', сазькыны 'проснуться, протрезвиться'; G *sad'*, U *saz'* (Wotj. Chr.). — Общеп. **sad'*, **saǯ'* 'сознание, чувство' (Ист. вок., 162). Кз. иж. *sajd* > манс. *sei·t*, *sȧit* 'сознание' (FUF, XVI A, 31); кз. > хант. *sajt* (S-laute, 94) [6, 58].

садьмыны см. садь.

сай 'место за чем-л.', основа послелогов: сайын 'за кем-чем-л.', сайö 'за кого-что-л.', сайсянь 'из-за'; сайöд 'укрытие', сайласьны 'прятаться', саймовтны 'припрятать' | удм. сай 'тень, прикрытие', сайул 'укрытие, тень'. — Общеп. **saj* 'укрытие, тень' || мар. шай-: шайыл 'зад' | шайыц 'сзади', шайыкы 'назад' | ф. suoja 'прикрытие, защита, убежище', suojata 'заслонять, защищать' | саам. N *suōgje* | манс. *saj* 'место, находящееся позади чего-л.' | хант. N *saja* 'сзади' (Syrj. Chr.). Э. Итконен приводит марийские данные с двумя знаками вопроса (Zur Gesch., № 160, стр. 165) [6, 58, 38].

сайд см. садь.

сайкавны 'прийти в себя, очнуться', 'остыть'; кп. *саймыны* 'проснуться' | удм. сайканы 'проснуться, очнуться', сайкатыны 'разбудить'. — Общеп. **sajk-* 'проснуться' (Ист. вок., 166) || манс. N *sajkėli* 'проснуться' | хант. *saigatatem* 'протрезветь' < кз. (S-laute, 94).

сайкны см. сайкыд.

сайкыд 'прохлада, свежесть', 'прохладный, свежий'; иж. также 'трезвый', *сайкны* скр. 'потухать (о пожаре)', 'утихать(о ветре)' (ССКЗД); сайкны 'притушить', 'привернуть (напр., фитиль)' | удм. сайкыт 'чистый (о воздухе)', 'свежий (о ветре)', 'ясный (о небе)'. — Общеп. **sajkḭt* 'прохладный, свежий' (Ист. вок., 166).

сайласьны см. сай.

саймовтны см. сай.

сайöд см. сай.

сак иж. 'пила-ножовка' (Wichm.-Uot.); ср. эст. saad 'пила', ф. saha 'тж'.

сакны вым. печ. вв. 'жадно есть' (ССКЗД) | удм. сук 'жадный, ненасытный'.—Общеп. **sȧk* 'жадный' (Ист. вок., 171) [6, 59, 36].

саль 'пасмурная летняя погода', *сальыд* диал. 'пасмурный, сырой (о погоде)'; *саль* уд. 'темный, потемневший', *саль пу* уд. 'дерево с темным посинелым боком', *сальмыны* вым. лл. уд. 'стать пасмурным', уд. также 'потемнеть (о древесине)', иж. вым. уд. также 'потемнеть, потускнеть (от плохой стирки)' (ССКЗД) | ? удм. саль 'верхний слой древесины, заболонь'; *sal'* Sar. 'мягкая внешняя, следующая за корой часть ствола, которая быстро гниет и при этом приобретает синеватый цвет, оттенок' (Munk.). — Общеп. **sal'* 'тусклый, посинелый, потемневший', 'пасмурный' [6, 48, 58].

Салюку-ю 'название притока р. Усы, впадает недалеко от с. Адзвавом'; ср. ненец. сӑля 'возвышенность около водоема' (НРСл.).

салямка см. са II.

сапкыны 'отрубить, отсечь', 'сильным ударом всадить', 'тюкнуть, тяпнуть топором', 'густо падать, валить (о снеге)', 'навалить, наложить'. Основой данной формы является сап-; в чистом виде она фигурирует в конструкции сап пемыд 'совершенно темно' (пемыд 'темно'), где значение 'очень, совершенно' выработалось из мгновенного, однократного действия, ср. дзирс пемыд лл. 'совсем темно' (ССКЗД) и дзирскысьны 'утонуть мгновенно' (Тим. КРСл.) | удм. *сапкыны* средн. 'уронить, свалить (толчком, ударом)', 'подмять под себя (в борьбе)'. — Общеп. **sap-* 'свалить' || ? мар. Г. шӑпкáяш 'разбросать что-л.', 'привести в беспорядок' [6, 58, 28].

сапыль, сапыля сс. (Вотча) 'крупная щепоть', 'нечто сыпучее, взятое в кулак', 'ком, комок', 'клок', сапыльтны 'падать хлопьями (о снеге)' (соб.) | удм. сапыр: *sapi̮r us'i̮lni̮* 'падать хлопьями, напр. о грязи с колеса' (Munk.); сапыр-сапыр ю киське 'зерно осыпается' (УРСл.). — Общеп. **sap-*; ср. сапкыны.

сапыльтны см. сапыль.

сапыля см. сапыль.

сар вв. (М. Н. Укл. Устьн.) 'норов, настроение' (ВВД); *саръя* вв. (Морд.) печ. 'с норовом (о человеке)' (ССКЗД) || ? мар. сӑр, сӑрзэ 'воинственный' (Вас.) или шер 'желание, каприз' [6, 58, 49].

саран нв. скр. 'лоток' (ССКЗД); 'деревянный лоток для очистки ягод', 'лоток в лодке для выбирания на него сети из воды' (Wichm.-Uot.); *чери керан саран* скр. 'лоток для потрошения рыбы', *пув весалан саран* скр. 'лоток для очистки ягод' (соб.). Происхождение неясно. Тойвонен выделяет в коми слове суффикс -ан и сопоставляет саран с ф. (Lönnr.) särä (FUF, XXVIII, 91).

сардмöм, сардмыны см. сарöг.

саридз 'море', 'теплые края, теплое море'; *саридзовъяс* вв. (Морд.) 'перелетные птицы' (ССКЗД); Сардор 'район нижней Печоры', букв. 'приморский район' (Диал. хр.) | удм. зарезь 'море'; GM *zariʒ'*, KM *zarez'* (Kons., 39). — Общеп. **sarëǯ'* (см. Ист. вок., 166) < иранск., ср. авест. *zrayah-*, др.-инд. *jráyas-*(*ǯráyas-*) 'море'; на пермской почве произошла метатеза: *sariǯ'* < **ǯ'aris* < **ǯ'arjəs* (Kons., 39). К. саридз > хант. *sārət'*, *t'ārəs* 'море', манс. *sọ̇ȧrš'*, *s'aarəs'*, 'тж' (Kons., 39) [6, 58, 49].

сарöг 'шершавость, шероховатость', сарöгмöм, сардмöм 'истрескавшийся, огрубевший, заскорузлый', сардмыны 'истрескаться, заскорузнуть' | удм. саркмыны 'стать морщинистым, состариться', 'потерять свежесть', 'износиться (об одежде)', сарк-сарк пересьмыны 'стать дряхлым'. — Общеп. **sar-* [6, 58, 49].

сарс I иж. лл. 'красный, камбиальный слой коры березы (служит для окраски холста)' (ССКЗД) | ? удм. сурс: сурсву 'березовый сок, березовица'; это слово можно истолковать как 'сок (вода) камбиального слоя березы' (ву 'вода'). Коми слова для понятия 'березовицы' типа зарава, зарова (см.

ССКЗД) развились, вероятно, из слов, похожих на удм. сурсву; ср. также удм. *sur-vu* Sar. Malm. 'березовый сок' (Munk.).

сарс II иж. 'нагар на фитиле, сковороде' (ССКЗД) | ? удм. сар: сарвыл 'ягодицы', 'круп лошади' (выл 'верх'). — Общеп. ***sar** 'нечистоты, отбросы'; в слове с а р с выделяется непродуктивный суффикс -с || ? мар. шор 'накипь, грязь'; шур 'навоз' (Вас.) | морд. *s'ar'n'ə* 'испражняться' | венг. szar- (S-laute, 65; Ист. вок., 166).

сартас 'лучина' || мокш. сарда 'заноза', сардоня 'спичка' | эрз. сардо 'заноза; жало' (Syrj. Chr.) | саам. L *sarrte*, N (Friis) *sardde*, *sarde* 'кострика', 'осколок', 'щепа', 'заноза' (FUF, XXVI, 196). = Доперм. **sărta-* 'щепа' (FUF, XXVI, 196).

саръя уд. (Гл.) 'высокая корзина из сосновой драни с двумя хватками для носки мякины' (ССКЗД); *сарйа* уд. (Сид.) 'решетка (плетенка) шерстобита' (Диал. хр.). < Приб.-ф., ср. ливвик. *сарйа* 'решетка (плетенка) в дровнях' (Диал. хр.).

сасьтыны (*sas'tyny*) кп. 'скрывать, прятать' (Wied.); *sas'tįnį* 'заслонять' (FUF, VI, 19) || мар. сӧсталаш 'заслонять'; *šöštem*, M. *s'ös'tė·m* 'тж.' (Kons., 312).

сатшкыны 'воткнуть, вонзить, всадить', 'проколоть', сатшны 'воткнуться, вонзиться' || мар. шышкаш 'набивать, совать', шышкылаш 'колоть (скот)' | эст. süskama 'колоть, жалить', 'втыкать, совать' | ф. sysätä 'толкать, пихать' | саам. *saččat* 'тж' (FUF, II, 258).

семдыны, сьӧмдыны 'надрываться, захлебываться (о судорожном плаче, безудержном смехе, приступах кашля)'; *семдыны* вс. лл. печ. сс., *семдiнi* вв., *семавны* уд., *сьӧмдыны* вым. нв. скр. 'закатиться (плачем, смехом, кашлем)', *семдыны* уд. также 'обомлеть, оторопеть от изумления', ? *сьӧмооны* вым. 'бить обухом топора крупную рыбу' (ССКЗД) || ? мар. шумаш 'уставать, устать (о частях тела)'; шумэш 'устает' (Вас.).

семчӧр 'малый крохаль, луток (вид утки)'; в диалектах бытуют многочисленные фонетические варианты: *сэмдзӧр*, *семдзер*, *сэньдзер* уд., *сӧньчӧр*, *сӧньчӧж* вым. (в данном варианте слово переоформилось по типу с ю в ч ӧ ж, т у р у н ч ӧ ж), *сэмчер* л. печ., *сӧнчер*, *сӧмчер* вв., *зӧмчер* иж. (ССКЗД) || манс. (Munk.) T *çinšär*, K *s'äns'ėr*, (Альк.) *simsar'*, (Munk.) LO *s'ins'ėr* | хант. (Karj.) DN *şe`mşär*, Ni. *ş'emZ'år'*, O *ş`ǝmẓ`ăṛ* 'луток'. Коми слово считают заимствованием из обско-угорских языков (из северохантыйских или северомансийских диалектов) (FUF, XIV, 100; Affr., 190; Kons., 369). В последних работах Тойвонен высказывает предположение, что обско-угорские слова могут быть заимствованиями из коми языка (Syrj. Lehnw., 84).

сень (*s'en'*) кб. кя. 'печень рыбы'. — Общеп. **s'en'* (Ист. вок., 138). Происхождение неясно. Заманчиво сопоставить с удм. сеньки 'трут', мар. шен 'тж', ф. sieni 'гриб, губка', однако это сравнение встречает трудности семантического характера.

сепыс 'мешок' | удм. южн. сепыс 'кошелек'. — Общеп. **s'epis* (см. Zur Gesch., 312) 'мешок', 'кошель', 'ранец' || мар. O *šuβəš* 'кожаный мешок', W *šəβəkš*, *šubəš* 'сума', *šubyš* 'короб' | хант. N *sous* 'корзина' (S-laute, 104, 105). Паасонен проводит мысль о генетической связи слов с е п ы с 'мешок' и ч и п ы ш 'солонка', что сомнительно.

сер I нв. уд. 'куница' (ССКЗД) | удм. сёр 'тж'. — Общеп. **s'ęr* или **s'ẹr* 'куница' || ? мар. шурмангше 'рысь'; шурманге, шурмо, сӹрмэ 'рысь (зверь)' (Вас.) | саам. *čõrmâ*, K *čierma* 'волк' ||| юрак. *sarmik* 'волк' | сельк. *suurem* 'дикий зверь' (Coll., 8). В пермских языках конечный *-r* < **-rm-* (Шебештьен, ALH, I, 284). В допермское время в основе был узкий гласный (**i*, **ü* ?) (см. Ист. вок., 139).

сер II сс. нв. 'мастерство, умение', 'обычай, нрав' (ССКЗД); *сер* 'характер' (И. А. Куратов); *серес*

вв. 'характер', сюрес ни серес абу 'бесхозяйственный и бесхарактерный', серестэм йӧй 'бестолковый, слабоумный' (соб.); серти (послелог) 'по, по сравнению, согласно', сы серти 'по нему, согласно его мнения', первоначально 'по его характеру', 'по его образу' (Ист. морф., 369) || мар. W *sər*, O *šər* 'характер', 'обычай', 'способ', 'нрав' (Zur Gesch., № 352, стр. 179) | саам. N *čærdda* 'сорт' | венг. szër, szer 'средство, способ' (FUF, XXII, 116); szerint 'согласно, по' | манс. *šir*, *sir* 'сорт, вид', 'способ', 'род' | хант. *-sir*, *-sur*, S *sər* 'тж' (S-laute, 107; Coll.). Ф.-у. < иранск., ср. санскр. *s'ardha-* 'способ', авест. *sarəda-*, пехл. *sarta-k* 'тж' (S-laute, 107; Coll.).

сер III 'узор', пятно, рябинка', 'резьба'; *сер* 'орнамент' (ССКЗД); *серпас* нв. скр. сс. уд. 'картина, рисунок, вид' (ССКЗД) (пас 'знак'); серӧдны 'наносить узор'; кп. *s'erẹ·tnį* 'тж' (Wichm.-Uot.) | удм. *sėrlal-*, Kaz. *sėrlanı̊* 'делать резьбу' (Munk.). — Общеп. **s'ẹr* 'узор, орнамент'; по-видимому, связано со словом с е р в значении 'характер', 'способ' (см. выше) || Аналогичные слова имеются в волжских языках, ср. мар. В. сер- 'писать', серыш 'письмо', Г. сирмаш 'письмо', сир- 'писать' | морд. сёрма 'письмо', однако эти слова могут быть заимствованиями из чувашского, ср. чув. *s'įr-* 'писать' (FUF, XXVI, 78). Удм. суред 'картина', мар. сӯрӓт, сӯрэт 'тж' (Вас.) < тат. (Munk.).

сер IV (в топонимах) 'река': Висер 'р. Вишера (приток Вычегды и Камы)', Ньывсер 'р. Нившера (приток р. Вишеры Вычегодской)', Тымсер 'р. Тимшер (приток р. Вычегды около дер. Седтыдин)' и т. д. В подобных географических названиях компонент - с е р (< **s'er*, **s'εr*) может означать 'реку': Висер 'бурная река' (ви 'сила', см. йӧзви), Ньывсер 'пихтовая река' или 'плавно текущая река' (ньыв 'пихта' и ньыв, ньывк 'пологий, покатый'), Тымсер 'речка с загородкой' (тымны 'загородить', удм. тымыны 'запрудить') || ? венг. ér 'ручей, река'. = Доперм. **šerə* или **šärз* (MSzFE, 160); **s'erз* или **s'ärз*.

серавны 'смеяться', серӧктыны 'засмеяться, рассмеяться, прыснуть'; серам 'смех' | удм. серектыны 'засмеяться', серем 'смех'. — Общеп. **s'ẹral-*, **s'ẹrekt-* (см. Ист. вок., 137) || мар. шаргыжаш 'смеяться'; шаргыжак 'широко смеюсь', ? шыраш 'скалить зубы' (Вас.) (впрочем, эти слова могут быть связаны с кз. ж е р ъ я в н ы 'скалить зубы'; см. Nyk, LXVIII, 91) | морд. *s'er't'a-* 'рассмеяться' (Syrj. Chr.). = Доперм. **s'erз-* (Ист. вок., 139—140).

сермӧд вым. нв. уд. иж. 'узда' (ССКЗД) | удм. сермет 'тж'. — Общеп. **s'ẹrmet* 'узда' (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309) || мар. шӧрмыч 'тж'; диал. *se·rmǝts*, *šö·rmṇt's'* (Kons., 96); *šörmǝts* и др. (FUF, XXII, 116). = Доперм. **s'ermë-* (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309). К. > манс. К. *s'ermət* 'узда' (Ист. вок., 140).

серов 'гнида' | удм. серел 'тж'; Sar. Glaz. *s'eräl*, Kaz. *serär* (Munk.). — Общеп. **s'ẹrзl* 'гнида' (см. Ист. вок., 139) || мар. шаргенче 'тж' | мокш. сярхка | эрз. сярко | ф. saivar | эст. saeras | саам. *čiwros* 'тж'. = Доперм. ? **s'aiγrõ-* (Coll.). Аналогичные слова со значением 'гнида' имеются в ряде тюркских и монгольских языков, ср. тат. *serkä*, чув. *šyrga*, калм. *širk*, монг. *sirke*. Это совпадение рассматривается одними как наследие урало-алтайской языковой общности (Coll., 149); другие высказывают мысль, что часть финно-угров заимствовала слово из тюркских языков (Сетяля, FUF, II, 259). К данному ряду слов Сетяля относит (с вопросом) венг. serke, sörke 'гнида' (FUF, II, 259).

серӧктыны см. серавны.

серти см. сер. II.

сетны 'дать', сетӧбтыны 'дать, ударить'; дп. *s'et-* 'тж' | удм. сётыны 'дать, отдать', 'выдать'. — Общеп. **s'ęt-* (Ист. вок., 131) || Паасонен сопоставляет пермские слова с хант. N *soγoptaℓem* 'платить' (S-laute, 101).

сетӧбтыны см. сетны.

сеюку иж. (Обь) 'место в чуме у самого входа' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *s'ēǰje* 'часть чума, примыкающая к двери'; предполагаемая форма **s'ĕǰjvkku* с юракским уменьшительным суффиксом *-kku* (ALH, XIII, 294).

сё 'сто'; *сьӧ* вс. (ССКЗД) | удм. сю 'сто'. — Общеп. **s'ǫ* 'сто' ‖ сравнивают с мар. шӱдӧ 'сто' | мокш. сяда | эрз. сядо | ф. *sata* | саам. N *čuotte* | венг. száz | хант. *sȯt*, *sȧt* | манс. N *sāt*, *sẹ̄t* 'тж' (Ист. вок., 61). = Доперм. **s'ata* (Lakó, MHFE, 57, 60). Ф.-у. < арийск., ср. др.-инд. *çatá-m*, авест. *satəm* < праарийск. **ś'atá-m* < и.-е. **k̂m̥tó-m* 'сто' (Syrj. Chr.) [7, 62, 20].

сёй 'глина'; *сьӧй* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'ш·j* (из **s'u·j*) 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. сюй 'земля (почва)', 'глина', 'глиняный', горд сюй 'красная глина'. — Общеп. **s'ǫj* 'глина' (там же) ‖ сопоставляют с ф. savi 'глина' | морд. *s'ovon'* 'тж' | мар. *šon* 'тж' | хант. *sāwi* | манс. *sol'* (Kons., 259); сули, сул' 'тж'. Тойвонен считает такое сопоставление неубедительным с фонетической стороны и сравнивает слова пермских языков с саам. *t'š'uūj^a*, *t'š'uīva* (FUF, XXX, 355). = Доперм. **s'swзj-* [7, 62, 38, 37].

сёймонь см. -монь 'игрушка'.

сёйны 'есть, кушать', сёян 'пища'; *сьӧйны* вс. (ССКЗД); кя. *s'u·j-* и *s'u·v-* 'есть', *s'u·van* 'еда' | удм. сиыны 'есть'. — Общеп. **s'ǫ̈j-*; удм. *s'i-* < **s'ш-* < **s'ǫ̈-* (Ист. вок., 62) ‖ эрз. *s'ẹv'ems*, *s'äv'ims* | мокш. *s'e-vəms*, *s'ivəms* | финск. syödä 'тж' (из **seu̯-* < **seve-*, см. Zur Gesch., № 336, 178) | эст. sööma 'тж' (Vok., 52) | Т. Уотила добавляет сюда хант. *tẹ̄wəm*, *L̥i̯wəm* 'есть' | манс. *taj-*, *tāj-* 'тж' | венг. enni, ev- 'тж' (Syrj. Chr.); ĕszik (Vok., 52; Coll.). = Доперм. **sewe-* или **seγe-* (см. Zur Gesch., 277; Ист. вок., 62); о палатализации начального согласного в пермских языках под влиянием *-j-* см. в MSzFE, 165; авторы MSzFE рассматривают слова с ё й н ы и с ё ӧ д н ы (см.) в одном гнезде [6, 37, 63, 73].

сёкыр 'мерин', иж. *сёкур* 'тж' (ССКЗД). Происхождение неясно. Кз. > хант. *s'ūkər* 'мерин' (FUF, XXX, 335); см. также ч о к ы р.

сёльгыны 'журчать', 'мочиться (о детях)' ‖ мар. шалам 'тж' (Вас.) (S-laute, 102). Ономатопоэтические слова; ср. также ч о л ь вв. (Руч.) 'моча', ч о л ь н ы 'мочиться' (соб.).

сён 'ложбина, лощина'; *сён*, инессив *сёнмас* вв. (Дер.) 'ложбина в долине реки, заливаемая в половодье водой' (соб.) ‖ с коми словом с ё н сопоставляют финск. salmi 'пролив', 'залив' | эст. salm 'маленький пролив между двумя островками' | саам. N *čoalbme*, *čoalme'* тж' (FUF, III, 109). — Общеп. **s'ǫ̇nm-* или **s'ǫnm-* 'залив в долине реки', 'протока' (в отношении вокализма ср. кз. сёрни — ф. saarna 'речь, проповедь'). Фонетически и семасиологически с кз. с ё н хорошо связывается также удм. сюм (*s'um*) 'маленькое продолговатое озеро около реки' (Munk.). Коллиндер гласный первого слога финского и саамского слов возводит к **o* (Coll. Comp., § 309). = Доперм. **s'olmз-* [7, 61, 62, 50].

сёӧдны 'накормить, дать корм'; *сёдны* лл. нв., *сёдні* вв. 'дать корм скоту', *сьӧӧдны* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'u·d-* 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. сюдыны 'накормить'; *s'ud-* и *s'шd-* юз. — Общеп. **sǫ̈-d-* 'дать корм, накормить' (см. Ист. вок., 62); в новом Венгерском этимологическом словаре это слово рассматривают как производное от с ё й - н ы 'есть' (см. MSzFE, 164); элементы -ӧд и -д в коми-удмуртских формах являются суффиксами понудительного залога.

сёпавны уд. (Гл.), *сёпкалны* л. 'утрястись, осесть' (ССКЗД); сёпӧдны 'нажимать, нажать' (Г. Лытк. РЗСл.); *s'opyd* 'плотный' (Wied.) | удм. сюбег 'узкий'; *s'ubäd* 'узкий (напр. об обуви)' (Munk.) (S-laute, 104); MU *s'ubek*, SM *s'ubäd* 'узкий' (Kons., 85). — Общеп. **s'ǫp-* 'плотный', 'узкий', 'сжатый, осевший, слежалый'; удм. *-b-* < **-p-* под ассимилятивным влиянием суффиксального *-g-* (Kons., 85) ‖ Паасонен сопоставляет кз. s' o p y d и удм. *s'u-bäd* с финск. suppea 'сжатый, сокращенный', supistaa 'сокращать, уменьшать, суживать, стягивать' | ? эрз. сювомс 'заострить', сювордамс 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. д.)', сювордазь 'зажатый, стиснутый' | венг. szupoluka 'маленький (напр. нос)' (S-laute, 104; Kons., 85). = Доперм. **s'вppз-* [7, 62, 28].

сёр I [сёрй-] 'грядка, грядки (два параллельных бруса в избе, идущие от полатей до противоположной стены или жердь в амбаре, укрепленная под потолком, для просушки носильных вещей)', чипан сёр 'насест для кур'; *сьӧр* вс. 'перекладина, горизонтально подвешенный шест' (ССКЗД); *сёръя лэч* вв. 'силок на перекладине, укрепленной между двумя деревьями' (соб.); *s'u·r* кя. | удм. сюры 'насест (для кур)', 'перекладина (для развешивания белья, снопов)'. — Общеп. **s'ǫri* (Ист. вок., 62) ‖ ? ф. sarja 'длинная дранка' | эст. sarikas 'стропила', sari 'решето' | манс. N *sir*, LM *šir* 'перекладина' | хант. *šu̯'r* 'тж' < кз. (Syrj. Chr.). Э. Итконен из этого ряда приводит только финское и эстонское слово (Zur Gesch., 158). = Если считать сопоставление правильным, следует предположить доперм. **s'вrз-*, однако допермский материал, по мнению проф. В. И. Лыткина, в этимологическом отношении неубедителен (см. Ист. вок., 62).

сёр II 'поздний, поздно'; *сёр* вс., кя. *s'or* 'тж'. — Общеп. **s'ǫr* (Ист. вок., 95). Удмуртские параллели неизвестны.

сёр III: сjор аj 'отчим', сjор мам 'мачеха', сjор зон 'пасынок', сjор ныв 'падчерица' (Рог.); сёр-пи 'пасынок', сёр-ныл 'падчерица' (Г. Лытк. РЗСл.) | удм. сюр 'чужой, приемный', сюранай 'мачеха', сюратай 'отчим', сюрныл 'падчерица', сюрпи 'пасынок'. — Общеп. *s'ǫr* 'чужой, неродной, приемный' (Ист. вок., 95) < чув., ср. чув. *s'or'y* (Зол.), *s'urî* (Ашм.) 'половинный, неполный'; каз.-тат., башк. *jarty*, *jarym*, кирг. *ǯarty*, *ǯarum*, осм. *jary* 'тж' (Tschuw., 101). Тюркские языки представляют нам широкие гласные; в первом слоге, по-видимому, и в древнечувашском был тоже широкий гласный, откуда сложилось общеп. **s'ǫr* (Ист. вок., 95).

сёр IV вым. уд. 'тропинка' в сочетаниях типа: *кӧч сёр* 'заячья тропинка', *руч сёр* 'лисья тропинка', также 'борозда', в конструкциях типа: *гӧр сёртуй* уд. (Гл.) 'борозда', букв. 'след сохи' (гӧр 'соха', туй 'путь'), *сёръёоны* вым. 'протоптать тропинку' (ССКЗД) | удм. чур: герычур 'борозда' (геры 'соха'); *göri-s'ur* 'борозда' (Wied.) (FUF, II, 259); отсюда же, по-видимому, удм. сюрес 'дорога, путь' (о генетической связи кз. сёртны, сёрталны 'образовать колею' с удм. гӧри-сюр 'борозда' и сюрас 'дорога' см. S-Laute, 110). — Общеп. **s'ǫr* 'тропа; борозда'; см. также с ё р т н ы и с ё р т а с. Кз. сюрӧс 'основа', сюрдлы 'хребет', сюртны 'подбирать, складывать в одно место' и др. относятся к другим типам.

сёрд скр. 'лес позади полей'; кя. *s'ord* 'задняя часть какой-нибудь площади (полатей, поля)'; кч. *s'ord* 'тж'. — Общек. **s'ǫrd* (см. Ист. вок., 95).

сёркни 'репа' | удм. сяртчы 'тж'. — Общеп. *s'ari̯k 'репа' < чув., ср. чув. сярык 'репа' (Tschuw., 97). В удмуртском к основе присоединен суффикс -чы: **s'ari̯kč'i* > **s'arkč'i* > *s'arč'i* (в диалектах *-k-* отпал). Коми слово оформлено при помощи суффикса *-ни*: **s'ari̯kn'i* > **s'ark-n'i* > *s'orkn'i* (ср. кз. векни — удм. векчи 'узкий') (Kons., 358). В слове *s'orkni* звук *ǫ* сложился на базе широкого гласного *a*, фигурировавшего в оригинале (см. Ист. вок., 96). К. > хант. Ni. *s'ur'n'з*, O *ş'ǫ̀'r̥-n'i* 'репа', манс. *šortne* 'тж' (Tschuw., 97; Syrj. Lehnw., 76).

сёрни 'разговор, речь' ‖ ф. saarna 'проповедь', saarnata 'проповедовать' | эст. sarnane 'похожий' | кар. šoarna 'сказка' | саам. N *sardne* ~

генитив *sarne* 'речь, проповедь', L *sar°nu-* 'сказать' | хант. *sărnăγəm* 'колдовать' (< к., см. S-laute, 109). = Доперм. **s'ārnз* (см. Zur Gesch., 272) > общеп. **s'ǫrn'i* > **s'ǫrn'i* (**ǫ* > **ǫ* под влиянием *-r-*, см. Ист. вок., 96).

сёрӧм 'скирда'; произведено от сёр 'перекладина' или сёрйыны 'складывать' и означало 'кладь, кладуха' (см. S-laute, 108). — Общек. **s'ǫrem* сопоставимо с удм. сюрыны 'скирдовать'. К. > рус. шорбмы (прм. сиб.) 'составленные в козлы жерди для просушки в поле гороха в китинах' (В. Даль), шаром (прм. сиб.) 'копна или кладушка гороха в китинах' (там же); вятск. (Спаспоруб) шором 'скирда хлеба' < коми (см. FUF, XVIII, 49). Кп. *šoro·m* и вс. *шбром* 'скирда' (ССКЗД) рассматриваются как обратное заимствование из северно-русских говоров (Wichm.-Uot.; FUF, XVIII, 50).

сёрт: *ю сёрт* вв. (Дер.) 'долина реки, пойма' (соб.), ср. сёртас, сёртны.

сёртас 'желобчатая впадина, узкое углубление', 'расселина, ущелье', 'русло', 'долина'; *сёртас туй* вв. скр. 'колея', *сёртас* вв. вым. печ. уд. 'надрубка, надсечка' (ССКЗД); произведено от сёртны (см.)

сёртны 'проторять', 'надкалывать, надсекать', гижны-сёртны уст. 'писать'; *сёртны* вым. уд. нв. вв. 'протоптать, образовать тропинку, колею', также (включая печ.) 'насекать, надсекать, надрубить', *из сёртны* нв. скр. уд. вв. 'насекать камень', *сёртны* уд. 'долбить, делать паз', *гижны-сёртны* вым. скр. печ. уд. вв. 'писать-составлять, писать-сочинять' (ССКЗД); первоначально ? 'писать-вырезывать' (Диал. хр.); *gižöd-s'ortöd* 'письмо, бумага' (Wied.). Приведенные формы являются производными от сёр 'борозда' (см. сёр IV) | Сетяля сопоставляет эту основу с удм. *s'ur* : *göri-s'ur* 'борозда' (FUF, II, 259). К. > хант. Ni *ş'ŭrəļţâ'* 'бороздить', 'проводить линию, черту', манс. N *s'urti*, LU *šurtēmti* 'бороздить', 'вырезывать', 'чертить' (см. Syrj. Lehnw., 75; S-Laute, 110).

сёян см. сёйны.

си 'волос', 'ость (в меху, в шерсти животных)'; *вугыр си* нв. скр. уд. 'леска' (вугыр 'крючок') (ССКЗД) | удм. си 'волос, волосок'. — Общеп. **s'i* (Ист. вок., 182) ‖ ф. säie 'кусочек нитки, волокно' (Syrj. Chr.) | эст. seige (S-laute, 99). = Доперм. **säje-*; процесс **ä* > **i* в прапермском языке можно объяснить, в частности, влиянием палатального *s'* (Ист. вок., 182) [7, 70, 38, 73].

си-: сикӧтш см. сьылі.

сиавны 'настораживать, ставить, расставлять (ловушки)', капкан сиавны 'насторожить капкан'; производное от **си** 'волос'; первоначально 'ставить волосяные ловушки, петли' (см. Wichm.-Uot.).

сигӧр 'скат (крыши, стога)', сигӧравны 'ставить дом под крышу'; *jen s'igör* 'небо' (*jen* 'бог, небо') (Wied.) | удм. сиг 'чердак'; *s'ig* 'подволока, вышка' (Munk.). — Общеп. **s'ig* (Ист. вок., 182) ‖ ф. *sii* 'чердачные стропила' (из **s'iŋe*, см. FUF, XXXI, 181) | саам. N *čibmâ*, S *čima* | хант. V *siŋi* 'изгиб санных полозьев, люльки и т. п.' (Vok., 60); S *siŋ* 'тж' (S-laute, 103; Coll.). = Доперм. **s'iŋe-* 'стропила, крепления, обрешетка' (см. Zur Gesch., 315) [7, 70, 46, 73].

сигӧравны см. сигӧр.

сидзны I 'проникать, проникнуть', кывйыс сьӧлӧмӧдз сидзис 'слово до сердца проникло'; *s'id'z'inį* SKP, *s'id'z'nįs* U 'исполниться', ? иж. *s'id'z'nį* 'осесть, поселиться' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **s'iǯ'-* (Ист. вок., 185) ‖ мар. шинчаш 'садиться', 'засесть', 'оседать' | ф. *seisoa* 'стоять' | саам. N *čuoǯǯot* | эрз. стямс (*s't'ams*) 'вставать' | мокш. стямс 'встать, подняться', 'взойти (о солнце)' | хант. *t'ą̊n't-* | манс. *tun'š'-* (Affr., 173). Коллиндер восстанавливает в 1-м слоге ф.-у. **-aj-* (Coll. Comp., § 282) [7, 70, 42].

сидзны II лет. 'попасть в цель' (ССКЗД); кя. *s'iǯ'nə* 'тж'. — Общеп. **s'iǯ'-* ‖ сопоставляют с мар. шинчаш 'знать' | ф. seistä, seisvä | эст. saizma | саам. *čuoǯ'ǯ'ot* (Ист. вок., 185) | ? удм. *s'iz'-* 'обещать' | манс. *sunsi* 'видеть' (FUF, XXII, 116). Вероятно, сидзны 'проникнуть' и сидзны 'попасть в цель' имеют одно происхождение (Ист. вок., 185).

сизим 'семь' | удм. сизьым 'тж'. — Общеп. **s'iz'im* (Ист. вок., 182) | мар. шым 'тж'; О. М. *šiši·m* 'семь', М (Беке) *šəšəməse*, Р (Genetz) *šəšem* (FUF, XXXI, 177); шымыт (Вас.) | морд. сисем | ф. seitsemän~seitsen- | саам. N *čiečča*, *čieǯâ* 'тж'. = Доперм. **s'eŋč'emä*; общеп. **i* < доперм. **e* под влиянием соседних палатальных согласных (см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Возможно, заимствовано из какого-то индо-европейского языка славяно-балтийского типа (Ист. морф., 221) [7, 70, 40, 74].

сизь 'дятел', ва сизь 'оляпка, лазарчик, водяной воробей', букв. 'водяной дятел' | удм. сизь 'дятел'. — Общеп. **s'iz'* ‖ мар. шиштэ 'пестрый дятел' | ф. hähnä, häähnä 'вид дятла' | эст. (южн.) ähn, hähn 'пестрый дятел' | саам. N *čaihne*, *čaitne*. = Доперм. **s'äč'nä* > общеп. **i* (под влиянием соседних палатальных согласных, см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Неясно, сюда ли примыкает эрз. сезьган 'сорока' [7, 70, 40, 74].

сизьдыны 'насекать', 'долбить', 'хлопать из ружья', 'тузить' | удм. сизьдыны 'насекать (жернов)', 'долбить (о дятле)', 'ругать'. — Общеп. **s'iz'd-* (см. Ист. вок., 182); произведено от сизь (см.).

сийӧс 'хомут'; *сиесдом* вв. 'сбруя, упряжь' (дом 'повод') (ССКЗД) | удм. сиес 'хомут', сиескал 'гужи' (кал 'веревка'). — Общеп. **s'ijes* (см. Ист. вок., 182) ‖ сопоставляют с ф. säki 'холка' (Wotj. Chr.). = Общеп. **i* < доперм. **ä*. К коми и удмуртским словам очень близко стоят эрз. сивекс 'хомут' и мар. В. *s'üs'* (Vok., 61).

сикас 'сорт, род, разновидность', быдсикас 'всяких сортов' (быд 'всякий'); *сик*, *сикас* лл. сс. 'группа', 'коллектив родственников', *соч сикас* сс. 'сестры' (ССКЗД). Произведено от основы сик- (см. сикт) (Wichm.-Uot.).

сикӧтш 'бусы, ожерелье'; *сикӧдж* вым. нв., *сикӧдж моль* уд. 'тж', *сикӧтш* печ. уд., *сикӧдж* уд. 'ворот рубахи', лет. 'воротник', вс. 'ошейник', уд. 'кругом' (наречие) (ССКЗД); кп. *s'i-kędž* 'бусы', *ki-s'ikędž* 'браслет' (Wichm.-Uot.). Слово сикӧтш и его варианты возникли на коми почве из двух слов: си- 'шея' (< *сьы-, см. сьылі) и кӧдж, кӧтш со значением 'излучина', 'круг, окружность', ср. кз. кӧдж 'излучина реки', удм. кож 'омут' (см. Wichm.-Uot.).

сикт 'деревня, селение, село'; *сик* вс. иж. лл. печ. скр. сс. также 'островок в лесу, выделяющийся обилием каких-л. ягод', 'ягодный куст' (ССКЗД); сик: тшак сик 'грибное место в лесу' (И. А. Куратов); уд. *s'ik (s'ikjęn)*, *s'ig* (?) : *setęr-s'ig* 'куст смородины' (Wichm.-Uot.); лл. *сик* 'группа, коллектив родственников' (ССКЗД) | удм. сик 'лес'. — Общеп. **s'ik* (Ист. вок., 182) 'совокупность, множество, группа однородных предметов'. Кз. сикт 'селение' развилось из этого же значения (т. е. 'группа строений'); на этой же базе выработались значения кз. 'куст (ягодный)', '(грибное) место', 'коллектив' и удм. 'лес'.

сильгыны см. сильӧ.

сильӧ (детск.) 'птичка, курица', сильгыны 'щебетать (о птицах)'; здесь основа силь- имеет общее происхождение со словом сьывны 'петь' (см.). С этой же основой связаны, вероятно, звукоподражания типа сильлялны, зильгыны 'звенеть' (ССКЗД).

сима I: *вугыр сима* вс. (кб.) 'леса удочки' (Диал. хр.), вугыр 'крючок' < ? приб. -ф., ср. ф. siima 'леса, лёска'; финское слово в свою очередь заимствовано у скандинавов (см. FUF, XIII, 450).

сима II иж. 'отверстие для притока воздуха в чум' (ССКЗД); ср. ненец. си: макода си 'дымовое отверстие'.

син I [синм-] 'глаз' | удм. син 'глаз', синмысь 'из глаз'. — Общеп. *s'inm- || мар. шинча 'глаз' | морд. *s'el'me* | ф. silmä | саам. *čâl'bme*, *čâlme* | венг. szem | манс. *säm*, *šäm* | хант. *sem* 'тж' (Coll.). = Доперм. *s'ilmä 'глаза' (см. Zur Gesch., 315; Ист. вок., 182). Слово син еще в общепермское время дало серию производных и сложных слов (см. ниже) [7, 70, 50, 74].

син II 'ключ, источник (на дне водоемов)', 'окно, полынья': *мусин* вв. вым. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ', *васин* вв. 'ключ, бьющий на дне озера или реки', *сылсин* печ. 'полынья', 'незамерзающее место на болоте' (ССКЗД). Является семантическим ответвлением от син 'глаза'; ср. удм. *ošmes-sin* 'ключ' (FUF, XXX, 314); хант. *мӛ̆ɣсэм* 'родник, ключ', *мӛ̆ɣ* 'земля' (Тер. Оч. I).

синва 'слезы' | удм. синву 'тж'; сложное слово: син 'глаза' и ва 'вода'.

синкым 'бровь, брови'; в слове содержится деэтимологизированное слово кым 'угол', ср. ф. kulma 'угол, край, сторона' и син 'глаза'.

синлыс 'ресницы' | удм. синлыс 'тж'; сложное слово: син 'глаза', лыс 'хвоинки, волосинки'.

синлэптӧд см. синны.

синны 'гнуть, согнуть', 'зажать гнутые предметы, чтобы они не разогнулись', клонить', 'преодолеть', 'убедить, склонить к чему-л.'; вв. (Дер.) также 'зачаровать, заворожить, заколдовать' (соб.); синньӧр 'витая из мягких прутьев петля на головке саней, куда вкладывается конец гнета', синлэптӧд 'вязка на головке саней (чтобы не разогнулась гнутая часть полозьев)' || ? мар. шындаш 'ставить', 'сажать', 'насадить (топор, косу и т. д.)', 'посадить, заключить' или шынгаш 'поместиться', 'вбираться', 'внедряться'.

синньӧр см. синны.

син-пель 'органы чувств'; синпель' внешность, облик' (И. А. Куратов); *синпель* уд. 'лицо, выражение лица' (ССКЗД); сложное слово: син 'глаза', пель 'ухо' | удм. син-пель 'память'.

синтас см. тас.

синчӧж 'прореха в сети'; из: син 'ячея', чӧж 'отверстие' (см. -чӧж).

сины 'желать, пожелать', 'предопределить', бурсины 'благословлять' (бур 'благо'); *сины* иж. 'ревновать' (ССКЗД) || ф. suoda 'позволять, допускать', 'желать', 'давать' | саам. N *suovvât* 'тж' | манс. *tañχam* 'хотеть, мочь' (FUF, XXVI, 172—175). В этот ряд В. И. Лыткин включает удм. сӥзьыны 'обещать, завещать' (Ист. вок., 182); эта форма позволяет уточнить древний облик слова: общеп. *si- > кз. *si-, от которого возникли варианты *s'i-ni̯ и *si̯-z'-ni̯ (см. сызьны) < доперм. *sәjә- (общеп. *i < доперм.* ә наблюдается, в частности, в кз. и удм. пи 'пазуха', ф. povi 'тж', см. FUF, XXX, 53).

сиӧ: сьӧлӧм сиӧ сёйыштны 'поесть немного, перекусить' (сьӧлӧм 'сердце', сёйны 'есть'); *сьӧлӧм сиӧд* уд. 'закуска, легкий обед' (соб.); *сьӧлӧм сиавны* уд. 'заморить червяка, слегка закусить, утолить голод' (ССКЗД); *сьӧлӧм сия сёйны* вв. 'тж' (соб.). Основа си-, сий- этимологически связана с сины (см.), и словосочетания означали первоначально 'поесть — удовлетворить сердце'.

сиптыны 'закрыть', 'прикрыть'; кя. *c'uпmu-* 'тж' (КЯД); в удмуртском языке соответствия не выявлены || манс. *s'äpti-* 'закрывать', *čapt-* 'скрывать' ||| сам. К. *šäbdeltim* 'прятать' (Kons., 282). Паасонен сопоставляет с мар. В. *šaktem* 'вкладывать, утаивать' | ? эрз. *s'opo-*, *s'oko-* | мокш. *šop'ә-* 'скрывать' | саам. N. *čiekkat* 'тж', К *čikke-* 'зарывать' (S-laute, 105). Коллиндер и В. И. Лыткин в один ряд ставят только коми, мансийские и самодийские данные (см. Coll.; Ист. вок.,

185). — Общеп. *s'ip- 'закрывать' (см. Ист. вок., 185).

сир I 'смола'; кя. *s'өr* 'смола' | удм. сир 'смола'. — Общеп. *s'ür 'смола'; *ü > *i̯ > *i (переход *i̯ > i под влиянием палатального s'- ?, см. Ист. вок., 196) || венг. szurok 'резина', 'смола' (S-laute, 107); szurkos 'смолистый' (Syrj. Chr.).

сир II 'щука' || хант. К *sȯrt*, J *sȧrt'*, N *sōrt* 'щука', (Papai) *sar*, *sart* 'тж' | манс. N *sort*, UL *sart* 'тж' (S-laute, 108; Syrj. Chr.). — Общек. *s'ir (см. Ист. вок., 185).

сирин вв. иж. уд. 'крестец', *сиринь* вым., *сирим дзульля* печ., *сирин дзульля* вв. 'тж', *сиринь пом* вым., *сирин лы пом* иж., *сирин дін* уд. 'вертлюг, конец бедреной кости' (ССКЗД) || ? мар. Г. цӓр 'талия (у человека)', 'пах (у животных)' | ? венгр. szárny 'крыло', 'флигель', 'створка'.

сирпу 'вяз'; *сирпу* вв. печ. 'вяз, ильм' (ССКЗД) (пу 'дерево'); кп. сирпу 'тж' (Рог.) | удм. сирпу 'вяз'. — Общеп. *s'ir-pu 'вяз, ильм' (Ист. вок., 182); совпадение звукового облика слов: сир 'смола' и сир (пу) 'вяз' — факт омонимии || мар. *šerba*, *šörpä* 'ясень' (шӧрва—Мар. РСл.) | мокш. *s'ir'әk'* | эрз. *s'ir't'e* 'ильм' (FUF, II, 267); эрз. *s'ir't'*, *s'irχ* 'тж' (Ист. вок., 182) | ф. sara, sarapuu 'ясень' | эст. sarapuu 'ореховое дерево' (см. FUF, II, 267; Ист. вок., 182; S-laute, 106).

сись [сиськ-] 'свеча', 'воск'; *сисьтыс* лет. 'эта свеча' (ССКЗД); сисьтасьны 'примазаться, присоединиться, пристать' (Тим. КРСл.), первоначально 'пристать как свеча' | удм. сюсь 'воск'; сар. мал. сюсьто 'вощеный', сар. сюсьталны 'навощить'. — Общеп. *s'is't- 'воск'; удм. *s'us'- < *s'ws'- < s'is' (Ист. вок., 182) || мар. шыштэ, шӹшты; диал. *šištә*, *šәštә* 'воск' | мокш. шта | эрз. кшта, шта 'тж' (? из *šikšta или *s'ikšta, см. S-laute, 112). = Доперм. *i (см. Zur Gesch., 315); *s'ištә- или *s'ikštә [7, 70, 36].

сисьйӧг 'дорогой, голубчик'; *сисег* скр. 'тж' (ССКЗД); сисьйӧг 'милый' (И. А. Куратов); из сись 'свеча', -йӧг 'огонек', ср. йӧг, би йӧг вым. 'свет, огонь' (ССКЗД).

сисьтасьны см. сись.

сі 'волокно', 'былинка' | удм. сӥ 'слой', сӥо 'слоистый, волокнистый'. — Общеп. *sę > *sẹ > *si 'волокно, слой' (в конце односложных слов гласный *e* почти исчез, за исключением местоимений ме 'я' и тэ 'ты', см. Ист. вок., 181) || мар. ший 'годичный слой древесины'; W *šәi̯*, *šә·ja*, Ö *šija·* 'волокно', 'годичный слой' | ф. syy, syi, syve 'волокно, фибра' (FUF, XIV, 102). = Доперм. *süi̯- < *süj-: *süje (FUF, XXX, 48) [6, 70, 38, 73].

сі-: *сінисадь* скр., *сінисайд* вв. (Крч.), *сынисадь* печ. сс., *сынисайд* вв. (Бог.) вым. уд. (Гл.), *сынесайд* нв., *сінилов* скр., *сінелбв* вс., *сінилол* печ. 'без памяти, без сознания, без чувств' (ССКЗД). Композиции двух разновидностей: сі ни садь (ни 'не', садь 'сознание'), сі ни лов (лов 'душа'). Элемент сі- в данных образованиях первоначально означал 'чувство, сознание, желание, память, стремление' и т. п. и этимологически связан со словами сины (см.) и сызьны (см.). Формы *сінисадь*, *сінилов* буквально осмысливались 'ни чувства ни сознания', 'ни чувства ни души'. Переход *i > *i̯ (в формах *сынисадь* и др.) произошел на коми почве, ср. кз. сызьны 'обещать' < *сізьны — удм. сӥзьыны 'обещать'.

сідз 'так'; эта наречная форма состоит из основы сі- (ср. сійӧ 'он', 'тот') и наречного суффикса -дз (ср. кыдз 'как', тадз 'этак'). Суффиксу -дз соответствуют удм. -зь- (кызи 'как') | мар. -же, -зэ, -зе (куже 'как') | ф. -ns- (jonsen, ср. jokin 'кто-то') | венг. -gy: úgy 'так', hogy 'как' (Affr., 174).

сійӧ 'он'; личное местоимение, сложившееся на базе указательного (ср. сійӧ кадӧ 'в то время', см. Ист. морф., 191). Морфологически слово сійӧ однотипно с местоимениями *найӧ* 'они', сс. *миӥӧ* 'мы', *тійӧ* 'вы'. Выделяется основа сі- (< *сы, ср. сы бӧрын 'после того'), которую

сопоставляют с удм. со 'он, тот', соос 'они' (ср. кз. вв. *сійőяс* 'они'). — Общеп. **sŭ-* 'тот' (Ист. вок., 196); удм. со испытало влияние (?) форм типа: соку 'тогда' (кз. сэки 'тж') | морд. *son* 'он' | ф. hän 'тж' | саам. N *son* 'тж' | венг. ő 'тж', őn 'сам' | хант. *tǫw̮*, *Lǫw* 'тот' | манс. *taw*, *täu* 'тж' (Syrj. Chr.). Элемент -й- находит аналогии, например, в хант. *χoje*, *χoj* 'кто', ср. ф. ku- 'кто' (MSFOu., XXII, 386). Элемент -ö (-а) — оформитель (суффикс-детерминант) местоимений.

сілян: *ныр сілян* вв. нв. 'носовой хрящ или мякоть (напр. у лошади)' соб.) | ? удм. сійль 'мясо'. — Общеп. **sil'-* (см. Ист. вок., 185). Форма *сулян: ныр сулян* вв. 'нос, мякоть носа' сложилась из **sil'an* под влиянием народной этимологии (*sul'nį* 'высморкаться') || удм. сійль сопоставляют с мар. шыл. 'мясо'; в диалектах W *šəl*, O *šəl*, (СК) *šil'* и др. 'тж' | ? мокш. сиволь 'мясо, говядина' | эрз. сывель 'тж' (Ист. вок., 185). = Доперм. **i* (Zur Gesch. 315); **siwəl'з*. С удм. сійль 'мясо' традиционно связывалось кз. сыв 'жир, сало ' (см. напр. FUF, II, 166); Вихман выделил эти слова в два самостоятельных ряда (FUF, XII, 134) [6, 70, 37, 48].

сім 'ржавчина', 'ржавый', 'смуглый', 'буровато-черный', 'темный' (в сочетании сімгöрд 'темно-красный'); *сімыд* уд. 'пасмурный (о погоде)', *сімны* вс. 'загореть' (ССКЗД); кя. *sim-* 'ржаветь' (Ист. вок., 181) | удм. сыныны 'ржаветь'; некоторые исследователи удмуртское слово в данный ряд не включают (см. FUF, XXXI, 183). — Общеп. **sim-* (см. Ист. вок., 181) || мар. Г. шим 'черный', шем, шеме 'черный, грязный', шememаш 'потемнеть' | эрз. чем-: чемень 'ржавчина' | мокш. шамонь; диал. *šämən'* 'тж' | ф. hämy 'сумерки' | манс. N *sēmel*, ML *šemel* 'черный', K *simil* 'ржавчина' | хант. N *samy*, *sami* 'ржавчина' | венг. szenny 'грязь' (FUF, II, 251; S-laute, 125). = Э. Итконен, сопоставляя мар. и кз. слова, реконструирует доперм. **i* (Zur Gesch., № 402, стр. 315); **sёmз* [6, 70, 43].

сірп см. сырп.

сісь 'гниль, гнилой'; *сись* скр., *сісь*, *сись* сс. 'тж' (ССКЗД); кя. *sis'·-* | удм. сись 'тж'. — Общеп. **sis'* (Ист. вок., 181); начальный *s'-* в диалектных формах возник из **s* в результате ассимилятивного влияния второго *s'* (FUF, II, 256) || мар. *šüj*, *šü* 'гной' | мокш. сый 'тж' | эрз. *sįj*, *si* 'тж' | саам. N *sieggjâ*, L *sēd'a-* 'гной', K *siji* 'тж' | хант. *təį*, N *lį* 'тж' | манс. *sai*, *säi*, *sajj* 'тж' | венг. ev 'тж' (S-laute, 15; FUF, XXI, 34; Ист. вок., 181). = Доперм. **säje-* 'гнилой, гнойный'. Венг. *-v* вм. первоначального *-j* появилось для устранения зияния; конечное перм. *-s'* — словообразовательный суффикс прилагательного (MSzFE) [6, 70, 38, 73].

сіт 'навоз, кал' | удм. сйть 'тж'. — Общеп. **sit* 'кал' (Ист. вок., 181) || ф. sitta | эст. sitt 'тж', род. п. sita (S-laute, 129). = Доперм. **i* (Zur Gesch., стр. 315) [6, 70, 27, 75].

со частица 'вот', со кутшöм 'вот какой' (кутшöм 'какой') | ? удм. со 'он, тот'. — Общеп. **sǫ*; в удмуртском нет ожидаемого изменения *o* > **u* (**su*), так как местоимения иногда отклоняются от общих закономерностей (Ист. вок., 96) || ф. se 'то, это' (там же). — Доперм. **sё* [6, 61].

собны 'брести (по снегу, грязи, воде)', 'идти без дороги', собавны 'бродить'; *sǫbal-* вс. 'тж' (Zur Gesch., 275); в удмуртском языке соответствие не найдено || эст. somp 'туман, мга, беспорядок, неразбериха', sombune 'туманный, пасмурный, мглистый' (FUF, I, 193). — Общеп. **sǫb-* (Ист. вок., 63). = Доперм. **sзmpз-* [6, 62, 25, 75].

сов 'соль'; вс. *сôл* (ССКЗД); кя. *su·l* (Zur Gesch., 165) | удм. сылал 'тж'; каз. *sөlal* 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. **sǫl-* 'соль' (Zur Gesch., 275) || морд. сал | ф. suola (**soola*, см. Ист. вок., 64) | саам. K *sŷlle* (< финского) | хант. Вах. *сэлнэ* (Тер. Оч. I); *svį* (< кз., см. Syrj. Chr.) | манс. *solwēl* 'тж' (очень походит на удм. сылал, см. Syrj. Chr.). Слово принадлежит к общей индоевропейско-финно-угорской лексике, ср. латин. sal, готск. salt, нем. Salz, латыш. sāls, рус. с о л ь, иранск. *salan*, санскр. *salila* 'соль' (см. Coll.). Возможно, перм. **sǫl-* является древним индоевропейским заимствованием, а ф. suola поздним балтийским заимствованием (Lautforsch., 8).

Совдор 'г. Сольвычегодск'; Сýлдөр 'Соликамск' (КЯД). Одинаково сложенные слова: кз. сов, кя. сул 'соль', кз. дор, кя. дөр 'место (около), район', также 'поселение'.

согра вым. иж. 'болотистое кочковатое место с корявым ельником', *сőгра* нв. уд. 'тж', *согра няйт* вым. 'сплошная грязь', *согра аня* 'весь в струпьях' (ССКЗД); кя. согра 'болотистый лес' (КЯД) > < рус., ср. с ó г р а влгд. арх. прм. сиб. 'тайга, болотистая равнина' (В. Даль); вятск. (с. Спаспоруб) с о х р á 'болотистый мелкий ельник' (соб.).

сод [содй-] 'мост', 'ступень, лестница'; *сойд* уд., *сойт* нв. уд. (ССКЗД); вс. *sǫd* 'лестница' (Zur Gesch., 275); иж. *so·d* 'ступень лестницы' (Wichm.-Uot.); в удмуртском соответствие не зафиксировано. — Общеп. **sǫ̈d* (Ист. вок., 63); Э. Итконен склонен воспроизводить (без мордовских данных, которые, по его мнению, составляют особый ряд, см. UAJb., XXVIII, 78) общеп. **sǫd* (см. Zur Gesch., 275) || мокш. седь 'мост', 'пол' | эрз. сэдь 'мост' (S-laute, 13). = Доперм. (волжско-перм.) **sёdз-* < ? индо-иранск., ср. санскр. *sētu-* 'мост', авест. *haētu-* 'тж' (Coll.).

содвыв уд. 'крыльцо' (ССКЗД); ср. сод 'лестница, ступеньки', выв 'верх', букв. 'верхняя площадка лестницы'.

содз 'пригоршня'; уд. также 'пучок, горсть', *кудель содз* 'пучок кудели', вс. *сőдз* 'горсть' (ССКЗД); кя. *sшǯ'* 'тж' | удм. сузь 'пригоршня'; содзям 'горсть чесанного льна' (Могилин). — Общеп. **sǫ̈ǯ'* (см. Ист. вок., 63); по мнению Э. Итконена, **sǫǯ'* (см. Zur Gesch., 275) || ?? саам. N *sæsse* (S-laute, 91) | эст. säzivaks 'пядь (мера длины)' (Affr., 157) | венг. össze, össz < öszve < üszve 'приставка со значением связанности, сближения'. = Доперм. **sёč'з* (Ист. вок., 63). Не относится ли сюда также мар. шеч 'пядь'?

содзавны 'сновать (основу), продевать основу в нитченки и в бердо'; в диалектах это значение выражается также словом *пыртавны* (см. ССКЗД) | удм. сузьйыны 'нанизать', сузьет 'связка (например, лука, баранок)', 'бусы'. — Общеп. **sǫ̈ǯ'* или **sǫǯ'* 'нанизывать, продевать, соединять'. Этот глагол этимологически связан, по всей видимости, с с о д з (см.).

содны 'прибавляться, увеличиваться, прибывать, расти, подниматься', содтыны 'сложить, прибавить', содтöд 'прибавка, наставка, надбавка'; *содтőд-чинтőд* вв. (Руч.) 'поправки, изменения, коррективы' (соб.); иж. *sodas* 'прирост' (Wichm.-Uot.); вс. *сôдны* 'прибавиться' (ССКЗД); кя. *su·d-* 'тж' (Ист. вок., 63). — Общек. **sǫd-* или **sǫ̈d-* (см. Zur Gesch., 275; Ист. вок., 63) || ф. syntyä 'родиться, возникать, вырастать' | саам. N *šad'dat* (< финского, см. Zur Gesch., 184) 'тж' (Syrj. Chr.; S-laute, 81). = Доперм. **sёntё-* 'прибавиться, увеличиться' (см. Ист. вок., 63); по Э. Итконену, в раннее прибалтийско-финское время могла произойти спорадическая лабиализация: **sentü-* > *süntü-* (Zur Gesch., 280) [6, 63, 23, 74].

содтöд, содтыны см. содны.

созор 'огрех в ткани (место, просвечивающее из-за пропуска нити)'; *созор* вв. вым. л. нв. скр. сс. 'прорыв в нитках основы холста, переслежина в холсте', иж. также 'рубец' (ССКЗД); *созор* скр. (Койт.) также 'сквозная ткань (выдерганные нитки из ткани)'; кя. созор 'переслежина (в холсте)' (Диал. хр.). | удм. суззр 'сестра 'младшая)'. — Общеп. **sǫzзr* 'сестра' (Ист. вок., 96); в семантическом отношении сближение коми и удмуртского слова имеет основание: понятие 'пересле-

жина в холсте' во многих языках выражается терминами родства, ср. рус. б л и з н а, б л и з н и 'огрех при тканье' и б л и з н е ц, б л и з н я 'один из близнецов' (Даль); кз. чой 'сестра' и кык чой вв. нв. скр. уд., кык соч вс. л. сс. 'лишняя нитка в основе', уд. сестреница 'тж' (ССКЗД); орчча чой вв. (Дер.) 'переслежина в холсте', чой 'сестра' (соб.) || коми и удмуртские слова сопоставляются с мар. шужар (ол. м.) 'младшая сестра, племянница', 'младшая золовка, младшая сестра' (Вас.) | мокш. сазор 'младшая сестра (по отношению к старшей)'; sazər 'тж' (FUF, II, 256) | эрз. сазор 'сестра' | ф. sisar 'тж' | саам. siessa | эст. sõsar (Zur Gesch, № 389, стр. 182).

Паасонен считает удм. suzer заимствованием из иранских языков и сопоставляет с санскр. svasar- 'сестра' (FUF, VIII, 69). Полагают, что финно-угорские слова заимствованы не из одного источника, а из разных индоевропейских языков. Например, Э. Итконен высказывается, что ф. sisar < балтийских языков, мар. шужар (также W šə·žar, O šüžąr) < балтийских языков или из иранского; морд. сазор, кс. созор, удм. сузэр < ? иранского (Zur Gesch., 182).

Для индоевропейского праязыка реконструируется форма *su̯esōr (Преобр., 1002), откуда развилось санскр. svasar-. На основе этих данных проф. В. И. Лыткин высказывает сомнение в том, что пермское слово могло быть заимствовано из доиндоиранского языка, в котором e еще не перешло в a (Ист. вок., 96). Это же имеет в виду Тойвонен, когда выводит для марийских, пермских и мордовских слов праформу *sasar, отражающую облик индо-иранского оригинала (Vir., 1953, 21). В случае генетического родства пермских и волжских слов следует предположить доперм. *a > общеп. *ǫ. Однако допускается и другое: доперм. *sesar > общеп. *sǫzor > коми sozor, удм. suzer (Ист. вок., 96). Если кз. sozor, удм. suzer непосредственно связаны с эст. sõsar (< *sesar), можно предположить *e > общеп. *ǫ (Zur Gesch., 284).

сой 'рука (от кисти до плеча)'; вс. сӧй 'тж' (ССКЗД); кя. ki-sɯ·j (< *ki-su·j, см. Ист. вок., 63); кп. ki-soj (там же) | удм. суй 'рука (от плеча до кисти)'. — Общеп. *sǫj 'рука (от плеча до кисти)' (см. Zur Gesch., 275). В. И. Лыткин пишет, что слово было с заднерядным вокализмом и обращает внимание на производное от него sǫs (см. с о с) (Ист. вок., 63) | сопоставляют с саам. N soagje, soaggje (< *soja- 'крыло, предплечье' — см. FUF, XXXI, 164) | венг. új 'палец, рукав' | манс. tajt | хант. ti·t (Kons., 264). = Доперм. *səja- [6, 62, 38, 75].

сойим диал. 'густой ельник на сухом месте'; сойим иж. лет. 'густой труднопроходимый еловый лес на болотистом месте' (ССКЗД); сойим, сойым лет. 'густой лес на сухом месте' (Диал. хр.) < об-угорск., ср. манс. N sājim 'ручей', P sōjim 'лес вдоль ручья', ML sojim 'болотистое место', хант. K sǒǰəm, J sāi̯əm, N sajim 'ручей' (S-laute, 100); хант. саjəм 'ложбина, овраг, лог' (Тер. Оч. I) (NyK, LXVI, стр. 9).

Ханты-мансийские слова связывают с удм. s'um (Munk.) 'маленькое продолговатое озеро около рек' (Сетеля — FUF, II, 261; S-laute, 100; Калима — FUF, XXVIII, 152), однако удм. с ю м фонетически и семасиологически тяготеет к кз. с ё н (см.).

сǫл: сǫл-кǫр вс. 'кора дерева, корина, идущая, например, на покрытие шалаша' (сообщила Т. И. Жилина), кǫр вс. 'кожура' (см. кор 'кожура'). Сложное слово, в котором восходящие к самостоятельным словам компоненты сǫл и кǫр находятся в синонимической связи и имеют значение 'кора, кожура, верхний слой'. Коми сǫл 'кора дерева' связывается с удм. с у л 'кора', суланы 'сдирать кору', сулыны 'подсечь, снять кору с дерева'. — Общеп. *sǫl 'кора дерева', *sǫl- 'снимать кору' || морд. суд 'кора дерева' (Coll., 115). = Доперм. *suδə- 'кора'; см. также с у в й ы н ы [6, 29, 71].

солалъ-той см. соланъ-той.

соландӧг уд. 'солонка', солантӧг вым., солантэг иж. 'тж' (ССКЗД) < вепс.-кар. *solan-tohi или *solan-tuohi 'солонка', букв. '(для) соли береста', ср. вепс. solan 'соли' (генитив)' и tohi 'береста' (ф. tuohi, эст. tohi, tohk 'тж'). При заимствовании произошли такие изменения: вепс.-кар. *solan -tohi (или *solan-tuohi) > к. *solan-tǫg (конечный i выпал, ср. приб.-ф. *kasi > к. кась 'кошка') > *solan-tęg (*o > ę в непервом слоге, ср. рус. с а п о г и > кз. сапӧг). Процесс *t > кз. t, d также закономерен (озвончение под влиянием сонорного n); переход *h > кз. k, g, ср. вепс. paha 'худой' > кз. пагавны 'потерять сознание' (UAJb., XXXI, 165).

соланъ-той, солалъ-той 'солонка' (в пам. XVIII в.) Сложное слово, в котором первая часть связана со словом с о в, с о л 'соль'; второй компонент восходит к исчезнувшему коми слову *tǫj 'береста' (см. той II).

сорва диал. 'пища, еда', 'горячая пища, похлебка, варево'; сӧрва уд. 'харч' (Диал. хр.) (ва 'вода'); кп. сор: вирсор 'мышца' (Чеч.), вир 'кровь'; кп. шоркытш (? -соркытш — Е. Г.) 'раковина морская, речная' (Чеч.), сор 'мясо' (?), букв. 'мясо в оболочке' (кыш, кытш 'оболочка, корка'); кз. сывсор уд. 'пища, харчи' (ССКЗД) (сыв 'жир'), букв. 'жиры и мясо' || к. сор 'мясо, жила, мышца' сопоставимо (?) с ф. suoro 'кровеносный сосуд' (FUF, II, 254); ср. также эст. süüre 'вена', 'волокна мышцы' (Coll.).

сорд (в топонимике) 'разновидность леса (роща?)' | удм. surd юз., сурд южн. 'роща'. — Общеп. *sǫ̈rd 'вид леса' (Ист. вок., 64) || венг. erdő 'лес, роща' (MSzSz). = Доперм. *sërtə-, *sertə- [6, 27, 49, 63].

соркытш см. сорва.

сорлавны см. сорны.

сорма уд. (Венд.) 'роща', пипу сорма 'осиновая роща', кыдз сорма 'березовая роща' (ССКЗД); Сорма — название части села Вильгорта (около Сыктывкара) || ? мар. шертне 'верба' (указал В. И. Лыткин).

сорнича 'бор-зеленомошник', сорнича яг 'сосновый бор с ельниковым подростом'; основа сор- 'смесь, примесь', элемент -нича < рус., суффикс -ниц-а, сев.-рус. -нич-а. Здесь использован заимствованный суффикс с коми основой (довольно редкое явление, ср. нырщик 'вожак', ныр 'направление').

сорны, сорлавны 'смешать, подмешать'; соравны нв. уд. 'смешать', сор вв. вым. иж. лл. нв. печ. скр. сс. уд., сорӧс вс. сс. 'примесь' (ССКЗД); кя. сорал- 'мешать, смешивать' (КЯД) | удм. сураны 'путать, смешать', 'размешать', суро 'смесь'. — Общеп. *sǫr- 'размешивать, мешать' (Ист. вок., 97) || ф. soria, sorittaa 'мешать' | эст. sorima 'тж' | саам. N sorrat, sorre 'тж' | хант. soratlem 'смешивать' (FUF, II, 250; S-laute, 88). Вихман сближает финские слова soria и др. с пермскими под вопросом (Wotj. Chr.). Приведенное выше хантыйское слово, а также sǫrà·ṭṭį < кз. (см. Syrj. Lehnw., 69-70). С кз. с о р н ы 'смешать' Э. Итконен связывает также кя. su·r- 'разбить' (Zur Gesch., 275) (сӯрнө 'тж' в работе Генетца, сӯрнө у В. И. Лыткина, см. КЯД, 184), но у коми-язьвинцев имеется самостоятельный ряд слов с основой сор-, совпадающей с кз. sor- [6, 61, 49].

сорӧм I 'прясло, звено изгороди' | удм. сурым 'звено изгороди'; surïm Kaz. (Munk.); сурым юз., sərem бес. 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. *sǫr или *sǫr- (отсутствуют данные по ключевым диалектам, см. Ист. вок., 64).

сорӧм II 'род густой каши из толокна' | удм. сурам 'смесь'; ср. с о р н ы.

сорс 'гребень', 'гребешок (птичий)', 'оборка (на рукавах и вокруг ворота)'; йы сорс л. 'сосулька льда' (ССКЗД); иж. sǫrs (Wichm.-Uot.); кя. sors, зд. sors (Ист. вок., 97); в удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. *sǫrs (Ист. вок., 97) || если ориентироваться на ижемскую форму, *sǫrs сопоставимо с эрз. сурсеме 'гребень,

гребешок'; диал. _sur's'am'e_, _sur'ts'eme_, _sı̮r't's'a·ma_, _sı̮r'tsa·ma_ | мокш. сюрьхцем 'гребешок (для расчесывания); диал. _s'ər't's'əm_, _t's'ər't's'əm_ (FUF, XX, 109).

сос [соск-] 'рукав, рукава', 'сорочка'; _сôс_ вс. (ССКЗД); кя. _су·с_ 'тж' (КЯД) | удм. саес 'рукав'; SM _sääs_, _seäs_, M _sejes_ (Kons., 264); эти формы являются производными от кз. с о й, удм. с у й 'рука' с отыменным суффиксом -с. — Общеп. *_sǫjəs_[к-] (см. Zur Gesch., 275). Удмуртская форма прошла следующий путь: *_sǫjes_ > *_sujes_ > _sajes_ (делабиализация _u_ и переход его в _a_ могли произойти под влиянием широкого суффиксального _e_, собств. *_ε_, ср. SM _sääs_, а также в силу ослабления артикуляции безударного гласного, см. Ист. вок., 64). На коми почве *_sǫjes_ > *_sǫes_ (ср. безйотовые удмуртские формы типа _sääs_) > _sos_ || мар. шокш 'рукав' | саам. N _soagje_ ~ _soaje_- 'рукав, крыло' | венг. _újj_ 'рукав', 'палец' | манс. _tajt_ 'тж' | хант. S _tit_ 'тж' (Kons., 264). В перечисленных словах выделяется финно-угорский словообразовательный суффикс *_ks_ > *_s_ (Coll.).

сотны 'жечь, сжечь', 'палить'; _сотны_ вс. (ССКЗД); кя. сот- (КЯД) | удм. сутыны 'жечь, сжечь'. — Общеп. *_sǫt_- (Ист. вок., 97) || ф. syttyä 'загораться, зажигаться' (Syrj. Chr.). Ф. syttyä < ? *_sättyä_ (первое _y_ под ассимилятивным влиянием второго _y_ ?, см. Ист. вок., 97) || Паасонен в эту группу склонен включить также мар. _čüktem_ 'сгноить' (S-laute, 96). = Доперм. *_səttə_- [6, 61, 27, 74].

соч вс. лл. печ. сс. 'сестра', _соча_ л. (Ловля) 'тж', _сочка_ лл. 'двоюродная сестра' (ССКЗД); _soč'o_ кч. 'старшая сестра (так обращается к ней младшая сестра)' (Ист. вок., 97) || ф. sisko 'сестра' | вод. siso, sõsa 'старшая сестра' | эст. sõtse 'тетя (по отцу)', 'сестра отца', 'сестра' | вепс. _čičkoo_ | саам. N _siessa_, S _säsa_, L _sēsa_- 'сестра отца' | манс. (Kann.) _c'ic'a_, _s'aas'_- 'бабушка (по отцовской линии)' | хант. _s'ąz'ľ_ 'мать отца, бабушка' (Affr., 157; Coll.). По мнению Тойвонена, первоначальным могло быть значение 'старшая сестра'. Коллиндер дает финское слово под вопросом, исходя из того, что sisko могло получиться от sisar 'сестра' под влиянием формы veikko 'брат' (Coll.). — Общеп. *_sǫč'_ < доперм. *_səč'ə_- (Zur Gesch., 270; Ист. вок., 97).

сöвик вым. иж. нв. печ. уд. 'верхняя одежда (шуба, доха) из оленьей шкуры (мехом наружу)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. _savik_, _sauk_, _saukka_ 'верхняя одежда' (FUF, II, 181); савак, O _so₍ōk_, U _saβok_ 'верхняя меховая одежда, надеваемая в сильные морозы поверх малицы'. Коми слово могло быть усвоено через посредство русского языка: ненец. савак > сев.-рус. (Мезень) с о в и к > кз. сöвик (ALH, XIII, 292).

сöвны 'сесть (в сани, на телегу, в автобус и т. д.)', сöвтны 'нагрузить', сöлöдны 'посадить'; _sęlę_ уд. 3 л. ед. ч. — Общеп. *_söl_- (Ист. вок., 130) || ф. sälyttä- 'нагружать' | эст. sälites 'груз' (ср. кз. с ö в т а с 'груз') | саам. S _sälke_- 'тж' | манс. _tääl_- 'сесть' | хант. _lel_-, _jel_-, S _tet_- 'сесть (напр., в лодку)' (Coll.) | Вихман в это гнездо слов включает также венг. ülni 'сидеть', ültetni 'сажать' (FUF, XV, 36), однако в новой литературе сюда привлекают др.-венг. _ellik_- 'сесть' (см. Ист. вок., 130). = Доперм. *_sälə_ (NyK, LXVI, 396). В MSzFE воспроизводится (без прибалтийско-финских и саамских данных) *_sälз_- (MSzFE, 148); В. И. Лыткин на основе удорской формы реконструирует доперм. *_säle_- (СФУ, IV, 237) [6, 66, 47, 73].

сöвтны см. сöвны.

сöдз I 'прозрачный, чистый, ясный', сöдзöдны 'дать отстояться, процедить'; сöдзöдöм сöдз эзысь (фолькл.) 'чистое серебро, без примесей'; зд. п. _sęǯ'_, кя. _söǯ'_ 'тж' (Ист. вок., 224) | удм. сузяны 'очистить, вычистить'; UG _s'uz'ànî_, MU _s'uz'àni̯_, SM _s'užal_-, GM _s'uz'al_- (Kons., 426). — Общеп. *_söǯ'_ 'чистый' (см. Ист. вок., 224) || мар. (Троицк.) _ses'_: _ses'-kürtnü_ 'белое

железо' | венг. szüz 'девственный' | манс. _s'ēs'_, _s'ēs'_ 'чистое (напр. серебро)' | хант. _tit'_, _t'ət'_ 'серебро, чистый металл' (Affr., 156; Kons., 426). = Доперм. *_səč'ə_- 'чистый, прозрачный' [6, 68, 40].

сöдз II 'очень, совсем', 'исключительно, только', дöрöмыс сöдз ва 'рубашка у него совсем сырая'. Значение 'очень, совсем' в этих сочетаниях развилось из с ö д з 'чистый' (см. выше) | удм. сузяк 'полностью, целиком', сузяк эмезь 'только одна малина'.

сöдзöдны см. сöдз I.

сöз 'губчатое вещество на конце кости'; _пиньсöз_ сс. 'дентин зуба' (пинь 'зуб'), _сöз_ печ. 'мокрый зернистый снег', _сöзöга_ уд. 'зернистый', _сöз_- сс. 'срастись (о переломленной кости)' (ССКЗД); кп. _soza-pu_ 'дерево, начинающее гнить' (Wichm.-Uot.); кя. _сӛз_ 'мягкая часть кости' (КЯД) | удм. сузы 'дресва', нырсузы 'носовой хрящ' (ныр 'нос'). — Общеп. *_söz_ 'нечто рассыпчатое, пористое, губчатое, хрящевидное' || мар. шуж, суз 'поры в дереве', шужанлу 'губчатая кость' (Вас.); UP _suz(ə)_, _suž_, _žuž(ə)_, B _suz_, _šuž_ и др. 'глазки в хлебе', 'поры в дереве, начавшем гнить', 'губчатая 'кость' и т. д. | мокш. сузу 'шероховатый'; _suz_ 'тж' (FUF, XXII, 95) | ф. säsy 'мозг кости' | эст. säzi, säzu 'мозг' (FUF, II, 257) | венг. ázik 'тж' | манс. _töt_ 'тж' (Диал. хр.). = Доперм. *_səsə_ 'поры, хрящ, губка, нечто рыхлое'. В MSzFE сопоставлены только угорские и коми слова и воспроизведено ф.-у. *_si̯sз_- или *_sosз_- (*_sōsз_-).

Кз. кп. сöз, соз > сев.-рус. с о з 'ноздреватая внутренность коровьего рога', с о з и н а 'гнилая сердцевина дерева', с о з н а 'гниль красная' (FUF, XVIII, 37) [6, 68, 31].

сöлöдны см. сöвны.

сöмын нареч. 'только', 'только что'; развилось из общеп. *_sö-mün_, сö- 'вот', -мын 'количество', 'только' (ср. м ы н д а) | удм. со 'тот', сомында 'столько' (ср. кп. сö-: сöмда 'столько' < *_sę-mi̯nda_, см. FUF, XIV, 91).

сöн 'жила, сухожилие', вир-сöн 'кровеносный сосуд'; _сöнöд_ л. нв. печ. скр. уд., _сöныд_ вым. 'жилистый' (ССКЗД); вв. (Руч.) _пев сöн_ 'пульс руки' (пев 'большой палец') (соб.) | удм. сöн 'жила (анат.)', сыныр сред. 'сухожилие'; бес. _sen_, U _sîn_ (Zur Gesch., 166). — Общеп. *_sǫn_ (Ист. вок., 146) || мар. шен 'жилы, сухожилия', шöн 'тж', Г. шӱн 'тж' | морд. сан 'жила' | ф. suoni | саам. _suodnâ_, _suonâ_- | венг. în (_î_ < *_i̯_, см. Ист. вок., 146) | манс. W _tęn_, N _tān_ | хант. V _lan_, Sur. _Лân_, S _ton_, Vas. _jan_ 'тж' (Coll.). = Доперм. *_sōne_- (см. Zur Gesch., № 163, стр. 296; Ист. вок., 146). Неясно, в какой связи находятся финно-угорские формы с индоевропейскими типа нем. Sehne 'жила' [6, 67, 44, 73].

сöнік 'талый снег', 'шуга, снег, смешанный с водой'; _сöнык_ нв., _сöнöк_ вс. вым. уд., _сöмик_ лет. (ССКЗД) < рус., ср. с н е г.

сöп [сöпт-] 'желчь', 'желчный пузырь'; кя. _söp_ 'тж' (Ист. вок., 157) | удм. _sep_ 'тж' (Wichm.-Uot.); _söp_ (Wied.). — Общеп. *_sεp_ (Ист. вок., 157) || ф. sappi 'желчь' | саам. N _sap'pe_ | эрз. сэпе | мокш. сяпе; диал. _s'äp'ä_, _s'εp'ε_ | венг. epe | манс. S _täp_, _taap_ | хант. (Альнкв.) N _si̯p_, (Karj.) O _siβ_ 'тж' (FUF, XII, 45). = Доперм. *_säppä_- (Zur Gesch., 172). Вставочный -т- при словоизменении (сöп — сöптыс) следует рассматривать как вторичное явление, возникшее под влиянием форм типа: шеп 'колос', шептыс 'этот колос' (см. Ист. грам., 79) [6, 60, 28, 74].

сöпеч иж. печ. 'руль, кормило (лодки)' (ССКЗД) < приб.-ф. через русский, ср. ф. sapsi, sapsa, sapso 'руль, кормило', эст. лив. _saps_, саам. _suəps_ 'тж' > рус. (сиб. и стар.) с о п е ц 'руль, правило': «Все матрозы должны караулить у рура или сопца» (из инструкции Петра I — Даль).

сöпильтні вв. (М.) 'густо падать, валить (о снеге)', 'высыпать (о густых всходах)', _сэпильтні_ вв. (Вольд.

Вочь. Н. Укл.) 'тж' (ВВД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета, жидкого теста или мокрого снега с крыши'. — Общеп. **sôp*- 'падать, валить (о сырых, тяжелых предметах)'; ономатопоэтические слова.

сöпитны л. 'есть, жрать' (ССКЗД) | ? удм. сопкетыны 'чавкать'. — Общеп. **sôp*-; кз. сöпит- < *сöпкы- (под влиянием русских глагольных форм).

сöр I иж. (Обь) 'обширные поймы, род залива более или менее постоянного' (ССКЗД) < ? хант., ср. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I).

сöр II: *вирсöр* вв. (Нившт.) 'кровеносный сосуд, жила' (ВВД) (вир 'кровь') | удм. сэр: вирсэр 'вена, кровеносный сосуд'. — Общеп. **sɛr* 'вена, сосуд' | мар. шер 'пульс'; W *sär* | венг. ér 'вена' | манс. *täär*, *taar* 'корень' | хант. Vas. *jer*, Vah. *ler*, S *ter* 'тж' (Coll.). = Доперм. **särз*- 'жила, вена' (см. Zur Gesch., № 301, стр. 314; MSzFE, 159). Форма сер: вирсер 'кровеносный сосуд' (вир 'кровь') может быть фонетическим вариантом слова сöр: вирсöр (контаминация с сер 'узор') или входит в другой этимологический ряд (ср. эст. süüre 'вена') [6, 60, 49, 74].

сöрдмыны уд. (Мез.) 'свертываться, свернуться (о крови)', 'сгущаться, сгуститься (от охлаждения, напр., о мясном наваре)' (ССКЗД); произв. от сöрмыны (см.).

сöрмöд 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; *сöрмес* вв. (Морд.) 'тж' (ССКЗД); производные от сöрмыны (см.)

сöрмыны вым. сс. 'затвердеть, одеревенеть, стать жестким (о перезрелых стеблях растений)', *сöрвыы-яйвыы воны* вым. 'мужать, крепнуть' (ССКЗД); кисьмöдны-сöрмöдны (фолькл.) 'взрастить, воспитать, поставить на ноги (напр. детей)' (кисьмöдны 'дать созреть') || венг. érni 'созреть, достигнуть' | манс. *sartitam* 'тж'. = Доперм. **särз*- или **sere*- (см. MSzFE, 161) > общеп. **sɛr*- [6, 49, 60].

сöрны 'бредить (во сне)', 'болтать, молоть', 'врать'; *сöр*- вв. вс. вым. иж. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'врать, болтать, брехать, пустословить, молоть вздор', 'бредить, говорить во сне' (ССКЗД) | ? удм. сэрек 'горячий, беспокойный, вспыльчивый', сэрек кöлыны 'спать неспокойно'. — Общеп. **sɛr*- 'беспокоиться, быть вспыльчивым, горячим'; на этой основе развились кз. 'бредить, болтать, врать' [6, 60, 49].

сöс диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; *сöс* нв. 'органическая грязь в немытой шерсти', *сöс выйи* иж. 'тюлений жир, ворвань' (вый 'масло') (ССКЗД) | удм. *ses* 'нечистый'. — Общеп. **sɛsk*- 'грязь, скверна' (см. Ист. вок., 157) || мар. шакше 'безобразный, скверный' | мокш. *sęks*, *seksă* 'грязь' | эрз. сэкс 'грязь на теле, голове, белье' | саам. К *säkse*, *säχs* 'тж' (S-Laute, 18). = Доперм. **säksз*- (см. Zur Gesch., 305) [6, 60, 51].

сöскыны уд. 'жевать, пережевывать' (ССКЗД); *sęskįnį* иж. кп. 'сосать, жевать' (Wichm.-Uot.) | удм. сыскыны 'жевать, разжевывать'. — Общеп. **sǫsk*- (Ист. вок., 146) || морд. *suskoms* 'закусить, откусить, кусать' | саам. N *suos'kât* 'тж' | манс. *tawt*-, *tagt*- 'сосать' | хант. V *loγəl*-, Jrt. *toχət* 'тж' (Coll.). = Доперм. **soskз*- (см. Zur Gesch., № 169, 166) [6, 67, 31].

сöспу вв. печ. уд. (Гл.) 'кустарниковая ольха', *сöспу* вв. иж. л. 'рябина (дерево)' (ССКЗД), пу 'дерево'. Основу сöс- как будто можно выводить из сöс 'нечистый' (см.); однако есть больше оснований сопоставить ее с морд. шукштору 'смородина' | манс. *сосыг*, *сосэй* 'смородина (черная)' | хант. *čowčək* и др. 'тж' (Coll., 114). — Общеп. **sǫs*- < доперм. **səksз*- 'вид кустарникового дерева'.

сöстöм 'чистый, опрятный, здоровый', первоначально 'без грязи, без скверны' (каритивная форма от сöс 'грязь'). К. > хант., манс. *sistam* 'чистый' (S-Laute, 18).

сöтны 'рубануть, ударить'; кя. *sɯ·t*- 'тж'. — Общек. **sǫt*- (Ист. вок., 146) || венг. ütni, üt- 'бить, ударять (кулаком, молотом и т. п.)' (FUF, XIV, 99). = Доперм. **səttз*- [6, 67, 27].

став 'весь, вся, всё'; *став* вв. также 'группа, коллектив, род', иж. 'куча', *озiрстав* вв. 'богатые, зажиточные', *турун став* иж. 'кладь сена', турун 'сено' (ССКЗД); ылстав (И. А. Куратов) 'девушки', 'девичество' (ныл 'девушка') < рус. ставъ (Диал. хр.; RLS).

су 'околица, изгородь, отгораживающая луга от выгона', неологизм 'граница', суйöр 'огороженный выгон' (йöр 'загон'). Этимология неясна; возможно, является основой глагола суны 'догнать, загнать' (см. ниже), ср. эст. saada 'достигать' и saat 'загон'.

сувйыны 'обрубать сучья, очищать от сучьев', 'очистить от листьев, от ботвы (напр. кочан капусты)'; *сувйыны* скр., *суййыны* вс. лл. печ. сс. 'очистить от сучьев', *суййыны* сс., *сууйиni* вв. (Бог.) 'очистить от верхних листьев, обрубить зеленые верхние листья (капусты)' (ССКЗД). Основой этих слов является *су- (-й-ыны суффиксы) или **суй*- (й-ыны); формы типа сув-йыны возникли под влиянием исчезнувшей в большинстве коми диалектов основы *сув (< *сул < **sǫl*, см. сôл) 'кора дерева', *сув-й-ыны 'очищать от коры' (значения 'очищать от коры' и 'обрубать листья, сучья' довольно близки друг к другу) | удм. суйыны, суыны 'очистить дерево от сучьев'; *suj*- Kaz. 'тж' (Munk.). — Общеп. **su*-, **suj*- 'обрубать сучья, листья, ботву' (Ист. вок., 210) || мар. шуаш 'тесать, вытесать, срезать, нарезать'; шуаш 'выкапывать и срезать ботву корнеплодов' (Вас.). = Доперм. **sujз*- 'срезывать, обрубать, очищать (от сучьев, листьев)'. Неясно, имеется ли внутренняя связь между допермскими основами **sujз*- 'очищать от листьев' и **suδз*- 'кора', 'окоривать дерево'; в пермских языках эти основы имеют различия не только по линии вокализма, но и в общем фонетическом облике слов (ср. сôл- кôр) [6, 47, 71].

сувтны 'вставать, встать, подняться', сулавны 'стоять' | удм. султыны 'встать, подняться', сылыны 'стоять' (< **сулыны*). — Общеп. **sul*- 'стоять' (см. Ист. вок., 210) || мар. шалгаш 'стоять'; W *ša·lγęm*, O *šolγe·m* 'тж' (FUF, XXXI, 161) | венг. állni, állani 'тж' (S-laute, 78; Syrj. Chr.). = Доперм. **salkз*- (см. Zur Gesch., 286; MSzFE) [6, 71, 47].

сугонь кп. 'лук' | удм. сугон 'тж'. — Общеп. **sugзn* 'лук' < др.-чув., ср. совр. чув. сухан 'лук', тат. суган и т. д. (Этим. сл. чув., 198). В. И. Лыткин высказывает предположение, что коми слово может быть заимствованием из удмуртского (ВФУЯз., IV, 133).

судзны 'доставать, достать до чего-л.', 'хватить до чего-л.', судзöдны 'достать, добыть' | удм. сузьыны 'достать (до чего-л.)', сузьтыны 'дотянуть (чтобы хватило)'. — Общеп. **suǯ*- (Ист. вок., 210) || эрз. *saz'i*-, *saz'u*- 'брать, получать' (Affr., 155; Syrj. Chr.). = Доперм. **sač'з*- 'достать, получить' (см. Zur Gesch., стр. 160, 286).

судзöдны см. судзны.

судта 'высота, вышина, этаж'; форма возникла, по-видимому, из **sultta* (от глагола султны 'встать, подняться'), ср. *сулда* вс. л. (Ловл.) сс., *сулдна* лет., *сулна* л., *сувдна* л. (Об.) 'высота' (ССКЗД).

сузем диал. 'даль' < рус., ср. нвг. влгд. ол. арх. сиб. сузём, сузёмок 'глухой лес', 'волок', сиб. сузём 'дальняя тайга', сузёмье 'соседние земли' (Даль).

суйим 'давка, многолюдье, толкотня' < рус., ср. рус. суём 'сходка, собрание, мирской сход', суёмить, суймовать 'мутить народ' (Даль).

суйöр см. су.

сук 'густой, частый', сукмыны 'сгуститься' ‖ ф. sakea 'густой', sako 'гуща' | саам. *suokkâd* 'тж' (FUF, XXXI, 158) | мар. *šuko* 'много' (S-Laute, 74). — Общеп. **suk* (см. Ист. вок., 217). = Доперм. **sakkз* 'густой' (см. Zur Gesch., № 39, стр. 286) [6, 71, 26].

суклявны 'наклеветать (на кого-л.), оклеветать'; *суклявны* уд. 'путать, перепутать', *суклясьны* печ. скр. сс., *саклясьны* уд. (Мез.), *сакляччыны* иж., *соклясьны* лет., *сокляйтчыны* л. 'трогать, лезть грязной рукой (в молоко, в пищу)' (ССКЗД); *сакуля кодь* вв. 'черномазый, грязный' (соб.); *сакледлiнi*, *саклёонi* вв. (Н.) 'месить, замесить (раствор)' (ВВД). Данные слова могли образоваться от **sзkil'* 'спутанный, перемешанный, грязный', ср. *сугыль* лет. 'корявый, кривослойный (о дереве)' (ССКЗД) | ? удм. согыны 'зарыть, закопать, занести снегом', 'заглушить, напр. посевы (о сорной траве)'. — Общеп. **sзg-* (**sǫg-*) 'путать, смешивать', 'завить', 'закрыть'; изобразительные слова.

сукман 'одежда из домотканого полусукна, армяк, зипун, сермяга' | удм. сукман 'домотканое сукно на портяной основе, зипун'. — Общеп. **sukman* (см. Ист. вок., 210) < чув., ср. чув. *suχman*, *sukman* (Tschuw., 93).

сукмыны см. сук.

сулавны см. сувтны.

сулик, сульк 'насквозь (промокший)', 'обильно (смазанный)', сульны 'высморкать (нос)'; *sul'* 'мокрота' (Wied.); *сульвидзны* вс. 'стекать каплями' (ССКЗД) | удм. сульпаськон 'непогода, слякоть (со снегом)', суляны 'появиться пузырям (от ожога)', сультыртыны 'шмыгать носом'. — Общеп. **sul'-* 'мокрота, слякоть' [6, 71, 48].

сулöк диал. 'полотенце'; *сулöк* уд. 'небольшой платок. ширинка, которую дарят жениху' (ССКЗД) < рус. с у л ó к 'небольшая ширинка, маленькое полотенце' (Даль).

сульзинi вв. 'шуметь, галдеть' (соб.); *сульнi-вутшнi* вв. (М. Н.), *сульнi-кöтшнi* вв. (Ан. Дер. Крч. Укл.) 'пировать, веселиться' (ВВД); ср. удм. *сультыртыны* средн. 'болтать, сплетничать'.

сульк см. сулик.

сульны см. сулик.

сунгысьны см. сунны.

сунис 'нитка, нить, пряжа' | удм. сйньыс 'нитка'; MU J *siŋịs*, KM *sẽñẽs* 'тж' (Kons., 240). — Общеп. **sëŋis* ‖ ф. sää 'нитка, прядь веревки, жила каната' (Syrj. Chr.); ф. sää < **säŋä* или **säŋe*. = Доперм. **säŋä-* или **säŋe-* (FUF, XXX, 36).

сунны 'нырнуть', сунгысьны 'упасть вниз головой'; *сунны* нв. скр. также 'сильно погнуться, наклониться (о здании)' (ССКЗД) | удм. зымыны 'нырять'; зуманы 'тж' (Бор.). — Общеп. **suŋ-* (см. Ист. вок., 210) ‖ мар. шунгалташ 'нырять, падать лицом вниз' (Kons., 241) | эрз. *sova-* | мокш. *suva-* 'войти, погрузиться в воду' (FUF, XXII, 95) | саам. *suodnjâ-*, *suonjâ-*, L *suogŋâ-* 'погрузиться' | манс. *tuu-*, *tuj-* 'нырнуть' | хант. Vas. *jăŋ-*, Vah. *lăŋ-*, S *tăŋ-* 'тж' | венг. av- 'тж' (Coll.). = Доперм. **sзŋз-* [6, 71, 46].

суны 'застигнуть, настичь, догнать' | удм. сутыны 'догнать'. — Общеп. **su-* 'догнать' (Ист. вок., 210) ‖ мар. W šo·am, šu·am, O *šua·m* (1 спр.) 'догнать, дойти' | эрз. *sajems*, *sams* 'прибыть, посетить', 'наехать' | мокш. *s'ɛvəms*, *sajems* 'тж' | ф. saada 'достичь, добиться' (Syrj. Chr.) < раннеприб.-ф. **sāγe-* (FUF, XXX, 3) | саам. *sākkî* 'тж' (FUF, XXXI, 158; Coll.). = Доперм. **saje-* (см. Zur Gesch., № 37, стр. 286) [6, 71, 38, 73].

сур 'пиво' | удм. сур 'тж'. — Общеп. **sur* (см. Ист. вок.) < иранск., ср. др.-инд. *súrā-* 'пиво, хмельной напиток', авест. *hurā-* 'алкогольный напиток'. К. > хант. *sar* 'пиво', манс. *sòr'* 'тж' (Syrj. Chr.).

сургыны 'храпеть, сопеть, хрипеть (во сне или в бессознательном состоянии)'; *сiргыны* л. (Об.) 'хрипеть (о больном во время сна)' (ССКЗД); эти формы могли возникнуть из **sịrgini* < **sùrgini* | удм. соргетыны 'храпеть (во сне)'. — Общеп. **sòr-* < **sùr-*; из звукоподражания. К приведенным словам по семантике и звуковому составу близко кз. с ö р н ы (см.).

сŷрнө (*su·rnө*) кя. 'толкнуть (напр. кулаком)' (Genetz); 'ударить кулаком по зубам, дать в морду' (КЯД). — Общеп. **sǫr-* (Ист. вок., 65) ‖ мар. шурэм 'толку' (Вас.) | ф. survaista 'толкнуть, ткнуть, пронзить, толочь' | венг. szúr- 'колоть' (см. Ost-tscher.). = Доперм. **sзrз-* [6, 67, 49].

сурттыны 'испортить воздух' (ССКЗД) | удм. суртыны, сурттыны 'тж' (Wichm.-Uot.).

сурым 'смерть' (Разг. XVIII в.) < манс., ср. манс. E *sorim* 'смерть', *sorum* 'тж' или хант. DN *sărəm* 'смерть' (NyK, LXVI, 10); ср. также удм. сурым 'угар, чад'.

суса кп. 'челнок (ткац.)' | удм. сусо 'тж'. — Общеп. **susa* 'ткацкий челнок' < тюрк., ср. тат. *susa* 'челнок' (см. Tschuw., XXIII). Оригиналом могло быть древнечувашское слово, однако в современном чувашском оно не сохранилось (см. Ист. вок., 210).

суспу 'кедр' | удм. сусыпу 'можжевельник'; бес. *sөsө-pu* (< **susө-pu*; см. Ист. вок., 210). — Общеп. **susi-pu* или **sësi-pu* (Ист. вок., 210). Ареал кедра в Европе охватывает восточную половину Коми АССР и камское Приуралье, поэтому в волжских и прибалтийских финских языках это слово не сохранилось; семантические сдвиги в удм. сусыпу объясняются этим же ‖ манс. *tēt*, *tȳt* 'кедр' | хант. *tẹχət*, Vas. *jygəl* | ненец. *tydō'* | сельк. *tyty* | кам. *teedeŋ* (производ.) 'тж' (S-Laute, 76; Syrj. Chr.; Coll., 58; Этим., 1966, стр. 299). = Доперм. **sзksз-* 'кедр' (см. JSFOu., LVI, II).

сустуй иж. 'хилый, тощий, паршивый (от плохого питания или ухода)' (ССКЗД) < ненец., ср. сусто 'состояние сильного истощения (животного)', 'истощенный', сустуй 'отощавший' (НРСл.).

сутш 'миг, мгновение, момент, минута'; является основой глагола с у т ш к ы н ы (со значением однократного, мгновенного действия).

сутшик см. сутшиктыны.

сутшиктыны 'икать, икнуть', сутшик 'икота'; произведены от основы глагола с у т ш к ы н ы (см.); ср. *сутшйöдлыны* вым. 'икать' (ССКЗД).

сутшкыны 'уколоть, проколоть, вонзить, воткнуть', 'колоть (напр. в груди)' ‖ ф. (Lönnr.) sytea 'бить, наносить удары, рубить' | кар. südeä (Affr., 89). Имеются другие объяснения (см. FUF, II, 227; S-Laute, 96).

суч вым. уд. 'совсем, совершенно (темно)' (ССКЗД) | ? удм. суч-суч: суч-суч кöлыны 'крепко (спать)'. — Общеп. ? **suč'* 'очень, совсем, сильно'.

сы 'он', 'тот', 'этот', сы мында 'так много'; этимологическая основа местоименных форм с i й ö 'он', с i д з 'так' и др.; см. с i й ö.

сыв I [сывй-] 'сажень', 'длина, равная длине вытянутых рук' | удм. сул 'мера длины (длина раскинутых рук)'. — Общеп. **sül* (см. Ист. вок., 197) ‖ мар. шӹл, шӱлö 'обхват' | мокш. *s'el'* | эрз. *sẹl'* | ф. syli | саам. N *sâllâ* | венг. öl | хант. V *lŏl*, S *tət*, Vas. *jŏl* | манс. *täl*, *tal* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **säle-* (см. Zur Gesch., № 422, стр. 300) [6, 69, 47, 73].

сыв II 'жир, сало', сыла 'жирный, наваристый'. — Общеп. **sül* 'жир' (см. Ист. вок., 201) ‖ мар. шел 'сало, жир'. Ф. silava 'шпиг' и морд. сывель, сиволь 'мясо' входят, вероятно, в другой этимологический комплекс (см. с i л я н).

сывны 'таять, плавиться, раствориться' | удм. сылмыны 'развариться, растаять, раствориться'. — Общеп. **sül-* 'таять' (см. Ист. вок.,

197) || мар. шулаш 'таять, растворяться' | морд. соламс | ф. sulaa | саам. N šolˡgit | хант. lŏla-, N toli-, K. tątə- | манс. toli-, tåli- | венг. olvadni 'тж' (S-Laute, 19; Syrj. Chr.). = Доперм. *sula- 'таять' (см. Zur Gesch., 168, 300) [6, 69, 47, 75].

сывсор см. сорва.

сызьны вым. уд. 'обещать, посулить' (ССКЗД) | удм. сӥзьыны 'обещать, завещать, посвятить'. — Общеп. *siz'-; ср. с и н ы.

сыкавны уд., сыкооні вв. (Бог.) 'портиться снегу при оттаивании, терять прочность', сыкавны уд., сыкалны печ. 'вязнуть в тающем снегу' (ССКЗД); сыкал- сыс. выч. 'таять' (Савв.); дп. сыкситӧм 'без истления' (т. е. 'без порчи') (Дп., 143); кп. сікалэм 'гнилой' (Усольск.). — Общеп. *sük- || Паасонен связывает коми слова под вопросом с саам. N săgŋat (S-Laute, 82) | ? манс. шух, шухэ, сюх 'шуга, мелкий рыхлый лед' [6, 69, 26].

сымзы иж. 'шесты, устанавливаемые в чуме стоймя для подвешивания крюков над костром (к ним подвязываются поперечные шесты)' (ССКЗД) < ненец., ср. OP s'imsį, P s'īmsu; сымзы (НРСл.) 'вертикальный шест внутри чума, к которому прикрепляются концы поперечных шестов для подвешивания крюков над костром' (ALH, XIII, 293).

сымын союз 'тем'; ср. сы 'тот, то', -мын 'количество' (см. м ы н д а).

сын 'язь' | удм. сон 'голавль'. — Общеп. *sün (см. Ист. вок., 197) || мокш. s'en'i, s'en'ä 'тж' | ф. säyne, säynäs, säynäjä | саам. *siewnâ (= K sivn) 'тж' | венг. ön- 'тж' (FUF, XVI, 204; S-Laute, 78). = Доперм. *sёwёnё (см. Zur Gesch., № 207, стр. 302) [6, 69, 37,44, 74].

сынан I 'гребень, гребешок, расческа'; лет. также 'щетка для расчесывания шерсти' (ССКЗД) | удм. сын 'гребень (для расчесывания волос)', сынаны 'расчесать, причесать'; J sįŋa-, SM sīnal-, KM sēnal- (Kons., 239). — Общеп. *süŋ- (Kons., 239; Ист. вок., 197) || пермские слова связывают с морд. sёme, same (Coll.); эрз. сэме 'щетка для расчесывания мочки при ручном прядении'.

сынан II 'плавник рыбы'; ср. с ы н н ы.

сынантув нв. 'уключина (для весла)'; из: с ы н н ы 'грести', т у в 'втулка'.

сынны 'грести (веслом)' | ; в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. *sü-n-, n — словообразовательный суффикс. Перм. *sü- сопоставляют с || мар. šu- 'грести' | ф. soutaa (корень sou- < *suγe-) | саам. sukkâ- | хант. tău- | манс. tǫβ- (FUF, XXX, 4, 6). = Доперм. *sūke- [6, 19, 69, 73].

сынӧд 'марь, марево', неологизм: 'воздух'; сынӧд сс. (Вотча) 'дым', сынӧд вӧчны сс. (Вотча) 'обкуривать (кротов)' (соб.) || ф. sää 'погода' | саам. K šōŋŋă, šąŋŋ 'ветер' (< ? *šâgŋâ, см. FUF, XXX, 36) | венг. ég 'небо, воздух' (FUF, XVI, 204). — Общеп. *süŋet < доперм. *säŋä- или *säŋe- (см. FUF, XXX, 36). Коллиндер сравнивает только венгерское, саамские и коми слова (Coll.). В MSzFE даны венгерское, коми-зырянское и финское слова [6, 69, 46, 74].

сыр [сырй] 'бахрома', 'низка (нить с нанизанными бусами)', йи сыр 'ледяная сосулька', сыри-летки 'свисающие клочья, лохмотья, бахрома', сырйысьны 'обтрепаться, обноситься по краям'; сыр уд. 'гроздь, кисть' (ССКЗД) || В. И. Лыткин сопоставляет с мар. (Вас.) сӧрма 'лохмотья' (Диал. хр.); ср. также мар. шер 'бусы', шергылташ 'распускаться, расползтись (о тканях)' (Мар.РСл.); шэран-ӱштӧ 'пояс с бусами' (Вас.) | Вихман сравнивает кз. сыр 'лохмотья' с удм. сырк: sįrk kel'tįnį 'отвисать, свешиваться' (Wotj. Chr.). — Общеп. *sür-; см. также с ы р к.

сыри-летки см. сыр.

сырйысьны см. сыр.

сырк 'безжизненно, расслабленно', сыркмунны 'безжизненно свалиться, рухнуть', 'расслабнуть, повиснуть' | удм. сырк 'слабо (напр., натянуть)', сыркомытыны 'ослабить (напр. веревку)', сырксырк 'выражение дряблости, вялости'. — Общеп. *sür- 'расслабнуть, повиснуть'; ср. с ы р м ы н ы, с ы р.

сырки 'салки, пятнашки (игра)', собственно 'удар (при игре в салки)' (Ист. вок., 146); сс. сырей 'тж' (ССКЗД); ? кя. sɯ·r- 'ударить, толкнуть', 'разбить', кп. sįrj- 'хлестать'. — Общеп. *sǫr- (Ист. вок., 146).

сыркмунны см. сырк.

сыркӧдны 'сотрясать'; слово связано этимологически с основой сырк- (см. с ы р к).

сыркъявны 'сотрясаться', 'зыбиться', 'рыдать'; произв. от с ы р к (см.).

сырмыны 'дрожать мелкой дрожью', 'трепетать'; сырым эз керлы 'он беспробудно спал, спал как убитый', дословно 'движения не сделал' | удм. сыръяны 'зыбиться', сырман, сыръян 'нервный тик', сыръясь 'топкий, тряский, зыбкий'. — Общеп. *sür- 'трястись, дрожать' (см. Ист. вок., 197) || эрз. sornoms 'дрожать' | хант. serem, serejem 'тж' (FUF, II, 249).

сырп 'плавная сеть' < манс. через русский, ср. манс. sirp 'рыболовная сеть'; ср. также рус. (виш. урал.) с ы р п 'тж' (ФР, стр. 73). Манс. sirp сопоставимо с ф. suurja, surja 'мешкообразный невод' (ВФУЯз., 1962, 137).

сырс 'жердь, у которой сучья обрублены не до основания', сырса 'сучковатая жердь (для развешивания снопов, в качестве стожаров)' || мар. шопшар 'вид лестницы из цельного дерева с коротко обрубленными сучьями' (FUF, VIII, 69; S-Laute, 85). Уотила считает, что на пермской почве произошла метатеза: sįrs < *sįsər (Kons., 351). — Общеп. *sürs < *süsər < доперм. *səpsär-.

сырса см. сырс.

сырчик 'трясогузка' | удм. шырчик 'скворец'. — Общеп. (?) *sürč'ik (см. Ист. вок., 197) || мар. шырчык 'скворец'; шы̆рчы̆к, шы̆гы̆рчы̆к 'тж' (Вас.). Аналогичное слово имеется в татарском (šəjəršək). Не является ли коми слово тюркским заимствованием? (Диал. хр.; см. также ВФУЯз., вып. 4, 189—92).

сысъявны 'цедить, процедить' | удм. сӥсъяны 'цедить', сӥс 'сито для процеживания', 'сетка (в пчеловодстве)'. — Общеп. *süs-; удм. i < *į < *ü.

сьӧвзьыны см. сьӧлавны.

сьӧвт кп. 'путы (на ногах у лошади), стренога', сьӧвтавны 'стреножить (лошадь)' | удм. сьӧлтаны 'стреножить (лошадь)', сьӧлыт 'веревка для стреноживания, путы, стренога'. — Общеп. *s'ə̈lt или *s'ǫlt 'стренога' || ? хант. сӧлт 'обруч' (Тер. Оч. I) [7, 67, 47, 27].

сьӧвтавны см. сьӧвт.

сьӧд 'черный, темный, грязный'; кя. s'ɯ·d 'черный' | удм. сьӧд 'черный, темный'; бес. s'ed 'тж' (Ист. вок., 146); s'öd JMU 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. *s'ǫd (см. Ист. вок., 146) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. sonta 'навоз' (Wotj. Chr.) | Э. Итконен связывает ф. sonta с мар. W ša·ndə̑, O šo·ndə̑ 'отходы, фекалий' без пермских данных (FUF, XXXI, 163) [7, 67, 23].

сьӧктавны см. сьӧктан.

сьӧктан 'кочедык (инструмент для плетения лаптей)', сьӧктавны 'сплести (лапоть или кузов)'; вв. также 'чинить каменку, добавить камней на каменку' (соб.); кя. s'ök-tal- 'тж' (FUF, XXXI, 174) | удм. сиктан 'коточик (кочедык)', сиктаны 'чинить лапти'; диал. s'ektànį (FUF, XXXI, 174). — Общеп. *s'ektal- 'плести, чинить' (см. Ист. вок., 157) || саам. N čiktet 'чинить сети', S čiptet, L čikte- 'тж' (Syrj. Chr.); также čiekˡtât, čikˡtât (FUF, XXXI, 157). = Доперм. *s'äktə- (см. Zur Gesch., № 283, стр. 305) | хант. K są̄'təm, J sįtem и др. 'чинить (сети и т. д.)' (S-Laute, 102) [7, 60, 26].

сьӧкыд 'тяжелый, трудный' | удм. секыт 'тж'. — Общеп. *$s'ekit$* (см. Ист. вок., 157) || ненец. сянговота 'тяжелый' (Б. А. Серебренников — Этим., 1966, стр. 297). = Доперм. *$s'ä\eta k\partial$*- 'тяжесть'. Имеются другие этимологии (см. Tschuw., 97). К. > хант. О *s'ǭgət*, N *sōgot* 'тяжелый' (S-Laute, 100; Syrj. Lehnw., 72) [7, 22, 60].

сьӧла 'рябчик' | удм. сяла 'тж'. — Общеп. **s'ȯla* (см. Ист. вок., 128) || манс. *šula* 'рябчик' | хант. *s'əγḷä'i̯* 'тж' (Syrj. Chr.); N *süglej*, S *šutaj* (Coll.). Паасонен обращает внимание на то, что аналогичные слова имеются в тюркских языках (S-Laute, 101) [7, 66, 47, 75].

сьӧлавны 'плевать', сьӧвзьыны 'плюнуть' | удм. сяланы 'плевать', сялӟыны 'плюнуть'. — Общеп. **s'ȯl*-; удм. *s'al*- < **s'e̮l*- < **s'öl*- < **s'ȯl* (Ист. вок., 128) || мар. шӱвал- 'плюнуть'; W *šəβəl'*- | мокш. сельгомс | эрз. сельгемс | ф. sylkeä | саам *čol|gâ*, *čol|gât* | манс. *sül'k*-, KU *säl'γ*-, PLU *səl'l'*- и др. | хант. J *süi̯γəm* 'тж' (FUF, XXI, 47; Coll.). = Доперм. **s'ülkə*- (см. Zur Gesch., № 423, стр. 291) [7, 66, 47].

сьӧлӧм 'сердце, душа, дух', сьӧмӧс 'сердцевина, мякоть плода; середина' (< *сьӧлӧмӧс) | удм. сюлэм 'сердце'. — Общеп. **s'ö°lem* (см. Ист. вок., 224) || мар. *šüm* 'сердце' | эрз. *s'ed'ej* | мокш. *s'ed'i* | финск. sydän ~ sydäme- | саам. N *čada* | хант. *səm* | манс. *səm*, *sim*, *šim* | венг. sziv 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **s'üδämë* (ср. Zur Gesch., 184, 291) [7, 68, 29, 74, 43].

сьӧлъя иж. 'запекшийся (о крови)', *сьӧлмыны*, *сьӧлъясьны* иж. 'запекаться (о крови)' (ССКЗД) < ненец., ср. с е л в 'запекшаяся кровь', ОР *s'əl₍β* 'тж' (NyK, LXIV, 85).

сьӧм I 'чешуя (рыбы)', лысьӧм 'кости' (лы 'кость') | удм. сьӧм 'чешуя, скорлупа', лысьӧм 'скелет' (досл. 'кости и кожа, скорлупа'). — Общеп. **s'ǫm* 'чешуя' (Ист. вок., 147) || мар. W *süm*, *šnm*, О *šöm* 'рыбья чешуя' | ф. suomu | саам. *čuobmâ* | морд. *s'av* 'тж' | хант. V *sam* 'чешуя, скорлупа' | манс. W *šḛm*, N *sām* 'тж' (FUF, XXI, 8; Coll.). = Доперм. **s'ōme*- (см. Zur Gesch., № 162, стр. 296) [7, 67, 43, 73].

сьӧм II 'деньги'; этимология неясна, ср. с ь ӧ м 'чешуя'.

сьӧмдыны см. семдыны.

сьӧмӧс см. сьӧлӧм.

сьӧп 'вдовец, вдова' | удм. сеп: сепмурт 'вдовец' (мурт 'человек'), сепкышно 'вдова' (кышно 'женщина'). — Общеп. **s'ep* 'вдовец' (см. Ист. вок., 157) [7, 28, 60].

сьӧр I вв. 'попутчик, оказия', *сьӧр кӧ сюрӧ, мӧдӧда* 'если найдется попутчик, отправлю'; ср. с ь ӧ р- III 'средоточие'.

сьӧр II уд. 'пространство, находящееся за чем-л.', карта сьӧр 'место за хлевом' (ССКЗД) | удм. сьӧр: сильсьӧр 'затылок' (силь 'шея'), сьӧр 'за': бакча сьӧртӥ 'за огородом' (бакча 'огород'), шур сьӧрын 'за рекой' (шур 'река'). — Общеп. **s'ö°r*- 'место за предметом, край предмета' || ? мар. шӧр 'край, ребро' | ? морд. чире 'сторона, край' | ? ф. syrjä 'тж'. = Доперм. ? **s'ërə*-; синоним слова с а й (см.).

сьӧр III 'центр, средоточие, середина', 'сам предмет, сущность предмета'; основа послелогов: сьӧрын 'с собой, при себе', сьӧрысь нуны 'повести с собой (кого-л., что-л.)'; кя. *s'ǫr*- 'тж' (КЯД) | удм. сьӧр- послелог: ёзьы сьӧрозь 'до ворот', тон сьӧры гожтэт ысто 'я с тобой пошлю письмо'. — Общеп. **s'ö°r*- 'средоточие, середина'; эта основа была, вероятно, в синонимических отношениях со словом ш ӧ р 'середина' (ср. бать сьӧрысь кольны 'остаться без отца', т. е. 'выйти из окружения отца', кольны 'остаться' и асшӧрысь овны 'жить самостоятельно', т. е. 'иметь нечто свое, свой центр', ас 'сам', овны 'жить') || ? манс. сори 'седловина (между двумя вершинами гор)', 'лесная перемычка между двумя болотами', южн. манс. сăр, шăр 'тж' (Ман.РСл.). = Доперм. **s'ërə*-. Возможно, эта основа фигурирует также

в словах м ӧ с ь ӧ р, с ь ӧ р т и с ь ӧ р т ь т и (см.).

сьӧрасьны уд. (Венд.) 'оправиться, сходить во двор' (ССКЗД) | ? удм. южн. сёрос 'уборная'. — Общеп. ? **s'ör* || Паасонен сравнивает удм. сёрос с мар. О *šor*, N *šur* 'грязь, накипь', *šoram* 'испражняться' | морд. *s'arndə*, *s'er'n'e* 'тж' | венг. szarni 'тж' (S-Laute, 65) [7, 66, 49].

сьӧрд 'лес' (И. А. Куратов); ср. с ё р д.

сьӧрсьӧн-бӧрсьӧн 'друг за другом, вереницей, гуськом', сьӧрся-бӧрся 'тж'; кя. *s'ɯ·rji*- 'следовать за кем-нибудь, не отставать', *s'ɯrs'a-bərs'a* 'гуськом'. — Общек. **s'ǫr*- 'следовать' (см. Ист. вок., 148).

сьӧрт 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником'; ср. манс. *sori*, *sar*-, *sər*- 'седловина между двумя вершинами гор, перемычка между двумя болотами'. Произведено, по-видимому, от с ь ӧ р- 'центр, средоточие, середина' и означало 'то, что в середине (в седловине, в долине реки)', 'то, что между двумя предметами'.

сьӧртьти 'по сравнению с', 'согласно чему-л., по' (И. А. Куратов); *сьӧртi* вым. иж., *сьӧртьти* л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД) | ? удм. сярысь послелог 'о, об, относительно', 'по сравнению', уж сярысь 'о работе'. — Общеп. **s'ërə*-; вероятно, производное от с ь ӧ р- 'центр, средоточие' (см.).

сьыв I дп. диал. 'буря, ураган'; *сив* нв. 'тж' (Диал. хр.); *сьыы* вым. иж., *сив* нв. уд. 'буря, сильный ветер' (ССКЗД) | удм. силь: сильтӧл 'ураган, буря', сильнуэм 'бурелом'. — Общеп. **s'ùl*- 'буря' (в удм. силь гласный *i* < **i̯* под влиянием согласного *s'*; согласный *l'* < **l* под влиянием *s'*- и -*i*-, см. Ист. вок., 196). — Общеп. **s'ùl* < чув., ср. совр. чув. *s'il'*, *sil'* 'ветер', башк. *jel*, кирг. *ǯel* и др. (Tschuw., 99); ср. также афг. *silaĭ* (Диал. хр.) [7, 69, 47].

сьыв II см. сьылі.

сьывны 'петь' | удм. сильыны 'куковать'; *s'il*- 'тж' (Syrj. Chr.). — Общеп. **s'ùl*- 'петь' (см. Ист. вок., 197); удм. *i* < **i̯* под влиянием палатального *s'* || Сетяля приводит сюда ф. soida | мар. *šoktem* 'играть (на музыкальном инструменте)' | манс. *sui* 'звук, голос' (FUF, II, 261); эти сопоставления недостаточно убедительны.

сыла вв. (Морд.) лл. 'гнилая колода', *ва сьыла* 'топляк', *сила* нв. (Бог.) 'дерево, поваленное бурей' (ССКЗД); ср. удм. силё: силё-сюрно 'дерево, поваленное с корнем'. Произведены от кз. сьыв, удм. силь 'буря' (Диал. хр.). К. > хант. *šo̮Ла*' 'валежник' (Syrj. Lehnw., 100).

сьылі 'шея', сьыв: сьывйӧ ӧшӧдчыны 'броситься на шею' | удм. силь: сильсьӧр 'затылок' (букв. 'задняя часть шеи'). — Общеп. **s'ùl*- 'шея'; элемент *l* является суффиксом || мар. *šü*, *šüi̯* 'шея' | ф. sepä, sevätä | саам. *čæve*, *čæbĕt* | морд. *s'iv'e* | хант. *sā̦'pət*, *säwəl* | манс. *šap*, *səp*, *sip*, *šip* 'тж' (S-Laute, 37; Coll.) = Доперм. **s'epä* (Lautforsch., 33) > общеп. **s'ù*- (см. Zur Gesch., 302). Пермская основа *s'i̯*- < **s'ù*- без суффикса -*l*- выступает в кз. с и к ӧ т ш 'бусы' (кӧтш 'круг'), а также в кз. с и й ӧ с, удм. с и е с 'хомут' (Coll.) [7, 69, 21, 74].

сьылмыны лет. 'крутить, закручивать, завивать', *сьыл* 'скрученная прядь' (ССКЗД); ср. эст. sõlm 'узел, завязка', sõlmima 'связывать, завязывать'.

сэзь 'безоблачный, ясный', сэзьдыны 'проясняться, вызвездить' | удм. сэзь 'бодрый, бойкий', 'ясно, бодро', сэзёмыны 'оживляться', 'проясниться'; М *sed'z'* (S-Laute, 90). — Общеп. **sez̆'* или **səz̆'* (см. также Zur Gesch., 312) || вслед за Паасоненом Тойвонен сравнивает коми и удмуртские слова с саам. N *soag̃as*, *soččit* (Affr., 157) [6, 64, 40].

сэзьны 'поддать пару, плеснуть на каменку', 'открывать суслоны (снимая верхние снопы)', 'снимать, открывать крышку' || ? мокш. *s'e-z'əms*, эрз. *s'ez'ems* 'сорвать, обо-

рвать, разорвать'. = Доперм. ? *seč'ə- (Zur Gesch., № 294, стр. 314). Неясно, имеет ли отношение к этим словам удм. с у з я н ы 'чистить, вычистить', 'кастрировать' (в фонетическом отношении ср. кз. сэтӧр, удм. сутэр 'смородина' < общеп. *sẹter, см. Ист. вок., 138).

сэк, сэки нареч. 'тогда, в то время'; кя. *si·ki* 'тж' | удм. соку 'тогда'. Основа слова *sẹ 'тот', родственная лично-указательным местоимениям 3-го лица кз. сі-, сы, удм. со 'он, тот' (см. Ист. вок., 133). Ср. также с э т ӧ н.

сэн см. сэтӧн.

сэпыль вым. 'сырой (о погоде)' (ССКЗД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета', супыль-супыль дэри пыд улын 'под ногами слякоть'.

сэрапом 'головня, головешка'; ср. удм. сэрегпум 'головешка'. Эти пермские формы могли выработаться из с э р- 'разобрать по частям' (ср. с э р ӧ д н ы, с э р ӧ г).

сэрбертны вв. (Бог.) 'резать, колоть (мелкую скотину)' (ССКЗД); *сэрбертны* вв. (Вишера) 'свернуть шею кому-л., лишить жизни кого-л.' (соб.). Элемент с э р- означает здесь 'ломать, разбивать' (ср. сэрӧдны), бертны 'вывихнуть'.

сэрӧг 'угол (задний)', паччӧр сэрӧг 'угол на печи' | удм. сэрег 'угол'. — Общеп. *sẹreg или *sereg 'угол, часть, отсек, отделение, край, раздел'; производное от глагола *ser-* 'расчленять, разделять, разбивать' (см. сэрӧдны). К. сэрӧг < ? хант. *sè·ra'k* 'стена, перегородка', манс. *serăk* 'угол' (Syrj. Lehnw., 67).

сэрӧдны: *корӧг сэрӧдны* скр. (Шошка) 'разбивать комья земли, разрыхлять землю' (корӧг 'ком, комок земли') (сообщил Г. Бараксанов); *сэрӧдны* сс. (Иб) 'разрыхлять (грядку), разрыхлять землю (граблями, рукой — комочки земли)' (сообщила Н. И. Лоскутова); *сэрӧдны* уд. (Венд.) 'бегать мурашкам по телу (от озноба)' (ССКЗД) | удм. сэрттыны 'распутать, размотать, распустить', 'разобрать по частям (строение)' сэрттыны-пертчыны 'разобрать детально (что-л.)', сэректыны: сюлмы сэректэ 'я нервничаю'. — Общеп. *ser- или *ser- 'разбивать, расчленять, разобрать', 'распадаться, разваливаться, разбираться' и т. д. || ? мар. ш ӧ р а ш 'развинтить, расстроить', шӧр 'край, ребро, грань' | ф. särkeä ~ särjen 'ломать, разбивать', särkeä 'болеть', särö 'трещинка', särkyä 'ломаться, разбиваться' | морд. сяряфтомс 'свалить, повалить', сярядемс 'болеть' (см. FUF, II, 249). = Доперм. *sërə-, *särə- [6, 49, 64].

сэрп диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; кя. кп. *serp* 'тж'. — Общек. *sẹrp (Ист. вок., 138) || ? саам. N *soarppe* 'накипь' (S-Laute, 89). Неясно, относится ли сюда удм. сарпаны 'запачкать, испоганить'. — Общеп. ? *sẹrp- или *serp-.

сэсся 'затем, потом'; диалектные варианты: *ses's'a*, *ses'a*, *s'es'a*, *sẹs*, дп. 'и, и потом, потом же'; все эти формы восходят к *ses'a, что представляет собой застывшую форму сравнительного падежа указательного местоимения *se 'тот': *se-s'a — первоначально означало 'кроме того', ср. аналогичное образование в удмуртском языке: *so bere* 'затем, потом', букв.: 'после того'. — Общеп. *sẹ; ср. также застывшие формы наречий с *e*-овой огласовкой: сэки 'тогда', сэтӧн 'там'; о соответствиях в других финно-угорских языках см. в словарной статье с і й ӧ 'он'.

сэтӧн, сэн 'там' | удм. сотын 'там'.

сэтӧр 'смородина' | удм. сутэр 'тж'. — Общеп. *sẹter; удм. *suter* < ? *soter (см. Ист. вок., 138) || мар. O *šoptər*, W *šaprər* 'смородина' (FUF, XXXI, 161) [6, 64, 52].

сю 'рожь', 'зерно, хлеб (в зерне)'; удмуртского соответствия нет. — Общеп. *s'u (см. Ист. вок., 217) || мар. шу 'отруби, мякина' | эрз. сюва 'мякина'; диал. *s'əva* | мокш. сюва 'ость у хлебных злаков'; диал. *s'əva* | ф. siikanen 'ость, мякина' (MSFOu., LVIII, 230). = Доперм. *s'uka < иранск. *š'ūka-, ср. санскр. *çūka-*, авест. *sūkā-* 'злак' (Vir., 1953, 18). Итконен сюда относит ф. suka 'щетина, щетка' (Lautforsch., 6) [7, 71, 19, 75].

сюв I [сювй-] 'кишка' | удм. сюл 'тж'. — Общеп. *s'ul 'кишка' (см. Ист. вок., 210) || мар. шоло 'кишки'; диал. *šol* | морд. сюло | ф. suoli | саам. *čoalle* | хант. *sǫ̀ḽ*, S *sut* 'тж' (FUF, XV, 38; Coll.). = Доперм. *s'ola- (см. Zur Gesch., № 125, стр. 286).

сюв II 'костра, кострика'; неясного происхождения. Возможно, с данным словом связано удм. (Мог.) сіолъ 'кора на дереве' (*-s'ul*, *-s'ǫl?*). — Общеп. *s'ul или *s'ǫl. В отношении семантики ср.: кз. уд. кырси 'древесная кора' и 'кострика' (ССКЗД). Не исключено, что в XVIII в. в удмуртском языке существовали основы с у л 'кора' и с ю л (или *s'ǫl*), однако последняя могла быть уже реликтовым явлением с неясным значением 'кора' или 'кострика', поэтому в речи её могли путать с синонимической и в какой-то степени омонимичной основой с у л 'кора'. В коми языке на задний план отошла, наоборот, основа с ǫ л 'кора' (см.; она сохранилась лишь на Верхней Сысоле), тогда как с ю в 'кострика' сохранила свою продуктивность.

сюв III: додь сюв 'полоз саней' (додь 'сани') | удм. дӧдьы сюл 'полоз саней'. — Общеп. *s'ul* 'полоз, связка' (Ист. вок., 210) || ? мар. *šolkama*, *šəlkama* 'брошка, заколка на груди'; шылкама 'женское украшение на груди в виде овального кольца с заколкой, подобие брошки' (Вас.) | ? мокш. сюлгам 'брошка' | эрз. сюлгамо 'застежка (принадлежность мордовского женского костюма)' | ф. solki 'пряжка' | эст. sõlg 'брошь, застежка, пряжка' | саам. *čulgum* 'тж'. = Доперм. ? *s'olka 'связка, застежка, заколка, соединение' (см. Zur Gesch., № 120, стр. 286) [7, 71, 47, 26, 75].

сювка, сювчӧж 'гоголь (вид утки)', чӧж 'утка' | удм. сюлы, сюлычӧж 'кряква (утка)'. — Общеп. *s'ul 'вид утки' (см. Ист. вок., 211) || коми и удмуртские слова сравнивают с мар. КВ *šoè*: *ala-šoè* 'пестрая утка', O *šue*, *s'ue* 'вид утки' | эрз. *s'ulgo* | мокш. *s'ulga* 'пестрая водоплавающая птица' | ф. sotka 'вид утки' | саам. *čoađ'ge* 'тж' | ? манс. *sēl'*, *sȳl'* 'тж' | хант. *soį*, *'saį* 'тж' (FUF, XI, 208). — Доперм. *s'olka-, *s'oδka- (см. Zur Gesch., № 124, стр. 286) [7, 71, 29, 47, 26, 75].

сюзь 'сова, филин'. — Общеп. *s'uz' || ? саам. R *cisku*, *cicka* 'сокол' | венг. sas 'орел' (Affr., 197) [7, 71, 40].

сюйны 'совать, сунуть, заткнуть, загнать'; *ки сюйні* вв. (Бог.) 'натрудить руки' (сообщила В. А. Сорвачева) | удм. сюйыны 'онеметь, распухнуть (о руках при жатве)' || мар. *šujem* 'протянуть, вытянуть', 'наставить', 'прививать (дерево)' | саам. N *čujetet* 'показывать' (S-Laute, 99; Kons., 261) [7, 71, 38].

сюкӧсь I диал. 'квас' | удм. сюкась 'тж'. — Общеп. *s'ukǫs' или *s'ukǫs' 'квас, напиток'. Восходит к сложному слову, в котором первый компонент сю- означал 'рот, полость, горло' || кз. удм. сю 'горло, рот' (ныне это слово самостоятельно не употребляется) сопоставимо с мар. шу 'отверстие' | финск. suu 'рот, глотка' | эст. su 'рот' | саам. *čuvvâ (-S *čuvvɛ*) | венг. száj, sza 'рот' (S-Laute, 97; FUF, XXX, 50). = Доперм. *s'uwe- или *s'ū- 'рот, горло, отверстие, глотка' (FUF, XXX, 50; Zur Gesch., № 204, стр. 169).

Вторая часть кз. -кӧсь, удм. -кась (< *-kos') восходит к самостоятельному слову со значением 'питье, напиток, вода, роса, влага'; в коми оно сохранилось только на Удоре: *косё* уд. (Латьюга) 'питье, напиток' (детск.)', *косё сетны* 'дать попить, напоить (детск.)' (соб.) || из родственных языков словам кз. -кӧсь, удм. -кась соответствуют, вероятно, ф. kast-: kastaa 'макать', kaste, диал. kasi 'роса', kastella 'смачивать, орошать, поливать', kastua 'мокнуть' | венг. kast 'сырость'

(см. FUF, XXII, 137). = Доперм. **kэs'tэ-* 'мочить'. Таким образом, слово сюкöсь 'квас' можно истолковать как: сю 'рот, горло' + кöсь 'вода, влага', букв. 'влага для горла', 'влага во рту', т. е. 'питье', 'то, чем утоляют жажду'.

сюкöсь II: *сюкöсь косьмыны* вым. уд. (Гл.), *сюкесь косьмыны* иж. уд. 'жаждать, хотеть пить' (ССКЗД); косьмыны 'сохнуть' | удм. сю: сюкуасьмон 'жажда' (куасьмон 'высыхание'). В общепермское время существовало самоотоятельное слово сю в значении 'горло, рот, полость' (см. сюкöсь I), на базе которого сложилось словосочетание сю косьмö 'горло сохнет', т. е. 'хочется пить' (эта модель сохранилась в удмуртском). Коми сочетание сюкöсь косьмö является осложнённым вариантом сочетания сю косьмö и восходит к трем самостоятельным словам: сю 'горло', кöсь 'влага, жидкость, питье' (см. сюкöсь I) и косьмö 'сохнет'; буквально: сюкöсь косьмö 'сохнет влага во рту', 'влага в горле пересохла', т. е. 'хочется пить'. Можно предположить, что в древнем коми языке сю-кöсь выработало два основных значения: 'влага для горла', т. е. 'напиток, квас' и 'влага в горле, во рту', т. е. 'слюна'.

сюктöм л. 'затор, скопление ледяных глыб' (ССКЗД); сюктiм вв. (Ан. Дер. Руч.) 'куча, скопление, груда, гурьба, стадо' (соб.) || ? мар. чакемаш 'сблизиться, уплотниться, сплотиться'.

сюмавны: кынöм сюмалö 'есть хочется' (кынöм 'желудок') | удм. сюманы 'проголодаться'. — Общеп. **s'um-* 'хотеть есть, проголодаться' (см. Ист. вок., 211) || венг. szomjú 'жаждущий' | хант. *som*: *somem vedem* 'я голоден' (S-Laute, 103; Coll.) [7, 71, 43].

сюмöд 'береста'; кп. *s'imẹ·t*; кя. *s'ime·t* 'тж' (КЯД) >< хант. *sṳ̄mət̥*, *sŏγmət̥'* 'береза' (Kons., 96; Syrj. Lehnw., 101).

сюмыс 'полоска сыромятной кожи' | удм. сюмыс 'сыромятная кожа'. — Общеп. **s'umis* 'сыромятная кожа, ремень из сыромяти' (см. Ист. вок., 211) < иранск., ср. др.-инд. *syūman-* 'тесьма, ремень', осет. *χuyun* 'шить' и др. (JSFOu., XVI $_2$, 2; Jacobsohn, 210) [7, 71, 43].

сюн или сюн сёй 'глина темносинего цвета, глей', 'ил' | удм. *s'uned* 'ил' (Wied.); сумед 'ил' (УРСл.). — Общеп. **s'un* 'глина, ил' (см. Ист. вок., 211) || мар. шун 'глина'; диал. *šun*, *šon* | эрз. *s'ovon'* | мокш. *šovən'* 'тж' (FUF, XXX, 354) | ф. savi 'глина' (*a* < **o* под влиянием *-v-*, см. FUF, XXIX, 331). = Доперм. **s'эwэn* 'глина' [7, 71, 37, 44].

сюр 'рог' | удм. сюр 'тж'. — Общеп. **s'ur* 'рог' (см. Ист. вок., 211) || мар. шур | мокш. сюра | эрз. сюро | ф. sarvi | саам. *čoar've* | венг. szarv 'тж' (Syrj. Chr.) | ? хант. N *s'ærpĭ*, S *t'ərpə* 'олень-самец' | ? манс. *šoorəp*, *soorp* 'тж' (Surj. Chr.; Coll.). = Саам. и морд. слова восходят к форме **s'orva* (Zur Gesch., № 119). Ф.-у. < индоиранск. **šṛva* < и.-е. **k̑ṛu̯o-* (Toivonen, Vir., 1953, I); ср. авест. *srū*, *srvā-* 'рог', среднеперс. *srūb*, новоперс. *serū*, *surū* 'тж', латин. *cervus* 'олень' (Syrj. Chr.) [7, 71, 49, 37, 75].

-сюр: мусюр 'гора', 'водораздел', см. сюрса.

сюра или сюра рок 'каша, приготовляемая из сушеных пирогов'; *сюра шыдэс* вв. 'сушеные пироги или шаньги для приготовления каши (охотничья крупа)' (соб.) || ? ф. suurima 'крупа' (FUF, XVIII, 38) | мар. *šüräš* 'тж' | эрз. s'uro | мокш. сёра 'хлеб (в зерне)' (Coll.). Впрочем, кз. сюра может представлять собой производное от сюрмыны (см.).

сюри 'уток, намотанный на цевку'; *сюри* вв. скр. сс. 'цевка, шпулька (для наматывания пряжи)' (ССКЗД) | удм. серы 'шпулька, цевка'. — Общеп. **s'ŏ°ri* (см. Ист. вок., 225) < чув., ср. *s'ṇrṇ*, *s'ərə* (Ашм.), *s'ürü* 'шпулька' (Tschuw., 98-99). Древнечув. *s'ŏrŏ* > общеп. **s'ŏ°ri* > удм. *s'erị* в результате потери лабиализации (Ист. вок., 225) [7, 68, 49].

сюркнявны см. сюртны.

сюрмыны уд. 'зачерстветь, затвердеть, засохнуть, застареть (о хлебе, дереве и т. д.)' (соб.); *сюрмöм* уд. (Бутк.), *сюрем* иж. 'черствый, засохший' (ССКЗД) | удм. сюрмыны 'отвердеть (о мозоли)', сюрмем 'застоявшийся, застарелый'. — Общеп. **s'ur-* 'зачерстветь, застареть' || манс. сурум 'черствый, твердый, грубый' | ? эрз. сёрмамс 'сморщить, сделать складки' | ? венг. *száraz* 'сухой, черствый'. = Доперм. **s'эrэ-* [7, 71, 49].

сюрны 'попасть, попасться, найтись, отыскаться' | удм. сюрыны 'попасть, замешаться в какую-л. историю'; *s'ɯr-* урс. 'тж'. — Общеп. **s'ŏr-* 'попасть' (Ист. вок., 221) [7, 72, 49].

сюрöс 'основа (веревка, на которую насажена сеть); основа, опора, основание, костяк', 'сущность, существо'; *потшöс сюрöс* л. скр. сс. 'линия изгороди', *сюрес* иж. 'вереница, цепь, линия' (ССКЗД); слово связано с формами типа сюр: мусюр 'хребет', сюрса 'позвоночный столб' (см.).

сюрöса 'возмужалый, взрослый'; *сюреса* вв. (Дер.) также 'хозяйственный, рачительный, толковый', *сюрестэм* вв. 'бесхозяйственный, бестолковый, непутевый' (соб.); ср. сюрöс, сюрса.

сюрс 'тысяча' | удм. сюрс 'тж'. — Общеп. **s'urs* (см. Ист. вок., 211) < арийск., ср. др.-инд. *sahásra*, авест. *hazañra-*, среднеперс. *hazār* '1000'; праарийская форма **ž'hasra-* (Syrj. Chr.). В коми слове произошла метатеза: *-*sr* > *-*rs*. Манс. *sạ̄tėr*, *šoạtėr* 'тысяча' < иранск. К. > хант. *t'ŏrəs*, s'ŏrạs '1000' (Syrj. Chr.) [7, 71, 49, 31].

сюрса 'позвоночник, позвоночный столб, спинной хребет'; *сюрдлы* вым. уд. 'тж' (ССКЗД); *ly-s'ur* 'тж' (Wied.). Основой является сюр в значении 'хребет, кряж, гряда, цепь, массив, линия, стержень, основа'. Эта же основа в слове мусюр 'горный хребет', букв. 'земной хребет, земной массив' | удм. сюр: сюрлы 'позвоночник' (лы 'кость'); *s'ərlə* бес., *s'ɯrlə* урс. пор. 'тж'. — Общеп. **s'ŏr* (см. Ист. вок., 221) || Ф. Аймя сопоставляет пермские слова с мар. *šör* 'край, ребро, грань' | морд. Э чире 'край, берег, склон', диал. *šir'ĕ*, *tšir'e*, *š'ire* | ф. syrjä 'сторона, край, ребро' (MSFOu., XLV, 255) | саам. *sargga* | мар. W *šürgö* 'лес на горе' (Toivonen—FUF, XV, 71) [7, 72, 49].

сюртны 'подтыкать, подоткнуть (напр. стог по окончании укладки сена)', 'подводить, подвести (веревку под копну при её перетаскивании)', сюртчыны 'срастись, срастаться', 'объединиться (в группу', сюркнявны 'загнуть, сложить, поджать', бöж сюртнявны 'поджать хвост'; *сюртнавны* нв. уд. 'поджать, подобрать, подогнуть' (ССКЗД) | ? удм. чуртнаны 'просунуть, засунуть, втиснуть'. — Общеп. **s'ur-* 'складывать, собирать в одно место', 'просовывать, подтыкать' || ? саам. S *čovordet* 'понуждать' | эрз. сюнордамс 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. п.)' | ф. suorittaa 'выполнять, приготовлять, собирать' (S-Laute, 42) | венг. szoros 'тесный, плотный', szoríto 'тиски, зажим'. = Доперм. **s'ōrэ-* 'сжимать, подбирать, собирать, складывать' [7, 71, 49].

сюртчыны см. сюртны.

сябуча иж. 'нарта для перевозки разных предметов (деталей чума)' (ССКЗД) < ненец. **s'abu₍č'a*, ср. O Sj. K *s'ăbʳŭ* 'длинная нарта', U *s'ặbū*, P *s'īpū* 'тж' и др. (ALH, XIII, 293).

сям 'характер, нрав, поведение'; кя. *с'ам* 'сила' (КЯД) | удм. сям 'характер, привычка'. — Общеп. **s'am* 'характер' (см. Ист. вок., 166) || К. Б. Виклунд сопоставляет пермские слова с мар. шам 'сознание, чувство, самообладание' | ф. tamu 'порядок' | саам. K *sāmma* 'сила' (FUF, XXV, 56). К. > манс. *s'ạ̄m*: *s'ạ̄mtal* 'бессильный', хант. J *šom* 'сила', N *s'om*, *s'um*, *som* 'тж' (S-Laute, 102). Рус. (сев.) сямать 'понимать, разуметь' (Даль) < кз. (FUF, XVIII, 38). Вихман с коми и удмуртским словом сравнивает

чув. *s'eme* 'средство, метод' (Wotj. Chr.), однако это сопоставление недостаточно убедительно (Wotj. Chr., предисловие Э. Итконена).

сян иж. 'лобная косточка уздечки' (ССКЗД) < ненец., ср. О Т Sj. M S *s'ḁn*, OP *s'ḁn* 'плоская костяшка на узде оленьей упряжки' (ALH, XIII, 294).

сяр [сярй-] 'шар для игры'; 'деревянный шар', вв. 'городок, рюха' (ССКЗД) < ? рус., ср. др.-рус. ш а р (š'ar). К. > хант. О *s'ḁr̥*, манс. *šor* 'деревянный мячик, шар' (Syrj. Lehnw., 74).

сярган 'трещотка, погремушка'; из звукоподражания.

сярöг вс. 'шероховатость, неровность поверхности' (ССКЗД); *сяркъя гы* скр. 'рябь на воде' (соб.). Основа этих слов также входит в топоним С я р ö б ы г 'с. Серегово' (Савв.) < *сярöг-ыб 'холмистое поле'.

сяртлыны иж. (Обь) 'шаманить, кудесить по образу шаманов' (ССКЗД) < хант., ср. хант. DN *t'ərḽḽä'*, Ni *s'ăr'ḽä'* 'предсказывать, гадать' (NyK, LXVI, 10).

Т

та 'этот, такой' | удм. та 'этот, эта, это'. — Общеп. **ta* 'этот' (см. Ист. вок., 166); является основой ряда местоименных и наречных форм, ср. кз. татшöм, удм. таӵе 'такой', кз. таті, удм. татӥ 'по этому месту', кз. тадзи, удм. тазьы 'таким образом' и др. || ф. tämä 'этот' | мокш. тя (*t'*ɛ) | эрз. *t'e* | мар. *ti*, *tə̑* | саам. *dat* | хант. DN *tămз*, Kaz. *ḽămḭ*, О *tămi'* и др. | манс. *ti*, *tə* и др. | венг. tё 'тж' (FUF, XXI, 29; Syrj. Chr.; FUF, XXXI, 173). Местоимение та входит также в состав некоторых сложных слов, напр.: талун 'сегодня' (лун 'день'), таво 'в этом году' (во 'год'), тарыт 'сегодня вечером, наступающим вечером' (рыт 'вечер') и др.

таб [табй-] 'поплавок у сетей', 'вьюшка, моталка (для наматывания шнура, лески и т. п.)', 'бердечко (деревянный прибор, служащий для вязания поясков)'; происхождение неясно. Г. С. Лыткин связывает его с удм. тубан 'лестница' (Зыр. край). — Общеп. **tab* || ? мар. томба 'ботало (орудие для спугивания рыбы при ловле)' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. **təmbз-*.

таво см. та.

таг бот. 'хмель' | удм. туг 'тж'; туѓъ-тęръ 'дрожжи' (Мог.). — Общеп. **tăg* 'хмель (растение)' (Ист. вок., 171). Значение 'хмель' в этой основе следует считать вторичным, выработавшимся в общепермскую эпоху; в допермское время, в финно-угорском праязыке указанная основа имела значение 'крепость, твердость, сила, основа', которое хорошо сохранилось в кз. т а г ö с (см.) [3, 22, 59].

тагöс диал. 'порог (дверей)'; *öшинь тагöс* уд., *öшын тагес* иж. 'подоконник' (ССКЗД); *му-тагöс* вым., *му-тагас* вв. (Руч.) 'эпитет крепко сбитого человека' (соб.) < **mu tages* 'земляной вал' или 'крепость, сила, плодородие земли' (му 'земля'). В приведенных словах основа т а г- та же, что и в слове т а г 'хмель' и означала 'силу, крепость, твердость, жесткость (напр. конструкций, строений)'; ср. мар. тоҥ-тоҥ, тоҥгата 'твердый, жесткий', тоҥгак 'острый выступ чего-л.', тоҥедаш 'класть (положить) в изголовье'. = Доперм. **təŋkз-* > общеп. **tăg*; с коми формой т а г ö с, возможно, сопоставимо удм. т у г у н ср. 'подпорки, дуги в лодке' (Бор.) (сообщил В. И. Лыткин).

тадзи см. та.

тайбала иж. уд. (Удор) 'обширные лесные пространства с проложенной через них дорогой', печ. 'горная лесная глушь' (ССКЗД) < приб.-ф. через русский, ср. рус. арх. т а́ й б о л а 'обширные сплошные леса, непроходимая глушь', ехать тайболой 'дремучими лесами, болотами, где пролегает зимняя дорога' (Даль) < ф. taipale 'путь, расстояние, перешеек'.

тайö указат. мест. 'этот, эта, это'; произведено от местоименной основы та 'этот, вот' (см.).

так: томöн-такöн 'во цвете лет', 'безвременно, преждевременно'; в этом сложном слове выделяются компоненты т о м 'молодой' и т а к 'сильный, крепкий', ср. кя. т а к 'крепкий, здоровый' (КЯД); кп. *tuk* 'сильный' (Wied.). Композиция т о м ö н-т а к ö н 'во цвете лет' означала 'молодым-здоровым'. К. > манс. *tāk* 'сильный', *tak* 'крепкий', 'крепость', 'скрепа' и хант. D *ḽăχ*, Ni *ḽăk'* 'сильный' (FUF, XVII, 202; Syrj. Lehnw., 90). См. также т а к ö д н ы.

такавны см. такöдны.

такöдны 'успокаивать, убеждать, увещать', такавны 'успокаиваться'; *такалны* л. 'хватать, быть достаточным', лет. 'выдержать, устоять', вс, сс. 'успокоиться, утешиться'

(ССКЗД); *takalnį* л. 'погружаться, оседать', *takędnį* 'втыкать, сдавливать' (Wichm.-Uot.); *такал-* кб. 'стукнуться (напр. плот о берег)' (Диал. хр.) ‖ ф. takkala, takertua 'приставать', 'цепляться за что-л., за кого-л.' | ? хант. *N tagarla-* 'толкать, задевать, ударяться' | ? манс. *tägep* 'тж' (FUF, VII, 34; см. также Coll.).

талун см. та.

тальбей иж. (Обь) 'глыбовые россыпи или выходы коренных пород' (ССКЗД) < ненец., ср. тальбя 'скала' (см. ALH, XIII, 295).

тальны, тальччыны см. талявны.

талявны 'топтать, утоптать', 'месить ногами', 'настичь', тальны 'тж', тальччыны 'наступить на что-л.' ‖ мокш. тялямс 'молотить, обмолотить' | ф. tallata 'топтать, растаптывать, раздавливать, мять траву' | эст. tallama 'топтать, мять, попирать ногами' | кар. talloa 'тж' (FUF, XV, 25; Syrj. Chr.). — Общеп. **tal'* < доперм. **tal'з-*. Возможно, с основой кз. *tal'-* сопоставимо удм. тальк-тальк 'сырой, плотно слежавшийся' [3, 58, 48].

тандара иж. 'место скучивания оленей в жару (на возвышениях, ровных площадках с хорошо задерненной луговиной)' (ССКЗД) < ненец. ср. танта(сь) 'утоптать, утрамбовать', танторта 'топчущийся на месте'.

тапкыны 'хлопнуть', 'ударить передним копытом (о лошади)', 'медленно шагать', тапъявны 'топтаться'; тапӧдны кп. 'бить кулаком' | удм. тапыртыны 'топать', тап-тап: сюрес тап-тап лёгемын 'дорога плотно утоптана'. — Общеп. **tap-* 'топтать, мять, хлопать' (см. Ист. вок., 166) ‖ мар. тапташ 'ковать, отбивать, отбить' | мокш. тапамс 'топтать, разбить, дробить' | финск. taputtaa 'трепать рукой, хлопать, похлопывать', tappaa 'бить, убивать' | саам. *dappat* 'тж' | венг. tapodni 'топтать', taposni 'трамбовать' (FUF, VII, 44; FUF, XXI, 24; Syrj. Chr.). = Доперм. **tappa-* [3, 71, 28].

тапъявны см. тапкыны.

тар 'тетерев, тетерев-косач' | удм. тур 'тж'. — Общеп. **tdr* 'тетерев' (см. Ист. вок., 170) ‖ ? ф. teeri, terri, teiri 'тетерев'; финское слово, возможно, заимствовано из балтийских языков, ср. литов. tetirvà, латыш. teteris (Syrj. Chr.) [3, 59, 49].

таргайтны 'тратить, транжирить, растранжирить' | В. И. Лыткин сравнивает данное слово с удм. тарканы 'уничтожить, разрушить'. — Общеп. **tark-* (см. Ист. вок., 166) ‖ мар. та́раш 'раздвинуть, разъединить, отдалить' | мокш. таргамс 'вынуть, достать, вытащить, выдернуть, выкопать'. — Доперм. **tarз-* [3, 58, 49].

тарзьыны 'дрожать', тарзян висьӧм 'лихорадка' (висьӧм 'болезнь'), таркӧдны 'стучать', 'трясти' ‖ эрз. тарномс 'трястись, дрожать' | мокш. таромс 'трястись, качаться'.

таркӧдны см. тарзьыны.

тарыт см. та.

тас 'поперечина', 'деревянный засов (для дверей)', 'палка' | удм. тус 'грядки саней'. — Общеп. **tdsk-* 'поперечина, перекладина' (см. Ист. вок., 171); на основе указанных значений развилось также значение 'район, округ' и далее 'житель какого-л. района', напр. изьватас 'житель бассейна р. Ижма' (Изьва 'р. Ижма') (FUF, XXVI, 176; Wichm.-Uot.) ‖ ? венг. táj 'край', tájék 'край, место, район' (см. Диал. хр.). = Доперм. **taksз-*. Венг. táj Барци считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.) [3, 59, 51].

тасма 'ремень, ремешок' < иранск., ср. тадж. тасма 'ремень' (Изв. 1951, № 4, 389). — Общеп. **tasma* (Ист. вок., 165).

тасьті 'столовая чашка, миска' | удм. тусьты 'чашка, миска'. — Общеп. **tds'ti* (см. Ист. вок., 171) < иранск., ср. др.-перс. *taš'ti* 'чашка', авест. *tašmem* 'тж' (Изв., 1951, № 4, 386; Диал. хр.).

татшыд см. таш.

таш вв. 'бросовый, низкосортный', *таш кӧрт* вв. 'нековкое железо, чугун' (кӧрт 'железо'), *гос таш* вв. 'вытопки от сала' (гос 'сало'), *таш сёем* вв. 'постная пища' (сёем 'еда') (соб.); *таш из* печ. 'остатки после выделки точильного камня' (из 'камень'); *татшыд* уд. 'мелкий, невысокий (о лесе)' (ССКЗД). — Общек. **tač* 'низкосортный, бросовый, остаточный' | ? морд. таштo 'старый, ветхий (о предметах), черствый (о хлебе)'; ср. т э ш.

тега см. кега.

теньгей иж. (Кола) 'пимы для детей' (ССКЗД) < ненец., ср. ОР *t'eŋkḓęi p'īβ̆βo̜* 'тж' (ALH, XIII, 297).

теш 'смех, шутка', неологизм: 'комедия' < рус. т ѣ ш и т ь, т ѣ ш к а (Wichm.-Uot.).

тёвтя зоол. 'улит большой (кулик)'; *човча* л. (Ловл.), *чолча* л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД); *t's'ovt's'a* л. 'травник (птица)' (Wichm.-Uot.); *човча* кп. 'прибрежник' (Рог.) | Вихман сравнивает с удм. G *t's'ul't's'o* 'песочник' (FUF, XIV, 114). — Общеп. **č'olč'a*; мягкое *l'* в удмуртском слове вторичное (Ист. вок., 97) ‖ ф. *tiuttu* 'бекас' | манс. *t'š'ul'š'*, *š'əl'š'*, *šülš* | саам. N *čoavčo*, *čovčču*, Arj. *čeučo* и др. (FUF, XIV, 114). = Доперм. **č'ölč'з-* (Ист. вок., 97) [12, 40, 61, 47].

тёньдер иж. 'дощатая спинка легковых нарт' (ССКЗД) < ненец., ср. тёндер'' 'передок и спинка ездовой нарты' (см. ALH, т. 13, стр. 297).

тёпкыны 'капать' | удм. тёпыштыны сев. 'капнуть', тёп-тёп 'звукоподражание капанью; кап-кап'. — Общеп. **t'op-* (см. Ист. вок., 97); из звукоподражания.

тив иж. 'содержимое брюшной полости' (ССКЗД) < ненец., ср. тив 'живот, содержимое желудка' (см. (ALH, XIII, 297).

ті мест. личн. 'вы' | удм. тӥ 'вы'. — Общеп. **tі* 'вы' (см. Ист. вок., 183) ‖ мар. *tä*, *te* 'вы' | мокш. *t'in'* | эрз. тынь (*tin'*) | ф. *te* | саам. N *dī* | венг. *ti*, *tin* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ti-* или **te-* 'вы' (см. Zur Gesch., № 337, стр. 315) [3, 70].

тіль, тільсӧд 'густые заросли сосняка', 'густой молодой хвойный лес'; *тэль* кп. 'молодой густой лесок' (Рог.); *тэл'* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *тэль* средн. 'лес', сев. 'мелкий лес, поросль, подлесок'. — Общеп. **tęl'* 'густой подлесок, заросли леса' (см. Ист. вок., 138); переход **e* > *i* в коми-зырянском произошел, по-видимому, под влиянием изобразительных слов типа т і л ь с к ы н ы 'навалить, свалить в кучу' ‖ венг. (др.-венг.) tölgy 'кустарник' (ALH, I, 326). = Доперм. **tšl'з-* [3, 64, 48].

тіравны 'дрожать, мерцать', тірӧдчыны 'шевелиться, биться', 'трясти', 'дрыгать'; ср. эрз. тернемс 'трястись, зыбиться'. Изобразительные слова; ср. также манс. торгуӈкве 'трястись, дрожать' (Этим., 1966, стр. 299). В коми языке имеются также варианты с гласным *а*: тарзьыны и др. (см. выше).

тірӧдчыны см. тіравны.

то указат. мест. 'вот, вот здесь', тонӧ 'вот, вот там, вон'; *to̜-to̜ munęl* вс. 'вон-вон идет!' (Диал. сл.); *ту-ту-ту* кя. 'призывный клич собаке' (КЯД); *толун* уд. 'сегодня' (лун 'день') (ССКЗД) | удм. ту: тупал 'заречная сторона, заречье', т. е. 'та сторона реки' (ту- 'та', пал 'сторона'). — Общеп. **to̜-* указат. мест. 'вот, вон, тот, та, вон там, здесь' (см. Ист. вок., 65) ‖ мар. ту-: тудо личн. мест. 'он, она, оно', указат. 'тот, та, то' | морд. *to-* (*tona*) 'тот' | ф. tuo 'тот, та, то' | саам. *tō-*, *duo* | манс. *tò-* | хант. *to-* | венг, to-, ta- (tova, tavaly) 'тж' (NyH^{6}, 24). = Доперм. **tз-* (см. Ист. вок., 65) [3, 62].

тобли иж. 'путы (у лошадей и оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. ОР *tōbę·`llā̰* 'арканить оленя' (ALH, XIII, 296).

тогалны крч. 'испортиться от заговора, колдовства (о собаке) (устарелое суеверие охотников)' (Диал. хр.); ср. т о г й ы н ы.

тогйыны 'трясти, тормошить, растормошить', 'дергать из стороны

в сторону', юрсиӧд тогйыны 'дергать за волосы'; *тогӧдны* вс. печ. скр. сс., *тогедні* вв. 'трепать, тормошить, дергать, трогать, касаться', *тогӧдны* печ., *тогедні* вв. (Бог.) 'взбивать, взбить (напр. перину, подушку)' (ССКЗД); *тогоони* вв. (М. Укл.) 'сдвинуться с обычного места', *тогалэма кокис* 'нога вывихнулась', *уджис' тогэдни* вв. (Укл.) 'приостановить работу, помешать работе' (ВВД); *тогйыны* кп. 'теребить (за волосы)' (Рог.) | удм. туганы 'путать, запутать (пряжу, дела и т. п.)', тугаськыны 'спутаться (о нитках); взлохматиться', тугиськыны 'взбиться (о шерсти)', 'заниматься шерстобитием'. — Общеп. **tǫ̆g-* (если исходить из вс., **tǫg-*) 'путать, взлохматить, взбивать, трепать, тормошить' (см. Ист. вок., 65) || с пермскими словами сравнивают мар. тӯгаташ 'изнашивать, износить', 'трепать языком, точить лясы' (там же). = Доперм. **tĕŋkз* [3, 63, 22].

тод: *мусӧ тод тальӧма* уд. (Лат.) 'земля сильно утоптана, протоптана, уплотнена' (соб.) || ?? мар. темдалаш 'давить, прижать, надавить, зажать, притеснить, подавить'. — Общек. **tǫd-* < доперм. **tĕmdз-*. Эта же основа, вероятно, в слове т о д м ы ш к а в н ы (? < **тодмавны-мыжыкавны*) 'выгнать, вытолкать, взяв за шиворот или дав тумака', ср. м ы ж ы к диал. 'тумак'; *тодмавны* нв. 'гнать в шею, выпроводить' (соб.) [3, 61, 24].

тодмышкавны см. тод.

тоин 'пест (в ступе)', тойны 'толочь (в ступе)'; *tǫjin* вс. 'пест' (Диал. сл.); *tш·in* кя. 'тж', *tш·j-* 'толочь' (КЯД) | удм. туён 'пест, толкушка', туйыны 'толочь'; бес. *tuj-*, *tшj-*, шошм. *tшj-*, урс. *tшj-* 'тж'. — Общеп. **tǫj-* или **tǫ̆j-* 'толочь' (см. Ист. вок., 65); значение 'толочь' развилось, по-видимому, из первичного 'толкать, тыкать, совать'; см. также т о й л а в н ы.

той I 'вошь'; *tǫj* вс. 'тж' (Диал. сл.); *tш·j* кя. 'тж' (КЯД) | удм. тэй 'вошь' (< ? **tшj*, см. Ист. вок., 65). — Общеп. **tǫ̆j* (там же) || ф. täi 'вошь' | мар. тий | ? саам. N (Friis) *dik'ke* (основа **tī-*, суффикс- *kka*, см. FUF, XXX, 41) | хант. DN *ṭeṷDәm*, O *teṷdәm*, V Vj. *ṭǫ̈γṭәm'* | манс. *tεχә·m*, *tā̊ₒχәm* | венг. tetű 'тж' (AKE; FUF, XXI, 37; Coll.). = Доперм. **täje-* (FUF, XXX, 41) [3, 63, 33, 73].

той II 'береста': соланъ-той, солалъ-той (пам. XVIII века, см. Дп. 154, 215; Ист.-фил., вып. 4, стр. 237) 'солоница', т. е. 'солонка (берестяная посуда для соли)'. В современном коми языке понятие 'береста' выражается словом с ю м ӧ д (? < об.-угорск., см. с ю м ӧ д), исконное слово **tǫj* 'береста' вышло из употребления, но имеется производное от него слово: *tш·jis* кя. (< **tu·jis*) 'бурак, цилиндрическая берестяная посуда'. Широко распространенное коми-зырянское слово т у й и с 'бурак', возможно, обратное заимствование из севернорусских диалектов: др.-к. **tǫjis* > рус. т у́ е с сев. вост. сиб. (Даль), т у́ е с, т у́ и с, т у́ я с (Подв.) > совр. кз. т у й и с. По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что в ту пору, когда это слово было заимствовано севернорусскими говорами, в коми оригинале, по всей вероятности, стояло еще закрытое *ǫ*; попав в такие русские диалекты, где уже не было двух *о* (закрытого и открытого), оно передалось через русское *у* так же, как коми *č'ǫm* > рус. вятск. ч у м 'шалаш' (Ист. вок., 66). Об обратном заимствовании из русского говорит также тот факт, что вместо ожидаемых форм т о й и с и т у й и с (т. е. вместо ожидаемых рефлексов *о*, *и* из **ǫ*) в современном коми языке представлена только форма т у й и с (орф. также т у и с) (там же) | удм. туй 'береста'; бес. *tuj*, шошм. *tшj*, урс. *tшj*, каз. *tüj* (Munk.); U *tшḭ* (FUF, XII, 136); U *tшjḭs*, M *tujḭs* 'бурак'. — Общеп. **tǫj* 'береста', **tǫjis* 'берестяная посуда' || ф. *tuja: tujainen 'маленькая фляга из бересты' ||| сам. *tae* | энец. *tē*, *te* и др. 'береста' (FUF, XII, 136). = Доперм. **tзjз-* [3, 38, 62].

тойлавны 'толкать, выталкивать, отталкивать', тойыштны 'толкнуть'; *тойны* лл. 'уколоть, проколоть, ткнуть, вонзить', *тӧйлалны* вс. 'толкать', (ССКЗД); кя. *tш·j-* 'толкать' (КЯД) | удм. туйылыны 'конопатить'; уф. *tüj-* (< **tuj-*) 'совать, всунуть', слоб. *tujḭšt-* 'воткнуть'. — Общеп. **tǫj-* или **tǫ̆j-* 'толкать, тыкать, колоть, вбивать'; на этой семантической базе развилось значение 'толочь в ступе', см. т о и н (Ист. вок., 65) || Уотила связывает пермские слова с венг. töv, tövik 'жалить', tű, tő 'игла' | ф. työntää 'толкать, наносить удар, тыкать' | манс. *täγ-*, *taγ-*, *tεβ-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tĕγĕ-* 'втыкать' (FUF, XXVI, 178) | сюда приводят также венг. *tol-*, *toly-*, *toj-* 'толкать, передвигать, задвигать' (NyH⁶, 149; Coll.) | манс. туюнкве 'толкать' (Этим., 1966, стр. 299).

тойны см. тойлавны, тоин.

тойтмыны см. тойтны.

тойтны 'толочься (о комарах-толкунчиках в воздухе)', 'топтаться', 'мотаться (о продолжительной работе в трудных условиях)', 'биться роем', тойтмыны 'изнуриться (от длительной работы в трудных условиях), умаяться'; *тойтны* вс. вым. печ. скр. сс., *тойтні* вв., *тоиктыны* иж. 'хлопотать, суетиться, биться' (ССКЗД). Считают производными от т о й- 'толочь', 'толкать' (Wichm.-Uot.), однако по линии вокализма эти слова не связываются (см. Ист. вок., 65, 98) || ? эрз. теемс, тейсь 'сделать, совершить, превратить, создать' | ф. työ 'работа, дело'. — Общек. **tǫj-t-* < доперм. **teṷ* < **tev-*: **teve-* (FUF, XXX, 46) [3, 61, 38].

тойыштны см. тойлавны.

ток: *ток утка* иж. 'чёрнеть морская или белобок (разновидность утки)' (ССКЗД); ср. мар. тукто 'нырок (утка)', манс. тохтох 'утка-широконоска'.

токвартны иж. 'стукнуть, ударить (напр. по голове)' (ССКЗД); *токлэ! токлісні!* вв. 'междометие удивления, недоумения, сожаления и т. д.' (соб.) (из *токлыны 'толкать' ?) || ? ср. мар. тӯка́ш 'трогать, затрагивать, задевать', тӯка́ш 'бодать, забодать, боднуть', тӯкна́ш 'коснуться, дотронуться, наткнуться' | ? хант. *тӧкитӓ* 'конопатить', *тӧкэмтӓ* 'заткнуть, воткнуть, сколоть булавкой' (Тер. Оч. I). = Доперм. **tĕkkз-* > общеп. **tǫk-* [3, 61, 26].

токты диал. 'гагара' || мар. токта: токталудо 'гагара', букв. 'гагара-утка' (лудо 'утка') | ф. tohtaja | саам. *dovtâ*, *dok'-tâgâ* | манс. *taht*, *tōht* | хант. *tăgtaŋ*, NS *tahtәŋ* 'тж' (FUF, XIV, 111; Coll.). — Общеп. **ǫ* (**tǫkti*) < доперм. **o* (**tokta-*); слово ономатопоэтического характера (Zur Gesch., № 126, стр. 285).

тола 'сугроб, занос', толны 'образоваться — о сугробе', толтны 'замести снегом'; *стола* вс. сс. (*s-* является протетическим звуком), *товтым* уд., *тоотым*, *тоотум* иж., *товтас* уд. (Гл.) 'снежный занос' (ССКЗД); кя. тәла 'тж' (Диал. хр.). Объяснения расходятся. Уотила под вопросом связывает с *tę̄l* 'ветер' (Wichm.-Uot.); В. И. Лыткин считает т о л а заимствованием из русского (см. Диал. хр.) || Ср. также мар. тулаш 'качать, нагнетать, мять, размять' | хант. *тултэта* 'нести, приносить, привезти' (Тер. Оч. I).

толич вым. л. (Об.), *толеч* л. (Пор.), *толидз* лет. 'вид пырея' (ССКЗД); ср. ниже толь: понтоль. К. > хант. *tūlәš* 'вид травы', Sog. *tūlәs* и др. (FUF, XV, 48; Syrj. Lehnw., 91).

толны, толтны см. тола.

-толь: *понтоль* лл. сс. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); первоначально 'поганый прыщик, нарост' (пон 'собака', переносно 'поганый, собачий') | удм. тульым 'молодой побег на верхушке дерева'; *tol'a* слоб. 'еловая шишка' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. **tǫl'* или **tǫl'* 'побег, нарост, выступ' ||

ф. tutka 'вершина, конец' | манс. талях 'вершина, острие, конец' | хант. *mëj*, *təj* 'верхний конец, вершина, острие' | венг. tőgy, tölgy 'вымя' (FUF, XI, 208; Kons., 217). = Доперм. **tuδ'ka* (Nytud. ért., 58, стр. 170; коми пример здесь не приведен) [3, 62, 30, 75].

том 'молодой'; *тôм* вс. 'тж' (ССКЗД); ту́м 'тж' (КЯД). — Общек. **tọm* (см. Ист. вок., 66). Этимология неясна. К коми слову ближе всего в звуковом и смысловом отношении стоит мар. том 'ядро (ореха), семя (растений), косточка (плодов)'. = Доперм. **təmə-* 'ядро, семя', откуда к. том 'ядреный, растущий' > 'молодой'. Сюда же можно отнести кп. -тума: вельтума с исходным значением 'ядреный', 'заметный' [3, 43, 62].

томан 'замок' | удм. тунгон 'замок (большой висячий)'; *tuŋgon* MU U M J G 'тж' (Kons., 242). — Общеп. **tọŋan* 'замок' (Ист. вок., 98) || ? эст. taba '(висячий) замок', tabama 'замкнуть' (Kons., 242).

томӧн-такӧн см. так.

тон частица 'то, только, небось, уж, конечно'; ср. то, тонӧ 'вот, вот здесь, вот там'.

тонӧ см. то.

топ 'плотно, вплотную, точно, точь-в-точь' | удм. тупен-тупен 'как следует, обстоятельно, подробно', тупенак 'понятно, вразумительно (объяснить)'. — Общеп. **tọp-*; ср. т о п ӧ д н ы.

топӧдны 'плотно прикрыть', 'прижать', 'сплачивать, сколачивать, уплотнять', 'завершать (работы)' | удм. тупаны 'помириться, договориться', 'походить, соответствовать друг другу, подходить', тупатыны 'исправить, починить, приладить' (FUF, VII, 51). — Общеп. **tọp-*, **tọpal-* (см. Ист. вок., 98) || сравнивают с ф. tapaan ∼ tavata 'достигать, находить' | ? саам. (Friis) *doppit*, *toppet*, *topot* | венг. tapadni 'прилипать', tapasz 'пластырь' (FUF, VII, 51; ALH, II, 77), однако эти сопоставления считаются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 98). К. Редэи пермские слова связывает с венг. több 'много, множество' и реконструирует доперм. (ф.-у.) **teppǝ̈-* (NyK, LXVII, 127) [3, 61, 28].

тор [торй-] 'кусок, осколок, обломок', 'обрывок, наставка, лоскут', 'часть, звено', торпыриг 'осколки, обломки', 'крошки', 'бой, лом' (пыриг 'крошка'); *тôр* вс. 'тж' (ССКЗД) | В. И. Лыткин сюда приводит (под вопросом) удм. туриж 'горбушка (хлеба)' и воспроизводит общеп. **tọr* (см. Ист. вок., 66) || Вихман сравнивает коми слово с манс. *taur* 'обломок', LO *tàβri* 'крошка (хлеба)' (FUF, XIV, 109; FUF, XXVIII, 86).

торгӧдны 'насторожиться, навострить (уши)'; ср. удм. сев. тор 'прямо, вертикально', 'торчком'. — Общеп. **tọr* 'торчащий, навостренный' (см. Ист. вок., 98).

торк 'отходы волокна льна и конопли, пакля'; ср. т о р к н ы.

торкны 'испортить', 'расстроить', 'спутать, запутать, сбить', 'перебить', 'нарушить'. — Общек. **tọrk-* (см. Ист. вок., 98) || ? мар. тӧргалтáш 'отклеиваться, отлипнуть, облупиться' | ? венг. törni 'ломать, дробить'. = Доперм. **tǝ̈rə-* [3, 61, 49, 26].

торта кп. 'палка с плоской дужкой на конце (приспособление для скучивания зерна на току)' | удм. *turto* шошм. 'оглобля'; *turto* каз. (Munk.); *turto* MU U 'тж' (Tschuw., 111). — Общеп. **tọrta* (Ист. вок., 98) < чув., ср. *turDa*, *torDa* 'оглобля' (Tschuw., 111); слово заимствовано из окающего диалекта древнечувашского языка; ср. тат. башк. *tärtä* 'тж' (Ист. вок., 98).

тош [тошк-] 'борода', техн. 'бородка (напр. ключа)'; *тôш* вс. (ССКЗД); ту́ш кя. 'тж' (КЯД) | удм. туш 'тж'. — Общеп. **tọ̈šk-* 'борода' (см. Ист. вок., 66) || сравнивают с мар. *təškä*, *tüškä* 'куст', 'волосинки на бородавке' и др. | морд. тикше 'трава, сено' | ф. tähkä 'колос' (FUF, XII, 135). = Доперм. **tǝ̈kšə-* (см. Ист. вок., 66) [3, 63, 36].

тӧб [тӧбй-] 'моток', тӧбйыны 'смотать в моток', тӧбны 'завернуть, обернуть, обмотать, закутать', тӧбӧд 'обертка'; кя. *tö·bal-* 'забрать что-л. тяжелое (на спину, в охапку)' | удм. тэбет сев. 'пеленка'; *tebįnį* 'обернуть, закутать' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **tεb-*; с данной формой могут быть связаны формы типа т а б н ы 'завернуть, закутать, запеленать' (**a* > **ä* > **ε*) [3, 60, 25].

тӧбек диал. 'обувь из просмоленной кожи'; *тӧбек* иж. 'рабочие пимы' (ССКЗД) < сам., ср. юрак. O *tōBrāk* 'обувь из оленьей шкуры', OP *tōbākkχ* 'тж' (ALH, XIII, 295). Рус. (мез.) т ó б о к и, т ó п а к и также усвоены из ненецкого (FUF, II, 181).

тӧбйыны, тӧбны см. тӧб.

тӧбӧд см. тӧб.

тӧв I 'зима'; *tö̇l* кя. | удм. тол 'тж'. — Общеп. **tö̇l* 'зима' (см. Ист. вок., 126) || мар. *tel*, *tèlǝ̈* 'зима' | мокш. *t'ala* | морд. эрз. *t'el'e* | ф. talvi | саам. N *dal've* | манс. S *tääl*, N *tāl* | хант. *tələg* и др. | венг. tél, tele- 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **tälä-* (см. Zur Gesch., № 271, стр. 291) [3, 66, 47, 74].

тӧв II 'ветер'; кя. *tɯ·l* | удм. тӧл 'тж'. — Общеп. **tö̇l* 'ветер' (Ист. вок., 147) || мар. тул 'буря, ураган' | ф. tuuli 'ветер' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tüle* (Lautgesch., 29; Zur Gesch., № 237, стр. 297-298) [3, 67, 47, 73].

тӧд см. тӧдны.

тӧдны 'знать, узнать, распознать, отгадать', тӧд 'память' (в сочетаниях типа: тӧд вылӧ усьны 'прийти на память'); кя. *tö̇d-* 'знать' | удм. тодыны 'знать, выяснить, помнить', тодманы 'распознать', тод 'память'. — Общеп. **tö̇d-* 'знать' (раннепраперм. **tüd-*, см. Ист. вок., 127) || ф. tuntea 'чувствовать, знать, узнавать' | саам. N *dow'dât* 'тж', K *tomte-* 'тж' | венг. tudni 'знать, уметь, мочь' ||| ненец. J *tumtā̤* (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **tumtə-* (см. Zur Gesch., № 208, стр. 291); ср. т ы д а в н ы.

тӧждысьны 'заботиться, беспокоиться, тревожиться'; кя. *tɯ·zd-* 'тж'. — Общек. **tö̇žd-* (см. Ист. вок., 147) || В. И. Лыткин сравнивает коми слово с ф. touhu 'суета, хлопоты', touhuta 'хлопотать' (там же). = Доперм. **tǝ̈čə-* [3, 67, 39].

тӧзь бот. 'лабазник (растение с белыми соцветиями)', лӧз тӧзь бот. 'аконит, борец, живокость (растение с синими цветками)'; *тӧзь* вв. (Крч.) печ. 'лабазник, таволга' (ССКЗД) | удм. тузь бот. 'медуница', 'лабазник'; туӟ ср. 'тж' (Бор.). — Общеп. **tö°ʒ́'* (см. Ист. вок., 226) [3, 68, 40].

тӧкӧтьӧ 'едва, чуть', 'только, только что, недавно'; *тӧкӧтӧ* вым. лл. нв. 'тж' (ССКЗД) < рус. т о к о т о (см. FUF, XXX, 191).

тӧлӧс: *тӧлӧс меж* сс. 'двухгодовалый баран'; *тӧлӧс баля* 'двухгодовалый ягненок' (сообщила Н. А. Колегова); ср. удм. толэс 'стригунок, двухгодовалый жеребенок'. Произв. от т ӧ в 'зима'.

тӧлысь 'луна, месяц'; кя. *tö̇lis'* 'тж' (КЯД) | удм. толэзь 'тж'; M *toled'z'*. — Общеп. **tö̇lěč'* 'луна, месяц' (Ист. вок., 127) || мар. тылзе, Г. тылзы 'тж'; диал. *təlzə*, *tǝ̈lǝ̈zǝ̈* 'тж' (Affr., 166; Syrj. Chr.). = Доперм. **tǝ̈lč'ə-*, **tälč'ə-* [3, 66, 47, 40].

тӧлэс вв. (Крч., фольк.) 'охотничьи угодья', ? 'шалаш, охотничья стоянка'; *тӧлӧса* вым. (в топонимике бассейна р. Пожег); ? *тылӧс* лл. 'сундук, ящик', *тылӧс* лет. 'деревянная коробка' (Диал. хр.); *тылӧс* уд. 'короб, род ящика из дуба' (ССКЗД) | удм. тылыс 'шалаш из ветвей'. — Общеп. **tö̇les* 'шалаш' (Ист. вок., 201); формы с гласным *ɘ* возникли под ассимилятивным влиянием суффиксального *e* || ф. tala, talas 'шалаш, лабаз'. = Доперм. **tala* (см. Zur Gesch., № 44, стр. 303).

тӧндзи 'в прошлый раз, в тот раз, недавно, тогда, давеча', диал. тӧн 'тж'; кп. тӧн 'вчера'; кя. tón 'тж' (КЯД); тӧнлун л. (Об.) лет. сс., тӧллун л. (Ловл. Об.), тӧлун л. (Пор.) 'вчера' (лун 'день') (ССКЗД); тӧнi иж., тӧнув уд. 'в тот раз' (ССКЗД) | удм. толон 'вчера' (<*to-lon <*to-lun 'тот день'). — Общеп. *tó-, *tón 'тот' (Ист. вок., 127) || мар. tə, tu 'тот' | мерд. tona | ф. tuo | саам. N duo | манс. ton | хант. toχ 'тж' | венг. tova (Syrj. Chr.). Ср. т ӧ р ы т.

тӧр см. тӧрмыны.

тӧравны 'заботливо ухаживать за кем-л.', 'выхаживать кого-л.'; неясного происхождения; ср. эрз. трямс 'воспитать, содержать', мокш. трямс 'кормить, содержать'. Возможно, сюда же относится кз. т ӧ р с ь ы н ы (см.).

тӧрмыны 'стать ломким, трухляветь', 'сопреть, истлеть (напр. о коже)', тӧр 'хрупкий, перегорелый, истлевший, прелый'; тӧр вв. вс. вым. иж. лет. нв. скр. печ. уд. 'хрупкий, слабый, непрочный, прелый, трухлявый (напр. о холсте, о дереве, лежавшем в воде и затем высохшем)' (ССКЗД) | удм. тӧрмыны сев. 'начинать гнить', кор тӧрме 'бревно начинает гнить в щелях' (Бор.). — Общеп. *tǫr- или *tëᵒr- 'слабый, гнилой, сопрелый' (Ист. вок., 266) || хант. tuvr, tur 'гнилое, трухлявое дерево', Kond. tǫ̈wər, J tǫ̈wər 'гниль (в дереве)' | манс. LO tawėr 'тж' (FUF, XVI, 107; Диал. хр.).

тӧрнi вв. (охотн.) 'наполнить снегом, положить снегу (в сосуд, чтобы растопить)' (соб.) | ? удм. тӧрмыны 'бухнуть (о бочке)' || ? эрз. тородемс 'лить, цедить', тородезь 'набухший, упругий, процеженный'.

тӧрны 'вместиться, поместиться' | удм. тэрыны 'тж'. — Общеп. *tɛr- (Ист. вок., 157) || венг. térni 'поворачиваться, исправляться, приходить в себя' (Syrj. Chr.) [3, 60, 49].

тӧрсьыны лл. 'есть, кушать' (ССКЗД); слово связано, по-видимому, с т ӧ р а в н ы (см.) и означало 'кормиться, содержать себя' (форма возвратного залога от tɛ̨-ral-) || Редэи форму т ӧ р с ь ы н ы связывает с морд. t'r'ams, t'ir'ams 'содержать, воспитать' и выводит общеп. *tɛr- < доперм. *terз- (NyK, LXX, 161).

тӧрыт 'вчера'; сложное слово, состоящее из местоименной основы тӧ- 'тот' и рыт 'вечер', ср. тӧлун л. (Пор.), тӧлун вс. 'вчера', букв. 'тот день' (лун 'день') (ССКЗД) | удм. ту: тупал 'та сторона' (пал 'сторона'), толон 'вчера' (<*to-lun 'тот день'). — Общеп. *tǫ̇- или *tǫ- 'тот, та, то' (Ист. вок., 65, 147); ср. т ӧ н д з и.

ту: туӧ-буӧ петкӧдны, туӧ-буӧ воштыны скр. 'выболтать, проболтать', ту-бу вӧчны л. (Об.) 'наделать хлопот, забот', 'сгинуть, пропасть' (ССКЗД) || элемент ту- в приведенных сочетаниях восходит к самостоятельному слову со значением 'улица, двор, природа, свет' и сопоставляется с мар. tü-, M tüjŋ 'улица, наружная сторона': тӱнӧ 'на воле, на дворе', тӱгӧ 'наружу, во двор', тӱгыч 'снаружи, со двора' | ф. syvä | ливвик. tevà, tivà, tüvà 'глубокий' | саам. dâvve- 'север'; 'глубокое море, глубокое место в озере и реке', 'наружная (сторона)'. = Доперм. *tiva- 'стихия, природа, воля' > общеп. *të (см. Э. Итконен; Verba docent, 142).

В представленных фразеологизмах непонятным остается слово -бу; оно, возможно, является синонимом элемента ту- и означало также 'природу, улицу, стихию' (ср. совр. кз. би 'огонь', ф. päivä 'день').

тубравны 'обертывать, завертывать, свертывать что-л.', тубрас 'сверток, узел', тубыртны 'обернуть' || ? эрз. тапардамс 'завернуть, обвернуть, обмотать, опоясать'. = Доперм. *tapa- > общеп. *tap- > *tub- [3, 71, 28].

тубрас см. тубравны.

тубыртны см. тубравны.

тув [тувй-] 'гвоздь, шпилька, нагель, шпонка, шип, клин, втулка, костыль', 'вешалка' | удм. тул 'клин'. — Общеп. *tul (см. Ист. вок., 211) || эрз. туло 'пробка, затычка, клин, засов', 'вешалка' | мокш. тула 'тж' (< *tola, см. Zur Gesch., 164) | Уотила приводит сюда также эст. talb 'клин' (Syrj. Chr.). = Доперм. *tola (см. Zur Gesch., 286) [3, 71, 47, 75].

туг [тугй-] 'кисть, кисточка (украшение)'; туг вв. (Дон, Мыелд.) 'лента или узкая полоса материи, вплетенная в косу', пель туг иж. уд. 'мочка уха' (пель 'ухо') (ССКЗД) | удм. туг 'кисть, бахрома'; tɯg MU; təg бес. 'тж'. — Общеп. *tëg (см. Ист. вок., 221) или *tug 'кисть, бахрома'; исходным значением могло быть 'кончик, вершина, конечная часть предмета', ср. кз. т у г а н 'вершина, верхушка дерева'; кз. (Wied.) tug 'стебель, побег, росток'; паньтуг бед уд. (Венд.) 'охотничья палка с лопаткой на конце', букв. 'палка с лопатообразным концом' || ? ф. tünkä 'кончик, корешок, обрубок' | ? саам. N dagge | ? манс. toŋga 'копыто' | венг. tag 'часть тела' (FUF, XI, 229). Эти сопоставления считаются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 221). = Доперм. *tënkä- 'конец, вершина, выступающая часть' [3, 72, 22, 74].

туган 'вершина, крона дерева'; ю туган иж. 'верховье, исток реки', туган йылӧдз мунны печ. скр. 'идти в глухой дремучий лес, на край земли' (ССКЗД); производное от т у г (см. выше). Неясно, относится ли сюда мокш. тёганя 'макушка'.

тудла вв. (Вольд.) 'шест для валки леса', тудлаалны вв. (Вольд.) 'валить лес при помощи шеста, стрелки' (ВВД) || ? мар. тодылаш 'загнуть, согнуть, сложить, сломать пополам'. = Доперм. *təd͡з- > общеп. *tud- [3, 71, 27].

тужны нв. 'набить туго', 'есть жадно, жрать' || ? эрз. тоцтямс 'насытить, накормить', тоцтявомс 'туго набиться', 'объесться'. — Общек. *tuǯ- < доперм. *təčз- 'набивать'.

туй 'дорога, путь, дорожка, тропа, след, проход', 'направление', 'линия'. — Общеп. *tëj (см. Ист. вок., 222) || ф. tie 'дорога, путь' | эст. tee 'тж' (FUF, XX, 65; Syrj. Chr.). = Доперм. *teje- (FUF, XXX, 45) [3, 72, 38, 73].

туй-веж см. веж III.

туйис см. той II 'береста'.

туйны 'годиться, пригодиться, подойти', туйтӧм 'негодный, бросовый'. – Общек. *tuj- || Вихман связывает с финск. tajuta 'сознавать, понимать', tajuton 'бессознательный' | саам. dagjadet 'тж' | манс. taji 'годиться, подобать, приличествовать' | хант. tyj:an tyjil 'не годится, нельзя' (FUF, XIV, 112; Kons., 262). = Доперм. *tajз- [3, 71, 38].

туйтӧм см. туйны.

тукман: туз тукман сс. 'удар кулаком (по голове)' (ССКЗД) < рус. т у к м а н к а 'тж' (Kons., 301).

туктыны 'набухать, набухнуть, разбухнуть', 'застрять, не сниматься (о туго надетом кольце)', ӧдзӧсыс туктӧма да оз воссьы 'дверь разбухла и не открывается' | ? удм. туктаны южн. 'застрять (наверху)'; tuptal- (= ? tuktal-) 'удержаться', ken'er-puč vïlïn lïmï uz tupta 'на изгороди снег не может удержаться' (Munk.). — Общеп. *tukt- 'удерживаться, застревать, слеживаться, пребывать в одном положении'.

тукур вв. (Дер.) 'большой (конечный) берестовый поплавок в виде свертка в рыболовной сети для ботания', тукмыль скр. (Зел.) 'сверток, узел (напр. льноволокна)' (соб.); тукрӧд печ. 'сверток' (ССКЗД); происхождение неясно | ? удм. тыкмыли южн. 'желудь'; tïk : tïk-mol'i или tëpë-tëk-mol'ok Kaz., tïk-mïl'i Jel. 'желудь' (Munk.). — Общеп. ? *tuk- 'сверток, узел, комок'.

тулан 'куница'; неясного происхождения. В алтайсих языках имеются близкие по звучанию слова, но с другим значением: уйг. tülki 'лиса', азерб. tülkü 'тж'. Если коми слово генетически связано с этими формами, то следует предположить: *tзlks > *tзl- (ср. сюл 'полоз саней' < *s'olka); к основе *tзl- мог быть присоединен уменьшительно-

ласкательный суффикс -ан (ср. вок 'брат', вокан 'братец').

тулыс 'весна' | удм. тулыс 'тж'. — Общеп. **tulis* 'весна' (Ист. вок., 211) || сравнивают (под вопросом) с ф. touko 'яровой посев', toukokuu 'май (месяц)' | венг. tavasz 'весна' | хант. *togi*, S *tæwə*, Vah *toγi*, *tåüз* 'тж' (NyH⁶, 136; Syrj. Chr.; FUF, XV, 12; Coll.) | хант. KL *tūjä : t.-tōrėm* 'весна' (*tōrėm* 'бог, небо'), AK KKFK *tūjə*, P *tūjȧ* и др. 'весна' | эрз. тундо | мокш. тунда 'тж' (NyK, LXVIII, 425). Уотила выдвигает предположение, что понятие т у л ы с 'весна' ассоциировалось у предков с понятием 'половодье' и выводит пермские слова из кз. т у н ы, т у л ы н ы 'прибывать, заливать, затоплять (в половодье — о воде)' | удм. тудву 'половодье' (Syrj. Chr.). К. Редэи реконструирует общеп. **tu-* < доперм. **towkз-* 'заливать, затоплять (в половодье)' (NyK, LXVIII, 425) [3, 71, 37, 26].

тунавны уст. 'предвещать что-л.', 'ворожить, гадать', 'накликать что-л.', тун (уст.) 'ведун, знахарь, кудесник, колдун' | удм. туналы 'гадать, ворожить', туно 'гадалка, ворожея'. — Общеп. **tun* (см. Ист. вок., 211) || мар. тунемаш 'обучиться, изучить, приучиться, освоиться' | морд. тонадомс 'привыкнуть, выучиться, обучиться' | ф. tottua (< **tonttu-*) 'привыкать, осваиваться, приучиться' | венг. tanulni 'учиться' (FUF, XIV, 112—113). Здесь Вихман говорит, что значение 'предвещать, гадать' развилось из значения 'научиться, освоить, выучить'. = Доперм. **ton-ttз-* [3, 71, 44].

тундыны кп. 'сделаться неподвижным' (Рог.) || ? мар. тӱҥа́ш 'замерзнуть, закоченеть, окостенеть, остолбенеть'. — ? Общеп. **tŏŋ-* < доперм. **tŏŋз-* (См. также Kons., 7).

туны 'прибывать (о воде)', 'заливать, затоплять, разливаться (о реке)'; *тузьыны* скр. 'тж' (ССКЗД); *tued-* иж., *tulj-* иж. л. 'тж' (Wichm.-Uot.) | Уотила связывает эти слова с удм. туд-: тудву 'половодье, разлив' (ву 'вода') (Syrj. Chr.). — Общеп. **tu-* (*-z'-*, *-d-*, *-li-*); ср. т у л ы с.

тупйӧд см. тупкыны.

тупкыны 'закрыть, заслонить, заткнуть, зажать, загородить, заделать', тупйӧд 'затычка'; *туп шебрасьны* уд. 'укрыться с головой' (ССКЗД) | удм. тып-тып 'наглухо, совсем'. — Общеп. **tup-* 'заткнуть, закрыть' (Ист. вок., 217) || ф. tukkia, tuketa 'закрывать, затыкать, загораживать', tukko 'затычка, втулка' | саам. N *davkkat* 'тж' (FUF, VI, 69; FUF, XX A, 37). = Доперм. **tupkз-* или **tukkз-* [3, 71, 26].

туплявны см. тупыль.

тупӧсь 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай'; *тупӧсj* кп. 'оладья' (Рог.), ср. т у п ы л ь 'клубок'. К. > рус. т у п ы с ь влгд. 'ситный хлебец' (Даль — FUF, XVIII, 39).

туп-тап звукоподр. 'топ-топ', 'шлёп-шлёп'; ср. удм. *tipi-tapi* Sar., *tupti-tapti* 'междометие — подражание топанию ребенка' (Munk.). — Общеп. **tup-*; ср. т а п к ы н ы.

тупу дп. 'дуб'; ? Тупи-шор нв. 'название левого притока р. Вычегды в окрестностях дер. Туискерос'; Тупи-ты, Тупи-орд, Тупи-туй (топонимы в окрестностях дер. Туискерос) | удм. тыпы 'дуб'. — Общеп. **tu-pu* (см. Ист. вок., 216); ? раннеперм. **tum-pu* (Wotj. Chr.) || мар. тум 'дуб' | морд. тумо | ф. tammi 'тж' (Vok., 56). = Доперм. **tзmз-* 'дуб'; Коллиндер финское, марийское и мордовское слова предположительно возводит к форме **tomma* (Coll., Comp., § 309) [3, 71, 43].

тупъюр 'сова'; *тупка* кп. 'сыч', *тупка сюзь* 'сова, сыч, филин' (Рог.); *тупъюр* вс. 'клевер', лет. 'калужница (бот.)' (ССКЗД). — Общек. **tup-* 'взъерошенный, распушенный', 'шевелюра', 'пучок (напр. волос)' || мар. тупка, Г. тыпка 'охлопок волокна, охлопья кудели' | ф. tukka 'волосы' | кар. tukka 'тж' | эст. tukk 'хохол, вихор' | саам. К *topkvz'* 'тж' (FUF, VI, 68; Vok., 25) | Лехтисало приводит кар. tuukaja 'филин' (Vir., 49, 420). = Доперм. **tзpka-* или **tзkka-* [3, 71, 26, 75].

тупыль 'клубок', туплявны 'катать, валять'; *тупльӧд* лет., *тупльӧс* вс. 'сверток' (ССКЗД) | удм. *тшр* юз. (Кукм.) 'мяч'. — Общеп. **tup-* или **tĕp-* || ? эрз. тапаркс 'сверток, клубок', тапавкс 'осколок', 'запутанный клубок ниток', 'путаница'. См. также т у б р а в н ы.

туравны см. турдыны.

турас 'объем (какого-л. предмета)', 'объем, величина (предмета)' || Вихман сопоставляет с манс. *tārvit* 'объем', N *tarwit* 'тяжелый' | хант. J *tāgert*, N *tavurt* 'тяжелый, тяжесть' | венг. teher, старовенг. tereh, terh, terhës 'груз, бремя, ноша' (FUF, XI, 230) | ? мар. тореш 'ширина (напр. материи)'.

тур-бор: *тур-бор висьтавны* скр. 'быстро, неотчетливо сказать', 'тараторить' (ССКЗД); ср. удм. тур-пар лэсьтыны 'сделать второпях'.

турбыльӧн 'кувырком'; ср. т у р з ы с ь н ы, т у р ӧ б.

тургӧдзчыны скр. 'оттопыриваться' (ССКЗД) || ? мар. тораш 'раздвигать, разъединять, отдалять', ? тӱркак 'торчком, дыбом'.

турдыны, туравны 'окоченеть, закоченеть (от холода)'. — Общек. **tur-* (см. Ист. вок., 217) || мар. турташ 'сжаться, съежиться, сократиться (в объеме)' | ф. turtua 'окостенеть, онеметь' (Syrj. Chr.) | ? эрз. тардемс 'окоченеть, продрогнуть'.

турзысьны 'разбушеваться (о вьюге)', 'рассвирепеть, расходиться'; вв. также 'взъерошиться, ощетиниться', *турзыны* вс. л. (Об.) уд. 'подняться вьюге, метели' (ССКЗД) | ? удм. *turž-* (*turž'-*) 'развеваться от ветра (напр. о шерсти)', *tur karis'kini* Sar. Malm. Uf. 'колебаться, развеваться от ветра (напр. на шесте)' (Munk.). — Общеп. **tur-* или **tŏr-* || ? мар. торлаш 'раздвинуться, расходиться, разойтись, отдалиться, разъехаться' или тӱрга́ш 'клубиться, валить', тӱргалта́ш 'подняться (о пыли)'.

тури 'журавль'; *туриг* лл. (ССКЗД) | удм. тури 'тж'. — Общеп. **turig* (см. Ист. вок., 211) || манс. *tārī*, N *tāriγ*, P *tęriγ* 'тж' | хант. *tōrə*, *tārзχ* (∼ *turγəm*) 'тж' | венг. daru 'тж' (Syrj. Chr.; Vok. 34). = Доперм. **tarзkз* [3, 71, 49, 19].

турмунны нв. 'растопыриться (напр. о листьях)' (ССКЗД); ср. т у р г ӧ д з ч ы н ы.

турӧб 'вьюга, метель'; *турӧп* кп. 'пурга, вьюга, метель, буран' (Рог.); *туреб айка* иж. 'ветрогон' (ССКЗД), т. е. 'дух ветра, метели'; произведено от т у р з ы н ы (см. выше).

туртан вв. 'раздвоенная ветка (деталь слопца)' (соб.); ср. т у р г ӧ д з ч ы н ы, т у р м у н н ы || ? мар. торла́ш 'раздвигаться', торма́к 'отросток', 'рукав (реки)', 'ветвь', торка́ 'раскидистый'.

туртны 'биться, мучиться (заниматься непосильным или изнурительным трудом)'; *туртчам-бертчам!* вв. вым. 'живем-поживаем!' (так отвечают на вопрос 'как живете?') (соб.); *туртнi-мыркнi* вв. (Укл.) 'трудиться в поте лица' (ВВД) | удм. туртскыны 'добиваться'. — Общеп. **turt-* || ? мар. турка́ш 'терпеть, вынести, выдержать (боль, напор)'. К этим словам близко стоят тюркские слова типа чув. турташ 'тягаться, мериться силами' (Этим. сл. чув.).

турун 'трава, сено'; *турын* иж., *турин* вв. (ССКЗД) | удм. турын 'тж'. — Общеп. **turin* (см. Ист. вок., 211) || ф. taarna, tarna 'трава' | эст. tarn 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) **tarna* (Vir., 53, 1) < и.-е., ср. санскр. *tṛ́na-*, старо-, ново-, верхненем. dorn 'трава' (Syrj. Chr.; Kons., 228, 353; Coll.; FUF, XXXI, 158) [3, 71, 49, 44, 75].

турундзез вым. 'кузнечик' (ССКЗД) (турун 'трава') | удм. ӧоз, ӧозы 'кузнечик'. — Общеп. *(*turin*) *ǯ'ęzi* 'кузнечик' [12, 64, 31].

турунчӧж 'че́рнеть хохлатая (род утки)'; сложное слово: турун 'трава', чӧж 'утка', букв. 'травник-утка'.

туршӧдлыны лет. (д. Прокопьевка) 'посылать, указывать, давать поручение' (Диал. хр.); *туршасьнi* вв. 'стремиться (к какой-л. цели), стараться, намереваться' (соб.); *турыштчины* иж. (Обь) 'напрячься' (соб.) | ? удм. тыршыны 'стараться, постараться, стремиться'. — Общеп. **tür-* или **tur-* ‖ ? мар. тыршаш 'стараться, усердствовать, стремиться (что-либо сделать)' (< ? чув.).

тус [туск-] 'бельмо, катаракта', диал. 'серый, тусклый, невзрачный', тускавны 'покрыться налетом (о металле)', 'покрыться бельмом (о глазе)' | ? удм. тус 'вид, облик, тип, цвет'. — Общеп. **tus* ‖ мар. тус 'цвет, масть, вид, облик', тус каяш 'выцветать, блекнуть', 'потускнеть, полинять' | эрз. тус 'образ, выражение лица'. Вероятно, заимствование из древнебулгарского языка, ср. чув. *tĕs* 'цвет, масть, вид, облик', *tĕs kaj* 'линять, выцветать' (Этим. сл. чув.).

тускавны см. тус.

тусь 'зерно', 'ягода', 'капля', 'дробинка' | удм. тысь 'зерно, семя'. — Общеп. **tus'* 'зерно, семя' (Ист. вок., 222) ‖ мар. туш 'семя, ядрышко'. Волжско-перм. **tus'*, **tuš* < чув., ср. чув. *tüš*, *tĕš* 'зерно, косточка' (Tschuw., 108).

туту 'побег хвойного дерева', 'вершина, верхушка дерева'; *туту* скр. сс., *тутуйыв* скр., *тутуйыл* вв. (Крч.) печ. 'побег дерева, годичный отросток, молодой отпрыск, кончик ветви', *выль туту* уд. (Мык.), *выль тутув* уд. (Гл.) 'подрост, поросль, молодые деревья', *тутан* вв. (Лопыд.) 'раздвоенная ветка', *тутыны* уд. 'растить, выращивать, вырастить, взрастить', *тутас* уд. 'питомец, воспитанник', *выль тутас* уд. 'поросль, молодой лес, побеги' (ССКЗД); *tutul'* л. 'годичный росток дерева' (Wichm.-Uot.) | удм. *tutï-*: *tutïnï-vïtïnï* 'вставать, расти', *kaban urdtï kaban med tutoz-vïtoz* 'пусть кладуха возле кладухи вставала и располагалась' (Munk.), т. е. 'пусть суслоны вырастают в поле один за другим'. — Общеп. **tut-* 'расти, подниматься, всходить, дать побеги'; на этой базе развились значения 'росток, поросль', 'питомец, воспитанник' [3, 71, 27].

тучу иж. 'сумка из оленьей кожи для швейных принадлежностей' (ССКЗД) < ненец., ср. туця'(н), *tü̯t's'e''я* 'сумочка для швейных принадлежностей' (ALH, XIII, 296).

тшабӧд уд. 'цепкость копыт' (ССКЗД); ср. удм. ӵабъяны 'царапать, бить ногой, копытом о землю', ӵабтыны 'царапнуть, копнуть, ковырнуть'.

тшай: *кок тшай* уд. 'копыто коня' (ССКЗД); ср. тшайпод.

тшайко вв. печ. скр. сс. 'кличка лошади с белой щеткой' (ССКЗД), ср. тшая кока, тшайпод.

тшайпод 'домашняя обувь, тапочки, шлепанцы, опорки' (под 'нога'), тшайподӧн 'на босу ногу'; *тшайкӧм* иж., *тшайки* уд. 'обувь на босу ногу'; происхождение первой части (тшай-) неясно; Вихман связывает с эст. южн. tsoog (род. п. tsuvva), сев. *sōg* (род. п. *sūa*, *suvva*) 'крестьянская обувь, лапти' (FUF, XI, 258). Первоначальным значением слова *čaj* могло быть 'голый, открытый, белый, выделяющийся чем-то'; ср. тшай: кок тшай и тшая кока.

тшак 'гриб', 'нарост на дереве', 'гриб, грибок, плесень (на древесине)', 'болезненный нарост на теле животного', 'трут', тшакмыны 'трухляветь, иструхляветь (о коже)', 'зачерстветь (о ячневом хлебе)'; *tšak* 'парша, короста, лишай' (Wied.) | удм. ӵаккес, ӵакмыт 'терпкий, вяжущий на вкус, безвкусный, суховатый', ӵакмыт сион 'безвкусная, сухая пища'. — Общеп. **čak* 'черствый, сухой, ноздреватый'; на этой основе развились значения 'труха, плесень, парша, трут, губка, нарост, гриб'. К. > рус. сев. чака, чага 'березовая губка' (FUF, XVIII, 41). Вихман рассматривает слова тшак 'гриб' и (Wied.) *tšak* 'короста' в разных гнездах, сопоставляя последнее с кар. *t'šakka* 'чесотка, струп, проказа' (FUF, XI, 251). Все же, вероятно, понятия 'гриб' и 'лишай' развились в одном и том же слове, и карелы это слово могли заимствовать из коми языка (непосредственно или через посредство севернорусских говоров) ‖ ? хант. DN *ṭšīγəṭ*, J *ṭšəγət*, V Vj. *ṭšīŋəs* 'трут' (FUF, XI, 270) [3, 58, 26].

тшакмыны см. тшак.

тшаксан: *тшаксан кай* печ. (Илыч) 'каменка (птичка)', *тшак-тшак* вв. (Крч.) 'дрозд' (ССКЗД); *tšaktšej* уд. 'вид серой птицы немного больше дрозда' (Wichm.-Uot.); *тшакиль* вв. (Н.) 'дрозд-деряба', *тшаккай* вв. (Вольд.) 'тж' (ВВД). — Общек. **čak-* (см. Ист. вок., 170) ‖ Вихман ставит в связь с мар. чечкемыш 'малиновка, зарянка' (Вас.); *tšetškem*: *tšetškem kājïk* 'щегленок' (FUF, VI, 31); чӑкчем Г. 'малиновка' | морд. шекшата 'дятел' (Диал. хр.). Слово возникло из звукоподражания.

тшамӧсасьны 'упереться, став в дверях', 'упереться, заупрямиться'; *тшамйасьнi* вв. (Н.) 'упереться' (ВВД). Основы тшам-, тшамӧс- не означали ли 'стойку, опоры, козлы, упор'?; ср. тшамъя I.

тшамъя I 'лабаз (кладовка при охотничьих избушках на высоких стойках)'; происхождение неясно; аналогичное слово имеется в мансийском: *šumeχ*, *šumijaχ* 'лабаз на высоких стойках'. К. > рус. урал. чемья, чамья, шамья 'амбарчик на высоких столбах' (Даль — см. FUF, XVIII, 43; ФР, 37; REW, III, 316). Не означало ли слово тшамъя 'строение с опорами, имеющее опоры, стойки, ноги'?; ср. тшамӧсасьны.

тшамъя II вв. (Вольд.) 'рыболовный снаряд на мелких речках' (сообщила М. А. Сахарова); ср. выше тшамъя I, тшамӧсасьны.

тшап 'щеголеватый, важный, горделивый, спесивый, высокомерный'; ср. мар. чапий 'хвастун', чап 'слава' (указал В. И. Лыткин).

тшапкыны 'хватить, схватить, цапнуть', тшапкысьны 'вцепиться'; *тшап* вым. уд. 'хватка', вым. нв. уд. 'щепоть, щепотка'' *тшаплaсьны* иж. 'хватать что-л.' (ССКЗД) | ? удм. *ṭšaptis'k-* 'хвататься за что-л.' (Wichm.-Uot.); ӵабтыны 'ковырнуть', 'стащить, присвоить (незаметно)'. — Общеп. **čap-* 'хватка, цепкость (рук, копыта и т. д.)' [11, 58, 28].

тшапкысьны см. тшапкыны.

тшапны лет. 'зарубить, засечь, сделать зарубку', *тшап* лет. 'зарубка, засечка (на дереве)' (ССКЗД) ‖ мокш. шапомс | эрз. чапомс 'рубить (сруб)', 'делать зарубку', 'отбивать жернов'; чапо 'зарубка' | ? ф. hakata ~ hakkaan 'бить, рубить, клеймить дерево' | ? эст. hakkima 'рубить, крошить' (FUF, II, 237); ср. тшупны.

тшапӧд 'развалина, развилка', 'кол с развилкой для подвешивания чего-л.', 'вешалка, ряд кольев для просушки невода, сетей'; сюда же относится *тшапа* нв. (Кокв.) 'подпорки в яровых скирдах под перекладинами' (Диал. хр.); ср. манс. N *sap*, ML *šäp* 'подпорка', 'жердь с развилкой' (FUF, XXVI, 206); ? венг. zár 'опорная жердь'.

тшая: тшая кока вӧв 'лошадь в белых чулках', 'лошадь с белой полоской на щетке'; ср. тшайпод, тшай: кок тшай.

тшегӧс л. 'столб рядом с печкой', *tšegës* выч. л. с. 'стоячая доска на краю лавки' (Wichm.-Uot.) |

удм. ӵог 'кол, колышек, гвоздь, вешалка', ӵогыны 'воткнуть кол, сделать насечку'. — Общеп. *čęg или *čęg 'кол, стойка, упор, гвоздь, скрепка'; эта же основа содержится, по-видимому, в слове кз. п и т ш ӧ г 'пазуха' (<*pi-čeg 'защелка, крючок для пазухи', pi 'пазуха') ‖ ? венг. czegely 'клин, клинообразный участок земли', 'остров'. = Доперм. *ç̌eŋkз- [11, 22, 64, 73].

тшегыр иж. 'мосол, мослак' (ССКЗД); *тшегыр* вв. 'крупная кость', 'ломоть (напр. хлеба)' (ВВД); *тшегравны* уд. (Гл.) 'щипать, ущипнуть кого-л., что-л.' (ССКЗД) | ? удм. ӵогыны 'отрубить, отсечь, срубить, отрезать, скосить', ӵогъяны 'вбивать (колья)', 'колоть в боку', 'колоть свиней', ӵогыртыны 'колоть в животе, в глазу, в боку'. — Общеп. *čęg- или *čęg- 'отделять, отрубать', 'отламывать'; ср. т ш е г ӧ с.

тшем 'густой, частый (лес)', 'плотно, вплотную, битком (набито)' | удм. ӵем 'часто, густо, густой', ӵем мерттыны 'посадить густо'. — Общеп. ? *čem (<*čeŋ) 'густой, частый' ‖ мар. KB *šaŋ* 'много, переполнено', J *šaŋ* 'очень', U *šəŋ* 'густой' (FUF, VI, 33); шынг-шынг тéмше 'переполненный, битком набитый'.

тшӧг 'сало (нетопленое), жир', 'жирный, упитанный, тучный'; кя. *čш·g* 'тж' (КЯД). — Общеп. *čǫg (см. Ист. вок., 148) ‖ Вихман сопоставляет это слово с мар. чога 'мышцы, мускулы', чогашыл 'тж' (FUF, VI, 32). = Доперм. *čвgз- 'мясо, жир' [11, 67, 22].

тшӧгла вв. (Руч) 'много, густо, скопом (взойти, подняться — о растениях)' (ВВД) ‖ ? венг. süge, sügely 'кустарник, заросли леса' (FUF, XI, 188).

тшӧж см. чӧж II.

тшӧкедны иж. 'смежить, сомкнуть, закрыть глаза', *тшӧк* иж. 'закрытый, сомкнутый (о глазах)' (ССКЗД) | ? удм. ӵоксаны 'закрыть, заткнуть, закупорить'. — Общеп. *čǒк- ‖ ? ф. sokko ~ sokon 'жмурка', sokea 'слепой'.

тшӧкмунны 'поперхнуться, подавиться, умолкнуть', тшӧк ланьтны 'поперхнуться, замолчать, осечься', тшӧкйӧдлыны 'першить' | удм. ӵок потыны 'поперхнуться'. — Общеп. *čǒk- (см. Ист. вок., 127) ‖ ? хант. *чäкǝнтä* 'захлебнуться' (Тер. Оч. I) [11, 26, 66].

тшӧктыны 'велеть, приказать, попросить, предлагать'; кя. *čǒkt-* 'тж' (КЯД) | удм. ӵектыны 'предположить, рекомендовать, посоветовать'. — Общеп. *čвkt- (см. Ист. вок., 157) [11, 60, 26].

тшӧкыд 'частый, густой'. — Общеп. (?) *ç̌вk- или *čǫk- (у нас нет данных по опорным коми-язьвинскому и удмуртским диалектам) ‖ мар. *čok*, *čoka* 'густой (о волосах, траве)', *tšaka·ta*, *t̨šokata·* 'густой, компактный' | хант. *şo`χ̨* 'тж' | ? манс. *šàβ*, *sàβ* 'много' | венг. sok 'тж' (FUF, XI, 185; Syrj. Chr.). = Доперм. ? *čäkkз- или *čвkkз-.

тшӧль сс. (Чухлом) 'колючий плавник окуневых рыб', 'щетина на загривке (свиньи)', 'взъерошенная шерсть на спине кота', 'взъерошенные перья петуха' (соб.) ‖ ? ф. selkä 'спина', 'кряж' | ? мар. шула́нге 'жало (насекомых)'. Если исходить из коми-финского соответствия, общек. *čвl'- < доперм. *čël'з- [11, 60, 48]; если учитывать марийский пример, общеп. *čǒl'- < доперм. *čul'з- [11, 66, 48].

тшӧтш 'вместе, совместно; сразу, одновременно' | удм. ӵош 'вместе, дружно, одновременно, наряду'. — Общеп. *čǒč (Ист. вок., 127) ‖ манс. сас, сäс 'оба'.

тшӧтшамӧс, тшӧтшкӧс 'ровное место, равнина' | удм. ӵошал 'равнина', ӵошкес 'ровный, плоский'; ср. т ш ӧ т ш ‖ Тойвонен сравнивает пермские слова с манс. N *sasti*, *sastli* 'подравнять', *sāstėm maa* 'равнинное место' (Affr., № 90).

тшӧтшкӧр кп. 'щавель, кислица' (Por.); кя. *čш·č-kвr*, *ču·č-kвr* 'тж'. — Общек. *čǫč (*kwǫr*) (см. Ист. вок., 148) ‖ ? мар. чўчышу́до 'чистотел (растение)' (сообщил В. И. Лыткин) или чэчкэ-вондо 'вид травы', вондо 'стебель' (Вас.).

тшӧтшкӧс см. тшӧтшамӧс.

тшукны 'прийтись по размеру', 'попасть, очутиться', тшукӧдны 'поставить, положить впритык', тшук 'точно, как раз, впору, по мерке'; *тшук* вым. иж. уд. 'мгновение, миг' (ССКЗД); *тшук* вв. 'чуть, едва (не попасть)'. — Общек. *čuk ‖ ? мар. чак 'близко', чак В. 'едва-едва', чакемаш 'уплотниться', 'сплотиться'. = Доперм. *čвkkз- [11, 71, 26].

тшукӧдны I см. тшукны.

тшукӧдны II вым. нв. уд. 'ткнуть, воткнуть, вонзить' (ССКЗД) | ? удм. шуккыны 'ударить', 'бить', 'забить'. — Общеп. *čuk- ‖ мокш. чакадемс 'стукнуть (кого-л.)' | ? эрз. чукамс 'выколотить', 'вытряхнуть', 'толочь, истолочь' | ? ф. hakata 'бить, рубить, колоть, колотить' (SKES, 49—50) | ? мар. чы̆кэм 'втыкаю, прячу', чы̆кнэм 'натыкаюсь' (Вас.). = Доперм. *čвkkз- 'бить, поражать' [11, 71, 26].

тшунджу уд. 'осадок от растопленного жира' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *seand'u*, *s'an'd'u* 'сало', *šan'šu* 'растопленный олений жир' (FUF, II, 181).

тшуп I [тшупт-] 'учуг, рыболовная загородка'; *пуш тшуп* лл. сс. 'рыболовная запруда для ловли рыбы мордой' (ССКЗД) | удм. ӵыпет 'плотина, пруд'; производное от общеп. *čupini или *cüpini (ср. удм. ӵыпыны) 'запрудить, загородить' ‖ ? хант. *tšɩp* 'порог в верховьях реки', *čip* 'возвышение, нарост, горб' (Syrj. Chr.).

тшуп II: сьылі тшуп 'загривок' (сьылі 'шея'), ныр тшуп 'переносица' (ныр 'нос'); ср. тшуп 'загородка' (хант. *čip* 'возвышение', 'горб', 'нарост').

тшупны 'зарубить, сделать зарубку', 'рубить, срубить (сруб, рубленые постройки)' | удм. ӵупыны 'рубить сруб', 'сделать зарубку'. — Общеп. *čup- (Ист. вок., 211) ‖ хант. манс. *t̨šop- (*t̨šap-) 'плотничать' (FUF, XXVIII, 96) | морд. чапомс 'рубить сруб, сделать зарубку' | ?? венг. *supal-* 'бить, колотить' (Syrj. Chr.). = Доперм. *čapз- (см. Ист. вок., 211); см. также т ш а п н ы.

тшутш вв. (Бог.) вым. иж. нв. уд. 'внутренности (рыбы, зайца)' (ССКЗД); *тшутшку* вым. уд. 'брюхо, живот, желудок' (ССКЗД); *t̨šut̨šu* уд. 'животик (у детей)' (Wichm.-Uot.) ‖ ? мар. чочкы̆м, чочкэм 'мышцы в области живота' (Вас.). Доперм. *čвčkз > общеп. *čuč [11, 71, 39].

тшыг [тшыгй-] 'голод', 'голодный' ‖ Тойвонен сравнивает это слово (под вопросом) с ф. hiuka, hiukaista: minua hiukaisee 'мне есть хочется' (SKES, 78); ср. т ш ы г ӧ м.

тшыгӧм 'узкий, тесный' ‖ Вихман связывает слово с ф. haukala 'неудобный, затруднительный', 'трудность' | мар. чанга 'скупой' (FUF, XI, 239), однако фонетически это сравнение недостаточно убедительно | ? венг. szük 'тесный, тугой', szükös 'скудный, бедный' | мар. шы̆нк 'крепко, плотно' (Вас.). — Общеп. *čüg- (*čįg-) < доперм. *čüŋkз- 'узкий, тесный, плотный' [11, 69, 22].

тшыкны 'портиться, испортиться', 'залежаться', тшыкӧдны 'портить, испортить', уст. 'наслать порчу', 'погубить', тшыкӧдчысь 'колдун' | удм. *čikmi-*, SM *šikji-* 'засорить, загрязнить', SM *t̨šįkmįtįnį* 'покрыть грязью, мусором' (Kons., 22). — Общеп. *čük- ‖ ф. hukkua 'погибать, пропадать, тонуть' | саам. N *cuvkkit*, *cuvkkot* | манс. *šäkätäm* 'заколдовать', N *sakäti* 'портиться, гибнуть' | хант. N *šakaltłem* 'тж' (FUF, XI, 243).

тшыкӧдны см. тшыкны.

тшын 'дым' | удм. ӵын 'тж', диал. *čįŋ*. — Общеп. *čüŋ 'дым' (Ист. вок., 197) ‖ хант. *t̨šįu̯*, V Vj. *t̨šü`χ* 'туман' | манс. *sēñχw*, *sēñkw*, *šeχw* (*šeñkw-*) 'пар, туман' (Syrj.

Chr.) | ? ф. henki 'дыхание, вздох', 'душа', 'жизнь', 'привидение' (SKES; Coll.). = Доперм. **čəŋə* 'дым, пар, туман' [11, 69, 46].

тшытшлыны 'кромсать, искромсать'; вс. лл. сс. также 'резать на части, рубить, крошить' (ССКЗД); *тшытш* диал. 'кусок, часть' | удм. чышкыны 'стричь, подстричь' (Диал. хр.). — Общеп. **čŭč-* 'крошить, резать на части' || ? мар. чучам 'хлещу', чӱчэм 'долблю, буравлю' (Вас.) [11, 69, 39].

ты I 'озеро' | удм. ты 'тж'. — Общеп. **tŭ* 'озеро' (Ист. вок., 197) || венг. tó | манс. *tō* 'озеро' | хант. V *tŏɣ*, S *təw* 'тж' (Syrj. Chr.; Vok., 24) | ? мар. *tomõž* (Coll.). = Доперм. **təwə-*.

ты II анат. 'легкие' | удм. ты 'тж'. — Общеп. **tŭ* 'легкие' (см. Ист. вок., 197) || ф. tävy (täty) | эст. tävü, täü | морд. *t'ev'il'av* (FUF, XII A, 29; Coll.) | венг. tüdő 'тж' (Ист. вок., 197). = Доперм. **täwe-* 'легкие' (FUF, XXX, 44) [3, 69, 37, 73].

ты III 'тот'; *тытöн* вым. нв. уд. 'там', *тысь* иж. уд. 'оттуда' и др. (ССКЗД) | удм. ту: тупал 'та сторона' (пал 'сторона'); ср. т ö р ы т.

тыасьны 'вымокнуть (о льне, конопле, погруженных в воду для мочки)' | удм. тыаны 'тж'. — Общеп. **tŭal-* 'мочить' (см. Ист. вок., 197). Уотила помещает эти слова в одном гнезде со словом *ты* 'озеро' (Wicht.-Uot.).

тыв I [тывй-] 'невод' || манс. N *tąlī'*, ML *tąli* 'невод, сети', *toli*, *tolyχ* 'большие сети' | хант. N *tōgot*, *tŏhot'*, *tŏgə*, *tŏgət* 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.).

тыв II 'маховое перо (птицы)' | удм. тылы 'перо (птицы)'. — Общеп. **tŭl* (см. Ист. вок., 197) || мар. тыл: пыстыл 'перо' | морд. толга | саам. N *dŏl'ge* | венг. toll | манс. T *tool*, *tuul* | хант. V *tŏɣəl*, S *tŏgət* 'тж' (FUF, XI, 229; Kons., 22; Coll.). = Доперм. **tulka-* (см. Zur Gesch., № 216, стр. 300) [3, 69, 47, 75].

тыв III 'огонь'; тывкöрт 'огниво' (кöрт 'железо') | удм. тыл 'огонь', тылкорт 'огниво'. — Общеп. **tŭl* 'огонь' (см. Ист. вок., 197) || мар. тул, Г. тыл | эрз. тол | мокш. тол | ф. tuli | саам. N *dollâ* 'тж' (FUF, XXI, 26). = Доперм. **tule-* (см. Zur Gesch., № 205, стр. 300) [3, 69, 47, 73].

тыдавны 'виднеться, быть видным' | удм. тодмаськыны 'различаться, виднеться', южн. 'познакомиться'. — Общеп. **tŭd-*; эта основа родственна с т ö д н ы (Ист. вок., 129, 202).

тыкöла см. -кöла.

тыкта: тыкта пыж 'две лодки, соединенные поперечными жердями (применяются, напр., при перевозке сена)', тыктавны 'пригнести, придавить тяжестью, топить'; *тык* вв. (Дер. Крч.) 'рама (бороны-суковатки)', вым. уд. 'перекладина, поперечина' (ССКЗД); тыкыд 'приспособление, удерживающее тресту при мочке' (Тим. КРСл.); *тык* скр. 'устройство для мочки снопов конопли' (ССКЗД). — Общеп. **tŭk-*, **tŭkt-* 'поперечина, рама, перекладина, соединение, связка' (см. Ист. вок., 201) || мар. *təktə : pəs-təktə* 'шпангоут, ребро' | саам. S *totko* 'шпангоут' | манс. *toht*, N *tąχt* 'поперечный брус' | хант. N *tąχtəŋ*, *toχtəŋ* 'тж' | венг. tat, tatfa 'доска для сидения в лодке' (FUF, XIV, 110; Coll.). = Доперм. **təktə-* [3, 69, 26, 27].

тыктавны см. тыкта.

тыктым нв. уд. 'затор, скопление ледяных глыб в реке', вым. 'давящее чувство боли, стеснения' (ССКЗД); ср. т ы к т а || ? мар. тыгыла́ш 'столпиться', 'набиться под жернов (о муке при размоле)'.

тыкыд см. тыкта.

тыла 'подсека' | удм. тыло 'подлесок'. — Общеп. **tŭla* 'подлесок', 'молодой лес, удобный для расчистки под пашню'; в коми языке значение 'молодой, незрелый' сохранилось в сочетании: *тыла чукчи* уд. (Пысса) 'молодой глухарь' (соб.),

первоначально 'подглухарь', чукчи 'глухарь'; ср. с точки зрения семантики рус. о р ё л и п о д о р л и к.

тылöб диал. 'пырей'; по-видимому, одного происхождения со словом т ы л ы м (см.).

тылöс диал. 'сундук', 'ящик' | удм. тылыс 'шалаш (из ветвей)'. — Общеп. **tŭles* 'шалаш' (Ист. вок., 202) || ф. tala, talas 'шалаш', 'лабаз'; ср. т ö л ö с.

тылым 'волокно, прядь волокна', 'былинка (о сене)', 'клок' | удм. тулмет 'третья прядь в веревке'. — Общеп. **tŭlim* 'прядь', 'волокно'. В. И. Лыткин считает, что слово т ы л ы м заимствовано из древнечувашского, ср. совр. чув. тӑлӑм 'пух, клок, прядь (шерсти)', ср. также узб. толим 'прядь волос', казах. тулым (шаш) 'вихорь, космы, прядь' (ВФУЯз., вып. 4, 135).

тылян лет. 'черный дятел' (Диал. хр.); *сьöд тылян* лет., *сьöд тылькан* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД); из ? **(s'ęd-)-tįl(ka)* 'черное оперение' (тыл 'перо птицы').

тымны нв. 'затемнить, заслонить свет' (Диал. хр.); *тымедны* иж. 'запятнать, осалить (в игре)', *тымен* иж. 'в салки, в пятнашки (играть)' (ССКЗД) || ? ф. tummentaa 'затемнять, темнить', tummeta, tummua 'темнеть, тускнеть'. — Общеп. **tŭm-* < доперм. **tume-* 'затемнять' [3, 69, 43, 73].

тымöд 'загородка (по сторонам силка)', 'завал (устраиваемый при охоте на крупных животных)'; *тымны* л. 'завалить, заложить, устроить преграду, загородить' (ССКЗД) | удм. тымыны 'прудить, запрудить', тымет 'пруд, плотина'. — Общеп. **tŭmet* 'загородка, запруда' || мар. темаш 'наполнить, насыпать' | ф. (в пам. XVIII в.) tymeen 'останавливать' | венг. töm tëm 'заделывать, конопатить, набивать' (FUF, XIII, 315) | ? хант. *том* 'западня' (Тер. Оч. I). = Доперм. **tĕme-*, **tüme-* [3, 69, 43, 73].

тынзей диал. 'аркан для ловли оленей' < ненец., ср. тынзя'(н) 'тынзей, аркан'; манс. *tin'säŋ*, *tins'aŋ* 'аркан, лассо' < сам. (ALH, XIII, 295-296).

тыр 'полный, наполненный', тырны 'наполниться', тыртны 'наполнить' | удм. тыр 'тж'. — Общеп. **tŭr* (см. Ист. вок., 198) || ?? ф. tyrtyä 'быть сытым по горло', tyrttyä 'тж' (Lönnr.) | хант. J *tərrəm* 'кончить, завершить', K *tərmət* 'достаточно' (Syrj. Chr.; Coll.); Сетяля включает сюда также кз. лл. *тöрсьыны* 'есть' и венг. tölteni 'наполнять' (FUF, XIII, 315). = Доперм. **tŏre-* [3, 69, 49, 73].

тырны см. тыр.

тырп кп. 'губа'; *тырп* вс. вым. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. *тырпы* южн. 'тж'. — Общеп. **tŭrp* (см. Ист. вок., 198) || мар. тӱрвö, Г. тырвы; W *tə·rβə*, O *tü·rβə̑* | эрз. турва | мокш. *tərva* | финск. turpa | хант. N *tŏrəp* 'тж' (Coll.). = Доперм. **turpa* 'губа' (см. Zur Gesch., № 209, стр. 300) [3, 69, 49, 28, 75].

тыртны см. тыр.

тычув уд. 'перо птицы' (ССКЗД); по мнению Вихмана восходит к сложному слову *т ы л - ч у л с компонентами-синонимами т ы л 'перо' (см.) и ч у л 'перо' || ф. sulka 'птичье перо' | эст. *sul'g* 'тж' (FUF, XVI, 205). = Доперм. **č'ulka-* 'перо птицы' [12, 71, 47, 26, 75].

тыш [тышк-] 'обух, тупая сторона (ножа и т. п.)' | удм. тыш 'тж'. — Общеп. **tŭšk-* (см. Ист. вок., 198) || мар. тош 'обух' | ф. tahko 'край, кант' | эст. tahk 'тж' (MSFOu., XXI, 152; Syrj. Chr.). = Доперм. **təčka-* [3, 69, 39, 26, 75].

тышкавны 'нападать на кого-л.', тышкасьны 'воевать, биться', 'драться', 'бороться' | удм. тышканы 'колотить, бить', тышкаськыны сев. 'драться'. — Общеп. **tŭsk-* (см. Ист. вок., 198).

тэ 'ты', полная форма — тэн-: тэныд 'тебе', тэнö 'тебя' и др. | удм. тон 'ты'. — Общеп. **tęn* 'ты' (см. Ист. вок., 138) || мар. *tįn'*, *tən'*, *tə·n'ə* | финск. sinä (<**tinä*) | венг. te, ten 'тж' (NyH7, 115). = Доперм.

*tinä 'ты' (см. Zur Gesch., № 388, стр. 309). Морд. тон 'ты', саам. *don* 'тж' относятся к другому типу (Ист. вок., 138) [3, 70, 44, 74].

тэг I диал. 'сера' — см. истӧг.

тэг II вв. (Руч.) 'ломкий, хрупкий (о льне, лучине и т. д.)' (соб.) || ? мар. тонгӧк 'онемелый, жесткий' (указал В. И. Лыткин).

тэль кп. см. тiль.

тэр вв. (Ан. Руч. Н.) 'рыло, пятачок (свиньи)' (ВВД) < ? приб.-ф., ср. ф. terä 'острие, носок'; ср. также удм. тӥр 'топор'.

тэрмасьны 'спешить, торопиться'. — Общек. **tẹr-* (см. Ист. вок., 138) || ? мар. тӧрок Г. 'сразу, тотчас' (сообщил В. И. Лыткин).

тэсны уд. 'встретиться' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. tasattua 'выравняться, быть на одном уровне'.

тэсь [тэськ-] 'толокно', тэськӧдны 'поджарить при сушке, сушить на жару', 'пересушить'. — Общек. *tẹs'* (см. Ист. вок., 138) || ? манс. тосам 'сухой'.

тэськӧдны см. тэсь.

тэчкасьны кп. 'лягаться (о корове во время доения)' (Рог.) || мар. тошкаш, ташкаш 'топтать' (Affr., 197; Диал. хр.) | мокш. токштыемс 'брыкаться'.

тэчмыны л. 'тлеть, преть, стать слабым, непрочным, трухляветь' (ССКЗД) || ? венг. tespedni 'гнить, быть в состоянии застоя'.

тэчны 'складывать, сложить'. — Общек. **tẹč'-* (см. Ист. вок., 138) || саам. N *duoč|čât*, *duočam* 'хранить' (Affr., 159; см. также Syrj Chr.).

тэш вв. (Нивш.) 'низкорослый (о деревьях), хрупкий, рыхлый, некрепкий' (ВВД); *тэш* сс. (Вотча) 'запущенный, свалявшийся, непричесанный, путаный (о шерсти, волосах)', *юрсиыс тэшмӧм* 'волосы свалялись' (соб.) || ? мар. тошто 'старый', тоштэмаш 'устареть, обветшать', 'зачерстветь (о хлебе)'.

тюкӧд скр. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети)' (ССКЗД) | удм. тюкы 'поплавок'. — Общеп. **t'uk-*.

тюни 'валенки', 'ишимы, обувь из валяных головок с пришивными суконными голенищами' < ? рус. т ю н и́.

тюняк иж. 'туфли' (Диал. хр.); ср. т ю н и.

тюрик 'катушка (напр. ниток)', 'каток'; *дӧра тюрук* вв. (Вольд.) 'тюк холста' (ВВД); производное от т ю р н ы 'катиться'.

тюрк 'ртуть'; ср. т ю р и к.

тюрны 'катиться', тюрӧбӧн 'струей' | удм. тӧр: тӧр ву вия 'вода бежит струйкой'. Изобразительные слова.

тютю 'птичка' (детск.) | удм. тютю 'цыпленок, гусенок'. — Общеп. **t'ut'u* (см. Ист. вок., 211).

тюусер иж. 'заслон дымохода (от ветра)' (ССКЗД) < ненец., ср. тюсер'[д] 'кусок шкуры (для прикрытия дымового отверстия чума от ветра)' (см. ALH, XIII, 297).

тяль нв. 'улитка' (Диал. хр.) | ? удм. тульырес, тульыр 'ослизлый, скользкий'. — Общеп. **tȧl'-* 'ослизлый', 'слизняк'; в коми слове начальный согласный палатализировался под влиянием *-l'-* [3, 59, 48].

тяпи 'тапочки, шлепанцы'; из звукоподражания, ср. т я п ъ я в н ы 'шлепать', 'ходить легкими неслышными шагами'.

У

ув I [улыс] 'низ', 'место под чем-л.' | удм. ул 'низ'. — Общеп. **ul* 'низ, основание', 'под' (см. Ист. вок., 212) | мар. *ül-*, *ülə̑* 'низ', 'под' | морд. ал- | ф. ala | саам. *vuölle* | хант. *iḷ*, *ĭḷз* | манс. *jạl-*, *jol-* | венг. al 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ala-* 'низ' (см. Zur Gesch., 286) [71, 47, 75].

ув II [увй-] 'сук, сучок, ветка' | удм. ул 'тж'. — Общеп. **ul* (см. Ист. вок., 211) || мокш. или 'прут, ветка' | эрз. илев, илей 'прут, хворостина'. = Доперм. **elӟ-* (NyK, LXVII, 338).

увпыш 'посконь' — сложное слово, ср. ув 'низ', пыш 'конопля'.

увт, ут 'прокладка в штабелях'; произведено от **ув** 'низ'.

увтас 'низменность, низина' — сложное слово, ср. ув 'низ', тас 'место, район'.

увтны 'лаять'; *uvtas* уд. 'лает' | удм. утыны 'тж'. — Общеп. **ut-* (Ист. вок., 212) || мар. опташ 'лаять', опта 'лает' | лив. *uta·b-* | хант. *ōpə̑t-* | манс. *ūti-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **opta-* 'лаять' (СФУ, IV, 238) [71, 52, 75].

увтыр, ултыр 'порода, отродье', 'поколение, род (?)' (Рог.); *uvtịr* кп. 'род, семья, фамилия' (Wichm.-Uot.); произведено от **ув** 'основа, под'; однотипно сложено кз. вывтыр 'одежда', первоначально 'верх' (выв 'поверхность').

увтыс 'подкладка'; ср. ув 'низ', увт 'прокладка'.

угум сс. 'гортань' (ССКЗД); *угум* сс. 'дыхательное горло' (соб.). Этимология неясна; в приведенной форме элемент *-um* (< **ŭm*) является суффиксом ||| основа *ug-* сопоставима, по-видимому, с ненец. хуӈго 'дыхательное горло'. — Общеп. **ug-* < доперм. **зŋkз-*; фонетически сюда подходят также ф. onkalo 'полость, пещера' | саам. К *vуõŋ'ga* 'углубление' | манс. воӈха 'логово, нора' (см. Coll., 44) [71, 72].

удж I 'нельма (рыба)' || манс. унс, ус 'нельма' (Ман.РСл.); *unš*, *uš* 'тж' | хант. *unč*, S *wynš* 'тж' | ? саам. К *vaiǯek* | сельк. *wanǯ* и др. (Coll.). = Доперм. **зnčз-*, **unčз-* [71, 41].

удж II 'работа, труд', 'страда', уджавны 'работать', уджалысь 'работник, рабочий', уджмог 'обязанность, должность, служба' (мог 'задача'), уджддон 'зарплата' (дон 'цена') | удм. уж 'работа, дело, труд'. — Общеп. **uǯ* (см. Ист. вок., 212). См. также з i л ь I.

уджавны, уджалысь см. удж II.

уджддон см. удж II.

уджмог см. удж II.

удзавны см. удзмыны.

удзмыны 'плохо выпечься, не подняться (о хлебе в печи)', 'не обсохнуть, остаться сырым (о хлебе в овине, о сухарях, поставленных на сушку)', удзавны 'быть обделенным, обойденным пищей', удзӧдны 'обделить пищей', 'объесть'; кя. *ӳз'өлтнө*: *с'ӭлөм ӳз'өлтө* 'нехорошо на сердце (тошнит)' (КЯД). Основа у д з- в данных словах означает 'ущербный, слабый, плохой, недостаточный, недостаточно выдержанный, не доведенный до нужного уровня' и сопоставима, возможно, с мокш. анцяй 'маленький, крохотный', аньцек 'только, лишь, исключительно', эрз. ансяк 'только, лишь', ансяконь 'легкий, простой, минутный', 'непостоянный', ансякс 'наскоро, скоро, быстро'. = Доперм. **an'č'з-* > общеп. **uǯ'-* [42, 71].

удзӧдны см. удзмыны.

удны 'кормить-поить', 'угощать', вердны-удны 'тж' (вердны 'кормить'); кп. *удны* 'подать, поднести питье' (Рог.) | удм. удыны 'напоить, подать пить'. — Общеп. **ud-* 'напоить, накормить, угостить' (см. Ист. вок., 212) || морд. андомс 'накормить' | ф. antaa 'давать, вручать, приносить' | саам. *vuow|de-*,

L *vuobˡde-* | венг. adni 'давать, подавать' | хант. *on·tas* 'тж' | манс. *onDas* 'тж' (NyH[6], 41). = Доперм. **amta-* 'подавать, подносить' (см. Zur Gesch., 286) [71, 24, 75].

удтыны см. удтысьны.

удтысьны 'ябедничать, наушничать', 'выдавать кого-л.', удтыны 'сказать, рассказать, передать (о чьем-л. проступке), наябедничать, наклеветать', 'выдать кого-либо' || ? мар. ондалаш 'обманывать, врать'.

уж 'жеребец' | удм. уж 'тж'. — Общеп. **už* 'жеребец' (см. Ист. вок., 212) || мар. ожо, ожы 'жеребец' | ф. uve(h) 'тж' (JSFOu., XVII, 4, 13).

ужпинь с.-х. 'спорынья' | удм. уж 'спорынья', *ӟегуж* средн. 'тж' (ӟег 'рожь'). — Общеп. **už* 'спорынья'; кз. ужпинь образовалось, видимо, под влиянием народной этимологии (уж пинь букв. 'жеребячий зуб') и не имеет отношения к уж 'жеребец'.

узь 'шапка суслона, верхний сноп суслона' | удм. изьы 'шапка (головной убор)'. — Общеп. **uz'* 'шапка, головной убор' || мар. упш 'шапка' (Ист. вок., 212). = Доперм. **ups'з-* [71, 53].

узьны 'спать' | удм. изьыны 'тж'. — Общеп. **uz'-* (см. Ист. вок., 212).

уйны 'плыть, переплыть (о животных)', 'брести по снегу, траве, воде', уявны 'плавать' | удм. уяны 'плавать'. — Общеп. **uj-* 'плыть', **ujal-* 'плавать' (см. Ист. вок., 212) || мар. ийш 'плыть'; *i·äm*, *ij̨a·m* 'плыву' | морд. уемс 'плыть', уйнемс 'плавать' | ф. uida, uin 'плавать, плыть, купаться', uittaa 'купать' | саам. N *vuogjăt* | манс. *uj̨-* 'тж' | хант. *ūkʾəm* 'тж' | венг. úszni 'плавать' (Kons., 262). = Доперм. **uje-* или **oje-* 'плыть' (см. Zur Gesch., 287; FUF, XXX, 43) [71, 38, 73].

уйт 'пойма'; 'низменность, затопляемая в половодье' (Шх.). К < манс., ср. манс. ойта' заливной луг'; ср. также хант. *uj̨ŋət* 'открытое место без древесной растительности', Ni. *ūj̨ịtʿ* 'луговая сторона берега' и др. (Syrj. Lehnw., 103).

уктов уд. (Венд.), *уктув* уд. (Гл.) 'худой, слабый' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. ohut 'тонкий'; кз. **okut* > **oktu* > **ukto*, **uktov* (по аналогии со словами типа лӧзов 'синеватый', лӧз 'синий').

укшаль 'неуклюжий'; *окшаль* л. 'худой, слабый, плохой' (ССКЗД) || ? мар. окшак 'хромой' (это слово тюркского происхождения, ср. чув. уксах 'хромой', тат. ахсак 'тж', см. Этим. сл. чув.).

улим 'слизь';? произв. от у л ь (см.), ср. также у л ь ӧ м.

улис 'влажный', 'сочный', 'плотный, полный', 'сырой' | удм. ыльыс 'толстый, крупный, ядреный', 'сырой, мокрый'. — Общеп. **ӗl'is* 'сочный, полный' (см. Ист. вок., 221) || ф. ylys 'жирный' | эст. (Wied.) *ül'l'*, *ül'l'i* 'толстый, полный человек' (FUF, XV, 26). Пермские слова, по-видимому, произведены от кз. у л ь, удм. ы л ь (Ист. вок., 221). = Доперм. **ӗl'e-* [72, 48, 73].

улӧс 'стул, табурет'; произведено от **ул** 'низ', 'под' (см. ув I).

ултыр см. увтыр.

улук 'оглобли к бороне (обычно гнутые из черемухи)', 'деревянное кольцо (из древесного капа, применяемое в некоторых с.-х. приспособлениях)' < ? рус. у л у к 'оглобли бороны' (Даль).

уль 'сырой, влажный, мокрый', 'непропеченный', 'оттепель' | удм. ыль 'сырой, недопеченный, недоваренный', 'мокрый'. — Общеп. **ӗl'* 'сырой, мокрый, влажный' || мар. иле 'сырой, влажный', 'живой (о дереве)' | манс. *il'* 'сырой (о дровах)' (Beitr., 46). = Доперм. **ӗl'e-*; ср. у л и с.

ульӧм вс. л. (Об.) печ. скр. сс., *улем* вв. (Бог.), *улим* вв. (Крч.) вым., *ульым* уд. (Венд.) 'слизь (у рыбы на чешуе)', 'нерест (рыбы, лягушки)', 'эрекция' (ССКЗД); возможно, произведены от у л ь 'сырой' (см.). Не исключено и другое: *ul'ęm* < **ęl'im*, **el'im* (перестановка гласных), ср. венг. enyv 'клей', манс. *īl'ėm*, *il'əm*, *il'm* и др. 'тж', хант. V Vj. *ēj̨əm* 'тж'. = Угорск. **äδ'ӗ-mӗ* или **äδ'-mӗ* (см. MSzFE, 157).

умны 'надоедать, приедаться', 'пресытиться'; *ӧмйыны* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. ымыны 'приесться, надоесть', 'насытиться'. — Общеп. **um-* 'пресытиться'; в удмуртском языке и верхнесысольском диалекте произошло, по-видимому, сближение этого слова со словом в о м 'рот' (вс. *ӧм*, кп. *ӧм*, кя. *ш·т*, удм. *ым* 'рот' < общеп. **ǫm*); ср. венг. únni 'надоедать', undor 'отвращение'. = Доперм. **зmз-* (или **зŋз-*) 'надоесть' [71, 43, 46].

ун I [унм-] 'сон'; *он* лл. скр. сс., *ӧн* вс., *ун* вв. вым. иж. нв. уд. 'тж' (ССКЗД); *ӱн* кя. 'тж' (КЯД) | удм. ум (умм-) 'сон', умме усьыны 'уснуть'. — Общеп. **ǫnm-* 'сон' (Ист. вок., 57) || мар. *om*, *ǒ·mз* 'сон'; ? W *olm-a·ŋga*, O *om-ba·l*, C *ǒlзm-Ba·l* 'скамья' (? первоначально 'доска для отдыха', 'лежанка') | саам. *oađđet* 'сон' | морд. *udoms* 'спать' (саам., морд. < **oδa-*, см. Zur Gesch., 164) | венг. álom 'сон', alszik 'спать' | манс. *ùləm* | хант. *oЛ-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **зδa-mз-* > **зlmз-* [62, 29].

ун II диал. 'тетка, старшая сестра матери' или 'жена старшего брата матери'; *унай* диал. 'старший дядя (старший из братьев отца)', ай 'отец', *унінь* диал. 'тетя, жена старшего брата отца' || основу ун- с исходным значением 'старший родственник' сопоставляют с ф. eno 'дядя, брат матери' | кар. *enoi* | вод. *ono* | саам. *jeanaj* 'тж' (SKES, 39).

уна 'много' | удм. уно 'много, множество'; *шпо* урс. 'тж'. — Общеп. **ӗna* 'много' (Ист. вок., 211) || Уотила сопоставляет пермские слова с ф. enä 'большой', ei enaa 'не больше', enempi 'больше' | морд. ине 'большой' | хант. *ēnɛ* | манс. *j̨äni* 'тж' (Syrj. Chr.) | Тойвонен, кроме прибалтийско-финских, пермских и мордовских слов, приводит сюда саам. N *ædnag* 'много' | ? ненец. *ani'e* 'большой' (SKES, 39) Э. Итконен считает, что с пермскими словами можно сравнить только хант. *unə* 'большой', имеющее заднерядный вокализм (UAJb., XXVIII, 62). = Доперм. **ӗnз-*.

унай см. ун II.

унзіль 'сонливость'; *онзіль* лл. скр. сс. 'тж' (ССКЗД); произведены от **ун**, диал. он 'сон'; происхождение компонента -з і л ь неясно.

унінь см. ун II.

унмовсьны 'уснуть, заснуть'; *онмовсьны* скр., *онмысьны* лет., *унмоосьны* иж., *унмойсьны* уд. (Остр.) и др. (ССКЗД); восходят, по-видимому, к сочетанию слов у н м ӧ у с ь н ы (диал. *онмӧ усьны*), означающем букв. 'впасть в сон' (усьны 'упасть, впасть'), ср. аналогичное в удм.: умме усьыны 'уснуть'.

уннявны кп., *unja·lnө* кя. 'выть, завывать'; ? *иньнёасьны* печ. скр., *иньнё кайтні* вв. (Крч.) 'издавать звуки угрозы (о лошади)' (ССКЗД); *ыньнявны*: *юсь ыньнялан вад* 'лебединое озеро', букв. 'лесное озеро, где кличут лебеди' (см. Коми народные песни, вып. 2, Сыктывкар, 1968, стр. 23, 24, 26, 31 и далее). — Общеп. **ӗnjз-* || ? ср. ф. ääni 'звук, тон, голос, шум, тревога' | саам. N *jiednâ*, Kld. *jīnn*, Not. *jienn* 'тж' | венг. ének 'песня, пение'. = Доперм. **äne-* (см. MSzFE, 156; коми примера там нет) [72, 14, 73].

унэж иж. 'настил в носу лодки' (Диал. сл.); ср. мар. онга 'доска, тес' (эж. кз. 'покров'), первоначально у н э ж 'настил из досок'. Возможен другой подход: ун 'верхний' (ср. ун 'старший'), эж 'настил'.

ур I 'белка'; в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **ur* 'белка' (см. Ист. вок., 217) || коми слово связывается с мар. ур 'белка' | морд. ур, уро |

ф. orava (-va является суффиксом) | саам. N *oarre* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ər̥a-*, **ora-* 'белка' [71, 49, 75].

ур II уст. 'денежная единица', 'копейка'; *сёур* иж. нв. печ. 'рубль' (сё 'сто') (ССКЗД); ср. мар. ур. (ист.) 'денежка, копейка', эрз. ур (обл.) 'копейка, грош'. Не свидетельствуют ли перечисленные слова о том, что на северо-востоке Европы в древности существовал региональный денежный счет с какой-то единицей **ур** 'деньга, денежка, копейка' ? Сев.-рус. б е л к а в значении 'копейка, денежная единица' (в устюжских грамотах) является, по-видимому, калькой слова **ур** 'копейка', 'денежная единица'.

ургыны 'урчать'; уд. 'реветь, сильно мычать (о корове)' (ССКЗД); ср. удм. ыргетыны 'рычать, урчать' (Wichm.-Uot.); слово возникло из звукоподражания.

ури дп. 'мир, покой, согласие' | удм. уръяськыны 'примириться', уръяськон 'примирение, соглашение'. — Общеп. **uri-* 'мириться, согласиться' (см. Ист. вок., 212); манс. *urak*, *urəγ* 'покой' < иранск., ср. тадж. ором, ороми 'покой', афг. арам 'покой, спокойствие, тишина', авест. *urvaδa* 'дружба' (Изв., 1951, № 4, стр. 390). Возможно, сюда относится также *урлы-урлы* вв. (Крч.) детск. 'так дразнят быка, показывая ему пальцы' (? первоначально 'смирись, не бесись').

уркнитчыны 'испортиться от дурного глаза (по суеверным представлениям)' < рус., ср. рус. диал. у р о к, у р о к и 'болезнь, возникшая от сглаза, порчи' (FUF, XVI, 272).

урма 'улус' (Г. Лытк. РЗСл.), собственно 'табор, стан'; *урма* скр. 'толпа', *урмаасьны* сс. (Паджга) 'собираться, группироваться (о людях)' (ССКЗД); *urma* 'общество, группа' (Wied.) ‖ ? мар. оранек 'гуртом, оптом'.

урӧс пренебр. 'хилый, неопрятный', 'замухрышка, паршивец'; *урӧс* вс. нв. 'беда, несчастье, неприятный случай', *урес* иж. (устар.) 'призрак, привидение, которое будто бы показывается родственникам или друзьям перед смертью кого-л.', 'двойник человека' (ССКЗД); *urẹs* 'порча' (Диал. сл.). В. И. Лыткин это слово связывает с удм. у р о д 'плохой, дурной, худой' и восстанавливает общеп. **ər-* (Ист. вок., 211).

урсавны уст. 'сглазить', 'накликать (напр. непогоду)', урсасьны уст. 'изурочиться, испортиться от дурного глаза'; ср. у р ӧ с (Wichm.-Uot.).

урсюзь 'уральская сова' (Wied.); ср. ур 'белка', сюзь 'сова'; это слово легло в основу фамилии Урсюзев (дер. Озел, Сёйты).

усйысьны 'убраться, удрать, улепетнуть'; ср. *усны* иж. нв., *усні* вв. (Бог. Пом.) 'возвратиться восвояси (с охоты, работы и т. д.)' (ССКЗД) ‖ ? мокш. ускомс 'везти, увезти, перетащить' | ? эрз. усковомс 'волочиться, тащиться'.

усьны 'упасть, выпасть, свалиться'; *us'ẹ* уд. 'падает' | удм. усьыны, *ws'-* юз. 'упасть'. — Общеп. **ës'-* 'упасть' (Ист. вок., 221) ‖ Уотила сопоставляет коми и удмуртские слова с манс. *əs-*, *is-* 'сесть, приземлиться (о птицах)' | хант. *ẹ̀stə·m*, *ḁsL̂əm* 'отпустить, уронить' | венг. esni 'падать, спускаться, снижаться' (Syrj. Chr.). = Доперм. **eć̈ə-* (MSzFE), **eč'e-* (СФУ, IV, 237) [72, 33, 73].

ут см. увт.

утiча иж. 'нарта для перевозки шестов, стоек чума' (ССКЗД) < ненец., ср. нгуто'(с) и др. 'нарта для перевозки шестов от чума' (ALH, XIII, 297).

утйӧд 'подошва (обуви)'; произв. от у в т, у т (см.).

ўтнө кя. 'закопать', 'захоронить' (КЯД) | удм. ватыны 'спрятать, скрыть, утаить', 'похоронить'; диал. *wat-*. — Общеп. **wǫt-*

(< **ǭt-*) 'прятать, хоронить' (Ист. вок., 67) [62а, 52].

утшыс вс. сс., *утшис* вв., *вутшыс* сс. (Паж.) 'рогатка, деревянный ошейник' (ССКЗД) | удм. уčыс 'клещи хомута'. — Общеп. **učis* 'рогатка, ярмо' (см. Ист. вок., 212) ‖ ? мар. Г. вӹцаш 'дужка (грудная косточка у птиц)' (указал В. И. Лыткин).

уявны см. уйны.

уян печ. (Покч.) уд. (Гл.) 'плавательный пузырь (рыбы)' (ССКЗД); ср. уявны 'плавать' | удм. уян 'плавательный пузырь рыбы', 'плавники рыбы'.

Ч

чаба 'четвереньки': *чаба йылын* иж. 'на корточках, присев', *чабӧн* вым. (Кони) 'на четвереньках (ползать)' (ССКЗД); ср. удм. ӵабъяны 'бить ногой, копытом о землю', ӵабтыны 'царапнуть', 'копнуть (ногами, копытами)'. — Общеп. *čab- 'копыта, ноги (животных)'; кз. чабаöн (мунны) означало '(двигаться) как животное', т. е. 'имитировать передвижение четвероногих'. Древнее č- в начале слова сохранилось в удмуртских словах, а также в *тшабӧд* уд. 'цепкость копыт' (ССКЗД).

чабравны см. чабыр.

чабыр 'кулак', чабравны 'сжимать, стискивать, мять, комкать'; *чабрег* вв. 'смятый в руке комок чего-л.' (соб.) || саам. *čarvvit*, S *čabret* 'зажимать' (FUF, XI, 278) | эст. sobrima 'тж' | кар. *č'obrottoa* 'тж' (Диал. хр.). = Доперм. *č'əbrə- 'зажимать' [12, 58, 28, 49].

чав: чав виж 'совсем желтый' (виж 'желтый'), чав лыа 'чистый песок' (лыа 'песок'); *чал* л. 'желтый, бледно-желтый, палевый' (ССКЗД) || ? мар. чал 'седой'; чал рывыж 'светло-желтая лиса' (Диал. хр.). = Доперм. *č'al- 'светло-желтый' < ? чув., ср. чал 'желтизна', 'седина' (см. Этим. сл. чув.) [12, 58, 47].

чавкан 'галка' || морд. чавка 'тж' | венг. csóka 'тж' (Kons., 28). Звукоподражательные слова.

чадзера нв. 'плакса' (ССКЗД); *чадзура* скр. (Койт.) 'капризный' (соб.) || ? мар. чачыраш 'резко кричать', 'верещать'.

чаг [чайг-] 'щепка', чаг-ёг 'щепки, строительный мусор' | удм. чаг 'лучина'. — Общеп. *č'ag 'древесная щепа' (см. Ист. вок., 166) || Вихман сравнивает с эрз. чев 'лучина' | мокш. *šäv* | саам. (Friis) *čagŋa*, *čaŋa* 'тж' (FUF, XI, 188). = Доперм. *č'aŋə-, *č'äŋə- 'щепа, лучина' [12, 58, 46].

чажгыны 'производить резкий звук (треск, шипение, визг и т. п.), скрипеть, хрустеть' | удм. ӵаж 'звукоподражание шуму сильного дождя', ӵажыртыны 'трещать, шуметь'. — Общеп. *čaž- || ? мар. чажга 'визгливый голос' (Вас.).

чаз [чазй-] 'толченое конопляное семя (блюдо)', 'жмыхи', 'высевки черемуховой муки'; *дзаж* уд. (Латьюга) 'выжимки, высевки' (соб.) || ? мар. чанчаш, шанчаш 'щепка, щепа' (Вас.) | ? манс. сас, са̄с 'береста'. — Общеп. *č'až < доперм. *č'anč̌ə- 'кусок, пласт, щепа, отщеп'. Эти значения хорошо прослеживаются также в таких сложных коми словах, как *палчас* (< *palč'az) лл. 'небольшой пласт', букв. 'развернутый кусок' (пал 'пласт', 'нечто развернутое', см. п а л), *павчас*: *раз павчас* нв. 'щиток, связанный из дранок' (раз 'решетка из дранок', пав 'пласт, щит', час 'кусок, пласт') (ССКЗД); *сюмӧд павчас* лл. 'кусок бересты (напр. для факела)' (В. Юхнин).

чазгыны 'щипать, жечь (о морозе)', чазӧдны 'щипать (в носу)'; *чажгыны* лл. 'саднить, саднеть, болеть с зудом, свербеть' | удм. ӵаж-ӵаж кезьыт ву 'студеная вода'. — Общеп. *čaž || мар. Г. цажгыжаш 'сильно болеть (о ране)'. = Доперм. *čašə- [11, 58, 35].

чазӧдны см. чазгыны.

чазыр: чазыр шома 'очень кислый, острый на вкус' | мар. *tsaž* 'острый, кисловатый (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34); цажгата 'тж' — ср. ч а з г ы н ы.

чакрӧм скр. (Койты) 'замерзшая, застывшая грязь (на дороге)' (ССКЗД); *чакрем* вв. (Ан. Руч.) 'застывшая рябь на льду' (соб.); *чокрас* лл., *шокра* лет., *чорас* вв. нв. печ. скр., *чорӧг* уд. (Гл.), *чорег* иж., *чора* уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД) | удм. ӵокыр-ӵокыр 'шероховатый, неровный (о поверхности предмета)'; шакырес 'шероховатый, неровный, негладкий, грубый, отверделый'. — Общеп. *čakir (č'akir), *čo̜kir 'шероховатый, неровный, негладкий, бугристый' (из контаминаций и фонетических переработок этих слов — серия диалектных форм) || мар. чоргыла 'бугорки на льду, на замерзшей грязи'.

чак-чак 'дрозд-деряба (вид крупных дроздов)'; ср. т ш а к с а н к а й.

чалес 'отруби, остающиеся при переработке ячменя на крупу', чалльыны 'обрубать, снимать, напр. верхние зеленые листья капусты'; *чальгӧдны* нв. 'оторвать, отделить' (ССКЗД); кп. чальдӧтны, чайдӧтны 'сколоть, отколоть' (Рог.) | удм. чальтыны 'отлететь (о щепке), колоться, отскакивать, отойти'. — Общеп. *č'al'- 'отделить, отколоть, отщепить' (см. Ист. вок., 167) || ? эрз. чалгамс 'мять (лен и т. п.)'. = Доперм. *č'al'з- 'разбивать, откалывать, разваливать' [12, 58, 48].

чалльӧг 'приток ручья'; *чальӧб* уд. 'тж' (ССКЗД); ср. ч а л е с, ч а л л ь ы н ы.

чалльыны см. чалес.

чаль I [чалль-] 'мизинец' | удм. чӧльы 'тж'; J *t'š'el'i̮*, MU *t'š'ŏl'i̮*; S *čəl'ĭ*. — Общеп. *č'ɛl'-, *č'a°l'- || эст. S *tsill'l'i-sõr'm* 'мизинец' (sõr'm 'палец') | саам. N *čelkiš*, *čielk-* 'тж' (FUF, XI, 255; FUF, XV, 5, 26) | сам. *t'elka*. = Доперм. *č'ɛ̈l'e [12, 60, 48, 73].

чаль II 'ветка, отросток (дерева)', 'долька', 'зубок (чеснока)', 'головка (лука в гнезде)'; *чалля* вв. (Бог.) иж. нв. 'деревянные вилы (для подавания снопов при скирдовании)', *чалля* иж. уд. 'развилка, рогатка, рассоха' (ССКЗД); ср. ч а л е с, ч а л л ь ӧ г.

чальдӧг вв. (Мыелд.) 'отщеп', перен. 'надел земли, отруб, клин' (ВВД); произв. от ч а л ь- 'обрубать, отколоть', см. ч а л е с.

чалькост 'промежуток, промежек между двумя стожарами в скирдах' — сложное слово: чаль 'ветка' (см. ч а л ь II), кост 'промежуток'.

чамгині вв. (Дер. Укл.) 'крепко подмерзнуть', 'ударить (о морозе)' (ВВД) || ? мар. чанга 'закал' (Вас.). — Общеп. *č'am- < доперм. *č'aŋa-.

чамзыны вым. лет. нв. уд., *чамедны* иж. 'кричать пронзительным голосом' (ССКЗД) || ? мар. чаҥа 'галка', чаҥ 'колокол'. — Общеп. *č'aŋ- < доперм. *č'aŋa- 'резкий пронзительный звук'.

чангыль: чангыль ныра 'курносый'; *чангыр* вым. 'тж' (ССКЗД) | удм. чандрес 'изогнутый, курносый'. — Общеп. *č'aŋ- 'изогнутость, сгиб'. Отсюда же, вероятно, кз. ч а н ь: пидзӧсчань 'колени', букв. 'коленный сгиб, коленный сустав' (пидзӧс 'колени') || ? мар. чаҥэм 'зарубка, метка' (Вас.) [12, 58, 48].

чань 'жеребенок' | удм. чуны 'тж'. — Общеп. *č'a°n' (см. Ист. вок., 171); по Э. Итконену *č'o̜n' (см. Zur Gesch., № 121, стр. 320) || мар. чома 'жеребенок'; Г. цама 'тж' | ? эст. *sõn'n'* 'бык', 'жеребец' ф. | sonni 'бык' | венг. csina 'жеребенок' (FUF, XI, 193). Э. Итконен сравнивает только коми, удмуртское и марийские слова (FUF, XXXI, 163). В MTESz. венгерское слово не относят к финно-угорскому фонду.

чанькок вв. 'вид выпечки, оладьи' (соб.), сложное слово: см. ч а н ь 'жеребенок' и к о к 'нога, след'.

чань-кутш 'орел' (Wied.) | удм. J *t'š'un'i̮-ki̮t̮š* 'орел'; сложное слово, ср. кз. ч а н ь, удм. чуны 'жеребенок', кз. к у т ш, удм. куӵ 'орел' (Affr., 125). Внутренняя форма этих сложных слов остается неясной (? 'прирученный беркут', 'беркут для охоты').

чап [чапт-] 'било, молотило', вартан чап 'било цепа, молотило'; *чап* уд. 'кичига, кривая палка с лопастью для вымолачивания ячменя' (ССКЗД); см. ч а п к ы н ы (Ист. вок., 167).

чапкыны 'бросить плашмя (плоский камешек и т. п.)'; *чапкан* вв. (Крч.) 'сечка, резка' (ср. ч а п), *чапан* вым. 'проволочная щетка для раздергивания шерсти' (ССКЗД); *чапан из* скр. (Койт.) 'плоский камешек, который бросают дети на поверхность воды, чтобы получились «блинчики»', из 'камень' (соб.); кп. *c'apki-* 'бросать, швырять' | удм. чапкыны 'ударить ладонью'. — Общеп. **c'ap-* 'бить (копытом, ладонью), ударять', 'бросать' ‖ мар. чап 'о звуке при ударе по воде чем-либо плоским' (Вас.) | эрз. чапамс 'хлопать в ладоши' | вепс. *čap-pan* 'бить', 'молотить', 'трепать' | саам. N *čuop|pât* 'рубить, резать' | венг. csap- 'ударить, хлопнуть, бросить' (FUF, XI, 188, 251; MSzFE, 113). = Доперм. **c'appз-*(MSzFE, 113) [12, 28, 58].

чардби 'молния', 'удар молнии, грозовой разряд', 'пламя от удара молнии'; *чар* кп. 'громовой удар' (Рог.); *чарöдны* уд. 'расщепить ударом молнии' (ССКЗД); *чарöтны* кп. 'с треском грянуть' (Рог.); *чар-чар* или *чарк* уд. (Гл.) 'звукоподражание треску разрываемой крепкой материи' (ССКЗД); би 'огонь'; композиция чард-би (диал. *чарби*) означает 'гром (треск, раскат)' + 'огонь' | удм. чар 'звукоподражание треску разрываемой материи'. — Общеп. **č'ar-* 'треск, гром, стук' ‖ ? венг. csörög 'стучать, щелкать, греметь, трещать' | саам. *čærg-got* 'греметь' | манс. *siryenti* 'шуметь' (FUF, XI, 198) | эрз. цяр 'удар грома', цярадемс 'грянуть (о громе)', 'хлопнуть (кнутом и т. п.)'. = Доперм. **č'ȣrз-*, **č'arз-* [12, 58, 49, 75].

чарзыны 'резко, пронзительно кричать', чарöстны 'взвизгнуть, пронзительно закричать'; *чарöстыны* уд. 'грянуть (о громе)' (ССКЗД); *чардалнi* вв. (Вольд.) 'орать' (ВВД) ‖ ? мар. чарга́ 'визгливый (голос)', чаргыжаш 'визжать'; ср. ч а р д б и.

чаркан иж. (Кож.) печ. 'кляпцы, ловушка для горностая, зайцев' (ССКЗД) | удм. чарык 'ловушка для мелких зверей'; *c'ark-nal'k* 'тж' (Munk.). — Общеп. **č'ark-* 'вид ловушки' (см. FUF, XVI, 208; Ист. вок., 167).

чаркнитны см. чарöг.

чарла 'серп' | удм. сюрло 'тж'. — Общеп. **s'ȧrla*, **č'ȧrla*; удм. *и* < **ȧ* (см. Ист. вок., 171) < чув., ср. s'urla, s'orla 'серп' (тюрк. **čarla*, см. Kons., 30). Из тюркской же среды мар. сорла, сарла 'серп', венг. sarlo 'тж' (FUF, IV A, 21).

чарöг диал. 'очень сухой (о сене)', чаркнитны 'пересохнуть (о скошенной траве, срубленном дереве)' ‖ ? мар. чарга 'сухая пихта с ветвями'.

чарöм 'наст'. Этимология слова неясна. ‖ Сопоставляют с саам. S *čarvva*, L *čarᵃva* 'плотный снег' ‖ ненец. J *sira*, *sire* и др. 'снег' (FUF, II, 184; FUF, XVIII, 41). Б. А. Серебренников слово ч а р ö м ставит в связь с ненец. сэрома 'обледенение', сэромзь 'оледенеть, покрыться ледяной коркой' (Этим., 1966, стр. 299); ср. также ненец. тайм. сэрем' 'мерзлота'; ? манс. сари, сӑр 'лед, оставшийся на берегу после половодья' (Ман.РСл.). Ненецкие слова типа *sira*, *sire* 'снег'; сыра 'снег', 'зима', сырад 'глубокий затвердевший снег (сохраняющийся весной по берегам рек и озер)' связаны, по-видимому, с кз. ч и р с, ч и р (см.). К. > рус. (перм. сиб.) ч а р ы м 'легкий наст, обледеневшая кора по снегу' (Даль — FUF, XVIII, 41).

чарöстны см. чарзыны.

часъ 'деревянная пивная кружка с двумя ручками', 'кружка, чашка, стакан', 'разливательная ложка', юрчась 'череп' (юр 'голова'); *č'as'* 'чаша' (в переводе выражения: чашу спасения приму) дп. < др.-рус., ср. совр. рус. ч а ш а < др.-рус. *č'aš'a* (Диал. хр.).

чатöртны см. чатрöс.

чатрöс 'держащий голову высоко поднятой', чатöртны 'высоко поднять, откинуть, запрокинуть назад (голову)' | удм. чатырес 'вздернутый, приподнятый', чатыртыны 'разогнуть (спину)', 'выпрямиться'. — Общеп. **č'atзr-* 'приподнятый, выпрямившийся, вздернутый' (см. Ист. вок., 167).

чача 'игрушка', 'безделушка', 'штучка'; *вöрт чача* скр. 'маленькие блоки у ткацкого стана, на которых ходят нитченки'; *чача* уд. 'цветок' (ССКЗД); *чача* кп. 'блок, векша' (Рог.); из детской речи | удм. чача 'игрушка', 'цветок (в разговоре с детьми)'. — Общеп. **č'ač'a* 'игрушка' (? < рус.) ‖ мар. чача 'тж' | венг. csecse, csecs 'игрушка' (Affr., 159).

чачкöдны вым. (Весл.) 'раздавить (напр. клопа)' (ССКЗД) ‖ ? мар. чӓчэм 'побью (детск.)' (Вас.).

чашйыны 'рвать, дергать', 'растерзать, растрепать', чашкöдны 'расщепить, расколоть'; *чашйыны* лет. 'мелко колоть, расщеплять (дрова)' (ССКЗД) | удм. чашйыны 'поразить молнией'. — Общеп. **čaš-* (см. Ист. вок., 170) ‖ Моор сопоставляет с мар. *tsutšam* 'поразить цель', 'нанести удар' | саам. N *čuoccet* (ALH, II, 48). = Доперм. **čзčз-* [11, 58, 39].

чашкöдны см. чашйыны.

чегны 'сломать, отломить, переломить', 'сломаться'; *ч'йгнe* кя. 'тж' (КЯД) | удм. чигыны 'сломаться, переломиться', 'отговорить'. — Общеп. **č'ęg-* (см. Ист. вок., 133) ‖ ? эрз. сивемс 'сломаться' | хант. *se'ŋk-* 'бить' | манс. *sañk-*, *säñg-* 'толкать' | венг. szeg- 'обшить, подрубить' (ср. кз. иж. ч е г а с 'складка', см. ССКЗД) (FUF, XI, 190; Syrj. Chr.). = Доперм. **č'eŋkä* (см. Zur Gesch., № 351, стр. 179) [12, 65, 22, 74].

чегсьыны диал. 'сильно испугаться'; ср. удм. чигиськыны 'сломиться', перен. 'отчаиваться'; ср. также чегны.

чепöльтны 'ущипнуть', чепöля 'щипцы, щипчики' | удм. чепыльтыны 'ущипнуть, прищемить'. — Общеп. **č'ępel'-* 'ущипнуть' (Ист. вок., 138) ‖ мар. чывышташ 'тж' ‖ ? ф. hypistää 'тж', hyppy 'кончик пальца' | ? саам. ciehp 'палец', cipsi (Лула) 'щипнуть' | венг. csíp-, csípett- 'уколоть, ущипнуть' (FUF, XI, 193; Etym. Sz., VII, 1081). = Доперм. **č'ëppe-*. В MSzFE сопоставляются венгерское и пермские слова, марийский пример дается под вопросом; воспроизводится ф.-у **c'ëppз-* [12, 64, 28, 73].

чер I 'топор'; кп. *чер* (Рог.); кя. *ч'ир* 'тж' (КЯД). — Общек. **č'ęr* 'топор'. Более древняя история слова неясна; вслед за Вихманом Уотила сопоставляет его с саам. N *čorhko*, (?) хант. *s'ǒχrĭ* 'узкий нож', манс. N *s'oχri* 'тж' (? < хант.) (FUF, XI, 271; Syrj. Chr.). Неясно, относится ли сюда манс. сирай 'сабля, шашка, меч' (Ман.РСл.).

чер II вв. (Крч.) 'приток (реки)' (ССКЗД); см. ч ö р ö с.

-чер: *пучер* диал. 'ствол дерева' (пу 'дерево'). Уотила видит генетическую связь данного слова с ч ö р 'голень' (Syrj. Chr.); В. И. Лыткин обращает внимание на мар. чара: чарапуч (бот.) 'дягиль', букв. 'обнаженный стебель' (пуч 'стебель').

черавны 'онеметь, застыть, окоченеть', 'зайтись от сильного плача' ‖ ? мар. черле 'больной' (указал В. И. Лыткин).

черань 'паук' | удм. чонари 'тж'. — Общеп. **č'ęran* или **č'ęnar* (см. Ист. вок., 138); в одном из пермских языков произошла метатеза согласных *r* — *n*; по народной этимологии *n* > *n'*, ср. уменьшительный суффикс ань-.

червидзны см. чергöдны.

чергöдны 'распластать, уложить, опрокинуть навзничь', 'убить', червидзны 'лежать раскинувшись'; *t's'ermas'nį* 'обнажиться, раскутаться в постели' (Wichm.-Uot.) ‖ ? мар. чарангаш 'обнажаться, оголяться, лысеть', чаранек 'нагишом'.

чери 'рыба'; *чериг* лл. (ССКЗД); кп. чери (Рог.) | удм. чорыг 'тж'. — Общеп. **č'ęrig* 'рыба' (см. Ист. вок., 138) ‖ пермским словам приводят параллели из об-угорских

языков: хант. *sąrȝχ*, *sărək* | манс. *sorėχ*' сырок (рыба)' (Syrj. Chr.) | саам. *šoarân* (Coll.). = Доперм. **č'ȣrȣ-* [12, 64, 49, 73].

черигадя кп. 'чайка' (чери 'рыба') || вторая часть этого сложного слова сопоставима с ф. kajava, kajakka 'чайка' | саам. N *gaja* | манс. *khąjėχ* 'тж' (Coll.; SKES).

черӧбтыны, чур-чермунны 'вздрогнуть' || ? мар. чаркак, чурк 'об испуге' (Вас.).

чеччыны 'встать', чеччыштны 'прыгнуть, вскочить' | удм. тэтчыны 'прыгнуть, соскочить, выскочить'. — Общеп. **č'ętč'-* 'встать, прыгнуть' (см. Ист. вок., 138) || Вихман ставит в связь с мар. чӳчкаш 'покачиваться, стоя на месте'; чӳчкэм 'качаюсь из стороны в сторону' (Вас.) | ф. syöstä, syöksen 'стремительно бросаться, врываться, врезаться' | саам. N *čiekčat* 'тж' (FUF, XI, 263). — Доперм. **č'ȣč'č'ɜ-* [12, 64, 40].

чеччыштны см. чеччыны.

чешъясьны скр. 'потрескаться (о коже на пальцах, на лице)', вв. (Морд.) 'потрескаться (о губах)' (ССКЗД); *чешмуннi* вв. (Нивш.) 'растрескаться (о коже)', *чешкильтчинi* вв. (Укл.) 'перезреть (о хлебах)' (ВВД) | ? удм. тэшканы 'дать трещину'.

чибльӧг см. чипыш.

чибны диал. 'гонять шар при игре'; *чибны* вым. нв. 'метнуть, бросить, кинуть' (ССКЗД); *чибнi* вв. (Укл.) 'столкнуть, спустить с высоты' (ВВД); *чибны* нв. (Зел.) 'стукнуть, поразить' (соб.) || ? венг. csípni 'щипать, колоть, кусать (о насекомых)'.

чивиль вв. (Лопыд.), *чиуль* вв. (Морд.) 'личинки насекомых в стоячей воде' (ССКЗД) || ? мар. чывытан 'пиявка', 'головастик', цӹвытан Г. 'тж'.

чиг I 'исключительно, только лишь, совершенно' | удм. чик 'совсем, совершенно', чик ӧвӧл 'совсем нет'. — Общеп. **č'ik* 'совсем, совершенно'.

чиг II 'мякоть, мясо без костей', 'мышцы, мускулы' || ? мар. чингá 'мелкослоистое дерево (которое трудно пилить, колоть)' (указал В. И. Лыткин). = Доперм. **č'iŋkɜ-* > общеп. **č'ig-* [12, 70, 22].

чиг III 'взыскательный, требовательный, привередливый'; *чиг* вв. скр. 'разборчивый, капризный' (ССКЗД) | удм. чигын 'упрямый, с норовом (о лошади)'. — Общеп. **č'ig-* 'привередливый', 'норовистый' (см. Ист. вок., 183) || мар. чы́гын 'с норовом, норовистый о (лошади)', чыгынаш 'упрямиться, артачиться'. = Доперм. **čȣke-* [12, 70, 26].

чиганитчӧм 'каприз, прихоть'; *чиган* скр. 'брезгливый, привередливый, прихотливый, разборчивый' (ССКЗД); производные от ч и г 'взыскательный' (< **č'igin*, ср. удм. чигын 'упрямый', или < **č'igan* с суффиксом *-an*, ср. вокан 'браток'). Под влиянием народной этимологии эти слова ассоциируются со словом ч и г а н 'цыган'.

чигдiнi-вемдiнi вв. (Ан. Бог. Н.) 'унижать, притеснять' (ВВД) || ? мар. чы́кталам 'притесняю' (Вас.).

чигны л. 'белеть (о белке в период линьки)' (Диал. хр.); ср. *t's'ig-ur* л. 'белка с чистым, хорошим мехом' (Wichm.-Uot.); производное от ч и г 'совершенно' или ч и г 'мясо без костей (т. е. чистое мясо)'.

чигынь нв. 'увесистая жердь, служащая подпоркой при валке леса' (ССКЗД) || ? мар. шӳгыньо 'вага, рычаг, дубина', Г. шы́вынь 'рычаг'.

чидйӧ: чидйӧ-вадйӧ воны 'попасть в безвыходное положение, попасть в беду'; кя. *č'ide·m* в выражении *č'ide·mis pe·te* 'злится', букв. 'терпение выходит' (КЯД) | удм. чидам 'терпение'. — Общеп. **č'id-* 'терпение' (см. Ист. вок., 183) || мар. чыташ 'терпеть, вытерпеть, перенести', чытен 'с нетерпением'. Коми фразеологизм ч и д й ӧ - в а д й ӧ в о н ы первоначально мог означать 'оказаться в положении, требующем терпения, выдержки'. Слово является, вероятно, заимствованием из тюркских языков, ср. чув. чăтăм 'терпение, выносливость', тат. чыдам, уйг. узб. чидам 'тж' (Этим. сл. чув.).

чиж л. 'желтый' (ССКЗД) | ? удм. ӵуж 'желтый', ӵужектыны 'пожелтеть' (Диал. хр.). — Общеп. **čüž* 'желтый'.

чизма: *чизма шом* нв. 'очень кислый, перебродивший, перекисший (напр. пиво)' (соб.); кп. чизым 'уксус' (Поп. Ант.); ср. ч и з ы р I.

чизыр I 'очень кислый, перекисший, острый (напр. пиво)', 'резкий, пронизывающий (ветер)' || мар. цыж: цыж мáнеш 'отдает горечью, кислотой'. Сюда относят также мар. цаж, цажгата 'острый, кисловатый (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34), однако эти слова лучше связываются с кз. ч а з ы р (см.).

чизыр II 'вспыльчивый, дерзкий, придирчивый, острый на язык' | ? удм. чозырес 'шустрый (о ребенке)'.

чийӧб 'маленький, хрупкий, худенький, слабенький'; *чийӧд* лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. чиед 'худощавый, хилый, болезненный'. — Общеп. **č'ijed* 'хрупкий, слабый' (см. Ист. вок., 183).

чиклясьны см. чикыль.

чикчи диал. 'чайка' | ф. sääksi | саам. N *čiefča*, *čikča* | хант. *sīųəs* | манс. *səβs* 'тж' (Kons., 290).

чикыль 'завиток (волос)', чикыльтчыны 'виться, завиться', чиклясьны 'кривляться, гримасничать, извиваться, завиваться'; *чиклес* иж., *чикляс* уд. (Мез.) 'сгиб, изгиб', *чикыртны* вс. 'поджать, подогнуть', *чикрасьны* л. скр. сс. 'морщиться' (ССКЗД). В этот комплекс Уотила включает кп. (Рог.) *чикись* 'коса' (см. Wichm.-Uot.) || мар. КВ *tsȝγȝ·rγėm* 'изгибаться' (FUF, VI, 35); сюда относится также ч ы́ к 'о хорошо свернутом', чы́к-чы́как 'клубком (свернулся)', чы́кы́лэм, чы́кэлэм 'скатываю сочни' (Вас.). = Доперм. **č'ȣkke-* > общеп. **č'ik-* или **č'įk-* (**č'ük-*) 'изгиб, загиб, завиток'; ср. ч у к ы л ь [12, 70, 26, 73].

чикыльтчыны см. чикыль.

чикыш 'ласточка'; кп. чикиськай 'касаточка' (Рог.) || мар. Г. цыгак 'ласточка'; мар. Л. чы́гаш 'тж' (Вас.) (FUF, VI, 34) | манс. N *s'akajiχ*, LM *s'äkäjiχ* | хант. N *säkijak*, *sikijak* 'тж' (Syrj. Chr.). — Общеп. **č'ik-* (см. Ист. вок., 185) < доперм. **č'ȣkkɜ-* [12, 70, 26, 73].

чилгыны 'метнуть, бросить (диск и т. п.)' (Тим. КРСл.); *t's'ilnį-munnį* S 'отлететь, отскочить от воды (напр. о брошенном камне)' (Wichm.-Uot.); *t's'ilędnį* S 'бросить камень над водой, кидать «блинчики»' (там же) | Вихман связывает коми слово с удм. *t's'el'l'anį̂* (< **t's'elj-*) 'качать', 'скакать' | венг. csillen 'обскакать', 'перепрыгать' | саам. (Friis) *čellit*, *čellitet* 'заставить прыгнуть' (FUF, XI, 192).

чилим диал. 'клок шерсти', чильйыв 'ворсинки, шерстинки, кончики волос, ворса, шерсти'; *чиль* вв. (Вочь) 'ворсинка, волосинка, пушинка' (ВВД) || ? мар. чылык 'прутик (употребляемый для прочистки трубки)'. = Доперм. **č'ȣl'ȣ-* 'прутик', 'волосок, волосинка, шерстинка'.

чиль I кя. 'искра'; *чиль* ? 'луч света, сияние, блеск солнца': *кузь чиля лун* вв. 'весь день, целый день' (ССКЗД), т. е. 'пока сияло солнце' | удм. чиль: шунды чиль-чиль пиштэ 'солнце ярко светит', чиляны 'блестеть, сиять, сверкать'. — Общеп. **č'il'* 'пучок лучей, сияние, свет, блеск' (Ист. вок., 186) || по Вихману, удмуртское слово сопоставимо с мар. чолгыжаш 'блистать, блестеть'; М *ts'olga* 'яркий' (? ср. также чылчыл 'образное слово — о свечении огонька)' | эрз. *t's'ild'or mol'ems*

'блестеть' | мокш. цильф 'тень, луч' | кар. _t'š'ilkettöä_ 'блестеть, сиять' | венг. csillog- 'блестеть, сверкать', csillan- 'блеснуть, сверкнуть' | хант. _s'ūtītem_ 'блестеть' (FUF, XI, 192). = Доперм. _*č'ělkз_ 'свет, свечение, блеск, луч, сияние' [12, 70, 47, 74].

чиль II кя. 'совсем, совершенно', сіда чиль ме кудям 'он совсем похож на меня' (пример В. И. Лыткина) | удм. чылкак 'совсем, точно так' (Бор.). — Общеп. _*č'il-_ или _*č'ül-_ 'весь, совсем' ‖ мар. чылт 'совершенно, совсем, окончательно', чыла 'весь, всякий'. = Доперм. _*č'ilä_ 'весь, все' (СФУ, т. II, 120).

чильйыв см. чилим.

чилькӧдны вс. 'подоить, выдоить', 'доиться (о корове)' (ССКЗД); _чилькедіштні_ вв. 'немного подоить, надоить немного молока (у коровы перед лактацией)', _чилявні_ вв. 'мочиться (о ребенке)' (соб.) | ? удм. чылкытатыны 'очищать, фильтровать, прочищать'. — Общеп. _*č'ěl-_ ‖ ? ф. selkeä 'ясный, прозрачный' | манс. _s'āli_ 'тонкий', 'текучий'. = Доперм. _*č'ělë_ или _*č'ělkë_ 'вычистить, очистить, сделать прозрачным, чистым' (см. СФУ, т. II, 119-120).

чим 'совсем, совершенно', чим сьӧд 'совершенно черный'; _чин сьӧд_ вым., _чинь сьӧд_ иж. 'совершенно черный' (ССКЗД); кп. _d'z'im gerd_ 'ярко-красный' (Wichm.-Uot.). — Общек. _*č'iŋ_ ‖ мар. чий: чий марий 'некрещеный мари' (первоначально 'чистый, совершенный') (FUF, XI, 209). = Доперм. _*č'iŋe-_ [12, 70, 46, 73].

чими 'семга' ‖ саам. N (Friis) _čuoinča_ 'Salmo salar sterilis', (Niels) _čuon'ǯa_ 'тж' (элементы _-ča_, _-ǯa_ являются суффиксами) (ALH, т. I, 308).

чинны 'убывать, уменьшаться, понижаться' | удм. синыны 'спасть (о воде), пойти на убыль, уменьшиться, сократиться'. — Общеп. _*č'in-_ 'уменьшиться' (см. Ист. вок., 183) ‖ хант. DN _t'ən-_, Ni. _ş'ăn-_ 'уменьшаться, усыхать' | венг. csünik- 'ослабевать' (FUF, XI, 200). = Доперм. _*č'ěne-_ (СФУ, IV, 237) [12, 70, 46, 73].

чипан 'курица'; диал. 'цыпленок' (ССКЗД) | удм. чипы 'цыпленок'. — Общеп. _*č'ip-_ 'цыпленок' (см. Ист. вок., 183) < чув., ср. _t's'əBə_, _t'š'əBə_ 'цыпленок' (Syrj. Chr.).

чипны 'швырнуть'; ср. ч и б н ы.

чипсан 'род свирели из стебля дягиля', чипсыны 'свистеть, играть на чипсане', 'щебетать (о птицах)', 'пищать (о мышах)' | удм. чипсон 'свистулька, свирель', 'свист, трель', _чипсыны_ средн. 'свистеть, разливаться трелью'. — Общеп. _*č'ipsan_ 'свирель' (см. Ист. вок., 183) ‖ венг. csipeg, csipög 'свистеть' (FUF, XI, 194). = Доперм. _*čippe-_; впрочем, эти звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно [12, 70, 28, 73].

чипсыны см. чипсан.

чипыш 'берестяная солонка', диал. 'большая лубочная или драночная корзина (для переноски сена, соломы)', 'короб (для хранения шерсти)'. К. Редэи рассматривает это слово в одном гнезде со словами _чипыль_ лет., _чибльӧг_ скр., _чӧбльӧг_ уд. 'берестяной черпачок для питья' (Диал. хр.) и сопоставляет его с венг. csupor (csuprot) 'кружка'. = Доперм. _*c'uppз-_ (NyK, LXV, 393; MSzFE, 128) > общеп. _*č'üp-_ > _*č'üв-_; элементы _-ыш_, _-ыль_, _-(ы)льӧг_ в коми словах являются словообразовательными суффиксами [12, 28, 69].

чир I [чирй-] 'мельчайшая частица', 'крупинка, крупица', 'крошка' | удм. чыры 'мелочь', чыры-пыры 'тж'. — Общеп. _*č'ir-_ 'мелочь, частица' (Ист. вок., 183) ‖ мар. КВ _tsərä_ 'очень маленький', 'очень тоненький'; чыр 'незначительность в движении, в работе', чыр омо 'короткий сон'; чы̆ры̆к гы̆на 'чуточку' (Вас.) | ф. siru 'осколочек, обломочек, кусочек', lumisiru 'снежинка' | венг. csiri: csiri-biri 'мелочь' (FUF, XI, 294,

256; NyK, XLVIII, 452) | ? хант. _сыр_ 'часть, доля' (Тер. Оч. I). = Доперм. _*č'ěrë_ [12, 70, 49].

чир II диал. 'нельма'; _t's'ir_ уд. 'нельма', иж. 'вид семги', л. выч. 'рыба, похожая на плотву' (Wichm.-Uot.) ‖ И. Н. Шебештьен сравнивает это слово с ф. sirri, sirrinen 'маленькая рыбка' | саам. Ко _šē-raš_ 'разновидность рыбы' ||| сам. sirre-golla 'белая рыба'; по ее мнению, первоначально слово означало белую рыбу вообще (ALH, т. I, 309). — Общеп. _*č'ir-_ (см. Ист. вок., 186) < доперм. _*č'ěrre-_, _*č'irre-_ [12, 70, 49, 73].

чир III иж. 'тонкий лед по снегу', вым. нв. уд. 'наст' (ССКЗД); _чирс_ вв. 'почва с тонким замерзшим верхним слоем (после первых заморозков)' (соб.) ‖ кар. _t'širt'e_ 'тонкая снежная корка (после оттепели)' (FUF, XI, 256) ||| Ср. также ненец. сыра 'снег, зима', сыримзь 'покрыться снегом', 'стать зимней (о погоде)', 'наступить (о зиме)' (НРСл.). — Общеп. _*č'ir_ 'снежная или ледяная корка, наст, снег, замерзший верхний слой почвы, первые морозы' (см. Ист. вок., 186).

Сев.-рус. ч и р 'первый тонкий лед на реке или на снегу', вероятно, из коми (см. Wichm.-Uot.).

чирак 'чирок (разновидность утки)' ‖ ? саам. (Friis) _čierrek_ 'sterna arctica' | ф. tiira | эст. tiirak | венг. cser 'sterna' | манс. N _s'irä_ 'чайка' | хант. _sari_, _sarə̂_ 'чайка' (FUF, XI, 191). — Общеп. _*č'ir-_.

чирас диал. 'прошлогодние шишки'; ср. ч и р н ы.

чиргыны, чирзыны 'визжать; кричать резким пронзительным голосом' | удм. чиргетыны 'пищать, кричать (визгливо)'. — Общеп. _*č'ir-_ (см. Ист. вок., 183) ‖ мар. ? чырлык 'свистулька'; чы̆ричори 'о писке мышей' (Вас.). Вихман приводит мар. чаргыжаш, царгыжаш 'визжать', однако эти слова лучше связываются с коми ч а р з ы н ы (см.) | эрз. серьгеде- 'крикнуть, позвать, призвать' | саам. N _čierrot_ | хант. N _s'ārəŋ-_ 'бушующий' | манс. KL _s'ärri_ 'громко кричать' (FUF, XI, 196). = Доперм. _*č'ěre-_; изобразительные слова [12, 70, 49, 73].

чирк I 'кузнечик' | удм. U _t's'irikt-_ 'щебетать'. — Общеп. _*č'ir(i)k-_ (см. Ист. вок., 183); слово оформилось из звукоподражания (ср. выше ч и р г ы н ы, ч и р з ы н ы) ‖ мар. _čərkiem_ 'чирикать, щебетать' | эрз. циркун 'сверчок, кузнечик'; _tsirkams_, цирнемс 'верещать (о кузнечике)' | ф. sirkka 'сверчок, кузнечик', sirkkoa, sirkottaa 'щебетать' | кар. _t'širka_ 'кузнечик' | венг. csiripel- 'чирикать' (Etym. Sz., VII, 1099; FUF, XI, 195).

чирк II 'чижик (палочка для игры)'; _чиркъясні_ вв. 'играть в чижики' (соб.) ‖ ф. (Lönnr.) sirkka 'вид игры детей' | кар. _t'širkka_ 'чижик, палочка для игры'. Значение слова оформилось на базе слова ч и р к 'кузнечик' (см. выше).

чирмӧг уд., _чирыш_ вс. 'рьяный, горячий, вспыльчивый, легко возбуждающийся' (ССКЗД); _чирмег_ вв. 'пугливый, вздрагивающий, ретивый (напр. о лошади)' (соб.) ‖ мар. чыр 'бойкий, ретивый'; чы̆рквурк 'о движении при беспокойстве' (Вас.). — Общеп. _*č'ir-_.

чирны 'испортиться, прогоркнуть (о мясе, масле)', 'прокиснуть (о квасе)' | удм. чырс 'кислый', чырсаны 'киснуть, заквaситься'. — Общеп. _*č'ür-_; коми _i_ < _*i̯_ под влиянием палатального _č'_ (см. Ист. вок., 198) ‖ мар. КВ _sərək_ 'сухой, засохший', сырка В. 'уксус', 'перекисший остаток кваса' | ф. suirata 'испортиться, быть тошнотворным' | саам. _čivra_, _čivrraga_ | хант. _s'ŏ̜r-_ 'испортиться (о мясе, жире)' | манс. _s'orām_ 'горький' | венг. szárad- 'сохнуть, сушиться' (FUF, XI, 259). = Доперм. _*č'ərз-_ [12, 69, 49].

чирпӧг 'мусор, застрявший в ячейках сети', чирпӧгасьны 'застрять в ячейках сети', 'спутаться, запутаться (о нитках)';

чирпасьсьыны уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД). Происхождение основы чир-п- неясно; ? ср. ф. sirpale 'осколок, обломок, черепок'; ? венг. csürni 'крутить, путать'; см. также чӧрс.

чирпӧгасьны см. чирпӧг.

чирсны 'размельчать, дробить, толочь (солому, ячмень и др.)', ср. чир 'крупинка' (Wichm.-Uot.).

чирыштны 'пробрать, одернуть (кого-л.)', 'прикрикнуть, цыкнуть (на кого-л.)' | удм. чиректон 'окрик', черекъяны 'кричать, окликать'; *t's'ịrekjanị* 'тж'. Уотила эти слова помещает в одном гнезде со словом чирзыны (см. Wichm.-Uot.) || ? мар. чара́ш 'останавливать, запрещать, унимать' и др.

чита иж., *читас* уд. 'изморозь', *читны* уд. 'идти изморози' (ССКЗД) || ф. siide, siite 'замерзшие испарения' | ливвик. *t'šiide* 'мелкий дождь' ||| ? ненец. седя 'иней'. Коми *чит-* может быть заимствованием из прибалтийско-финских языков. К. > рус. (урал.) чит, читок 'ледяная корочка на деревьях после оттепели', сев.-рус. читуха, чидега < приб.-ф. (см. ВФУЯз., I, 1962, 138).

чичи-рачки вв.- 'на корточки (сесть)' (соб.) || 'чӱч: чӱч шинчаш 'садиться на корточки', шинча́ш 'садиться'.

чишкавны 'палить, спалить, опалить', 'обжечь', 'прихватить морозом' | удм. ӵушканы 'опалить, спалить, подпалить, обварить, обжечь, ошпарить', ӵуштаськыны 'пригореть, спалиться, обвариться'. — Общеп. **č'ü̆š-* или **č'ĭš-* (см. Ист. вок., 186) || мар. чыждыраш 'палить, спалить, опалить, выжечь'. = Доперм. **č'ĕšз-* [12, 69, 70, 35].

чобӧд: *гымва чобӧд* нв. уд. 'язык, внутренняя воронка мережи, верши, через которую рыба входит' (ССКЗД) || ? мар. чембаш 'подвязки, подвязка (для чулок)'.

чодз: китӧм чодз 'безрукий', китӧм дзудз 'тж'; *ки чодз вӧраса* вв. (Морд.) 'умелый, ловкий в деле' (ССКЗД) | ? удм. ӟеч 'прочный, крепкий, хороший, добрый'. — Общеп. **č'ǭč'* или **ǯ'ǭǯ'* 'добро, уменье, навык'; сочетание кз. китӧм чодз первоначально могло означать 'безрукое уменье, безрукое мастерство' (китӧм 'безрукий').

чодзув см. дзодзув.

чож I 'дядя (по матери)'; *тшож* лет. уд. 'тж' (ССКЗД); *чож* вс. 'дед (по матери)', *чож* л., *тшож* лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. ӵужмурт 'дядя по матери', ӵужбубы 'дедушка по матери' (ср. кз. фолькл. чожӧ-бобӧ 'дедушка', чожӧгу 'могила дедушки'). — Общеп. **čǫž* 'дядя, дед по матери', 'ближайшие родственники по линии матери' (см. Ист. вок., 99 || мар. чӱчӱ 'дядя, младший брат матери' | эрз. *tšitše* 'муж сестры, которая старше, чем я' | ф. setä 'дядя, брат отца' | саам. *citca*, N (Friis) *čæcce* 'тж' | манс. *šä`š*, K *sās* 'дядя', LM *šäššä* 'тж' (Affr., 88; FUF, XXI, 40; Kons., 421). = Доперм. **čečä-* > **čęǯä* > общеп. **čǫǯ* > **čǫž* > коми (кроме уд. лет.) *č'ǫž* (вследствие диссимиляции по отношению к шипящему *ž*) (см. Zur Gesch., 273; Affr., 212; Ист. вок., 99) [11, 61, 39, 74].

чож II 'быстрый, проворный, расторопный'; *č'ǫž* вс. 'тж' (Диал. сл.) (из < **čǫž* — см. Kons., 421) | удм. ӵужырак, *čшžərak* урс. 'неожиданно': ӵужырак синвуэз потӥз 'неожиданно покатились слезы' (ВФУЯз., 1962, стр. 57). — Общеп. **čǭž* или **čǫž* 'быстрый, проворный, скорый' (см. Ист. вок., 67) || ? саам. (Friis) *caicce* 'быстрый, мобильный' (FUF, II, 241); это слово В. И. Лыткин не приводит. = Доперм. **čəčə-* (см. Ист. вок., 67) || ? хант. сысәӈ, 'упорный, настойчивый' (Тер., Оч. I, 188).

чой I 'сестра'; *чойко* иж. 'сестра, сестрица' (ССКЗД) || Вихман, вслед за Альквистом и Генетцем, сопоставляет коми слово с ф. sikko 'сестра, сестрица' | кар. *t'š'ikko* 'тж' | вепс. *tšika* 'тж', выделяя в прибалтийско-финских словах деминутивный суффикс *-kko* (FUF, XI, 254).

чой II 'гора, пригорок, горка, крутой спуск'. — Общек. **č'ǫj* (см. Ист. вок., 67) || ? хант. *чыв* 'пригорок, бугор, склон, скат' (Тер. Оч. I).

чокыр диал. 'мерин'; *коктӧм чокыр* скр., *коктэм чокир* вв. 'эпитет хромого человека' (ССКЗД) | удм. ӟукыртӥсь 'скрипучий', ӟукей 'тщедушный'; ср. сёкыр.

чоля диал. 'соленые внутренности рыбы (печень, икра и пр.)'; *чуля* вым. (Он.), *чоля* уд. 'соленые рыбьи потроха' (ССКЗД); с этими словами проф. В. И. Лыткин связывает (под вопросом) *č'ol'ka* кя. 'вьюнок (насекомое в луже)' и выводит общек. **č'ǫl'* (см. Ист. вок., 99); ср. также чуль.

чом [чомй-] 'шалаш', 'конура', 'маленький домик в виде клетки (из досок для детских летних игр)'; *чом* иж. 'чум, шалаш оленеводов', уд. (Венд.) 'холодный хлев, закут на пастбише', вв. (Крч.) 'хлев на пастбище', л. (Пор.) 'овин', *чӧм* вс. 'шалаш' (ССКЗД); *č'ǫm* дп. 'тж' (Дп.); *č'üm* кя. 'амбар' (КЯД); *č'om* уд. 'сени в лесной избушке', кп. 'клеть', лет. 'овин (как мера при молотьбе)' (Диал. сл.) | удм. чум средн. 'клеть (для одежды)'. — Общеп. **č'ǫm* (Ист. вок., 67) 'шалаш, амбар, хлев, чулан, пристройка к дому', 'маленькое (по сравнению с жилым домом) строение' || ? ф. sauna 'баня' (Диал. хр.) = Доперм. ? **čǝ̄ŋз*. К. > рус. чум 'переносное жилище, палатка оленевода'.

чомкост охот. 'расстояние между двумя шалашами', 'расстояние в пять-семь километров (в лесу)'. Сложное слово, состоящее из чом 'шалаш' и кост 'промежуток'. К. чомкост > рус. (арх. мез.) чемкос, (перм.) чункас, чумкас 'расстояние в 5—7 километров' (FUF, XVIII, 42, 45).

чомӧр 'праздник по случаю окончания сельских работ', также 'традиционное кушанье, подаваемое на таком празднике (приготовляется из толокна или ячменной муки на масле)', 'обычай отмечать окончание какой-либо большой работы' (Тим. РКСл.); *чомӧр шедӧдны* скр. 'закончить, завершить (жатву, сенокос)' (ССКЗД); *чомӧр туйис* скр. 'маленький берестяной бурачок, в котором подавали на стол кушанье (на празднике у родителей молодухи)', *чомӧр* лет. 'празднование с вином, песнями и пляской по окончании молотьбы'; *чомор* лл. 'скупец, скряга' (соб.); *чомор* иньв. 'бранное слово': *мун тэ чоморӧ* 'иди к черту' (Диал. сл.); *чомур* л. (Пор.) 'вошедший в дом жены', *чомурӧ мунны* л. (Пор.) 'войти в дом жены, вступить в хозяйство тестя (о зяте)' (ССКЗД); *чомӧру* сс. (Чухл.) 'к черту! (бранное слово)' (соб.) | удм. чумер 'клецки'. — Общеп. **č'ǫmer*; слово произведено, по-видимому, от слова *č'ǫm* 'шалаш, клеть, лесная избушка'. Исходным значением слова было, вероятно, 'дух (бог) хозяйства', 'бог урожая, земледелия, семейного благополучия'; значения: 'хозяин дома, тесть' (ср. чомурӧ мунны), 'ритуальное кушанье', 'домовой', 'черт' могут быть вторичными (Ист. вок., 67). К > сев.-рус. чомор 'леший' (см. FUF, XVIII, 46). Тат. чумар 'суп с клецками' < ? удм. (Ист. вок., 67). Мокш. цёмара 'пельмени (из ржаной муки)' < ? тат. (указал В. И. Лыткин).

чон печ. (Тр.) 'совсем, совершенно', *чон ӧтнас* 'совершенно один' (ССКЗД); вв. (Вольд.) *чон: чон ӧти ныл* 'лишь одна дочь' (ВВД) | ? удм. чонь-чонь султыны 'прямо встать', чонь-чонь луыны 'затвердеть, окоченеть', чоньыт 'прямой, твердый'; ср. также чӧнӧр.

чорас см. чакрӧм.

чорпа: чорпа пинь 'торчащий вперед или вбок зуб' || ? ф. sorppa 'ветвь, зубец, зазубрина' | кар. *t'šorppa* 'двупалое копыто' (FUF, XI, 259). Сюда же следует отнести кз. *чорпні* вв. (Вольд. П.) 'отскочить, отпрыгнуть, рикошетировать, пойти в сторону, отскочить от поверхности воды' (ВВД); чорпны

'касаться крылом воды (о птицах)', 'отклониться от курса, пойти вниз, пикировать (о самолете)' (в произведениях Педь Гень); сюда же ? кп. чорп 'позвонок' (Чеч.; Поп. Ант.). Если принять во внимание представленное здесь коми—финское звукосоответствие, можно рассматривать коми слово как заимствование у прибалтийских финнов.

чорыд 'твердый, жесткий, грубый', 'черствый', 'крепкий, сильный (ветер)'; _чӧрыд_ вс. (ССКЗД); _ч'ӱрет_ кя. (КЯД) | удм. чурыт 'твердый, жесткий, крепкий'. — Общеп. _*č'ǫrit_ 'твердый' (см. Ист. вок., 68) || саам. S (Friis) _čarrok_, N _čāres_, L _čārēš_ 'твердый, крепкий' || ненец. O _šaral_ 'твердый' (FUF, XI, 278). = Доперм. _*č'ərrз-_ [12, 62, 49, 75].

чотны 'хромать' | удм. чутыны 'хромать, прихрамывать'. — Общеп. _*č'ǫt-_ 'хромать' (см. Ист. вок., 99) || ? мар. чатан 'хромой, калека', чатанлаш 'хромать, ковылять' (там же).

чочкӧм 'быстрый, проворный, расторопный, торопливый', 'аккуратный, точный, исполнительный', 'опрятный, чистоплотный', диал. 'белый'; _чочкӧм_ нв. скр. 'прилежный, послушный, аккуратный', вс. л. печ. сс. 'чистый, приятный, привлекательный', _чочкем_ вв. (Морд.) 'трудолюбивый, старательный, красивый' (ССКЗД); чочкӧм кп. 'белый' (Диал. сл.). — Общек. _*č'ǫč'kem_ (см. Ист. вок., 99) или _*č'ǯ̆č'kem_ || ? мар. чэчэн дет. 'красивый, нарядный' (Вас.) | ? саам. N _čæskad_, _českis_, _českēs_ 'снежная белизна' (Affr., 132; Syrj. Chr.). = Доперм. _*č'ǯ̆č'з-_ [12, 61, 40].

чошӧ, _чошка_ уд. 'свинья', _чошӧ видзысь_ уд. 'свинарь', _чошӧ яй_ уд. 'свинина' (соб.). Вероятно, из тюркской среды, ср. чув. сысна (? > мар. сасна, сӧсна) 'свинья', тат. чучка, башк. суска 'тж' (Этим. сл. чув., 201) или ономатопоэтическое слово; ср. также рус. ч у ш к а 'поросенок'.

чӧв I 'тихий, спокойный; тишина' | удм. чал 'тихо, молча', 'тихий', чалмыны 'утихнуть, замолкнуть, стихнуть'. — Общеп. _*č'ǒl_ 'тихий'; удм. _č'al_ < _*č'ǒl_ под влиянием _-l_ (см. Ист. вок., 129) || венг. csillapodni 'успокаиваться' (FUF, XI, 191—192). = Доперм. _*č'ĭlз-_, _*č'ilз_ [12, 66, 47].

чӧв II см. чӧвпан.

чӧвпан 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай, булка'; _чӧлпон_ сс. 'тж' (ССКЗД). Сложное слово, ср. _чӧв_ (чӧл, дзӧл) вв. 'лопатка для теста (муки)' (соб.), -пан (< _*pon_, ср. сс. _чӧлпон_) 'конец', первоначально 'конец лопатки (для теста)', 'хлеб (тесто) в количестве одной лопатки'. На формирование этого слова повлияли формы типа: пывсян 'баня', карнан 'коромысло', куран 'грабли'. К. > рус. (арх. прм. влгд.) ч е л п а н 'каравай' (Даль).

чӧвтны 'бросать, кинуть, снять', 'закинуть (сети)', 'метать (стога)', 'налить (супу)' | удм. чӧлтыны 'положить начало', 'бросать, метать (жребий)', 'ссыпать (зерно для размола)', 'ставить сети'. — Общеп. _*č'ɛlt-_ 'опустить' (см. Ист. вок., 158) || ? ф. suoltaa 'постепенно снимать и опускать' (FUF, XI, 260; Syrj. Chr.).

чӧд [чӧдй-] 'черника'. — Общек. _*č'ǫ̈t-_ (см. Ист. вок., 148) || ? ? мар. чотӹр (ол. м.) 'брюнет' (Вас.) [12, 67, 27].

чӧж I послелог 'в течение, в продолжение'; _тшӧж_ иж. лет. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. ӵож, ӵоже 'в продолжение, в течение', ар ӵоже 'в течение года'. — Общеп. _*čǒž_ 'в течение (какого-л. времени)' (см. Ист. вок., 127) || ? ф. hetki 'минута, миг' | ливвик. _hätki_ 'долгое время' (SKES) | Вихман с указанными словами сопоставляет также эрз. шка (< _*tška_ < _*tšitška_) 'время, пора', 'возраст' (FUF, XI, 240) | ? хант. сыс 'промежуток времени' (Тер. Оч. I). = Доперм. _*čačkз-_ [11, 66, 39].

чӧж II диал. 'утка'; _тшӧж_ уд. (ССКЗД) | удм. ӵӧж 'тж'. — Общеп. _*čɛž_ 'утка' || эрз. _šenže_ | хант. _ṭṣ̌å'ṭṣ̌_ | манс. _šǯš_ 'тж' (Kons., 421; Coll.). = Доперм. _*čānčā_ 'утка' [11, 60, 41, 74].

чӧж-: чӧжйӧв 'молозиво' (йӧв 'молоко'), чӧжрысь 'створоженное вареное молозиво', 'творог из молозива' (рысь 'творог') | удм. ӵӧжы 'молозиво (вареное)', чӧжы 'сыворотка из молозива'. — Общеп. _*čɛž_ 'молозиво' (см. Ист. вок., 158) || ? мар. чызе 'женская грудь', 'соски у животных'; цӹзэ (к. м.), чӹзэ, чизэ 'груди', 'вымя' (Вас.) | ? саам. _čiž̌'ž̌e_ | хант. _s'üZ'з_ и др. | манс. _s'üs'_ | венг. csëcs 'женская грудь'. = Доперм. _*čěčз-_ 'грудь', 'вымя' [11, 39, 60, 74].

-чӧж: синчӧж 'прореха в сети', 'огрех в ткани, место, просвечивающее из-за пропуска нити' (син 'ячея в сетях') || ? мар. Г. шуж 'скважина, ушко', им шуж 'игольное ушко' (о марийском слове см. также FUF, XXIV, 282-283). — Общеп. _*čǒǯ_ или _*čǫ̈ǯ_ < доперм. _*čučз-_ 'отверстие, дыра' [11, 66, 67, 39].

чӧжны 'копить, накопить', 'приберегать, приберечь' | ? удм. _tšöžas'kyny_ 'увеличиваться' (Wied.); ӵӧжмыны ср. 'примывать (о воде и снеге)' (Бор.); ? ӵожмытыны 'нацедить воды' (Бор.). — Общеп. _*čɛž-_ (Ист. вок., 158) || ? манс. сосуӈкве 'лить, сыпать' (Ман. РСл.)

чӧла сс. (Чухл.) 'фосфорная поверхность спичечной коробки' (ССКЗД) || ? хант. _сәл'ä_ 'порох' (Тер. Оч. I) | ? манс. сэля 'тж' (Ман. РСл.).

чӧлан, чӧлӧс 'ломтик, кружок (овощей, плода)', чӧлыштны 'отрезать ломтик, кружок, дольку (от плода)' | удм. чалыштыны 'затесать кол, клин'. — Общеп. _*č'ǒl-_ или _*č'ӧ̈°l-_ 'отрезать (кусок, ломтик)' || ? манс. _šāl'l'i_ 'резать на куски' | венг. csölék 'остаток пищи' | ? ф. silputa 'резать, крошить' (FUF, XI, 197, 256) | ? хант. сӯлта 'пластать (рыбу), резать, нарезать' (Тер. Оч. I). = Доперм. _*č'ĭlз-_ [12, 66, 68, 47].

чӧлыштны см. чӧлан.

чӧнӧр 'мышцы', 'мясо (без костей)'; _ченьӧр_ уд. 'тж' (ССКЗД); _ченӧр_ скр. (Койт.) 'белковое вещество в зерне', т. е. 'чистое зерно (без кожицы)' (соб.); _чӧнӧр_ вым., _ченьӧр_ уд. также 'исключительно, сплошь, лишь, только' (ССКЗД) | ? удм. чоньыт 'прямой, твердый', ӟон-ӟон 'крепкий-крепкий'. — Общеп. ? _*č'ɛŋ-_ или _*č'ǒŋ-_ 'чистый', 'прямой', 'твердый', 'совершенный'; от данной основы образовались, вероятно, также к. д з е н г ы н ы 'ударить', д з е н - д з е н с ё й н ы 'плотно (крепко) покушать', удм. чоньдыны, чонгыраны 'окоченеть', ӟонгыраны 'замерзнуть', ӟонгетыны 'ударить' || ? мар. чонг-йӱд 'очень темная ночь' (йӱд 'ночь'), чонг-чонг 'о холодном' (Вас.). = Доперм. _*č'зŋз-_.

-чӧр: кокчӧр 'голень' (кок 'нога'), первоначально 'стебель, «ствол» ноги'; ср. _чӧр_ иж. 'стебель растений, трав' (ССКЗД); ср. также ч е р: пучер 'ствол дерева' (< _*pu č'ɛr_), пу 'дерево'; отсюда же, возможно, ч ӧ р с (см.). — Общеп. _*č'ɛr_ || морд. _s'äjär'_ 'голень' | ф. sääri | эст. säär 'тж' | венг. szár 'стебель, стержень, рукоятка, голень' | манс. _sqr: kät-sqr_ 'кисть руки' (FUF, XXVI, 174; FUF, XXVIII A, 253). = Доперм. _*č'äjärз-_ [12, 60, 38, 49].

чӧрвӧнь 'завязка, подвязка (на чулках)' — сложное слово: чӧр 'голень' (см.-чӧр), вӧнь 'поясок'.

чӧрӧс 'чулки'; _чӧрӧс юр_ нв. 'носки', юр 'головка' (ССКЗД); произв. от слова - ч ӧ р (см.).

чӧрс 'веретено', 'ось'; _č'ǒrs_ кя. 'тж' | удм. черс 'тж', черсыны 'прясть'. — Общеп. _*č'ɛrs_ (см. Ист. вок., 157) | ? эст. _söör'_, _tsöör'_ 'круг, окружность' (Syrj. Chr.) | ? венг. csűrni, csürni 'крутить, путать' (MSzFE, 130). = Доперм. _*č'ĭrз-_. Венгерские слова, возможно, связаны с кз. чирпасьсьыны (см. ч и р п ӧ г) [12, 49, 60].

чӧс [чӧск-] охотн. 'ловушка, западня, слопец (гл. обр. на лесную дичь)'. — Общеп. _*č'ǒs_ или _*č'ɛ̄s_ (см. Ист. вок., 227) || мар. чӱчӓш, чычаш 'силок, западня' (Вас.) | саам. К _siesse_ 'помост из ветвей дерева для силка' | хант. DN _sesa_, Trj. _sӛsəχ_ 'ловушка, слопец' (FUF,

XI, 278). Доперм. *č'ӗsə [12, 66, 68, 51].

чӧскыд 'вкусный, лакомый', 'ароматный, приятный' | удм. ческыт 'сладкий, вкусный, ароматный'. = Общеп. *č'ɛskit 'вкусный' (см. Ист. вок., 158) [12, 60, 31].

чуавны 'быть в течке', 'бродить во время течки (о зверях)', нв. уд. также 'развратничать', вым. также 'любезничать (о парне и девушке)' (ССКЗД) || ? мар. Г. чӱаш 'льстить, польстить кому-л.' | ? ф. suosia 'быть благосклонным, любить кого-л., покровительствовать'. Эта же основа выступает в слове кз. ч у а ч о м 'родной дом' (чом 'шалаш').

чув 'выдра'; это слово этимологически, вероятно, связано с основой слова ч у в к ӧ с (см.) и означало первоначально 'остромордый', 'юркий', 'подвижной', 'ходкий' и др. | ? удм. чуло 'щуп', 'обледенелая палка для метания по снегу (в национальной игре)'.

-чув: *тычув* уд. 'перо птиц' (ССКЗД); см. т ы ч у в.

чувкӧс 'проникающий, просачивающийся', 'подвижной', 'ходкий (о лодке)', чувъявны диал. 'шнырять' | ? удм. чуланы 'просовывать (сквозь что-л.)'. — Общеп. *č'ul- 'протыкать, просовывать, проникать, входить'; ср. д з у в.

чуж [чужй-] 'солод', чужва 'сусло' (ва 'вода') | удм. чужъем 'солод'. — Общеп. *čuž 'солод' (Ист. вок., 212) || мар. шож 'ячмень (злак)' | морд. шуж 'тж'; *tšuž* 'тж' (Kons., 421). = Доперм. *šoša- или *tšoša- 'ячмень', 'солод' (Zur Gesch., № 145, стр. 286) [12, 71, 35, 75].

чужалӧм вв. (Виш.) 'лечение натруженного места путем прикладывания зажженной древесной губы (из народной медицины)' (ВВД) | ? удм. чыжатыны 'растопить (сало, масло)', 'расплавить (металл)', чыжектыны 'покраснеть, стать румяным'. — Общеп. *čuž- или *čüž-.

чужва см. чуж.

чужмӧр п., з. (фолькл.) 'горностай'; вв. (фолькл.) *чожмер* 'тж' (соб.) | удм. чӧжмер 'тж'; MU *tšöžmer*, SM *čəžmär* (Kons., 332). — Общеп. *čǫžmɛr или *čǫžmɛr [11, 62, 67, 39].

чужны 'родиться', 'появиться', 'прорасти' | удм. чыжы или чыжывыжы 'родня, род'. — Общеп. *čuž- 'родиться' (см. Ист. вок., 216) || мар. шочаш 'родиться, возникнуть' | эрз. чачомс 'родиться, уродиться' | ф. sato 'урожай' | хант. *šōši* 'родина' | манс. N *sąssä*, S *sössä* 'коренной житель, абориген' (Affr., 89). = Доперм. *a (Zur Gesch., 160, 286); ф.-у. *čače- > общеп. *čuǯ- > *čuž- [11, 71, 39, 73].

чужӧм 'лицо'; производное от ч у ж н ы 'родиться' (Wichm.-Uot.). Аналогично в эрз. чачомс 'уродиться' и чачо 'облик, образ, цвет'.

чужъявны 'толкать ногой, пинать, лягать' | удм. чыжаны 'тж'. — Общеп. *čuzj- 'пинать' (см. Ист. вок., 216) || ? мар. КВ *tšə̑mə̑m*, M *tšümə̑m* 'пинать, лягать' | саам. N *coakcot*, *coavcom* | хант. DN *tšȯŋχ-*, Ni. *šuŋχ-* и др. 'пнуть', N *šoŋχ-*, *šoŋša-* 'толкнуть ногой' | манс. N *säńχwi* 'ударить' (FUF, XI, 270). = Доперм. *čɛnčə- [11, 71, 41, 73].

чуйпи диал. 'щуренок, маленькая щучка' (пи 'детеныш, молодь') | В. И. Лыткин сопоставляет с удм. чипей 'щука' (Диал. хр.) || ? хант. *соү* (*суүәм*) 'осетр' (Тер. Оч. I).

чук 'вершина горы, маленькая возвышенность', 'возвышение, выпуклость' || сопоставляют с мар. *t'ši·k* 'маленькая куча' | саам. (Friis) *čokka*, *čoka* 'вершина' | ф. sukki 'остроконечный' | хант. *t'ak* 'мыс', *t'd'k* 'нечто выступающее' (S-Laute; FUF, XII A, 52). Коллиндер ставит в связь только коми, саамские и (под вопросом) хантыйские данные (см. Coll.). = Доперм. *č'ɛkkə- > общеп. *č'uk- (см. Ист. вок., 217) [12, 71, 26, 73].

чукич диал. 'утолщение кудели на пряже'; *чукич* вв. 'втулка, за-

тычка, штырь, клин (напр. для починки деревянной ступы)', *чукичавнi* вв. 'заделать пробоину, починить, заткнуть, заполнить щель, наложить пластырь' (соб.) | ? удм. чуканы 'задержать, тормозить', 'преградить, заградить', чукет 'задержка, помеха', 'преграда, заграждение'. — Общеп. *č'uk- 'заградить', 'заткнуть, заделать' || ? венг. csuk 'запирать' ||| ненец. *takkalt's* 'прятать' (MSzFE, 126).

чукӧр 'куча, груда', 'штабель', 'табун, стадо', 'выводок', 'толпа', 'группа, || авторы венгерского этимологического словаря сопоставляют с венг. csokor 'букет', 'петля' и реконструируют доперм. *c'ukkə- или *c'ukkə-rə (MSzFE, 122; см. также Syrj. Chr.) [12, 26, 71].

чукрп диал. 'узкий нож' < манс. или хант., ср. манс. *E s'oχri* 'нож', хант. *t's'oүər* 'тонкий нож' (NyK, т. LXVI, 11).

чукчи 'глухарь (самец)'; удмуртское соответствие не выявлено. — Общеп. *č'ukč'ə- (см. Ист. вок., 218) || мар. сузо, шуэьо, сувӹзо 'глухарь (самец)' | мокш. *suvəz'i* (Paas.), *suz'i* | эрз. (Paas.) *suvoz'ej*, *suvoz'eŋ*, *suz'ij* 'тж' | саам. N. *čukča*, S *tjuktje* 'тж' (Affr., 169; Oszt. közl., I, 3—4, 371). = Доперм. *č'ukəč'ə, *č'uwəč'ə [12, 71, 19, 33, 37].

чукыль 'изгиб, извилина, поворот, излучина' | удм. *t's'ukges* 'гнутый, согнутый' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *č'uk- 'извилистый, кривой' | ? мар. *tsəүə·rүəm* 'изгибаться' (Syrj. Chr.) | венг. csukorodik 'завернуть, свернуть' | хант. DN *t'ǫGəns* 'изгиб, кривизна' (MSzFE, 127). = Доперм. *č'ukkə 'изгиб'.

чукыль-мукыль см. мукыль.

чукыр 'складка, морщина (на лице, на одежде), сгиб (напр. на бумаге)'; Уотила помещает данное слово в одном гнезде со словом ч у к ы л ь 'изгиб, поворот' (Wichm.-Uot.) || основа ч у к- сопоставима с мар. чӹк-чӹкак 'клубком (свернулся)', чӹкӹлэм 'скатываю сочни' (Вас.); ср. ч и к ы л ь.

чулавны диал. 'пройти, проходить (о времени)'; кп. *oj-vunse t's'uvg·tnǯ* 'проводить время' (Wichm.-Uot.) || ф. suota | венг. szalag-'бежать' (Vir., 48, стр. 33). — Общеп. *č'ul- (Ист. вок., 218) < доперм. *č'slə- [12, 71, 47].

чуль [чулль-] 'семенники конопли или льна после извлечения семян или обмолота', 'зоб (у птиц)'; *чуль* вв. также 'плод, зародыш', 'выкидыш', *чуль вайнi* вв. 'выкинуть плод', *чулле пöрнi* вв. 'стать мертвым (о плоде)' (ВВД); *чуль* вв. также 'личинка, куколка (насекомых)', *чиркчуль* вв. (Руч.) 'эпитет малыша' (букв. 'личинка кузнечика') (соб.); кя. *ч'ӱл'* 'желудок птицы' (КЯД) | ? удм. чультрес (< *č'ul'-tįres) 'изящный, маленький (о вещах)', 'гроздья ягод'. — Общеп. *č'ӗl' 'зоб', 'плод', 'личинка', 'нечто маленькое' || мокш. цильге 'бородавка', цильди 'кочка'; (Paas.) *c'il'ᴸk'ä* 'шишка на дереве' | ф. sylkky 'семенная коробочка конопли и льна' | кар. *t's'ülkkü* 'тж' (FUF, XI, 262). Хант. N *sul* 'пуговка' < к. (FUF, XV, 48). = Доперм. *č'ӗl'e-, č'ӗl'kke- [12, 72, 48, 73].

чульк 'бугорок, кочка', 'возвышенность', 'возвышение, холмик'; *чульк* иж. уд. 'сосновая и еловая шишка' (Wichm.-Uot.); произведено от ч у л ь (Wichm.-Uot.).

чумали 'суслон' | удм. чумолё 'копна'. — Общеп. *č'umal'a 'суслон, снопы' (см. Ист. вок., 212) < тюркск. (древнечув. ?), ср. тат. *čümälä* 'суслон' (см. Kons., 29; Ист. вок., 212).

чуман 'берестяная коробка, корзина, берестяное лукошко', 'наберуха' | удм. чумон 'берестяная коробка'. — Общеп. *č'uman 'берестяная коробка' (см. Ист. вок., 212) || мар. чоман 'большой лубяной короб', 'короткие лыжи из луба для перевозки сохи'. Марийское и пермские слова заимствованы из древнечувашского, ср. чув. *č'uman* 'длинный низкий короб из луба' (Tschuw., 118). Рус. (сев. урал.) ч у м а н 'короб' < чув. или коми (см. REW).

чумпель диал. 'черпачок из бересты (для питья)' < манс. или хант., ср. манс. *šumpel* 'маленький берестяной черпачок для питья', *s'umpėl* 'тж'; хант. DN *t'ǫ̆mBa'ł* 'тж' (FUF, XVIII, 45; NyK, LXVI, 11).

чунгир вв. (Укл.) 'бугор, возвышение', *чунгиресь* 'бугристый, неровный (о местности)' (ВВД) || ? мар. чанга вэр 'холм', чанга (ол. м.) 'вершина горы', чонга (ол. м.) 'холм', чонгата (ол. м.) 'выступ, неровности в крюке' (Вас.). — Общеп. **č'ug-* < **č'uŋk* < доперм. **č'ɘŋka* 'выступ, бугор, возвышение' [12, 71, 22, 75].

чунь 'палец' | удм. чиньы 'тж'. — Общеп. **č'ӛn'i* || пермские слова ставят в связь с венг. csüd, csűg, csög 'сустав, сочленение' | хант. *t'uŋen* 'тж', DT *t'əŋən-* 'тж' (FUF, XI, 200) | Уотила исключает венгерские данные и приводит хант. *s'ǫ̆ŋə-ŋǫ̆χ* 'сустав пальца' (Syrj. Chr.); *t'əŋəŋu'χ* 'тж' (Kons., 241). = Доперм. **č'ӛŋe-* [12, 72, 46].

чуньлыс 'наперсток'; *чуньдыс* вс. уд. (Венд.), *чуньтыс* лет. сс., *чуньпом* вым. уд. (Гл.), *чуньпомку* вым. иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. чиндыс 'наперсток'; *t'š'in'dɨs* MU, *t'š'indɨ̂s* U, *čin-dɨ̂s* SM 'тж' (Kons., 240); производные от слова ч у н ь (см.)

чуп иж. уд. 'сосок, грудь (женская)' (ССКЗД); ? *пончуп* уд. 'ячмень на глазу', первоначально 'поганый выступ' (пон 'собачий, поганый') || ф. (Lönnr.) suippu ~ suipun 'острие' | саам. *čuppa* 'тж' | венг. csúp 'вершина, выступ' (FUF, XI, 200). — Общеп. **č'up* < доперм. **č'uppɘ* [12, 71, 28, 75].

чупкӧдчыны 'целоваться, чмокаться' | удм. чупаны 'целовать'. — Общеп. **č'up-* 'целовать' || ф. suukko 'поцелуй' | эст. tsiuku | кар. *t'š'ukka* | саам. N *cuvkket* | венг. *csókol* | хант. *t'apal-* 'тж' (FUF, XI, 195); из звукоподражания. Венг. csókol возводится к общеугорской форме **c'ɘkkɜ (-lɜ)-* (MSzFE, 122).

чурвидзны см. чурк.

чургӧдны, чургӧдчыны см. чурк.

чурк 'бугор, возвышающееся, неровное место', чурвидзны 'торчать, выступать', чургӧдны 'протянуть, выставить', чургӧдчыны 'высунуться, выдвинуться, сделаться торчащим'. — Общек. **č'urk* || ? мар. чорк 'о торчащем остром предмете' (Вас.) | Вихман (под вопросом) приводит сюда эст. *tsur'kma* 'втыкать' | саам. *čorgge* (FUF, XI, 261). = Доперм. **č'ɘrkkɜ* [12, 71, 49, 26].

чур-чермунны см. черӧбтыны.

чусавны 'тлеть, слабо гореть, еле теплиться', 'чуть виднеться, светиться, брезжить' | ? удм. чус 'тихо, беззвучно, безмолвно'.

чуш уд. 'норка (пушной зверь)'; норка — 'род хищных животных семейства куньих (Mustelidae)', у которой 'мех густой, блестящий' (БСЭ) || это удорское слово сопоставляют с людик. *t'š'ihk* 'норка' | ливвик. *čihki* | саам. *čacke*, *t'š'asskē* 'горностай' и др. (Affr., 132; ALH, I, 285) | ? хант. сас 'горностай' (Тер. Оч. I). В. И. Лыткин считает возможным сопоставление слова ч у ш 'норка' с общеп. **č'uš-* 'нечто колючее, щетинистое' (и воспроизводит доперм. **č'ɘškɜ-* (Этим. сл., 14).

чушкан 'оса' | удм. чушъял 'ёж' (*зоол.*); чушъял, 'мохнатик (трава)' (Бор.). — Общеп. **č'uš-* 'колючий' || ? манс. сус 'блоха'.

чушканзі см. зі.

чушкыны 'шаркать, волочить по земле' | удм. чуш-чаш 'звукоподражание шарканью ног'. — Общеп. **čuš-* 'шаркать'; ономатопоэтическое слово.

чышкӧд 'предмет, служащий для вытирания, обтирания', кичышкӧд 'полотенце', чышкыны 'утереть, вытереть, обтереть', 'мести, вымести, подмести' | удм. чушыны 'утереть, подтереть, стереть', чушкыны 'утереться', чушкон 'полотенце, утиральник', чужыны 'мести, подмести, смести'. — Общеп. **čüš-* 'утирать, вытирать, выметать' || с удмуртскими словами Тойвонен связывает ф.

huosia 'тереть, скоблить, скрести' | хант. *čam̦ča* (*чычы*, *чучым*) 'мести, подметать' | ненец. *țšuț'DŽa* 'тереть, скрести, скоблить' (SKES, 89); в этой работе Тойвонен не приводит саам. *tsitsotet* и манс. *seasam* 'вытирать', которые сопоставляет с коми материалом в других работах (см. Affr., 91) | ? венг. csúszni 'скользить', csuszkálni 'кататься (по льду и т. п.)'. = Доперм. **čɘčɜ-* [39, 69, 39].

чышкыны см. чышкӧд.

чышъян 'платок', кузьчышъян 'полотенце', букв. 'длинный плат' (кузь 'длинный'); произв. от основы слова ч ы ш к ы н ы (см. ч ы ш к ӧ д).

Ш

шабала 'отвал сохи' | удм. шабала 'тж'. — Общеп. *šabala (см. Ист. вок., 167) < чув., ср. šabala (Tschuw., 103).

шабур 'шабур, верхняя рабочая одежда с круглым вырезом вместо ворота', 'старая верхняя одежда, ветошь', диал. 'саван'; вым. 'балахон' (ССКЗД) | удм. šabur 'кафтан, холщовая верхняя одежда' (Munk.). — Общеп. *šabur; широко распространенное в среднем Поволжье и Приуралье слово, ср. мар. шавыр, шовыр 'поддевка из холста', чув. шупăр 'летний женский кафтан из белого полотна' (считают заимствованием из волжско-пермских языков — см. Этим. сл. чув., 339). Хант. DN ṣ̌ō·bər, манс. šɛpä'r, So. sāpar и др. < коми или сев.-рус. (Syrj. Lehnw., 85). Рус. ш а б у р, ш а б у р и н а (влгд. вят. прм. сиб.) 'домотканина, сукманина, сермяжина, пониток', 'рабочий азям, армяк, зипун, балахон' (Даль) < ? из пермских языков.

шадз 'хворостина', диал. 'шест, тонкая жердь', 'удилище' | ?? удм. шача 'длинный шест', шачы 'вица, удилище'; šač'a (Munk.) 'прут, хлыст' (см. Syrj. Chr.). — Общеп. *šač'-.

шай: шай-паймунны 'опешить, растеряться, прийти в замешательство', 'удивиться, поразиться'; *шайвайны* вс. лет. 'тж' (ССКЗД) | Вихман предположительно сопоставляет с удм. шай 'могила, кладбище' (FUF, XIV, 103); ср. также удм. шаймыны 'исчезнуть, скрыться, потеряться'. — Общеп. *šaj-.

шайт I 'рубль' < арийск., ср. авест. šoito-, šaẹta- 'деньги' (Kons., 120). Слово ш а й т 'рубль' вряд ли имеет какое-то отношение к ш а й т (< *šat') 'вица, удилище, длинный прут'. К. > хант. ṭš̌ōi̯ət 'деньги', О sāi̯ət 'серебрянный или бумажный рубль', манс. saᵋt, sajt 'рубль' (Syrj. Lehnw., 77).

шайт II см. шать.

шактар 'древесный хлам, сор (нанесенный весенним половодьем)', 'накипь (на супе и т. п.)' | удм. шакта 'сор, мусор, грязь'. — Общеп. *šakṭa(r) 'сор, накипь' (см. Ист. вок., 167) || ставят в связь с саам. S sieγter 'мох' | хант. tẹ̄təp, Ḷūptị 'тж' (FUF, XII, 303; FUF, XIV, 104; Kons., 286; Coll.).

шакша уд. 'шкварки', уд. (Венд.) 'мезга, выжимки' (ССКЗД) < ? приб.-ф. *šakša, ср. людик. šakšu ~ мн. ч. šakšad 'осадок, который скопляется на дне при растапливании плохого масла', ф. sakka 'осадок, гуща' (ПФЯ, 1963, стр. 10). Рус. (олон.) ш а к ш а < кар. (Kāl. Osts. I).

шалим: *Шалим-шор* сс. 'приток р. Поинги (топоним)' (соб.) | ? удм. šal'i 'камешек' (Munk.). — Общеп. ? *šal'- 'камешек, галька, галечник'; ср. ш а л ь ы д.

шалка диал. 'сумка из бересты, ранец, берестяная котомка' < приб.-ф., ср. кар. шалкку 'тж' (Диал. хр.).

шаль: *чань шаль* иньв. 'табун жеребят' (Диал. хр.); *шальча* кп. 'жеребята, табун мелкого конного скота' (Рог.); ср. ш а л ь ы д, ш а л и м || ? мар. шалан 'разбросанно, разрозненно', шаланаш 'рассыпаться, распадаться, расходиться'.

шальыд, шаль л. (с. Ношуль) 'рассыпчатый (напр. песок)' (Диал. хр.); *шаль* печ. (Медв.) 'тж' (ССКЗД) | удм. шаллё : шаллё сюй 'смесь гальки с песком', шаллё шур 'речка с галечным дном'; šal'i 'камешек' (Munk.); шальк-шальк 'крупный, равномерный, одинаковый (по величине)'. — Общеп. *šal'- 'ровный, крупный, рассыпающийся' || ? мар. шала́ 'разбросанный, разрозненный', шаланаш 'разваливаться, рассыпаться, распадаться, рассеяться', шалаташ 'разваливать', —

Доперм. *šal'a-; ср. ш о л ь ы д [8, 71, 48, 75].

шаляг кп. 'вид рыбы' (Wichm.-Uot.) | ? удм. *шальккo* сев. 'налим' (Диал. хр.). — Общеп. *šal'(ag) (см. Ист. вок., 167).

шамыр 'пожатие, хватка', шамыртны 'сжать, зажать, пожать, крепко стиснуть, цепко схватить' || мокш. шумордамс 'выжать (что-л. мокрое, влагу)' (FUF, XXXII, 84). К. > хант. ṣ̌ą̊mər 'складка, морщина', манс. sąmariŋ 'тж' (Syrj. Lehnw., 84).

шамыртны см. шамыр.

шань 'хороший, вежливый, скромный, приветливый', шаньмыны 'поправиться, стать упитанным, похорошеть' | ? удм. шонер 'прямой, верный, истинный, точный, меткий', шонераны 'поправиться, стать на ноги (о больных)'. — Общеп. ? *šȯn' (? < *šëŋ-); в общекоми языке следовало бы ожидать *šẹn' (по типу в ӧ н ь 'поясок'), однако по каким-то причинам гласный *ȯ трансформировался в a || мокш. чива, также tšivan' 'гостеприимный' | эрз. чив 'хороший' | ф. hyvä 'добрый, хороший, доброкачественный' | саам. K šuvva, R šavva 'хороший' | венг. igen 'очень' (FUF, VII, 43; FUF, XVI, 191; Nyk, L, 454; Syrj. Chr.; Coll.). В ф.-у. праязыке Э. Итконен предполагает в середине слова *-üvä- < *-üŋ̈ä- (FUF, XXX, 39). = Доперм. *šüŋä. Тойвонен ф. hyvä сопоставляет с эрз. tšiv, мокш. tšiva и под вопросом с мар. šu, удм. šon'er и к. šan' и возводит к ф.-у. *šeŋä (SKES); Коллиндер ф. hyvä сравнивает с мордовскими словами, а пермские и венг. igen приводит под вопросом (Coll.) [8, 66, 46, 74].

шаньга 'шаньга, ватрушка'; *шаньги* уд., *шаньди* нв. (ССКЗД); это слово распространено также в северных русских говорах; зафиксировано в удмуртском (шаньги 'ватрушка, шаньга') и марийском (шаньга 'ватрушка с начинкой из конопляных семян'). Слово сложилось, по-видимому, в прибалтийско-финских языках и первоначально означало 'жниво, урожай', ср. ф. sänki 'жниво', олонец säńgi, säńge- 'урожай', кар. šäŋgi, людик. šäŋg' 'тж'. Кар. šäŋgi 'урожай' > 'хлеб' > к. *šan'gi 'вид выпечки'; слово могло быть воспринято непосредственно от карело-вепсов или через посредство северных русских говоров (ср. сев.-рус. ш а н ь г а 'род ватрушки' — Даль). Можно предполагать, что карельское слово распространялось также в другом направлении: из районов нынешних Вологодской и Костромской областей в места, заселенные марийцами, вятичами и удмуртами (см. MSFOu., XLIV, 216).

шаньмыны см. шань.

шап нв. сс. 'белая мыльная пена' || саам. S sopt, N sokta, sovta 'пена, накипь' (Kons., 283). — Общеп. *šap- (см. Ист. вок., 170).

шар иж. печ. 'пролив (в среднем и нижнем течении реки Печоры)' (ССКЗД) < сев.-рус. ш а р 'морской пролив' (Даль). В свою очередь русское слово сформировалось из об-угорского или коми материала, ср. манс. *сѻри*, *сäᵒр*, *шäᵒр* 'седловина между двумя вершинами гор' (Ман.РСл.); хант. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I); см. также к. с ь ӧ р-.

шардӧтны см. шардыны.

шардыны кп. 'замирать сердцу (при быстром опускании, падении)', шардӧтны 'быстро поднимать, опускать, производя замирание сердца' (Рог.); *шардлыны* лл. уд. (Венд.) 'неожиданно испугаться, вздрогнуть', *шардзим* вым. нв. 'боязно, страшновато' (ССКЗД); *шард-* кя. 'испугаться' (КЯД) | удм. шурдыны 'бояться (глубины, высоты)'. — Общеп. *šård- 'бояться (высоты, глубины)'.

шарей вым. 'осадок при солеварении' (Диал. хр.) < ? ненец., ср. сэ̇ръяда 'имеющий привкус соли' сэ̇р'' 'соль' (НРСл.).

шаркъявны 'ходить быстро и шумно, большими шагами'; ср. удм. шарккетыны 'стучать (палкой, но-

гой, сапогами, молотком)'; из звукоподражания.

шатин см. шать.

шать: вугыр шать 'удилище' (вугыр 'крючок, уда'), шатин 'тонкая жердь, удилище'; шайт вв. вым. иж. нв. скр. уд., шать вс. лл. печ. сс. 'гибкая длинная палка, тонкий шест' (ССКЗД); кп. шать 'ветвь лиственного дерева', 'тонкий ствол дерева' (Рог.); вариант с конечным -jt вторичный (<*-t', см. Ист. грамм., 123) ‖ к. ш а т ь сопоставимо (?) с ф. hutja 'шест, жердь, тонкая планка' | эст. hudi 'тж' (Syrj. Chr.; FUF, XVIII, 9, 10, 47, 48, 148; SKES). К. > манс. sajt, säjt 'прут, хворостина', saїt 'шест', хант. О sāi̯ə̨t 'тж' (Syrj. Lehnw., 77).

шебравны 'укрыть, накрыть (одеялом и т. п.)', шебрас, **шебрӧд** 'одеяло, покрывало' | удм. шобыртыны 'укрыть, накрыть, покрыть', шобрет 'покрывало, одеяло'. — Общеп. *šębir- (см. Ист. вок., 138) [8, 64, 25].

шебрас, шебрӧд см. шебравны.

шева 'кликушество, порча', 'икота', '(по суеверным представлениям) существо в виде отвратительного насекомого, вскормленного колдуном, напускающим порчу'; ср. манс. sēpan 'шаман', хант. ч̨упӑн 'колдовство' (указал К. Редэи).

шевнӧс уд. 'перегородка', шейнӧс уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД); ševn'es уд. 'загородка, часть избы перед печкой' (Wichm.-Uot.) < ? приб.-ф., ср. ф. sauna 'баня'.

шег [шегй-] 'лодыжка', 'щиколотка', 'альчик, лодыжка, козон, игральные кости'; пу шег вв. (Крч.) 'короткая палочка, заменяющая игральную кость' (соб.); шег 'позвонок' в выражении: сійӧ мык шег вылӧ оз ылав 'его на мякине (букв. позвонке уклейки) не проведешь'; шег, шӧг кп. 'лодыжка, бабка' (Рог.) | удм. šeg 'отросток, нарост на дереве' (Wichm.-Uot.); šeg Sar. 'внутренняя часть дерева вокруг сердцевины' (Munk.). — Общеп. *šęg 'позвоночник, костяк, остов', 'ствол (дерева)' (Ист. вок., 138; СФУ, III, 189—190) ‖ В. И. Лыткин связывает пермские слова с мар. шӓнгы Г. 'сухой хворост, валежник'; шӓнгэ 'сухой орешник', 'лутошка' (Вас.). = Доперм. *šëŋke-, *šäŋke- 'ствол (дерева)', 'сухое дерево', 'твердая часть дерева' (см. СФУ, III, 190) [8, 64, 22, 73].

шедны 'попасть, попасться', 'получиться', 'выдернуться', шедӧдны 'добиться, достигнуть, достать, добыть, извлечь'; кя. шӥд- 'тж' (КЯД) | удм. шедьыны 'попасть, попасться, найтись, отыскаться', шедьтыны 'найти, отыскать'. — Общеп. *šęd- (см. Ист. вок., 134).

шедӧдны см. шедны.

шежлыны см. шӧчавні.

шель диал. 'светло-зеленый', 'молодой, игривый'; šel' уд. (с. Ертом) 'зеленый, желтый, бледно-зеленый' (Wichm.-Uot.) ‖ ? ф. heleä 'ясный, светлый, яркий' | эст. hele 'тж'.

шельдыны см. шельк.

шельк 'кусок вяленого мяса или рыбы', шелькйыны 'готовить мясо или рыбу к вялению, разрезая их на куски'; шелькйыны лет. 'расщеплять на пластинки (напр. дерево ударом молнии)', шельдыны лет. 'расщепиться, расколоться, раздробиться' (ССКЗД) | ? удм. шелеп 'щепка, стружка.' — Общеп. *šęl'-, *šęl'- 'расщеплять, разрезать, отделять'; ср. ш и л ь ӧ б.

шемӧс I 'удивление, изумление', неол. 'чудо'; шем петӧ 'удивляет, изумляет' (Кельыд Кӧрт) | ? удм. шӧманы 'немного испугаться'; šęmi̮ni̮ 'бояться, опасаться' (Syrj. Chr.); šęm- 'бояться (напр. ночной темноты)' (Munk.). — Общеп. *šëᵒm- 'бояться, недоумевать, изумляться' (см. Ист. вок., 226) | ф. hämillinen 'смущенный, растерянный', olla hämillään 'быть в смущении, смятении' | людик. hämästüdä 'тж' (SKES). — Доперм. *šëmë- [8, 68, 43].

шемӧс II вв. (Виш. Вочь. М. Укл. Устьн.) 'молчаливый, тихий' (ВВД); кя шим: шимө вайалнө 'окуривать больного от сглаза' (КЯД) | ? удм. шимес 'жуткий, мрачный, глухой', 'грустный, скучный'. — Общеп. *šęm- или *šim- ‖ ? ф. hiimosti 'одержимость, вид душевной болезни' | ливвик. hiimoi 'черт' (см. Ист. вок., 226). = Доперм. *šīme- или *šēme-. Не исключено, что эта коми форма шемӧс возникла из *šimes под влиянием слова ш е м ӧ с 'удивление, изумление' (см. выше) [8, 70, 65, 43].

шенасьны 'махать, размахивать (руками)', шеныштны 'взмахнуть' | удм. шонаськыны 'обмахиваться, качаться, шататься', шоналтыны 'махнуть, кивнуть, качнуть'; šoŋalt-, šanal-, šomal- 'тж' (FUF, XVIII, 112). — Общеп. *šęŋ- или *šęŋ 'махать, размахивать'.

шензьыны 'удивляться, изумляться, поражаться, диву даваться'. Происхождение неясно; Уотила допускает генетическую связь со словом кз. ш е м ӧ с 'удивление' и удм. ш ӧ м ы н ы 'бояться' (Syrj. Chr.).

шеныштны см. шенасьны.

шеньӧб 'жалкие остатки, следы существования чего-л.', 'одна тень (об очень исхудавшем человеке)'; скр. вв. нв. 'что-л. очень худое, ветхое, слабое' (ССКЗД) | ? удм. шӧньӟыны 'завять, одрябнуть (о цветах, листьях, об овощах)'; Sar. šen'ǯ'al-, Uf. šən'ǯ'ąl- 'стать трухлявым, ноздреватым (напр. о редьке, репе)' (Munk.). — Общеп. *šëᵒŋ-, *šęŋ, *šęŋ 'нечто слабое, дряблое, худое' [8, 64, 65, 46].

шеп 'колос' | удм. шеп 'тж'. — Общеп. *šęp 'колос' (см. Ист. вок., 138) ‖ ? ф. heppi 'шишка, утолщение (напр. на рукоятке кнута)', höppi 'тж' (SKES). = Доперм. *šëppe- [8, 64, 28, 73].

шер 'град', 'дождь с градом'; шер уд. 'крупа (снег)' (соб.). Этимология неясна; ср. ненец. сарё 'дождь' (НРСл.).

шергӧдны 'раскинуть, раздвинуть, раскрыть'; ср. удм. шерак усьыны 'растянуться', шеръяны 'раздвигать' ‖ ? мар. шӓргаш Г. 'раскрывать', шарла́ш 'развертываться, растягиваться, шириться', шергалаш 'распахивать, расстегивать' | манс. тарам- 'развернуть, распустить, расстелить' (Ман.РСл.) | хант. лэ̆рвӓүтэ̆- 'распускать' (Тер. Оч. I) | венг. ered-. — Общеп. *šɛr- < доперм. *šärз- [8, 60, 49].

шердын 'берестяной лоток (для просеивания муки или отвеивания половы)', шердйыны 'веять на лотке (зерно от мякины)' | удм. шорӟиськыны 'просеять, провеять (зерно, семена на ветру от пыли и легкого мусора)' (FUF, XXI, 82). — Общеп. *šęrd- 'веять' (см. Ист. вок., 138).

ши см. шы I.

шиж см. шыж.

шильӧб уд. 'ломоть, кружок (напр. овощей)' (ССКЗД) | Вихман сопоставляет коми слово с удм. шелеп 'щепка, стружка' (Wotj. Chr.); удорская форма шильӧб как будто говорит о том, что в общепермское время было *šęl'-; ср. ш е л ь к.

широе 'свинец' (так записано в русско-коми Разговорнике XVIII в.). Сильно искаженное написание древнего слова; В. И. Лыткин расшифровывает его как *с'ир-ис' или *с'ыр-ис', ориентируясь на модели других слов, обозначающих металлы: эз-ысь, уд. эз-ісь 'серебро', оз-ысь, уд. оз-ісь 'олово'. Элемент -ысь (-ись) в словах э з ы с ь и о з ы с ь означал 'металл, цветной металл', компоненты эз- и оз- были определениями ('какой именно цветной металл'). В предполагаемом *с'ир-ис' В. И. Лыткин считает начальный элемент с'ир- чувашским заимствованием, ср. çĕrĕ 'кольцо, перстень' < *s'er- 'медь, железо, латунь' (из чувашского же заимствовано мокш. s'er'ä 'медь, железо, серебро, проволока, латунь, металл, монета'; это слово хорошо сохранило значения оригинала, см. ВФУЯз., вып. 4, стр. 134).

Слову ш и р о е можно дать и несколько другое толкование: широе <

*шыр-ись 'свинец', первоначально 'металл мышиного цвета', ср. кз. удм. шыр 'мышь'.

шобді 'пшеница'; *шӧбды* вс., *шоби* л. (ССКЗД); кп. *шогді* (*šogdi*) (Wichm.-Uot.); кя. *шӯгди* 'тж' (КЯД). Вихман считает коми-пермяцкую форму с элементом *-g-* наиболее древней и возводит кп. *šogdi* к **šodgi̮* < **šodi̮gi̮*, сопоставляя её с мар. шыдаҥ 'пшеница'. — Общеп. **šǭdзg* (см. FUF, XIV, 105; Ист. вок., 68) ‖ авторы MSzFE коми слова сопоставляют с мар. *šäδä·ŋgə*, U *šəδa·ŋ*, M *šiδa̭·ŋ* 'пшеница' | хант. DN *tänt* 'жито, зерно', Vj. *i̮änt* 'тж', Trj. *Лånt* 'крупа' | (под вопросом) венг. ed 'жито', возводя их к допермской форме **šäntз-* 'зерно, жито', кз. ш о б д і возникло из **šogdi* под влиянием таких форм, как ш а б д і 'лен' (см. Ист. вок., 68); элементы кз. -ыг (в **šodi̮g* > **šogdi*) и мар. *-ŋgə* являются суффиксами (MSzFE, 137) [8, 23, 63].

шобны 'обыскать', шобсьӧм 'обыск' ‖ ?? мар. шумба 'ботало (орудие для пугания рыбы)' < ? 'орудие для поиска рыбы' (указал В. И. Лыткин).

шобрӧдлыны 'мерещиться, мечтаться, грезиться' ‖ ? ф. houria 'бредить, грезить', houre 'бред, фантазия' | саам. N *hoaw're* 'тж' (SKES).

шобсьӧм см. шобны.

шог 'горе, несчастье, печаль, скорбь, грусть', шогӧдны 'опечалить', 'тошнить', 'почувствовать себя дурно'; *шогооны* вым. 'болеть (во время родов)' (ССКЗД); кп. *шог* 'тошнота', 'слабость', 'печаль' (Рог.); *šoga·vni̮* иньв., *šoga·lni̮* кч., *šo·gal-* кя. 'болеть' (Диал. хр.) | удм. шуг 'трудно, неудобно, неловко', шуганы 'смущаться, затрудняться, беспокоиться'. — Общеп. **šǫg* 'болезненное состояние', 'трудность, неловкость', 'горе' (см. Ист. вок., 99) ‖ пермские слова ставят в связь с венг. aggód- 'опасаться, беспокоиться, тревожиться' (MSzFE, 72) | Вихман приводит сюда также ф. hankala 'затруднительный' (Wotj. Chr.), однако Э. Итконен считает это сопоставление неубедительным (там же, введение, VIII). = Доперм. **šзŋkз*. К. > хант. DN *ṭšok̬* 'горе'.

шогман см. шогмыны.

шогмыны 'годиться, подходить', шогман 'годный, пригодный, подходящий'; кя. шогм- 'выходить, получаться, удаваться' (КЯД); кп. *шогмыны* 'уродиться, народиться' (Рог.). — Общеп. *šǫgm-* 'годиться, соответствовать' (см. Ист. вок., 99) ‖ ? хант. *ṭše`ŋGəḻ-*, *ṭšǫ`ŋkəḻ-* 'возмужать, повзрослеть' | ? манс. *sāñkėmti*, *sāñkėmli* 'создавать' (Syrj. Chr.). = Доперм. **šëŋke-* [8, 61, 22, 73].

шогӧдны см. шог.

шод: ас шодйӧн 'свободно, без напряжения, не спеша (напр. идти, шагать)', т. е. 'насколько позволяют силы, как подсказывает чувство' | ? удм. шӧд: шӧдтэк кыльыны 'совершить ошибку', 'не заметить грозящей опасности', шӧдтэк шорысь 'незаметно, нечаянно', шӧдыны 'предчувствовать, догадываться'. — Общеп. **šǫd-*; коми и удмуртские слова объединяет значение 'чувство, догадка, сознание' ‖ ?? мар. шунда́ш 'отстояться, устояться' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. ? **šunta-* [8, 67, 23, 75].

шодз 'прут, палка, деревянная спица, вертел', диал. 'лоза, из которой плетут вершу'; *шодз* вв. иж. нв. печ. 'остроконечный шест, палка', *шӧдз* уд. (Остр.) 'прут, лоза', *шӧдз* вс. 'перекладина, жердь, грядка' (ССКЗД); *šoǯ'* нв. 'заостренная палка в стогу сена', крч. 'прут с проткнутыми кусками мяса для сушки', крч. 'тонкий прут для сушки беличьих шкур' (Диал. сл.); *šod'z'* 'остроконечная деревяшка, деревянный гвоздь с крючком' (Syrj. Wrb.); кп. *шодз* 'деревянная игла, спица' (Рог.) | ? удм. *šučo* (*šuč'o*) 'прут' (Wied.), 'шест, жердь' (Munk.). — Общеп. **šǫč'-* 'прут, спица, шест, остроконечная палка' (см. Ист. вок., 68) ‖ ф. haasia 'прясло' | кар. *hoas's'a* | людик. *huad'ž'* 'тж' (SKES). = Доперм. **šзč'з-* или **šëč'з-* [8, 62, 63, 40].

шодлыны 'резвиться, бегать, скакать'; *шод: шод чань* уд. (Пысса) 'необъезженный жеребец' (соб.), первоначально 'резвый, дикий, своенравный жеребец' | Уотила и В. И. Лыткин сопоставляют основу *šod-* с удм. шуд-: шудыны 'играть', шудэм-серектэм 'веселье, смех и игры' (Wichm.-Uot.; Диал. хр.).

шой 'труп, мертвый'; *шӧй* вс., *шуй* вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); *шой* кп. 'труп, мертвое тело', 'падаль' (Рог.) | удм. шӧй 'труп, падаль'; урс. *šȯj*; каз. *šu̇j* 'тж' (Munk.). — Общеп. **šǫj*; непонятно появление *ę* и *ȯ* (удм. урс. *šȯj*) (Ист. вок., 68) ‖ ф. haja, haiska, haaska 'падаль, мертвечина' | саам. N *sagje* 'тж' (Vir., 20, 22—23; Kons., 261; SKES). = Доперм.* *šзja-* [8, 62, 38, 75].

шоймӧм кп. 'бледность' (Поп. Ант.) | ? удм. шӧйӟыны 'помертветь, побледнеть (от испуга, от болезни)'. — Общеп. **šǫj* 'бледный'; ср. ш о й.

шойна уст. 'могила, кладбище'; кп. шойнан 'могила' (Рог.); *шойна гӧрӧд* лет. 'петельный (первоначально 'мертвый') узел' (ССКЗД) | удм. шай 'кладбище', шайгу 'могила' ‖ ф. hauta 'яма, могила' (Wotj. Chr.); ср. ш о й.

шойччӧг 'отдых, передышка', шойччыны 'отдохнуть, передохнуть'; *шотчыны* сс., *шоччыны* вым. иж. л. уд., *шӧччыны* вс. (ССКЗД); кп. *шотчины* 'тж' (Рог.); кя. *šш·č'č'-* 'тж' (КЯД) (< **šu·č'č'-*, см. Ист. вок., 68) | удм. шутэтскыны 'отдохнуть'. — Общеп. **šǫtč'-* (< **šǫkč'-*) (см. Ист. вок., 68) ‖ ? ф. huoata 'перевести дух, отдохнуть' | кар. *huogavu-* | людик. *huogain* 'тж' | саам. R *suokket* 'вздохнуть, передохнуть' (SKES). = Доперм. **šзka-*, **šukka-* [8, 62, 26, 75].

шойччыны см. шойччӧг.

шолид вв. 'крупный, ровный, соразмеренный (о картофеле, рыбе и т. д.)' (соб.); *шольгӧм* скр. 'крупного помола (о муке)' (ССКЗД); вероятно, фонетические варианты слова ш а л ь ы д, ш а л ь (см.).

шоль [шолль-] 'талый зернистый весенний снег'; *шӧльсялны* вс. 'сделаться зернистым, талым (о снеге весной)' (ССКЗД) | удм. шуль 'мокрый, сырой (о снеге, дороге)'. — Общеп. **šǫl'* 'сырой (снег)' (Ист. вок., 68) ‖ Б. А. Серебренников приводит сюда манс. соль, конд. *са⁰л'* 'иней' (Этим., 1966, стр. 299).

шольны скр. 'расколоться' (об игральных бабках); кя. *šu·l'al-* 'щепать' (КЯД) (кя. *šш·l'-* 'расщеплять на узкие пластинки' сюда не относится, см. шуль); *жольдыны* иж. 'распрячься, развязаться (об упряжи)', ? *жуль* лет. уд. 'лом, дробь', *жульльыны* вв. вс. лл. печ. скр. сс. уд., *жольльыны* лет. 'перебить, побить вдребезги' (ССКЗД). — Общеп. **šǭl'-* 'раскалывать, расщеплять, разбивать' ‖ мар. шела́ш 'расколоть, расщепить, расчленить' (см. Ист. вок., 69). = Доперм. **šël'ë-* 'расколоть' [8, 63, 48].

шом I 'уголь'; *шӧм* вс. (ССКЗД); *шум* кя. (КЯД); кп. *шом* 'тж' | удм. *шум* сев., *šшm* юз. 'сажа' (Syrj. Chr.). — Общеп. **šǭm* 'уголь, сажа' (см. Ист. вок., 69).

шом II 'закваска, вещество, вызывающее кислое брожение, кислота', шомйӧв 'простокваша' (йӧв 'молоко'), шомкор 'щавель' (кор 'лист'); вс. *шӧм* (ССКЗД); кп. шӧм (Рог.); кя. шӯм 'закваска' (КЯД) | удм. шӧм 'вкус', 'закваска', 'хмель'. — Общеп. **šǫm* 'кислый'; к. шом < ? *шӧм (под влиянием слова ш о м 'уголь'); вероятно, уже в общепермском языке произошло смешение близких по значению слов **šǭm* 'уголь' и **šǫm* 'кислый', что вызвало сдвиги в вокализме коми слов; нечто подобное произошло и в удмуртских словах, ср. ш ӧ м 'закваска', но ш у м е с 'квашня'. «Основанием для такого смешения служило то, что уголь используется для квашения (при приготовлении закваски для щей в месиво из отрубей втыкают лучины с обугленным концом для его прокисания)» (Ист. вок., 147) ‖ хант. T *čim-*, N Kaz. *šĭm-*, Obd. *šĭm-* 'киснуть' (Coll.). Хантыйские слова считают также

заимствованием из коми языка (см. Surj. Chr.; Syrj. Lehnw., 83).

шом III 'ум', 'настроение': кокни шом 'бахвал, вертопрах', 'вертихвостка', букв. 'легкий ум' (кокни 'легкий'); *не тыр шома* лет. 'не в полном уме' (ССКЗД); *абу дзик шома* вв. (Вочь) 'нехватает винтиков' (ВВД) | ? удм. шум: шумпотыны 'радоваться, обрадоваться'; *šum* урс. — Общеп. *šǫm 'настроение', 'характер', 'ум'.

Пермский материал говорит о том, что ш о м I, ш о м II и ш о м III генетически не связаны между собой и в современном языке являются омонимами.

шомйӧв см. шом II.

шомкор см. шом II.

шомӧс 'кадка, кадушка', нянь шомӧс 'квашня'; кп. *шöмöс* (Рог.) | удм. шумес 'квашня'; *šumes* урс. 'тж'. — Общеп. *šǫmes > *šǫmes; произв. от ш о м II (Ист. вок., 147; Coll.).

шомыс: *шомыс дук* вв. 'запах кислого', 'тяжелый запах', 'запах человеческих испарений' (соб.); произв. от ш о м II.

шона или **шонаув** 'помещение для очага в овине' || ? ф. huone 'комната, помещение, строение' | эст. hoone 'здание'.

шонді 'солнце' | удм. шунды 'тж'. — Общеп. *šǫndi (см. Ист. вок., 99). Вихман, Уотила и Фокош-Фукс рассматривают ш о н д і в одном гнезде со словом ш о н ы д (Wotj. Chr.; Syrj. Chr.; Syrj. Wrb.).

шонъян, шонъянӧй 'покойный (употр. при упоминании)'; *шонъей* нв. 'тж' (ССКЗД); *шонъян* скр. (Койт.) 'так говорят о человеке, не подающем вестей или без вести пропавшем' (соб.); *шӧн*: *шӧн дук* вым. 'вонь, зловоние, смрад', *шӧн* вс. л. 'уничижительный суффикс': *керкашӧн* л. 'домишко' (керка 'дом') (ССКЗД). — Общек. ? *šǫn || основа ш о н- (ш ӧ н-) имеет значение 'нечто слабое, плохое, старое, ветхое' и сопоставима с эрз. чов 'дух человека', чопача 'призрак, привидение' | ф. huu 'привидение, дух' | манс. *tow, towi* 'дух, идол' | хант. *juŋk, luŋk*, S *toŋk* 'дух, домовой' (Coll.; SKES). = Доперм. *šuŋe или *šuŋu (FUF, XXX, 50) [8, 62, 46].

шоныд 'тепло', 'теплый'; *шонет* кя. 'тж' (КЯД) | удм. шуныт 'тж'. — Общеп. *šǫnit 'теплый' (см. Ист. вок., 100). = Доперм. *šäŋe-; ср. ш о н д і [8, 61, 46, 73].

шор 'ручей', 'весенний ручеек, талая вода', 'поток (после дождя, после обильного снеготаяния)' | удм. шур 'река'; слоб. *шур* 'ложбина' (Теп. Пам., 175). — Общеп. *šǫr 'ручей, поток, течение, река' < *šǫr; переход *ǫ > *ǫ под влиянием -r (Ист. вок., 100) || пермские слова традиционно сопоставляют с манс. *tūr, tōr* (< *šor) 'озеро' | хант. DN *tor* 'озеро, заливной луг', Trj. *Λår* 'долина', 'озеро', Ko. *tòr* 'маленькое озеро без протоки' | венг. ár 'поток, течение, стремнина' (FUF, XXI, 99; Syrj. Chr.; Coll.; Этим., 1966, стр. 296). = Доперм. *šarз-, *šзrз- 'поток, ручей, река, вода'.

Не исключено, что кз. шор и удм. шур связаны с венг. ér 'ручей'; в этом случае доперм. *šerз- или *šärз- (MSzFE, 160) > общеп. *šǫr- [8, 49, 61, 62].

шоша 'холка, загривок', перен. 'шиворот' || ? мар. шӱша́ 'воротник'.

шӧйӧвошны 'растеряться, опешить' || ? мар. шуй 'страх'. — Общеп. *šȯj- или *šǫj- < доперм. *šзjз- [8, 66, 67, 38].

шӧн см. шонъян.

шӧндыны 'утерять', 'деть, запрятать' || ? мар. шында́ш 'поставить, посадить, заключить', шынга́ш 'поместиться, вобраться, внедряться'.

шӧр 'середина'; кя. *šȯr* (КЯД) | удм. шор 'тж'. — Общеп. *šȯr 'центр, середина' (см. Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шӧравны 'нарезать хлеб', 'кроить, выкроить'; *шӧрны* лл. (ССКЗД); кя. *šȯral-* 'тж' (КЯД) | удм. шорыны 'отрезать (кусок, ломоть хлеба)'. — Общеп. *šȯr- (< раннеперм. *šür-)

'резать, кроить'; одного происхождения со словом ш ы р н ы 'стричь' (Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шӧрӧм 'ломоть хлеба' | удм. шорем нянь 'отрезанный ломоть, кусок хлеба'. Произведено от основы глагола ш ӧ р а в н ы (см.). К. > хант. Ni *šįrăm*' 'ломоть хлеба', манс. KM *sǫrəm*, LO *sīrăm* 'ломтик' (Syrj. Lehnw., 86).

шӧрт 'пряжа (нить, прядь)'; кя. *šȯrt* (КЯД) | удм. шорт 'тж'. — Общеп. *šȯrt < *šürt 'пряжа' (Ист. вок., 127) || мар. шӱртӧ 'нитка, нить'; W *sə·rtə*, O *šürtə̑* 'тж' (FUF, XX, 132). = Доперм. *šürtз- 'пряжа, нить' (см. Zur Gesch., № 442, стр. 291) [8, 66, 49, 27].

шӧчавні вв. 'бродить, странствовать (в других краях)', 'распутничать', 'быть в течке (о белке, зайце)' (соб.); *шӧчасьны* иж., *шӧчмасьны* вым. 'ходить, бродить, шататься' (ССКЗД) || ? мокш. шашнемс 'двигаться, откатываться, сторониться, подходить (к кому-л., чему-л.)'. Коллиндер под вопросом связывает эрз. *šašto-*, мокш. *šašta-* 'двинуться' с манс. *šooš-, šuš-, sos-, sus-* 'бродить (по воде, снегу, песку)', хант. *soč-, suč-*, N *šoč-*, S *čuč-* 'ходить, прогуливаться' (Coll.).

шуа: *шуа пу* л. 'наполовину засохшее на корню дерево с облезлой корой и потемневшим стволом' (ССКЗД); ср. ш у з ь ы н ы, ш у т н ы.

шуд 'счастье'; шуд-мылӧм, шудталан (фолькл.) 'участь, удел, доля, счастье' | удм. шуд 'счастье'. — Общеп. *šud- (см. Ист. вок., 213) || ? эрз. чандо 'денежный выкуп (при свадебных обрядах)' | ? ф. hinta 'цена' | ? вепс. людик. *hind* 'тж' | саам. R *hadde* 'тж' (FUF, XVI A, 31; SKES). = Доперм. *šзntа-. Якобсон считает иранским заимствованием, ср. др.-перс. *šiyāti-*, авест. *šāti-* 'радость, хорошее настроение, счастье'. Хант. *šǫt* 'сила' и манс. *šat, šot, sȯt* 'счастье', возможно, с пермскими словами не связаны (Syrj. Chr.) [8, 71, 23, 75].

шузьыны 'киснуть, закиснуть, бродить (о молоке, тесте, пиве)'; основой слова является шу- (< общеп. *šu-, см. Ист. вок., 213), которая выступает также в словах ш у т н ы, ш у м м ы н ы (см.) и др. || мар. шуаш 'киснуть, прокиснуть, бродить, перебродить' | венг. savanyú 'кислый'. = Доперм. *šuwз- 'киснуть' (см. FUF, XXIII, 100). Уотила относит сюда хант. *ţšəγ-* 'прокиснуть' и манс. *šǝ̄β-* 'квасить', а также к. шом, удм. шум 'кислый' (Syrj. Chr.), однако по вокализму последние слова не подходят к рассматриваемому случаю (Ист. вок., 213) [8, 71, 37].

шуй уд. 'дряблый, вялый, размякший (об овощах)', *шуймыны* вым. уд. 'вянуть, завянуть' (ССКЗД); *шуймедні* вв. 'морить, ферментировать (табачные листья)' (ВВД) | удм. шуял 'вялый, дряблый, пресный', шуяны 'вянуть, завять, дрябнуть'. — Общеп. *šu-, *šu-j- (см. Ист. вок., 213); ср. ш у а, ш у з ь ы н ы || мар. шуа́лге 'размокший', 'рыхлый, трухлявый'.

шукӧб диал. 'буря, метель, ненастье', 'шум', 'хмурый, ненастный (о погоде)'; *шукӧб* лл. уд., *шукеб* иж. 'переполох, тревога, шум', нв. вым. 'тревожно' (ССКЗД) | удм. шукырес 'страшный, бушующий', шукырес тӧл 'сильный ветер, ураган' (Диал. хр.). — Общеп. *šuk-; ср. ш у к с ь ы н ы.

шуксьыны 'кишеть, роиться'; ср. удм. шукырскыны 'подняться, встать, бушевать, пениться', шукыр-букыр вырыны 'волноваться, колыхаться'. — Общеп. *šuk- 'кишеть', 'находиться в движении, волнении'; ср. ш у к ӧ б.

шул'и́м I кя. 'маленькая несъедобная рыбка, по цвету похожая на налима' (КЯД) | ? удм. *шулё* сев. 'усач (рыба)' (Диал. хр.). — Общеп. *šul'-.

шул'и́м II (*šul'i·m*) кп. 'речная минога' (Wichm.-Uot.). Первоначально слово могло означать 'рыба, похожая на полоску, тонкую ленту'; ср. ш у л ь.

шуль 'узкая полоска лыка, бересты (для плетения лаптей)',

'волокно мяса'; *шуль* вв. 'слой, прослойка, пласт, кусок, отщеп, дранка', *квайт шулля мач* вв. (Дер.) 'мяч, сшитый из шести кусков кожи', *посни шулля лэчтан* вв. (Ан.) 'точильный брусок из мелкозернистого, тонкослойного песчаника' (соб.); шулявны 'щепать, колоть на тонкие пластинки', 'расслоить', 'разодрать на волокна' | удм. шильы 'лыко (в виде ленты для плетения лаптей)', 'стрелка, перо (лука)'; диал. *šįl'į* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **šul'i* || эрз. чулгомс 'расколоть, вынуть из скорлупы (яйцо, орех и т. п.)' | мокш. шу́лгомс 'раздавить, расколоть', 'разгрызть (орех, семечко)', шу́лкфтомс 'ломить (о теле)' | мар. шулаш 'резать, кроить'. = Доперм. **šɘl'ɜ-*, **šul'ɜ-* [8, 71, 48].

шулявны см. жель.

шуммыны 'сильно вспотеть, взопреть, упреть', 'стать тепловатым, безвкусным (о пище)' (< **шун-мыны*); см. шунпу.

шундыр диал. 'шаловливый, бойкий, озорной (о детях)', шундыртны 'шалить, озорничать' | удм. шулдыр 'веселый, радостный'.

шунпу 'засохшее на корню дерево (с облезлой корой и почерневшим стволом)', пу 'дерево'; *шун* вв. (Пом.), *шуна* л. 'тепловатый (о воде)', *шун* вым., *шуна* л., *шуя* вв. (Морд.) 'сыроватый (о дровах)', собственно 'непросохшие, сопревшие в нерасколотом виде (дрова)', *шун, шуна* уд. 'сыпь на теле (от простуды, после высокой температуры)', *шунгаг* вым. иж. нв. 'червь в плохо высушенных продуктах' (гаг 'червь', ср. хант. *соγ* 'червь-короед, гусеница'), *шунзины* нв. 'стать тепловатым, безвкусным (о пище в нежаркой печке)', л. (с. Ношуль) 'чесаться от пота (о теле)' (ССКЗД); *шунгинi*: *сьӧлэмей шунге* вв. (Н.) 'сердце не на месте, душа ноет', *шун турин* вв. (Н.) 'непросохшее, прелое сено', *шун керка* вв. (Вольд.) 'сырая изба', *шунэд пу* вв. 'зачахшее дерево' (ВВД). Основа шун- в перечисленных формах имеет значение 'упревший (в тепле), сырой, пропарившийся, пропахший, прогнивший, протухший, прокисший в тепле' | удм. *шундэм* средн. 'плотная корочка на голове новорожденного'. — Общеп. **šur-* (см. Ист. вок., 213); слово, вероятно, связано с формами шуа, шузьыны, шуй и шутны (см.).

шуны 'сказать, вымолвить, произнести' | удм. шуыны 'тж'. — Общеп. **šu-* 'сказать' (см. Ист. вок., 213) || ф. hokea ~ hoen 'повторять без конца' | саам. N *hoakkât* 'тж' (< финского; Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **šɘke-* [8, 71, 19, 73].

шупавны 'просохнуть, обсохнуть', шупӧдны 'подсушить' | удм. шупаны 'высыхать', 'впитывать'. — Общеп. **šup-* 'сохнуть' (Ист. вок., 213) || венг. apad- 'уменьшаться, убавляться, падать'. = Доперм. **šoppɜ-* или **šappɜ-* (см. MSzFE, 90) [8, 28, 71].

шупӧдны см. шупавны.

шуравны 'сохнуть, сушиться, проветриться'; *шуравны* кп. 'подсыхать на ветру, сушиться, вялиться на ветру, выветриваться' (Рог.). — Общеп. **šur-* || сопоставляют с саам. (под вопросом) *soarvvat*, *soar've* ||| юрак. *tyra-* 'высохнуть, похудеть' (FUF, XXI, 97; Coll., 57). = Доперм. **šɘrɜ-* [8, 49, 71].

шурган 'вертушка' | мокш. шарам 'вертушка (запор)', шаромс 'повернуться, виться, закружиться', шары 'колесо' | эрз. чарамс 'вертеться'. — Общеп. **šur-* < доперм. **šɘrɜ-* 'вращаться'; ср. также шардыны, шурыд, шырыльӧн [8, 49, 71].

шурыд 'проворный, шустрый, быстрый'; вв. также 'мягкосердечный, общительный (о человеке)', 'светлый (о помещении)' (соб.) | удм. шырыт 'удобоисполнимый, выполнимый (о деле)', 'добродушный, гостеприимный'. — Общеп. **šur-* || мокш. шарьхкодемс 'догадаться, сообразить, понять, осознать, вникнуть' | эрз. чарькодемс 'тж'. = Доперм. **šɘrɜ-* [8, 49, 71].

шутны 'заквасить, поставить на брожение' | удм. шутыны 'заквасить'. — Общеп. **šut-*; произв. от

корня *šu-*, который выступает в формах шузьыны, шуммыны (< **šunmįnį*) и др. (см. Ист. вок., 213) || мар. шукташ 'заквасить' (от шуаш 'киснуть').

шуш уд. (Латьюга, Селиб) 'тряпка', *пызан шуш* 'тряпка для вытирания стола', *джодж мыськан шуш* 'половая тряпка, швабра' (соб.) || ? эрз. шукш: шукш пря 'сорная куча', 'место, куда выкидывают сор'. — Общеп. **šuš-* < допрем. **šukšɜ-* 'сор, нечто бросовое'.

шуштӧм 'грустный, мрачный, жуткий' | ? удм. шуш 'некрасивый, гадкий, страшный, неуклюжий' (Диал. хр.). Коми форма является, по-видимому, причастием от исчезнувшего глагола **šuštįnį*.

шы I 'копье', 'рогатина', 'штык'; *ши* вв. (Бог.) иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. ши 'жало', 'штык', 'острие'; MU *šį* 'тж'. — Общеп. **šü* 'копье'; в диалектах наблюдается спорадический переход *į* > *i* (см. Ист. вок., 198) || ф. hui 'шпулька' | эст. hoi, *oį* 'сетевая иголка, челнок' | лив. *vǫį̂* 'тж' | саам. S **suoggjâ* (P *su·ojją̂*) (FUF, XXX, 43). = Доперм. **šuje*, **šoje* 'копье', 'острие' (FUF, XXX, 43; Zur Gesch., № 171, стр. 300) [8, 69, 38, 73].

шы II 'звук, голос, отклик' | Уотила связывает это слово с удм. сев. *шӧ* 'чувство, предчувствие'; *šę* 'сообщение, передача' (Syrj. Chr.). В. И. Лыткин на основе формы кя. *šɯj* 'звук' (КЯД) воспроизводит общек. **šǫ-* (> кя. **šu·j-* > **šɯ·j-*, см. Ист. вок., 69) || ? хант. *cӧj* 'звук, шум' (Тер. Оч. I) | ? манс. суй 'тж' (Ман.РСл.). — Общеп. ? **šǫ̇* 'голос, чувство' (ср. кз. *ji*, *jį*, удм. йӧ, кя. *jɯ·* 'лед' < общеп. **jǫ̇* < **jȯ*, см. Ист. вок., 143). = Доперм. ? **šɜjɜ-* 'звук, голос, чувство'. С кз. *шы* 'звук' Б. А. Серебренников связывает ненец. сё 'горло, голос' (Этим., 1966, стр. 297) [8, 38, 62, 67].

шы III диал. 'небольшой теплый хлев, телятник, предназначенный на период морозов'; *шыпӧлэс* иж. 'предхлевник, холодный проход в хлев', 'пригон в стайке', 'темный чердак' (ССКЗД) | ?? удм. средн. *шӧ* 'лукошко для наседки'. — Общеп. ? **šǫ̇* 'помещение (для скота, птицы)', 'клетка', 'короб'; современные пермские слова могли зафиксировать вторичные значения. В отношении семантики ср. кз. тылыс 'короб, сундук', фолькл. также 'стоянка, шалаш' — удм. тылыс 'шалаш из ветвей'.

шыбитны 'бросить, кинуть' < рус., ср. рус. диал. шибить, шибать 'тж' (Syrj. Chr.).

шыгыра, шыгрӧс 'покоробившийся, желобообразный, вогнутый', шыгыртны 'покоробить' | удм. шыгырес 'вогнутый, с желобком', шыгыри 'лоток', шыгыртыны 'покоробить'. — Общеп. **šügir-* 'покоробить' (см. Ист. вок., 198) < **šüŋge-*, ср. *жынгыртчины* нв. 'съежиться' (соб.) || манс. *š'uŋkərta* 'съеживаться, сокращаться' | ? венг. zsugorodni 'морщиться' (FUF, XII, 302—303). = Доперм. **šɘŋkɜ-*, **šuŋkɜ-* 'съежиться, покоробиться, сжаться' [8, 69, 22].

шыгыртны см. шыгыра.

шыд 'суп, щи' | удм. шыд 'тж'. — Общеп. **šüd* 'суп' (Ист. вок., 198) || ?? ф. huttu 'кашица, каша, мучной суп' (Syrj. Chr.). = Доперм. **šuttɜ-* [8, 69, 27].

шыдӧс 'крупа'; шыдӧс кп. (Рог.); *šɵdɵ·s* кя. (КЯД); произведено от шыд 'суп'; последнее могло обозначать 'мучной, крупяной суп' (см. Wichm.-Uot.), а шыдӧс — 'то, чем заправляют суп'.

шыж 'мокрота'; *шыж* вв. печ. скр. 'мокрота, харкотина', уд. 'сопли' (ССКЗД); *шыж* скр. (Койт.) также 'разложение', 'каверна' (соб.); кя. *шиж*: *шиж гут* 'большая синяя муха' (КЯД), букв. 'муха на отбросах, на гнили' (гут 'муха') || ? эрз. шунжамс 'подохнуть'. — Общеп. **šüž-* < **šüǯ'-* < доперм. **šɘnčɜ-* 'гнить, разлагаться' [8, 69, 41].

шыкны диал. 'заигрывать с кем-л.'; иж. 'играть (о детях)', *шыксьыны* лет. 'шуметь, кричать, браниться, ссориться' (ССКЗД); *šįknįs* уд. 'шалеть, резвиться', *šįknį-vetlįnį* луз.

'бегать туда-сюда' (Wichm.-Uot.) | ? удм. шукырскыны 'подняться, бушевать (о погоде)', 'пениться'; *šukɨrjas'kɨnɨ* 'буйствовать, шуметь' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **šük-* или **šuk-*; ср. шукӧб, шуксьыны.

шымавнi вв. (Дер.) 'покрыть, накрыть (одеялом, мхом, ветками падающего дерева и т. д.)' (соб.) || ? мар. шымаланáш 'обложить, покрыть сплошной массой', шымáкш 'название женского головного убора'.

шымовтнi вв. (Ан. Дер. Руч.) 'запахнуть полу одежды', перен. 'обнять' (соб.); ср. шымавнi.

шымыртны 'охватить, обхватить, обнять', 'запахнуть (одежду)', шымыртчыны 'отогнуться, сморщиться, покоробиться'; уд. также 'суживаться, сузиться' (ССКЗД) | удм. шымыртыны 'скорчить, съежить, сморщить, свести судорогой', 'сделать узким, сузить (об одежде)', шымыри 'сборки, складки (в одежде)'. — Общеп. **šümirt-* 'сжать, сузить', 'сморщить' (см. Ист. вок., 198) || мокш. ? шимордемс 'валять, свалять (сукно)'; сюда подходит также мокш. шумордамс 'закончить, завершить', 'выжать (что-л. мокрое, влагу)'; это слово Тойвонен связывает с кз. шамыртны (см. Syrj. Lehnw., 84) | ? ф. humertaa 'разжевывать', 'мельчить, молоть муку' (SKES). = Доперм. **šəmərt-* 'мять, сжимать'.

шымыртчыны см. шымыртны.

шыньгавны скр. (Койт.) 'трепать, пушить (лен, шерсть)' (соб.) < приб.-ф. через рус., ср. ф. sinkua 'пушить, растягивать', кар. *šingua-* 'трепать, приводить в порядок (одежду, лен)' > сев.-рус. шингать, шиньгать 'разделить на части, на пласты, напр. лен' (MSFOu., XLIV, 247).

шынякывны-овны 'жить тихо, мирно, дружно, в согласии, душа в душу', 'жить в достатке, припеваючи' (овны 'жить'); *шынь* вым. 'полная тишина', *шыня пукооны* вым. 'тихо сидеть', *шыня* вс. 'улыбка', *шыньвидзны* скр. 'улыбаться, усмехаться', вв. (Бог.) 'спокойно, тихо сидеть' (ССКЗД). Элемент шынь- в приведенных формах имеет, по-видимому, одно происхождение со словом шань 'хороший' и сопоставим с эрз. чив, ф. hyvä и т. д. (см. шань). — Общеп. **šön'* (откуда *шӧнь > шань) < раннеперм. **šün'* (> šin̯') < доперм. **šüŋä* > **šüvä*.

шыр I 'мышь' | удм. шыр 'тж'. — Общеп. **šür* 'мышь' (Ист. вок., 198) || мокш. шеерь | эрз. чеерь (диал. *tšejer'*, *tšev'er'*) | ф. hiiri | вепс. *hīr* | венг. egér | хант. *jöŋkər*, *löŋkər*, *tèŋGər* | манс. *tεŋkə·r*, *täŋkər*, *täŋer* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. **šiŋere* > **šīre* 'мышь' (см. FUF, XXX, 18; Zur Gesch., № 363, стр. 303) [8, 69, 46, 49, 73].

шыр II 'рубец с продернутой завязкой (в мешке, одежде и т. п.)' | удм. шырып 'сборка, складка (одежды)', 'пояс (юбки, кальсон)'. — Общеп. **šür-*, ср. шыркӧс.

шырзьыны 'рвать, срывать, обрывать', 'снимать, отделять (головки растений, напр., льна, конопли от стебля, листья с деревьев)' | удм. шырӟыны 'подрезать, срывать, стягивать (листья с ветки одним движением)'. — Общеп. **šür-* (см. Ист. вок., 198); ср. шырны.

шыридз вв. (Вольд.) 'обрешетка крыши' (сообщила М. А. Сахарова); *шырыдз* уд. 'желоб на крыше', 'крюки, на которых держатся желоба крыши' (сообщил Ф. В. Плесовский) || ? ф. hirsi 'бревно, балка, брус'. Приведенное финское слово считают балтийским заимствованием (Vir., 1945, 531), но его можно рассматривать и как наследство из праязыка.

шыркнитны см. шыркӧс.

шыркӧс 'узел петелькой, узел бантиком', шыркнитны 'затянуть петлю, туго завязать, вдеть шнурок', 'накинуть (веревку, петлю)' | удм. шырккес 'прямой, удоборазвязываемый узел (бантиком, петелькой)'. — Общеп. **šürk-* 'завязать петлей' (см. Ист. вок., 198).

шырны 'нарубить, нарезать, стричь, подстричь (волосы, шерсть)' | удм. шырыны 'пороть, резать, под-

рубить'. — Общеп. **šür-* 'стричь, резать'; этимологически связано со словом шӧравны (см.) (Ист. вок., 198) || хант. *jŏrt-*, *lŏrt-*, S *tărt-* 'обрезывать, стричь' | венг. irt- (др.-венг. ort-) 'истреблять, искоренять' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **šərз-* [8, 69, 49].

шырыльӧн: *шырыльӧн бергавны* вв. 'крутиться на одном месте, вертеться юлой' (соб.); вероятно, вариант основы шур- 'крутиться' (см. шурган) || ? эрз. чары 'колесо' | мокш. шары 'тж', шаркстама 'поворот'.

Ы

ыб 'возвышенность'; *ыб* кп. 'поле, пашня' (Рог.) | удм. ыб 'поле': ыбес 'выдвижное прясло в изгороди'; первоначально 'проезд, проход в поле' (эс < *ӧс 'дверь'); убо 'гряда (в огороде)', 'клумба'. — Общеп. **ŭb*; удм. *ubo* < **ȷ̑bo* под влиянием *-b-* (см. Ист. вок., 198) ‖ ? эрз. ума 'загон, засеянная полоса земли' (< **umƀa*, см. FUF, I, 193; FUF, XXV, A, 58).

ыбӧс лет. печ. (Тр.) уд. 'дверь' (ССКЗД); *ыбӧс* кп. 'тж' (Рог.); *кольыбӧс* уд. 'ворота на перевесе в изгороди', *ӧбӧс* вым. печ., *ӧбес* иж. 'дверь', *чом ӧбес* 'дверь, входное отверстие в чуме' (ССКЗД) | удм. ыбес 'выдвижное прясло в изгороди (жерди которого для проезда могут сбрасываться и вставляться)'. — Общеп. **ŭb-es*; сложное слово, в котором вторая часть связана с удм. ӧс 'дверь', ср. кз. ӧдз-ӧс 'тж'; первая часть слов кз. ыбӧс, удм. ыбес произведена, вероятно, от ыб 'поле', 'возвышенность'. Первоначально ыбӧс 'наружная (задняя) дверь', т. е. 'дверь, выходящая в поле', 'проход (проезд, ворота) в изгороди, ведущий на поле'. В диал. ӧбӧс звук *ȩ* < **ȷ̑* под влиянием гласного второго слога. Слово ы б ӧ с в известном смысле противопоставлялось слову ӧ д з ӧ с (< **ȩǯ'-ȩs*) 'дверь', исходным значением которого считается 'передняя дверь, передний проход (в дом)' (см. ДСИЯз., вып. VII, стр. 11—15).

ывла 'двор, улица (в противоположность дому, жилому помещению)', 'природа', 'погода'. Э. Итконен считает это слово производным от ыл- 'даль': ылын 'далеко', ылысь 'издали' и т. д. (см. ы л і) и связывает с ф. ulko 'внешний, наружный', ulkona 'на дворе, на улице' (Verba docent, 136).

ывнявны нв. 'пылать, пламенеть, полыхать' (ССКЗД); ынь: би ынь 'пламя' (Зыр. край) ‖ ? мар. енгаш 'тлеть' | венг. ég- 'жечь, обжигать' (Coll.). = Доперм. **äŋë-* (MSzFE). Ср. также о н ь.

ыджыд 'большой' ‖ ? мокш. оцю 'большой, крупный'. — Общеп. **ŭǯ-* (см. Ист. вок., 202) < доперм. **ьčз-*, ср. также ф. iso 'большой'. С коми словом традиционно сопоставляют эрз. эчке 'толстый, крупный'; *ätške* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.), однако последние могут входить в другой этимологический ряд (см. э ж а II) [69, 39].

ыж 'овца' | удм. ыж 'тж'. — Общеп. **ŭž* 'овца' (см. Ист. вок., 198) ‖ мар. ужга 'шуба из овчины' | ф. uuhi 'овца' | эст. utt | мокш. уча | хант. *ðš, oš, os* | манс. *oš* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ūče-* 'овца' (см. Zur Gesch., № 238, стр. 302) [69, 39, 73].

ыжгыны скр. (Койт., Шошка) 'шуметь, жужжать, тарахтеть, урчать'; ср. мар. ызгаш 'жужжать'. Из звукоподражания.

ыждавны 'капризничать, привередничать', 'измываться'; произведено от ы д ж ы д 'большой'.

ыжкарс 'сухой лишай' (мед.) | удм. карс 'лишай', ожокарс 'дёрн'; кз. ыжкарс ? < **ȩž kars* 'кожный (наружный) лишай, кожная болезнь' (ср. кз. эж 'поверхность, покров', кя. *i·ža* 'дёрн' < общеп. **ȩž-*, см. Ист. вок., 134).

ыжман 'жимолость'; вс. *ыжмаль*, вв. лл. печ. скр. сс. *ыжнёнь* 'тж' (ССКЗД); сс. (Вотча, Пб) также *ужнёнь* (соб.). Неясного происхождения; исходной формой приведенных слов могло быть **ŭmзž*, отсюда **ŭžзm* (в результате метатезы) или **ŭž-*. Формы *ыжман* и

ыжмаль могли возникнуть из **ŭžзm-* и уменьшительных суффиксов *-an* и *-al'*; формы типа *ыжнёнь* получились в результате народной этимологии (ыж 'овца', нёнь 'соски', букв. 'соски овцы') ‖ Предполагаемой форме **ŭžзm* < **ŭmзž*, возможно, соответствует мар. емыж 'плоды, ягоды, фрукты' | мокш. имож 'ягода', эрз. эмеж 'плод, ягода, овощь'; ср. также чув. ӑвӑш 'жимолость', хӑмӑш 'камыш', ӳш 'дикий тростник' (Этим. сл. чув., 39).

ызйӧдны 'побуждать, подстрекать, советовать' | ? ср. удм. узатыны 'натравливать' (Wichm.-Uot.) | ? эрз. ушодомс 'начать, сделать почин'. Возможно, родственно со словом ы з ӧ н (см.).

ызӧн 'остатки прошлогодней нескошенной травы', собственно 'побуревшая, истлевшая трава'; ? изӧрмыны 'истощиться (о земле)', 'истлеть (о коже)', ызӧн увтыс 'нарыв под ногтем, панариций' ‖ ? морд. уштомс 'топить (печь)'. — Общеп. **ëz-* < доперм. **ësз-*; не является ли ы з ӧ н фонетическим вариантом основы ӧз- (см. ӧ з й ы н ы 'загореться')?

ылавны 'заблудиться, сбиться с дороги, ошибиться, задержаться', ылӧдны 'обмануть, солгать, одурачить'; производные от ыл- 'даль', ср. ы л і (Verba docent, 135).

ылі 'даль', ылын 'далеко'; удмуртское соответствие не зарегистрировано. — Общеп. **ŭl-* ‖ коми слово традиционно сопоставляют (под вопросом) с ф. esi-: esiin 'наружу, вперед' | венг. elő 'передний', el 'прочь, вон' | хант. *i̮ḷ, i'ḷ'* | манс. *ēlt, īlt* 'впереди, далеко' (Syrj. Chr.; SKES). = Ф.-у. **eδe* (см. MSzFE, 149). Э. Итконен считает, что коми основа ыл- лучше связывается с ф. ulko 'улица, двор, наружная сторона' и саам. *ol'go* 'тж'. = Доперм. **ulkз* (Verba docent, 135-137) [47, 69].

ылӧдны см. ылавны.

ылын см. ылі.

ымравны, ымыртны 'веять теплом' ‖ мар. ӳмыр 'теплый, тихий (о погоде)', умыртáш 'потеплеть, утихнуть (напр. о ветре)'. — Общеп. **ŭmir-* < доперм. **umзr-*. Ср. также удм. омыр 'воздух', 'жар, выходящий из печи', 'тепло', ф. aurinko 'солнце' (Kons., 372).

ыргӧн 'медь' | удм. ыргон 'тж'. — Общеп. **ŭrgen* 'медь' (см. Ист. вок., 199) ‖ мар. вӱргéне, Г. вы̆ргéньы 'медь'. = Доперм. **ŭrgene* < ? иранск., ср. согд. *uγrani-* (A. Joki—MSFOu., 125, стр. 150-153) [69, 49, 26, 73].

ыркмунны 'похолодать, посвежеть', 'вздрогнуть, похолодеть, замереть' | удм. ырак: ырак тӧл вуиз 'повеяло прохладой', сюлэм ик ырак луэ 'дух захватывает'; одного происхождения со словом ы р к ы д (см.).

ыркыд 'прохлада, свежесть', 'прохладно, свежо' | удм. ыркыт 'свежо, прохладно'. — Общеп. **ŭrkit* (см. Ист. вок., 199).

ырӧш 'квас'; *ырӧшсялны* вс. 'хмуриться, покрываться тучами' (ССКЗД); *Ырешa-ёль* вв. 'приток р. Воль, впадающей в Вычегду выше с. Помоздина', первоначально 'мутная, пенистая речка' ? ‖ ? морд. иредемс 'опьянеть, угореть' | сам. *ŋӧӧr-* 'пить' (Coll.). Первоначальным значением слова ы р ӧ ш могло быть 'мутный, пенистый, бурлящий'; ср. *ырӧш* вым. 'бахвал, хвастун' (ССКЗД). Неясно, относится ли сюда мар. ы̆ралшы 'согревшийся', перен. 'выпивший, охмелевший', ы̆раш 'греться, преть'. — Общеп. **ŭr-* < доперм. **ërë-* [69, 49, 74].

ыскӧвтны кп. 'покатиться'; кз. ыславны, иславны 'кататься (на лыжах, коньках, санках и т. д.)' ‖ ? мокш. ускомс 'везти, привезти, перевезти, увезти, тащить, перетащить', усксемс 'возить, привозить, увозить' и др. — Общеп. **ŭs-* (**ȷ̑s-*) < ? доперм. **ьskз-* (ср. иславны, усны) [69, 31].

ыславны см. ыскӧвтны.

ыстыны 'послать' | удм. ыстыны 'тж'. — Общеп. **ŭst-* (Ист. вок., 199). Уотила считает, что ыстыны 'послать' генетически связано с формой ысковтны (Syrj. Chr.).

-ысь 'белый, цветной металл': эзысь 'серебро', озысь 'олово' (см.).

ытва 'половодье'. Сложное слово: ва 'вода'; первой частью слово связано с глаголом ыткöбтыны 'нахлынуть, ринуться, устремиться, разлиться', диал. 'вскочить, рвануться, броситься куда-л.', *ыткöб* диал. 'вдруг, сразу'; *ытсины* нв. (Зел.) 'разлиться (о реке)' || хант. DN Ni O *epəttå*, Kaz. *ɛpetti* 'прибывать, выходить из берегов (о воде)'. = Доперм. **ӛptз-* (NyK, LXVII, 336).

ытшкыны 'косить'; кя. также 'дергать (лен, коноплю)', 'рвать (траву, волосы; сырое мясо — о кошке)' (КЯД) | удм. ишкыны 'теребить (лен)', 'рвать (цветы)', 'щипать (пух)', 'выдергивать (зубы, гвозди)'. — Общеп. **ički-* 'рвать, теребить, отделять, разрывать на части' || ? ср. мокш. ичемс 'месить, мять', ицкол 'клин' | мордовские слова (с основой *ičз-*) связывают с мар. ишаш 'жать, стискивать, защемлять', ишке 'клин для раскалывания', 'крюк, вешалка', ишыктыш 'тиски, зажим' | хант. *ič-* (Coll., 82). = Доперм. **ӛčз-*, **ӛčkз-* 'мять, зажимать, разрывать' (см. NyK, LXVIII, 92).

ышйöдлыны сс. (Чухл.) 'знобить, чувствовать холод', ыш кöдзыд 'бр-р, холодно', *ышкыд* уд. 'прохладно' (соб.) | удм. ыш: педлоын ыш-ыш (детск.) 'на дворе холодно', ышык 'прохладно'. — Общеп. **ŭš- ~ *ŭšk-* || ? мар. ӯкшаш Г. 'охладиться, остынуть'. = Доперм. **əkšз-* 'холодно'; ономатопоэтическое слово.

ышмыны 'расшалиться, избаловаться, выйти за рамки дозволенного', ышöдны 'прельщать', 'воодушевить, увлечь, подзадорить', ышнясьны 'хвастаться, гордиться, кичиться' || ? мокш. *ožəlgədəms*, *ežəlgədəms* 'радоваться, веселиться' | ф. ihastua 'приходить в восторг, радоваться, обожать' < ? индоиранск., ср. санскр. *iš-* 'желать, надеяться, тосковать, скучать', авест. *aēš-* (перс. *iša-*, *išava*) 'желать, искать' (Coll.; SKES).

ышнясьны см. ышмыны.

ышöдны см. ышмыны.

ыы (< ыл-) диал. 'одна из жердей, составляющих конусообразный остов чума'; *ыв тер* (< **ыл кер*) л. 'остов крыши', л. 'длинные хворостины, связанные вершинами и положенные на стог в качестве гнета, для защиты от ветра' (ССКЗД); *ыв шайт* вв. 'жердь шалаша' (FUF, VIII, 32) || ф. ulku 'перекладина' | саам. *(h)ol'gâ* 'тж' (FUF, XXXI, 169); K *olk* 'тж' | мокш. олга 'жердь, слега' | хант. Kaz. *ŏχəl* 'остов шалаша' | манс. N *āwla* 'тж' (Vok., 24). — Общеп. **ŭl* 'жердь, слега' (см. Ист. вок., 202) < доперм. **ulka* (см. Zur Gesch., № 4, стр. 303). Имеются другие точки зрения (см. FUF, XX, 60; Coll.) [69, 47, 19, 75].

Э

эбöс 'сила' | Вихман и Тойвонен сопоставляют это слово (под вопросом) с удм. ыбыны 'бросать, стрелять' и ф. ampua 'стрелять, взрывать' (см. FUF, I, 192; SKES). По мнению В. И. Лыткина, удмуртское и финское слова не имеют отношения к кз. эбöс (см. Ист. вок., 202). Ср. öбыртны.

эг 'я не (сделал)', эн 'ты не (сделал)', эз 'он не (сделал)' — отрицательные глаголы прошедшего времени; кя. дп. *i·g*, *i·n*, *i·z* 'тж' (КЯД; Дп.); *эн* кз. 'не (делай)' (отриц. глагол повел. накл. ед. ч. 2-го л.); кя. *i·n* 'тж' (КЯД) | удм. эн мын 'ты не иди', эн мынэ 'вы не идите' (отриц. формы повел. накл.); öй, öд, öз — отрицательные глаголы прошедшего времени; *öj*, *öd*, *öz* юз. 'тж'. — Общеп. отрицательный глагол с основой **ę-*: *ęd* (2-е л.), **ez-* (3-е л.), **ęn*, **ęd-* (повел. накл.); формы типа вым. иж. нв. уд. оньк. кя. *иг мун* 'я не пошел', *ин мун* 'ты не пошел' отражают закрытый характер начального гласного в праязыке (см. Ист. вок., 134; Ист. морф., 288—289) || мар. ит (повел. накл. ед. ч.), ида (повел. накл. мн. ч.): ит нал 'не бери', ида мале 'не спите'; ыш Л., ӹш Г. (отриц. глагол 3-го л. ед. ч. прош. вр., см. Мар.РСл., 832, 829) | эрз. иля (повел. накл.), эзь (прош. вр.) | мокш. изь- (прош. вр.) | ф. älä (отриц. форма повел. накл.) | саам. N *im ~ in*, *ik ~ ih*, *ī ~ ii* (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. **ӛ-*, **e* [65].

эж 'поверхность, покров, наружная сторона', яй эж 'кожный покров', енэж 'небо' (букв. 'небесный покров'), эжöд 'верх одежды, чехол, наволочка'. — Общеп. **ęž* 'покров, поверхность'; сюда же, вероятно, примыкают кз. ыжкарс 'лишай' (см.) и удм. ожокарс 'дёрн' (карс 'лишай') || мар. *juž*: *juž-wət* 'пузыри (волдыри) на коже' (*wət* 'вода') | эрз. ёжо 'поверхность, наружная часть предмета' | мокш. *jož*, *joža* 'кожа, кожный покров' | ф. iho 'тж' | эст. ihu 'тело, плоть' | саам. R *asse*, *jisse* 'кожа, покров' | хант. DN *e't*, *el* 'тело, туловище' (FUF, XII, 304; Coll.; SKES). = Доперм. **зčз-* [65, 39].

эжа I 'дёрн, целина, залежь', 'луг, лужайка, трава'; кя. йжа (КЯД) | удм. ожо 'трава', ожомем 'дернистый', ожокарс 'дёрн'. — Общеп. **ęǯa* 'дёрн, залежь, луг' | Уотила сравнивает с ф. aho 'заброшенное поле' (Syrj. Chr.). Тойвонен сопоставляет пермские слова с ф. aho под вопросом (SKES).

эжа II диал. 'толстый'; в говорах также 'широкий, массивный, плотный, полный' (ССКЗД) || ? эрз. эчке 'толстый, крупный'; диал. *ätške* (Affr., 58). — Общеп. **ęǯ-* или **ęǯ̌-* < доперм. **eča-*, **äčä-*; ср. также ф. iso 'большой' [64, 65, 39, 74].

эжмасьны вым. 'отнимать, отбивать друг у друга', *эжмооны* вым. 'отобрать, отбить, перебить' (ССКЗД); *эжкерсинi* вв. 'кидаться, бросаться, нападать' (соб.) | удм. ож 'война', ожалтыны 'сразить', *ожманы* южн. 'ограбить', ожмаськыны 'воевать, сражаться'. — Общеп. **ęǯ-* или **ęǯ̌-* || эрз. эцемс 'лезть, наступать'. = Доперм. **ӛšз-* [39, 64, 65].

эжöд см. эж.

эжöр 'осока'; этимология неясна; возможно, производное от эж-; см. эжа I.

эз см. эг.

эзысь 'серебро' | удм. азвесь 'тж'. — Общеп. **ɛz-wɛs'* 'серебро'; сложное слово, в котором второй компонент (кз. -ысь, удм. -весь) означал 'блестящий металл' (ср. удм. *ves'* 'жемчужина, перл', кз. уд. *vęs'ę* (ласкат.) 'голубушка'); первая часть слова (кз. *ez-*, удм. *az-*), по-видимому, являлась определением по отношению ко второй части (< **ɛz-* < **äz-* 'цветной, белый, металлический'; не заимствовано ли это слово из и.-е., ср. нем. Eisen 'же-

лезо'?) || коми [эз]ысь, удм. [аз]весь сравнивают с мар. вашты́р: кӱртни вашты́р 'железная проволока' | эрз. уське 'проволока', _vis_ 'тж' | ф. vaski 'медь' | саам. N _væikke_ 'железо, медь' | хант. _u̯ăχ_ 'железо, металл' | манс. _-βəs_ : _ātβ̂ə̂s_ 'свинец, олово' | венг. vas 'железо' (Syrj. Chr.; Kons., 322; Coll.). = Доперм. _*was'kз-_ 'название какого-то металла (бронзы?)' (Этим. сл.). — Общеп. _*εzwзs'[k]-_ > венг. ezüst и осет. _ævist_ 'серебро' (NyK, LXVI, 261); см. также в ö с ь ö, о з ы с ь [60, 31, 9, 34].

эм 'есть, имеется, существует', эм, эмлун, эмбур 'добро, имущество, пожитки, достаток, богатство' (бур 'добро'); кя. _йм_ 'тж' (КЯД). — Общеп. _*ęm_ 'есть' (см. Ист. вок., 134) || ф. on 'есть' (< _*om_, см. FUF, V, 61) | эст. om, oma | вепс. _oma_ | лив. _umm_ 'тж' | саам. N _oabme_ 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. _*вmз_.

эн см. эг.

эновтны 'покинуть, бросить, оставить, запустить' | удм. аналтыны 'запустить, забросить, оставить без присмотра' (FUF, XVIII, 112; Syrj. Chr.). — Общеп. _*εnзlt-_.

энька 'свекровь'; основа энь-, ср. энь уст. 'мать, жена', 'самка', элемент -ка является суффиксом (ср. айка 'свекор', ай уст. 'отец'); _инька_ вв. вым. нв. уд. 'свекровка', _инь_ вв. вым. иж. нв. уд. (ССКЗД), кя. _инь_ 'женщина, жена', _инька_ 'жена' (КЯД) | удм. _in_, _in'_ : _ki̮lt'š'in_, _ki̮u̯t'š'in'_ 'ангел' (_ki̮ldi̮ni̮_ 'зародиться'). — Общеп. _*ęn'_, _*in'_ 'мать' || вод. enne 'мать' | саам. N _ædne_, K _jienne_ 'тж' (FUF, III, 104—105; Syrj. Chr.). Слово а н ь относится к другому типу (FUF, III, 105). К. > рус. (арх.) и н к а, и н ь к а 'жена ненца, нерусская женщина' (Даль; Подв.) (FUF, XVIII, 23). = Доперм. _*ӫn'з-_ [65, 70, 45].

эравны 'рычать, урчать, огрызаться, злобно ворчать'; кя. _эрг-_ 'тж' (КЯД) | ? удм. ораськыны 'ругаться, укорять друг друга'. — Общеп. _*ęr-_; из звукоподражания.

эскыны 'верить, надеяться', 'веровать'; кя. _йеск-_ (КЯД) | удм. оскыны 'верить, надеяться, убедиться'. — Общеп. _*ęsk-_ (см. Ист. вок., 138) || ф. uskoa 'верить, веровать, полагаться' | саам. _oskot_ 'тж' (FUF, XVI, 200) ? мар. ӱшанаш 'верить, надеяться' | ? эрз. озномс 'молиться'. = Доперм. _*вsз-_ [64, 31].

этадз 'вот так' (тадз 'так'), этатшöм 'вот такой' (татшöм 'такой'); кя. _i·ǯ'i_ 'так', _i·s'č'e_ 'вот туда' (КЯД) | удм. озь, озьы 'так', отын 'там, тут', отысь 'оттуда' и др. — Общеп. _*ę_: _*ęǯ'-_ 'этак', _*ętis'_ 'оттуда' и др. (см. Ист. вок., 134) || указательную частицу _*ę-_ ставят в связь с мокш. э-: эса 'там', эста 'тогда' | эрз. э-: _en'e_ 'эти', _es'e_ 'тот, та' | ф. e-: että 'что' | венг. ez 'тот', _így_ 'так' (< _*igy_, см. MN, 62), itt 'здесь' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. _*e-_ частица [65].

этатшöм см. этадз.

этш 'сила', 'мера, предел, граница дозволенного в поведении, правила приличия', 'умение, искусство, мастерство, способность' || ? ср. мокш. ёжа 'чувство, сознание', ёжу 'сообразительный, хитрый' | эрз. ёжо 'чувство, сознание'. В отношении фонетики ср. кз. эж 'поверхность' (см.) и эрз. ёжо 'наружная часть предмета, поверхность'.

этша 'мало'; кя. _i·ča_ 'тж' (КЯД). — Общеп. _*ęč-_ (см. Ист. вок., 134) || саам. N _ucce_, S _utse_ (Affr., 57; Syrj. Chr.).

этшасьны уст. 'мериться силами (чарами), состязаться в умении (о колдунах)'; произведено от э т ш (см. выше); ср. также морд. ёжовгадемс 'ухитряться, догадываться'.

этшöн 'как, подобно' (сравнительный послелог); кя. _i·čen_ 'тж' (КЯД). — Древнек. _*ęč-_ (см. Ист. вок., 134).

эшкын 'одеяло', 'покрывало'; ср. эж 'покров', эжöд 'наволочка, чехол', элемент -кын < ? *-кым 'верх, нечто покрывающее', ср. кз. кымны, удм. кыманы 'накрыть, покрыть, опрокинуть', кымет 'покрышка'. В отношении фонетики ср. кз. октын, октым 'большой рыболовный крючок'.

эштыны 'окончиться, закончиться (о работе), поспеть, успеть', 'быть готовым'; кп. кя. _ješt-_ 'тж'. — Общеп. _*ęšt-_ (см. Ист. вок., 138) || мар. ышташ 'сделать, совершить, заготовить'; диал. _əšte-_, _i̮šte-_ 'тж' | ф. ehtiä 'успевать', en ehti 'мне некогда, мне недосуг' | саам. N _âs'tât_ 'тж' (Syrj. Chr.; SKES) | манс. _ašt-_, _aašt-_ 'завершиться' | хант. _ječə-_ 'тж' (Coll.). = Доперм. _ečtӫ-_, _*eštӫ-_ (см. Zur Gesch., № 303, стр. 309; Coll.) [64, 39, 27, 74].

Ю

ю 'река'; ю-ёль 'реки, речки, речная система' | удм. ю-шур 'река'. — Общеп. **ju* (см. Ист. вок., 213) ‖ ф. *joki* 'река' | саам. N *jǒkkâ* 'тж' | эрз. *jov* (приток р. Мокши) | венг. *jó* 'река' (в письменных памятниках и названиях рек) (Syrj. Chr.). = Доперм. **joke-* (см. Zur Gesch., 286) | ? мар. йӧгы 'течение, поток', йогаш 'течь' | хант. *jogəñ*, *jŏhan*, *jŏχan* 'река' | ? манс. *jḛ* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES; допускается вероятность того, что марийский глагол заимствован из чувашского языка, ср. чув. *joχ-*, *juχ-* 'течь') [10, 71, 19, 73].

юавны 'спросить' | удм. юаны 'тж'. — Общеп. **jual-* (см. Ист. вок., 213) ‖ мар. *jaδam*, *joδa·m* 'спросить, попросить' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jaδa-* (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 29, 75].

юбыртны см. юрбитны.

югдыны 'светать, рассветать, посветлеть, яснеть'; того же корня, что и ю г ӧ р (см.).

югӧр 'луч, свет, блик, отблеск, отсвет', югыд 'свет, блеск', 'светлый'; юг вс. 'молния' (Диал. хр.); кя. йӯгйал- 'блестеть' (КЯД) (сюда не относится кя. *jw·gal-* 'блестеть'; это слово входит в другой ряд, ср. кз. йӧгъыны 'светиться' < общеп. **jǫg-* 'свет, блеск, сияние', см. Ист. вок., 148) | удм. юг-юг 'светлым-светло, очень ярко, очень светлый, ослепительный', югдытыны 'засветить, осветить, просветить'. — Общеп. **jug-* ‖ ? мар. йонгыдо 'просторный', йонгешташ 'проясняться'. = Доперм. **jəŋkз-* [10, 71, 22, 73].

югыд см. югӧр.

юж 'плотный снег', 'торная, накатанная зимняя дорога'; *юж* л. 'большой ком снега' (ССКЗД); *юж* кп. 'гладкий, торный' (Рог.); *juž̄* кя. 'твердый снег' | удм. юж 'наст', южаны 'покрыться настом, затвердеть (о снеге)'. — Общеп. **juž̄* 'плотный снег, наст' ‖ ? мар. йочыртке 'о хрусте снега под ногами'; *jača*, *joča* 'жесткий, суровый' (Affr., 59) | саам. N *jâssâ*, L *jasa* 'твердое болото, по которому можно пройти' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jəčз-* 'нечто плотное, затвердевшее, жесткое' [10, 71, 39].

южӧс 'резиновая подкладка (на лыжах)'; произв. от **юж** (см.).

юзгыны 'ныть, болеть от холода (о зубах)', юзнитны 'пробежать мурашкам по спине (от холода)'; *юзгині* вв. 'дуть', 'обдавать холодом' (соб.) | удм. юз, юзырес 'прохлада, свежесть', юзэктыны 'продрогнуть'. — Общеп. **juz-* 'прохлада, свежесть, сквозняк' ‖ ? мар. йоштáраш 'веять (зерно)', йож 'вьюга, метель'. = Доперм. **jəsз-* [10, 71, 31].

юзнитны см. юзгыны.

юк 'сверток, тюк, связка', 'куча, ворох (напр. соломы)'; уд. вым. иж. 'куча, груда, куст' (ССКЗД) | удм. люк, *juk* 'груда, кипа, куча'. — Общеп. **juk* 'груда, куча' (см. Ист. вок., 214) ‖ ф. joukko 'масса, толпа, группа, стая' | вепс. *juuk* 'тж' (SKES) | венг. gyakori 'частый'. = Доперм. **jowkkз-* 'куча, груда', 'средоточие' (см. Zur Gesch., 286; MSzFE, 229).

юкавны 'щепать, нащепать, откалывать (тонкими слоями)', 'ломить (о костях)'; ср. ю к н ы.

юкмӧс 'колодец', 'прорубь' | удм. люкмес 'прорубь', 'полынья'. — Общеп. **juk-mɛs*; первоначально являлось сложным словом, первый компонент которого одного происхождения со словом **ю** 'река' или ю к т а в н ы 'поить', ю н ы 'пить' (Ист. вок., 214); вторая часть, возможно, означала 'источник', ср. ӧш-мӧс 'колодец', чермӧс (в топонимике) 'истоки речки'.

юкны 'делить' | удм. люкыны 'тж'. — Общеп. **juk-* 'делить' (см. Ист. вок., 214) ‖ морд. явомс 'делить' | ф. jakaa, jaota | саам. N *juokket* | хант.

i̯aχəp ‖ ненец. *jakal'ima* 'тж' (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. **jaka-* 'делить' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 26, 75].

юков, юковтас 'пробор'; производные от ю к н ы (см.).

юктавны 'поить, напоить' | удм. люктаны 'тж'; ср. ю н ы.

юм 'соложеное тесто', 'солодяная каша', юмов 'сладкий', 'пресный, свежий, не кислый (напр. тесто)' | удм. юмал 'пресный (напр. лепешки)'. — Общеп. **juməl* (Ист. вок., 214); элемент *-l-* является архаическим суффиксом ‖ ф. imelä 'сладкий' | людик. *imęl* | саам. N *hâmiidit* ‖ ? ненец. К *n'emga* 'тж' (SKES). = По мнению Т. Микола, доперм. (ф.-у.) **jimä-* (NyK, LXV, 407); однако саамский пример наводит на мысль, что в прибалтийско-финских языках первоначально мог быть гласный заднего ряда (Ист. вок., 214; NyK, LXVII, 329) [10, 71, 43, 74].

юмов см. юм.

юны 'пить' | удм. юыны 'тж'. — Общеп. **ju-* (см. Ист. вок., 213) (< **juk-*, ср. кз. *juk-t-al-*, удм. *juk-t-a-* 'поить', см. FUF, XVI, 199) ‖ мар. *jüäm* 'пить' | ф. juoda | эст. jooma | саам. N *jukkât* | хант. *i̯ǎ'n't'-* | манс. *ăi-* | венг. iv- 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. **jüγe-* (Zur Gesch., 170, 287) [10, 71, 19, 73].

юӧр 'весть, известие, сообщение, уведомление'; *ювӧр* вв., *ювор* л. 'тж' (ССКЗД); *ювӧр* кп. 'тж' (Рог.) | удм. ивор 'весть, известие'; диал. *jivor*, *d'əvor* 'тж'. — Общеп. ? *juvor* или **juver*; неясно, являются ли данные формы производными от **juv-* 'извещать, известие' или представляют собой сложное слово **ju-vor* букв. 'известие-слово' (ср. кыввор 'дар речи'; вв. лыд-вор: лыдӧ-ворӧ пуктыны 'принять в расчет', 'упомянуть, принять во внимание', ? удм. (Слобод.) кылвур 'дар речи') ‖ пермские слова кз. *juvęr* и удм. *ivor* сопоставляют с мар. *jo*, *ju*, *juᵘ* 'заклинание' (также есть увер 'известие', это слово заимствовано из удм. ?), ? йӓваш 'уведомлять' | ? мокш. *jovtams* (ёфтамс — Мокш. РСл.) 'говорить, рассказывать' | ? ф. jutella 'тж' | венг. jós, javas 'сага' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jəvз-* 'известие' (FUF, XXVI, 150—151; Ист. вок., 216) [10, 71, 37].

юӧрник выч. 'курьер, вестовой, посыльный' (Wichm.-Uot.); произв. от ю ӧ р 'весть'.

юр 'голова', 'вершина', 'главный, старший', юрпинь 'коренной зуб' (пинь 'зуб'), юрбурлак 'верховод, первый парень' (бурлак 'парень'), юрныв 'первая девушка' (ныв 'девушка'), юркар неол. 'столица' (кар 'город') | удм. йыр 'голова, начальник', йырпинь 'зуб мудрости'. — Общеп. **jur* (см. Ист. вок., 216) ‖ ? хант. N *jor* 'князь, герой' (FUF, XXI, 119; NyK, LXIII, 385) | ? ф. juuri 'корень', 'начало', 'основание', 'подножие' | ? эрз. юр 'корень', 'основа', 'очаг' (FUF, XXX, 170). = Доперм. **jūre* 'основа', 'корень', 'голова' (см. Zur Gesch., 287) [10, 71, 49, 73].

юрбитны 'молиться', 'кланяться, поклоняться', юбыртны диал. 'поклониться'; *jurbi̯rt-* дп. 'молиться' (Дп.) | удм. йыбырскыны 'поклониться', йыбыртъяны 'кланяться, просить, умолять'. — Общеп. **jubərt-* 'склонить голову', 'поклониться'; восходит к сложному слову **jur-bi̯rt-*, в котором первая часть *jur-* связана со словом **юр** 'голова' (см.), второй компонент *bi̯rt-* мог означать 'склонять, наклонять, сгибать' (с ним, возможно, сопоставимо эрз. пурдамс 'свернуть, скрýтить, повернуть в сторону'). В структурном отношении слово ю р б и т н ы (< **jur-bi̯rtni̯*) сложено, по-видимому, так же, как о й б ы р т н ы (см.) и кп. *пельбӧртны* (< **pel'-bi̯rtni̯*) 'шепнуть на ухо', первоначально 'навострить ухо (собеседника)', пель 'ухо'. Сочетание рус. ч е л о м б и т ь к к. ю р б и т н ы отношения не имеет.

юрбӧр 'затылок' | удм. йырбер 'тж'. Сложные слова: кз. юр,

удм. йыр 'голова', кз. бӧр, удм. бер 'задняя сторона, спина'.

юрбурлак см. юр.

юргыны 'звенеть, звучать, раздаваться (о голосе, песне)', 'греметь' | удм. юргетыны, юр поттыны 'шуметь, кричать (о детях)'. — Общеп. **jur-* 'звенеть, греметь, шуметь'; из звукоподражания.

юрдон 'цена', 'выкуп за невесту' | удм. йырдун 'выкуп за невесту'. Сложные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. дон, удм. дун 'цена, стоимость'.

юркар см. юр.

юрлӧс 'подушка' < **jur-ules* | удм. йыролтэс 'подушка', 'изголовье'. Однотипно сложенные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. -лӧс (< **ules*), удм. -олтэс (< **ultes*) 'подкладка'.

юрныв см. юр.

юрпинь см. юр.

юрси 'волосы' | удм. йырси 'тж'; произведены от слов кз. юр, удм. йыр 'голова' и си 'волосы'.

юрсигусь, юрсигуысь 'стрекоза'; ср. удм. йырси вандӥсь 'стрекоза' (Диал. хр.). Произведены от юрси (удм. йырси) 'волосы' и кз. гусялн 'украсть', удм. ванд- 'стричь' и означают буквально 'крадущая (стригущая) волосы'; эти названия подмечают особенность стрекозы кружиться над головами людей (где обычно скопляются комары, которыми кормится стрекоза).

юрчась 'череп'; сложное слово: юр 'голова', час 'чаша'.

юскыны кп. 'распрягать, выпрягать' (Рог.); кя. йуск- (КЯД) | удм. юскыны 'тж'. — Общеп. **jusk-* (см. Ист. вок., 214) || мокш. юксомс 'развязать, отвязать' | эрз. юксемс 'развязать, освободить' | ф. jaksaa 'мочь, быть в силах', диал. 'ограбить, обобрать, лишить' | кар. *jakša-* 'тж' | ? саам. N *juöksoit*, K *jāikse-* 'тж' (FUF, XII, 130; FUF, XXIII, 95; Kons., 169; SKES). = Доперм. **joksa-* (Zur Gesch., 156) [10, 71, 51, 75].

юсь 'лебедь'; в топонимике юськ-: юська-вад 'лебединое озеро', вад 'лесное озеро' | удм. юсь 'тж'. — Общеп. **jus'k-* 'лебедь' (см. Ист. вок., 214) | мар. йӱксӧ, диал. *jükš* | мокш. локсти (*loks't'i* < **joks't'i*) | ф. joeksen, joutsen | саам. N *njukIčâ*, R *njuktja* | манс. *joschwoi* 'тж' (*woi* 'птица') (Affr., 170; Coll.; SKES). = Доперм. **jōks'e* 'лебедь' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 33, 73].

ютш 'предмет, отяжелевший от сырости, влаги (напр. сноп от дождя)', ютшмыны 'становиться тяжелым от сырости', 'сделаться вязким (о хлебе, неудавшемся при выпечке)', 'недовариться, остаться жестким (напр. о мясе)'; *ютш* вв. 'отяжелевший от сырости', 'топляк (затонувшее дерево)'; *ютшкисьны* уд. (Гл.) 'плюхнуться, грузно сесть' (ССКЗД) || ? мар. йоча 'тягучий (напр. о тесте)', йочыпӱ 'намокшее в воде срубленное дерево'. — Общеп. **juč-* < доперм. **jəčз-* 'сырой, мокрый, набухший' [10, 71, 39].

ютшмыны см. ютш.

Я

я вв. лл. скр. сс. уд. 'частица, выражающая одновременно вопрос и неопределенность' (ССКЗД); *локтас-я оз-я* лл. 'то ли придет, то ли нет (не знаем)' | удм. я 'или... или...; то ли... то ли...'. — Общеп. **ja* (см. Ист. вок., 167).

ябыр 'скворец'; кп. ябыр 'вид серой птички' (Рог.) | удм. юбер 'скворец', средн. 'сойка'. — Общеп. **jåbər* (см. Ист. вок., 171); ср. также фамилию Яборов (с. Спаспоруб).

яг 'сосновый бор, сосняк' | удм. яг 'бор'. — Общеп. **jag* 'бор' (см. Ист. вок., 167) || ? мар. я́кте, йӓкты Г. 'сосна' (Ист. вок., 167); яктéр 'сосновый бор' | хант. *jāhi̯m* 'бор'; ? *juγ* 'дерево, лес' | ? манс. *jiv* 'дерево'.

ягавӧнь диал. 'завязка, подвязка (на голенищах сапог, на чулках)'; компонент -вӧнь 'подвязка'; первая часть слова (яга-) заимствована из прибалтийско-финских языков и имела значение 'нога, голень', ср. финск. jalka 'нога', кар. jalga, вепсск. *jåug*, *jaug* 'тж' (< **jau̯ga*, **jåuga*). Композиция *jagavęn'* осмысливалась как 'ножная (т. е. ноги) подвязка' (UAJb., XXXI, 1959, стр. 166).

яй 'мясо', 'тело, мускулы', вир-яй 'организм, тело', вира-яя 'в теле, цветущий, здоровый, кровь с молоком' (вир 'кровь'); *топид яя* вв. 'твердый, плотной консистенции (напр. картофелина)' (соб.) | ? удм. *jajtem* 'слабый, вялый, дряблый' (Syrj. Chr.). — Общеп. **jaj* 'организм, тело, здоровье' || ? юрак. *ŋaaja* 'тело, мускулы' | энец. *ajja* 'тж' | кам. *uja* 'тж' (Coll.).

яла 'ягель' || ф. jäkälä 'тж' | кар. jägälä 'тж' | саам. N *jægel* 'тж' (SKES; коми слово там дано под вопросом). — Общеп. **jala* < доперм. **jäkälä*. Рус. ягала, ягель < кар. (там же) [10, 58, 19, 47, 74].

ямны 'спадать, убывать, снижаться (о воде)', 'опадать, уменьшаться в объеме (напр. об опухоли)'. — Общеп. **jam-* | ? мар. ямаш, йомаш 'пропадать, исчезать', 'потеряться, утратиться' | эрз. ёмамс 'пропасть, исчезнуть' | мокш. юмамс 'пропасть, исчезнуть, вывестись' | саам. N *jabmet* 'умереть' | юрак. *jə̑m̆mā* 'быть не в состоянии, не уметь' (FUF, XXI, 8). = Доперм. **jəmз-* [10, 58, 43].

янас см. янсавны.

янӧдны 'пристыдить, опозорить, смутить', ср. янсавны 'расставаться' (Wichm.-Uot.).

янсавны 'расставаться, разлучиться, отбиться', янсӧдны 'отделить', 'разлучать', 'различать', янас 'раздельно'; *янӧн* л. 'врозь, обособленно' (ССКЗД); *ян* кп. 'раздельность, разность' (Рог.) | удм. яна 'раздельно'. — Общеп. **jan-* (см. Ист. вок., 167) ||| ? юрак. *jandāna*, *jandahana* 'особенно' (Syrj. Chr.). К. > манс. *janas* 'врозь, отдельно'.

янсӧдны см. янсавны.

яр иж. 'парша, накожное заболевание конечностей северного оленя', 'парша у людей' (ССКЗД) < ненец., ср. О *jə̑r̆rạ* 'чесотка на голове' (ALH, XIII, 279); яра 'нарост на теле, короста, парша (у оленей)' (НРСл.).

яран уст. 'ненец' < об-угорск., ср. манс. *jårén*, K *jorγén* 'ненец', хант. DN *i̯ă·rən* 'тж' (NyK, LXVI, 4).

ярей иж. 'безлесная равнина в тундре с песчано-гравийной почвой' (ССКЗД) < ненец., ср. яра 'песчаный' (НРСл.).

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

1. Сокращенные названия языков и диалектов

авест.	авестийский язык
алт.	алтайские языки
арийск.	то же, что индоиранские языки
арм.	армянский язык
афг.	афганский язык
балт.	балтийские языки (литовский, латышский)
барт.	бартанский язык (памирско-иранский)
башк.	башкирский язык
бес.	бесермянский диалект удмуртского языка
В.	восточный диалект марийского языка
в.	вычегодский диалект (коми-зырянский)
вв.	верхневычегодский диалект (коми-зырянский)
венг.	венгерский язык
вепс.	вепсский язык
виш.	вишерский диалект (коми-зырянский)
вод.	водский язык
воств.	восточновычегодский диалект (коми-зырянский)
вс.	верхнесысольский диалект (коми-зырянский)
вым.	вымский диалект (коми-зырянский)
Г.	горный диалект марийского языка
герм.	германские языки
глаз.	глазовский диалект (удмуртский)
голл.	голландский язык
гот.	готский язык
греч.	греческий язык
диал.	диалектное (не литературное) слово
доперм.	допермский язык
дп.	древнепермский язык (язык коми памятников письменности XIV—XVII вв.; Тр. — надпись на иконе Троицы, ЛЕ — лепёхинский и евгеньевский списки древнепермской обедни)
др.-в.-нем.	древневерхненемецкий
др.-инд.	древнеиндийский язык
др.-н.-нем.	древненижненемецкий
з.	коми-зырянские диалекты
зд.	зюздинский диалект (переходный от коми-зырянского к коми-пермяцкому)
и.	иньвенский диалект (коми-пермяцкий)
и.-е.	индоевропейский
иж.	ижемский диалект (коми-зырянский)
ингуш.	ингушский язык
иранск.	иранские языки
к.	коми язык
км.	горный диалект марийского языка (у Васильева)
калм.	калмыцкий язык
кам.	камасинский язык
кар.	карельский язык
кб.	кобринский диалект (разновидность верхнесысольского)
кз.	коми-зырянский литературный язык
кизн.	кизненский диалект удмуртского языка
кирг.	киргизский язык
конд.	кондинский диалект мансийского языка
кос.	косинский диалект (удмуртский)
кп.	коми-пермяцкий литературный язык
кругл.	то же, что слоб.
крч.	керчемский диалект (коми-зырянский)
кр. юж.	крайне-южный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова, юго-западный — по нашей терминологии)
кс.	косинско-камский диалект (коми-пермяцкий)
курд.	курдский язык
кч.	кочевской диалект (коми-пермяцкий)

кя.	коми-язьвинский диалект
Л.	луговой диалект марийского языка
л.	лузский диалект (коми-зырянский)
лат.	латинский язык
латыш.	латышский язык
лет.	летский диалект (коми-зырянский)
лив.	ливский язык
ливвик.	ливвиковский диалект карельского языка
литов.	литовский язык
лл.	лузско-летский диалект (коми-зырянский)
луз.	то же, что л.
людик.	людиковский диалект карельского языка
м.	мокша-мордовский язык
манс.	мансийский язык
мар.	марийский язык
миш.	мишарский диалект татарского языка
морд.	мордовский язык
нан.	нанайский язык
нв.	нижневычегодский диалект (коми-зырянский)
нган.	нганасанский язык
негид.	негидальский язык
нем.	немецкий язык
ненец.	ненецкий язык
ни.	нижнеиньвенский диалект (коми-пермяцкий)
нл.	нижнелузский диалект (коми-зырянский)
норв.	норвежский язык
общек.	общекоми язык-основа
общеп.	общепермский язык-основа
ок.	коми-пермяцкие диалекты Коми-Пермяцкого округа Пермской области
ол. м.	луговой диалект марийского языка (у Васильева)
оньк.	оньковский диалект (коми-пермяцкий)
ороч.	орочский язык
орош.	орошорский язык (памиро-иранский)
осм.	османский язык
п.	коми-пермяцкие диалекты
перс.	персидский язык
пехл.	язык пехлева
печ.	печорский диалект (коми-зырянский)
пор.	пореаский диалект (разновидность шошминского)
пр.	говор д. Прупт (разновидность коми-зырянского верхневычегодского)
прап.	то же, что общеп.
праур.	прауральский
приб.-ф.	то же, что приб.-финск.
рус.	русский язык
руш.	рушанский язык (памиро-иранский)
с.	сысольский диалект (коми-зырянский)
саам.	саамский (лопарский) язык
сам.	самодийские языки
санскр.	санскритский язык
св.	северный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
сев.	северный диалект удмуртского языка (в словаре 1948 г.)
сельк.	селькупский язык
скр.	присыктывкарский диалект (коми-зырянский)
слав.	славянские языки
слоб.	слободской диалект (удмуртский)
соб.	собственные наблюдения автора
согд.	согдийский язык
ср.	средний диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
сред.	средний диалект удмуртского языка (в словаре 1948 г.)
сс.	среднесысольский диалект (коми-зырянский)
ст.-сл.	старославянский язык
тадж.	таджикский язык
тат.	татарский язык
тохар.	тохарский язык
тыл.	тыловайский диалект удмуртского языка
тюрк.	тюркские языки
уд.	удорский диалект (коми-зырянский)
удм.	удмуртский язык
уйг.	уйгурский язык
ульч.	ульчский язык

ум. — восточный диалект марийского языка (у Васильева)
урс. — урсыгуртский диалект (удмуртский)
ф. — финский язык
ф.-у. — финно-угорский язык-основа
хант. — хантыйский язык
чаг. — чагадайский язык
чув. — чувашский язык
швед. — шведский язык
шорск. — шорский язык
шошм. — шошминский диалект удмуртского языка
Э. — эрзя-мордовский язык
энец. — энецкий язык
Эрз. — то же, что Э.
эст. — эстонский язык
юж. — южный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
юз. — юго-западные диалекты удмуртского языка
юкаг. — юкагирский язык
юрак. — юракско-самодийский язык (ненецкий)
якут. — якутский язык

2. Название диалектов в цитатах из трудов зарубежных ученых

1) Удмуртские диалекты по данным Ю. Вихмана (сокр. назв. работ: Tscher. Tex., Tschuw., Wichm.-Uot., Wichm. Vok., Wotj. Chr.)

B — бесермянский
G — глазовский
Isl. J — елабужский (по рукописному словарю)
J — елабужский
K — казанский
M — малмыжский
MU — малмыжско-уржумский
S — сарапульский
U — уфимский

2) Удмуртские диалекты по данным Уотилы, при ссылке на Мункачи (Munk.) (сокр. назв. работы Уотилы: Kons.)

GM — глазовский
JM — елабужский
KM — казанский
MM — малмыжский
SM — сарапульский
UM — уфимский

3) Удмуртские диалекты по данным Б. Мункачи (сокр. назв. работы: Munk.)

Glaz. — глазовский
Jel. — елабужский
Kaz. — казанский
Mal. — малмыжский
Sar. — сарапульский
Uf. — уфимский

4) Коми-язьвинский диалект по Генецу

OP — коми-язьвинский

5) Марийские диалекты по данным Э. Итконена, Т. Уотилы, Ю. Тойвонена—Э. Итконена, Ю. Вихмана (сокр. назв. трýдов: Zur Gesch., Kons., Syrj. Chr., SKES, Tscher. Tex.)

B — диалект г. Бирска и ближайших деревень
C — йошкар-олинский
CKr. — йошкар-олинский диалект д. Краснояр Звенигородского р-на
J — яранский
JO — яранский диалект д. Омык-Сала
JU — яранский диалект д. Унжа
KB — горномарийский (= W)
M — малмыжский
O — восточно-марийский
T — царево-кокшайский
U — уржумский
V — ветлужский или северо-восточный
W — западный (= KB)

6) Хантыйские диалекты по данным К. Карьялайнена, В. Штейница, Ю. Тойвонена, Т. Уотилы и др. (сокр. назв. трудов: Karj., Vok., Syrj. Lehnw., Kons.).

D — демянский
DN — верхне-демянский
I — иртышский
J — юганский
K — кондинский
Kaz. — казымский
N — северный
Ni. — низамский
O — обдорский
S — сургутский
Scherk. — шеркальский
Trj. — тремьюганский
V — ваховский
Vj. — васьюганский

7) Мансийские диалекты по данным А. Каннисто, В. Штейница, К. Редэи и др. (сокр. назв. трудов: Kann., Vok.)

K — кондинский
KO — верхнекондинский
KU — нижнекондинский
LM — среднелозвинский
LO — верхнелозвинский
LU — нижнелозвинский
N — северный
So. — сосвинский
P — пелымский
T — тавдинский
TČ — тавдинский диалект д. Чандыри
TJ — тавдинский диалект д. Янышково
VN — северновагильский
VS — южновагильский

8) Саамские диалекты

N — норвежско-саамский
K — кола-саамский
S — шведско-саамский
L — лула-саамский

3. Сокращенные названия источников на русском языке

Абаев — В. И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, т. I. М.—Л., 1958.

Ашмарин — Н. М. Ашмарин. Словарь чувашского языка. I—XVII тт. Чебоксары, 1929—1950.

Бор. — Т. К. Борисов. Удмуртско-русский толковый словарь. Ижевск, 1932.

Вас. — В. М. Васильев. Марий мутэр (Марийско-русский словарь). М., 1928.

ВВД — В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова и Е. С. Гуляев. Верхневычегодский диалект коми языка. Сыктывкар, 1966.

Веп.-кар. — В. И. Лыткин. Вепсско-карельские заимствования в коми-зырянских диалектах. (В сб. «Академику Виктору Владимировичу Виноградову к его 60-летию»). М., 1956.

ВКдз. — «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), журнал, Сыктывкар.

ВФУЯз — «Вопросы финно-угорского языкознания». М.—Л., т. 1, 1962; т. 2, 1964; т. 3, 1965; т. 4, Ижевск, 1967

ВЯ — «Вопросы языкознания». М.

Г. Лытк. РЗСл. — Г. С. Лыткин. Русско-зырянский словарь. Л., 1931 (посмертное издание).

Гаврилов — Б. Гаврилов. Произведения народной словесности, обряды и поверия вотяков Казанской и Вятской губерний. Казань, 1880.

Гриб. — С. Ф. Грибанов. Коми-пермяцкий орфографический словарь. Кудымкар, 1955.

Грузов. Дисс. — Л. П. Грузов. Историческая фонетика марийского языка. Докт. дисс. (рукопись).

Даль — Вл. Даль. Толковый словарь, т. I—IV. М.

Диал. сл. — черновые материалы «Коми диалектологического словаря», составленного в 1928—1934 гг. авторским коллективом (В. И. Лыткин, А. С. Сидоров, Г. А. Нечаев, С. А. Попов и Н. А. Шахов) под ред. В. И. Лыткина и А. С. Сидорова. Впоследствии словарь дополнен В. И. Лыткиным.

Диал. хр. — В. И. Лыткин. Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам, ч. I. М., 1955.

Дп. — В. И. Лыткин. Древнепермский язык. М., 1952.

ДСИЯз. — «Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР».

Жуйк. — С. П. Жуйков. Практический вотско-русский словарь. Ижевск, 1930.

Зыр. край — Г. С. Лыткин. Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык. СПб., 1889.

Изв. — «Известия АН СССР. ОЛЯ». М., 1964.

Ист. вок. — В. И. Лыткин. Исторический вокализм пермских языков. М., 1964.

Ист. грамм. — В. И. Лыткин. Историческая грамматика коми языка, ч. I. Сыктывкар, 1957.

Ист. морф. — Б. А. Серебренников. Историческая морфология пермских языков. М., 1963.

Ист. связи чув. — М. Р. Федотов. Исторические связи чувашского с волжскими языками. Чебоксары, 1965.

Ист.-фил. — «Историко-филологический сборник». Сыктывкар, I—IX вып.

Кротов — «Краткий вотский словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный села Еловского Троицкой церкви священником Захарием Кротовым». 1785 (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).

КРСл. 1948 — Коми-русский словарь. Сыктывкар, 1948.

Кукм. — Удмуртский диалект Кукморского р-на Татарской АССР (материал представлен в кандидатской диссертации «Кукморский диалект удмуртского языка» В. К. Кельмакова).

Кулик. — Герман Куликовский. Словарь областного олонецкого наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.

КЯД — В. И. Лыткин. Коми-язьвинский диалект. М., 1961.

Ман.РСл. — А. Н. Баландин и М. П. Вахрушева. Мансийско-русский словарь. Л., 1958.

Мат. диал. — «Материалы и исследования по русской диалектологии». М., 1949.

Миллер — G. F. Müller. Sammlung Russischer Geschichte. СПб., 1758, т. III, 382—403; Он же. Описание трех языческих народов Казанской губернии. «Ежемесячные сочинения за 1756 год».

НРСл. — Н. М. Терещенко. Ненецко-русский словарь. М., 1965.

Пам. XVIII в. — Памятники письменности XVIII в.

Подв. — А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.

Поп. Ант. — «Краткий пермский словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный Антонием Поповым, 1785 г.» (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).

Преобр. — А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. М., 1910—1914, 1949.

ПСл. 1848 — Словарь русско-пермяцкий. Рукопись с датой 1848 г., г. Усолье (хранится в рукописном отделе АН СССР в Ленинграде).

ПФЯ — «Прибалтийско-финское языкознание». М.—Л., 1963.

Разг. — Русско-коми разговорник (или «Лепехинский словарь»), напечатанный в «Дневных записках» акад. И. И. Лепехина. СПб., 1780, т. III. Этот лексический материал перепечатан в кн.: В. И. Лыткин Древнепермский язык. М., 1952, стр. 148—161.

РКСл. — Русско-коми словарь. Сыктывкар, 1968.

Рог. — Н. Рогов. Пермяцко-русский и русско-пермяцкий словарь. СПб., 1869.

Рук. MSzFE — Рукопись (картотека) 2-го тома Этимологического словаря венгерского языка (MSzFE) (хранится в Институте языкознания Венгерской АН).

РУСл. — Русско-удмуртский словарь. Под ред. В. М. Вахрушева и др. М., 1956.

Савв. — П. И. Савваитов. Зырянско-русский и русско-зырянский словарь. СПб., 1850.

Сб. II — Сборник Комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка. Под ред. В. И. Лыткина. Ч. II. М. 1931.

Сид. — Из рукописных материалов А. С. Сидорова.

Сл. АН — Словарь современного русского литературного языка, 1—17 тт. М.—Л., 1950—1965.

Совр. коми яз. — «Современный коми язык». Под ред. проф. В. И. Лыткина. Сыктывкар, 1955.

ССКЗД — Т. И. Жилина, М. А. Сахарова и В. А. Сорвачева. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Под ред. В. А. Сорвачевой. Сыктывкар, 1961.

СФУ — «Советское финно-угроведение»., Журнал. Таллин, 1965—до наст. вр.

Теп. Пам. — Т. И. Тепляшина. Памятники удмуртской письменности XVIII в., вып. I. М., 1966.

Тер. Оч. I — Н. И. Терешкин. Очерки диалектов хантыйского языка, ч. I. М.—Л., 1961.

Тим. КРСл. — Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961.

Тр. АН Лит. ССР — «Труды АН Литовской ССР».

Тр. ИЯз. — «Труды Института языкознания АН СССР». М., 1952.

Тр. Кар. — «Труды Карельского филиала АН СССР». М.—Л.

Тр. Мар. НИИ — «Труды Марийского научно-исследовательского института».

Уч. зап. ЛГУ — «Ученые записки Ленинградского гос. ун-та».

Уч. зап. Ряз. ПИ — «Ученые записки Рязанского пед. и-та».

ФР — А. К. Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала (Уч. зап. Уральского у-та, вып. 32. Свердловск, 1959).

Хак. — Л. Хакулинен. Развитие и структура финского языка, ч. I. М., 1953; ч. 2. М., 1955.

Чеч. — «Лексикон пермского языка, кратко выбранный и по алфавиту расположенный села Кудымкорского бывшим священником иереем Георгием Чечулиным» (рукопись представлена Академии наук акад. Шегреном в 1828 г.).

Чув.РСл.	— Чувашско-русский словарь. Под ред. М. Я. Сироткина. М., 1961.
Шх.	— И. А. Шахов. Коми-русский словарь. Усть-Сысольск, 1924.
Этим.	— «Этимология». Сборник статей. М., 1966—1968.
Этим. сл.	— В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь восточно-финских языков. (Финно-угорский фонд). Проспект-макет. М., 1964.
Этим. сл. чув.	— В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.

На иностранных языках

Affr.	Y. H. Toivonen. Zur Geschichte der finnisch-ugrischen inlautenden Affrikaten (FUF, XIX).
Ahlqv.	August Ahlqvist. Wogulisches Wörterverzeichniss. Helsingfors, 1880.
ÁKE	Munkácsi Bernát. Arja és kaukázusi elemek a finnmagyar nyelvekben. Budapest, 1901.
ALH	Acta Linguistica Academiae Scientarum Hungaricae. Budapest, 1952—до наст. вр.
Beitr.	H. Paasonen. Beiträge zur finnisch-ugrisch-samojedischen Lautgeschichte. Budapest, 1917.
Castr.	Alexander Castrén. Versuch einer ostjakischen Sprachlehre nebst kurzen Wörterverzeichiss. St.-Ptb., 1848.
Coll.	Björn Collinder. Fenno-ugric vocabulary. Uppsala, 1955.
Coll. Comp.	Björn Collinder. Comparative Grammar of the Uralic Languages. Uppsala, 1960.
Coll. Sprachv.	Björn Collinder. Sprachverwandschaft und Wahrscheinlichkeit. Uppsala, 1964.
Congr.	Congressus internationalis Fenno-ugristarum Budapestini habitus 20—24.IX.1960.
Congr.-Hels. I	Congressus sekundus internationalis Fenno-ugristarum Helsinki 23—28.VIII.1965. Pars I. Helsinki, 1968.
Etym. Sz.	Gombocz Zoltán és Melich János. Magyar etymologiaiszótár. Budapest, 1914—1930.
Friis	J. A. Friis. Lexicon Lapponicum. Christiania, 1887.
FUF	Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors, 1901—до наст. вр.
Genetz.	A. Genetz. Ost-permische Sprachstudien. Helsingfors, 1897.
Itk. Lapp.	Erkki Itkonen. Lappische Chrestomathie mit grammatikalischem Abriss und Wörterverzeichnis. Helsinki, 1960.
Jakobson	H. Jakobson. Arier und Ugrofinnen. Göttingen, 1922.
JSFOu.	Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsinki, 1886 — до наст. вр.
Juhász	Juhász Jenő. Moksa-mordvin szójegyzék. Budapest, 1961.
Kal. Balt	Jalo Kalima. Itämerensuomalaisten kielten balttilaiset lainasanat. Helsinki, 1936.
Kal. Osts.	Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsingfors, 1915.

Kann.	Arturi Kannisto. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Wogulischen. Helsinki, 1919.
Karj.	K. F. Karjalainen. Ostjakisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgeben von Y. H. Toivonen. Helsinki, 1948.
Kluge	Fr. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutchen Sprache. Berlin, 1943.
Kons.	T. E. Uotila. Zur Geschichte des Konsonantismus in den permischen Sprachen (MSFOu., LXV). Helsinki, 1933.
KSz.	Keleti Szemle (Revue orientale). Budapest, 1900—1917.
Kujola	Juno Kujola. Lyydiläismurteiden sanakirja. Helsinki, 1944.
Lakó MHFE	Lakó György. A magyar hangálomáy finnugor elözményei. Budapest, 1965.
Lakó FUA	Lakó Gyorgy. A magyar nyelv finnugor alapjai. Budapest, 1964.
Lautforsch.	Erkki Itkonen. Zur finnisch-ugrischen Lautforschung (Für die Teinehmer am Fogelius-Symposion). Helsinki, 1968.
Leht.	T. Lehtisalo. Juraksamojedisches Wörterbuch. Helsinki, 1956.
MH	G. Bárszi. Magyar Hangtörténet 2. Budapest, 1958.
MNy.	Magyar Nyelv. Budapest, 1905—до наст. вр.
Mord. Chr.	H. Paasonen. Mordwinische Chrestimathie. Helsinki, 1953.
MSFOu.	Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. Helsinki, 1890—до наст. вр.
MSzFE	A magyar szókészlet finnugor elemei, I. Budapest, 1967.
MSzSz.	Bárczi Géza. Magyar szófejtő szótár. Budapest, 1941.
MTESz.	A magyar nyelv történeti-etimológiai stótár. Budapest, 1967.
Munk.	Munkácsi Bernát. A votják nyelv szótára. Budapest, 1896.
MUSz.	Budenz József. Magyarugor összehasonlító szótár. Budapest, 1873—1881.
NyH	Szinnyei József. Magyar nyelvhasonlítás. Изд. 7. Budapest, 1927.
NyK	Nyelvtudományi Közlemények. Budapest, 1862 — до наст. вр.
Nyr.	Magyar Nyelvör. Budapest, 1872—до наст. вр.
Nytud. Ért.	Nyelvtudományi Értekezések. Budapest.
Ostseef.	Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter in Russischen. Helsingfors, 1915.
Ost-tscher.	H. Paasonen. Ost-tscheremissisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Paavo Siro. Helsinki, 1948.
Oszt. Közl.	A magyar Tudományos Akadémia Nyelv- és Irodalom tudomány Osztalynak Közleményei. Budapest.
Paas.	H. Paasonen. Ostjakosches Wörterbuch. Helsingfors, 1926.
Post.	Rédei (Radonovisc) Károly. Die Postpositionen im Syrjänischen unter Berücksichtigung des Wotjakischen. Budapest, 1962.

Renv.	Suomalainen Sana-Kirja — Lexicon Lingue Finnicce. Auctore Gustavo Renvall. Aboae, 1826.
REW	Max Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1953-1958.
Rédei Dissz.	Rédei Károly. A vogul nyelv zürjén jövevényszavai (Doktori disszertáció). Budapest, 1966.
RLS	Jalo Kalima. Die russischen Lehnwörter im Syrjänischen (MSFOu., XXIX). Helsingfors, 1911.
SKES	Suomen kielen etymologinen sanakirja: Y. H. Toivonen, I, 1955; E. Itkonen, Aulis J. Joki, II, 1958; Erkki Itkonen, Aulis J. Joki, III, 1962. Helsinki.
S-Laute	H. Paasonen. Die finnisch-ugrischen s-Laute. Helsinki, 1918.
Slavica	Slavica. Журнал. Debrecen, 1961—до наст. вр.
Stein. Gesch.	W. Steinitz. Geschichte der finnisch-ugrischen Konsonantismus. Uppsala, 1952.
Stein. Ostj. Wrb.	Wolfgang Steinitz. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache. Berlin, 1966.
Syrj. Chr.	T. E. Uotila. Syrjänische Chrestomathie mit grammatikalischem und etymologischem Wörterverzeichnis. Helsinki, 1938.
Syrj. Lehnw.	Y. H. Toivonen. Über die syrjänischen Lehnwörter im Ostjakischen (FUF, XXXII, 1—169). Helsinki, 1956.
Syrj. Wrb.	D. R. Fokos-Fuchs. Syrjänisches Wörterbuch. Budapest, 1959.
Tscher. Tex.	Yrjö Wichmann. Tscheremissische Texte. Helsinki, 1953.
Tschuw.	Yrjö Wichmann. Die tschuwassischen Lehnwörter in den permischen Sprachen. Helsingfors, 1903.
Tschuw. Lehnw.	M. Räsänen. Die tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsingfors, 1920.
UAJb.	Ural-Altaische Jahrbücher. Wiesbaden. 1921—до наст. вр.
Ural. Verw.	Björn Collinder. Hat das uralische Verwandte? Uppsala, 1965.
Verba docent	Verba docent. Juhlakirja Lauri Hakulisen 60-vuotispäiväksi. Helsinki, 1959 (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 263).
Vir.	Virittäjä. Helsinki, 1897—до наст. вр.
Vok.	Wolfgang Steinitz. Geschichte des finnisch-ugrischen Vokalismus. Stockholm, 1944.
Wichm.-Uot.	Syrjänisches Wortschatz nebst Hauptzügen der Formenlehre, aufgezeichnet von Yrjö Wichmann, bearbeitet und herausgegeben von T. E. Urtila. Helsinki, 1942.
Wied.	Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem Wotjakisch-deutschen im Anhange und einem deutschen Register von F. J. Wiedemann. Petersburg, 1880.
Wotj. Chr.	Yrjö Wichmann. Wotjakische Chrestomathie mit Glossar. Изд. 2. Helsinki, 1915.
Zur Gesch.	E. Itkonen. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Tscheremissischen und den permischen Sprachen. Helsinki, 1954 (FUF, XXXI).

УКАЗАТЕЛЬ

УДМУРТСКИЙ ЯЗЫК *

* Слова удмуртского, марийского и мордовского языков в указателе передаются в орфографическом написании (в тексте они могут быть приведены в транскрипции). Глаголы марийского, мордовского и венгерского языков, как правило, даны в форме инфинитива (в тексте они могут быть употреблены в иных формах). Диалектные формы и фонетико-морфологические разновидности слов в саамском, хантыйском, мансийском и других языках вносятся в указатель ограниченно.

МАРИЙСКИЙ ЯЗЫК

МОРДОВСКИЙ ЯЗЫК

ФИНСКИЙ ЯЗЫК

КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК

ВЕПССКИЙ ЯЗЫК

ЛИВВИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ЛЮДИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ВОДСКИЙ ЯЗЫК

ЭСТОНСКИЙ ЯЗЫК

ЛИВСКИЙ ЯЗЫК

САAМСКИЙ ЯЗЫК

ВЕНГЕРСКИЙ ЯЗЫК

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК

НЕНЕЦКИЙ ЯЗЫК

НГАНАСАНСКИЙ ЯЗЫК

ЭНЕЦКИЙ ЯЗЫК

СЕЛЬКУПСКИЙ ЯЗЫК

КАМАСИНСКИЙ ЯЗЫК

ЧУВАШСКИЙ ЯЗЫК

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК

ПРОЧИЕ ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ

СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

РУССКИЙ ЯЗЫК *

* Древнерусские слова даются с пометой «др.-рус.»

ДРУГИЕ СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ

БАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

ДРЕВНЕИНДИЙСКИЙ ЯЗЫК

АВЕСТИЙСКИЙ ЯЗЫК

САНСКРИТ